

إبراهيم نحّال

مُعْجَمُ نَحَّالٍ فِي
الْأَسْمَاءِ الْعِلْمِيَّةِ لِلنباتات

لاتيني - عربي
(دراسة نباتية . لغوية . بيئية وتاريخية)
مع مسارد ألفبائية
عربي - لاتيني
لاتيني - إنكليزي - فرنسي
إنكليزي - لاتيني
فرنسي - لاتيني

مكتبة لبنان ناشرون



معلومات حول المعجم

معجم متخصص في الأسماء العلمية اللاتينية للنباتات وما يقابلها باللغة العربية. وهو يتبع منهجية تستند إلى قواعد أساسية تتماشى مع توصيات مجمع اللغة العربية في القاهرة في نقل المصطلحات العلمية الأجنبية إلى اللغة العربية وتتلاءم مع خصوصيات نقل الأسماء العلمية اللاتينية للنباتات إلى العربية.

وهو يتضمن دراسة نباتية ولغوية وبيئية وتاريخية لأسماء النباتات تمثل هويتها الخاصة والتي يحتاج إلى معرفتها المدرّس والباحث والمهندس والطالب للتعامل معها من أجل دراستها والاستفادة منها.

مكتبة لبنان ناشرون

زقاق البلاط - ص.ب: ٩٢٣٢ - ١١

بيروت - لبنان

website: www.ldlp.com

e-mail: info@ldlp.com

وكلاء وموزعون في جميع أنحاء العالم

© الحقوق الكاملة محفوظة

لمكتبة لبنان ناشرون

الطبعة الأولى ٢٠٠٩

ISBN 978-9953-86-550-8

طبع في لبنان

الهدف من المعجم

يتعامل الأخصائيون في علوم النَّبات والزَّراعة والحراج والمراعي والبيئة والصَّيدلة وهندسة الحدائق مع النَّباتات بأسمائها العلميَّة اللَّاتينيَّة التي تعتبر المرجع النَّظاميَّ في تسمية النَّباتات، تبعًا للاتفاق الدوليَّ بين المصنِّفين النَّباتيين، وذلك نظرًا لتغيُّر الاسم المحليَّ للنَّبات الواحد من لغة وأخرى من جهة، وضمن نفس اللُّغة الواحدة، تبعًا للمنطقة الجغرافيَّة واللهجات المحليَّة من جهة أخرى، علمًا بأن اللُّغة اللَّاتينيَّة هي لغة غير حيَّة.

من الملاحظ أنَّ النَّبات الواحد ليس له نفس الاسم العربي في كافة الدول العربيَّة ولا حتى في نفس الدولة، ومن هنا تأتي أهميَّة اعتبار الاسم العلميَّ اللَّاتينيَّ (أو المُكْتَنَن، أي الخاضع لقواعد اللُّغة اللَّاتينيَّة) المرجع النَّظاميَّ لأسماء النَّباتات. وما ينطبق على النَّباتات ينطبق أيضًا على الحيوانات.

يتداول الباحثون والمدرِّسون والطَّلاب والتطبيقيُّون العرب في أبحاثهم ودراساتهم وأعمالهم الحقلية العديد من الأسماء العلميَّة اللَّاتينيَّة البعيدة عن لغتهم الأم، إذ أنَّ معظم هذه الأسماء هي غالبًا ما تكون مشتقَّة أو منحوتة من كلمات يونانيَّة أو لاتينيَّة، سواء اسم الجنس أو اسم النوع أو الضَّرْب، إضافة إلى كلمات من مصادر أخرى، عربيَّة أو فارسيَّة أو هنديَّة أو سلتية وغيرها، بعد إخضاعها لقواعد اللُّغة اللَّاتينيَّة.

إن المبدأ الأساسيَّ في التعامل مع أيِّ نبات هو معرفة اسمه العلميَّ النَّظاميَّ الموحد على مستوى العالم والذي ينتقيه مصنِّف هذا النَّبات استنادًا إلى خصائص مميّزة له، سواء كانت شكليَّة أو بيئيَّة أو جغرافيَّة أو طبيَّة أو غذائيَّة أو تاريخيَّة، أو يهديه إلى أحد الأعلام في علوم النَّبات والطَّب والطَّبيعة أو في الأدب والفلسفة وغير ذلك.

لمعرفة خصائص النَّباتات المرتبطة باسمها العلميَّ، فإنَّه من الضَّروري فهم معنى هذا الاسم لتسهيل التعامل معه ودراسته.

وقد لاحظت من خلال تجربتي الجامعيَّة في كليَّة الزَّراعة بجامعة حلب، وفي جامعات أخرى في القطر وفي الوطن العربي، تعرُّ الطَّلاب في التفاعل مع الأسماء العلميَّة اللَّاتينيَّة للنَّباتات إذا قُدِّمت لهم دون شرح معناها وإعطاء الاسم العربي أو المُعرَّب المقابل لها. وقد لاحظتُ أيضًا أنه يسهل على الطَّلاب تداول هذه الأسماء العلميَّة فيما لو تمَّ شرح الأسباب التي وجهت المصنِّف النَّباتي في انتقاء الاسم العلميَّ للنَّبات، سواء كانت شكليَّة أو تاريخيَّة أو جغرافيَّة أو بيئيَّة أو تاريخيَّة أو من حيث خصائصه الفريدة.

قُمتُ في هذا المعجم المتخصِّص في الأسماء العلميَّة للنَّباتات بالتحريِّ الدقيق عن معنى الاسم العلميَّ للفصيلة والجنس والنَّوع وعن مصدره اللَّغويَّ وعن الأسباب التي وجهت المصنِّف في اختبار

اسم النَّبات الذي يكتشفه في الطَّبيعة . كما قُمتُ باقتراح اسم عربيٍّ أو مُعرَّب لأسماء الأجناس والأنواع التي لا توجد لها أسماء عربيَّة أو معرَّبة قديمة، وهي كثيرة، نتيجة لانتساع التحري في الطَّبيعة عن الأنواع النَّبائيَّة محليًّا وإقليميًّا وعالميًّا وللعدد الغزير من الأنواع الأجنبيَّة الشَّجريَّة والشُّجيريَّة والعشبيَّة المُدخلة حديثًا إلى البلاد العربيَّة، لا سيَّما من الأمريكيَّتين وجنوب شرق آسيا وأستراليا .

منهجية نقل الأسماء العلميَّة للنباتات إلى اللغة العربيَّة المُتبعة في هذا المُعجم

١ - تمهيد

يوجد اختلاف كبير بين الاختصاصيين العرب المهتمين بالتصنيف النباتي في نقل ألفاظ هذا العلم إلى العربية، ولا سيما ما يتعلق منها بألفاظ الفصائل والأجناس والأنواع وتحت الأنواع. وقد بذلت مجامع اللغة العربية جهداً لا يستهان به في معالجة هذا الموضوع الشائك، إلا أن مقررات هذه المجامع بقيت بعيدة عن عدد كبير من العلميين العرب المهتمين بالتصنيف النباتي.

إن البدء في تدريس التصنيف النباتي باللغة العربية في جامعات بعض الدول العربية خلال نصف القرن الماضي، دون أن يتوافر بين أيدي الاختصاصيين قرارات مجامع اللغة العربية ودون أن يتمكنوا من تنسيق أعمالهم ضمن الجامعة نفسها، بل ضمن الكلية نفسها والقسم نفسه أيضاً، أدى إلى إدخال بلبلة واضحة في نقل هذه الألفاظ إلى العربية.

إن مجامع اللغة لم تستطع حل جميع المشكلات التي يصادفها الاختصاصيون في أثناء نقل هذه الألفاظ إلى العربية، إلا أن قراراتها يمكن أن تكون موجهة لهم في هذا المضمار إذا تعاونوا فيما بينهم مسترشدين بالجهود التي بذلها في نصف القرن الماضي بعض الاختصاصيين الرّواد في هذا المجال، أمثال المهندس الزراعي الأمير مصطفى الشهابي ومؤلف هذا المعجم.

نعرض فيما يلي النهج المتبع في هذا المعجم في نقل ألفاظ تصنيف النباتات إلى العربية (نحال ١٩٨٢).

٢ - القواعد العامة لوضع المصطلحات العلمية العربية

يعتمد في وضع المصطلحات العلمية العربية على جميع الوسائل التي نمت بها اللغة العربية نفسها، وهي:

- الترجمة والاشتقاق والاستعانة بالمجاز والنحت والتركيب المزجي والتعريب.
- من الجدير أن يذكر أن نقل ألفاظ التصنيف النباتي يعتمد بشكل أساسي على الترجمة وعلى التعريب ثم يأتي بعدهما النحت.

※ الترجمة: إن ترجمة المصطلح إلى العربية هي أول وسيلة نلجأ إليها، وإذا تعذرت لجأنا إلى الوسائل الأخرى المذكورة سابقاً. ولهذه الوسيلة أهمية خاصة في نقل ألفاظ التصنيف النباتي إلى العربية ولا سيما ما يتعلق منها بألفاظ الرتب والفصائل والأجناس والأنواع وتحت الأنواع.

إن مصدر المصطلحات العلمية المراد ترجمتها إلى العربية في عصرنا الحاضر موجود في معظمه في اللغة الفرنسية أو اللغة الإنكليزية. ومن المعروف أن المصطلح الفرنسي أو المصطلح الإنكليزي يوضعان باللجوء إلى لغات عديدة غير اللغة الوطنية ولا سيما إلى اللغتين اليونانية واللاتينية.

ف نجد مثلاً أن المصطلح الفرنسي يعتمد على اللغتين اليونانية واللاتينية اعتماداً أساسياً، إضافة أحياناً وعند الاقتضاء إلى الإنكليزية والجرمانية.

وتستعين اللغتان الفرنسية والإنكليزية في وضع مصطلحاتها بزيادات في أول الكلمات أو في

أواخرها، وكل زيادة نسميها إما الصّدر أو السابقة أو البادئة préfixe وإما اللاحقة أو الكاسعة suffixe وبالحشو infixe، ومعظمها مشتق من اليونانية واللاتينية مثل: hyper، super، micro، macro، anti، able، scope، oïde، graphie.

ولذا نجد أنّ ترجمة المصطلح الفرنسي والمصطلح الإنكليزي تحتاج إلى معرفة معاني هذه الزيادات، كما تحتاج إلى الاتفاق بقدر المستطاع على ترجمتها إلى العربية بين الاختصاصيين. وقد صدر عن مجامع اللغة العربية قرارات تتعلق بعدد محدود جدًا من هذه الزيادات وهي: (نحال ١٩٨٠)

أ- بالنسبة إلى الكواسع أو اللّواحق: oïde; gen; able; like; form;

ب- بالنسبة إلى الصّدر أو السّابقات: a; an; hypo; hyper;

إلا أنّ اللغة العلمية الحديثة تستعمل عددًا أكبر بكثير من هذه الصّدر والّواحق السابقة لم تتطرق إليها مجامع اللغة العربية. ولذا كان لا بدّ من ضرورة التنسيق بين المترجمين بالاتفاق على أسلوب لترجمتها. وقد قدّمنا بهذا الخصوص دراسة نشرت بمناسبة ترجمة معجم ماكروهيل للعلوم والتكنولوجيا الذي تمّ بإشراف معهد الإنماء العربي.

إنّ هذا النّقل في الألفاظ من معانيها اللّغويّة الأصليّة إلى معانٍ علميّة حديثة وسيلة ناجحة وخصبة من وسائل تنمية اللغة العلميّة عند العرب.

* التّحت: إذا تعذّرت الترجمة لجأنا إلى التّحت إذا كان المصطلح الأجنبيّ مؤلّفًا من أكثر من كلمة. ويقصد بالتّحت انتزاع كلمة من كلمتين أو أكثر على أن يكون ثمة تناسب في اللفظ والمعنى بين المنحوت والمنحوت منه.

كان التّحت قليلًا في القديم، فلا يعرف من الألفاظ المنحوتة إلّا عدد صغير جدًا مثل: البسملة والحمدلة. وقد أقرّ مجمع اللغة العربيّة في القاهرة جواز التّحت عندما تلجئ الضرورة العلميّة إليه. وليس هناك قواعد واضحة في الحروف التي تنتزع من كلّ كلمة لتأليف الكلمة المنحوتة.

بل إنّ العلماء العرب يختلفون في نظرتهم إلى النحت. فمنهم من يقبل عليه إقبالًا شديدًا ومنهم من ينفر منه ومنهم من يستعمله عندما تدعو الحاجة العلميّة إليه فقط.

إنّ قرار مجمع اللغة العربيّة بهذا الخصوص واضح، وهو مقيد بالضرورة العلميّة. وهذه أمثلة على ذلك: تحتربة sous-sol، subsoil، حيومناخ bioclimat، bioclimate.

إنّ التّحت يحتاج إلى ذوق سليم، ومن شروطه أن يكون اللفظ المنحوت مفهومًا قدر الإمكان كما هو في اللفظ الأجنبي. وغالبًا ما يكون من الأصلح ترجمة الكلمة الأجنبية بكلمتين عربيّتين تدلّان على المعنى بدلًا من نحت كلمة عربيّة واحدة لا يقبلها الذّوق وأن تكون بعيدة عن المعنى. فمثلاً يفضّل أن نقول في التصنيف النباتي "وحيد الفلقة" مقابل Monocotylédone بدلًا من "وحيدة الفلقة".

إنّ معظم الألفاظ الأجنبيّة لتصنيف النّبات يجب ترجمتها بمعانيها. فالنّحت هنا لا فائدة فيه، بل إنّّه يدخل غموضًا نحن بغنى عنه، كما أنّه سمح الإيقاع.

* التعريب: إنّ المعنى الدقيق الاصطلاحيّ للتعريب هو إدخال اللفظ الأجنبيّ في اللغة العربيّة وتطويعه لوزن ما من الأوزان العربيّة. إنّ هذا المعنى معروف ومستخدم في اللغة العربيّة منذ القدم مثل ألفاظ النّبات: بطم وشوح ودلب ونرجس وقرنفل وصندل وكافور وجوز وأرز إنّ كثيرًا من هذه الألفاظ مستعار قديمًا من الفارسيّة والبابليّة والأكاديّة والكلدانيّة والسريانيّة والآراميّة. والمعنى الشائع للتعريب هو: النّقل إلى العربيّة وترجمة اللفظ الأجنبيّ بمعناه.

ويجوز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجميّة عند الضرورة، على طريقة العرب في تعريبهم. والتّعريب مجالٌ واسع جدًا لوضع المصطلحات العلميّة على أن لا يجرى كيفما اتفق وإنّما يتّبع قواعد كالتّي أتبعها العرب الأوائل في تعريبهم للألفاظ الأعجميّة.

ومن جملة هذه القواعد: ألاّ يلجأ إلى التعريب إلّا عندما لا نجد في اللغة العربيّة المقابل العربيّ أو عندما تتعذر الترجمة الدقيقة، وأن يعطى للكلمة المُعرّبة صيغة عربيّة حتى تنطبق عليها قواعد النحو والصّرف.

وقد أوضح المهندس الزراعيّ الأمير مصطفى الشّهابي رأيه بخصوص التعريب بما يلي: والأمر في استخدام التعريب، في مداه ومجالاته، لا يمكن أن تحدّه القرارات وحدها وإنّما يعود إلى العاملين فيه وإلى طبيعة المصطلحات التي يعمدون إلى نقلها (مجلة مجمع دمشق ١٩٥٨، عدد تموز).

إنّ مجال التعريب واسع في نقل أسماء أعيان المواليد من نبات وحيوان التي لم يعرفها العرب. أمّا أسماء المعاني العلميّة، فإنّ مجال الترجمة والاشتقاق والمجاز يكون فيها أوسع من مجال التعريب. وتوجد بعض المبادئ العامّة للتعريب يسترشد بها الاختصاصيون العاملون في المصطلحات العلميّة هي:

أ- يفضّل اللفظ العربيّ على المُعرّب إلّا إذا اشتهر المُعرّب وكان أكثر شيوعًا وانتشارًا. فمثلاً تُفضّل كلمة "الباذنجان" المُعرّبة على الكلمة العربيّة "الأنّب" أو المَغْد.

ب- يُنطّق بالمُعرّب على الصّورة التي نطقت بها العرب فنقول صَفُورَة بدلًا من صوفورة مقابل اسم الجنس *Sophora*.

ج- يفضّل المصطلح العربيّ القديم على الجديد، إلّا إذا شاع المصطلح الجديد.

٣- حلقات تصنيف المواليد^(١)

أقرّ مجمع اللغة العربيّة في الدّورة السّادسة والعشرين قاعدة موحّدة في التّصنيف النباتيّ والحيوانيّ، كما وضعت قواعد لترجمة أسماء المواليد والأعيان وتعريبها فأقرّ حلقات التّصنيف الآتية (معدّلة من قبل نحال، ١٩٨٢):

(١) تعني المواليد في التراث العمليّ العربيّ: المعادن والنّبات والحيوان.

المصطلح المقترح	من المجمع العربي	الشائع حاليًا	إنكليزي	فرنسي
عالم	مملكة	Kingdom	Royaume	
عُويلم	تحت مملكة	Sub-kingdom	Sous-royaume	
شعبة	شعبة	Phylum	Embranchement	
شُعبيّة	تحت شعبة	Sub-phylum	Sous-embranchement	
طائفة	صفّ	Class	Classe	
طُويّفة	تحت صفّ	Sub-class	Sous-classe	
رتبة	رتبة	Order	Ordre	
رُتيبة	تحت رتبة	Sub-order	Sous-ordre	
فصيلة	فصيلة	Family	Famille	
فُصيلة	تحت فصيلة	Sub-family	Sous-famille	
قبيلة	قبيلة	Tribe	Tribu	
قُبيلة	تحت قبيلة	Sub-tribe	Sous-tribu	
جنس	جنس	Genus	Genre	
جُنيس	تحت جنس	Sub-genus	Sous-genre	
نوع	نوع	Species	Espèce	
نُوع	تحت نوع	Sub-species	Sous-espèce	
ضرب أو صنف	ضرب أو صنف	Variety	Variété	
سلالة	عرق	Race	Race	
نمط بيئي	نمط بيئي	Ecotype	Ecotype	
فرد	فرد	Individual	Individu	

إنّ أسماء حلقات التصنيف هذه تعدّ من أسماء المعاني، وقد ترجمت إلى العربية. ولم تكن الصّعوبة في الترجمة ولكن في تخصيص كل كلمة باسم عربي واحد. ونعتقد أنّ هذا القرار خلاق بأن يتبعه الاختصاصيون لأنّ فيه خلاصًا من فوضى تعدّد الأسماء لكل حلقة واحدة من حلقات تصنيف الموالي. إنّ هذه الأسماء لم تتّبع حرفيًا وإنما أدخلت عليها تعديلات عند الاستعمال؛ فمثلاً إنّ المصطلح مملكة شائع أكثر من المصطلح عالم، وتحت نوع أكثر من نوع.

٤- قواعد ترجمة وتعريب أسماء الموالي والأعيان وتعريبها المتّبعة في هذا المعجم

القاعدة الأولى: ترجمة الألفاظ العلميّة بمعانيها هو المجال الأوسع في حلقات التصنيف العليا وهي: الشّعب والصفوف والرّتب.

في الواقع لا مجال يذكر للتعريب في الحلقات العليا للتصنيف. ونعتقد أنّه لم يعد يوجد خلاف بين الاختصاصيين في هذا المجال، وأنّه من النادر أن نجد في كتب التصنيف النباتي والتصنيف الحيواني الحديثة التّأليف من يقوم بالتعريب بدلاً من ترجمة المعنى. كمن يقول "مونوكوتيليدونات" Monocotylédones بدلاً من "وحيدات (أحاديات) الفلقة" و"ديكوتيليدونات" Dicotylédones بدلاً من "ذوات الفلقتين" (ثنائيات الفلقة). وكذلك نقول "رتبة الصنوبريات" (أو الرتبة الصنوبرية) Pinales ورتبة "الصفصافيات" Salicales ورتبة "الورديات" Rosales. وكذلك هو الأمر بالنسبة إلى النباتات الزهرية واللازهرية ومستورات البذور ومعرّة البذور^(١) وما إليها. وكلمتان هنا أصلح بكثير من كلمة واحدة شاذة نائية عن التراكيب اللغويّة العربيّة.

القاعدة الثانية: أسماء القبائل والفصائل النباتيّة أو الحيوانيّة تكون عربيّة أو معرّبة على حساب اسم الثّبات أو الحيوان الذي تنسب إليه.

إنّ معظم أسماء الفصائل الحيوانيّة والثّباتيّة منسوبة إلى أسماء حيوانات أو نباتات بارزة كقولنا Fagaceae نسبة إلى شجرة الزّان Fagus وRosaceae نسبة إلى نبات الورد Rosa وRanunculaceae نسبة إلى نبات الحوذان Ranunculus. ولذلك نجد أنّ الثّباتات التي لها أسماء عربيّة قديمة أو حديثة تكون فصائلها عربيّة، كما هي الحال بالنسبة إلى الفصيلة الخبازيّة والتّجليّة والورديّة والحوذانيّة والبقوليّة. أمّا الثّباتات التي لها أسماء معرّبة، فتكون أسماء فصائلها معرّبة، كما هي الحال بالنسبة إلى الفصيلة الدّفنيّة (من دفنة Daphne، كلمة يونانيّة وهي اسم إحدى الرّبات في أساطير اليونان) والفصيلة البتوليّة (من بتولا Betula وهي كلمة سلتيّة معرّبة ومعناها قضيب).

وهنا أيضًا من المفيد وضع الأسماء الأجنبيّة للفصائل إلى جانب أسمائها العربيّة أو المعرّبة... وحكم القبائل الثّباتيّة كحكم الفصائل.

القاعدة الثالثة: أجناس الموالي التي ليس لها أسماء عربيّة تعرب أسماءها العلميّة إذا كانت منسوبة إلى الأعلام وترجم بمعانيها إذا أمكن ترجمتها في كلمة عربيّة واحدة سالفة، وإن لم يكن ذلك ممكنًا رتّب تعريبها.

إنّ موضوع نقل أسماء الأجناس إلى العربيّة شائك جدًّا، ولذلك نرى أنّ القاعدة الثالثة مرنة جدًّا وتسمح بأن تستوعب كل الإشكالات التي يواجهها المشتغلون بالمصطلحات العلميّة في مجال التصنيف الثّباتي فيما يتعلّق بنقل أسماء الأجناس إلى العربيّة.

وقد لجأنا في هذا المعجم إلى الطّرائق التّالية:

أ- إذا كان للجنس اسم عربيّ مُعرّب أو قديم أو شائع فإنّه من الضّروريّ استعمال هذا الاسم. فمثلاً جنس Pinus معروف تحت اسم "صنوبر"، وجنس Cedrus تحت اسم "أرز"، وجنس Cupressus

(١) يوجد اختلاف بين الاختصاصيين من حيث التسمية لا من حيث ضرورة التعريب أو عدمه. فمستورات البذور مثلاً تسمّى أيضًا مغطّاة البذور (أو البزر) ومغلّقات البذور (أو البزر) أو كاسيات البذور (أو البزر). ومعرّة البذور تسمّى أيضًا عريانات البذور (أو البزر).

تحت اسم "سرو"، وجنس Pistacia تحت اسم "بطم"، وجنس Liliium معروف وشائع تحت اسم "زنبق"، وجنس Lavandula تحت اسم "خزامى"، وجنس Rosa تحت اسم "ورد".
في مثل هذه الحالات يمكن استنتاج أسماء الأنواع مباشرة من اسم الجنس نفسه المعروف على النحو التالي، بالنسبة للجنسين Rosa: ورد و Liliium: زنبق.

جنس Rosa:

Rosa alba	ورد أبيض
Rosa canina	ورد الكلاب
Rosa damascena	ورد دمشق
Rosa indica	ورد هندي
Rosa nitida	ورد لامع
Rosa phoenicea	ورد فينيقي
Rosa repens	ورد زاحف
Rosa rugosa	ورد خشن

جنس Liliium:

Liliium candidum	زنبق أبيض
Liliium elegans	زنبق أنيق
Liliium japonicum	زنبق ياباني
Liliium longiflorum	زنبق طويل الزهر
Liliium tenuifolium	زنبق صغير الزهر
Liliium superbum	زنبق رائع

ب- إذا لم يكن للجنس اسم شائع في العربية فيمكن اللجوء إلى التعريب إذا كان اسم الجنس يدل على اسم علم، لأن مثل هذه الأسماء تحمل ارتباطاً ما بالنبات. واعتماداً على ذلك نقول^(١):

غليديشيا: مقابل Gleditsia وهو مهدي إلى عالم نباتي ألماني اسمه Gleditsch.

دلبرجيا: مقابل Dalbergia وهو مهدي إلى عالم نباتي سويدي اسمه Dalberge.

روبنيا: مقابل Robinia وهو مهدي إلى عالم نباتي فرنسي اسمه Robin.

دفنة: مقابل Daphne اسم جبل في اليونان مسمى باسم إحدى الربّات في أساطير اليونان.

ج- إذا لم يكن لاسم الجنس اسم عربي قديم أو معرب وإذا لم يكن من أسماء الأعلام فيمكن اللجوء إلى ترجمته، ويكون غالباً مشتقاً أو مقتبساً من اليونانية أو اللاتينية، وغالباً ما يدل على صفات خاصة للجنس.

(١) راجع عنوان المصدر التاريخي والثقافي والمصدر التاريخي للأسماء العلمية للنباتات.

واعتماداً على ذلك يمكن ترجمة أسماء الأجناس النباتية التالية:

Andropogon: لحيّة الرّجل؛ من اليونانية andros: رَجُل و pôgôn: لحيّة.

Asterocarpus: نَجْمِي الثَّمَر؛ من اليونانية aster: نجمة و karpos: ثمرة.

Brachypodium: قَصِير الأرجل؛ من اليونانية brachys: قصير و podion: رجل صغيرة.

Equisetum: ذَنْب الخيل؛ من اللاتينية equus: حصان و setum: ذَنْب.

Gypsophylla: جِصِّيّة؛ من اليونانية gypsos: جِيس، جِص و philos: صديق، بمعنى أليفة الأراضي الجصّية (الجبسية).

Leontodon: سِنُّ الأسد؛ من اليونانية lêon: أسد و odontos، odos: سَن.

Ornithogalum: كَبْنُ الطَّيْرِ؛ من اليونانية ornithos: طير و gala: لبن، حليب.

Polypodium: كثير الأرجل؛ من اليونانية polys: كثير، عديد و podion: رجل صغيرة.

Tragopogon: لحيّة التَّيس؛ من اليونانية tragos: تيس و pôgôn: لحيّة.

القاعدة الرابعة: لا مجال للتعريب في الألفاظ العلمية الدالة على أنواع النباتات لأن جميع ألفاظها أو معظمها نعوت أو صفات تترجم ترجمة في جميع اللغات الحيّة. واعتماداً على هذه القاعدة نقول:

Cupressus macrocarpa	سرو كبير الثمار
	وهو المسمى خطأ السرو العطري لأن أوراقه عطرة
Cedrus libani	أرز لبناني
Fraxinus syriaca	دردار سوري
Hordeum hexastichum	شعير سداسي الحروف
Jasminum humilis	ياسمين متواضع
Pinus halepensis	صنوبر حلبي
Populus euphratica	حور فراتي
Quercus microphylla	سنديان صغير الأوراق
Viola odorata	بنفسج عطر

وفي كلّ هذه الأمثلة ترجمت أسماء الأنواع للنباتات وكانت الترجمة ناجحة ومعبرة عما كان يريد المصنّف إيضاحه.

ملاحظة: إنّ هذه القاعدة ليست مطلقة لأنها تفترض أنّ كلّ الألفاظ العلمية الدالة على أنواع النباتات يمكن ترجمتها. والحقيقة تدلّ على أنّ كثيراً من هذه الألفاظ مهدي لعلماء نبات، وفي هذه الحالة لا بدّ من التعريب، كما في الأمثلة التالية:

سرو دوبريزي
إنّ اسم النوع لهذا السرو منسوب إلى العالم النباتي Duprez.

Cupressus dupreziana

كازوارينا كوننغهامية
إن اسم النوع لهذه الكزوارينا منسوب إلى العالم النباتي Cunningham.
سنديان إهرنبرج
إن اسم النوع لهذا السنديان منسوب إلى العالم النباتي إهرنبرج.
القاعدة الخامسة: يوجد مجال للترجمة أو التعريب جميعاً في الألفاظ الدالة على السلالات والأصناف أو الضروب.
مثال: حور أسود حموي - حور أبيض رومي.
القاعدة السادسة: لا مجال للنحت ولا للتركيب المزجي في تصنيف الموالي لا حاجة إليهما، وفي اللجوء إليهما تشويه للغة العربية.

٥- تكوين الأسماء العلمية للنباتات

آ- تمثيلاً مع التسمية الثنائية العالمية للأسماء العلمية للنباتات والحيوانات، يمكن إتباع الأسلوب نفسه في التسمية العربية العلمية. فنقول مثلاً أرز لبناني مقابل *Cedrus libani*. وليس هناك ما يمنع من إتباع هذه التسمية الثنائية عند نقل الألفاظ إلى العربية، بل إنها تضيف دقة في التعرف على النبات.
ب- إذا تم الاتفاق على اسم الجنس العربي أو المعرب للنبات، وكان شائعاً ومستعملاً، فمن السهولة تكوين الأسماء العلمية العربية. ولكن إذا لم يكن بالإمكان إيجاد اسم الجنس المناسب، فإنه من الممكن اتخاذ الاسم العربي أو المعرب الشائع الدال على نوع من الأنواع التابعة للجنس واعتباره اسماً للجنس تعميماً. ولقد أتبع هذه الطريقة نحال، ١٩٥٨، ١٩٦٣، ١٩٦٦، وكذلك الشهابي ١٩٧٨. فالجنس *Crataegus* مثلاً يمكن تسميته تعميماً باسم أحد الأنواع التابعة له وهو "الزعرور" *Crataegus azarolus*، بحيث يطلق اسم "زعرور" تعميماً على اسم الجنس *Crataegus*. وبعد ذلك يمكن تكوين أسماء الأنواع على النحو التالي:

زعرور معروف *Crataegus azarolus*
زعرور عرف الديك *Crataegus crus-galli*
زعرور شرقي *Crataegus orientalis*
زعرور شائك *Crataegus oxycantha*

ومثال آخر على ذلك هو تسمية جنس *Abies*. إن كلمة "الشوح" مقابل *Abies cilicica* شائعة تماماً كلاماً وكتابةً منذ أيام صلاح الدين الأيوبي في المشرق (الشهابي، ١٩٧٨) ومصدرها من اللغة الأكادية لبلاد ما بين النهرين ومعروفة من الألف الثاني قبل الميلاد واستعملها العرب للدلالة على هذه الشجرة (ROWTON، ١٩٦٧).

ولما كان لا يوجد تسمية خاصة لهذا الجنس، فقد لجأنا إلى تعميم اسم النوع، أي "الشوح" وعددناه اسماً للجنس *Abies*. لذلك نقول:

شوح كيليكية *Abies cilicica*
شوح أبيض *Abies alba*
شوح نبيل *Abies nobilis*
شوح مشطي *Abies pectinata*
وبهذه الطريقة يمكن تسمية كل الأنواع التابعة لجنس *Abies*. وقد احتفظنا باسم "ثنوب" لتسمية الجنس *Picea*، وهو اسم شائع بين الحراجيين في سورية ولبنان والأردن. ولم نقل "بيسية" أو "راتنجية"، كما ورد ذلك في معجم الشهابي ١٩٧٨ مقابل اسم الجنس *Picea*، فالاسم "ثنوب" شائع، فلا حاجة هنا إلى التعريب.
وكذلك بالنسبة للجنس *Cupressus*، فإن كلمة "السرو" مستعملة في بلاد الشام منذ القدم، ومصدرها الكلمة "ها سُرُو" من اللغة السومرية التي كانت سائدة في بلاد ما بين النهرين في الألف الثالث قبل الميلاد (ROWTON، ١٩٦٧). وعلى هذا الأساس قمنا بتسمية الأنواع التابعة لهذا الجنس سواء المحلية منها أو الأجنبية على الشكل التالي:

سرو دائم الاخضرار *Cupressus sempervirens*
سرو أريزونا *Cupressus arizonica* ويسمى خطأً سرو فضي بسبب لون أوراقه الفضية.
سرو دوبريزي *Cupressus dupreziana*
سرو جنازري *Cupressus funebris*
سرو كبير الثمار *Cupressus macrocarpa* ويسمى باللغة الدارجة سرو عطري للرائحة العطرية لأوراقه، وهذا مخالف ولا يتماشى مع التسمية العلمية لهذا النوع.
وأتبع نفس الأسلوب بالنسبة لجنس *Platanus* حيث اعتبرت كلمة "دُلب" ومصدرها "دولبو" *Dulbu* من اللغة الأكادية واستعملتها كل الشعوب الحضارية في منطقتنا ولفظتها "دُلب"، ومنها تم تسمية أنواع الدلب التالية:

دلب شرقي *Platanus orientalis*
دلب غربي *Platanus occidentalis*
دلب قيقبي الأوراق *Platanus acerifolia*
دلب مكسيكي *Platanus mexicana*

بالنسبة للجنس *Orchis* فإن كلمة سَحْلَب شائعة في أيتامنا، لاسيما في بلاد الشام ومصر وهي مولدة ويفيد إقرارها مقابل هذا الجنس تعميماً، علماً بأنه توجد عدة أسماء محلية تطلق على هذا الجنس مثل خُصى الثعلب وخُصى الكلب وقاتل أخيه. وعلى هذا الأساس يمكن تسمية الأنواع التابعة لهذا الجنس كما يلي:

سحلب أنصولي *Orchis anatolica*
سحلب إيطالي *Orchis italica*

<i>Orchis latifolia</i>	سحلب عريض الورق
<i>Orchis morio</i>	سحلب مُهَرَّج
<i>Orchis papilionacea</i>	سحلب فَرَّاشِي

يوجد للجنس *Cheiranthus* اسمان عربيان مَثُور وخَيْرِي إلا أنَّ كلمة مَثُور شائعة في أيامنا ومن المفيد إقرارها مقابل هذا الجنس، علماً بأنَّ الاسم العلمي هو من خيرِي العربية وزهرة (*anthus* اليونانية). وعلى هذا الأساس نقول:

<i>Cheiranthus annus</i>	مَثُور سنوي
<i>Cheiranthus graecus</i>	مَثُور يوناني
<i>Cheiranthus incana</i>	مَثُور وبري
<i>Cheiranthus majus</i>	مَثُور كبير
<i>Cheiranthus maritimus</i>	مَثُور بحري

بالنسبة لجنس *Lavandula* يوجد عدة أسماء محلية متداولة أهمها خَزَامِي وخَيْرِي البر، وهما يطلقان بشكل خاص على النوع *Lavandula vera*. اعتمدت كلمة خَزَامِي ممثلة للجنس لشيوعها في أيامنا. وعلى هذا الأساس نقول:

<i>Lavandula fragrans</i>	خَزَامِي عَطِرة
<i>Lavandula lanata</i>	خَزَامِي صوفية
<i>Lavandula latifolia</i>	خَزَامِي عريضة الورق
<i>Lavandula stoechas</i>	خَزَامِي سُنبُلِيَّة الزَّهَر
<i>Lavandula vera</i>	خَزَامِي حقيقية

القاعدة السادسة:

آ- يمكن نحت اسم الجنس استناداً إلى صفات مميزة للنبات مثل:

Eucalyptus من اليونانية: *eu* وتعني جيّد و*Kalyptos* وتعني مغطى إشارة إلى الزهرة التي تظهر بشكل زَرٍّ له غطاءً كاملٌ جيّد التغطية.

Calycotome من اليونانية: *Kalyx* وتعني كأس و*tome* وتعني انفصال، إشارة إلى الكأس الذي ينقسم في الوسط عند الإزهار.

Potentilla من اللاتينية: من كلمة *Potens* وتعني قوي، إشارة إلى ما كان يعتقد في الماضي بأنَّ أحد أنواعه يستخدم كنباتٍ مقوٍّ.

Saponaria من اللاتينية: من كلمة *Sapo* وتعني "صابون"، إشارة إلى احتواء النبات على مادة *Saponine*.

Gypsophila من اليونانية: *Gypso* وتعني جبس أو جصّ و*philos* وتعني محبّ إشارة إلى انتشاره

في أراض جبسية (جصية).

Rubus - من اللاتينية: وهو مشتق من اسم اللون الأحمر، وهو لون الساق عند العديد من الأنواع التابعة لهذا الجنس.

Omithogalum من اليونانية: *Omitho* وتعني "لبن" و*gallum* وتعني "طير".

Pteridium من اليونانية: وهو تصغير لاسم السرخس *Pteris* والمنحدر من كلمة *Pteron*، وتعني "جناح"، إشارة إلى شكل الأوراق وخففتها.

ب- تختار صفة النوع (الاسم النوعي) تبعاً للأساليب التالية:

ب-١- قد تشير الصفة إلى خاصية نباتية مثل اللون والطول والسماكة والرائحة ووجود أشواك أو أوبار أو عدم وجودها إلخ. مثل:

albus - وتعني أبيض و*nigrum* وتعني أسود و*flavus* وتعني أصفر و*fuscus* وتعني بُنيّ و*purpureus* وتعني أرجواني و*excelsus* وتعني مرتفع و*erectus* وتعني منتصب و*giganteus* وتعني عملاق و*horizontalis* وتعني أفقيّ و*arborescens* وتعني شجريّ و*latifolius* وتعني عريض الأوراق.

ب-٢- وقد تشير إلى البيئة التي يصادف فيها النبات مثل:

aquaticus وتعني مائيّ و*calcareus* وتعني أليف الكلس و*fluviatilis* وتعني نهريّ و*littoralis* وتعني شاطئيّ و*marinus* وتعني بحريّ و*arvensis* وتعني حقليّ.

ب-٣- وقد تشير إلى الموطن الأصلي للنبات مثل:

arabicus وتعني من المنطقة العربية و*arizonicus* من ولاية أريزونا في الولايات المتحدة الأمريكية و*sinensis* من الصين و*syriacus* من سورية و*anglicus* من انكلترا و*halepensis* من حلب و*brutia* من منطقة بروتوس في إيطاليا و*tadmorensis* من تدمر و*americanus* من أمريكا إلخ...

ج- قد تنتج صفة النوع عن اسم قديم استعملته حضارات قديمة أو تستعمله مجتمعات محلية حالية مثل:

الاسم المصدر

mahaleb المحلب من العربية

molle وهو اسم *Schinus* في لغة الهنود في جبال الأندس في البيرو بأميركا الجنوبية

azarolus وهو اسم الزعرور بالإيطالية *azarolo* وأصله عربيّ

د- قد تنتج الصفة من دمج كلمتين من اللغة اليونانية أو اللاتينية وتشير إلى صفة خاصة في النبات مثل:

grandiflorus وتعني كبير الأزهار و*acaulis* وتعني عديم الساق و*latifolius* وتعني عريض الأوراق و*albiflorus* وتعني أبيض الأزهار و*monophyllus* وتعني وحيد الورقة.

ه- قد تشير الصفة إلى التشابه ببعض مظاهر النبات مع مظاهر نبات آخر مثل:

quercifolius وتشير إلى الشبه مع أوراق شجرة السنديان *Quercus* و*platanifolius* وتشير إلى الشبه مع

أوراق شجرة الدلب *Platanus*.

و - قد تهدي الصفة إلى شخصية مميزة في العلم والفلسفة والأدب والفكر عامة الخ... مثل:

postii - نسبة إلى العالم النباتي الذي ألف *Flora of Syria* ، *Palestine and Sinai* ،
(1932-1933).

boissieri - نسبة إلى Boissier العالم النباتي الذي ألف (1867-1888) *Flora orientalis*.

mouterdi - نسبة إلى Mouterde العالم النباتي الذي كتب الفلورا الجديدة لسورية ولبنان
(1966, 1970, 1983) *Nouvelle Flore du Liban et de la Syrie*.

قواعد أساسية في اللغة اللاتينية

قواعد أساسية في اللغة اللاتينية

تسهيلاً لفهم الأسماء العلمية اللاتينية للنباتات المؤلفة من اسم الجنس واسم النوع، فإنه من المفيد معرفة بعض قواعد اللغة اللاتينية في التصريف، إذ أنه عندما يوضع الاسم العلمي للنبات عن طريق الاشتقاق من اللغة اللاتينية ومن غيرها من اللغات، لا سيما اليونانية، فإنه يجب أن يخضع هذا الاسم لقواعد اللغة اللاتينية. وفيما يلي بعض هذه القواعد.

أخذ الشعب اللاتيني أحرف أبجديته من الإغريق الذين أخذوا أبجديتهم من الأبجدية الكنعانية الجنوبية. وهي تتألف من ٢٥ حرفاً مع ستة أحرف صوتية ولها بعض الخصائص في اللفظ كما يلي:

ae تُلفظ ai و au تلفظ مثل الإنكليزية aou

oe تلفظ مثل الإنكليزية oi و oïdium

c تلفظ k و g تلفظ gué

j تلفظ ya و u تلفظ ou

y تلفظ u (syria تلفظ سورية)

إنّ نهاية الكلمات هي التي تحدد أدوات التعريف وإعراب الكلمة. توجد أسماء مذكرة ومؤنثة ومحايدة.

نماذج عن التصريف

النموذج الأول

Bonus			bona	bonum		
مذكر (مفرد)			مؤنث	محايد		
جمع				مفرد		
محايد	مؤنث	مذكر		محايد	مؤنث	مذكر
bona	bonae	boni	اسم	bonum	bona	bonus
bona	bonae	boni	منادى	bonum	bona	bone
bona	bonas	bonas	مفعول به	bonum	bonam	bonum
bonorum	bonarum	bonorum	مضاف إليه	bono	bonae	boni

النموذج الثاني

miser			misera	miserum		
مذكر (مفرد)			مؤنث	محايد		
جمع				مفرد		
محايد	مؤنث	مذكر		محايد	مؤنث	مذكر
misera	miserae	miseri	اسم	miserum	misera	miser
misera	miserae	miseri	منادى	miserum	misera	miser
misera	miseras	miseros	مفعول به	miserum	miseram	miserum
miserorum	miserarum	miserorum	مضاف إليه	miseri	miserae	miseri

النموذج الثالث

Pulcher			pulchra	pulchrum		
مذكر (مفرد)			مؤنث	محايد		
جمع				مفرد		
محايد	مؤنث	مذكر		محايد	مؤنث	مذكر
pulchra	pulchrae	pulchri	اسم	pulchrum	pulchra	pulcher
pulchra	pulchrae	pulchri	منادى	pulchrum	pulchra	pulcher
pulchra	pulchras	pulchros	مفعول به	pulchrum	pulchram	pulcherum
pulchrorum	pulchrarum	pulchorum	مضاف إليه	pulchri	pulchrae	pulcheri

المصادر اللغوية والتاريخية للأسماء
العلمية للنباتات

المصادر اللغوية والتاريخية للأسماء العلمية للنباتات

اتَّفَق المصنِّفون للعالمين النَّباتي والحيواني أن تكتب الأسماء العلمية للنباتات والحيوانات بالأحرف اللاتينية وأن تكون مُلْتَنَنَة (latinized, latinisé)، وذلك مهما كان المصدر اللغوي الأصلي للاسم، سواء كان لاتينياً أو يونانياً أو عربياً أو سريانياً أو فارسياً أو جرمانياً أو بلغات أخرى محلية أو عالمية، أي أن يخضع لقواعد اللغة اللاتينية.

لجأ المصنِّفون النَّباتيون إلى العديد من اللغات لتحديد الأسماء العلمية للنباتات، إلا أن المصادر اليونانية واللاتينية تأتي في الدرجة الأولى في هذا المجال، إضافة إلى العربية والفارسية والسنسكريتية والجرمانية، مما أعطى لعلم التصنيف النَّباتي، لا سيما التسمية العلمية للنباتات، (منذ أن وضع العالم السويدي لينيه Linné في القرن الثامن عشر قاعدة التسمية الثنائية للأنواع النَّباتية)، بعداً عالمياً حضارياً وثقافياً، إضافة إلى الدقة العلمية في تحديد الأنواع النَّباتية وتسميتها على المستوى العالمي، مما ساهم بفعالية في دراسة العالم النَّباتي من قبل نباتيون ينتمون إلى مناطق جغرافية متعدّدة ويتكلّمون لغات مختلفة وينتمون إلى حضارات متنوّعة.

آ- تسمية الأجناس

وفيما يلي بعض الأمثلة عن أهم المصادر اللغوية للأسماء العلمية للأجناس النَّباتية، علماً بأنه سيتم شرح معنى هذه الأسماء في صلب المعجم عند التكلّم عن كلّ جنس نباتي أو نوع نباتي.

* المصدر اليوناني

Acacia, Achillea, Asparagus, Cedrus, Ceratonia, Cistus, Clematis, Corylus, Crataegus, Cupressus, Cytisus, Eleagnus, Poa, Platanus, Stachys, Thymus, Vitis.

إنّ المصدر اليوناني القديم غزير في التسمية العلمية الحديثة للأجناس النَّباتية والذي يعود إلى العالم النَّباتي والطبيب اليوناني Dioscorides في القرن الأوّل الميلادي والمولود في شمال غرب سورية (كيليكيا) في العهد الروماني. وفيما يلي بعض الأسماء اليونانية للأجناس حسب Dioscorides والأسماء العلمية الحديثة لهذه الأجناس.

اسم الجنس تبعاً للتصنيف الحديث	اسم الجنس حسب Dioscorides
<i>Achillea</i>	<i>Achilleios</i>
<i>Agaricus</i>	<i>Agaricon</i>
<i>Aegilops</i>	<i>Aigilops</i>
<i>Acacia</i>	<i>Akakia</i>

<i>Silubon</i>	<i>Silybum</i>
<i>Smilax</i>	<i>Smilax</i>
<i>Smurnion</i>	<i>Smyrniun</i>
<i>Sparganion</i>	<i>Sparganium</i>
<i>Spartium</i>	<i>Spartium</i>
<i>Sumphyton</i>	<i>Symphytum</i>
<i>Uoskuamos</i>	<i>Hyoscyamus</i>
<i>Upekoon</i>	<i>Hypecoum</i>
<i>Xanthion</i>	<i>Xanthium</i>

* المصدر اللاتيني

Laurus , *Hordeum* , *Ficus* , *Dactylis* , *Cornus* , *Celtis* , *Betula* , *Avena* , *Acer* , *Abies* , *Ulmus* , *Tilia* , *Sambucus* , *Salix* , *Quercus* , *Populus* , *Pinus* .

* المصدر العربي

(عربي فارسي)

Styrax , *Sophora* , *Muscari* , *Musa* , *Jasminum* , *Capparis* , *Arabis* , *Alhaji* , *Abutilon* , *Zizyphus* , *Suaeda* .

* المصدر الفارسي

(فارسي كردي)

Tulipa , *Cerasus* , *Melia* , *Azadirachta**Jasminum* , *Pistacia**Scilla* , *Spinacia*

(تركي فارسي)

* المصدر السِّلتي^(١) Celtic*Secale* , *Napus* , *Juniperus* , *Genista*

* المصدر الياباني

Pseudotsuga , *Tsuga**Thea* , *Ginkgo* , *Ailanthus**Lavandula* , *Lantana*

* المصدر الصيني

* المصدر الايطالي

* المصدر الأمريكي

Araucaria (تشيلي) , *Catalpa* , (هندي محلي) *Tecoma* , (برازيلي) *Sequoia* , (هندي محلي) .

(١) اللغة السِّلتي هي لغة قديمة في أوروبا الغربية.

<i>Akoniton</i>	<i>Aconitum</i>
<i>Anchousa</i>	<i>Anchusa</i>
<i>Astragalos</i>	<i>Astragalus</i>
<i>Chrusanthemon</i>	<i>Chrysanthemum</i>
<i>Chrusokome</i>	<i>Chrysocome</i>
<i>Druknion</i>	<i>Dorycnium</i>
<i>Epimedium</i>	<i>Epimedium</i>
<i>Eupatorion</i>	<i>Eupatorium</i>
<i>Euphorbion</i>	<i>Euphorbia</i>
<i>Gallion</i>	<i>Galium</i>
<i>Geranion</i>	<i>Geranium</i>
<i>Glukoriza</i>	<i>Glycyrrhiza</i>
<i>Ippophaes</i>	<i>Hippophae</i>
<i>Kirision</i>	<i>Cirsium</i>
<i>Kolchikon</i>	<i>Colchicum</i>
<i>Koneion</i>	<i>Conium</i>
<i>Kotuledon</i>	<i>Cotyledon</i>
<i>Kunoglosson</i>	<i>Cynoglossum</i>
<i>Lukion</i>	<i>Luycium</i>
<i>Mandragoras</i>	<i>Mandragora</i>
<i>Mespilon</i>	<i>Mespilus</i>
<i>Murris</i>	<i>Myrrhis</i>
<i>Narkissos</i>	<i>Narcissus</i>
<i>Nerion</i>	<i>Nerium</i>
<i>Olestion</i>	<i>Holosteum</i>
<i>Phalaris</i>	<i>Phalaris</i>
<i>Paronuchia</i>	<i>Paronychia</i>
<i>Phillyrea</i>	<i>Phillyrea</i>
<i>Polemonion</i>	<i>Polemonium</i>
<i>Potamogeton</i>	<i>Potamogeton</i>
<i>Sideritis</i>	<i>Sideritis</i>

Saccharum, Rapa, Oryza

* المصدر السنسكريتي^(١)

* المصدر التاريخي الأسطوري اليوناني

Adonis, Andromeda, Daphne, Iris, Paeonia, Smilax, Serapias, Silena.

* المصدر التاريخي العلمي والثقافي

إنَّ عددًا كبيرًا من أسماء الأجناس النباتية مهدى إلى شخصيات علمية نباتية وأطباء وصيدالة وعلماء طبيعة وفلكيين وشعراء وجغرافيين لعبت دورًا هامًا في تطوّر علم النبات وعلم تصنيف النباتات في العالم وفي تقدّم المعرفة بشكلها العام وإلى شخصيات تاريخية متنوعة اهتمت بالنباتات ودعمت من يعمل في هذا المجال. وفيما يلي بعض الأمثلة:

اسم الجنس اسم الشخصية

Avicennia الطبيب والفيلسوف ابن سينا والمعروف في أوروبا باسم Avicenne.

Bauhinia العالم السويسري Bauhin من القرن السادس عشر.

Broussonetia أحد الأعلام الفرنسيين Broussonet من القرن السابع عشر.

Cesalpinia العالم النباتي الإيطالي Cesaplina من القرن السادس عشر.

Copernicea العالم الفلكي البولوني Copernic (١٤٧٣-١٥٤٣).

Darwinia عالم الطبيعة الإنكليزي صاحب نظرية التطور.

Gleditsia العالم النباتي الألماني Gleditsch (١٧١٤-١٧٨٦).

Lamarckia عالم الطبيعة الفرنسي المشهور (١٧٤٤-١٨٢٩) مؤلف أول أفلورة فرنسية في عام ١٧٧٨.

Linnaea العالم النباتي السويدي الشهير Linné من القرن الثامن عشر الذي وضع قاعدة التسمية الثنائية للأنواع النباتية.

Puschkina الشاعر الروسي الكبير بوشكين.

Reichardia الطبيب والنباتي الألماني Reichard (١٧٤٣-١٧٢٨).

Rudbeckia أستاذ النبات في أوبسالا في السويد Rudbeck الابن (١٦٦٠-١٧٤٠)، الداعم الأساسي للعالم لينيه في أبحاثه.

Sternbergia العالم النباتي التشيكي Sternberg (١٧٦١-١٨٣٨).

* المصدر التاريخي الأسطوري

Achillea يعود هذا الاسم إلى البطل اليوناني أخيل Achille الذي يقال إنه استعمل أحد أنواعه لشفاء عدوّ له بعد أن جرحه بضربة حربة.

Adonis يُنسب هذا الاسم إلى الشخصية الأسطورية أدونيس Adonis الذي قتله خنزير

(١) اللغة السنسكريتية هي لغة هندية أوروبية قديمة؛ لا تزال تستخدم في بعض مناطق الهند، لاسيما عند الكهنة والمتقنين.

فحوّلته فينوس Venus إلى زهرة.

Andromeda يُنسب هذا الاسم إلى أندروميد Andromède، ابنة سيفيه Cephée ملك الحبشة وكشيويه Cassiopée والتي أنقذها البطل بيرسيه Persée من قبضة وحش بحري.

Daphne يُخلّد هذا الاسم أسطورة حورية جبال دفنة daphné في اليونان التي استحالت إلى شجرة غار Laurus (وكانت تسمى بالماضي دفنة) للخلاص من أبولون Apollon الذي كان يحاول اختطافها.

Iris في الأساطير اليونانية Iris هي الرسول المجتحة التي اختارتها الآلهة والتي شبه مندليها ذو الألوان السبعة بقوس قزح. وقد اختير هذا الاسم لجنس السوسن للدلالة على تنوع ألوان الأزهار وقوتها في مختلف الأنواع.

Paeonia يُنسب هذا الاسم إلى طيبة الآلهة Paeon عند الإغريق القدامى.

ب- تسمية الأنواع

استعمل المصنّفون النباتيون العديد من الأسماء القديمة العائدة لحضارات قديمة أو لمجتمعات محلية حالية، وذلك بعد تلتينها، من أجل تسمية الأنواع النباتية. وفيما يلي بعض الأمثلة:

azarolus اسم الزعرور بالاطالئة azarolo وأصله عربي.

mahaleb محلّب من العربية.

molle اسم Schinus في لغة الهنود الكيشوا في جبال الاندس في البيرو بأمريكا الجنوبية.

hamoui نسبة إلى مدينة حماه في سورية وهو ضرب محلّي من الحور Populus.

lebbek من العربية لبخ.

maialis من الفرنسية mai (شهر أيار).

* المصادر اللغوية للأسماء العربية للنباتات

استخدمت العرب خلال تاريخها الطويل العديد من أسماء النباتات التي ورثتها من لغات حضارات قديمة، مثل الحضارات السومرية والبابلية والآرامية والسريانية والآشورية والفارسية وغيرها، ومن لغات البلاد التي تعاملت معها تجاريًا أو سياسيًا أو ثقافيًا، وطوّعتها للتطويع العربي وللكتابة العربية. وهذا ما يفسر كثرة الأسماء المعربة من الفارسية والآرامية والسومرية والآشورية والسريانية والعربية واليونانية والهندية وغيرها. إنَّ هذه الأسماء المعربة اندمجت تمامًا باللغة الفصحى وباللغات المحكية في بلاد العرب وكأنّها عربية الأصل.

وفيما يلي بعض الأمثلة على ذلك، علمًا بأننا ذكرنا في المعجم وعند دراسة اسم كلّ جنس أو نوع نباتي أصله اللغوي، سواء كان عربيًا أصليًا أو معربًا واللغة التي عُرب منها.

* الفارسية

أَذْرِيُون، أَرْغَان، أَزْدَرْخْت، أَفْخَوَان، إِشْفَانَاخ (سَبَانَخ)، بَابُونَج، جُلّ (ورد)، خَيْرَان، خَلْنَج، رِيَّاس، زَرَاوَنْد، زَنْبَق، سُورَنْجَان، لَيْلَك، نَرْجِس، يَاسَمِين.

* الآرامية والسريانية

أَرْز، بَلُوط، دَفْرَان، سِمْسِم، قُرْطُم، لِفْت، قِرْصَعْنَه، يَبْرُوح، جَعْنِيل، عَكُوب، لُوف.

* الأكادية

بُطْم، دِلْب، شُوح.

* السومرية

سَرُو.

* السنسكريتية والهندية

رُز، صَنْدَل، داتورة، سِنْفَايَج (كثير الأرجل).

* اليونانية

أَيْنِسُون، فَرِيُون، كَرَز، مَضْطَكا.

* اللاتينية

كَسْتَنَاء، بِسَلَّى.

* العبرية

كُمُون، نَارْدِين.

تعريف ببعض المصطلحات
النباتية التي تتردد كثيرا في
المعجم مع ما يقابلها بالإنكليزية
والفرنسية

تعريف ببعض المصطلحات النباتية التي تتردد كثيراً في المعجم مع ما يقابلها بالإنكليزية والفرنسية

* الأفلورة Flora; Flore

هي مجموعة النباتات التي تعيش في منطقة جغرافية معينة. توجد أفلورات خاصة بكل بلد، مثل أفلورة سورية ولبنان الحديثة لموتيرد MOUTERDE وهي في ثلاثة أجزاء Nouvelle Flore de Syrie et du Liban.

* التبت Vegetation; Végétation

هو نتيجة تفاعل النباتات المنتشرة في منطقة جغرافية معينة فيما بينها من جهة وتفاعلها مع العوامل البيئية المناخية والأرضية والطبوغرافية، على شكل مجتمعات نباتية ذات خصائص محددة من جهة أخرى. إن التبت هو إذن محصلة تأثيرات البيئة واحتياجات النباتات التي تعيش فيها والتي تشكل الأفلورة ويتألف من عدد من المجتمعات النباتية.

* الشجرة Tree; Arbre

وهي نبات خشبي Woody plant، végétal ligneux، مُعمّر ذو جذع واضح، غير متشعب عند القاعدة، طوله سبعة أمتار على الأقل، مثال: الصنوبر الحلبي والشوح والأرز والدلب والسرو الأفقي.

* الجنبية Shrub; Arbuste

وهي نبات خشبي معمر، ذو جذع واضح غير متشعب عند القاعدة، طوله أقل من سبعة أمتار، مثال: البطم الفلسطيني والقطلب، إلخ.

* الجنبية^(١) Bush; Arbrisseau

وهي نبات خشبي معمر ليس له جذع واضح ويحتوي على عدة أفرع تشعب ابتداءً من القاعدة عند مستوى سطح الأرض ويبلغ طوله أكثر من متر واحد مثال: العجرم، الليكوستروم، الزرود، المرجان...

* تحت الجنبية Sous-arbrisseau

وهو نبات خشبي يشبه الجنبية ولكن يكون طوله أقل من متر عادة مثال: الجربان، البلان. ملاحظة: إن هذه التعاريف تطبق على النباتات الخشبي عندما يصل إلى مرحلة النضج وهو في الحالة الطبيعية أيضاً، إذ أنه تحت تأثير تقليم الأفرع يمكن أن نشجع نمو فرع واحد عند الجنبية فيظهر لها جذع واضح فتبدو كأنها شجرة. إن هذا النمط من تقليم الأفرع القاعدية متبع في البستنة التزيينية لإعطاء شكل

(١) تستخدم كلمة Bush الإنكليزية بمعنى دغل أيضاً.

شجريّ للجنّات، إلّا أنّه غير مألوف في الحراج.

✽ شُجيرة

يستخدم الحراجيّون تجاوزًا كلمة شُجيرة للدلالة على الجنّات والجنّيات وهذا غير دقيق علميًا، إذ أن لفظ شجيرة يطلق على الأشجار في المراحل الأولى من نموّها قبل أن تصل إلى مرحلة الإزهار والإثمار وتكون صغيرة الحجم. إلّا أنّ هذا اللفظ أصبح شائعًا بين الحراجيّين.

✽ دُغَل Bush; Brousse, Jungle

اصطلاح يطلق على جميع أشكال الأراضي الحراجيّة التي تكون أشجارها طبيعيّة ومتروكة على حالها دون تنظيم.

✽ دُغَيْل Scrub; Broussaille

اصطلاح يطلق على أنبئة مؤلّفة على الأخصّ من جنّات وجنّيات.

مسرد ألفبائي

عربي - لاتيني

للأسماء العلميّة للفصائل والأجناس النباتيّة

<i>Hortensia</i>	أُرْطُنْسِيَّة	<i>Epicharis</i>	أُبْخَرِيْسِيَّة ؛ صَنْدَل
<i>Calligonum</i>	أُرْطَى	<i>Abronia</i>	أَبْرُونِيَّة ، رَشِيْقَّة
<i>Argemone</i>	أُرْغَمُون	<i>Briza</i>	إِبْرِيْزَة
<i>Armoracia</i>	أُرْمُوْرِيْسِيَّة	<i>Aubrietia</i>	أُبْرِيْسِيَّة
<i>Arnebia</i>	أُرْنِيْبِيَّة ؛ كَحْل	<i>Abutilon</i>	أَبُو طَلِلُون
<i>Araucaria</i>	أُرُوْكَارِيَّة	<i>Impomoea</i>	إِبُومِيَّة
<i>Aronia</i>	أُرُونِيَّة	<i>Aponogeton</i>	أَبُونُوْجِيْتُون
<i>Arisarum</i>	أُرِيْزَارُون ؛ قُبُوْع الرَّاهِب	<i>Atropa</i>	أَتْرُوبَا
<i>Azara</i>	أَزَاَرَة	<i>Tsuga</i>	أَتْسُوْغَة
<i>Azalea</i>	أَزَالِيَّة	<i>Aethionema</i>	أَتِيُونِيْمَة ؛ غَرِيْبَة
<i>Azolla</i>	أَزُوْلَة	<i>Pyrus</i>	إِجَاص ؛ كُمْثَرِي
<i>Myrtus</i>	أَس	<i>Pinus</i>	إِجَاص ؛ كُمْثَرِي
<i>Asarum</i>	أَسَارُون	<i>Pirola</i>	إِجَاصِيَّة
<i>Aspidistra</i>	أَسِيْدِيْستَرَة	<i>Oenothera</i>	أَخْدَرِيَّة
<i>Aspidium</i>	أَسِيْدِيْدِيوم	<i>Achillea</i>	أَخِيْلِيَّة ؛ قِيْصُوْمَة
<i>Sporobolus</i>	إِسْبِيْرُوبُولُوس ؛ قَاذِفَة الْبِذْر	<i>Adenostoma</i>	أَدْنُسْتُوْمَة ؛ غُدِّيَّة الْفَم
<i>Asperula</i>	أَسْبِيْرُوْلَة	<i>Adenostyles</i>	أَدْنُسْتِيْلِس
<i>Astragalus</i>	أَسْتَرَاغَالُس ؛ قِتَاد ؛ قَفْعَاء ؛ قَرِيْنَة	<i>Adenantha</i>	أَدْنَنْتِيْرَة
<i>Sternbergia</i>	إِسْتِرْنْبِرْجِيَّة	<i>Adoxa</i>	أَدُوْكَسَة
<i>Sterculia</i>	إِسْطَرْكُوْلِيَّة ؛ بَرَازِيَّة	<i>Adonis</i>	أَدُونِيْس
<i>Spinacia</i>	إِسْفَانَاخ	<i>Cymbopogon</i>	إِذْخِر
<i>Scabiosa</i>	إِسْكِيْبُوْزَة	<i>Calendula</i>	أَذْرِيُون
<i>Scandix</i>	إِسْكَنْدِيْكَس	<i>Myosotis</i>	أَذْنُ الْفَأْر
<i>Scolymus</i>	إِسْكُولِيْمُوس	<i>Ptosimopappus</i>	أَذْنُ الْبَلْعَجَة ؛ سَكْرِيَّة
<i>Skimmia</i>	إِسْكِيْمِيَّة	<i>Salvadora</i>	أَرَاك ؛ مِسْوَاك ؛ مِسْوَاك
<i>Juncus</i>	أَسْل	<i>Aralia</i>	أَرَالِيَّة
<i>Schoenus</i>	أَسْلِيَّة	<i>Anthemis</i>	أَزْبِيَان ، يَهَار
<i>Osmunda</i>	أُسْمُنْدَة	<i>Vitex</i>	أَزْنَد
<i>Aceras</i>	أَسِيْرَاس	<i>Argania</i>	أَرْجَان ؛ لُوز الْمَغْرِب
<i>Asimina</i>	أَسِيْمِيْنَة	<i>Cedrus</i>	أَرْز
<i>Scilla</i>	إِسْقِيْل		

<i>Petunia</i>	بَطُونِيَّة	ب		<i>Hermodactylus</i>	إصْبَغُ هَرْمِسْ
<i>Bignonia</i>	بِغُونِيَّة			<i>Dactylis</i>	إصْبَغِيَّة
<i>Begonia</i>	بِغُونِيَّة	<i>Adansonia</i>	بِأَوْبَاب؛ تِلْدِي؛ حُمَيْرَة	<i>Styrax</i>	أَصْطَرَك
<i>Buxus</i>	بَقْس؛ شَمْشِير؛ شَمْشَار	<i>Matricaria</i>	بَابُونَج	<i>Dahlia</i>	أَضَالِيَا
<i>Cotinus</i>	بَقْص؛ دُخَانِيَّة	<i>Phanerogamae</i>	بَادِيَاَتِ الزَّهَر؛ بَادِيَاَتِ اللِّوَاخِ	<i>Agave</i>	أَغَاْف؛ بَاهِرَة
<i>Leguminosae</i>	بَقُولِيَاَت؛ قَرِيَّات	<i>Barosma</i>	بَارُسْمَة	<i>Agrimonia</i>	أَغْرِيْمُونِيَّة
<i>Baccharis</i>	بَكَارِيْس	<i>Paris</i>	بَارِيْس	<i>Echium</i>	أَفْعَوِي
<i>Poterium</i>	بِلَان	<i>Bassia</i>	بَاسِيَّة؛ لِيَاء	<i>Aphyllanthes</i>	أَفِلَنْتِيْس
<i>Muscari</i>	بُلْبُوس	<i>Hieracium</i>	بَاشِقِيَّة	<i>Phlox</i>	إِفْلُوكْس
<i>Blechnum</i>	بَلَحْنُون	<i>Paulownia</i>	بَاوْلُونِيَّة	<i>Phleum</i>	إِفْلُيُوم
<i>Sambucus</i>	بَلَسَان؛ خَمَان	<i>Betula</i>	بَتُولَا؛ شَجَرَة الْقَضِيب	<i>Avellina</i>	أَفِيلِيَّة
<i>Balsamita</i>	بَلَسْمِيَّة	<i>Cyclamen</i>	بَحُور مَرِّم	<i>Chrysanthemum</i>	أَفْحُوَان
<i>Boltonia</i>	بُلْطُونِيَّة	<i>Boswellia</i>	بَحُورِيَّة	<i>Actaea</i>	أَفْطِيَّة؛ خَمَانِيَّة
<i>Melaleuca</i>	بَلْقَاء	<i>Budlea</i>	بُدْلِيَّة	<i>Acanthus</i>	أَفْتَنَّة؛ أَفْتَنُوس
<i>Ballota</i>	بَلَوْتَة؛ كَتِيلَة؛ شَرْمَاء	<i>Andrachne</i>	بَذَر الدَّود	<i>Aconitum</i>	أَفُونِيْطُون؛ يَنْس
<i>Cupuliferae</i>	بَلُوطِيَاَت	<i>Barbaraea</i>	بَرْبَارَة	<i>Acacia</i>	أَكَاسِيَا؛ سَنْط؛ طَلَح
<i>Reseda</i>	بَلِيْحَاء؛ مُسَكَّنَة	<i>Hypocoum</i>	بَرْبَارَة؛ سَلِيح	<i>Crassula</i>	إِكْرَسُولَا
<i>Coffea</i>	بُن؛ قَهْوَة	<i>Berberis</i>	بَرْبَارِيْس؛ زَرْشَك	<i>Ixia</i>	إِكْسِيَّة؛ غِرَائِيَّة
<i>Hyosciamus</i>	بَنْج؛ سَكْرَان	<i>Brassica</i>	بِرْسَكَة	<i>Clarkia</i>	إِكْلَرْكِِيَّة
<i>Corylus</i>	بُنْدُق؛ جِلُّوز	<i>Gnaphalium</i>	بَرْسِيَّة؛ نَافْلِيُون	<i>Chlora</i>	إِكْلُورَة
<i>Viola</i>	بَنْفَسَج	<i>Parkinsonia</i>	بَرْكَنْسُونِيَا	<i>Rosmarinus</i>	إِكْلِيلُ الْجَبَل؛ حَصَا الْبَان
<i>Pancratium</i>	بَنْقَرَاطِيُون	<i>Prosopis</i>	بُرُوزَوِيْس	<i>Acmadenia</i>	أَكْمَادِنِيَّة
<i>Banksia</i>	بَنْكْسِيَّة	<i>Broussonetia</i>	بُرُوسُونِيَّة	<i>Eriobotrya</i>	أَكِّي دُنْيَا؛ بَشْمَلَة
<i>Ilex</i>	بَهْشِيَّة؛ إِيْلِكْس	<i>Brunella</i>	بُرُونِيَلَا	<i>Akebia</i>	أَكْبِيَّة
<i>Bellis</i>	بَهِيَّة؛ لَوْلِيَّة	<i>Pisum</i>	بَرْيَلِيَا؛ بَرْيَلِيَاء؛ بِسَلَى	<i>Coronilla</i>	أَكْلِيل
<i>Boronia</i>	بُورُونِيَّة	<i>Postia</i>	بُسْتِيَّة	<i>Albizzia</i>	أَلْبِيْزِيَّة
<i>Boussingaultia</i>	بُوسِنْغَاوْلِيَّة	<i>Polypodium</i>	بِسْفَايَج؛ كَثِيرُ الْأَرْجُل	<i>Alpinia</i>	أَلْبِيْنِيَّة؛ خُولَنْجَان
<i>Verbascum</i>	بُوصِيْر؛ آذَانُ الدُّب	<i>Biscutella</i>	بِسْكُوْتَلَة	<i>Althenia</i>	أَلْتِيْنِيَّة
<i>Bouguinvillea</i>	بُوعَنْفِيلِيَّة	<i>Puschkina</i>	بُشْكِيْنِيَّة	<i>Alchimilla</i>	أَلْكِيْمِيَّة
<i>Bouvardia</i>	بُوفَرْدِيَّة	<i>Pistacia</i>	بُطْم	<i>Alonsoa</i>	أَلْنُصُوَّة
<i>Beaufortia</i>	بُوفُورْسِيَّة	<i>Gastridium</i>	بَطْنِيَّة	<i>Aloe</i>	أَلْوَة
		<i>Betonica</i>	بَطُونِيْكَة		

أَلْوِيْن؛ حَشِيْشَة اللَّجَاة؛ حَشِيْشَة

Alyssum السَّلْحَفَاة*Ammophila* أَلْيَفَة الرَّمَال، أَمُوفِيْلَة*Cleome* أُم رُمَيْل*Amaryllis* أَمَارِلْس*Ambrosia* أَمْبُرُوزِيَا*Ambrosinia* أَمْبُرُوزِيْنِيَا*Amsinckia* أَمْسِنْكِيَّة*Ammobium* أَمُوبِيُون*Amorpha* أَمُورْفَة؛ دَمِيْمَة*Anabasis* أَنَابَازِيْز*Anagyris* أَنَاغِيْرِيْس؛ خَرْثُوبِ الْخَنَازِيْر*Anagallis* أَنَاغَالِيْس*Anacamptis* أَنَاكَمْطِيْس؛ ذِيْل الثَّعْلَب*Ananas* أَنَانَاْس*Mangifera* أَمْبِيْج؛ مَنَعَا؛ مَنَعُو*Anthyllis* أَنْتِيْلْس*Androsace* أَنْدُرُوزَاس*Andromeda* أَنْدُرُومِيْدَة*Andryala* أَنْدَرِيَالَة*Andira* أَنْدِيرَة*Anacardium* أَنْكَرْدِيُوم؛ بِلَادُر*Pimpinella* أَيْنِسُون*Osyris* أَوْزِيرِيْس*Eucalyptus* أَوكَالِيْتُوس*Aucuba* أَوْكُوبَة*Iberis* إِيْبِيرِيْس*Iva* إِيْفَا*Ailanthus* إِيْلَنْطُْس*Oenanthe* إِيْنَنْتَة

بُوفُونِيَّة	٤٢	جَلْدِيَّة
بُوفُونِيَّة	Buffonia	تَيْفَا
بُورِيَّة	Fritillaria	تَيْن
بُورِيَصَا	Ulmus	تَيْنِيَّة
بُومُونِيَّة	Beaumontia	
بُونِيُون	Bunium	
بُوهِيْنِيَّة	Bauhinia	
بُفُورَا؛ ثُنَائِيَّة الفَتْحَة	Bifora	
بِقِيَّة؛ بِيَقَّة	Vicia	
بِيلَارْدِيَّة	Bellardia	
		ت
تاجِيْنِيَّة	Tagetes	
تاموس	Tamus	
تَبَع	Nicotiana	
تُرْمُس	Lupinus	
تَفَاح	Malus	
تِفَاف؛ لِفَاف؛ تِلَفَاف	Sonchus	
تَكَّة	Tacca	
تَكْسُودِيُوم؛ طَقْسُودِيُوم	Taxodium	
تَكْسُوس؛ طَقْسُوس	Taxus	
تِكْوَمَة	Tecoma	
تَلْبَسِيَّة	Thlapsi	
تَلِيَكِيَّة	Telekia	
تَنُوب	Picea	
تَنْيْنِيَّة؛ شَجَرَة التَّيْن	Dracaena	
تُوت	Morus	
تُوت الأرض	Fragaria	
تُولِيْب	Tulipa	
تُوتَا	Thuia	
تُوتَا	Thuja	
تُوتَا	Thuya	

جَمُنُوكِلَادُوس	٤٣	حَيِّ الْعَالَم
جَمُنُوكِلَادُوس	Gymnocladus	حُرْف المروج؛ حُرْف الماء
جَمِيلَة الأَسْدِيَّة	Callistemon	حَرْمَل
جَمِيلَة الثَّمَر	Callicarpa	جَزَامِيَّة
جَمِيلَة الزَّهَر	Callianthemum	حُزْمِيَّة؛ فَايْسِيلِيَا
جَنْبَة الجَمَال؛ جَمَالِيَّة	Calothamnus	حَشِيشَة الحُمَّى
جَنْبَة المَكَائِس	Sarothamnus	حَشِيشَة الشَّرَّة
جُنْجُل	Humulus	حَشِيشَة السُّعَال
جِنْسَتَا	Genista	حَشِيشَة القَمْح؛ نَجْم
جِنْسَتَا صَغِيرَة	Genistella	حَلَاوَى؛ خُفْيَة
جَنْسِيَانَا	Gentiana	حُلْبَة
جِنْكُو	Ginkgo	حَلْبُلُوب؛ حَلْبَلَاب
جِنْكُو	Ginkyo	جَلْتِيَت
جُوز	Juglans	جَلْوَان
الجُوز المُجَنَّح	Caryopteris	حُلَيْفَاء
جُولُق	Ulex	حُمَاض
جِيرَانِيُوم؛ غُرْنُوقِي؛ إِبْرَة الرَّاعِي	Geranium	جِمْجِم
جِيُوم	Geum	جِمَص؛ جِمَص
		ح
الحَاج؛ عَاقُول	Alhagi	حَمِيضَة
حَاجِيَّة	Ophrys	حَنَائِيَّات
حَاذ	Cornulaca	حَنَائِيَّة؛ حُمِيرَاء
حَبَّة سَوْدَاء؛ حَبَّة الْبَرَكَة	Nigella	حَنْدُقُوق؛ إَكْلِيل الْمَلِك؛ ذُرْق
حَبَق	Ocimum	حَنْطَة سَوْدَاء
حَجَرِيَّة	Empetrum	حَوْدَان
حَدِيدِيَّة	Sideritis	حَوْر؛ حَوْر
حِرَابِيَّة؛ شَجَرَة الحِرَاب	Celastrus	حَوْرِيَّة الْمَاء
حِرْشَاف	Echinops	حَوْرِيَّة الْمَاء
حَرَشَف	Cynara	حَوْضِيَّة؛ عَقَابِيَّة
حُرْف	Lepidium	حُوَيْصِلِيَّة
حُرْف	Nasturtium	حَيِّ الْعَالَم

خ

<i>Polygonatum</i>	خَاتَمُ سُلَيْمَان
<i>Diplotaxis</i>	خَافِيج؛ خَفْج
<i>Helichrysum</i>	خَالِدَة
<i>Xeranthemum</i>	خَالِدَة؛ جَافَة الزَّهَر
<i>Malva</i>	خُبَّازَة
<i>Artocarpus</i>	خُبْزِيَّة؛ شَجَرَة الخبز
<i>Veratrum</i>	خَرْبِق
<i>Helleborus</i>	خَرْبِق
<i>Erysimum</i>	خَرْدَل
<i>Sinapis</i>	خَرْدَل
<i>Aira</i>	خِرْطَالِيَّة
<i>Agrostemma</i>	خُرْم
<i>Ceratonina</i>	خُرْنُوب؛ خُرُوب
<i>Ricinus</i>	خِرْقُوع
<i>Lavandula</i>	خُرَامِي
<i>Papaver</i>	خَشْخَاش
<i>Ceratocephalus</i>	خَشِينَة
<i>Hibiscus</i>	خِطْمِي
<i>Alcea</i>	خِطْمِيَّة؛ خِطْمِي؛ خِثْمِيَّة
<i>Althea</i>	خِطْمِيَّة؛ خِطْمِي؛ خِثْمِيَّة
<i>Cryptogamia</i>	خَفِيَّات اللِّوَاقِح؛ لَازَهْرِيَّات
<i>Ammi</i>	خَلَّة
<i>Ammoïdes</i>	خَلَّة كَاذِبَة
<i>Erica</i>	خَلْنَج؛ عَجْرَم
<i>Penstemon</i>	خُمَاسِيَّة الأَسَدِيَّة
<i>Scrofularia</i>	خَنَازِيرِيَّة
<i>Scrophularia</i>	خَنَازِيرِيَّة
<i>Dryopteris</i>	خُنْشَار
<i>Prunus</i>	خَوْخ
<i>Bambusa</i>	خَيْرَازَان

د

<i>Isoetes</i>	دَائِمَة الخَضِرَة
<i>Datura</i>	دَاتُورَة؛ بُقْم؛ بُقْم
<i>Paronychia</i>	دَاخُوسِيَّة
<i>Viscum</i>	دَبَق؛ هَدَال
<i>Viscaria</i>	دَبَقَة
<i>Galium</i>	دَبَقَة
<i>Deutzia</i>	دُبْرِيَّة
<i>Milium</i>	دُخْن
<i>Fraxinus</i>	دَرْدَار
<i>Scutellaria</i>	دَرَقَة
<i>Dorycnium</i>	دَرَكْنِيَّة
<i>Drosera</i>	دُرُورِيَّة
<i>Darwinia</i>	دَرُورِيَّة
<i>Deschampsia</i>	دَشْمِيسِيَّة
<i>Nerium</i>	دِفْلِي
<i>Daphne</i>	دِفْنَة
<i>Dictamnus</i>	دِكْتَمْنُوس؛ دُرِيدَار
<i>Diclytra</i>	دِكْلِيْتَرَا
<i>Platanus</i>	دُلب؛ جِلْنَار؛ صِنَار
<i>Dalbergia</i>	دَلْبَرْجِيَّة
<i>Gladiolus</i>	دَلْبُوت؛ سِفُّ الغُرَاب
<i>Delphinium</i>	دَلْفِينِيُون؛ عَاتِق؛ عَائِق
<i>Dillenia</i>	دِلْنِيَّة
<i>Sanguinaria</i>	دَمُويَّة
<i>Danthonia</i>	دَنْتُونِيَّة
<i>Heliotropium</i>	دَوَّار الشَّمْس
<i>Duranta</i>	دُورَنْتَة
<i>Aegilops</i>	دُوسَر؛ قَمْحِيَّة
<i>Dolichos</i>	دُولِيْكُوس
<i>Chamaerops</i>	دُوم

ذ

ر

ز

<i>Viburnum</i>	رَبَاطِيَّة؛ جَنْبَة الرِّبَاط
<i>Primula</i>	رَبِيعِيَّة؛ زَهْرَة الرِّبِيع
<i>Cupressales</i>	الرَّتَبَة السَّرُويَّة
<i>Retama</i>	رَتَم
<i>Chenopodium</i>	رَجُلُ الإَوْز
<i>Lycopodium</i>	رَجُلُ الذَّب
<i>Ornithopus</i>	رَجُلُ الطَّيْرِ
<i>Aegopodium</i>	رَجُلُ العَنَزَة
<i>Portulaca</i>	رَجَلَة؛ بَقْلَة
<i>Rudbeckia</i>	رُذْبِيْكِيَّة
<i>Oryza</i>	رُز؛ أَرْز؛ أُرْز
<i>Oryzopsis</i>	رُزِيَّة
<i>Averrhoa</i>	رُشْدِيَّة
<i>Atriplex</i>	رَغْل
<i>Punica</i>	رُمَان
<i>Arenaria</i>	رَمْلِيَّة
<i>Robinia</i>	رُوبِينِيَا؛ زَهْرَة العُنُقُود
<i>Salsola</i>	رُوثَا
<i>Russelia (Russellia)</i>	رُوسِيْلِيَّة
<i>Roemeria</i>	رُومِيْرِيَّة؛ نُعْمَانَة
<i>Romulea</i>	رُومِيْلِيَّة
<i>Ridolfia</i>	رِيْدْلْفِيَّة
<i>Reichardia</i>	رِيْشْرْدِيَّة
<i>Ricotia</i>	رِيْكُوْتِيَّة
<i>Rhinanthus</i>	رِيْنَنْطِيَّة

<i>Hyphaene</i>	دُوم؛ شَجَرَة المُقْل
<i>Digitalis</i>	دِيْجِيْطَالِيْس؛ قَمْعِيَّة
<i>Scirpus</i>	دِيْس
<i>Diospyros</i>	دِيُوسِيْرُوس
<i>Dioscorea</i>	دِيُوسْكُورِيَّة

<i>Sorghum</i>	دُرَة
<i>Sorgum</i>	دُرَة
<i>Zea</i>	دُرَة صَفْرَاء؛ دُرَة شَامِيَّة
<i>Lagurus</i>	دَنْبُ الأَرْب
<i>Leonurus</i>	دَنْبُ الأَسَد
<i>Alopecurus</i>	دَنْبُ الثَّعْلَب؛ ثَعْلِيَّة
<i>Equisetum</i>	دَنْبُ الخَيْل
<i>Scorpiurus</i>	دَنْبُ العَقْرَب
<i>Cynosorus</i>	دَنْبُ الكَلْب
<i>Eremurus</i>	دَنْبِيَّة
<i>Dicotyledoneae</i>	دَوَات الفَلَقَتِيْن؛ ثَنَائِيَّات الفَلَقَة

<i>Pulmonaria</i>	رَبْوِيَّة
<i>Ampelodesmos</i>	رَابِط الكَرْمَة
<i>Rhaponticum</i>	رَابُنْطِيَّة
<i>Dracocephalum</i>	رَأْسُ الثَّنِيْن
<i>Inula</i>	رَاسَن؛ طِيُون
<i>Helenium</i>	رَاسَن؛ هِيْلِيْنِيُون
<i>Cephalanthera</i>	رَأْسِيَّة المَآبِر
<i>Raphia</i>	رَافِيَّة
<i>Boehmeria</i>	رَامِي؛ قَنْب سِيَام
<i>Clerodendron</i>	رَاهِيَّة؛ شَجَرَة الرُّهْبَان
<i>Rheum</i>	رَاوَنْد

<i>Fagus</i>	زَان
<i>Aristolochia</i>	زَرَاوَنْد
<i>Zebrina</i>	زَرْدِيَّة
<i>Crataegus</i>	زُغُرُور

<i>Thea</i>	شاي	<i>Quercus</i>	سِنْدِيَان
<i>Mirabilis</i>	شَبُّ اللَّيْلِ	<i>Symphoricarpus</i>	سَنُفُورِيَّة
	شَبْتُ؛ أَيْسُون كاذب؛ يَأْسُون كاذب	<i>Epilobium</i>	سِنْفِيَّة
<i>Anethum</i>		<i>Symphytum</i>	سَنُفِيثُون
<i>Airopsis</i>	شَخْرَطَالِيَّة	<i>Dentaria</i>	سِنِّيَّة
<i>Ononis</i>	شَبْرِق	<i>Odontites</i>	سِنِّيَّة
<i>Paliurus</i>	شُبْهَان	<i>Sagittaria</i>	سَهْمِيَّة
<i>Ceterach</i>	شَبْرَاق	<i>Microlonchus</i>	شَهِيم
<i>Myroxylon</i>	شَجَرُ الْبَلَسَم	<i>Suaeda</i>	شَوَادَة؛ سُوَيْد
<i>Euonymus</i>	شَجَرُ الْمَرْجَان	<i>Nigritella</i>	سَوْدَانِيَّة
<i>Evonymus</i>	شَجَرُ الْمَرْجَان	<i>Colchicum</i>	سُورَنْجَان
<i>Caliodendron</i>	شَجَرَةُ الْجَمَال	<i>Glycyrrhiza</i>	شُوس
<i>Liriodendron</i>	شَجَرَةُ الزَنْبِق	<i>Iris</i>	سُوسَن
<i>Hevea</i>	شَجَرَةُ الْمَطَاط	<i>Sibiraea</i>	سِينِيرِيَّة
<i>Carpinus</i>	شِرْد؛ شِيرِيَّة	<i>Citrillus</i>	سِينْتِرِيلُوس
<i>Hordeum</i>	شَعِير	<i>Cytisus</i>	سِينْتِرُس
<i>Anemone</i>	شُقَار؛ شَقَاتِق الثُّعْمَان	<i>Cedrela</i>	سِينْدِرِيلا؛ أَرِيَز
<i>Xanthium</i>	شُقْرَاوِيَّة	<i>Cedrella</i>	سِينْدِرِيلا؛ أَرِيَز
<i>Onopordon</i>	شُكَاعِي؛ قَنْدَرِيْس	<i>Serapias</i>	سِينْرَابِيَاْس
<i>Sisymbrium</i>	شُلُوى؛ ثُوْدَر	<i>Pastinaca</i>	سِينْسَارُون
<i>Foeniculum</i>	شُمَار؛ شُمْرَة	<i>Sesbania</i>	سِينْسَبَان
<i>Cereus</i>	شُمْعِيَّة	<i>Cephalaria</i>	سِينْفَلَارِيَا
<i>Abies</i>	شُوح	<i>Conium</i>	سِينْكَرَان؛ شُوْكَرَان
<i>Avena</i>	شُوفَان؛ خَرْطَال	<i>Sequoia</i>	سِينْكَوِيَا
<i>Arrhenaterum</i>	شُوفَانِيَّة	<i>Sequoiadendron</i>	سِينْكَوِيَا دَنْدَرُون
<i>Pyracantha</i>	شُوكُ النَّار	<i>Siler</i>	سِينْلِر
<i>Carduus</i>	شُوك؛ خَرْفِيْش	<i>Silene</i>	سِينْلِيْنَة؛ دَبَقَة
<i>Cicuta</i>	شُوْكَرَان	<i>Sium</i>	سِينُوم
<i>Echinophora</i>	شُوكِيَّة		
<i>Beta</i>	شُونْدَر؛ شَمَنْدَر؛ بَنْجَر		
<i>Bromus</i>	شُوعِرَة		

ش

Salvia

شَافِيَّة

سَالِيْكُرِيَّة

سَبَال

سِتَارِيَّة

سِتْرُوس

سِتِيْثُوس

سَحْلَب؛ أَرْكِيد

سَدَاب؛ فَيْجَن

سِرَاجِيَّة

سِرَاجِيَّة

سَرْخَس؛ جَنَاحِيَّة

سَرْخَسِيَّات مَائِيَّة

سَرْخَسِيَّات؛ طَائِفَة السَّرَاحْس

سَرْعُوبِيَّة

سَرْفِيل

سَرْفِيل؛ مَقْدُونْس بَرِّي

سَرْوُ

سَرْي؛ سَرْو كَاذِب

سَرْيَخْس؛ جُنَيْحِيَّة

سَعْتَر؛ صَعْتَر

سُعْد؛ سُعَادِي

سَفَرْجَل

سَفَرْجَلِيَّة

سَفَنْدَر

سَلْبِين

سَلْسِيَّة

سَلَطَةُ الْأَرْب

سُمَاق

سَمْسِم

سِينُ الْأَسَد

سَنَا؛ سَنَى

سُبُلِيَّة

Amelanchier

Crocus

Gagea

Psoralea

Zelkova

Cercis

Lilium

Convallaria

Ixiolirion

Zantedeschia

Zannichellia

Nemophila

Passiflora

Chionanthos

Antirrhinum

Chelone

Helianthemum

Arnica

Pulsatilla

Galanthus

Lolium

Angophora

Hyssopus

Limoniastrum

Olea

Eleagnus

Tilia

Zinnia

Tectona

س

زُغُورِيَّة

زَعْفَرَان

زُعَيْتْمَان

زَفِيَّة

زَلْكَوَا

زَمَرْزِق

زَنْبَق

زَنْبِق الْوَادِي

زَنْبَق دَبَق؛ زُعَيْتْمَان

زَنْتِيْدَسْكِيَّة

زَنْيْسِيْلِيَّة

زَهْرَةُ الْأَخْرَاج

زَهْرَةُ الْآلَام

زَهْرَةُ الثَّلَج

زَهْرَةُ الْخَطْم

زَهْرَةُ السُّلْحَفَاة

زَهْرَةُ الشَّمْس، أَجْرَد

زَهْرَةُ الْعُطَاس

زَهْرَةُ الْفَضْح

زَهْرَةُ اللَّبَن

زَوَان؛ زَوَان

زَوْرَقِيَّة

زُوفَا؛ زُوفَى

زُويْتَة؛ لِيْمُونِيُون كَاذِب

زَيْتُون

زَيْتُون بُوْهِمِيَا؛ زِيْزِفُون كَاذِب

زَيْزُفُون

زَيْنِيَّة

سَاج؛ تِيْك

<i>Carduncellus</i>	شَوَيْكِيَّة
<i>Artemisia</i>	شَيْخ
<i>Erigeron</i>	شَيْخ الرِّبْع
<i>Senecio</i>	شَيْخَة
<i>Sherardia</i>	شِيرَارْدِيَّة
<i>Secale</i>	سَلَم؛ سُلْت
<i>Schinus</i>	شِينُوش
ص	
<i>Saponaria</i>	صَابُونِيَّة
<i>Opuntia</i>	صَبَّار
<i>Phyllocactus</i>	صَبَّار وَرَقِي
<i>Chrozophora</i>	صِبَاغِيَّة
	الصُّبْحِي؛ قُومِي أَسْوَد؛
<i>Scorzonera</i>	عُشْبَةُ الْأَفْعَى
<i>Sorbaria</i>	صُرْبَارِيَّة
<i>Xanthorrhiza</i>	صَفْرَاءُ الْجُدُور
<i>Xanthoxylon</i>	صَفْرَاءُ الْخَشَب؛ فَاغِرَة
<i>Zanthoxylon</i>	صَفْرَاءُ الْخَشَب؛ فَاغِرَة
<i>Zanthoceras</i>	صَفْرَاءُ الْقُرُون
<i>Xanthoears</i>	صَفْرَاءُ الْقُرُون
<i>Salix</i>	صَفْصَاف
<i>Sophora</i>	صَفُورَا؛ صُفَيْرَاء
<i>Asclepias</i>	صُقْلَاب
<i>Ostrya</i>	صِلْع؛ قَنَابِيَّة
<i>Crucianella</i>	صُلْبِيَّة
<i>Crotalaria</i>	صَنْجِيَّة؛ قَلَاوِيل؛ قُلُقُل
<i>Pinus</i>	صَنْوُوب
<i>Glycine</i>	صَوْجَة؛ صَوِيَا
<i>Evax</i>	صُوفَانَة
<i>Ledum</i>	صُوفِيَّة؛ لِيدُون
<i>Solidago</i>	صُولِيدَاغُو
ط	
<i>Hydrocotyle</i>	طَاسِيَّة
<i>Asplenium</i>	طِحَالِيَّة
<i>Tradescantia</i>	طَرَادِسْقَنْصِيَّة؛ عَنَكَبُوتِيَّة
<i>Taraxacum</i>	طَرَخْشَقُون
<i>Tamarix</i>	طَرَفَاء؛ أَثَل
<i>Trollius</i>	طُرْلْيُوس
<i>Torreya</i>	طُرِّيَّة
<i>Torilis</i>	طُورِيلِس
ظ	
<i>Clematis</i>	ظَلْيَان
ع	
<i>Gymnospermae</i>	عَارِيَاتُ الْبُذُور؛ مُعَرَّاةُ الْبُذُور
	عَبَّادُ الشَّمْس؛ دَوَّارُ الشَّمْس؛
<i>Helianthus</i>	عَيْنُ الشَّمْس
<i>Asphodeline</i>	عَنْتَعَات
<i>Arthrocnemum</i>	عَثْنَان
<i>Lens</i>	عَدَس
<i>Lemna</i>	عَدَسُ الْمَاء
<i>Myriophyllum</i>	عَدِيدُ الْوَرَق
<i>Stipa</i>	عَدَم
<i>Stypa</i>	عَدَم
<i>Arabis</i>	عَرَبِيَّة
<i>Juniperus</i>	عَزْعَر
<i>Hypericum</i>	عَرْن؛ دَاذِي؛ هِيُوفَارِيْقُون
<i>Anarrhinum</i>	عُسَيْلَة

<i>Eragrostis</i>	عُشْبَةُ الْحَبِّ
<i>Chelidonium</i>	عُشْبَةُ السُّنُونُو؛ عُشْبَةُ الْخَطَاطِيف
<i>Sanicula</i>	عُشْبَةُ الصَّحَّة
<i>Scleropoa</i>	العُشْبَةُ الْقَاسِيَة
<i>Pedicularis</i>	عُشْبَةُ الْقَمَل
<i>Picris</i>	العُشْبَةُ الْمُرَّة
<i>Soldanella</i>	عُشْبَةُ النَّقُود
<i>Calamintha</i>	عُشْبَةُ نَعْنَعِيَّة
<i>Calotropis</i>	عُشْر
<i>Neottia</i>	عِشِّيَّة
<i>Myrica</i>	عِطْرَة؛ مِيرِيكَة
<i>Dipsacus</i>	عَطْشَانَة
<i>Periploca</i>	عِطْفَة
<i>Holoseium</i>	عِظْمِيَّة
<i>Biota</i>	عَفْص
<i>Polygonum</i>	عِقْدِيَّة
<i>Scolopendrium</i>	عُقْرَبَان
<i>Aeluropus</i>	عِكْرَش؛ رِجْلُ الْقِطْ
<i>Gundelia</i>	عَكُوب
<i>Ephedra</i>	عَلَنَدِي
<i>Rubus</i>	عُلَيْق
<i>Zizyphus</i>	عُنَّاب
<i>Arctostaphylos</i>	عِنَبُ الدَّب
<i>Vaccinium</i>	عِنْبِيَّة
<i>Urginea</i>	عُنْضَل
<i>Staphylea</i>	عُنْقُودِيَّة
<i>Oxycoccus</i>	عُنْبِيَّة حَامِضَة
<i>Lycium</i>	عَوْسَج
<i>Asphodelus</i>	عَيْصَلَان؛ بَرْوَق
<i>Anthericum</i>	عَيْصَلَانِيَّة
<i>Pallenis</i>	عَيْنُ الثَّور
غ	
<i>Laurus</i>	غَار
<i>Hippophae</i>	غَاسُول
<i>Sorbus</i>	غُبِيرَاء
<i>Adenocarpus</i>	غِدْيَّة الثَّمَار
<i>Collomia</i>	غَرَائِيَّة
<i>Gordonia</i>	غَرْدُونِيَّة
<i>Gardenia</i>	غَرْدِينِيَّة
<i>Grevillea</i>	غَرِيْفِيلِيَّة
<i>Erodium</i>	غَزِيل؛ بَلْشُون؛ قُرْنُوءَة
<i>Hymenocarpus</i>	غِشَائِيَّة الثَّمَرَة
<i>Gleditschia</i>	غِلَادِيْشِيَّة
<i>Gleditsia</i>	غِلَادِيْشِيَّة
<i>Tunica</i>	غِلَافِيَّة
<i>Glyceria</i>	غِلْمِسِيرِيَّة؛ حُلُوءَة
<i>Coleus</i>	غِمْدِيَّة
<i>Acantholimon</i>	غُمْلُول
<i>Godetia</i>	غُوْدِيْشِيَّة
<i>Gaura</i>	غُورَة
<i>Guaiacum</i>	غِيَاك
<i>Guaiocum</i>	غِيَاك
<i>Gaillardia</i>	غَيْرْدِيَّة
ف	
<i>Phaseolus</i>	فَاصُولِيَّة؛ فَاصُولِيَاء
<i>Phalaris</i>	فَالَارِس
<i>Vanilla</i>	فَانِيْلَا
<i>Paeonia</i>	فَاوَانِيَا
<i>Herniaria</i>	فَتَقِيَّة؛ حَشِيْشَة الْفَتَق
<i>Raphanus</i>	فُجَل
<i>Sisyrinchium</i>	فِرَائِيَّة

Balsaminaceae	(مِجْزَاعِيَّات)	Marrubium	فَرَسِيَّون
Resedaceae	الفصيلة البَلِيحَاوِيَّة؛ بُلِيحَاوِيَّات	Forsythia	فُرْسِيَّة
	فصيلة بَهَائِيَّات الشَّعْر؛	Ammothamnus	فرش العرائس
Callitricaceae	بَهَائِيَّات الشَّعْر	Frankenia	فَرَنْكِيَّة؛ حمرة
Violaceae	الفصيلة البَنْفَسَجِيَّة؛ بَنْفَسَجِيَّات	Smilax	فُشَاغ
Aquifoliaceae	الفصيلة البَهْشِيَّة؛ بَهْشِيَّات	Medicago	فِصْفِصَة؛ فِصَّة
Ulmaceae	الفصيلة البُوقِيصِيَّة	Nepenthaceae	الفصيلة السَّلْوِيَّة؛ سَلْوِيَّات
Taxodiaceae	الفصيلة التَّكْسُوْدِيَّة؛ تَكْسُوْدِيَّات	Pirolaceae	الفصيلة الإِجَاصِيَّة؛ إِجَاصِيَّات
Taxaceae	الفصيلة التَّكْسُوْسِيَّة؛ تَكْسُوْسِيَّات	Oenotheraceae	الفصيلة الأُخْدَرِيَّة؛ أُخْدَرِيَّات
Taccaceae	الفصيلة التَّكِّيَّة		الفصيلة الأَرَالِيَّة؛
Moraceae	الفصيلة التَّوِيَّة	Araliaceae	الفصيلة اللَّبَلَايَّة
Typhaceae	الفصيلة التَّيْفِيَّة؛ الفصيلة البَرِكِيَّة		الفصيلة الأَرطَاوِيَّة؛ الفصيلة
Campanulaceae	الفصيلة الجُرَيْسِيَّة؛ جُرَيْسِيَّات	Polygonaceae	البَطْبَاطِيَّة
Gesneriaceae	الفصيلة الجِسْنِيرِيَّة؛ جِسْنِيرِيَّات	Meliaceae	الفصيلة الأَرْدَرَحِيَّة
Orobanchaceae	الفصيلة الجَعْفَلِيَّة؛ جَعْفَلِيَّات	Juncaceae	الفصيلة الأَسَلِيَّة؛ أَسَلِيَّات
Coriariaceae	الفصيلة الجِلْدِيَّة؛ جِلْدِيَّات	Osmundaceae	الفصيلة الأُسْمُنْدِيَّة؛ أُسْمُنْدِيَّات
	الفصيلة الجَنْسِيَانِيَّة؛ جَنْسِيَانِيَّات؛	Myrtaceae	الفصيلة الأَسِيَّة؛ أَسِيَّات
Gentianaceae	جنطِيَانِيَّات	Styracaceae	الفصيلة الأَصْطُرْكِيَّة؛ أَصْطُرْكِيَّات
Myristicaceae	فصيلة جُوز الطَّيْب	Acanthaceae	الفصيلة الأَقْثِيَّة؛ أَقْثِيَّات
Ginkgoaceae	الفصيلة الجِنْكُوِيَّة؛ جِنْكُوِيَّات	Aizoaceae	الفصيلة الأِيْزُوِيَّة؛ إِيْزُوِيَّات
Juglandaceae	الفصيلة الجَوْزِيَّة؛ جَوْزِيَّات	Solanaceae	الفصيلة البَاذِنْجَانِيَّة؛ بَاذِنْجَانِيَّات
Celastraceae	الفصيلة الجَرَابِيَّة؛ الفصيلة القَاتِيَّة	Caricaceae	الفصيلة البَبَاوِيَّة؛ بَبَاوِيَّات
Borraginaceae	الفصيلة الجَمْحُومِيَّة؛ جَمْحُومِيَّات	Betulaceae	الفصيلة البَتُولِيَّة؛ بَتُولِيَّات
Frankeniaceae	الفصيلة الحِمْرَاوِيَّة؛ حِمْرَاوِيَّات		الفصيلة البَرْبَارِيْسِيَّة؛ بَرْبَارِيْسِيَّات
Oxalidaceae	الفصيلة الحُمَيْضِيَّة؛ حُمَيْضِيَّات	Berberidaceae	
Ranunculaceae	الفصيلة الحَوْدَانِيَّة؛ حَوْدَانِيَّات	Aurantiacaceae	الفصيلة البُرْتَقَالِيَّة؛ بُرْتَقَالِيَّات
	فصيلة حُورِيَّات المَاء؛ الفصيلة الغَدِيرِيَّة		الفصيلة البَشْفَايَجِيَّة
Naiadaceae		Polypodiaceae	(كثيرات الأَرَجُل)
	الفصيلة الحُوَيْصِيَّة؛	Anacardiaceae	الفصيلة البُطْمِيَّة؛ بُطْمِيَّات
Utriculariaceae	حُوَيْصِيَّات	Buxaceae	الفصيلة البُخْسِيَّة؛ بُخْسِيَّات
Malvaceae	الفصيلة الخُجَارِيَّة؛ خُجَارِيَّات		الفصيلة البَلْسَمِيْنِيَّة؛ بَلْسَمِيْنِيَّات

Cyperaceae	الفصيلة السُّعْدِيَّة؛ سُعْدِيَّات		الفصيلة الخَشَخَاشِيَّة؛ خَشَخَاشِيَّات
Melanthaceae	الفصيلة السُّورَنْجَانِيَّة	Papaveraceae	
	الفصيلة السُّورَنْجَانِيَّة؛	Ericaceae	الفصيلة الخَلَنْجِيَّة؛ خَلَنْجِيَّات
Colchicaceae	سُورَنْجَانِيَّات	Caprifoliaceae	الفصيلة الخَمَانِيَّة (البَلَسَانِيَّة)
Simarubaceae	الفصيلة السِّمَارُوِيَّة	Scrofulariaceae	الفصيلة الخَنَازِيْرِيَّة
Nyctaginaceae	فصيلة سَبَّ اللَّيْلِ	Isoetaceae	الفصيلة الخَنَازِيْرِيَّة
Labiatae	الفصيلة الشَّفْوِيَّة؛ شَفْوِيَّات	Scrophulariaceae	فصيلة دائِمَات الخَضْرَا
Myricaceae	الفصيلة الشَّمْعِيَّة		الفصيلة الدُّبْسَاسِيَّة؛ دِبْسَاسِيَّات؛
Abietaceae	الفصيلة الشُّوجِيَّة؛ شُوجِيَّات	Dipsacaceae	عَطْشَانَات
Cactaceae	الفصيلة الصَّبَارِيَّة؛ صَبَارِيَّات	Loranthaceae	الفصيلة الدَّقِيَّة؛ دِقَقِيَّات
Salicaceae	الفصيلة الصَّنْفَصَافِيَّة؛ صَفْصَافِيَّات	Apocynaceae	الفصيلة الدَّفْلِيَّة؛ دَفْلِيَّات
Asclepiadaceae	الفصيلة الصُّفْلَالِيَّة؛ صُّفْلَالِيَّات	Equisetaceae	الفصيلة الدَّلِّيَّة؛ دَلِّيَّات
Cruciferae	الفصيلة الصَّلْبِيَّة؛ صَلْبِيَّات		فصيلة ذَنْبُ الخَيْل؛ الفصيلة
Santalaceae	الفصيلة الصَّنْدَلِيَّة؛ صَنْدَلِيَّات	Lycopodiaceae	الْكُنْبَانِيَّة
Lemnaceae	فصيلة عَدْسِيَّات المَاء	Platanaceae	فصيلة رِجْل الذُّب
Hypericaceae	الفصيلة العَرْنِيَّة؛ عَرْنِيَّات	Portulacaceae	الفصيلة الرَّجْلِيَّة؛ رِجْلِيَّات
Staphyleaceae	الفصيلة العُنْفُوْدِيَّة؛ عُنْفُوْدِيَّات	Fagaceae	فصيلة الزَّان؛ الزَّائِيَّات
Lauraceae	الفصيلة الغَارِيَّة؛ غَارِيَّات		الفصيلة الزَّرَاوَنْدِيَّة؛ زَرَاوَنْدِيَّات
Geraniaceae	الفصيلة الغُرْنُوقِيَّة؛ غُرْنُوقِيَّات	Aristolochiaceae	
Papilionaceae	الفصيلة الفَرَّاشِيَّة؛ فَرَّاشِيَّات	Primulaceae	فصيلة زهرة الرَّبِيع؛ رَبِيعِيَّات
Fumariaceae	الفصيلة الفُومَارِيَّة؛ الشَّاهْتَرَجِيَّة	Liliaceae	الفصيلة الرُّبَيْعِيَّة؛ رُبَيْعِيَّات
Rubiaceae	الفصيلة الفُؤِيَّة؛ فُؤِيَّات		فصيلة الرِّيزُفُون الكَاذِب؛ خِلَافِيَّات
Cornaceae	الفصيلة القَارَانِيَّة؛ قَارَانِيَّات	Eleagnaceae	
Amomaceae	الفصيلة القَاقُلِيَّة؛ قَاقُلِيَّات	Oleaceae	الفصيلة الرُّبْتُوْنِيَّة؛ زَيْتُونِيَّات
Poaceae	الفصيلة القَبِيَّة؛ الفصيلة الكَلْبِيَّة	Tiliaceae	الفصيلة الرُّبْرُفُونِيَّة؛ رُبْرُفُونِيَّات
Zygophyllaceae	الفصيلة القَدْبِيْسِيَّة؛ القَرْدَقِيَّة	Orchidaceae	الفصيلة السَّحْلَبِيَّة؛ سَحْلَبِيَّات
Urticaceae	الفصيلة القُرَاصِيَّة؛ قُرَاصِيَّات	Rhamnaceae	الفصيلة السُّدْرِيَّة؛ الفصيلة النَّبْقِيَّة
Cucurbitaceae	الفصيلة القَرَعِيَّة؛ قَرَعِيَّات	Rutaceae	الفصيلة السَّدَايِيَّة؛ سَدَايِيَّات
Caryophyllaceae	الفصيلة القَرْنُفْلِيَّة؛ قَرْنُفْلِيَّات		الفصيلة السَّرْمَقِيَّة (الرَّمْرَامِيَّة)؛ سَرْمَقِيَّات
Ceratophyllaceae	فصيلة قَرْنِيَّات الورق	Chenopodiaceae	(رَمْرَمِيَّات)
Annonaceae	الفصيلة القَشْدِيَّة؛ قَشْدِيَّات	Nepenthaceae	الفصيلة السَّلْوِيَّة؛ سَلْوِيَّات

<i>Arundinaceae</i>	الفصيلة القصبية؛ قَصَبِيَّات
<i>Amaranthaceae</i>	الفصيلة القَطِيفِيَّة؛ قَطِيفِيَّات
	الفصيلة القَلْقَاسِيَّة (اللُّوفِيَّة)؛ قَلْقَاسِيَّات
<i>Araceae</i>	(لُوفِيَّات)
<i>Aroideae</i>	الفصيلة القُلْقَاسِيَّة؛ قُلْقَاسِيَّات
<i>Cannabaceae</i>	الفصيلة القَنَبِيَّة؛ قُنَبِيَّات
<i>Cannaceae</i>	الفصيلة القَنَوِيَّة؛ قَنَوِيَّات
<i>Aceraceae</i>	الفصيلة القَيْقَبِيَّة؛ قَيْقَبِيَّات
<i>Saxifragaceae</i>	فصيلة كاسرات الحجر
	فصيلة كَاسِيَّات الزَّهر؛ كَاسِيَّات
<i>Calycanthaceae</i>	الزَّهر
<i>Camelliaceae</i>	الفصيلة الكاميلية؛ كاميلِيَّات
<i>Capparidaceae</i>	الفصيلة الكبَرِيَّة؛ كَبَرِيَّات
<i>Linaceae</i>	الفصيلة الكَتَانِيَّة؛ كَتَانِيَّات
<i>Ampelidaceae</i>	الفصيلة الكرْمِيَّة؛ الكرْمِيَّات
<i>Vitaceae</i>	الفصيلة الكرْمِيَّة؛ كَرْمِيَّات
<i>Globulariaceae</i>	الفصيلة الكرْوِيَّة؛ كُرْوِيَّات
	الفصيلة الكرْوَاريْنِيَّة؛ كَرْوَاريْنِيَّات
<i>Casuarinaceae</i>	
<i>Hippocastanaceae</i>	فصيلة كَسْتَنَاء الحصان
<i>Ribesiaceae</i>	الفصيلة الكَشْمِشِيَّة؛ كَشْمِشِيَّات
	الفصيلة الكَشْمِشِيَّة؛ كَشْمِشِيَّات
<i>Grossulariaceae</i>	
<i>Cuscutaceae</i>	الفصيلة الكَشْوِثِيَّة؛ كَشْوِثِيَّات
<i>Hydrocharidaceae</i>	فصيلة كَلَوِيَّات الماء
<i>Plantaginaceae</i>	فصيلة لِسَان الحَمَل؛ حَمَلِيَّات
<i>Ophioglossaceae</i>	فصيلة لِسَان الحَيَّة
<i>Phytolaccaceae</i>	الفصيلة اللِّكِّيَّة؛ لِكِّيَّات
<i>Lobeliaceae</i>	الفصيلة اللُّوبِيَلِيَّة؛ لُوبِيَلِيَّات
<i>Crassulaceae</i>	الفصيلة المُخَلَّدِيَّة؛ مُخَلَّدِيَّات
<i>Cordiaceae</i>	الفصيلة المُخِيطِيَّة؛ مُخِيطِيَّات
<i>Martyniaceae</i>	الفصيلة المَرْتِينِيَّة؛ مَرْتِينِيَّات
<i>Marsiliaceae</i>	الفصيلة المَرْسِيلِيَّة؛ مَرْسِيلِيَّات
<i>Compositae</i>	الفصيلة المُرْكَبِيَّة؛ مُرْكَبَات
<i>Alismaceae</i>	الفصيلة المِزْمَارِيَّة؛ مِزْمَارِيَّات
<i>Polygalaceae</i>	فصيلة المُسْتَدِرَّات
<i>Schizaeaceae</i>	الفصيلة المُسَقَّقَة؛ مُسَقَّقَات
<i>Magnoliaceae</i>	الفصيلة المَعْمُولِيَّة
<i>Mimosaceae</i>	الفصيلة المِيمُوزِيَّة
<i>Valerianaceae</i>	الفصيلة النَّارِدِيْنِيَّة
<i>Graminaceae</i>	الفصيلة النَّجِيلِيَّة، نَجِيلِيَّات
<i>Gramineae</i>	الفصيلة النَّجِيلِيَّة، نَجِيلِيَّات
<i>Palmaceae</i>	الفصيلة النَّخْلِيَّة؛ نَخْلِيَّات
<i>Amarillydaceae</i>	الفصيلة التَّرَجِيسِيَّة؛ تَرَجِيسِيَّات
<i>Menyanthaceae</i>	فصيلة نَقْلُ المَنَاقِع
<i>Nymphaeaceae</i>	الفصيلة النَّيلُوفَرِيَّة
<i>Rosaceae</i>	الفصيلة الوَرْدِيَّة؛ وَرْدِيَّات
<i>Argyrolobium</i>	فِضِّيَّة القرن
<i>Phagnalon</i>	فَعْنَلُون
<i>Victoria</i>	فِكْتُورِيَّة
<i>Vulpia</i>	فُلْبِيَّة
<i>Piper</i>	فُلْفُل؛ فِلْفِل
<i>Phillyrea</i>	فُلْبَرِيَّة؛ زَرُود
<i>Capsicum</i>	فُلْبِفَلَّة
<i>Phellodendron</i>	فَلْبِيْنِيَّة الخشب؛ فِلُودَنْدُرُون
<i>Rubia</i>	فُوءَة
<i>Vosgelia</i>	فُوجِيلِيَّة
<i>Hedysarum</i>	فُوح؛ إِيْدُوصَارُون
<i>Fuchsia</i>	فُوشِيَّة
<i>Arachis</i>	فُول سوداني؛ فُسْتَق العبيد
<i>Fumaria</i>	فُومَارِيَّة
<i>Fumana</i>	فُومَانَة؛ عَشْبَة الدُّخَان

<i>Philadelphus</i>	فِيلَادِلْفُس
<i>Phelipaea</i>	فِيلِيْبِيَّة
	ق
<i>Statice</i>	قَاضِيَّة
<i>Catha</i>	قَات
<i>Apocynum</i>	قَاتِل الكلب
<i>Cornus</i>	قَارَانِيَا
<i>Trachyspermum</i>	قَاسِيَّة الثُّدُور
<i>Scleranthus</i>	قَاسِيَّة الزَّهَر
<i>Aframomum</i>	قَاقُلَة؛ هَال؛ هَيْل
<i>Amomum</i>	قَاقُلَة؛ هَال؛ هَيْل
<i>Elettaria</i>	قَاقُلَة؛ هَال؛ هَيْل
<i>Cakile</i>	قَاقُلِي
<i>Vincetoxicum</i>	قَاهِرَة السُّم
<i>Poa</i>	قَبَا؛ كَلْبِيَّة
<i>Petasites</i>	قُبْعِيَّة
<i>Carrichtera</i>	قُبْعِيَّة
<i>Ecballium</i>	قِتَاء الحِمَار
<i>Leontopodium</i>	قَدَم الأسد
<i>Urtica</i>	قُرَاص
<i>Eryngium</i>	قِرْصَعْنَة؛ شِنْدَاب
<i>Carthamus</i>	قِرْطِم؛ قُرْطُم
<i>Dianthus</i>	قَرْنَفَل
<i>Ceratophyllum</i>	قَرْنِيَّة الورق
<i>Cerastium</i>	قَرْنِيَّة؛ زَهْرَة القُرُون
<i>Aesculus</i>	قَسْطَل
<i>Annona</i>	قَسْدَة
<i>Arundo</i>	قَصَب
<i>Circium</i>	قُصُون
<i>Brachypodium</i>	قَصِير الأَرْجَل
<i>Cadaba</i>	قَضْب
<i>Onobrychis</i>	قَطْب
<i>Arbutus</i>	قَطْلَب؛ قَاتِل أبيه
<i>Gossypium</i>	قُطْن
<i>Filago</i>	قُطْنِيَّة؛ قَرْبَط
<i>Amaranthus</i>	قُطَيْفَة
<i>Micropus</i>	قُطَيْنَة
<i>Zygophyllum</i>	قِلَاب
<i>Lithospermum</i>	قُلْب؛ حَجَرِيَّة البَذَر
<i>Colocassia</i>	قُلْقَاس
<i>Triticum</i>	قَمَح؛ حِنْطَة
<i>Eremopyrum</i>	قَمَحَاء
<i>Lunaria</i>	قَمَرِيَّة
<i>Canna</i>	قَنَّا
<i>Cannabis</i>	قُنْب
<i>Calycotome</i>	قُنْدُول؛ جَرَبَان
<i>Centaurea</i>	قَنْطَرِيُون
<i>Centaurium</i>	قَنْطَرِيُون صَغِير
<i>Echinaria</i>	قَنْقَذِيَّة
<i>Santolina</i>	قَيْصُوم
<i>Acer</i>	قَيْقَب
	ك
<i>Carya</i>	كَارِيَّة
<i>Carica</i>	كَارِيكَا
<i>Saxifraga</i>	كَاسِرُ الحَجَر
<i>Calycanthus</i>	كَاسِيَّة الزَّهَر
<i>Levisticum</i>	كَاشِم
<i>Calla</i>	كَالَا
<i>Calythrix</i>	كَالِيْتَرِكْس
<i>Camellia</i>	كَامِيلِيَّة

<i>Ribes</i>	كشمش	<i>Camelina</i>	كاميلينة
<i>Cuscuta</i>	كشوث؛ كشوثاء	<i>Chamaelina</i>	كاميلينة
<i>Cousinia</i>	كعوب	<i>Capparis</i>	كبار؛ كبر
<i>Caltha</i>	كلثا	<i>Hepatica</i>	كبدية
<i>Koelreutria</i>	كلرورية	<i>Cobresia</i>	كبريزية
<i>Hydrocharis</i>	كلوة الماء	<i>Kobresia</i>	كبريزية
<i>Colletia</i>	كلنسية	<i>Trapaeolum</i>	كبوسين
<i>Cuminum</i>	كمون	<i>Linum</i>	كتان
<i>Commiphora</i>	كميفورة؛ بلسان	<i>Catalpa</i>	كتلبا؛ كتلبة
<i>Kundmannia</i>	كندمانية	<i>Polystichum</i>	كثير الصفوف
<i>Candollea</i>	كندولية	<i>Anchusa</i>	كحلاء؛ لسان الثور
<i>Kentia</i>	كنصية	<i>Cryptomeria</i>	كربتوميرية
<i>Knautia</i>	كنوسية	<i>Cardaria</i>	كردارية
<i>Kennedia</i>	كنيدية	<i>Cerasus</i>	كرز
<i>Quassia</i>	كواسية	<i>Caragana</i>	كرغانة
<i>Copernicia</i>	كوبرنيسية	<i>Apium</i>	كرفس
<i>Hydrangea</i>	كوبية	<i>Smyrnium</i>	كرفس بري
<i>Cosmos</i>	كوشموس	<i>Curcuma</i>	كركم
<i>Kochia</i>	كوشية	<i>Carlina</i>	كرلينة
<i>Astrantia</i>	كوكبية	<i>Parthenocissus</i>	كرمة عذراء
<i>Cucurbita</i>	كوكربية	<i>Vitis</i>	كرمة؛ كرم
<i>Cucumis</i>	كوكوميس	<i>Ampelopsis</i>	كرمية؛ كرمة عذراء
<i>Cola</i>	كولة	<i>Crambe</i>	كرنب
<i>Kola</i>	كولة	<i>Carum</i>	كرويا؛ كرويا
<i>Colutea</i>	كولوتية؛ سنا كاذب	<i>Globularia</i>	كروية
<i>Capsella</i>	كيس الراعي	<i>Kerria</i>	كرية
<i>Koeleria</i>	كيليرية	<i>Correa</i>	كرية
<i>Cinchona</i>	كيننا	<i>Coriandrum</i>	كزبرة
<i>Chenolea</i>	كينولية	<i>Adiantum</i>	كزبرة البئر
		<i>Casuarina</i>	كزواريانا
		<i>Castanea</i>	كستناء؛ كستنة؛ قسطل

ل

<i>Amygdalus</i>	لوز	<i>Laburnum</i>	لابرنون
<i>Lawsonia</i>	لوسونية	<i>Cistus</i>	لاذن؛ قريضة
<i>Lotus</i>	لوطس؛ رجل العصفور	<i>Larix</i>	لارنس
<i>Arum</i>	لوف	<i>Lavatera</i>	لافاتيرة
<i>Launea</i>	لونية	<i>Lamarckia</i>	لامركية
<i>Lonicera</i>	لونيسيرة؛ عسله	<i>Luzula</i>	لامعة
<i>Libocedrus</i>	ليوسيدرس	<i>Lamium</i>	لاميون
<i>Lippia</i>	لينية	<i>Convolvulus</i>	لبلاب
<i>Lysimachia</i>	ليزيماخية	<i>Hedera</i>	لبلاب
<i>Ligustrum</i>	ليغستروم	<i>Glechoma</i>	لبلاب أرضي
<i>Legouzia</i>	ليغوزية	<i>Ornithogalum</i>	لبن الطير
<i>Liquidambar</i>	ليكيدبار	<i>Galactites</i>	لبنية
<i>Syringa</i>	ليلك؛ ليلاج	<i>Lythrum</i>	لثروم
<i>Limonium</i>	ليمونيون؛ أريال	<i>Tragopogon</i>	لحية التيس
<i>Linaria</i>	لينارية؛ كتائية	<i>Andropogon</i>	لحية الرجل
<i>Livistonia</i>	ليوستونية	<i>Leersia</i>	لرسية
	م	<i>Plantago</i>	لسان الحمل؛ آذان الجدي؛ ربل
<i>Madia</i>	مادية	<i>Ophioglossum</i>	لسان الحية
<i>Thymelaea</i>	مارزبون	<i>Cynoglossum</i>	لسان الكلب؛ إذن الأرنب
<i>Glaucium</i>	ماميثا؛ مزراق	<i>Listera</i>	لستيرة
<i>Mahonia</i>	ماهوية	<i>Ligularia</i>	لستينة
<i>Matthiola</i>	مثيولة	<i>Rapistrum</i>	لفت كاذب
<i>Impatiens</i>	مجزاعة	<i>Pelargonium</i>	لفلقبي
<i>Ptelea</i>	مجنحة	<i>Lactuca</i>	لكتوكا
<i>Pterocarpus</i>	مجنحة التمار؛ صندل	<i>Phytolacca</i>	لكية
<i>Aethusa</i>	محرقة	<i>Linnaea</i>	لينة
<i>Acrolinium</i>	محنة الرأس	<i>Vigna</i>	لوبيا؛ لوبيا؛ لوباء؛ وغنة
<i>Coniferae</i>	مخروطيات	<i>Lopezia</i>	لوبيزية
<i>Sempervivum</i>	مخلدة	<i>Lobelia</i>	لوبيلية
<i>Cordia</i>	مخيط؛ شجر الدبق	<i>Laurentia</i>	لورنسية

مُدِرَّة	٥٦	مُونَزْدَة
مُدِرَّة	Galega	مَعْنُولِيَّة
مُدِرَّة	Vaccaria	مِفْصَلِيَّة
مُذَنَّبَة	Urospermum	مَقْدُونَس
مُرَار؛ مُرِير	Zollikoferia	مَقْوِيَّة
مُرَّة الخَشَب	Xylophia	مَكْدَامِيَّة
مَرَبِيئِيَّة	Martynia	مِكْرُو كَالَة
مَرَجِيَّة	Agrostis	مَكْلُورَة
مَرَجِيَّة فَصِيَّة	Calamagrostis	مُلَاح؛ مُلِيح
مَرْدَقُوش	Origanum	مَلَاكِيَّة
مَرْدَقُوش؛ عِثْرَة	Majorana	مَلَاكِيَّة؛ حَشِيشَة المَلَاك
مَرَسِيلِيَا	Marsilia	مُلْتَجِيَّة
مَرَشِيَّة صَغِيرَة	Spergularia	مُلْتَفَّة الثَّمَار
مَرَشِيَّة؛ إِسْبَرْغُولَة	Spergula	مُلْتَفَّة الزَّهَر
مُرْفَقَة	Sanguisorba	مَلَكْلَمِيَّة
مَرْنَطَة	Marantha	مُلُوجِيَّة
مَرِيَّس	Myrrhis	مَلِيَّسَة؛ عَشْبَة النَّحْل
مَرِيكَارِيَّة	Myricaria	مَثُور؛ خَيْرِي
مِرْمَار الرَّاعِي	Alisma	مِنْشَارِيَّة
مَسْبَلِيَّة	Mespilus	مِنْشَارِيَّة مُضَاعَفَة
مُسْتَدْرَة	Polygala	مَنْفُوحَة البُذُور
مُسْتَدِيَمَة	Ageratum	مَنْفُوحَة الثَّمَار
مُسْتَوَات البُذُور؛ مَغْطَاة البُذُور	Angiospermae	مَنْفُوحَة العِقْد
مُشِعَّة	Actinidia	مَنْفُوحَة الكَاس
مَشْقُوقَة الْأَشْدِيَّة	Schizandra	المُهَرَّجَة
مَشْقُوقَة الزَّهَر	Schizanthus	مِهْمَازِيَّة
مَشْقُوقَة العُصَيَّة	Schismus	مُورِنَجَا؛ البَان
مُسْمِش	Armeniaca	مُورِيَّسِيَّة
مُصْبَعَة	Digitaria	مُورِيكَنْدِيَّة
مُصْبِص	Onosma	مَوْز
مَغْد	Solanum	مُؤَلِّيَّسَة
مِغْزَلِيَّة؛ جَلُوة	Atractylis	مُونَزْدَة

مَيَّس	٥٧	وَحِيدَات الغَلَاظ الزَّهْرِي
مَيَّس	Celtis	نُيَّة
مَيَّسُكُسِيَّة؛ يَثْمَة	Michauxia	نُوتُوبَايْس
مِيلِيَا؛ أَزْدَرَخْت	Melia	نُوفَار
مِيلِيكَة	Melica	نِيلُوفَر؛ نِيَتُوفَر
مِيمُوزَا؛ مُسْتَحِيَّة	Mimosa	نِيُوتِيَّسِيَّة
مِينَا	Mina	
ن		
نَارَجِيل	Cocos	هَآكِيَّة
نَارِدِين	Valeriana	هَالُكْسِيْلُون
نَارِدِين صَغِير	Valerianella	هَالِيَزِيَّة
نَبَق	Rhamnus	هَالِيْمُودَنْدُرُون
نَجْمِيَّة	Aster	هَامِلْطُونِيَّة
نَجْمِيَّة	Stellaria	هَتِكُنْسِيَّة
نَجْمِيَّة كَتَانِيَّة	Asterolinum	هَجْلِيح؛ إِهْلِيلِج؛ بَلَح الصَّحْرَاء
نَجِيل أَصْفَر الزَّهَر	Anthoxanthum	هَدْرَلَة
نَجِيل؛ ثِيل؛ عِرْقُ النَّجِيل	Cynodon	هَرَقْلِيَّة
نَجِيلَة السَّنَابِل	Lepturus	هَرْمِيَّسِيَّة؛ حَلْبُوب
نَخْل	Phoenix	هَرْمِيَّسِيَّة
نَدَاوِي	Cressa	هَشِيمِيَّة؛ فَسْتُوكَة
نَدَغ	Satureia	هَلْقُوش
نَرْجِس	Narcissus	هَلْيُون
نَشْم؛ شَوْحَط	Grewia	هِنْدَبَاء
نَصِي	Aristida	هِنْدَبَاء الخَنْزِير
نَعْلُ الفَرَس	Hippocrepis	هَوَائِيَّة
نَعْمَة	Gratiola	هَوْفِيَّسِيَّة
نَعْنَع؛ نَعْنَاع	Mentha	
نَعْت	Alnus	و
نَفْل	Trifolium	وَاشِنْطُونِيَّة
نَفْلُ المَنَاقِع؛ نَفْلُ المَاء	Menyanthes	وَحَلِيَّة
نَمَص	Carex	وَحِيدُ السَّنْبَلَة
		وَحِيدَات الغَلَاظ الزَّهْرِي
		Washingtonia
		Limosella
		Eremostachis
		Monochlamidae

المقابل العربي للأسماء النوعية
الأكثر شيوعاً في التسمية العلمية
للنباتات

عربي - لاتيني

<i>Vinca</i>	ونكة؛ عناقية	<i>Monocotyledones</i>	وحدات الفلقة
<i>Wahlenbergia</i>	وهلنبرجية	<i>Woodsia</i>	وُديسة
<i>Veronica</i>	ويرونية	<i>Rosa</i>	ورْد، جُل
<i>Wigandia</i>	ويغندية	<i>Odontospermum</i>	ورْدَة يافا
	ي	<i>Rhododendron</i>	ورْدِيَّة؛ شجرة الورد
		<i>Rosularia</i>	ورْدِيَّة
<i>Jasminum</i>	ياسمين	<i>Spartium</i>	ورْال
<i>Hyacinthus</i>	ياقوتية	<i>Wistaria</i>	وستارية
<i>Mandragora</i>	يبرُوح؛ لفاح	<i>Isatis</i>	وسمة؛ حقيبة
<i>Yucca</i>	يكة	<i>Wolffia</i>	ولفية

عربي	لاتيني
أ	
أحادي؛ وحيد (بأداة معناها وحيد)	uni
أحادي الحبة	monococcum
أحادي الخردلة (القرن)	unisilquus
أحادي الزهرة	monanthus; monoanthus
أحادي المدقة	monogynus
أحادي النقطة	unipunctatus
أحادي الورقة	monophyllus
أحمر	erythrus; ruber
أحمر أرجواني	purpurascens; purpureus
أحمر الخشب	hoematoxylon
أحمر القنابة؛ أحمر الكُفْرَى	erythrospathus
أحمر دموي	Sanguinalis; sanguineus
أحمر دموي قاتم	atrosanguineus
أحمر رُماني (نسبة إلى شجرة الرمان Punica)	puniceus
أحمر غامق	atrorubens
أحمر لَحْمِي؛ مُدَمَّى	incarnatus
أحمر ناري؛ لَهْمِي	flammeus
أحمر الكُفْرَى؛ أحمر القنابة	erythrospathus
أخضر	chloris; viridis
أخضر زمردِي	prasinus
أخضر فاتح	viridulus
أخضر مُزْرَق	viridi-glaucescens
أخضر مصفر	ochroleucus
أذيني	auricularis; auritus; stipularis
أرجواني	purpurascens
أرجواني؛ فينيقي	phoeniceus
أرجواني غامق	atropurpureus
أردني (من الأردن)	jordanicus; jordanus
أرزِي شائك	oxycedrus
أرضي	terrestris
أَبْتَر؛ مَبْتور	truncatus
إِبْطِي	axillaris
أَبْقَع؛ مُبْقَع	maculatus
أَبْنُوسِي	ebenus
أَبْيَض	albicus; album; alburnum; albus;
	blancheanus; caninus
أَبْيَض الأوبار	caninus
أَبْيَض الخشب	leucodendron; leucoxyton
أَبْيَض الرَّأْس	leucocephalus
أَبْيَض الزَّهَر	albiflorus
أَبْيَض السَّاق	albicaulis
أَبْيَض الطَّوْق	albicollis
أَبْيَض الفروع	leucocladus
أَبْيَض ثَلْجِي	niveus
أَبْيَض حَلِيبي	lacteus
أَبْيَض رَمَادِي؛ مُبْيَض؛ أبيضاني	canescens; dealbatus
أَبْيَض شَتَوِي	hiemalbus
أَبْيَض عَاجِي	eburneus
أَبْيَض مَسْوَد	alboatrum
أَبْيَضاني؛ أبيض رمادي؛ مُبْيَض	canescens; dealbatus
أَثْيُوبِي (من أثيوبيا "الحبشة")	aethiopicus
أَجَاصِي (كَمْثَرِي) الأوراق	pyrifolius
أَجَاصِي (كَمْثَرِي) الشَّكْل	pyriformis
أَجَاصِي؛ كَمْثَرِي	pyri
أَجْرَد	glaber; glaberrinus; glabrescens; glabrus
أَجْرَد؛ لَاسْفَوِي؛ عديم السَّفَا	muticus

armenus	أرميني	melanococcus	أسود القشرة
arius	آري (منسوب إلى العرق الآري)	fuligininus	أسود سُخامي
arizonicus	أريزوني (نسبة إلى ولاية أريزونا في الولايات المتحدة الأمريكية)	asiaticus	آسيوي
arizonicus	أزدرختي (نسبة إلى شجرة الازدرخت)	ceris	أشعر
azedarach		eriospathus	أشعر القنابة؛ أشعر الكُفْرَى
coeruleus	أزرق	eriospathus	أشعر الكُفْرَى؛ أشعر القنابة
coesius	أزرق رمادي	rufescens; rufus	أشقر؛ أصهب
cyaneus; lividus	أزرق قاتم	digitatus	أصابعي الشكل
glaucescens; glaucus	أزرق مُخضَر؛ أَغْبَر	luteus	أصفر
livideps	أزرق مسود	vitellinus	أصفر؛ لونه بلون صفار البيض
lasianthus	أزغب الأزهار	ladanus	أصفر عطر
lasiocarpus	أزغب الثمار	lutescens	أصفر فاتح
الأزهار مصفوفة كما في سنبله؛ صغير الرأس		sulphureus	أصفر كبريتي؛ كبريتي
stenocephalus		rufescens; rufus	أصهب؛ أشقر
أزهاره في جانب واحد؛ وحيد الجانب		atlanticus	أطلسي (من جبال الأطلس)
الزهرّي		uncinatus	أعقف
إسبارتي (نسبة إلى إسبارتا في اليونان)		tortilis	أعوج؛ مَعُوج
إسباني		caesus	أغبر
أسطواني		glaucescens; glaucus	أغبر؛ أزرق مُخضَر
إسفليّ الرائحة		africanus	أفريقي
إسفيني		أفستيني (نسبة إلى نبات الأفستين Absinthe)	
إسفيني الأوراق		absinthius	
إسكندراني		horizontalis	أفقي
أسليّ (يشبه نبات الأسفل Juncus sp.)		أقتي (نسبة إلى نبات الأقتنا Acanthus)	
أسود		acanthius	
أسود البوغ		decurrens	أقف
أسود الثمار		coronarius	إكليلي
أسود الخشب		إكليليّ الورق (نسبة نبات إلى إكليل الجبل)	
أسود العروق		rosmarinifolius	(Rosmarinus)
أسود القدم		vescus	أكل؛ صالح للأكل
		alpinus	ألفي (نسبة إلى جبال الألب)

europaeus	أوروبي	millefolius	ألفي الورق؛ ذو ألف ورقة
euramericanus	أوروبي أمريكي	algidus; frigidus	ألف البرد
olympicus	أولمبي	glacialis	ألف الثلج؛ ثلجيّ
italicus	إيطاليّ (من إيطاليا)	arenarius; arenosus	ألف الرمال
eldaricus	إيلداري	sabulosus	ألف الرمال؛ مرتبط بالرّمال
		apricus	ألف الشمس
		eremophilus	ألف الصحراء؛ صُخراويّ
		petraeus;	ألف الصّخور (يعيش على الصّخور)
		rupicolus; ruspestris; saxatilis; saxicolus	
		umbrosus	ألف الظلّ
		irriguus	ألف الماء (نبات يبحث عن الماء)
		imperialis	امبراطوريّ
		expansus	امتداديّ؛ توسّعيّ
		americanus	أمريكيّ
		Levigatus; levis; politus	أملس؛ مصقول
		planiculmis	أملس الساق
		leiospathus	أملس القنابة؛ أملس الكُفْرَى
		leiospathus	أملس الكُفْرَى؛ أملس القنابة
		amethystinus	أميثيستي (لونه يشبه الأميست وهو كوارتز بنفسجيّ)
		anatolicus	أناضولي (نسبة إلى بلاد الأناضول)
		أناناسي (نسبة إلى الأناناس Ananas)	
		ananassus	
		eremophobius	إنعزاليّ؛ غير إجتماعي
		anglicus	إنكليزيّ
		anisatus; anisus	أنيسونيّ؛ يانسونيّ
		decorus	أنيق
		setosus	أهلب؛ شائك (مُغطى بأوبار قاسية)
		barbatus	أهلب؛ لحيويّ (قاسي الشعر طولها)
		ellipticus	إهليلجيّ
		strigosus	أوباره قاسية وشائكة

ب

			بابليّ (نسبة إلى مدينة بابل التاريخيّة Babylon)
		babylonicus	
		tri	بادئة تعني ثلاثي؛ ثلاثي
		multi	بادئة معناها متعدّد أو عديد
		exertus	بارز
		fulgens	بارق
		exaltatus; exaltus	باسق
		altissimus; praealtus	باسق؛ شاهق
		proecox	باكوريّ؛ بكور
		palescens; pallens; pallidus	باهت؛ شاحب
		pustulatus	بثريّ
		بحريّ (يعيش على حواف البحار أو مصدره البحر)	marinus; maritimus; thalassicus
		lacuster;	بُحيّراتي (يعيش في البحيرات)
		lacustris	
		magnificus	بديع؛ بهيّ
		brasilianus	برازيليّ (من البرازيل)
		porrum	برانصيّ؛ كراتي
		barbarus	بربريّ
		lusitanicus; lusitanus	بُرتغاليّ (من البرتغال)
		aurantiacus;	برتقاليّ الشّكل؛ برتقاليّ اللون
		aurantiformis	
		aurantiacus;	برتقاليّ اللون؛ برتقاليّ الشّكل
		aurantiformis	

<i>boliviensis</i>	بوليفي (من بوليفيا)	<i>amphibius</i>	برمائي
<i>polyphema</i>	بوليفيما (إله عند الإغريق)	<i>bermudianus</i>	برمودي (نسبة إلى جزائر برمودا)
<i>peruvianus</i>	بيروي (من البيرو)		بروتي (نسبة إلى جزيرة Brutus في إيطاليا)
	بيزنطي (نسبة إلى الامبراطورية البيزنطية)	<i>brutia</i>	
<i>byzanticus</i>		<i>oleraceus</i> ;	بُستاني؛ خُضاري؛ حَدائقي
<i>obovatus; ovalis; ovatus</i>	بيضاوي	<i>olitorius; hortensis</i>	
<i>ovigerum</i>	بيضي	<i>simplex</i>	بسيط
<i>oviformis</i>	بيضي الشكل	<i>umigerus</i>	بشكل جرّة؛ جراري
	يَقْوِي الأوراق (نسبة إلى نبات البيقية <i>Vicia</i>)	<i>scaposus</i>	بشكل عصا أو مقبض؛ عصوي
<i>vicifolius</i>		<i>virgatus</i>	بشكل قضيب رفيع؛ قضبي
		<i>bulbifer; bulbosus</i> ;	بَصلي (له أبصال)
		<i>bulbocodium</i>	
		<i>remotus</i>	بعيد؛ ناء
<i>verrucosus</i>	تُؤْلُولِي	<i>procox</i>	بكور؛ باكوري
<i>aberrans</i>	تائه؛ ضال	<i>balsameus; balsamiferus</i> ;	بَلَسَمِي
<i>tabacus</i>	تَبَغِي (نسبة إلى نبات التَبغ Tabac)	<i>balsammeus</i>	
<i>tataricus</i>	تَتَرِي	<i>crystallinus</i>	بَلُورِي
<i>ovinus</i>	تَحَبُّ الأغنام	<i>noisetianus</i>	بُنْدُقِي
<i>subterraneus</i>	تحت أرضي		بُنْدُقِي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة البندق)
	تَدْمِرِي (نسبة إلى مدينة تدمر الأثرية Palmyra في سورية)	<i>corylifolius</i>	(<i>Corylus</i>)
<i>palmyrensis</i>		<i>benghalensis</i>	بنغالي (من البنغال)
<i>terebinthus</i>	تربتي	<i>violaceus</i>	بنفسجي
<i>pellatus; scutatus</i>	ترسي	<i>sepium</i>	بَنِّي دَاكِن
<i>turcicum</i>	تركي (من تركيا)	<i>fuscus</i>	بَنِّي مَخْضَر
	تُرْمَسِي الأوراق (نسبة إلى نبات الترمس)		بَهْشِي الأوراق (نسبة إلى نبات البهشية <i>Ilex</i>)
<i>lupinaster</i>	(<i>Lupinus</i>)	<i>ilicifolius</i>	
<i>ornus</i>	تزييني	<i>magnificus; speciosus</i>	بَهِي؛ بديع؛ مرموق
<i>pomorus</i>	تُفَاحِي		بوربوني (نسبة إلى عائلة Bourbon في فرنسا)
	تُفَاحِي الثمار (الثمار تشبه ثمار التفاح)	<i>bourbonicus</i>	
<i>pomiferus</i>			بوقيصي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة
	تُفَاحِي الشَّكْل (نسبة إلى جنس التفاح <i>Malus</i>)	<i>ulmifolius</i>	البوقصة <i>Ulmus</i>)
<i>maliformis</i>			

<i>diphyllus</i>	ثنائي الأوراق	تكساسيّ (نسبة إلى ولاية تكساس Texas في الولايات المتحدة الأمريكيّة)	<i>texanum</i>
<i>bidentatus</i>	ثنائي الثَّسَن	توتيّ الورق (نسبة إلى شجرة التوت <i>Morus</i>)	<i>morifolius</i>
<i>dictotomus</i>	ثنائي التَّفْرَع	توسعيّ؛ امتداديّ	<i>expansus</i>
<i>biennis</i>	ثنائي الحول	يوميّ الرائحة	<i>alliodorus</i>
<i>biflorus</i>	ثنائي الزَّهر		
<i>dimorphus</i>	ثنائي الشَّكل		
<i>distichus</i>	ثنائي الصَّف		
<i>dimorphostegius</i>	ثنائي الطَّبَقَة		
<i>bisiliquus</i>	ثنائي القرن		
<i>dioïocus</i>	ثنائي المسكن		
<i>bipunctatus</i>	ثنائي النِّقْط		
<i>bifolius</i>	ثنائي الورق		
<i>dichotomiflorus</i>	ثنائي تفرع الأزهار		
<i>conjugatus</i>	ثنائي مزدوج		
<i>alliarius</i>	ثوميّ (نسبة إلى نبات الثَّوم <i>Allium</i>)		

ث

<i>crassicaulis</i>	ثخين السَّاق		
<i>natrix</i>	ثُعْبانيّ		
<i>tri</i>	ثلاثيّ؛ بادئة تعني ثلاثيّ		
<i>tripartitus</i>	ثلاثيّ الأجزاء		
<i>tridentatus</i>	ثلاثيّ الأسنان		
<i>triradiatus</i>	ثلاثيّ الأشعة		
<i>trimestris</i>	ثلاثيّ الأشهر		
<i>triacanthus</i>	ثلاثيّ الأشواك		
<i>trispinosus</i>	ثلاثيّ الأشواك		
<i>trifidus</i>	ثلاثيّ التَّشْعْب		
<i>triceps</i>	ثلاثيّ الرُّؤوس		
<i>triangularis</i>	ثلاثيّ الزُّوايا		
<i>triaculeatus</i>	ثلاثيّ الشَّوِيكات		
<i>trinervius</i>	ثلاثيّ العروق		
<i>trilobatus; trilobus</i>	ثلاثيّ الفصوص		
<i>tricorne</i>	ثلاثيّ القرون		
<i>tricolour; tricolorus</i>	ثلاثيّ اللَّون		
<i>triquetrus</i>	ثلاثيّ الوجوه المُقَعَّرة		
<i>triphyllus</i>	ثلاثيّ الوريقات		
<i>alpinus</i>	ثلجيّ (يعيش بقرب المناطق الثَّلجيّة)؛ أليف الثلج		
<i>alpinus; glacialis</i>	ثلجيّ		
<i>octoguttatus</i>	ثمانيّ النِّقْط		
<i>duplex</i>	ثنائيّ		

venustus	فينوسي؛ جميل (نسبة إلى Venus)
amabilis; pulchellus; pulcher; spectabilis	جميل؛ ظريف
funerarius; funebris	جنازِيّ؛ مَأْتَمِيّ
paradisi; paradisiacus	جَنَاتِي (من الجنة)
alatus	جناحيّ
australis	جنوبيّ
frutescens; fruticans; fruticosus	جُنبِيّ؛ دَغَلِيّ
nuciferus	جوزاتيّ

ح

acer; subulatus	حَادّ
acutiflorus	حَادّ الأزهار
acutifolius	حَادّ الأوراق
oxyphyllus	حَادّ الأوراق
oxylotis	حَادّ اللسان
acutissimus	حَادّ جدًا
urens	حارق؛ قَرَاصِيّ؛ مُحْرِق
abyssinicus	حَبَشِيّ
granatus	حَبِيّ
amurensis	حَبِيّ؛ خاصّ بالحَبّ
granulatus	حَبِيّ
hortensis	حَدَائِقِيّ؛ بستانِيّ
sideroxylon	حديدِيّ الخشب
ferrugineus	حديدِيّ اللّون؛ صدئيّ اللّون
nemoralis; nemorosus;	جراجِيّ؛ غابويّ
nemorus; silvaticus; silvestris; silvicolus	
squalens;	حراشِفِيّ (مُغَطّي بحراشف)
squameus; squamosus	
carduncalus; scutellatus	حَرْمَشِيّ؛ دَرَعِيّ
harmala	حَرْمَل

hermon	حَرْمُونِيّ (نسبة إلى جبل حرمون Hermon أو جبل الشيخ في سورية)
sericeus	حَرِيرِيّ
fasciculatus	حُزْمِيّ
lugens; molestus	حزين
tristis	حَزِين؛ مُظْلَم
callichorus	حَسَن الوجه
segetum	حَصَادِيّ؛ زروعِيّ
urbanus;	حَضْرِيّ؛ مدائِنِيّ (ينمو في المدن)
urbicus	

حَقْلِيّ (يعيش في الحقول؛ في السهول)

arvensis; campestris	حَقْلِيّ؛ مرتبط بحقول الحبوب
agrestis;	
segetalis	حَقِيْقِيّ
vera	حَلَبِيّ (نسبة إلى مدينة حلب في سورية)
aleppicus; halepensis	
spiralis	حلزونِيّ؛ لولبِيّ
annularis	حَلَقِيّ
dulcis	حَلَو
glycophyllus	حُلُوّ الأوراق
fragrans	حَلَو الرّائحة
dulcamarus	حُلُو ومُرّ
papillosus	حُلِيمِيّ
asinus	حِمَارِيّ
acetosus	حُمَاض؛ حَمْضِيّ (منسوب إلى حمض الخليك)
acetosellus	حُمَاض صغير
acetosus	حَمْضِيّ؛ حُمَاض (منسوب إلى حمض الخليك)
rubellus	حُمِيرِيّ

lignosus	خَشَبِيّ
rugosus	خَشِن
scabrellus	خشن الأوبار
lasiolepis	خَشِن الحراشف
rigidus	خشن؛ قاسٍ
fertilis	خَصِيب
floecous	خِصَلِيّ
oleraceus; olitorius	خُضَارِيّ؛ بُسْتَانِيّ
oratorius	خطيب
reflexus; retortus; retroflexus	خلفِيّ الانحناء

خ

chalcedonicum	خَلْقِدُونِيّ (نسبة إلى مدينة خلدونيا القديمة في بيزنطية)
ericifolius	خَلَنْجِيّ الورق؛ عَجْرَمِيّ الورق (Erica: خلنج؛ عجرم)
pentagonus	خماسِيّ الأضلاع
pentaphyllus	خماسِيّ الأوراق
quinquefolius	خماسِيّ الأوراق
quinqvestriatus	خماسِيّ التّحزيز
pentandra	خماسِيّة الأسديّة (أزهار)
pentagyna	خماسِيّة المبيض
cucumerifolius	خيارِيّ الأوراق (نسبة إلى الخيار Cucumis)
bambusaefolius	خيزرانيّ الأوراق
filamentosus	خيْطِيّ
filifolius; linearis	خيْطِيّ الأوراق
filiformis	خيْطِيّ الشّكل
umbellatus; umbrellus	خيميّ؛ مِظْلِيّ

د

nummularius	دائِرِيّ الشّكل
	دائم الاخضرار؛ مستديم الخضرة

colocynthus	حَنْظَلِيّ (نسبة إلى نبات الحنظل Colocynth)
populneus	حَوْرِيّ (نسبة إلى شجرة الحور Populus)
populifolius	حَوْرِيّ الورق (نسبة إلى شجرة الحور Populus)
annotinus; annualis; annuus	حَوْلِيّ؛ سنويّ
vesicarius;	حُوَيْصَلِيّ (متنفخ مثل المثانة)
vesiculatus; vesiculosus	

cuniculus	خاصّ بالأرنب
camelomorum	خاصّ بالجمال
amurensis	خاصّ بالحَبّ؛ حَبِيّ
chalcographus	خاصّ بالحفر على النحاس
pascuus	خاصّ بالمراعي؛ رعوِيّ
	خاصّ بجبل الأقرع (جبل كاسيوس في سورية)
cassius	
aneura	خالية من العصيات؛ عديمة العروق
pudicus	خجول
	خردلِيّ؛ قرنيّ (نسبة إلى الثّمار القرنيّة)
siliquus	
siliquosus	خردلِيّ الثّمار؛ قرنيّ الثّمار
ceratophyllus	خرنوبيّ الأوراق (نسبة إلى شجرة الخرنوب Ceratonia)
ricinifolius	خِرْوَعيّ الأوراق (نسبة إلى نبات الخروع Ricinus)
autumnalis	خَرِيفِيّ؛ يزهر في الخريف
serotinus	خَرِيفِيّ؛ مُتَأَخِّر؛ مُتَخَار
	خُرَامِيّ (نسبة إلى نبات الخُرَامِيّ Lavandula)
lavandulaceus	

<i>sempervirens</i>	دوبريزي (نسبة إلى العالم Duprez)
<i>semperflorens</i>	دائم الازهار
<i>glutinosus</i>	دابق؛ عَرُوي
<i>coriarius</i>	دِباغي (يستخدم في دباغة الجلود)
<i>ursinus</i>	دُبِّي؛ يخص الدِّبة
<i>myxus</i>	دَبِق؛ مُخاطي
<i>Prunus</i>	دُرَاقِي الأوراق (نسبة إلى شجرة الدَّرَّاق)
<i>persicifolius</i>	(<i>persica</i>)
	دُرَدَارِي (نسبة إلى شجرة الدَّرْدَار <i>Fraxinus</i>)
<i>fraxus</i>	
	دُرَدَارِي صَغير (منسوب إلى شجرة الدَّرْدَار)
<i>fraxinellus</i>	(<i>Fraxinus</i>)
<i>clyptatus; scutellatus</i>	دَرَعِي؛ حَرشَفِي
<i>apios; tuberosus</i>	دَرَنِي
<i>frutescens; fruticans; fruticosus</i>	دَعْلِي؛ جُنَيْي
<i>dumetorum</i>	دُعِيلَاتِي (خاص بالدُّغِيلات)
	دِفْلِي الأوراق (نسبة إلى نبات الدَّفلة <i>Nerium</i>)
<i>neriflorus</i>	
<i>denticulatus</i>	دَقِيق الأَسنان
<i>farinalis; farinosus</i>	دَقِيقِي؛ طَحِينِي
	دَلْبِي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الدَّلْب)
<i>platanifolius</i>	(<i>Platanus</i>)
	دَلْتُونِي (بشكل مثلث متساوي الأضلاع: دلتا)
<i>deltoideus</i>	
	دَمَشَقِي (نسبة إلى مدينة دمشق عاصمة سورية)
<i>damascenus</i>	
<i>lacryma-jobi</i>	دَمع أَيُوب
<i>lacrymas</i>	دَمْعِي
<i>difformis</i>	دَمِيم
<i>danicus</i>	دَنَمَرَكِي
<i>gyrans; revolutus</i>	دَوَّار
	ذ
<i>dodecandra</i>	ذات ١٢ سداة
<i>decandra</i>	ذات عشر أسدية
<i>doura</i>	ذُرَّة
<i>masculatus; masculus</i>	ذَكَرِي
<i>chrysanthus</i>	ذَهَبِي
<i>chrysophyllus</i>	ذَهَبِي الأوراق
<i>aureus</i>	ذَهَبِي اللَّون
<i>millefolius</i>	ذو ألف ورقة؛ أَلْفِي الورق
	ذو أوبار قطنية رخوة ومجعدة وطويلة؛ لِنْدِي
<i>tomentosus</i>	
<i>marginatus</i>	ذو حاشية؛ ذو هامش
<i>angularis; angulatus</i>	ذو زوايا؛ مُقَرَّن
	ذو ساق خالية من الأوراق؛ عاري الساق
<i>nudicolis</i>	
<i>marginatus</i>	ذو هامش؛ ذو حاشية
<i>carinatus</i>	ذَوْرَقِي
<i>caudatus</i>	ذِيلِي
	ر
<i>stoloniferus</i>	رُنْدِي
<i>superbus</i>	رَانع
<i>resiniferus; resinous</i>	رَاتَنجِي؛ صَمغِي
<i>capitatus</i>	رَاسِي
<i>geniculatus</i>	رَايع

<i>monachus</i>	رُهبَانِي	<i>quaternellus</i>	رباعي الأجزاء
<i>fragilis</i>	رَهيف	<i>tetrapterus</i>	رُبَاعِي الأجنحة
<i>tenellus; tenuis</i>	رَهيف؛ نَحِيل	<i>tetragonus</i>	رباعي الأضلاع
<i>odorus</i>	رُوح؛ نَتِن	<i>quadrifidus</i>	رباعي الأقسام
<i>romanus</i>	رومَانِي	<i>quadrifolius</i>	رباعي الأوراق
<i>pennatus; plumosus</i>	رِيشِي	<i>tetraphyllus</i>	رُبَاعِي الأوراق
<i>pinnatus</i>	رِيشِي؛ مَشْطِي	<i>quadricarpus</i>	رباعي البذور
<i>bipennata</i>	رِيشِيَّة مضاعفة (ورقة)	<i>quadricephalus</i>	رباعي الرؤوس
	ز	<i>quadriflorus</i>	رباعي الزهور
		<i>quadrangularis;</i>	رباعي الزوايا
		<i>quadrangulatus; quadrangulus</i>	
<i>repens; reptans</i>	زاحف	<i>tetrastrichus</i>	رُبَاعِي الصُّفوف
<i>angulatus</i>	زاوِي	<i>quadrilobus</i>	رباعي الفصوص
<i>segetum</i>	زُرُوعِي؛ حَصَادِي	<i>tetrandra</i>	رباعيَّة الأَسَدِيَّة (أزهار)
	زُرُوعِي (نسبة إلى شجرة الزُّعرور <i>Crataegus</i>)	<i>tetragyna</i>	رباعيَّة المدَقَّة (أزهار)
<i>azarolus</i>		<i>vernalis; vernus</i>	رَبِيعِي
<i>croceus</i>	زَعْفَرَانِي (نسبة إلى الزُّعفران <i>Crocus</i>)		رَجَائِي (نسبة إلى مدينة رأس الرِّجاء في إفريقيا الجنوبية)
<i>crociflorum</i>	(<i>Crocus</i>)	<i>capensis</i>	
<i>puberulus</i>	زُغْبِي	<i>tremulus</i>	رَجْرَاج
	زُنْبَقِي الزَّهَر (نسبة إلى الزُّنْبَق <i>Lilium</i>)	<i>Lagopoides; lagopus</i>	رَجْل الأَرنب
<i>liliaceiflorus; liliago; liliastus</i>		<i>peregrinus</i>	رَحَّال؛ غَرِيب؛ مُهَاجِر
<i>syphiliticus</i>	زُهْرِي	<i>mollissimus</i>	رَخو جَدًّا
<i>geminatus</i>	زُوجِي	<i>flaccidus; mollis</i>	رَخو؛ نَاعِم؛ غَضَّ
<i>oleiferus; oleosus</i>	زَيْتُونِي	<i>halteratus</i>	رَسَنِي؛ مُرْسَن
	زَيْتُونِي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الزَّيتون)	<i>humidicolus</i>	رَطْب
<i>oleiofolius; oleander</i>	(<i>Olea</i>)	<i>hygrophyllus</i>	رُطُوبِي
	زَيْتُونِي الشَّكْل (نسبة إلى الزَّيتون <i>Olive</i>)	<i>pascuus</i>	رَعُوِي؛ خاص بالمراعي
<i>olivaeformis</i>			رَغْلِي (نسبة إلى نبات الرِّغل <i>Atriplex</i>)
	س	<i>atriplicoides</i>	
		<i>cinerarius; cinereus; griseus</i>	رَمَادِي
<i>crus-galli</i>	ساق الدِّيك	<i>hastatus; hastilis</i>	رُمَحِي الشَّكْل

<i>sagittatus; lanceolatus</i>	سَهْمِيّ	<i>toxicarius; virosus</i>	سَام
<i>lancifolius; sagittifolium</i>	سَهْمِيّ الأَوْرَاق	<i>septempunctatus</i>	سَبَاعِيّ القَطْط
<i>verticillaris; verticillatus</i>	سِوَارِيّ	<i>stamineus</i>	سَدَاتِيّ؛ سَدَوِيّ
<i>sudanensis; sudanicus</i>	سُودَانِيّ (من السودان)	<i>sexmaculatus</i>	سَدَاسِيّ البَقَع
<i>syriacus</i>	سُورِيّ (من سورية)	<i>sexdentatus</i>	سَدَاسِيّ التَّنَن
	سُوسِنِيّ الزَّهَر (نسبة إلى السُّوسَن <i>Iris</i>)	<i>sexangularis</i>	سَدَاسِيّ الزَّوَايا
<i>iridiflorus</i>		<i>hexastichus</i>	سُدَاسِيّ الصَّفَف
<i>helveticus</i>	سُويسَرِيّ	<i>stamineus</i>	سَدَوِيّ؛ سَدَاتِيّ
<i>sibiricus</i>	سِيبِيرِيّ (من سيبيريا)		سَرَعِيّ (نسبة إلى سِرْع وهو فرع الكرمة)
<i>matronalis</i>	سَيِّدَاتِيّ (نسبة إلى سَيِّدَة)	<i>sarmentosus</i>	
<i>belladonna</i>	السَّيِّدَة الجميلة	<i>fugax</i>	سَرِيع الزَّوَال
	سِيزَالِيّ (نسبة إلى نبات السِّيزَال <i>Sisal</i>)	<i>serpyllifolium</i>	سَعْتَرِيّ الأَوْرَاق
<i>sisalanus</i>		<i>tectorum</i>	سَقْفِيّ (يعيش على سقف البيوت)
<i>sinaicus</i>	سِينَائِيّ (نسبة إلى شبه جزيرة سيناء)	<i>dulceus; saccharatus; saccharinus</i>	سُكَّرِيّ
			سَلْتِيّ (نسبة إلى الشَّعْب السَّلْتِيّ في أوروبا)
		<i>celticus</i>	
		<i>sultanus</i>	سُلْطَانِيّ
<i>communis; trivialis; vulgaris;</i>	شَائِع؛ مُبْتَذَل	<i>scalarus</i>	سُلْمِيّ
<i>vulgatus</i>		<i>apus</i>	سَمَامَة؛ عَصْفُور الجَنَّة
<i>aculeatus; pungens; armatus;</i>	شَائِك	<i>caelestus</i>	سَمَاوِيّ
<i>oxycanthus; setosus</i>		<i>crassus</i>	سَمِيك
<i>agrifolius</i>	شَائِك الأَوْرَاق		سَمِيك الأزهار (<i>Calo</i> : سَمِيك؛ <i>thyrsus</i> : مَجْمُوع
<i>pycnocephalus</i>	شَائِك الرُّؤُوس	<i>calothyrsus</i>	أَزْهَار مُتَنَصِّبَة)
<i>palescens; pallens; pallidus</i>	شَاحِب؛ بَاهِت	<i>crassipes</i>	سَمِيك الرِّجْل
<i>anormalus</i>	شَاذّ	<i>spicus</i>	سُنْبِلِيّ
	شَاطِئِيّ (يعيش على الشَّوْاطِئ وجوانب	<i>stoechas</i>	سُنْبِلِيّ الأزهار
<i>littoralis</i>	الأنهار)	<i>spicatus; spiculatus</i>	سُنْبِلِيّ الشَّكْل
<i>poeticus</i>	شَاعَرِيّ		سُنْدِيَانِيّ الورق (نسبة إلى شجرة السُّنْدِيَان
	شَافِيّ (ناعِمِيّ) الورق (أوراقه تشبه أوراق نبات	<i>quercifolius</i>	(<i>Quercus</i>)
<i>salviaefolius</i>	الشَّافِيَة (النَّاعِمَة <i>Salvia</i>)	<i>senegalensis</i>	سَنْغَالِيّ (من السَّنْغَال)
<i>altissimus</i>	شَاهِق؛ بَاسِق	<i>annotinus; annualis; annuus</i>	سَنَوِيّ؛ حَوْلِيّ
<i>reticulatus</i>	شَبَكِيّ		

ش

<i>gravis</i>	شَدِيد الرَّائِحَة	<i>cancellatus</i>	شَبَكِيّ؛ مُتَحَابِك
	شِرْدِيّ الأَوْرَاق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الشُّرْد	<i>pseudocerris</i>	شَبَة أَشْعَر
<i>carpinifolius</i>	(<i>Carpinus</i>)	<i>tremuloides</i>	شَبَة رَجْرَاج
<i>orientalis</i>	شَرْقِيّ	<i>scorpioides</i>	شَبَة عَقْرَبِيّ
<i>radians; radiatus</i>	شَعَاعِيّ؛ مَشْعَشَع	<i>pseudocapsicum</i>	شَبَة فَلْفَلِيّ
<i>popularis</i>	شَعْبِيّ	<i>subcordatus</i>	شَبَة قَلْبِيّ
<i>capillus-veneris</i>	شَعْر قِينُوس	<i>sphaeroidus</i>	شَبَة كُرُويّ
<i>comosus</i>	شَعْرِيّ	<i>conoides</i>	شَبَة مَخْرُوطِيّ
<i>hordeus</i>	شَعِيرِيّ (نسبة إلى الشَّعِير <i>Hordeum</i>)		شَبَة مَكْتَسِيّ (نسبة إلى القَمْح المَكْتَسِيّ الأَصْلِيّ
<i>hyalinus</i>	شَفَاف	<i>speloïdes</i>	(<i>Triticum spelta</i>)
<i>borealis; septentrionalis</i>	شِمَالِيّ		شَبَة نَرْجَسِيّ (نسبة إلى نبات النَرْجَس
	شَمْسِيّ (نبات يَتَجَه دَوْمًا نَحْو الشَّمْس)	<i>pseudonarcissus</i>	(<i>Narcissus</i>)
<i>helioscopius</i>			شَبَة هَلِيُونِيّ (نسبة إلى نبات الهَلِيُون
<i>ceratiferus;</i>	شَمْعِيّ (مَغْطَى بِطَبَقَة مِنَ الشَّمْع)	<i>asparagoides</i>	(<i>Asparagus</i>)
<i>ceriferus; pruinus</i>		<i>subvillus</i>	شَبَة وَبَرِيّ
<i>capillus-veneris</i>	شَعْر فِينُوس		شَبِيه الأَكُور (شَبِيه بَنَات مُسْتَقْعِيّ هِنْدِيّ اسْمُه
	شُوفَانِيّ (نسبة إلى نبات الشُّوفَان <i>Avena</i>)	<i>pseudacorus</i>	أَكُور)
<i>avenaceus; avenae</i>		<i>oleiodes</i>	شَبِيه الزَّيْتُون
<i>spina-christi</i>	شُوك المَسِيح	<i>pseudoacacia</i>	شَبِيه الأَكَاسِيَا
<i>echinatus; echinus; setigerus; spinosus</i>	شُوكِيّ	<i>eucalyptoides</i>	شَبِيه الأَوْكَالِييْتُوس
<i>spinocarpus</i>	شُوكِيّ الثَّمَار		شَبِيه البَقْلَة (نسبة إلى نبات البَقْلَة <i>Portulaca</i>
<i>pyracanthus</i>	شُوكِيّ حَادّ	<i>portulacoides</i>	(<i>oleracea</i>)
	شَبِيحِيّ الأَوْرَاق (نسبة إلى ورق الشَّيْح		شَبِيه الخَرْنُوب (الثَّمَار تشَبِه ثَمَار شَجَرَة الخَرْنُوب
<i>artemisifolius</i>	(<i>Artemisia</i>)	<i>siliquastrum</i>	(<i>Ceratonia siliqua</i>)
		<i>platanoides</i>	شَبِيه الدَّلْب <i>Platanus</i>
		<i>ornithopodus; ornithopus</i>	شَبِيه رَجْل العَصْفُور
<i>saponarius</i>	صَابُونِيّ	<i>brumalis; hibernus; hiemialis</i>	شَتَوِيّ
<i>ascendens</i>	صَاعِد	<i>arborescens; arboreus</i>	شَجَرِيّ
<i>edulis; vescus</i>	صَالِح لِأَكْل؛ أَكُول	<i>crassifolius</i>	شَحْمِيّ الأَوْرَاق؛ لَحِيم الأَوْرَاق
<i>tinctorius;</i>	صِبَاغِيّ (يُسْتَخْدَم فِي الصَّبَاغَة)	<i>crassus</i>	شَحْمِيّ غَلِيظ؛ لَحِيم
<i>tinctorum</i>		<i>ramosissimus</i>	شَدِيد التَّفَرُّع

ص

<i>patienthius</i>	صُبُورِي
<i>eremophilus</i>	صَحْرَاوِي؛ أَلَيْف الصَّحْرَاء
<i>ferrugineus; rubiginosus</i>	صَدْنِي اللَّوْن؛ حديدِي اللَّوْن
<i>alpestris</i>	صَرْدِي (يسكن الجبال العالية)
<i>tenacissimus</i>	صَعْب الاستئصال
<i>brevis; minor; minus; parvus</i>	صَغِير
<i>micranthus</i>	صَغِير الأزهار
<i>parviflorus</i>	صَغِير الأزهار
<i>spinulosus</i>	صَغِير الأشواك
<i>parvifolius</i>	صَغِير الأوراق
<i>stenophyllus</i>	صَغِير الأوراق
<i>microcarpus</i>	صَغِير الثمار
	صَغِير الرأس؛ الأزهار مصفوفة كما في سنبله
<i>stenocephalus</i>	
<i>puberulent</i>	صَغِير الزغب
<i>brachycerus</i>	صَغِير القرن
<i>acetabulosus</i>	صَغِير الكأس
<i>parvulus; perpusillus; pusillus; minimus</i>	صَغِير جدًا أو الأصغر
<i>platensis</i>	صفائحي
	صفصافي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الصَّفصاف <i>Salix sp.</i>)
<i>salicifolius</i>	
<i>callosus; coriaceus; coriacius</i>	ضَلْب
<i>firmus; solidus</i>	ضَلْب؛ متين
<i>strictus</i>	ضَلْب؛ مُتَّصِب
<i>tumidus; turgidum</i>	صَلْب؛ مُتَفَخ؛ مَكْتَنَز
<i>gummiiferus</i>	صِمْغِي
<i>laccus</i>	صِمْغِي (نسبة إلى صمغ اللِّك)
<i>resiniferus; resinous</i>	صِمْغِي؛ راتنجِي
<i>hamatus; hamulatus</i>	صِنَارِي الشَّكْل
<i>santalinus</i>	صَنْدَلِي (نسبة إلى خشب الصَّنْدَل)
<i>pinarius</i>	صَنُوبَرِي
<i>sodus</i>	صُودِي
<i>lanatus; lanuginosus</i>	صُوفِي؛ صُوفِي الملمس
<i>eripodus</i>	صُوفِي القدم
<i>lanatus; lanuginosus</i>	صُوفِي الملمس؛ صُوفِي
<i>officinarum</i>	صيدلاني؛ عقاقيري
<i>aestivalis</i>	صيفِي
<i>aestivalis; aestivus</i>	صيفِي الإزهار
<i>solstitialis</i>	صيفِي الإزهار
<i>chinensis; sinensis</i>	صيني
ض	
<i>infestus</i>	ضار
<i>aberrans</i>	ضال؛ تائه
<i>colosseus</i>	ضخم
<i>debilis</i>	ضَعِيف؛ نَحِيل
	ضفافي (مرتبط بصفاف المجاري المائية)
<i>riparius</i>	
<i>angustus</i>	ضيق
<i>angustifolius</i>	ضيق الأوراق
<i>crenata</i>	ضَيْقَةُ الأسنان؛ مُفْرَضَة (ورقة)
ط	
<i>raptor</i>	طائر جارح
<i>cretaceus</i>	طباشيري
	طبري (نسبة إلى بحيرة طبريا <i>Tibériade</i>)
<i>tiberiadis</i>	
<i>officinalis</i>	طَبِّي
<i>farinaceus; farinalis; farinosus</i>	طحيني؛ دقيقِي
	طُرُودِي (نسبة إلى مدينة طروادة Troy التَّارِيخِيَّة)

<i>trojanus</i>	في اليونان
<i>parasiticus</i>	طُفِيلِي
<i>spadiceus</i>	طُلْعِي؛ عِذْقِي
	طُورِي (خاص بالطورب <i>Turf; tourbe</i>)
<i>turfosus</i>	
	طوروسي (من جبال طوروس <i>Taurus</i> في تركيا)
<i>Tauricolum</i>	
<i>oblongifolius</i>	طولاني الأوراق
<i>longus; sesquipetalis</i>	طويل
	طويل الأوبار؛ مغطى بأوبار طويلة رخوة
<i>pilosus; setiformis</i>	
<i>longifolius</i>	طويل الأوراق
<i>longiceps</i>	طويل الرأس
<i>longipilus</i>	طويل الشعر
<i>longipedunculatus</i>	طويل العنق
<i>longicornis</i>	طويل القرون
<i>longistylum</i>	طويل القلم
<i>longissimus</i>	طويل جدًا
<i>avius</i>	طيري (نسبة إلى الطيور)
ظ	
<i>caulescens</i>	ظاهر الساق
<i>lepidus; amabilis; pulchellus; pulcher; spectabilis</i>	ظريف؛ جميل
ع	
<i>natans</i>	عائم
<i>deciduus</i>	عابل؛ متساقط
<i>opacus</i>	عاتم
<i>nudus</i>	عار؛ عديم الأوبار
<i>gymnocarpus</i>	عاري البذور
<i>nudiflorus</i>	عاري الزهر
	عاري الساق؛ ذو ساق خالية من الأوراق
<i>nudicolis</i>	
<i>orontis</i>	عاصِي (نسبة إلى نهر العاصي <i>Oronte</i>)
<i>sapientum</i>	عاقل
<i>excelsior; procerus</i>	عال؛ مُرتَفَع
<i>opimus</i>	عالي الخصوبة؛ قوي
<i>jubatus; paniculatus</i>	عُثْكَوْلِي
	عجرمي الورق؛ خَلَنْجِي الورق (<i>Erica</i> : خلنج؛ عجرم)
<i>ericifolius</i>	
<i>lentiformis</i>	عدسي الشكل
<i>multiceps</i>	عديد الأزهار
<i>multiflorus</i>	عديد الأزهار
<i>multifidus</i>	عديد الأقسام
<i>variegatus</i>	عديد الألوان؛ مُبَرَّقَش
<i>multicaulis</i>	عديد السوق
<i>multipunctatus</i>	عديد النقط
<i>inermis</i>	عديم الأشواك؛ لا شوكي
<i>nudus</i>	عديم الأوبار؛ عار
<i>aphyllus</i>	عديم الأوراق؛ لا وَرَقِي
<i>apetalus</i>	عديم التَّوِيجِيَّات
<i>arrhizus</i>	عديم الجذر؛ لا جذري
<i>apterus</i>	عديم الجناح؛ لا جناحي
<i>acephalus</i>	عديم الرَّؤِيس؛ لا رؤيسي
<i>acaulis; excarpus</i>	عديم الساق؛ لا ساقِي
<i>muticus</i>	عديم السَّفَا؛ لاسَفُوي؛ أجرد
<i>sessile</i>	عديم العنق؛ لاطِي
	عديمة العروق؛ خالية من العصيات (ورقة)
<i>aneura</i>	
<i>corymbosus; spadiceus</i>	عِذْقِي؛ طُلْعِي
<i>arabicus</i>	عربي

<i>bombycinus</i>	فَرْي
<i>arundinaceus</i>	قَصْبِي
<i>viminalis</i> ;	قَصْبِي (شكله يشبه القصب)
<i>vimineus</i>	
<i>trachycaulis</i>	قَصْبِي السَّاق
<i>brevis</i>	قصير
<i>scaber</i>	قصير وخشن الأوبار
<i>humilis</i>	قصير؛ قصير السَّاق؛ مُتواضع
<i>abreviatus</i>	قصير؛ مختصر
<i>brachyphyllus</i>	قصير الأوراق
<i>brevicaulis</i>	قَصِير السَّاق
<i>humilis</i>	قصير السَّاق؛ قصير؛ مُتواضع
<i>brachycerus</i>	قصير القرن
<i>brevifolius</i>	قصير الورق
<i>demissus</i>	قصير ونحيل
<i>virgatus</i>	قَضِيبي؛ بشكل قضيب رفيع
<i>arcticus</i>	قُطْبِي شمالي
	قُطْلَبِي الأوراق (نسبة إلى ورق القطلب)
<i>arbutifolius</i>	(<i>Arbutus</i>)
<i>gossipii</i>	قُطْنِي
<i>eriocarpus</i>	قُطْنِي الثَّمار
<i>erianthus</i>	قُطْنِي الزَّهر
<i>eristoma</i>	قُطْنِيَّة الأَسْدِيَّة (زهرة)
<i>caucasicus</i>	قفقاسي (نسبة إلى منطقة القفقاس)
<i>cordatus</i>	قَلْبِي (يشبه القلب)
<i>cordifolius</i>	قَلْبِي الأوراق
<i>pauciflorus</i>	قليل الأزهار
<i>frumentaceus</i> ; <i>frumentosus</i>	قَمْحِي
<i>lunarius</i>	قَمَرِي
<i>squarulosus</i>	قَتَابَاتَه صغيرة قاسية ومتباعدة
<i>squarrosus</i>	قَتَابَاتَه قاسية ومتباعدة
<i>involucratus</i>	قُتَابِي
<i>bracteatus</i>	قُتَابِي (له قنابات)
<i>personatus</i>	قِنَاعِي التَّوِيج
<i>erinaceus</i>	قُنْفُذِي
<i>testaceipes</i>	قَوَوعِي
<i>opimus</i>	قَوِي؛ عالي الخصوبة
<i>lyratus</i>	قِيثَارِي الشَّكْل
	قِيَقْبِي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق القيقب)
<i>acerifolius</i>	(<i>Acer</i>)

ك

<i>temateus</i>	كَاب؛ مُعْتَم
	كاروليني (من ولاية كارولينا في الولايات المتحدة)
<i>carolinensis</i> ; <i>carolinianus</i>	الأمريكية
<i>calycinus</i> ; <i>cupanus</i>	كَاسِي
<i>camphoratus</i>	كافوري
	كاليفورني (نسبة إلى ولاية كاليفورنيا في أمريكا)
<i>californicus</i>	أمريكي
<i>indivisus</i> ; <i>integer</i> ; <i>integrus</i>	كامل؛ غير مقسَّم
<i>integerrimus</i> ; <i>integrifolius</i>	كامل الأوراق
<i>hololeucos</i>	كامل البياض
<i>hepaticus</i>	كَبِدِي
<i>sulphureus</i>	كَبْرِيَتِي؛ أصفر كبريتي
<i>arientinus</i>	كَبْشِي الرَّأْس
<i>grandis</i> ; <i>grossus</i> ; <i>magnatus</i> ; <i>magnus</i>	كَبِير
<i>major</i> ; <i>majus</i>	كَبِير (أكبر من غيره)
<i>grandiflorus</i> ; <i>macranthus</i>	كَبِير الأزهار
<i>grandidentatus</i>	كَبِير الأسنان
<i>grandifolius</i> ; <i>macrophyllus</i>	كَبِير الأوراق
<i>avellanus</i>	كَبِير البندقية
<i>macrocarpus</i> ; <i>megacarpus</i>	كَبِير الثَّمار

<i>castaneus</i>	كَبِير الرُّؤِيسَات
	كستائِي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة)
<i>castanifolius</i>	الكستناء (<i>Castanea</i>)
<i>palrnatus</i>	كَفِّي
	كَلْبِي (خاص بالكلب <i>Kunos</i> : كلب باليونانية)
<i>canis</i> ; <i>cynotis</i>	
<i>caninus</i>	كَلْبِي (يخص الكلاب)؛ مبتذل
<i>calcareus</i>	كَلْسِي (مرتبط بالأراضي الكلسية)
<i>reniformis</i>	كُلُوبِي (بشكل كلية)
<i>pyri</i>	كُثْمَرِي؛ أجاصي
<i>canariensis</i>	كَنَارِي (من جزر الكناري)
	كُنْبَائِي الأوراق (أوراقه تشبه ذنب الخيل)
<i>equisetifolius</i>	(<i>Equisetum</i> : الكنبات)
<i>de</i>	كَنْدُولِي (نسبة إلى عالم النَّبَات الفرنسي)
<i>candolli</i>	(<i>Candolle</i>)
<i>canadensis</i>	كَنْدِي
<i>amber</i>	كَهْرْمَانِي (أصفر محمَّر مثل الكهرمان)
	كوتشياني (نسبة إلى العالم <i>Kotshy</i>)
<i>kotshyanus</i>	
	كِيلِيكِي (من منطقة كيليكيا في جنوب تركيا)
<i>cilicicus</i>	

ل

<i>noli-me-tangere</i>	لا تلمسني
<i>arrhizus</i>	لا جذري؛ عديم الجذر
<i>apterus</i>	لا جناحي؛ عديم الجناح
<i>acephalus</i>	لا رؤيسي؛ عديم الرُّؤِيس
<i>acaulis</i>	لا ساقِي؛ عديم السَّاق
<i>inermis</i>	لا شوكتِي؛ عديم الأشواك
<i>inodorus</i>	لا عطري
<i>aphyllus</i>	لا وَرَقِي؛ عديم الأوراق
<i>grandiceps</i>	كَبِير الرُّؤِيسَات
<i>macrocephalus</i>	كَبِير الرَّأْس
<i>macranthus</i>	كَبِير المآبر
<i>macrorrhynchus</i>	كَبِير المنقار
<i>megatophores</i>	كَبِير الثَّقرة
<i>maximus</i>	كَبِير جَدًّا أو الأكبر
	كَتَانِي الزَّهر (نسبة إلى نبات الكتان <i>Linum</i>)
<i>liniflorus</i>	
<i>spinosissimus</i>	كثير الأشواك
<i>radicans</i>	كثير الجذور
<i>myriocephalus</i>	كثير الرُّؤُوس
<i>compactus</i>	كثيف؛ متراص
<i>densiflorus</i>	كثيف الأزهار
<i>floridensus</i>	كثيف الزَّهر
<i>porrifolius</i> ; <i>porrum</i>	كُرَّائِي (برانصي)
<i>kurdicus</i>	كردي
<i>cardinalis</i>	كردينالي
<i>cerasiferus</i>	كُرَزِي (نسبة إلى الكرز <i>Cerasus</i>)
	كرزي الشَّكْل (نسبة إلى الكرز <i>Cerasus</i>)
<i>cerasiformis</i>	
<i>vinealis</i>	كُرْمِي (نسبة إلى الكرمة <i>Vine</i>)
	كُرْمِي الأوراق (نسبة إلى الكرمة <i>Vitis</i>)
<i>vitafolius</i>	
<i>globosus</i> ; <i>globularis</i> ; <i>globules</i> ;	كُرُوبِي
<i>sphaericus</i>	
<i>sphaerocarpus</i>	كُرُوبِي الثَّمار
<i>sphaerocephalus</i>	كُرُوبِي الرَّأْس
<i>creticus</i>	كُرَيْتِي (من جزيرة كريت)
<i>graveolens</i>	كُريه الرَّائِحة
<i>hippocastanus</i>	كُستناء الحصان
	كُستائِي (نسبة إلى الكستناء <i>Castanea</i>)

مُجَعَّد	٧٩	مُبَقَّع
<i>polyanthemus; polyanthus</i>	متعدد الأزهار	<i>maculatus; pictipes; pictus</i> مُبَقَّع؛ مُنَقَط
<i>polymorphus</i>	متعدد الأشكال	<i>ambiguellus; ambiguus</i> مُبْهَم؛ غامض
<i>polyacanthus</i>	متعدد الأشواك	<i>dubius</i> مُبْهَم؛ غير محدد
<i>polygamus</i>	متعدد الأمشجة	<i>incanus</i> مَبِيضُ الأوبار
<i>polycarpus</i>	متعدد الثمار	<i>canescens;</i> مَبِيضُ؛ أبيضاني؛ أبيض رمادي
<i>polystachius</i>	متعدد السنابل	<i>dealbatus</i>
<i>polybracteus</i>	متعدد القنابات	<i>serotinus</i> مُتَأَخَّر؛ مُتَخَار؛ خَرِيفِي
<i>flexuosus; sinuatus</i>	مُتَعَرِّج	<i>nutans</i> مُتَأَرِّج القِمَّة؛ مائل
<i>convolvulus; scandens</i>	مُتَعَرِّش؛ مُتَسَلِّق	<i>rutilus</i> مُتَأَلِّق؛ مُتَوَهِّج
<i>variabilis; varius</i>	مُتَغَيِّر	<i>alternus</i> مُتَبَادِل
<i>versicolor</i>	مُتَغَيِّر اللون	<i>alterniflorus</i> مُتَبَادِل الأزهار
<i>ramosus</i>	مُتَفَرِّع	<i>alternifolius</i> مُتَبَادِل الأوراق
<i>sparsus</i>	مُتَفَرِّق	<i>laxus</i> مُتَبَاعِد
<i>oppositifolius</i>	مُتَقَابِل الأوراق	<i>sparsiflorus</i> مُتَبَاعِد الأزهار
<i>glomeratus</i>	مُتَكَثِّل	<i>mutabilis</i> مُتَبَدِّل
<i>diffusus</i>	مُتَشَاثِر؛ مُبْعَثَر	<i>conglomeratus</i> مُتَجَمِّع
<i>undulatus</i>	مُتَمَوِّج	<i>confertifolius</i> مُتَجَمِّع الأوراق
<i>paradoxus</i>	مُتَنَاقِض؛ مُنَاقِض	<i>cancellatus</i> مُتَحَابِك؛ شَبَكِي
<i>discolor</i>	مُتَنَوِّع الألوان	<i>decumbens; pendulus</i> مُتَهَدِّل؛ مُتَهَدِّل
<i>diversifolius</i>	مُتَنَوِّع الأوراق	<i>penduliflorus</i> مُتَدَلِّي الزَّهَر
<i>pendulus</i>	مُتَهَدِّل؛ مُتَدَلِّل	<i>compactus</i> مُتَرَاصِّ؛ كَثِيف
<i>humilis</i>	مُتَوَاضِع؛ قَصِير السَّاق؛ قَصِير	<i>imbricatus</i> مُتَرَاكِب
<i>medius</i>	مُتَوَسِّط	<i>deciduus</i> مُتَسَاقِط؛ عَابِل
	مُتَوَسِّطِي (نسبة إلى البحر الأبيض المتوسط)	<i>isophyllus</i> مُتَسَاوِي الأوراق
<i>mediterraneus</i>		<i>concolor</i> مُتَسَاوِي اللون
<i>rutilus</i>	مُتَوَهِّج؛ مُتَأَلِّق	<i>dilatatus</i> مُتَسَّع
<i>firmus; solidus</i>	مُتِين؛ صَلِيب	<i>helix</i> مُتَسَلِّق
<i>perfoliatus; perforatus</i>	مُتَقَبِّب	<i>scandens</i> مُتَسَلِّق؛ مُتَعَرِّش
<i>trigonus</i>	مُثَلَّثِي	<i>furcatus</i> مُتَشَعَّب
<i>viticulosus</i>	مُجَدَّر الأخلاف	<i>cruciatus</i> مُتَصَالِب
<i>corrugatus; crispus</i>	مُجَعَّد	<i>elongates; oblongus</i> مُتَطَاوِل

مُبَقَّع	٧٨	لاذع
<i>vitellinus</i>	لونه بلون صفار البيض؛ أصفر	<i>acris</i> لاذع
<i>libericus</i>	لَبِيرِي (من دولة لَبِيرَا)	<i>acerbus</i> لاذع الطَّعم
	لِيلَكِي (نسبة إلى نبات اللَّيْلِك <i>Syringa</i>)	<i>azureus</i> لآزوردي
<i>syringellus</i>	لِيمُونِي	<i>muticus</i> لآسَفَوِي؛ عديم السَّفَا؛ أَجْرَد
<i>citratus</i>	لِيمُونِي	<i>sessile</i> لاطي؛ عديم العنق
<i>citrifolius</i>	لِيمُونِي الأوراق	<i>sessiliflorus</i> لاطي الأزهار
<i>citriodora</i>	لِيمُونِيَّة الرائحة	<i>sessilifolius</i> لاطي الأوراق
م		<i>nitens; nitidus</i> لامع
<i>serotinus</i>	مُتَخَار؛ خَرِيفِي؛ مُتَأَخَّر	<i>lamprocarpus</i> لامع الثمار
<i>perniciosus</i>	مُؤْذِن؛ مُضِرٌّ	<i>lebbek</i> لَبَّيْخ
<i>acuminatus; cuspidatus</i>	مُؤَنَّف؛ مُسْتَدَقَّ	لَبِيدِي؛ ذُو أوبار قُطْنِيَّة رخوة ومُجَعَّدَة وطويلة
<i>centifolius</i>	مُتَوِي الأوراق	<i>tomentosus</i>
<i>deflexus; deplexus; reclinatus</i>	مائل	لَبْلَابِي الأوراق (نسبة إلى نبات اللَّبْلَاب <i>Hedera</i>)
<i>nutans</i>	مائل؛ مُتَأَرِّج القِمَّة	<i>hederaefolius</i>
<i>albidus</i>	مائل إلى الأبيض	<i>libani; libanoticus</i> لُبْنَانِي (من لُبْنَان)
<i>flavescens; flavus</i>	مائل إلى الأصفر	<i>carneus; carnocissimus; carnosus</i> لَحْمِي
<i>nigricans; nigrescens</i>	مائل إلى السَّوَاد	<i>crassus</i> لَحِيم؛ شَحْمِي غَلِيظ
<i>aquaticus; aquatilis</i>	مَائِي	<i>crassifolius</i> لَحِيم الأوراق؛ شَحْمِي الأوراق
	مَائِي (يعيش في الأماكن المغمورة بالماء)	<i>barbatus</i> لَحْيَوِي؛ أَهْلَب (قاسي الشَّعر طوليلها)
<i>inundatus</i>		<i>sapidus</i> لَذِيذ
<i>funeranus; funebris</i>	مَأْتَمِي؛ جَنَائِزِي	<i>viscarius; viscidus; viscosus</i> لَزِج
<i>caprecys; caprinus</i>	مَاعِزِي	<i>linguus</i> لِسَانِي
<i>communis</i>	مَالُوف؛ شَائِع	<i>ligulatus</i> لُسْنِي
<i>mahogoni</i>	مَاهُوعُونِي	<i>gratus</i> لَطِيف
<i>benedictus</i>	مَبَارَك	<i>napus</i> لَفْتِي (نسبة إلى نبات اللَّفْت <i>nape</i>)
<i>vulgaris; vulgatus</i>	مُبْتَدِّل؛ شَائِع	<i>lucens; lucidus; nitidus; splendens</i> لَمَّاع
<i>caninus</i>	مُبْتَدِّل؛ كَلْبِي (يُخَصَّن الكلاب)	<i>flammulus</i> لَهَبِي
<i>truncatus</i>	مَبْتُور؛ أَتْر	<i>flammeus</i> لَهَبِي؛ أَحْمَر نَارِي
<i>variegatus</i>	مُبَرَّقَش؛ عَدِيد الألوان	<i>amygdalinus</i> لَوْزِي
<i>diffusus</i>	مُبْعَثَر؛ مُتَشَاثِر	<i>spiralis</i> لُولِي؛ حَلَزُونِي
		<i>spirocarpus</i> لُولِي الثمار

neglectus	مجهول؛ مُهْمَل
fistulosus	مُجَوَّف
gloriosus	مُجِيد
velatus	مَحْجُوب
gibbosus	مُحْدَوِّد
urens	مُحْرِق؛ حَارِق؛ قُرَاصِي
sulcatus	مُحَزَز
aulacocarpus	مُحَزَز الثَّمَار
mahaleb	مَحْلَبِي (نسبة إلى شجرة "المحلب")
erubescens; rubellus; rubens; rubescens	مُحَمَّر
confusus	مُخَيَّر
fallax	مُخَادِع
periculosus	مُخَاطِر
myxus	مُخَاطِي؛ دَبِق
electellus	مُخْتَار
obscurus	مُخْتَبِي؛ مَظْلَم
abbreviatus	مُخْتَصِر؛ قَصِير
heterophyllus	مُخْتَلَف الأوراق
conicus	مُخَرُوطِي
strobilus	مُخَرُوطِي الثَّمَار
obenicus	مُخَرُوطِي مَقْلُوب
virens; virescens	مُخَضَّر
lineatus; striatus	مُخَطَّط
fasciatus	مُخَطَّط؛ مُقَلَّم
tigrinus	مُخَطَّط كَجِلْد الثَّوَر
ungulatus	مُخَلَبِي
unguiculatus	مُخَلَبِي حَاد
pannosus; velutinus	مُخَمَلِي؛ مُلَبَّد
urbanus;	مَدَائِنِي (يَنُمُو فِي المَدَن)؛ حَضَرِي
urbicus	
mucranatus	مُدَبَّب
incarnatus	مُدَمَّى؛ أَحْمَر لَحْمِي
mirabilis	مُدْهِش
auratus	مُدْهَب
amarus	مُر
maroccanus	مَرَّاكَشِي
sabulosus	مُرْتَبِط بِالرَّمَال؛ أَلِيف الرَّمَال
segetalis	مُرْتَبِط بِحَقُول الحُيُوب؛ حُقُولِي
elatio; elatius; elatus; excelsus	مُرْتَفِع
excelsior; procerus	مُرْتَفِع؛ عَالٍ
praealtus	مُرْتَفِع جَدًّا؛ بَاسِق
halteratus	مُرْسَن؛ رَسَنِي
speciosus	مُرْمُوق؛ بَهِي
elasticus	مَرْن؛ مَطَّاط
pratensis	مُرُوجِي (يَعِيش فِي المُرُوج)
flabellifolius	مُرُوجِي الأوراق
flabelliformis	مُرُوجِي الشَّكْل
horridus	مُرَوَّع
marianus	مَرِيَمِي
trijuga	مُرْدُوجَة ثَلَاثِيَّة (أوراق)
cyanophyllus	مَزْرَق الأوراق
sativus	مَزْرُوع
domesticus	مَزْرُوع؛ مُسْتَأْنَس
floridus	مَزْهَر
rosarigerus	مُسَبَّحِي
domesticus	مُسْتَأْنَس؛ مَزْرُوع
commutatus	مُسْتَبَدَل
acuminatus; cuspidatus	مُسْتَدَق؛ مُؤَنَّف
orbicularis	مُسْتَدِير
rotundifolius	مُسْتَدِير الأوراق
perennis	مُسْتَدِيم
	مُسْتَدِيم الخَضِرَة؛ دَائِم الاخْضَرَار

sciadophyllus; umbraculiferus;	مِظَلِّي؛ خِيَمِي	sempervirens	
umbellatus; umbrellus		rectus	مُسْتَقِيم؛ قَائِم
umbraculiformis	مِظَلِّي الشَّكْل	appressus; supinus	مُسْتَلَقِي
amplexicaulis	مُعَايِق	palludosus; palustris; limosus;	مُسْتَقْعِي
brachius	مُعَايِق	telmateus; stagnalis; stagninus	
ternateus	مُعْتَم؛ كَاب	planifolius	مُسَطَّح الأوراق
metallicus	مُعْدَنِي المَنْظَر	temulentus; temulus	مُسْكِر
venosus	مُعَرَّق	abelmoschus; moschatus	مُسْكِي
redivisus	مُعَمَّر	dentatus	مُسَنَّ
pedunculatus	مُعْتَق الأزْهَار	serratus; serriolus; serrulatus	مُسَنَّ؛ مِشَارِي
tortilis	مِعُوج؛ أَعُوج	chataricus	مُسَهِّل
pulverulentus	مَغِير	catharticus	مُسَهِّل خَفِيف
esculentus	مُعَدَّد	laciniatus	مُشْرِشَر؛ مُقَطَّع
maurorum	مَغْرِبِي	pectinatus; pinnatus	مُشْطِي؛ رِيشِي
vestitus	مُعْطَى	pinnatifidus	مُشْطِي التَّفْرِع
	مُغْطَى بِأَوْبَار طَوِيلَة رُخْوَة؛ طَوِيل الأَوْبَار	radians; radiatus	مُشْعَشَع؛ شَعَاعِي
pilosus		fulvus	مُشَقَّر
	مُغْطَى بِأَوْبَار قَصِيرَة وَرُخْوَة؛ نَاعِم الزَّغَب	aegyptiacus	مِصْرِي
pubens; pubescens			مِصْطَكِي؛ عِلْكِي (نِسْبَة إِلَى المِصْطَكَة)
	مُغْطَى بِتَنْوَات صَغِيرَة وَقَاسِيَة؛ نَتَوْنِي	lentiscus	Lentisque
muricatus		luteolus	مِصْفَر
ferox	مُفْتَرَس	politus	مِصْقُول؛ أَمْلَس
procumbens; prostratus	مُفْتَرَش؛ مُضْجَع	procumbens	مُضْجَع؛ مِفْتَرَش
apertus	مُفْتُوح	perniciosus	مُضِر؛ مُؤْذٍ
coespitosus	مُفَرَّخ	compressus; depressus	مُضْغُوط
erosus	مُفَرَّض	costulatus	مُضَلَّع
crenata	مُفَرَّضَة (ورقة)؛ صَيِّقَة الأسنان	elasticus	مَطَّاط؛ مَرْن
emarginatus	مُفَرَّضَة الحَافَة؛ مُفَلَّجَة (أوراق)	cingulatus	مُطَوَّق
lobatus	مُفَصَّص	plicatulus; plicatus	مَطْوِي
articulatus	مُفَصَّلِي	tristis	مُظْلَم؛ حَزِين
emarginatus	مُفَلَّجَة (أوراق)؛ مُفَرَّضَة الحَافَة	obscurus	مُظْلَم؛ مَخْتَبِي

<i>tenellus; tenuis</i>	نَحِيل؛ رَهيف	<i>fimbriatus</i>	مُهْدَب
<i>debilis</i>	نَحِيل؛ ضَعِيف	<i>hirsutus;</i>	مُهَلَّب (طويل الأشواك القاسية)
<i>gracilis</i>	نَحِيل؛ فَتَّان	<i>hirtus</i>	مِهْمَازِي
<i>tenuiflorus</i>	نَحِيل الأزهار	<i>calcaratus</i>	مُهْمَل؛ مجهول
<i>tenuifolius</i>	نَحِيل الأوراق	<i>neglectus</i>	مُهَيِّج
<i>tenuissimus</i>	نَحِيل جَدًّا	<i>horminus; irritans</i>	مُورِق
نَرْجِسِي الزَّهَر (نسبة إلى النرجس <i>Narcissus</i>)		<i>frondosus</i>	مُورِق
<i>marcissiflorus</i>		<i>mauritanicus</i>	مُورِقَانِي (من موريتانيا)
<i>avicennensis; avicennus</i>	نسبة إلى ابن سينا	<i>mossulensis</i>	مُوصِلِي (من الموصل في العراق)
<i>zeaus Zea mays</i>	نسبة إلى الذرة الصفراء	<i>molle</i>	مُولِّي (نسبة إلى اسم النَّبَات العامِّي في البيرو)
<i>aquilinus</i>	يُسْرِي	<i>molle</i>	مُومُوزِي (أوراقه تشبه أوراق شجرة الميموزا)
<i>eglanterius</i>	يُسْرِينِي		
<i>textilis</i>	نَسِيجِي		
<i>amyleus</i>	نَشَوِي		
<i>hemicyclus</i>	نصف دائري		
<i>hemisphericus</i>	نصف كروي		
<i>hemistemon</i>	نصفِي السَّداة		
	نَغْتِي الأوراق (نسبة إلى ورق شجرة النَّغْت)		
<i>alnifolius</i>	<i>Alnus</i>		
<i>trifolii</i>	نَغْلِي (نسبة إلى نبات النَّقْل <i>Trifolium</i>)		
<i>candidus</i>	نَقِي البياض		
<i>diurnus</i>	نَهَارِي		
	نَهْرِي (يعيش في المياه الجارية النهرية)		
<i>fluvialitis</i>			
<i>drupaceus</i>	نَوَوِي الثَّمَار		
<i>nepalensis</i>	نِيبَالِي (من النِّيبَال)		
<i>niloticus</i>	نِيلِي (نسبة إلى نهر النيل)		
ه			
	هالِي (منسوب إلى الهال "الهَيْل")		
<i>cardamonus</i>	<i>Cardamom</i>		

<i>humifusus</i>	مُنْبَطَح	<i>utilis</i>	مُفِيد
<i>damnosum</i>	مَنْبُود	<i>santolinus</i>	مُقَدَّس
<i>repandus</i>	مَنْتَشَر	<i>angularis; angulatus</i>	مُقَرَّن؛ ذو زوايا
<i>arrectus; erectus</i>	مُنْتَصَب	<i>divisus; incisus</i>	مُقَسَّم
<i>strictus</i>	مُنْتَصَب؛ صُلْب	<i>fissus</i>	مُقْسُوم
<i>inflatus; ventricosus</i>	مُنْتَفَخ	<i>laciniatus</i>	مُقَطَّع؛ مشرشر
<i>utriculatus;</i>	مُنْتَفَخ (مثل القُرْبَة أو المَطْرَة)	<i>retusus</i>	مُقَطُوع
<i>utriculosus</i>		<i>fasciatus</i>	مُقَلَّم؛ مُخَطَّط
<i>tumidus; turgidum</i>	مُنْتَفَخ؛ مَكْتَنَز؛ صَلْب	<i>arcuatus; inflexus</i>	مُقَوَّس
<i>hircinus</i>	مُتَّيْن (يشبه رائحة التيس)	<i>curviflorus</i>	مُقَوَّس الزَّهَر
<i>falcatus</i>	مُنْجَلِي	<i>vomitorius</i>	مُقَيء
<i>cernuus; curvulus; recurvatus;</i>	مُنْحَن		مَكَانِسِي (شكله يشبه المكانس أو يستخدم لصنع المكانس)
<i>recurvatus; recurvus</i>		<i>scoparius</i>	
<i>maydis maize</i>	منسوب إلى الذرة الصفراء	<i>devastens; pillerianus</i>	مُكَتْسَح
	منسوب إلى بلاد ما بين النهرين	<i>tumidus; turgidum</i>	مَكْتَنَز؛ صَلْب؛ مُنْتَفَخ
<i>mesopotamicus</i>		<i>mexicanus</i>	مَكْسِيكِي (من المكسيك)
<i>serratus; serriolus; serrulatus</i>	مِنْشَارِي؛ مُسَنَّ	<i>archangelicus</i>	مَلَائِكِي
<i>fragrantissimus</i>	مُنْعِش	<i>pannosum</i>	مُلَبَّد؛ مَخْمَلِي
<i>reflexus</i>	مُنْعَكْس	<i>barbigerus</i>	مُلْتَنَح
<i>mangolicus</i>	مُنْغُولِي	<i>involutus</i>	مُلْتَف
<i>patens</i>	مُنْفَتَح	<i>bistortus; serpentarius; tortuosus</i>	مُلْتَو
<i>obtusifolius</i>	مُنْفَرَج الأوراق	<i>cruentus</i>	مُلَطَّخ بالدماء
<i>obtusiangulus</i>	مُنْفَرَج الزوايا	<i>spathulatus</i>	مُلَعَقِي
<i>separatus</i>	مُنْفَصَل	<i>regalis; reginus; regius</i>	مُلَكِي؛ مُلُوكِي
<i>rostratus</i>	مُنْقَارِي (يُتَهَي بِشَكْل مُنْقَار)	<i>plenus</i>	مُلِيء
<i>guttatus; punctatus</i>	مُنْقَط	<i>insignis</i>	مُمَيَّز
<i>pictipes; pictus</i>	مُنْقَط؛ مُبْعَع	<i>torminalis</i>	مُنْغَصَص
<i>somniferus</i>	مُنُوم	<i>chiliensis</i>	من الشيلي
<i>manniferus</i>	مُنِّي	<i>pekinensis</i>	من بكين (عاصمة الصين)
<i>peregrinus</i>	مُهَاجِر؛ رَحَّال؛ غَرِيب	<i>paradoxus</i>	مُنَاقِض؛ مُتَنَاقِض
<i>desertus</i>	مُهَجُور	<i>complanatus; effuses; patulus</i>	مُنْبَسِط

أذن التَّعَجَّة	١٤٢	أَبْخَرِيَّيَّة	٦٢
أراك	١٥٣	إبرة الراعي	٧٣
أرالية	١٥	أبرونية	١
أزبيان	١٣	إبريزة	٢٨
أزُند	١٨٨	أُبرِيَّيَّة	٢١
أزجان	١٦	أبو طيلون	١
أرز	٣٧	إيومية	٨٧
أرز	١٢٤	أبُونُوجِيُون	١٥
أرز	١٢٤	أثروبا	٢١
أرطى	٣١	أثسوغه	١٨٠
أرطُنيَّة	٨٤	أثيونيمه	٤
أزعمون	١٦	أثل	١٧٣
أزكيد	١٢٢	إجاص	١٤٣ ، ١٣٤
أرمورية	١٧	إجاصيات	١٣٤
أرنيَّة	١٧	إجاصية	١٣٤
أروكارية	١٦	أجرد	٨٠
أرونية	١٨	أخدریات	١٢١
أريال	٩٩	أخدرية	١٢٠
أريز	٣٧ ، ٣٦	أخيلية	٢
أريزارون	١٧	أدُنُسْتُومَة	٣
أزارَة	٢٢	أدُنُسْتِيلِس	٣
أزالية	٢٢	أدُنْتِيرَة	٣
أزدرخت	١٠٨	أدوكسة	٤
أزولة	٢٢	أدونيس	٤
آس	١١٤	آذان الجدي	١٣٥
أسارون	١٩	آذان الدب	١٨٥
إسبرغولة	١٦٧	إذخر	٥٢
أسيديسترة	٢٠	أذريون	٣٠
أسيديوم	٢٠	إذن الأرنب	٥٣
إسبيروبولوس	١٦٨	أذن الفأر	١١٣
أسيرولة	١٩		

٢٠	أَسْتَرَاغَالُس	٢	أَقْتَنَة
١٧٠	إِسْتِرِزِجِيَة	٢	أَقْتَسوس
١٧٠	إِسْطَرَكُولِيَة	١	أَقْتِيَّات
١٦٨	إِسْفَانَاخ	٢	أَقُونِطُون
١٥٦	إِسْكَبُورَة	١	أَكاسِيَا
١٥٦	إِسْكَنْدُكُس	٤٩	إِكْرَسُولَا
١٥٨	إِسْكُولِيموس	٨٩	إِكْسِيَة
١٦٤	إِسْكِيْمِيَة	٤٤	إِكْلَرْكِية
٩١	أَسْل	٤٢	إِكْلُورَة
٩١	أَسْلِيَّات	١٤٩	إِكْلِيلُ الْجَبَل
١٥٧	أَسْلِيَة	١٠٩	إِكْلِيلُ الْمَلِك
١٢٤	أُسْمُنْدَة	٢	أَكْمَادِيْنِيَة
١٢٤	أُسْمَنْدِيَّات	٦٤	أَكِّي دِنْيَا
١١٤	أَسِيَّات	٦	أَكِيْبِيَة
٢	أَسِيرَاس	٤٨	أَكْلِيل
١٩	أَسِيْمِيَة	٦	أَلْبِيْزِيَة
١٥٧	إِسْقِيل	٨	أَلْبِيْنِيَة
٨٢	إِصْبَعُ هَرْمِس	٨	أَلْبِيْنِيَة
٥٥	إِصْبَعِيَة	٦	أَلْكِيْمِيَة
١٧١	أَضْطْرَك	٧	أَلْنُصُورَة
١٧١	أَضْطْرَكِيَّات	٧	أَلْوَة
٥٥	أَضَالِيَا	٨	أَلُوسِن
٥	أَغَاف	٩	أَلِيْفَة الرَّمَال
٥	أَغْرِيْمُونِيَة	٤٤	أُم رُمَيْل
٦١	أَفْعُوي	٨	أَمَارْلُس
١٤	أَفْلَنْتِس	٨	أَمْبُرُوزِيَا
١٣٢	إِفْلُوكَس	٩	أَمْبُرُوزِيْنِيَا
١٣١	إِفْلُوم	١٠	أَمْسِيْنِكِيَة
٢١	أَفِيلِيْنَة	٩	أُمُويُون
٤٢	أَقْحُوَان	١٠	أُمُورْفَة
٣	أَقْطِيَة	٩	أُمُوفِيلَة

١٠	أَنَابَازِيْز	١٢٧	بَارِيْس
١١	أَنَاجِيْرِيْس	٢٤	بَاسِيَة
١١	أَنَاغَالِس	٨٣	بَاشِيْقِيَة
١١	أَنَاكْمِيْس	١١٢	الْبَان
١١	أَنَانَاس	٥	بَاهِرَة
١٠٦	أَنْبِج	١٢٨	بَاوْلُونِيَة
١٤	أَنْتِلُس	٣٤	بَبَاوِيَّات
١٢	أَنْدُرُوزَاس	١٣٨	بِيسْتِيَة
١٢	أَنْدُرُومِيْدَة	٢٥	بَتُولَا
١٢	أَنْدِرِيَالَة	٢٥	بَتُولِيَّات
١٢	أَنْدِيرَة	٥٢	بَحُور مَرِيْم
١١	أَنْكَرْدِيوم	٢٧	بَحُورِيَة
١٣٣	أَنْيْسُون	٢٨	بُذْلِيَة
١٢	أَنْيْسُون كَاذِب	١٢	بَذر الدَّود
٢٣	إِهْلِيلِج	١٧٠	بِرَازِيَة
١٢٤	أُوزِيرِيس	٢٣	بَرْبَارَة
٦٥	أُوكَالِيْتوس	٨٦	بِرِبَارَة
٢١	أُوكُوبَة	٢٥	بَرْبَارِيس
٨٧	إِنْبِيرِيس	٢٥	بَرْبَارِيْسِيَّات
٨٠	إِنْدُوصَارُون	٢١	بُرْتَقَالِيَّات
٦	إِيْزُوِيَّات	٢٨	بِرْسَكَة
٨٨	إِنْفَا	٧٥	بِرْسِيَة
٨٧	إِنْلِكُس	١٢٧	بِرْكُسُونِيَا
٦	إِنْلُطُس	١٤٠	بِرُوزُوِيْس
١٢٠	إِيْنْتَة	٢٨	بِرُوسُونِيْتِيَة
ب		١٩	بِرُوق
		٢٨	بِرُوتِيْلَا
٣	بَاوَاب	١٣٥	بِرِيْلِيَا
١٠٧	بَابُونِج	١٣٥	بِرِيْلِيَاء
١٦٥	بَاذْنَجَانِيَّات	١٣٧	بِسْفَاجِيْج
٢٤	بَارُسْمَة	٢٦	بِسْكُوتِلَة

بِسْلَى	١٣٥	بُلَيْحَاء	١٤٦
بُشْكِيَّة	١٤٣	بُلَيْحَاوِيَّات	١٤٦
بَشْمَلَة	٦٤	بُنْ	٤٥
بُطْم	١٣٥	بُنَج	٨٥
بُطْمِيَّات	١١	بُنَجْر	٢٥
بَطْنِيَّة	٧٢	بُنْدُق	٤٨
بَطْوَرِيَّة	٢٥	بَنْفَسَج	١٨٧
بَطْوَرِيَّة	١٢٩	بَنْفَسَجِيَّات	١٨٧
بَعْنُوِيَّة	٢٥	بَنْقَرَاطِيون	١٢٦
بَعْنُوِيَّة	٢٤	بَنْكِسِيَّة	٢٣
بَقْس	٢٩	بَهَار	١٣
بَقْسِيَّات	٢٩	بَهْشِيَّات	١٥
بَقْص	٤٨	بَهْشِيَّة	٨٧
بَقْلَة	١٣٨	بَهِيَّة	٢٤
بَقْم	٥٦	بُورُوِيَّة	٢٧
بَقْم	٥٦	بُوسْنُغْلِيَّة	٢٧
بَقُولِيَّات	٩٧	بُوصِير	١٨٥
بَكَارِيَس	٢٣	بُوعَنْفَلِيَّة	٢٧
بَلَادُر	١١	بُوفَرْدِيَّة	٢٧
بِلَان	١٣٩	بُوفَرْسِيَّة	٢٤
بُلْبُوس	١١٣	بُوفُوِيَّة	٢٩
بَلَح الصَّحْرَاء	٢٣	بُوقِيَّة	٦٩
بَلْخُون	٢٦	بُوقِيَصَا	١٨٢
بَلْسَان	١٥٤ ، ٤٦	بُومُنْسِيَّة	٢٤
بَلْسُمِيَّات (مِجْزَاعِيَّات)	٢٣	بُويُون	٢٩
بَلْسُمِيَّة	٢٣	بُوهِيْنِيَّة	٢٤
بَلْشُون	٦٤	بِيْش	٢
بُلْطُوِيَّة	٢٦	بِيْمُورَا	٢٥
بَلْقَاء	١٠٨	بِيْقَة	١٨٦
بَلْوَة	٢٣	بِيْقِيَّة	١٨٦
بَلُوطِيَّات	٥١	بِيْلَارْدِيَّة	٢٤

ت		تاجِيْنِيَّة	١٧٣
تَامُوس	١٧٣	تَامُوس	١٧٣
تَبْع	١١٧	تَبْع	١١٧
تَبْلَدِي	٣	تَبْلَدِي	٣
تَرْمُس	١٠٢	تَرْمُس	١٠٢
تَفَاح	١٠٦	تَفَاح	١٠٦
تَفَاف	١٦٦	تَفَاف	١٦٦
تَكَّة	١٧٣	تَكَّة	١٧٣
تَكْسُوْدِيَّات	١٧٤	تَكْسُوْدِيَّات	١٧٤
تَكْسُوْدِيُوم	١٧٤	تَكْسُوْدِيُوم	١٧٤
تَكْسُوْس	١٧٤	تَكْسُوْس	١٧٤
تَكْسُوْسِيَّات	١٧٤	تَكْسُوْسِيَّات	١٧٤
تَكُوْمَة	١٧٤	تَكُوْمَة	١٧٤
تَلْكِسِيَّة	١٧٥	تَلْكِسِيَّة	١٧٥
تَلْفَاف	١٦٦	تَلْفَاف	١٦٦
تَلِيْكِيَّة	١٧٥	تَلِيْكِيَّة	١٧٥
تَنُوب	١٣٣	تَنُوب	١٣٣
تَنِيْنِيَّة	٥٩	تَنِيْنِيَّة	٥٩
تَوْت	١١٣	تَوْت	١١٣
تَوْت الأَرْض	٦٩	تَوْت الأَرْض	٦٩
تَوْدَر	١٦٣	تَوْدَر	١٦٣
تَوْلِب	١٨٠	تَوْلِب	١٨٠
تَوْيَا	١٧٦	تَوْيَا	١٧٦
تَيْفَا	١٨١	تَيْفَا	١٨١
تِيْك	١٧٥	تِيْك	١٧٥
تِيْن	٦٨	تِيْن	٦٨
تِيْنِيَّة	٦٨	تِيْنِيَّة	٦٨
ث		ثَعْلِيَّة	٨

ج

ثَلَاثِي الشَّوِيكَات	١٧٩	جَارُ المَاء	١٣٩
ثَمَام	١٢٦	جَاسُوِيَّة	٩٠
ثُنَائِيَّة السَّن	٢٥	جَافَّة الزَّهْر	١٩٢
ثُنَائِيَّة الصَّف	٥٩	جَتْرُوفَا	٩٠
ثُنَائِيَّة الفَتْحَة	٢٥	جِدَارِيَّة	١٢٧
ثُنَائِيَّة المِهْمَاز	٥٧	جِرْبَاء	٦٧
ثُوم	٧	جِرْبَان	٣٢
ثُومِيَّة	٧	جِرْجِير	٦٤
ثِيْل	٥٣	جُرَيْس	٣٢
		جُرَيْسِيَّات	٣٢
		جَزَر	٥٦
		جَسْنِيْرَا	٧٣
		جَسْنِيْرِيَّات	٧٣
		جِصِيَّة	٧٧
		جَعْدَة	١٧٥
		جَعْفَلِيَّات	١٢٣
		جَعْفِيْل	١٢٣
		جَفَرُصُوِيَّة	٩٠
		جَكْرَنْدَة	٩٠
		جُلْ	١٤٩

ح

٩٥.....	جُلبَان
٤٨.....	جلديَّات
٤٧.....	جلديَّة
١٣٦.....	جَلَنَار
٢١.....	جَلَوَة
٤٨.....	جَلَوَز
٣١.....	جَمَالِيَّة
٧٧.....	جَمُونُكِلَا دُوس
٣١.....	جميلة الأسدية
٣١.....	جميلة الثمر
٣٠.....	جميلة الزَّهر
١٤١.....	جَنَاحِيَّة
٣١.....	جَنَّةُ الجَمَال
١٨٦.....	جَنَّةُ الرِّبَاط
١٥٥.....	جَنَّةُ المَكَائِس
٨٤.....	جُنْجُل
٧٢.....	جَنِسْتَا
٧٢.....	جَنِسْتَا صَغِيرَة
٧٢.....	جَنَسِيَّانَا
٧٣.....	جَنَسِيَّات
٧٣.....	جنطيانيات
٧٤، ٧٣.....	جَنُكُو
٧٤.....	جَنُكُوَّات
١٤١.....	جُنَّجِيَّة
٩٠.....	جَوَز
٣٥.....	الجَوَز المُجَنِّح
٩٠.....	جَوَزِيَّات
١٨٢.....	جَوَلَقَى
٧٣.....	جيرانيوم
٧٣.....	جِيُوم
٧.....	الحاج
١٢٢.....	حَاجِيَّة
٤٨.....	حَاذ
٩٠.....	حَبُّ المُلُوك
١١٧.....	حَبَّةُ البَرَكَة
١١٧.....	حَبَّةُ سِودَاء
١٢٠.....	حَبَق
٦٢.....	حَجَرِيَّة
١٠٠.....	حَجَرِيَّةُ البَذَر
١٦٢.....	حَدِيدِيَّة
٣٧.....	حَرَابِيَّة
٦١.....	حَرَشَاف
٥٢.....	حَرَشَف
١١٦، ٩٧.....	حُرْف
٣٣.....	حُرْف المَاء
٣٣.....	حُرْف المَرْوَج
١٢٨.....	حَرْمَل
١٩٦.....	حِرَامِيَّة
١٣٠.....	حُرْمِيَّة
١٤٣.....	حَشِيشَةُ الحُمَى
١٨٢.....	حَشِيشَةُ السُّرَّة
١٨١.....	حَشِيشَةُ السُّعَال
٨.....	حَشِيشَةُ السُّلْحَفَاة
٨٢.....	حَشِيشَةُ الفَتَق
٥.....	حَشِيشَةُ القَمْح
٨.....	حَشِيشَةُ اللُّجَاة
١٦.....	حَشِيشَةُ المَلَآك
١٤٩.....	حَصَا البَان
٨٨.....	حَقِيَّة
٥٠.....	خَلَاوَى

خ

١٧٩.....	خُلْبَة
٦٥.....	خِلْبَلَاب
٦٥.....	خَلْبُوب
١٠٩.....	خَلْبُوب
٦٧.....	خَلْتِيَّة
٢٩.....	خَلْوَان
٧٥.....	خُلُوة
٨٧.....	خُلَيْفَاء
١٥٠.....	خُمَاض
٢٧.....	خَمِجَم
٢٧.....	خَمِجِيَّات
٦٩.....	خَمْرَاوِيَّات
٦٩.....	خَمْرَة
٤٢.....	خَمَص
٤٢.....	خَمَص
١٣٥.....	خَمَلِيَّات
٧.....	خُمِيرَاء
٣.....	خُمِيرَة
١٢٥.....	خُمِيضَة
١٢٥.....	خُمِيضِيَّات
١٠٣.....	خَنَائِيَّات
٧.....	خِنَائِيَّة
١٠٩.....	خَنْدُقُوق
١٧٩.....	خِنْطَة
٦٧.....	خِنْطَة سِودَاء
١٤٥.....	خَوْدَان
١٤٥.....	خَوْدَانِيَّات
١٣٨.....	خَوَر
١٣٨.....	خَوَر
١١٦.....	خوريَّة المَاء
١٥.....	خَوْضِيَّة
١٨٣.....	خَوْنِصِيَّات
١٨٣.....	خَوْنِصِيَّة
١٦٠.....	خَيِّ العَالَم
١٣٦.....	خَاتَمُ سُلَيْمَان
٥٨.....	خَافِج
١٩٢، ٨٠.....	خَالِدَة
١٠٦.....	خُبَارَة
١٠٦.....	خُبَارِيَّات
١٨.....	خُبْرِيَّة
٨، ٦.....	خِثْمِيَّة
١٨٥.....	خَرْبِق
٨١.....	خَرْبِق
١٦٣، ٦٥.....	خَرْدَل
٢١.....	خَرْطَال
٦.....	خَرْطَالِيَّة
٣٤.....	خَرْقِش
٥.....	خَرْم
٣٩.....	خَرْنُوب
١١.....	خَرْنُوب الخَازِير
٣٩.....	خَرْوَب
١٤٨.....	خَرْوَع
٩٦.....	خُرَامَى
١٢٧.....	خَشَخَاش
١٢٧.....	خَشَخَاشِيَّات
٣٩.....	خَشِيَّة
٨، ٦.....	خِطْمِي
٨٢.....	خِطْمِي
٨، ٦.....	خِطْمِيَّة
٥٨.....	خَفَج

زُغُرِيَّة	٩	زيتون بوهيميا	٦١
زَعْفَرَان	٥٠	زيتونيَّات	١٢١
زُعَيْمَان	٨٩ ، ٧١	زَيْرْفُون	١٧٧
زَفِّيَّة	١٤٠	زَيْرْفُون كاذب	٦١
زَلْكُوا	١٩٦	زَيْرْفُونِيَّات	١٧٧
زَمْزَرِيْق	٣٩	زَيْبِيَّة	١٩٦
زَنْبَق	٩٨		
زَنْبَق دَبَق	٨٩	س	
زنبق الوادي	٤٦	ساج	١٧٥
زَنْبَقِيَّات	٩٨	سَالِيْكُزِيَّة	١٥٢
زَنْبِيْدِسْكِيَّة	١٩٥	سَبَال	١٥٢
زَنْبِيْلِيَّة	١٩٥	سِتَارِيَّة	١٦٢
زَهْرَةُ الْأَحْرَاج	١١٦	سِتْرُوس	٤٤
زَهْرَةُ الْآلَام	١٢٨	سِيْثُوس	٥٣
زَهْرَةُ الثَّلَج	٤١	سَحْلَب	١٢٢
زهرة الحَطْم	١٤	سَحْلِيَّات	١٢٢
زَهْرَةُ الرَّبِيع	١٣٩	سَذَاب	١٥١
زهرة السُّلْحَفَاة	٤١	سَدَائِيَّات	١٥١
زَهْرَةُ الشَّمْس	٨٠	سِرَاجِيَّة	١٣١ ، ١٠٢
زَهْرَةُ الْعُطَاس	١٨	سِرْخَس	١٤١
زهرة العُنْفُود	١٤٨	سُرْعُوِيَّة	٧١
زهرة الْفِضْح	١٤٢	سَرْفِيل	٤٠ ، ١٤
زهرة الْقُرُون	٣٨	سَرْمَقِيَّات (رَمْرَامِيَّات)	٤١
زَهْرَةُ اللَّبَن	٧١	سَرُو	٥١
زَوَّان	١٠١	سرو كاذب	٤٠
زَوَّان	١٠١	سُرِّي	٤٠
زَوْرَقِيَّة	١٣	سُرِيْخَس	١٤١
زَوْفَى	٨٦	سُعَادِي	٥٣
زَوْفَا	٨٦	سَعْتَر	١٧٦
زُوَيْبِيَّة	٩٩	سُعْد	٥٣
زَيْثُون	١٢١	سُغْدِيَّات	٥٣

سَفَرْجَل	٥٢	سَوَسَن	٨٨
سَفَرْجَلِيَّة	٤٩	سُوَيْد	١٧١
سَقَنْدَر	١٥١	سِيْبِيْرِيَّة	١٦٢
سَكْرَان	٨٥	سِيْثِرِيْلُوس	٤٣
سُكْرِيَّة	١٤٢	سِيْثِرُس	٥٤
سَلْبِيْن	١٦٣	سِيْذَرِيْلَا	٣٧ ، ٣٦
سُلْت	١٦٠	سِيْزَابِيَّاس	١٦١
سَلْسِيَّة	٣٧	سِيْسَارُون	١٢٨
سَلَطَةُ الْأَرْب	٩٤	سِيْسَبَان	١٦٢
سَلِيْح	٨٦	سِيْفُ الْغُرَاب	٧٤
سُمَاق	١٤٧	سِيْقَلَارِيَا	٣٨
سِمْسِم	١٦١	سِيْكَرَان	٤٦
سِيْنُ الْأَسَد	٩٧	سِيْكَوِيَا	١٦١
سَنَى	٣٥	سِيْكَوِيَا دَنْدُرُون	١٦١
سَنَا	٣٥	سِيْلِر	١٦٣
سَنَا كاذب	٤٦	سِيْلِيْنَة	١٦٣
سُبْلِيَّة	١٦٩	سِيُوم	١٦٤
سِنْدِيَان	١٤٤	ش	
سَنْط	١		
سَنْفُورِيْنَة	١٧١	شَافِيَّة	١٥٣
سِنْفِيَّة	٦٢	الشَّاهَتْرَجِيَّة	٧٠
سَنْفِيْتُون	١٧١	شَاي	١٧٥
سِنِّيَّة	١٢٠ ، ٥٦	شَبُّ اللَّيْلِ	١١١
سَهْمِيَّة	١٥٢	شِبْث	١٢
سُهْمِيْم	١١٠	شِيْخْرُطَالِيَّة	٦
سُوَادَة	١٧١	شِيْرُق	١٢١
سِيْوَاك	١٥٣	شُهَان	١٢٦
سُودَائِيَّة	١١٨	شِيْرَاق	٤٠
سُورَنْجَان	٤٥	شَجَرُ الْبَلْسَم	١١٤
سُورَنْجَانِيَّات	٤٥	شَجَرُ الدَّبَق	٤٧
سُوس	٧٥	شجر المَرْجَان	٦٦ ، ٦٥

٥٩.....	شجرة التين	٣٤.....	شوك
٣١.....	شجرة الجمال	١٤٣.....	شوك النار
٣٧.....	شجرة الجراب	٤٦ ، ٤٢.....	شوكران
١٨.....	شجرة الخبز	٦١.....	شوكية
٤٤.....	شجرة الرهبان	٢٥.....	شوندل
١٠٠.....	شجرة الزنبق	٢٨.....	شويعة
٢٥.....	شجرة القضيب	٣٤.....	شوكية
٨٢.....	شجرة المطاط	١٨.....	شيخ
٨٦.....	شجرة المفل	٦٤.....	شيخ الربيع
١٤٧.....	شجرة الورد	١٦٠.....	شيخة
٣٥.....	شيرد	١٦٢.....	شيرارديّة
٢٣.....	شرماء	١٦٠.....	شيلم
٨٣.....	شعير	١٥٦.....	شينووش
٩٤.....	شقوقيات	ص	
١٢.....	شقاق التعمان		
١٢.....	شُقار	١٥٥.....	صابونية
١٩٢.....	شُقراوية	١٢٢.....	صبار
١٢١.....	شُكاعى	١٣٢.....	صبار ورقى
١٦٣.....	شَلوى	٣٠.....	صباريات
٦٨.....	شَمار	٤٢.....	صباغية
٦٨.....	شُمرة	١٥٩.....	الصُبحي
٢٩.....	شَمشار	١٦٦.....	صُربارية
٢٩.....	شَمشير	١٧٦.....	صَعتر
٤٠.....	شَمعية	١٩٢.....	صَفراء الجذور
٢٥.....	شَمندر	١٩٥ ، ١٩٢.....	صَفراء الخشب
٦٤.....	شِنَداب	١٩٥ ، ١٩٢.....	صَفراء القرون
١.....	شُوح	١٥٢.....	صَفصاف
٧٦.....	شَوْحط	١٥٢.....	صفصافيات
١.....	شوحيات	١٦٦.....	صَفُورا
٢١.....	شُوفان	١٦٦.....	صَفُيراء
١٨.....	شُوفانية	١٩.....	صُفْلَاب

١٩.....	صُفْلَابَات	١٩.....	ع
١٢٤.....	صِلَع	٥٦.....	عائق
٥٠.....	صليبات	٧.....	عاقول
٥٠.....	صُلَيْبِيَّة	٥٦.....	عايق
١٣٦.....	صِنار	٨٠.....	عَبَادُ الشَّمس
٥٠.....	صَنْجِيَّة	١٠٥.....	عِثْرَة
١٤١ ، ٦٢.....	صَنْدَل	١٩.....	عُتَعَات
١٥٥.....	صَنْدَلِيَّات	١٨.....	عُثَان
١٣٤.....	صَنْوَبِر	٦٣.....	عَجَرَم
٧٥.....	صوِجَة	٩٧.....	عَدَس
٦٥.....	صُوفَانَة	٩٧.....	عَدَسُ الماء
٩٦.....	صُوفِيَّة	١١٤.....	عديد الورق
١٦٥.....	صُولِيدَاغُو	١٧١ ، ١٧٠.....	عَذَم
٧٥.....	صويا	١٥.....	عَرِيَّة
ط		٩١.....	عَرْعَر
		٥٣.....	عِرْقُ النَّجِيل
٨٥.....	طاسية	٨٦.....	عَرْن
٢٠.....	طِحَالِيَّة	٨٦.....	عَرِيَّات
١٧٧.....	طَرَادِسْقَنِيَّة	١١.....	عُشْبِلَة
١٧٤.....	طَرَحْشَقُون	١٠١.....	عَسَلَة
١٧٣.....	طَرْفَاء	١٥٩.....	عُشْبَة الأَفْعَى
١٨٠.....	طُرْيُوس	٦٣.....	عُشْبَة الحُب
١٧٧.....	طُرِّيَّة	٤١.....	عُشْبَة الخطاطيف
١٧٤.....	طَقْسُودِيوم	٧٠.....	عُشْبَة الدُّخَان
١٧٤.....	طَقْسُوس	٤١.....	عُشْبَة السُّنُونُو
١.....	طَلَح	١٥٤.....	عُشْبَة الصَّحَة
١٧٧.....	طُورِيلِس	١٥٨.....	العُشْبَة القاسية
٨٨.....	طِيُون	١٢٨.....	عُشْبَة القَمَل
ظ		١٣٣.....	العُشْبَة المُرّة
		١٠٩.....	عُشْبَة النَّحْلِ
٤٤.....	ظِيَان	٣٠.....	عُشْبَة نَعْنَعِيَّة

غ

عُشْبَةُ النَّقُود	١٦٥
عُشْر	٣١
عُشِّيَّة	١١٧
عِطْرَة	١١٣
عطشانات	٥٩
عطشانة	٥٩
عِطْفَة	١٢٩
عِظْمِيَّة	٨٣
عَفَص	٢٦
عقايبة	١٥
عِقدِيَّة	١٣٧
عُقْرُبَان	١٥٨
عِكْرَش	٤
عَكُوب	٧٧
عَلَنَدِي	٦٢
عَلَيْق	١٥٠
عُنَاب	١٩٦
عِنَاقِيَّة	١٨٧
عِنَبُ اللَّب	١٦
عِنْبِيَّة	١٨٤
عُنْضَل	١٨٢
عُقُودِيَّات	١٦٩
عُقُودِيَّة	١٦٩
عَنْكَبُوتِيَّة	١٧٧
عُنْبِيَّة حَامِضَة	١٢٥
عَوْسَج	١٠٣
عَيْصَلَان	١٩
عَيْصَلَانِيَّة	١٣
عَيْنُ الثَّور	١٢٦
عين الشمس	٨٠
غار	٩٦
غارِيَّات	٩٥
غَاسُول	٨٣
غُبِرَاء	١٦٦
غِدْيَة الثَّمَار	٣
غِدْيَة الفم	٣
غَرَائِيَّة	٤٦
غَرَائِيَّة	٨٩
الْعَرْدَقِيَّة	١٩٧
عَرْدُونِيَّة	٧٢
عَرْدُونِيَّة	٧٥
عَرْنُوقِي	٧٣
عَرْنُوقِيَّات	٧٣
عَرْنِيَّة	٤
غَرِيْمِيلِيَّة	٧٦
عَزِيل	٦٤
غِشَائِيَّة الثَّمَرَة	٨٥
غِلَادِيَّيَّة	٧٤
غِلَاقِيَّة	١٨١
غِلِيْسِيرِيَّة	٧٥
غَمْلَدِيَّة	٤٥
غُمْلُول	١
غُودِيْسِيَّة	٧٥
غُورَة	٧٢
غَيَّاك	٧٧
غَيْرِدِيَّة	٧١

ف

فَاسِيلِيَّا	١٣٠
فاصولياء	١٣٠

فاصولياء	١٣٠
فاغِرَة	١٩٥ ، ١٩٢
فَالَارِس	١٣٠
فَانِيَلَا	١٨٥
فاوانيا	١٢٦
فَتْمِيَّة	٨٢
فُجُل	١٤٥
فِرَائِيَّة	١٦٤
فَرَايِسُون	١٠٧
فَرَايِيَّات	١٢٧
فُرْسِيَّة	٦٩
فرش العرائس	٩
فِرْنَكِيَّة	٦٩
فُسْتَق العبيد	١٥
فَسْتُوكَة	٦٨
فُشَاغ	١٦٤
فِصَّة	١٠٨
فِضْفِصَة	١٠٨
الفصيلة الإِجَاصِيَّة	١٣٤
الفصيلة الأَخْذَرِيَّة	١٢١
الفصيلة الأَرَالِيَّة	١٦
الفصيلة الأَرْطَاوِيَّة	١٣٦
الفصيلة الأَرْدَرَحِيَّة	١٠٨
الفصيلة الأَسْلِيَّة	٩١
الفصيلة الأَسْمُودِيَّة	١٢٤
الفصيلة الآسِيَّة	١١٤
الفصيلة الأَضْطَرَكِيَّة	١٧١
الفصيلة الأَقْتِيَّة	١
الفصيلة الأيزوئيَّة	٦
الفصيلة الباذُنْجَانِيَّة	١٦٥
الفصيلة البَبَاوِيَّة	٣٤
الفصيلة البَتُولِيَّة	٢٥
الفصيلة البَرَبَارِيَّة	٢٥
الفصيلة البَرْتَقَالِيَّة	٢١
الفصيلة البَرَكِيَّة	١٨١
الفصيلة البَسْفَايَجِيَّة (كثيرات الأرجل)	١٣٧
الفصيلة البَطْبَاطِيَّة	١٣٦
الفصيلة البُطْمِيَّة	١١
الفصيلة البَقْسِيَّة	٢٩
الفصيلة البَلْسَمِيَّة	٢٣
الفصيلة البَلِيْحَاوِيَّة	١٤٦
الفصيلة البَنَفْسَجِيَّة	١٨٧
الفصيلة البَهْشِيَّة	١٥
الفصيلة البُوقِيصِيَّة	١٨٢
الفصيلة التَّكْمُودِيَّة	١٧٤
الفصيلة التَّكْمُوسِيَّة	١٧٤
الفصيلة التَّكِّيَّة	١٧٣
الفصيلة التَّوَيَّة	١١٢
الفصيلة التَّيْفِيَّة	١٨١
الفصيلة الجُرَيْسِيَّة	٣٢
الفصيلة الجَسْنِيرِيَّة	٧٣
الفصيلة الجَعْفَلِيَّة	١٢٣
الفصيلة الجَلْدِيَّة	٤٨
الفصيلة الجَنَسِيَانِيَّة	٧٣
الفصيلة الجَنَكُورِيَّة	٧٤
الفصيلة الجَوَزِيَّة	٩٠
الفصيلة الجَرَابِيَّة	٣٧
الفصيلة الجَحْمَجِيَّة	٢٧
الفصيلة الحَمْرَاوِيَّة	٦٩
الفصيلة الحُمَيْضِيَّة	١٢٥
الفصيلة الحَوْدَانِيَّة	١٤٥
فصيلة حوريات الماء	١١٦

١٨٣.....	الفصيلة الحُونَصِيَّة
١٠٦.....	الفصيلة الحُبَارِيَّة
١٢٧.....	الفصيلة الحَشْحَاشِيَّة
٦٤.....	الفصيلة الحَلَنْجِيَّة
٣٣.....	الفصيلة الحَمَانِيَّة (البَسَانِيَّة)
١٥٩.....	الفصيلة الحَنَازِيرِيَّة
٥٩.....	الفصيلة الدَّبَسَاسِيَّة
١٠٢.....	الفصيلة الدَّبَقِيَّة
١٥.....	الفصيلة الدُّفْلِيَّة
١٣٦.....	الفصيلة الدُّلَبِيَّة
١٣٨.....	الفصيلة الرُّجْلِيَّة
١٧.....	الفصيلة الزَّرَاوَنَدِيَّة
٩٨.....	الفصيلة الرُّنْبَقِيَّة
١٢١.....	الفصيلة الزُّبْتُونِيَّة
١٧٧.....	الفصيلة الزُّبُوفُونِيَّة
١٢٢.....	الفصيلة السَّخْلَبِيَّة
١٤٦.....	الفصيلة السُّدْرِيَّة
١٥١.....	الفصيلة السَّدَابِيَّة
٤١.....	الفصيلة السَّرْمَقِيَّة (الرَّمَامِيَّة)
٥٣.....	الفصيلة السُّعْدِيَّة
١٠٨ ، ٤٥.....	الفصيلة السُّورَنْجَانِيَّة
١٦٣.....	الفصيلة السِّمَارُونِيَّة
٩٤.....	الفصيلة الشَّفَوِيَّة
١١٤.....	الفصيلة الشَّمْعِيَّة
١.....	الفصيلة الشُّوْجِيَّة
٣٠.....	الفصيلة الصَّبَارِيَّة
١٥٢.....	الفصيلة الصَّفَصَافِيَّة
١٩.....	الفصيلة الصُّقْلَابِيَّة
٥٠.....	الفصيلة الصَّلْبِيَّة
١٥٥.....	الفصيلة الصَّنْدَلِيَّة
٨٦.....	الفصيلة العَرْنِيَّة
١٦٩.....	الفصيلة العُثُودِيَّة
٩٥.....	الفصيلة العَارِيَّة
١١٦.....	الفصيلة الغَدِيرِيَّة
٧٣.....	الفصيلة العُرْنُوقِيَّة
١٢٧.....	الفصيلة الفَرَّاشِيَّة
٧٠.....	الفصيلة الفُومَارِيَّة
١٥٠.....	الفصيلة الفُوتِيَّة
٣٧.....	الفصيلة القَاتِيَّة
٤٨.....	الفصيلة القَارَانِيَّة
٩.....	الفصيلة القَافَلِيَّة
١٣٦.....	الفصيلة القَبِيَّة
١٩٧.....	الفصيلة القَدْسِيَّة
١٨٣.....	الفصيلة القُرَاصِيَّة
٥١.....	الفصيلة القَرَعِيَّة
٣٥.....	الفصيلة القَرْنُفُلِيَّة
١٣.....	الفصيلة القَشْدِيَّة
١٩.....	الفصيلة القَصْبِيَّة
٨.....	الفصيلة القُطَيْفِيَّة
٣٣.....	الفصيلة القُيُيَّة
١٨.....	الفصيلة القُلْقَاسِيَّة
١٥.....	الفصيلة القُلْقَاسِيَّة (الْوَفِيَّة)
٣٣.....	الفصيلة القَنَوِيَّة
٢.....	الفصيلة القَبَقِيَّة
٣٢.....	الفصيلة الكَامِيلِيَّة
٣٣.....	الفصيلة الكَبَرِيَّة
٩٩.....	الفصيلة الكَتَانِيَّة
١٠.....	الفصيلة الكَرْمِيَّة
١٨٨.....	الفصيلة الكَرْمِيَّة
٧٥.....	الفصيلة الكُرُويَّة
٣٦.....	الفصيلة الكَزُوَارِيَّة
١٤٨ ، ٧٧.....	الفصيلة الكِشْمِيَّة

١٣١.....	فَلَيْيَّة الخَشَب
١٥٠.....	فُوتِيَّة
١٨٨.....	فُوجِيَّة
٨٠.....	فُوح
٦٩.....	فُوشِيَّة
١٥.....	فُول سودَانِي
٧٠.....	فُومَارِيَّة
٧٠.....	فُومَانَة
١٥٩.....	فُومِي أسود
١٥٠.....	فُويَّات
١٥١.....	فِيَجَن
١٣١.....	فِيلَادِلْفُس
١٣١.....	فِيلِيَّة
١٦٩.....	قَابِضَة
٣٦.....	قَات
١٦.....	قَاتِل أبيه
١٥.....	قَاتِل الكَلْب
١٦٨.....	قَازِقَة البُذُر
٤٨.....	قَارَانِيَا
٤٨.....	قَارَانِيَّات
١٧٧.....	قَاسِيَّة البُذُور
١٥٨.....	قَاسِيَّة الزَّهَر
٣٠.....	قَافُلِي
٦٢ ، ٩ ، ٥.....	قَافَلَة
٩.....	قَافُلِيَّات
١٨٧.....	قَاهِرَة السَّم
١٣٦.....	قَبَا
١٢٩.....	قُبْعِيَّة
١٧.....	قُبُوع الرَّاهِب
٥٢.....	الفصيلة الكَشُوْنِيَّة
١٣٦.....	الفصيلة الكَلَبِيَّة
١٦.....	الفصيلة اللَّبَلَابِيَّة
١٣٥.....	فصيلة لِسَان الحَمَل
١٣٣.....	الفصيلة اللَّكِّيَّة
١٠١.....	الفصيلة اللَّوْبِلِيَّة
٤٩.....	الفصيلة المُخَلَّدِيَّة
٤٧.....	الفصيلة المُخِيطِيَّة
١٠٧.....	الفصيلة المَرْتِنِيَّة
١٠٧.....	الفصيلة المَرْسِيَّة
٤٦.....	الفصيلة المُرْكَبَة
٧.....	الفصيلة المِزْمَارِيَّة
١٥٧.....	الفصيلة المُشَقَّقَة
١٠٥.....	الفصيلة المَعْمُولِيَّة
١١١.....	الفصيلة المِيمُورِيَّة
١٨٥.....	الفصيلة النَّارِدِينِيَّة
١٤٦.....	الفصيلة النَّبَقِيَّة
٧٦.....	الفصيلة النَّجَلِيَّة
١٢٦.....	الفصيلة النَّحْلِيَّة
٨.....	الفصيلة التَّرْجِسِيَّة
١١٩.....	الفصيلة التَّيْلُوفَرِيَّة
١٤٩.....	الفصيلة الوَرْدِيَّة
١٧.....	فِصِيَّة القرن
١٣٠.....	فَعْنَلُون
١٨٦.....	فِكْتُورِيَّة
١٨٩.....	فُلْبِيَّة
١٣٤.....	فُلْفُل
١٣٤.....	فُلْفُل
١٣١.....	فُلُودَنْدُرُون
١٣١.....	فُلْبِيرِيَّة
٣٣.....	فُلْبَقَلَة

٣٥	تَبِيَعَة	٨	تَبَقَبَة
٢٠	تَبَاد	٨	تَبَقَبَات
٦١	تَبَاءَ الحِمَار	١١١	تَبَقَبَة
٩٧	تَبَدُّمُ الأَسَد	٣٣	تَبَنَّب
١٨٣	تَبْرَاص	٣٣	تَبَنَّبَات
١٨٣	تَبْرَاصِيَّات	٢٠	تَبْعَاء
٦٨	تَبْرَط	١٩٧	تَبْلَاب
٦٤	تَبْرَصَعَة	٥٠	تَبْلَاقِل
٣٥	تَبْرُطُم	١٠٠	تَبْلُب
٣٥	تَبْرُطِم	٤٦	تَبْلُقَاس
٥١	تَبْرُعِيَّات	١٨	تَبْلُقَاسِيَّات
٥٧	تَبْرُفَل	١٥	تَبْلُقَاسِيَّات (لُوفِيَّات)
٣٥	تَبْرُفَلِيَّات	٥٠	تَبْلُقَل
٦٤	تَبْرُؤَة	١٧٩	تَبْمَح
٩٧	تَبْرِيَّات	٦٣	تَبْمَحَاء
٣٨	تَبْرِيَّة	٤	تَبْمَحِيَة
٣٩	تَبْرِيَّةُ الورق	١٠٢	تَبْمَرِيَّة
٤٣	تَبْرِيضَة	٥٧	تَبْمَعِيَّة
٢٠	تَبْرِينَة	٣٢	تَبْنَا
٣٦ ، ٤	تَبْسَطَل	١٢٤	تَبْنَابِيَّة
١٣	تَبْسَدَة	٢٦	تَبَنَّب سِيَام
١٣	تَبْسَدِيَّات	١٢١	تَبَنْدَرِيس
١٩	تَبْصَب	٣٢	تَبَنْدُول
١٩	تَبْصِيَّات	٣٧	تَبَنْطَرِيُون
٤٣	تَبْضَوَان	٣٨	تَبَنْطَرِيُون صَغِير
٢٧	تَبْصِيرُ الأَرْجُل	٦١	تَبَنْطُذِيَّة
٣٠	تَبْضَب	٣٣	تَبَنَوِيَّات
١٢١	تَبْطُب	٤٥	تَبْهَوَة
١٦	تَبْطَلَب	١٥٥	تَبْضُوم
٧٦	تَبْطُن	٢	تَبْضُومَة
٦٨	تَبْطِينَة	٢	تَبْطَب

٢	تَبَقَبَات	٣٣	كُزْدَارِيَّة
ك			
٣٥	كَارِيَّة	٣٩	كَرَز
٣٤	كَارِيكَا	٣٣	كَرَغَانَة
١٥٦	كَاسِرُ الحَجَر	١٤	كَرْفَس
٣٢	كَأْسِيَّةُ الزَّهَر	١٦٥	كَرْفَس بَرِّي
٩٨	كَاشِم	٥٢	كَرْكُم
٣٠	كَالَا	٣٤	كَرْلِينَة
٣٢	كَالْبِيرُكْس	١٨٨	كَرْم
٣٢	كَامِيلِيَّات	١٨٨	كَرْمَة
٣٢	كَامِيلِيَّة	١٠	كَرْمَة عَذْرَاء
٤٠ ، ٣٢	كَامِيلِيَّة	١٢٧	كَرْمَة عَذْرَاء
٣٣	كَبَّار	١٨٨ ، ١٠	الكَرْمِيَّات
٨١	كَبِدِيَّة	١٠	كَرْمِيَّة
٣٣	كَبَر	٤٩	كَرَنَب
٣٣	كَبَرِيَّات	٣٥	كَرُويَا
٤٤	كَبَرِيَّة	٣٥	كَرُويَاء
٩٢	كَبَرِيَّة	٧٥	كَرُويَّات
١٧٨	كَبُوسِين	٧٤	كَرُويَّة
١٠٠	كَتَّان	٩٢	كَرِّيَّة
٩٩	كَتَّانِيَّات	٤٨	كَرِّيَّة
٩٩	كَتَّانِيَّة	٤٧	كَزْبَرَة
٣٦	كَتَلَبَا	٣	كَزْبَرَة البَر
٣٦	كَتَلَبَة	٣٦	كَزُوَارِينَا
٢٣	كَتِيلَة	٣٦	كَزُوَارِينِيَّات
١٣٧	كَثِيرُ الأَرْجُل	٣٦	كَسْتَنَاء
١٣٧	كَثِيرُ الصُّفُوف	٣٦	كَسْتَنَة
١٧	كَحَل	١٤٧	كَشُوش
١١	كَحْلَاء	١٤٨ ، ٧٧	كَشُوشِيَّات
٥١	كَرْبُومِيرِيَّة	٥٢	كَشُوث
		٥٢	كَشُوثَاء
		٥٢	كَشُوثِيَّات

كُغوب	٤٩	لَا دَنْ	٤٣
كَلْبِيَّة	١٣٦	لَا رُكْس	٩٥
كَلْنَا	٣١	لَا فَاثِيرَة	٩٦
كَلْرُوتِيَّة	٩٣	لَوْلُوتِيَّة	٢٤
كَلْوَةُ المَاء	٨٥	لَا مَرْكِيَّة	٩٤
كُلَيْسِيَّة	٤٥	لَا مِيعَة	١٠٢
كُمُشْرَى	١٤٣ ، ١٣٤	لَا مِيُون	٩٤
كُمُون	٥١	لَبْلَاب	٧٩ ، ٤٦
كُمُفُورَة	٤٦	لَبْلَاب أَرْضِي	٧٤
كُنْدَمَانِيَّة	٩٣	لَبْنُ الطَّيْرِ	١٢٣
كَنْدُولِيَّة	٣٢	لَبْنِيَّة	٧١
كِنْصِيَّة	٩٢	لَثْرُوم	١٠٣
كُنُوسِيَّة	٩٢	لِخِيَّة التَّيْس	١٧٨
كَنْيْدِيَّة	٩٢	لِخِيَّة الرَّجُل	١٢
كُوَاسِيَّة	١٤٤	لِرُسِيَّة	٩٦
كُوبِرُنِيَّة	٤٧	لِسَان الثَّور	١١
كُويَّة	٨٤	لِسَانُ الحَمَل	١٣٥
كُوشْمُوس	٤٨	لِسَانُ الحَيَّة	١٢٢
كُوشِيَّة	٩٢	لِسَانُ الكَلْب	٥٣
كُوكِيَّة	٢٠	لِشْتِيرَة	١٠٠
كُوكُرِيَّة	٥١	لُسْمِيَّة	٩٨
كُوكُومِيْس	٥١	لُفَاح	١٠٦
كُؤَلَة	٩٣ ، ٤٥	لُفَاف	١٦٦
كُؤُلُوتِيَّة	٤٦	لُفَت كَاذِب	١٤٥
كَيْس الرَّاغِي	٣٣	لُقْلُقِي	١٢٩
كَيْلِيرِيَّة	٩٢	لُكْتُوكَا	٩٤
كَيْنَا	٤٣	لُكِّيَّات	١٣٣
كَيْنُولِيَّة	٤١	لُكِّيَّة	١٣٣
		لُيَّة	٩٩
		لُوبَاء	١٨٦
		لُوبِيَا	١٨٦
لَا بُرُنُون	٩٤		

لُوبِيا	١٨٦	مَا هُوتِيَّة	١٠٥
لُوبِيْرِيَّة	١٠٢	مَتِيُولَة	١٠٨
لُوبِلِيَّات	١٠١	مِجْرَاعَة	٨٧
لُوبِلِيَّة	١٠١	مُجَنِّحَة	١٤٠
لُورَنْسِيَّة	٩٥	مُجَنِّحَة الثَّمَار	١٤١
لُوز	١٠	مُحْرِقَة	٥
لُوز المَغْرِب	١٦	مَحْنِيَّة الرَّاس	٣
لُوسُونِيَّة	٩٦	مُخَلَّلَة	١٦٠
لُوطُس	١٠٢	مُخَلَّلِيَّات	٤٩
لُوف	١٨	مُخَيِّط	٤٧
لُوتِيَّة	٩٥	مُخَيِّطِيَّات	٤٧
لُوتْسِيْرَة	١٠١	مُذِرَة	١٨٤ ، ٧١
لِيَاء	٢٤	مُذَنَّبَة	١٨٢
ليوسيدرس	٩٨	مُرَار	١٩٦
لِيِيَّة	١٠٠	مُرَّة الخَشَب	١٩٣
لِيْدُون	٩٦	مُرِيْنِيَّات	١٠٧
لِيْزِيْمَاخِيَّة	١٠٣	مُرِيْنِيَّة	١٠٧
لِيْعُسْتُرُوم	٩٨	مُرْجِيَّة	٦
لِيْعُوزِيَّة	٩٦	مُرْجِيَّة قَصْبِيَّة	٣٠
لِيْكِيدَنْبَار	١٠٠	مُرْدَقُوش	١٠٥
لِيلْج	١٧٢	مُرْدَقُوش	١٢٣
لِيلْكَ	١٧٢	مُرْسِيْلِيَا	١٠٧
لِيْمُونِيُون	٩٩	مُرْسِيْلِيَّات	١٠٧
لِيْمُونِيُون كَاذِب	٩٩	مُرْسِيَّة	١٦٧
لِيْنَارِيَّة	٩٩	مُرْسِيَّة صَغِيرَة	١٦٨
لِيُوسْطُوتِيَّة	١٠١	مُرْقَتَة	١٥٤
		مُرْكَبَات	٤٦
		مُرْنَطَة	١٠٧
مَادِيَّة	١٠٥	مُرِير	١٩٦
مَارْزُون	١٧٦	مُرِيْس	١١٤
مَامِيْنَا	٧٤	مِرْيَاكَارِيَّة	١١٤

٧٤.....	مِزْرَاق.....	١٠٦.....	مَلَكُومِيَّة.....
٧.....	مِزْمَار الرّاعي.....	٤٧.....	مُلُوحِيَّة.....
٧.....	مِزْمَارِيَّات.....	١١٠.....	مُلُوح.....
١١٠.....	مَسْبِلِيَّة.....	١٠٩.....	مَلِيْسَة.....
١١١.....	مُسْتَحِيَّة.....	٤١.....	مَثُور.....
١٣٦.....	مُسْتَدْرَة.....	١٦١.....	مِنْشَارِيَّة.....
٥.....	مُسْتَدِيْمَة.....	٢٦.....	مِنْشَارِيَّة مُضَاعَفَة.....
١٤٦.....	مُسْكَنَة.....	١٠٦.....	مَنْعَا.....
١٥٣.....	مِسْوَكَ.....	١٠٦.....	مَنْعُو.....
٣.....	مُشَعَّة.....	١٣٢.....	مَنْفُوحَة البُذُور.....
١٥٧.....	مُشَقَّقَات.....	١٣٢.....	مَنْفُوحَة الثَّمَار.....
١٥٧.....	مَشْقُوقَة الأَسَدِيَّة.....	١٣٢.....	مَنْفُوحَة العِقْد.....
١٥٧.....	مَشْقُوقَة العُصْفِيَّة.....	١٣٣.....	مَنْفُوحَة الكَأْس.....
١٧.....	مُشْمِش.....	١١١.....	المُهَرَّجَة.....
٥٨.....	مُصَبَّعَة.....	٣٨.....	مِهْمَازِيَّة.....
١٢٢.....	مِصْبِيص.....	١١٢.....	مُورِنَجَا.....
١٦٥.....	مَعْد.....	١١٢.....	مُورِيْسِيَّة.....
٢١.....	مِغْزَلَة.....	١١٣.....	مَوْز.....
١٠٥.....	مَعْغُولِيَّة.....	١١٢.....	مُولِيْنِيَّة.....
٥٦.....	مِفْصَلِيَّة.....	١١٢.....	مُوتَرْدَة.....
١٢٩.....	مَقْدُونَس.....	١١٣.....	مِيرِيكَة.....
١٤.....	مَقْدُونَس بَرِّي.....	٣٧.....	مَيْس.....
١٣٩.....	مَقْوِيَّة.....	١١٠.....	مِيْسْكُوسِيَّة.....
١٠٥.....	مَكْدَامِيَّة.....	١٠٨.....	مِيلِيَا.....
١١٠.....	مِكْرُوكَالَة.....	١٠٨.....	مِيلِيكَة.....
١٠٥.....	مَكْلُورَة.....	١١١.....	مِيْمُوزَا.....
١١٠.....	مَلَّاح.....	١١١.....	مِيْنَا.....
١٦ ، ١٣.....	مَلَاكِيَّة.....	ن	
١٣٧.....	مُلْتَحِيَّة.....		
١٦٨.....	مُلْتَقَّة الثَّمَار.....	٤٥.....	نَارَجِيْل.....
١٦٨.....	مُلْتَقَّة الزَّهْر.....	١٨٤.....	نَارِدِين.....

١٨٥.....	نَارِدِين صَغِير.....	٣٥.....	نَبْرِيَّة.....
٧٥.....	نَافَلِيُون.....	١١٨.....	نَيْلُوفَر.....
١٤٦.....	نَبَق.....	١١٨.....	نَيْنُوفَر.....
٥.....	نَجْم.....	١١٧.....	نُيُوتِيْنِيَّة.....
١٦٩ ، ٢٠.....	نَجْمِيَّة.....	ه	
٢٠.....	نَجْمِيَّة كِتَائِيَّة.....		
٥٣.....	نَجِيْل.....	٧٩.....	هَآكِيَّة.....
١٤.....	نَجِيْل أَصْفَر الزَّهْر.....	٦٢ ، ٩ ، ٥.....	هَال.....
٧٦.....	نَجِيْلِيَّات.....	٧٩.....	هَالِكْسِيْلُون.....
٩٨.....	نَحِيْلَة السَّنَابِل.....	١٢٣.....	هَالُوك.....
١٣٢.....	نَحْل.....	٧٩.....	هَالِيْزِيَّة.....
١٢٦.....	نَحْلِيَّات.....	٧٩.....	هَالِيْمُودَنْدِرُون.....
٥٠.....	نَدَاوِي.....	٧٩.....	هَامِلْطُونِيَّة.....
١٥٥.....	نَدَغ.....	٨٤.....	هَتِكْسِيَّة.....
١١٦.....	نَرْجِس.....	٢٣.....	هَنْجَلِيح.....
٨.....	نَرْجِسِيَّات.....	١٨٨.....	هَدَال.....
٧٦.....	نَشْم.....	٨٥.....	هَدْرِلَة.....
١٧.....	نَصِي.....	٨٢.....	هَرْقَلِيَّة.....
٨٣.....	نَعْل الفَرَس.....	١٠٩.....	هَرْمِسِيَّة.....
١٤٩.....	نُعْمَانَة.....	٨٢.....	هَرْمِيْنِيَّة.....
٧٦.....	نِعْمَة.....	٦٨.....	هَشِيْمِيَّة.....
١٠٩.....	نَعْنَاع.....	٨٣.....	هَلْقُوس.....
١٠٩.....	نَعْنَع.....	١٩.....	هَلِيُون.....
٧.....	نَعْت.....	٤٢.....	هَنْدَبَاء.....
١٧٨.....	نَقْل.....	٨٥.....	هَنْدَبَاء الْخَتْرِيْر.....
١٠٩.....	نَقْل المَاء.....	١٣.....	هَوَائِيَّة.....
١٠٩.....	نَقْل المَنَاقِيح.....	٨٤.....	هَوْفِيْنِيَّة.....
٣٤.....	نَمَص.....	٦٢ ، ٩ ، ٥.....	هَيْل.....
١١٨.....	نُتِيَّة.....	٨٠.....	هَيْلِيْنِيُون.....
١١٨.....	نُوتُوبَازِيْس.....	٨٦.....	هَيُوفَارِيْقُون.....
١١٨.....	نُوفَار.....		

المراجع العربيَّة

و	
واشْطُويَّة	١٩٠
وَحْلِيَّة	٩٩
وَحِيدُ السَّنْبِلَةِ	٦٣
وُدْسِيَّة	١٩١
وَرْد	١٤٩
وَرْدَةُ يَافَا	١٢٠
وَرْدِيَّات	١٤٩
وَرْدِيَّة	١٤٧
وَرِيدَة	١٤٩
وَرَّال	١٦٧
وَسْطَارِيَّة	١٩٠
وَسْمَة	٨٨

ي	
يَاسْمِين	٩٠
يَاقُوتِيَّة	٨٤
يَاسُون كَاذِب	١٢
يَبْرُوح	١٠٦
يَتْمَة	١١٠
يَكَّة	١٩٤

المراجع العربية

- البعلبكي، منير ١٩٧٠- المورد، قاموس إنكليزي-عربي. دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ١١١٥ صفحة.
- ابن البيطار، ضياء الدين ١٨٧٤- الجامع لمفردات الأدوية والأغذية. المطبعة العامرة، القاهرة، مصر.
- أسود، محمد وليد ٢٠٠٢- معجم المصطلحات النباتية. قاموس موسوعي متعدد اللغات: فرنسي- إنكليزي-عربي، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت.
- الحزاوي، محمد رشاد ١٩٧٥- الصدور واللواحق وصلتها بتعريب العلوم ونقلها إلى العربية الحديثة. اللسان العربي، المجلد الثاني عشر، الجزء الأول ص: ١٢١-١٣٨.
- الخطيب، أحمد شفيق ١٩٧٨- معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية، إنكليزي-عربي مع مسرد ألفبائي عربي-إنكليزي. مكتبة لبنان، بيروت، لبنان، ٩٠٧ صفحات.
- الشهابي، مصطفى ١٩٧٨- مصطلحات العلوم الزراعية، إنكليزي-عربي، مكتبة لبنان، بيروت، ٩٠٧ صفحات.
- حلوبي، أحمد ١٩٩٦- التصنيف النباتي عند علماء العرب. الندوة العالمية لتاريخ العلوم عند العرب. معهد التراث العلمي العربي، جامعة حلب، سورية.
- سنكري، محمد نذير ١٩٨١-١٩٨٢- نباتات ونباتات ومراعي المناطق الجافة وشديدة الجفاف السورية - حمايتها وتطويرها. مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية، جامعة حلب، حلب، سورية.
- سنكري، نذير ١٩٩١- مفردات ديسقوريدس كما ظهرت في كتاب المفردات لابن البيطار. معهد التراث العلمي العربي، جامعة حلب، حلب، سورية، ١٨٠ صفحة.
- فيصل، شكري ١٩٧٩- مجموعة مختارة من قرارات مجمع اللغة العربية في القاهرة تساعد على عملية وضع المصطلحات وترجمتها وتعريبها. معهد الإنماء العربي، بيروت، ٦١ صفحة.
- قناتوي، شحاتة، ج ١٩٥٩- تاريخ الصيدلة والعقاقير في العهد القديم والعصر الوسيط، دار المعارف بمصر، القاهرة، ٢٠٩ صفحات.
- معهد الإنماء العربي - ١٩٨٢- معجم مصطلحات العلم والتكنولوجيا، إنكليزي-عربي، ٤ مجلدات. بيروت، لبنان.
- نحال، إبراهيم ١٩٧٨- نقل الصدور واللواحق اليونانية واللاتينية إلى العربية. الندوة الخاصة بترجمة معجم ماكروهيل للعلوم والتكنولوجيا، بيروت، لبنان.
- نحال، إبراهيم ١٩٨٠- نقل الصدور Prefixes واللواحق Suffixes اليونانية واللاتينية إلى اللغة

- العربية. كلية الزراعة، جامعة حلب، سورية.
- نحال، إبراهيم ١٩٨٢- نقل ألفاظ التصنيف النباتي والحيواني إلى العربية. مجلة بحوث جامعة حلب، سلسلة العلوم الزراعية، العدد الرابع، ص: ٥١-٦٤، حلب، سورية.
- نحال، إبراهيم ٢٠٠٢- علم الشجر (الذندولوجيا). مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية، جامعة حلب، سورية، ٦٣٠ صفحة.
- نحال، إبراهيم؛ خزامي، ميشال، ١٩٨١- أزهار لبنان البرية. كتاب مترجم عن اللغة الفرنسية للمؤلف مصطفى نعمة. المجلس الوطني للبحوث، بيروت، لبنان. (انظر المراجع الأجنبية).
- أسود، محمد وليد؛ الورع، حسان بشير؛ ١٩٨٢- علم النبات التقسيمي. منشورات جامعة حلب، كلية الزراعة، حلب، سورية، ٢٤٥ صفحة.
- غزال، حسن ١٩٩٠- تربية المحاصيل الحقلية. منشورات جامعة حلب، كلية الزراعة، حلب، سورية، ٤٦٣ صفحة.
- الديري، نزال ١٩٩٣- أشجار الفاكهة المستديمة الخضرة. منشورات جامعة حلب، كلية الزراعة، حلب، سورية، ٦٢٧ صفحة.

Ibrahim Nahal

**Nahal's Dictionary of
Scientific Plant Names**

Latin – Arabic

(Botanical, linguistic, ecological and historical study)

With glossaries:

Arabic – Latin

Latin – English – French

English – Latin

French – Latin




Librairie du Liban *Publishers*

إبراهيم نحّال

مُعْجَمُ نَحَّالٍ فِي
الْأَسْمَاءِ الْعِلْمِيَّةِ لِلنَّبَاتَاتِ

لاتينيّ - عربيّ
(دراسة نباتيّة. لغويّة. بيئيّة وتاريخيّة)
مع مسارد ألفبائيّة
عربيّ - لاتينيّ
لاتينيّ - إنكليزيّ - فرنسيّ
إنكليزيّ - لاتينيّ
فرنسيّ - لاتينيّ

 Librairie du Liban Publishers SAL

P.O.Box: 11-9232 Beirut, Lebanon

© Librairie du Liban Publishers 2009

website: www.ldlp.com


e-mail: info@ldlp.com

*All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced, stored in a retrieval system
or transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without the prior, written permission of the Publishers.*

First Edition 2009

ISBN: 978-9953-86-550-8

Printed in Lebanon

مكتبة لبنان ناشرون 

الأسماء العلميّة للفصائل والأجناس
النباتيّة وأهمّ أنواعها

لاتيني - عربي

مُظَلَّيَّة .

أبو طِيلُون

Abutilon

الاسم العلمي من العربية كما ورد في بعض نسخ القانون لابن سينا. جنس جُنيبة من الفصيلة الخبازية *Malvaceae*؛ من أنواعه: *A. avicennae* أي أبو طيلون ابن سينا، نبات طبيّ و *A. muticum* أي أملس.

أَكاسِيَا؛ سَنْطُ؛ طَلَح

Acacia

الاسم العلمي للجنس مُعَرَّب؛ وهو من اليونانية *akakia* حسب ابن البيطار حيث كان يطلق على شجرة شائكة في مصر؛ فضلنا اسم أكاسيا لتسمية هذا الجنس عن سنط وطلح لأن هذين الاسمين استُخدما في البلاد العربية للدلالة على أنواع مختلفة تابعة لهذا الجنس. كلمة سنط من المعربة القديمة والقبطية. جنس بقولي من الفصيلة الميموزية *Mimosaceae* غني بالأنواع، منها الأكاسيا المفتولة *A. tortilis* المعروفة باسم طَلَح، سَمَر (في اليمن) وأكاسيا سيال *A. seyal* نسبة إلى سيال العربية وأكاسيا النيل *A. nilotica* والأكاسيا مزرقّة الأوراق *A. cyanophyll* والأكاسيا الصمغية *A. gummifera* والأكاسيا المصفرة (السلم) *A. flava*.

الفصيلة الأَقْتَنِيَّة؛ أَقْتَنِيَّات

Acanthaceae

عُملُول

Acantholimon

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *acanthos* والمشتقة من *acantha*: شوكة، إشارة إلى الطابع الشوكي لهذه النباتات ومن *leimon*: مرج، بمعنى شوك المروج. من الأسماء المتداولة ككّابة، إشارة إلى شكله الكرويّ الوساديّ. جنس نبات من الفصيلة الرصاصية *Plumbaginaceae*؛ من أنواعه: *A. libanoticum*، أي لبنانيّ، موطنه

A

Abies

شُوح

لفظ منحدر من اللغة الأكادية عند البابليين في بلاد ما بين النهرين. قرأته في النصوص المسمارية المترجمة إلى الفرنسية تحت اسم آشوحو *Ashuhu*، ثم تبناه العرب في بلاد الشام بعد أن عرفوا هذه الشجرة التي تعيش في أعالي الجبال الساحلية السورية واللبنانية. لذلك ليس من المفيد تسميته باسم آخر تُنُوب مثلاً، كما ورد في معجم الشهابي (١٩٧٨) والذي احتفظنا به للدلالة على اسم الجنس *Abies*. الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني لهذه الأشجار إلا أن أصله اللغوي غير معروف. جنس شجر من الفصيلة الشوحية *Abietaceae*، غني بالأنواع، منها شوح كيليكية *A. cilicica*، موطنه شرق المتوسط والشوح النبيل *A. nobilis*، موطنه الولايات المتحدة الأمريكية والشوح المشطي *A. pectinata*، موطنه أوروبا والشوح الباسق *A. grandis*، موطنه أمريكا الشمالية.

الفصيلة الشُوحِيَّة؛ شُوحِيَّات

Abietaceae

أَبْرُونِيَّة، رَشِيقَة

Abronia

الأولى مُعَرَّبَة؛ والثانية مُترجمة من اليونانية بمعنى الرشيقَة، إشارة لرشاقة أزهارها. جنس نبات من الفصيلة الشبّية (فصيلة شب الليل) *Nyctaginaceae*؛ من أنواعه: *A. umbellata* أي

سورية ولبنان.

Acanthus

أَقْتَنَة؛ أَقْتَنُوس مُعَرَّبَتَان؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *akanthos* والمشتقة من *akantha* بمعنى شوكه إلماعاً إلى القنابات الشائكة، وهو الاسم اليوناني القديم لهذه النباتات الشوكية. من الأسماء المتداولة: كف الدب، شوك الجمال. إنَّ الشَّكل المتناسق والأنيق التَّقسيم لأوراق الأَقْتَنَة قد ألهم النَّحات اليوناني كليما خوس في زخرفة تاج العمود الكورنثي المعروف في فنِّ العمارة. جنس نباتات معمَّرة من الفصيلة الأَقْتَنِيَّة *Acanthaceae*، من أنواعه: *A. mollis* أي أقتنة غَضَّة، موطنها حول المتوسط و *A. syriacus* أي سورية، موطنها شرق المتوسط.

Acer

قَيْقَب

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الأشجار، قَيْقَب لفظه تُطلق على هذا الجنس في المعاجم الحديثة، بينما كانت تطلق في الماضي على الأزدرخت بالفارسية، وهذه تطلق في أيامنا على نوع الشَّجر *Melia azedarach*. جنس شجر غنيّ بالأنواع، منها القيقب السوري *A. syriacum*، موطنه شرق المتوسط والقيقب الحرموني *A. hermoneum*، موطنه شرق المتوسط وقيقب نيغوندو *A. negundo*، موطنه شرق أمريكا الشماليَّة والقيقب السَّكري *A. saccharum*، موطنه شرق كندا والولايات المتحدة الأمريكيَّة.

Aceraceae

الفصيلة القَيْقَبِيَّة؛ قَيْقَبِيَّات

Aceras

أَسِيرَاس

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *a*: عديم، خالٍ من و *Keras*: قرن، إلماعاً إلى هذه الزَّهرة من

الفصيلة السحلبيةَّة *Orchidaceae* الخالية من المهماز. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه؛ من أنواعه: *A. antropophora* (من اليونانية *antro*: إنسان و *pherô*: أنا أحمِلُ)، إشارة إلى أن بتلاتها تشبه ذراعيَّ ورجليَّ رجل معلق أو مشنوق، ومن هنا اسمها بالفرنسيَّة *homme pendu* أي الرَّجل المشنوق.

Achillea

أَخِيلِيَّة؛ قَيْصُومَة

الأولى مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *achille*: البطل الأسطوري الإغريقيَّ أخيل الذي يقال بأنه استعمل أنواع هذا الجنس لشفاء عدوه بعد أن ضربه بسيفه. قيصومة لفظ شائع في بادية بلاد الشام. جنس نبات معمَّر عطر من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه: *A. aleppica* أي حلبية، نسبة إلى مدينة حلب في سورية، موطنها شرق المتوسط و *A. odorata* أي عطرة؛ موطنها غرب المتوسط.

Acmadenia

أَكْمَادِينِيَّة

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية بمعنى حادَّة الغدد، إلماعاً إلى غُدِّد المثير الحادَّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب. جنس جنبه للتزيين من الفصيلة السَّذابِيَّة العطرة *Rutaceae*.

Aconitum

أَقُونَيْطُون؛ بَيْش

الأولى مُعَرَّبَة؛ الثانية من السنسكريتيَّة بمعنى السَّم. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لنبات سامٍّ غير محدَّد. جنس نباتات عشبيَّة معمَّرة سامَّة من الفصيلة الحوذانيَّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه: *A. autumnale* أي خريفيّ.

Acrolinium

مَخْنِيَّة الرأس

مُترجمة من اليونانية بهذا المعنى لانحناء أزهارها النَّهائِيَّة. جنس نبات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*.

Actaea

أَقْطِيَّة؛ حَمَانِيَّة

الأولى مُعَرَّبَة من اليونانية *akteia*: حَمَان، لتشابه الأوراق مع هذا النَّبات، إلَّا أن لفظه حَمَان تُطلق في أيامنا على الجنس *Sambucus* والمعروف باسم بِلَسَّان أو بِلَسَّان. الثانية مُترجمة (انظر *Sambucus*). جنس نبات من الفصيلة الحوذانيَّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه: *A. spicata* أي سنبلية، موطنها أوروبا وآسيا.

Actinidia

مُشَعَّة

مُترجمة؛ من اليونانية، إلماعاً إلى حوامل سِماتها العديدة المشعَّة، من *aktis*، *inos*: شعاع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً، ولم تعرفه العرب. جنس جنبه للتزيين من الفصيلة الدَّلَّانيَّة *Dilleniaceae*.

Adansonia

بَاوُباب؛ تَبْلَدِي؛ حُمَيْرَة

الأولى مُعَرَّبَة من اللَّفْظَة السَّنْغَالِيَّة *baobab* والتي تطلق بشكل خاصٍّ على النَّوع *A. digitata* أي بَاوُباب إصبعيَّ؛ والثانية من أصل سودانيّ (عن معجم الشَّهابي ١٩٧٨). جنس شجر ضخم من الفصيلة الخَبَازِيَّة *Malvaceae* في ثماره لب يؤكل، نبات أفريقيّ الموطن.

Adenantha

أَدَنْثِيَّيرَة

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *adên*: غَدَّة و *antheros*: مَزهَر، متفتَّح، بمعنى ذكريّ الغدد، إشارة إلى الغدد الموجودة في المثير. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه.

Adenocarpus

غَدِيَّة الثَّمَار

مُترجمة ومن ضعي؛ من اليونانية *adên*: غَدَّة و *Karpos*: ثمرة، إلماعاً إلى القرون المغطَّاة بتأليل غَدِيَّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نبات من الفصيلة البقولِيَّة. من أنواعه *A. complicatus*، أي وريقاته طولانيَّة الطَّيَّات، نبات متوسطيَّ الموطن. أَدَنْسُومَة؛ غَدِيَّة الفم *Adenostoma* الأولى مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *adên*: غَدَّة و *stoma*: فم، ثغرة، بمعنى غَدِيَّة الفم. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً، ولم تعرفه العرب، فلجأتُ إلى تعريبه وترجمته. جنس جنبه للتزيين من الفصيلة الوردِيَّة *Rosaceae*.

Adenostyles

أَدَنْسُتِيلِس

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *adên*: غَدَّة و *stylos*: قلم السَّمَّة، إشارة إلى السَّمَّات المزوَّدة بتنوءات حُلُمِيَّة. جنس نبات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*، من أنواعه: *A. glabra* أي أجرد، نبات ألبِّي أوروبيّ.

Adiantum

كزبرة البشر

الاسم العلمي للجنس ينحدر من اليونانية *adianthos* بمعنى لا يتبلَّل، وهو يدلُّ على نوع من السَّراخس لا تتبلَّل أوراقه. الاسم العربيّ الشائع هو كزبرة البشر، وهو يشير إلى انتشاره في الأماكن الرَّطبة مثل المغارات وبالقرب من الآبار. من الأسماء المتداولة أيضاً شعر عشتروت (شعر فينوس) الذي يُطلق بشكل خاصٍّ على النَّوع *A. capillus veneris* إلماعاً إلى نعومة معلاق الورق. ومن الأسماء الأخرى: شعر الغول، شعر الجنِّ. جنس نبات من السَّراخس *Filicinae* ومن فصيلة كثيرات الأرجل *Polypodiaceae*.

النَّجِيلِيَّة *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه: أدونيس *Adonis* مُعَرَّبَةٌ؛ تبعًا للأسطورة اليونانية قامت الرِّبَّة عشتار *Ashtar* بتحويل أدونيس، الرَّجُل الأسطوريَّ الخارق الجمال، إلى زهرة من الشُّقَّار بعد أن قتله خنزير برِّي لتخلّصه من الجحيم. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا، فاحتفظت بالاسم المعرَّب: جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae*؛ من أنواعه: *A. aleppica* أي حليبي، نسبة إلى مدينة حلب في شمال سورية، موطنه شرق المتوسط و *A. palaestina* أي فلسطيني، موطنه فلسطين، الأردن، سورية ولبنان.

رَجُلُ العَنْزَةِ *Aegopodium* مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *aigos*، *aix*: عنزة و *podion*: رَجُل، إلماغا إلى شكل الوريقات. جنس نبات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه المعروفة *Ae. podagraria*.

عِكرش؛ رَجُلُ القِط *Aeluropus* الاسم العلمي من اليونانية *ailouros*: قط و *pous*: رَجُل، بمعنى رجل القط، إلماغا إلى شكل عثكول الشَّيِّلات عند العديد من الأنواع. «عِكرش» اسم شائع في بادية بلاد الشام. جنس نبات عشبي من النَّجِيلِيَّات *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه: *A. littoralis* أي شاطئي، موطنه حول المتوسط من غرب آسيا حتى الصين.

قَسْطَل *Aesculus* قَسْطَل مُعَرَّبَةٌ بتصرف من اليونانية *Kastanon*: ثمرة الكستناء، إلماغا إلى تشابه ثمار هذا الجنس مع ثمار الكستناء الحقيقية *Castanea*، لكنّها مُرَّة. جنس شجرة من الفصيلة القسطلية *Hippocastanaceae*؛ من أنواعه المعروفة قَسْطَل الفرس أو كستناء الفرس: *A. hippocastanum* (من *hippos*: حصان و *kastanon*: كستناء) موطنه البلقان، يزرع للزينة.

أَثْيُونِيْمَة؛ غَرِّيَّة *Aethionema* الأولى مُعَرَّبَةٌ؛ من اليونانية *aêthês*: غير عادي، شاذ، غريب و *nema*: خيط، إشارة إلى خيوط أسديتها المُجَنَّة أو المسنَّنة، وهو شكل غير اعتيادي. سمّاها الشَّهابي في معجمه «غريبة»

دَوْسَر؛ قَمَحِيَّة *Aegilops* الاسم العلمي هو الاسم اليوناني الذي كان يطلق على نبات غير مُحدَّد من الحبوب، على الأرجح الشُّوفان البرِّي، ثم استخدم للدلالة على هذا الجنس. «دَوْسَر» اسم يطلق على أحد أنواع هذا الجنس وهو *Ae. ovata* أي بيضوي وقد اعتبر ممثلًا لهذا الجنس. «قمحية» للدلالة على الاعتقاد بأن القمح حصل من تحوّل أحد أنواعه ببطء مع الزَّمن. جنس نبات عشبي من الفصيلة

أَي مَكْسِيَكِيَّة. من اليونانية بمعنى دائمة الشَّباب لطول عمر أزهارها: من *a*: بلا و *geras*: كُهولة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته.

أَغْرِيْمُونِيَّة *Agrimonia* مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي تحريف للفظ اليونانية *argemônê* ولللفظة اللاتينية *argemonia* و *argimonia*؛ وهو اسم أحد أنواع الخشخاش قديمًا. هذه الأسماء مشتقة أصلاً من اليونانية *argema* أي غشاوة العين، نقطة يضاء في العين. جنس نبات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه المعروفة الغافث وهو *A. eupatoria* (*eupatoria* من *hêpar*، *hêpatorios*: كَبِد، إلماغا إلى استعمال هذا النَّبات في معالجة الكبد).

حَشِيْشَةُ القَمْحِ؛ نَجْم *Agropyrum* الاسم العلمي من اليونانية *agrios*: برِّي و *pyros*: قمح، حنطة، أي القمح البرِّي. جنس نبات من الفصيلة النَّجِيلِيَّة *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه *A. libanoticum* أي حشيشة القمح اللَّبْنَانِيَّة، موطنها في سورية ولبنان، عالية القيمة الرُّعويَّة و *A. cristatum* أي عرقيَّة، موطنها الشَّهوب الجنوبيَّة الباردة الرُّوسِيَّة والتركِيَّة والإيرانيَّة، وهي عالية القيمة العلفيَّة.

خُرْم *Agrostemma* مفردا خُرْمَة من القاموس؛ الاسم العلمي من اليونانية *agros*: حقل و *stemma*: إكليل، إشارة إلى استعمال هذا النَّبات في الماضي لصنع أكاليل من الأزهار البرِّيَّة. جنس نبات من الفصيلة القرفليَّة *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *A. coeli* *rosa* أي وردة السَّماء.

إشارة إلى أسديتها الشَّاذَّة. جنس من الفصيلة الصليبيَّة *Cruciferae*؛ من أنواعه: *A. cordata* أي قلبية و *A. cristatum* أي عرقيَّة.

مُحْرِقَة *Aethusa* مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *aithousa*: مُحْرِقَة والمنحدرة من *aitho*: أشعل. نبات جَرِيْف وسام. من أنواع هذا الجنس ما هو معروف باسم شوكران صغير أو مقدونس كاذب أو مقدونس الكلاب وهو *A. cynapium* (*cynapium* من *Kynô*: كلب و *apium*: بقودنس)؛ من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*.

قَاقِلَة؛ هَال؛ هَيْل *Aframomum* جنس نباتات عطريَّة من فصيلة القاقليات *Amomaceae*؛ من أنواعه *A. angustifolium* أي قاقلة ضيقة الأوراق ومعروفة باسم هال حبشي، و *A. cardamom*؛ الشَّجر هو الهال أو الهيل والحبَّ حبَّ الهال أو الهيل (راجع *Amomum*).

أَغَاف؛ بَاهِرَة *Agave* الأولى مُعَرَّبَةٌ؛ من اليونانية *agaunos*: مُدهش، باهر، ومن هنا مصدر اللفظة العربيَّة «باهرة» المقترحة. الاسم اليوناني هو أصلاً ترجمة للاسم الإسباني *arbol de maravillas*، أي الشَّجرة المدهشة أو الباهرة. أغاف هي بصيغة الجمع والواحدة هي أغافة. جنس نباتات من أصل أمريكي من الفصيلة التَّرجسيَّة *Amaryllidaceae* لم تعرفها العرب، فيها أنواع تزرع للتزيين ومنها لاستخراج ليفها مثل *A. americana* أي أمريكي و *A. sisalana* وهو السِّيزال.

مُسْتَدِيْمَة *Ageratum* مُترجمة ومن وضعي؛ جنس زهر من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *A. mexicana*

أي مكسيكية. من اليونانية بمعنى دائمة الشَّباب لطول عمر أزهارها: من *a*: بلا و *geras*: كُهولة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته.

أَغْرِيْمُونِيَّة *Agrimonia* مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي تحريف للفظ اليونانية *argemônê* ولللفظة اللاتينية *argemonia* و *argimonia*؛ وهو اسم أحد أنواع الخشخاش قديمًا. هذه الأسماء مشتقة أصلاً من اليونانية *argema* أي غشاوة العين، نقطة يضاء في العين. جنس نبات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه المعروفة الغافث وهو *A. eupatoria* (*eupatoria* من *hêpar*، *hêpatorios*: كَبِد، إلماغا إلى استعمال هذا النَّبات في معالجة الكبد).

حَشِيْشَةُ القَمْحِ؛ نَجْم *Agropyrum* الاسم العلمي من اليونانية *agrios*: برِّي و *pyros*: قمح، حنطة، أي القمح البرِّي. جنس نبات من الفصيلة النَّجِيلِيَّة *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه *A. libanoticum* أي حشيشة القمح اللَّبْنَانِيَّة، موطنها في سورية ولبنان، عالية القيمة الرُّعويَّة و *A. cristatum* أي عرقيَّة، موطنها الشَّهوب الجنوبيَّة الباردة الرُّوسِيَّة والتركِيَّة والإيرانيَّة، وهي عالية القيمة العلفيَّة.

خُرْم *Agrostemma* مفردا خُرْمَة من القاموس؛ الاسم العلمي من اليونانية *agros*: حقل و *stemma*: إكليل، إشارة إلى استعمال هذا النَّبات في الماضي لصنع أكاليل من الأزهار البرِّيَّة. جنس نبات من الفصيلة القرفليَّة *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *A. coeli* *rosa* أي وردة السَّماء.

صغيرة و *A. insularis* أي جُزُرِيَّة.

مَرَجِيَّة *Agrostis*

من وضع الشَّهابي (١٩٧٨)؛ الاسم العلمي من اليونانية *agros*: حقل بمعنى نبات الحقول. من المفيد إقرار هذه التسمية نظرًا لتعدد الأسماء العربية (نجيل ونجم وعكرش ونجير) والتي لا تميز بين العديد من الأجناس مثل *Agrostis* و *Cynodon* و *Aeluropus* و *Agropyrum*. جنس نبات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *A. repens* أي زاحفة و *A. vulgaris* أي شائعة.

إِيلَنْطُس *Ailanthus*

مُعَرَّبَة؛ من الصِّينية *ailantho* بمعنى الشجرة الباسقة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب في الماضي؛ لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر من الفصيلة السَّيماروبيَّة؛ *Simarubaceae*؛ من أنواعه *A. altissima* أي باسق، موطنه الصِّين (اسمه المرادف *A. glandulosa* أي غَدِّي).

خَرْطَالِيَّة *Aira*

من القاموس؛ الاسم العلمي من اليونانية *aira* وكانت تطلق في أوروبا على الزَّوان (*ivraie*) بالفرنسية؛ جنس أعشاب معمرة من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *A. caespitosa* أي خَضِيرِيَّة و *A. flexuosa* أي متعرجة.

شَبْخَرْطَالِيَّة *Airopsis*

مترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اليونانية *aira*: خَرْطَالِيَّة و *opsis*: شكل، أي شبيه بالخَرْطَالِيَّة ومنهما شُكِّلَت كلمة شَبْخَرْطَالِيَّة، جنس نبات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه المتوسِّطة *A. minuta* أي

الفصيلة الازوئيَّة، إيزوئيَّات *Aizoaceae*

أَكْبِيَّة *Akebia*

مُعَرَّبَة؛ هي اسم هذا النَّبات المتعرَّش التَّزِينِي في اليابان. لا يوجد في مفرداتنا العربية ولم تعرفه العرب. شجر تزييني معترش من فصيلة البربريسيات *Berberidaceae*؛ من أشهر أنواع هذا الجنس *A. quinata*.

أَلْبِيْزِيَّة *Albizia*

مُعَرَّبَة؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب؛ لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر مداري بقولي من الفصيلة الميموزيَّة *Mimosaceae*. من أنواعه شجرة الحرير (ترجمة الاسم الإنكليزي *Silk tree*) *Acacia julibrissin*. (أو سنط اسطنبول *Acacia julibrissin*) وشجرة اللَّبَّخ *A. lebbek* (اسم النَّوع *lebbek* من العربية لَبَّخ)؛ أشجار تستخدم كثيرًا في الحدائق.

خَطْمِيَّة؛ خَطْمِي؛ خَنْمِيَّة *Alcea*

راجع *Althea*.

أَلْكِيْمِيَّة *Alchimilla*

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ يرجع أصل هذه التسمية العلمية للجنس إلى القرن السادس عشر إشارة إلى الماء الصَّادر عن النَّدى الموجود على الأوراق والمسَمَّى «الماء السَّماوي» حيث كان يستعمله الكيميائيون القدامى لتحضير حجر الفلاسفة *pierre philosophale* أو الإكسير. جنس نبات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*. من أنواعه *A. argentea* أي فضيَّة و *A. microcarpa* أي صغيرة الثمار و *A. arvensis* أي حقلية، موطنها شرق المتوسط.

الحاج؛ عاقول *Alhagi*

الاسم العلمي من العربية. جنس نبات من القرنيات؛ من أنواعه *A. maurorum* أي مغربي، جفافي غازي للمراعي ولا تأكله الجمال و *A. camelomorum* أي عاقول الجمال و *A. mannifera* أي يفرز المن، جنبه شائكة جفافية.

مُزمار الرّاعي *Alisma*

من القاموس؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني القديم لنبات شبيه بمزمار. الاسم العربي مترجم من الفرنسية *flûteau*. جنس نبات مائي وحيد الفلقة من الفصيلة المزمارية *Alismaceae*؛ من أنواعه *A. plantago* أي يشبه نبات لسان الحمل *Plantago*.

الفصيلة المزمارية؛ مزماريَّات *Alismaceae*

خَنْمِيَّة؛ حُمِيَاء *Alkanna*

الاسم العلمي من العربية حَنْء *henné*. أُعطي هذا الاسم من قبل العالم النَّباتي *Matthiolo* لوصف النَّوع *A. tinctoria*، أي الصَّباغِيَّة للونها الأحمر الجميل، ومن هنا حُمِيَاء و *A. lutea* أي صفراء، موطنها غرب المتوسط. جنس نبات من الفصيلة الحَمْحمِيَّة *Boraginaceae*.

تُومِيَّة *Alliaria*

من وضعي؛ الاسم العلمي من اللَّاتينية *allium*: ثوم، إلماعًا إلى رائحتها التي تشبه رائحة الثوم. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *A. officinalis* أي توميَّة دوائية، متوسِّطة الموطن.

ثوم *Allium*

يشمل هذا الجنس أنواعًا شائعة الاستعمال مثل الثوم المزروع *A. sativum* والبصل *A. cepa*

والكَرَّات *A. porrum* و بريَّة مثل ثوم الدَّببة *A. ursinum* والبصل الشَّجري (*tree onion*) *A. proliferum* أي مُتوالد؛ الاسم العلمي هو الاسم اللَّاتيني القديم لهذه النَّباتات. جنس نبات من الفصيلة الرُّبْقِيَّة *Liliaceae*.

نَعْت *Alnus*

نَعْت مستعملة في سورية ولبنان، ويفيد إقرارها، إلَّا أنني لم أجد لها في القواميس وغير معروف أصلها. الاسم العلمي هو الاسم اللَّاتيني القديم لهذه الشَّجرة التي تعيش على جوانب مجاري المياه. سمَّاها الشَّهابي «جار الماء»، وهي تسمية مفسرة للبيئة الطَّبيعية التي تعيش فيها هذه الشَّجرة، إلَّا أنها ليست بالضبط ترجمة للاسم العلمي. يُطلق سكان الحراج على هذه الشَّجرة المنتشرة في الجبال السَّاحليَّة السوريَّة اسم «عَرَّعار»، وهو يختلف عن العَرَّعر الذي هو *Juniperus*. جنس شجر باسق من الفصيلة البتوليَّة *Betulaceae*؛ من أنواعه *A. orientalis* أي شرقي، موطنه جبال السَّاحل السوريَّة حول مجاري المياه و *A. glutinosa* أي غَرَوِي، موطنه أوروبا.

أَلُوَّة *Aloe*

مُعَرَّبَة؛ من أصل يوناني غير معروف المعنى. جنس نبات من الفصيلة الرُّبْقِيَّة *Liliaceae*؛ موطنها البلاد الحارة. من أنواعها *A. soeprima*، نسبة إلى جزيرة سُمطري، نبات طبيّ. و *A. arborescens* أي شجريَّة، موطنها أفريقيا الجنوبيَّة، نبات تزييني.

أَلَنْصُوَّة *Alonsoa*

مُعَرَّبَة؛ من اسم عالم نباتي أمريكي جنوبي من البيرو *Alonso*؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم يعرفه العرب؛ جنس نبات من

الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*.

Alopecurus ذنب الثعلب؛ ثعلبية

الأولى مترجمة عن الاسم العلمي؛ من اليونانية *alopêx*. ثعلب و *oura*. ذنب إشارة إلى شكل السنبال. الثانية مترجمة بتصرف. جنس أعشاب من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواع *A. agrestis* أي ذنب الثعلب الحقلية و *A. pratensis* أي المرجية، من الكلا الجيد.

Alpinia ألبينية؛ خولنجان

الأولى مُعرَّبة؛ من المرجح أن يكون الاسم العلمي منسوباً إلى جبال الألب *Alpes* في أوروبا. الثانية من القاموس وهي من الفارسية والأصل سنسكريتي. جنس نبات من الفصيلة الزنجبيلية *Zingiberaceae*؛ من أنواعه *A. officinarum* أي ألبينية دوائية.

Althea خطمية؛ خطمي؛ ختمية

الأولى والثانية من المعاجم؛ والثالثة اسم شائع في بلاد الشام. الاسم العلمي من اللاتينية واليونانية *althainô* بمعنى شفى نظراً لاستعمال بعض أنواعها في الطب مثل *A. officinalis* أي خطمية دوائية. جنس نباتات من الفصيلة الخبازية *Malvaceae*. من أنواعه أيضاً *A. cetosa* أي حريرية، موطنها شرق المتوسط.

Althenia ألبينية

مُعرَّبة؛ مهداة إلى العالم الزراعي الفرنسي *Althen* من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه؛ جنس نبات من فصيلة جار النهر *Potamogetonaceae*؛ من أنواعه *A. filiformis* أي خيطية، نبات أليف الملوحة موطنه غرب المتوسط.

Alyssum ألويسن؛ حشيشة اللجأة؛ حشيشة السلحفاة

الأولى مُعرَّبة بتصرف؛ الثانية والثالثة من المعاجم. الاسم العلمي من اليونانية *alysson* من *a*: للتقي و *lyssa*: مرض الكلب، بمعنى الثبات الشافي من الكلب. يُطلق اسم «دريهمة» على هذه النباتات في بادية بلاد الشام. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *A. cassium* نسبة إلى جبل *Cassius* وهو جبل الأفرع في شمال غرب سورية و *A. maritimum* أي ألويسن بحري، نبات تزيني يزرع لزهرة.

الفصيلة القطيفية؛ قطيفيات *Amaranthaceae* قطيفة

الاسم العلمي من اليونانية *amarantos*: الذي لا يذبل، إشارة إلى زهرها الذي لا يذبل وإن جف. جنس أزهار تزينية من الفصيلة القطيفية *Amaranthaceae*. من أنواعه *A. albus* أي بيضاء و *A. hybridus* أي هجينة، نبات زهري مشهور عالمياً.

الفصيلة النرجسية؛ نرجسيات *Amarillydaceae*

Amaryllis أمارلس

مُعرَّبة؛ باسم راعية أشاد بها الشاعران فرجيل وتيوفريطس.

Ambrosia أمبروزيا

مُعرَّبة؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني الذي أعطي للنوع *A. maritima* (أمبروزيا بحرية) ثم استخدم اسماً للجنس؛ وهو من *ambrosie*: غذاء وعطر الآلهة، إشارة إلى الرائحة العطرة للعديد من أنواع هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فاحتفظت

بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة النجمية *Asteraceae*؛ من أنواعه *A. maritima* أي بحرية، موطنها حول المتوسط و *A. tenuifolia* أي نحيلة الأوراق، موطنها أمريكا الجنوبية.

Ambrosinia أمبروزينيا

مُعرَّبة؛ مهداة إلى العالم النباتي الإيطالي *Ambrosini* من منطقة بولونيا (١٥٨٨-١٦٥٧). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الفلقاسية *Araceae*؛ من أنواعه *A. bassili* أي أمبروزينيا باسيلية (نسبة إلى العالم النباتي الإيطالي *Bassi* من القرن الثامن عشر)، موطنها المتوسط.

Amelanchier زُغورية

الاسم العربي من وضع الشهابي ومن المفيد إقراره. جنس لم أجد له اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. شجر صغير قريب من الزعرور *Crataegus* من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *A. rotundifolia* أي زغورية مستديرة الأوراق، موطنها أوروبا والمتوسط. و *A. canadensis* أي كندية، موطنها أمريكا الشمالية، نبات مزروع عالمياً.

Ammi خلة

الاسم العلمي اليوناني لنبات شرقي غير محدد. جنس نبات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *A. majus* أي خلة كبيرة، موطنها حول المتوسط.

Ammobium أموبيون

مُعرَّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ammos*: رمل و *bios*: حياة، إشارة إلى منبتها في البيئة الرملية، أي نبات الرمال. تسمى

بالفرنسية خالدة الرمال: *Immortelle des sables*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نبات من الفصيلة المُركبة *Compositae*؛ من أنواعه *A. alatum* أي مُجنَّح، نبات يزرع للزينة.

Ammoides خلة كاذبة

التسمية العربية من وضعي وهي ترجمة للاسم العلمي المشتق من اليونانية *Ammi*: خلة و *oides*: كاذب. جنس نبات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *A. verticillata* أي كوكبية، نبات من حول المتوسط.

أليفة الرمال، أموفيلة **Ammophila**

الأولى العربية من وضعي وهي ترجمة للاسم العلمي المشتق من اليونانية *ammos*: رمل و *philos*: صديق. سماها الشهابي (١٩٧٨) أخت الرمال؛ الثانية مُعرَّبة. جنس نبات من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه الشهيرة *A. arenaria*، نسبة إلى الرمال، موطنها الرمال الساحلية في أوروبا.

فرش العرائس **Ammothamnus**

يطلق بشكل خاص على النوع *A. gibbosus* الشائع في بادية سورية والعراق واعتبرته مثلاً للجنس تعميماً. جنس نبات بقولي من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أهم أنواعه *A. gibbosus*، جُنية أليفة الجفاف، ممتازة لتثبيت الكثبان الرملية المتحركة، موطنها سورية ولبنان.

الفصيلة القاقلية؛ قاقليات **Amomaceae**

قاقلة؛ هال؛ هيل **Amomum**

القاقلة من أصل سامي لوجودها في اللغة

لا توجد كلمة عربية مقابل هذا الجنس لأنّ النّبات من أصل أمريكيّ ولم يعرف إلّا حديثاً في المنطقة العربيّة؛ لذلك ليس له ذكر في المفردات ولا في أمّهات الكتب. الاسم العلميّ من البرازيليّة العامّة القديمة. لذا لجأت إلى تعريب الاسم العلميّ الذي هو من اللهجة البرازيليّة المحليّة القديمة. جنس نبات من الفصيلة البروماليّة *Bromeliaceae*؛ من أنواعه *A. sativus* أي الأناناس المزروع، وهو مزروع لثماره.

عُسلَة

Anarrhinum

الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *a*: للتقي، بلا، عديم أو *aneu*: عديم، بلا و *rhinos*: أنف، إشارة إلى تويجها. التسمية وردت في كتاب بيثا ونباتات المراعي للسّكري ١٩٨١-١٩٨٢. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيريّة *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *A. orientale* أي عسلية شرقية، موطنها سلسلة لبنان الشّرقية، تدلّ على رعي جائر داخل الحراج.

كُحْلَاء؛ لِسَان الثَّوَر

Anchusa

الأولى كُحْلَاء عن العالم النّباتيّ *Post* مقابل *A. milleri*، الثانية وردت في المفردات وفي معجم الشّهابي. «لسان الثور» تشبيهاً لورقه بلسان الثور، وهو ترجمة للاسم الفرنسيّ *langue de boeuf* والإنكليزيّ *bugloss*. الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *agchousa*، وهو اسم قديم لهذه النّباتات ذات الجذور الحمراء والتي يستخرج منها خضاب أو حُمرة لتجميل الوجه عند النّساء. جنس نباتات من الفصيلة الحمحميّة *Borraginaceae*؛ من أنواعه *A. officinalis* أي كحلأ دوائية، موطنها أوروبا والمتوسّط، و *A. tinctoria* أي صباغية، نبات فيه صباغ

Anacamptis أناكَمْبِيس؛ ذيل الثعلب الأولى مُعَرَّبَة؛ من اليونانيّة *anakemptein*: حتّى، إشارة إلى الكأسيات المحنّة نحو الدّاخل. الثانية شائعة في سورية ولبنان. جنس نبات من الفصيلة السّحلبيّة *Orchidaceae*؛ من أنواعه *A. pyramidalis* أي هرمي، موطنه أوروبا والمتوسّط.

الفصيلة البُطميّة؛ بُطُمِيَّات *Anacardiaceae* أنكَرْدِيوم؛ بِلَاذُر *Anacardium*

الأولى مُعَرَّبَة؛ من اليونانيّة بمعنى الشّبيه بالقلب إشارة إلى شكل الثمر. البلاذُر مُعَرَّبَة من الفارسيّة المأخوذة من السنسكريتيّة (من معجم الشّهابي، ١٩٧٨). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً. جنس نبات من الفصيلة البُطميّة *Anacardiaceae*؛ من أنواعه *A. occidentale* أي غربيّ، شجر معمر مداريّ معروف باسم *cashew*.

أناغَالِيس *Anagallis*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ القديم لهذا النّبات. ومن الأسماء المتداولة حشيشة الحَلَمَة وعين العصفور وعين الحمل وعشبة العلق. جنس نبات من الفصيلة الرّبيعيّة *Primulaceae*؛ من أنواعه *A. arvensis* أي حقليّ، شبه عالميّ الانتشار، نبات سام.

أناجِيرِيس؛ خَرْنُوب الخنازير *Anagyris* الأولى مُعَرَّبَة؛ وهي الاسم اليونانيّ القديم لهذا النّبات المعروف برائحته الكريهة. جنس نبات من فصيلة القرنياث. الفراشيّة *Papilionaceae*؛ من أنواعه *A. foetida* وهو نبات نَتِنٌ وسامٌ جدّاً، متوسّطيّ الانتشار.

أناناس *Ananas*

المساكين، لبلاب. جنس نبات من الفصيلة الكرّميّة *Vitaceae*؛ من أنواعه *A. quinquefolia* أي خماسيّة الورق، مزروعة بكثرة و *A. tricuspidata* أي ثلاثيّة الرّؤوس، من اليابان والصين، مزروعة بكثرة.

أَمْسِنْكِيَة

Amsinckia

مُعَرَّبَة، من اسم المُحْسِن إلى الحديقة النّباتيّة في مدينة همبرغ في ألمانيا واسمه *Amsinck*، من القرن التاسع عشر، لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه؛ من أنواعه *A. intermedia* أي وسطيّة، موطنها كاليفورنيا.

لَوْز

Amygdalus

الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *amygdalus* ويعني شجرة اللّوز، إشارة إلى شكل الثمار. جنس شجر برّيّ ومزروع من الفصيلة الورديّة *Rosaceae*؛ من أنواعه *A. orientalis* أي اللّوز الشّرقيّ، نوع شرق أوسطيّ واللّوز الوزاليّ *A. spartioides* نوع شرق أوسطيّ واللّوز الشائع *A. communis*، إنّه الأصل البرّيّ لأصناف اللّوز المزروعة.

أَنَابازِيز

Anabasis

مُعَرَّبَة؛ جنس يحتوي على عدّة أنواع منتشرة في بادية بلاد الشّام ولها أسماؤها المحليّة، لذا احتفظت بالاسم المعرب، منها الأشنان السّوري *A. hauskenchti*، موطنه غرب وأواسط آسيا، والطّحماء *A. setifera* أي الأنا بازيز الشّائك، موطنه شرق المتوسّط وجزيرة العرب، والأنا بازيز المفصليّ (العجزم) *A. articulata*، موطنه غرب وجنوب المتوسّط. جنس نباتات من الفصيلة الرّمراميّة *Chenopodiaceae*.

أُمُورَفَة؛ دَمِيمَة *Amorpha*

الأولى مُعَرَّبَة؛ الثانية من وضعي وهي ترجمة للاسم العلميّ المنحدر من اليونانيّة *a*: للتقي أي بلا، عدم و *morphê*: شكل، جَمَال، أي عديمة الجمال إلماعاً إلى شكل الأزهار. سمّاها الشّهابي في معجمه (١٩٧٨) «ناقصة» بسبب النقص في تركيب نوراتها. إلّا أنّ هذه التسمية لا تعكس معنى الاسم العلميّ. جنس نبات من الفصيلة القرنيّة؛ من أنواعه *A. fruticosa* أي جُنبِيّة، موطنها أمريكا الشماليّة.

الفصيلة الكرّميّة؛ الكرْمِيَّات *Ampelidaceae* راجع *Vitaceae*.

رابطُ الكرمة *Ampelodesmos*

من وضعي وهي ترجمة للاسم العلميّ؛ من اليونانيّة *ampelos*: كرمة و *desmos*: رابط، إشارة إلى أوراقه التي تستخدم في ربط الكرمة. جنس نبات من النّجيليّات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *A. tenax* أي المتين، موطنه غرب المتوسّط.

كِرْمِيّة؛ كِرْمَة عذراء *Ampelopsis*

الأولى مُترجمة بتصرّف بمعنى الشّبيهة بالكرمة؛ من اليونانيّة *ampelos*: كرمة و *opsis*: شبيه، إلماعاً للشّبه الموجود بين هذا النّبات والكرمة؛ ومن أسمائها الكرمة العذراء. يرد هذا الجنس في الافلورات الحديثة تحت اسم *Parthenocissus*، من اليونانيّة *parthenos*: عذراء و *kissos*: حبل

Andira

أنديرة
مُعَرَّبَةٌ؛ اسم هذا النَّبات باللغة المحليَّة البرازيليَّة. ليس لهذا النَّبات التَّزييني اسم باللغة العربيَّة ولم يعرفه العرب، موطنه أمريكا الجنوبيَّة، لذا احتفظت بالاسم المعرَّب. جنس أشجار تزيينيَّة من القرنيَّات Leguminosae (Fabaceae)؛ من أنواعه *A. inermis* أي أنديرة لا شوكيَّة.

Andrachne

بذر الدَّود
«بذر الدَّود» في بادية بلاد الشَّام وتطلق خصيصًا على النَّوع *A. telephoides*. الاسم العلميُّ هو الاسم اليونانيُّ لهذا النَّبات. جنس نبات من الفصيلة الغريونيَّة *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه المعروفة *A. telephoides*، متوسَّطيِّ الموطن وهو سامٌ جدًّا.

Andromeda

أندروميديَّة
مُعَرَّبَةٌ؛ تبعًا للأساطير اليونانيَّة أرادت *Andromède* وهي بنت ملك أثيوبيا سيِّفِيه *Céphée* أن تتبارى في جمالها مع جُوثون *Junon*. والتَّسمية العلميَّة إلماغا إلى جمال هذا النَّبات. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المعرَّب. جنس نباتات من الفصيلة الخنجيَّة *Ericaceae*؛ من أنواعه *A. japonica* أي يابانيَّة و *A. ovalifolia* أي بيضيَّة الأوراق.

Andropogon

لَحِيَّة الرَّجُل
مُترجمة من الاسم العلميُّ للجنس المنحدر من اليونانيَّة *anêr*، *andros*: رَجُل و *pogon*: لَحِيَّة. جنس نباتات من الفصيلة النَّجيليَّة *Gramineae* (Poaceae) يشمل الذَّرة البيضاء ورتم المكانس والإذخر المكي. من أنواعه *A. nardus* أي إذخر

مكي و *A. distachyus* أي ثنائي السَّنبلَة (من اليونانيَّة *dis*: اثنان و *stachys*: سنبلة)، موطنه المناطق الحارَّة و *A. sorghum* الذَّرة البيضاء (راجع *Sorghum* و *Holcus*) و *A. scoparius* رَتَم المكانس، سعادى المكانس.

Androsace

أندروزاس
مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلميُّ هو الاسم اليونانيُّ القديم غير مُحدَّد من السَّاحل السَّوري، من *andros*: رَجُل و *akos*: دواء. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا لهذا النَّبات فعَرَّبته. جنس نباتات من الفصيلة الرِّبيعيَّة *Primulaceae*؛ من أنواعه *A. pyrenaica* أي من جبال البيرينيَّة جنوب فرنسا و *A. alpina* نسبة إلى جبال الألب في أوروبا الغربيَّة.

Andryala

أندريالَة
مُعَرَّبَةٌ؛ من اليونانيَّة *anêr*، *andros*: رَجُل، ذَكَر و *hyalos*: شفاف، إشارة إلى شفافيَّة خيوط الأسديَّة الشَّعريَّة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فعَرَّبته. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *A. integrifolia* أي كاملة الأوراق، متوسَّطيَّة الانتشار.

Anemone

شُقَّار؛ شقائق النُّعمان
الاسم العلميُّ للجنس من اليونانيَّة *anemos*: ريح إشارة إلى الأزهار بشكل أجراس والتي تتحرك مع الرِّيح وتدلُّ على اتجاهه. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانيَّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *A. montana* أي شُقَّار جبليّ و *A. coronaria* أي إكليبيّ، متوسَّطيِّ الانتشار.

Anethum

شِبْت؛ أَيْسُون كاذب؛ يانسُون كاذب
الأولى من المعاجم ولها أشباه في الآرامِيَّة والآشوريَّة. الثانية والثالثة من الاسم العلميُّ وهو

الاسم اليونانيُّ واللاتينيُّ القديم لهذا النَّبات؛ من *Anisum*: يانسُون وهو نوع من البقول. جنس نباتات من الفصيلة الخيميَّة (المظليَّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه المشهورة *A. graveolens* أي طعمه يشبه طعم البهار، بقلة سنويَّة من التَّوابل، قريبة من الشُّمار الحلو وهي ترزع.

Angelica

مَلَاحِيَّة
مُترجمة؛ من اللَّاتينيَّة *angelus*: ملاك، إلماغا إلى الخواصَّ المفيدة لهذه النَّباتات، وهي من التَّوابل وترزع. جنس نباتات من الفصيلة الخيميَّة (المظليَّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *A. silvestris* أي ملاكيَّة حَرَجِيَّة، موطنها أوروبا وآسيا و *A. officinalis* أي دوائيَّة، نبات طَبِّي ويزرع.

Angiospermae

مستورات البذور؛ مغطاة البذور
زَوْرَقِيَّة
مُترجمة؛ من اليونانيَّة بهذا المعنى، إلماغا إلى شكل الثَّمرة التي تشبه الزُّورق. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس جنبات تستخدم في الحدائق من فصيلة الآسيَّات *Myrtaceae*؛ من أنواعه *A. cordifolia* أي زورقيَّة قليَّة الورق و *A. lanceolata* أي سهميَّة.

Annona

قَشْدَة
القَشْدَة شجرة لم يعرفها العرب ولا يوجد لها ذكر في الأمهات من المعاجم ولا في المفردات. حديثة في بلادنا وهي من أصل أمريكيّ. اسم مولَّد تشبيهاً للْب الثَّمرة بالقَشْدَة (القشطة بالعاميَّة).

Annonaceae

الفصيلة القَشْدِيَّة؛ قَشْدِيَّات

Antennaria

هَوَائِيَّة
مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلميُّ للجنس من اللَّاتينيَّة *antenna*: وهو تصغير لهذا اللَّفظ، إشارة إلى سماكة نهايات الأوبار للأزهار الخُثي، كما هو الحال في قرون استشعار الفراشات. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ لم أجد له اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته؛ من أنواعه *A. dioica* أي هوائيَّة ثنائيَّة المسكن، نبات تزيينيِّ موطنه الأصليِّ المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

Anthemis

أَرْبيان، يَهَار
الأولى متداولة حاليًّا في بلاد الشَّام؛ الثانية كانت تطلقها العرب على أنواع من هذا الجنس وأنواع من جنس *Chrysanthemum* والمعروف باسم أقحوان. احتفظت بكلمة أربيان مقابل هذا الجنس وتركت كلمة أقحوان للجنس الآخر. كما يطلق حاليًّا هذا الاسم على الجنس *Leontodon* (راجعهُ). الاسم العلميُّ هو الاسم اليونانيُّ القديم الذي كان يطلق على البابونج *A. nobilis*، وهو مشتقٌّ من *anthos*: زهرة، إشارة إلى الزهرة البارزة في شكلها. ومن أنواعه المعروفة *A. deserti* أي أربيان صحراويّ و *A. deserti-syriaci* أي صحراويّ سوريّ و *A. hyalina* أي أربيان شفاف؛ إن هذه الأنواع منتشرة في بادية بلاد الشَّام (عن سنكري ١٩٨١).

Anthericum

عَيْصَلَانِيَّة
مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلميُّ للجنس من اليونانيَّة *anthericos*: وكانت تطلق على العَيْصَلان *Asphodelus*، وقد سمّيت بهذا الاسم للشَّبه بين النَّباتين. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته.

جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ موطن معظم أنواعه أفريقيا؛ من أنواعه *A. ramosus* أي عيصلائية متفرعة، متوسطة الموطن و *A. liliago* أي شبيهة بالزنبق، متوسطة الموطن.

Anthoxantum

نجيل أصفر الزهر

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *anthos*: زهرة و *xanthos*: أصفر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*). يحتوي على عدة أنواع منها *A. odoratum* أي العطر، نبات عطر موطنه الأصلي أوروبا وآسيا و *A. aristatum* أي الشائك، موطنه جنوب أوروبا.

Anthriscus

سرفيل؛ مقدونس برّي

الأولى مُعرّبة من الاسم الفرنسي Cerfeuil أو الإنكليزي Chervil وهي شائعة، إذ لا يوجد اسم عربي قديم لهذا الجنس. الثانية مترجمة من اليونانية *anthriscus* واللاتينية *anthriscum*. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *A. sylvestris* سرفيل حرجي أو سرفيل البقر و *A. cerefolium* مقدونس إفرنجي وهو بقلة حولية يؤكل ورقها العطر.

Anthyllis

أنثيلس

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *anthyllion* و *anthyllis*، وهو اسم كان يطلق على نباتات راتنجية الرائحة في جزيرة كريت في اليونان، ثم خصص فيما بعد لهذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *A. alpestris*

أي ألبّي و *A. vulneraria* أي شافي الجروح ويعرف باسم حشيشة الجروح، موطنها المتوسط. من أسماء هذا الجنس «نفل الرمال» وقد تلافيت استعماله لتلافي الالتباس مع «النفل» التابع للجنس *Trifolium*.

Antirrhinum

زهرة الخطم

مترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *anti*: شبيه، مشابه، مثل و *rhinos*: أنف، خطم (طرف الفم عند بعض المجترات). من أنواعه المعروفة *A. majus* فم السمكة، تم السمكة، أنف العجل. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*.

Aphyllanthes

أفلنثيس

مُعرّبة ومن وضعي؛ لم أجد ما يقابل هذه الكلمة بالعربية في القواميس فلجأت إلى تعريبها. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *aphyllos*: عديم الأوراق و *anthos*: زهرة، إشارة إلى أوراقها المختزنة بشكل أغمداد. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه *A. monspeliensis* وهو منسوب إلى مدينة Montpellier، جنوب فرنسا، موطنه غرب المتوسط.

Apium

كرفس

الاسم من القاموس ومستعمل منذ زمن طويل، وهو يطلق أصلاً على النوع البرّي *A. graveolens*. يطلق هذا الاسم أيضاً على بعض نباتات أخرى من الفصيلة الخيمية مثل *Smyrniun olusatrum*: كرفس برّي و *Sium latifolium*: كرفس قرّة العين، جرجير الماء. إن تحسين الكرفس البرّي أعطى الكرفس الزراعي المعروف ويعرف بالفرنسية باسم *celeri*، و *ache* وبالإنكليزية

celery. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*.

Apocynaceae

الفصيلة الدفلية؛ دفلّيات

Apocynum

قاتل الكلب

مترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *apo*: خارج و *kyon*: كلب، لأن أحد أنواع هذا الجنس كانت تستعمل بذوره لتسميم الكلاب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة الدفلية *Apocynaceae*؛ من أنواعه *A. androsaemifolium* وهو نبات مزروع للزينة.

Aponogeton

أبونوجيتون

مُعرّبة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً في القواميس. الاسم العلمي من اللاتينية *Aponogeton*: اسم مدينة في إيطاليا وتسمى حالياً *Abano* قرب *Padoue* ومن اليونانية *geiton*: قريب من، إشارة إلى اكتشاف هذا النبات بالقرب من هذه المدينة. وهي تصادف كثيراً الآن على ضفاف المجاري المائية، لذا سمّاها الشهابي في معجمه «جار الماء» جنس نباتات من الفصيلة المزمارية *Alismaceae* أو *Aponogetonaceae*؛ من أنواعه *A. distachyon* أي ثنائي السنبلة.

Aquifoliaceae

الفصيلة البهشية؛ بهشيّات

Aquilegia

خوضيّة؛ عقابيّة

إن أصل الاسم العلمي غير موثق تماماً. يعتبر البعض أن أصله من اللاتينية *aquila*: أي نسر، عقاب، بينما يعتبر البعض الآخر أنه مشتق من *aqua*: أي ماء و *aquilegium*: أي حوض. لذلك سمّاها البعض عقابيّة لسبب مجهول

والبعض الآخر حوضيّة إلماً إلى انقلاب ثويجاتها قروناً وأقماغاً. تسمى في العامية الدمشقية «حلقة المحبوب». جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *A. alpina* أي ألبية و *A. fragrans* أي عطرة.

Arabis

عربية

الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *arabs* أو *arabus*: عربي، إشارة إلى أنه ينبت في بلاد العرب، ويعنون بذلك المناطق الجافة. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *A. caucasica* أي قفقاسيّة، موطنها حول المتوسط وغالباً مزروعة و *A. arenosa* أي رملية.

الفصيلة القلقاسيّة (اللفوفية)؛ قلقاسيّات *Araceae* (لوفيّات)

فول سوداني؛ فُستق العبيد *Arachis*

الأولى مستخدمة في مصر والثانية في الشام وكلاهما حديث لم يرد ذكره في المفردات ولا في الأمّهات. سُمي فستق العبيد في الشام لأنّ السودانيين كانوا يبيعونه في سورية بعد تحميصه. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *arachos* و *arakos*: وهو اسم لنبات توجد ثماره تحت سطح الأرض، وهو يطلق خصيصاً على النوع *A. hypogaea* أي تحت أرضي؛ جنس نباتات من فصيلة القرنيّات.

Aralia

أرالية

لفظة من أصل كندي (الشهابي ١٩٧٨)؛ جنس جنبه تستخدم في الزينة من فصيلة الأرابليات *Araliaceae* أو اللبلايات *Hederaceae*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُعرّب. من أنواعه *A. chinensis* أي صينية.

الفصيلة الأرائية؛ الفصيلة اللبلابية *Araliaceae* راجع *Hederaceae*.

أروكارية
Araucaria
مُعَرَّبَةٌ حديثاً؛ شجرة غير موجودة في الحالة الطبيعية في مناطقنا ولم يعرفها العرب إلا حديثاً. حيث تستعمل في الحدائق لجمال شكلها الهندسي. أصل اللفظ من لغة محلية في الشيلي حيث موطنها الأصلي، وهو اسم إحدى الولايات فيها. جنس شجر من الفصيلة الأروكارية *Araucariaceae*؛ من أنواعه المشهورة *A. excelsa* أي باسقة وتحتوي على عدة ضروب تزيينية في لون الورق، لا سيما *var. glauca*، ضرب فضي مزرق و *var. aureo-variegata*، ضرب ذهبي مبرقش و *A. imbricata* أي تراكيية، موطنها استراليا.

قُطْلَب؛ قَاتِل أبيه
Arbutus
الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الشجرة. قُطْلَب من أصل غير معروف إلا أنه شائع الاستعمال في الجبال الساحلية السورية والطبيعية، لا سيما بعد الحرائق. سُمِّي قاتل أبيه لأنه يُرى على غصنه الواحد ثمر وزهر جميعاً. يعتبر الشهابي في معجمه أن كلمة قُطْلَب منحدره من قاتل أبيه (قُتِل أب ثم قُطْلَب)، كما هو الحال في سَحْلَب المشتقة من حُصَى الثعلب اختصاراً. جنس جنبات من الفصيلة الخنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه: *A. andrachne*، أي الأندركني (كلمة مجهولة المصدر).

مَلَائِكِيَّة؛ حشيشة الملاك
Archangelica
مُترجمة؛ الاسم العلمي من اليونانية *angelus* و *archangelus*: ملاك. جنس نباتات من الفصيلة

الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *A. officinalis*، أي دوائية. (راجع *Angelica*).

عِنْبُ الدَّب
Arctostaphylos
مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *arktos*: دب و *staphylon*: عنقود عنب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُعَرَّب. جنس نباتات من الفصيلة الخنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه: *A. alpina* أي الألبني (نسبة إلى جبال الألب)، موطنه المناطق الباردة والمعتدلة من العالم القديم.

رَمْلِيَّة
Arenaria
مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *arena*: رمل، بمعنى نبات الرمال، إشارة إلى منبته الطبيعي. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *A. grandiflora* أي كبيرة الزهر، متوسطة الموطن و *A. montana* أي جبلية، موطنها غرب أوروبا.

أَرْجَان؛ لوز المَغْرِب
Argania
أرجان غير معروفة الأصل وتطلق على النوع *A. sideroxylon*. شجرة مستوطنة في المغرب العربي، إلا أنها مهددة بالانقراض للإفراط في استثمارها، وهي غير موجودة في المشرق العربي. جنس شجرة من الفصيلة السبوتية *Sapotaceae*؛ ثمارها دهنية وخشبها متين، زيتها عالي القيمة الاقتصادية ومرغوب في الصناعة.

أَرْغَمُون
Argemone
مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *argémôné*: مشتقة من *argema*: غشاوة العين، النقطة البيضاء في العين، إشارة إلى استعمالها قديماً في مداواة هذا المرض. لا يوجد اسم عربي أو مُعَرَّبٌ قديم لهذا الجنس لعدم وجوده

أصلاً في الحالة الطبيعية في المنطقة العربية، كما أنه حديث الاستعمال كشجرة تزيينية. وعلى هذا الأساس لجأت إلى تعريب الاسم العلمي. جنس نباتات من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ من أنواعه *A. mexicana* أي أرغمون مكسيكي، موطنه المكسيك، نبات تزييني مزروع بكثرة.

فَضِيَّة القرن
Argyrolobium
مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *argyros*: فضة و *lobos*: قرن، إشارة إلى لون قرونها؛ قمتُ بترجمة الاسم العلمي لعدم وجود كلمة عربية أو مُعَرَّبَةٍ قديمة لهذا الجنس. جنس نباتات من الفصيلة القرنية؛ من أنواعها *A. linnaeanum* نسبة إلى العالم النباتي الشهير *Linné*، موطنها غرب المتوسط.

أَرِيْزَارُون؛ قُبُوع الزَّاهِب
Arisarum
الأولى مُعَرَّبَةٌ، الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذا النبات. ومن الأسماء المتداولة قبُوع الزاهب وقنديل، إشارة إلى شكل النبات. جنس نباتات من الفصيلة اللوفية *Araceae*؛ من أنواعه *A. vulgaris* أي شائع، متوسطي الموطن.

نَصِي
Aristida
لفظ متداول وشائع في بادية بلاد الشام والمناطق الجافة في الدول العربية. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه الجفافية *A. ciliata* أي هدي، نوع عالي القيمة العلفية و *A. plumosa* أي ريشي، نبات رعوي جيد الاستساغة.

زَرَاوَنْد
Aristolochia
الاسم مُعَرَّبٌ قديماً من الفارسية؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذا

النبات، مشتق من *aristos*: ممتاز و *locheia*: ولادة، إشارة إلى استعماله في الماضي لتسهيل الولادة. فسره ابن البيطار بقوله «الفاضل في المنفعة للنفساء». جنس نباتات من الفصيلة الزراوندية *Aristolochiaceae*؛ من أنواعه *A. longa* أي طويل، موطنه المتوسط.

الفصيلة الزراوندية؛
Aristolochiaceae
زَرَاوَنْدِيَّات
مُسْشُش
Armeniaca

اللفظة العربية شائعة والاسم العلمي للجنس مشتق من أرمينيا *Armenia* تُلفظ بضم الميم (مُسْشُش) في العامية الشامية وهي طريقة في اللفظ في بلاد الشام ويكسر الميم في البصرة وفتح الميم في الكوفة. جنس شجر مثمر من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ النوع المشهور هو *A. vulgaris* أي شائع وفيه عدة أصناف، موطنه الأصلي آسيا الوسطى.

أَرْمُورِيْسِيَّة
Armoracia
مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي مشتق من منطقة أرموريك *Armorique* في مقاطعة Bretagne في فرنسا حيث تزرع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه: *A. rusticana* أي حقلية.

أَرْنِيْبِيَّة؛ كحل
Arnebia
الأولى مُعَرَّبَةٌ؛ لم أجد أصل اسمها العلمي والثانية تسمية لهذه النباتات في بادية بلاد الشام. جنس نباتات من الفصيلة الحُمحمية *Borraginaceae*؛ من أنواعه المنتشرة في بادية الشام: *A. decumbens* أي كحل مضجع.

النسائية. جنس يحتوي على العديد من الأنواع المعروفة بأسماء متعددة مثل عبيتران، قيصوم، حبق الراعي، ريحان أبيض، معظمها برية وبعضها مزروع. إن كلمة «شيخ» هي الأكثر استعمالاً، وهي تطلق بشكل خاص على النوع *A. herba-alba*، لذا اعتبرتها ممثلة للجنس تعميماً. ومن أنواع هذا الجنس الشيخ الشجري (الريحان الشجري) *A. arborescens* والعبيتران المعروف *A. vulgaris* وهو يزرع لأوراقه العطرية. البعض عرّب هذا الجنس وسماه أرطماسيا. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*.

Arnica زهرة العطاس

يطلق الاسم بصورة خاصة على النوع *A. montana* أي الجبلية. الاسم العلمي للجنس من اليونانية بمعنى العاطوس (الشهابي ١٩٨١). جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*.

الفصيلة القلقاسية؛ قلقاسيات *Aroideae* راجع *Araceae*.

Aronia أرونية

معرّبة من وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني لهذه الشجرة، واللفظة تطلق أيضاً على ضرب من الزعرور *Crataegus var. aronia* جنس جنبه للتزيين من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه: *A. floribonda* أي غريرة الزهر و *A. nigra* (= *A. melanosperry*) أي سوداء الثمار.

Arrhenaterum شوفانية

مترجمة بتصرف من وضعي، عن الفرنسية *Avoine à chapelet* أي شوفان مسبحي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *arrhên*: ذكر و *athêr*: شوكة، إشارة إلى الأزهار المذكرة بشوكتها الطويلة. جنس نباتات من النجيليات *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه *A. elatior* أي عالية مثل قيصوم، عبيتران، حبق الراعي، ريحان أبيض.

Artemisia شيخ

الاسم العلمي للجنس هو الاسم القديم اليوناني واللاتيني لهذه النباتات، وهو مهدي إلى *Artemis* و *ilithye* نظراً لفوائدها في معالجة الأمراض

الاسم العربي هو من لؤفا الآرامية. الاسم العلمي من اليونانية *aron*، وهو اسم كان يطلق على نوع غذائي. لؤف تطلق بشكل خاص على النوع *A. dioscorides* والذي يُسمى أيضاً ميل الكحلة، وهو نبات بري شائع في شرقي المتوسط، لذا اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. يضم هذا الجنس «القلقاس»، البقل الزراعي العشولي والذي تؤكل عساقله (درناته) مطبوخة، وهو *Colocassia antiquorum* والذي يعتبره بعض المصنّفين تابعا للجنس *Arum* (*A. colocassia*). جنس نباتات من الفصيلة القلقاسية (اللوفية) *Araceae*.

Asparagus هليون

وتلفظ بالعامية هليون. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *asparagos*، وهو اسم هذه النباتات. لهذا الجنس أنواع برية وأنواع مزروعة وللتزيين. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *A. acutifolius* أي مستدق الورق، متوسطي الموطن. و *A. officinalis* أي دوائي، وهو الهليون الزراعي المعروف الذي يؤكل.

Asperula أسبيرولة

معرّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *asper*: خشن، صلب. سمى الشهابي هذا النبات في معجمه ١٩٧٨ «جويسية» وهي تصغير جاسية، أي صلبة لخشونة الأوراق والسوق في بعض الأنواع. لم أجد له اسماً عربياً أو معرباً قديماً. جنس نباتات من الفصيلة القوية *Rubiaceae*؛ من أنواعه: *A. tinctoria* أي صباغية، نبات زراعي صبغي.

Asphodeline غنعات

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *asphodelos*. من أسمائه المتداولة غوصلان وعطعوط وسوسن بري. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *A. lutea* أي أصفر، متوسطي الموطن.

Asphodelus غيصلان؛ بروق

الأولى شائعة في سورية ولبنان؛ ولهذا النبات

Arthrocnemum عثنان

اسم يطلق بشكل خاص على النوع *A. glaucum* وهو أليف الملوحة وواسع الانتشار عالمياً، لا سيما على الشواطئ البحرية وشاطئ البحر الميت، وقد اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *arthron*: مفصل و *knémé*: فخذ، إشارة إلى المفاصل العديدة التي تميز هذا النبات. جنس نباتات من الفصيلة السرمقية *Chenopodiaceae*؛ من أنواعه الأخرى *A. macrostachyum* أي كبير السنبلة، متوسطي الانتشار.

Artrocarpus خبزينة؛ شجرة الخبز

مترجمتان عن الانكليزية بتصرف *bread fruit*، أي ثمرة الخبز. لا يوجد لهذا الجنس اسم عربي أو معرب قديم، إذ لم تعرفه العرب. يطلق هذا الاسم بشكل خاص على النوع *A. incisa* أي مشرطة، وهو النوع الأكثر شهرة؛ لذا اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. جنس شجر من الفصيلة الخبزية *Artrocarpaceae*.

Arum لؤف

أسماء عديدة ومتقاربة مثل عَوْصَلان وَعُصْلُ وعُصْل. والثانية مألوفة الاستعمال أيضًا. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني لهذا النبات *asphodelos*، نبات طبي له استعمالات عديدة وكتب عنه داود الإنطاكي. استعملت جذوره في الماضي لتحضير مادة لاصقة. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *A. microcarpus* أي صغير الثمار، موطنه حول المتوسط، نبات دال على تدهور الغابات.

أسبيدسترة
Aspidistra
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *aspis*: تُرس صغير و *astron*: نجم، بمعنى ترس نجمي. لم أجد له اسمًا مُعَرَّبًا أو عربيًا قديمًا. جنس نبات للتزيين شائع من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *A. elatior* أي مرتفع، وهو نبات شائع في المنازل لجمال أوراقه.

أسبيديوم
Aspidium
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من اليونانية *aspidion*: تُرس صغير، إشارة إلى شكل حاملات البوغ. جنس نباتات سرخسية؛ من أنواعه المشهورة ما يسمى بالسرخس الذكر *A. filix-mas*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه.

طِحَالِيَّة
Asplenium
مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي لهذا السرخس من اليونانية *asplénon*: طحال، إشارة إلى استعمال هذا النبات في الماضي لمداداة الطحال. جنس سرخس من الفصيلة الطحالية *Aspleniaceae*؛ من أنواعه المعروفة الطحالية السوداء *A. adiantum-nigrum*.

نَجْمِيَّة
Aster
مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *aster*: نجم، إشارة إلى أزهارها بشكل نجوم. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *A. alpinus* نسبة إلى جبال الألب، نبات تزييني مزروع.

نَجْمِيَّة كِتَانِيَّة
Asterolinum
مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *aster*: نجم و *leinon*: كتان، إشارة إلى شكلها الشبيه بنبات كتان (*Linum*) صغير. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الرِّبِيعِيَّة *Primulaceae*؛ من أنواعه: *A. stellatum*، موطنها أوروبا والمتوسط.

أَسْتَرَاغَالُس؛ قَتَاد؛ قَفْعَاء؛ قَرِينَة
Astragalus
الأولى مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من اليونانية ويعني «عظم صغير» في الرِّسغ. قتاد، قَفْعَاء وقَرِينَة أسماء متداولة في بلاد الشام جنس نباتات من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه في المشرق العربي: القتاد الشوكي *A. spinosus* والقتاد المشعشع *A. radiatus* والقفعاء الدمشقية *A. damascenus* والقَرِينَة الخردلية *A. siliquosus* والقفعاء الحلبية *A. aleppicus*.

كُوَكِّيَّة
Astrantia
مُترجمة؛ من اليونانية *aster*: نَجْمَة؛ سميت كذلك لشكل الزهرة في نباتاتها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليَّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *A. minor* أي صغيرة، أوروبية الموطن

و *A. major* أي كبيرة، موطنها جنوب أوروبا.
مِغْزَلِيَّة؛ جَلْوَة
Atractylis
الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *atraktos*: مِغْزَل، وهو الاسم اللَّاتِينِي واليوناني القديم لنبات القرطم الصُّوفي *Carthamus lanatus* الذي كانت تستخدم ساقه في صنع المغازل. الثانية مستخدمة في بلاد الشام. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه: المِغْزَلِيَّة (الجلوة) الصُّفراء *A. flava*، نوع يدل على الرعي الجائر والمِغْزَلِيَّة (الجلوة) المتحابكة *A. cancellata*، نوع متوسطي الموطن ويدل على الرعي الجائر أيضًا في بادية بلاد الشام.

رَغْل
Atriplex
رَغْل اسم شائع الاستعمال للدلالة على هذه النباتات؛ وقد اعتبرته ممثلًا للجنس *Atriplex* تعميمًا. يحتوي الجنس على العديد من الأنواع في المشرق العربي، مثل الرغل البستاني *A. hortensis* والرغل الملحي (القَطْف الملحي) *A. halimus* والرغل المزرق *A. glauca*، والرغل أبيض الفروع *A. leucoclada*، وفي المناطق الجافة من أمريكا الشمالية مثل الرغل الأبيض *A. canescens* والرغل متعدد الثمار *A. polycarpa*، وفي استرالية مثل الرغل دائري الأوراق أو القلوي *A. nummularia* والرغل المتموج *A. undulata*. جنس نباتات من الفصيلة السَّرمَقِيَّة *Chenopodiaceae*.

أَتْرُوبَا
Atropa
مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ من اليونانية *atropos* وتدل على نبات شديد السَّميَّة هو *Solanum mortale* المعروف عند البتانيين القدماء. ومن أنواعه

A. belladonna أي أتروبا السيِّدة الجميلة (حشيشة ست الحسن)، نبات سام يستخرج منه الأتروبين المستعمل في التخدير وتسكين الألم. سُمِّيت *belladonna* أي ست الحسن ربما لأنها كانت تستعمل في تجميل الوجه أو لتوسيع حدقة العين عند النساء. موطنها أوروبا وغرب آسيا.

أُبْرِيسِيَّة
Aubrietia
مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى الرسَّام الطَّبِيعِي الفرنسي Aubriet (١٦٥٥-١٧١٢). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليَّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *A. deltoïdes* أي مثليَّة أو دلتويَّة (من دلتا اليونانية Δ)، تزرع للزينة، موطنها الأصلي إيطاليا والبلقان

أُوْكُوبَة
Aucuba
مُعَرَّبَة؛ من اليابانية وهي اسم هذه الشَّجيرة التَّزِينِيَّة في اليابان. ومن أهم أنواع هذا الجنس *A. japonica* أي يابانية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا، ولم تعرفه العرب. جنس نباتات من الفصيلة القرانيَّة *Cornaceae*.

الفصيلة البُرْتَقَالِيَّة؛ بُرْتَقَالِيَّات
Aurantiacaceae
أَفِيلِيَّة
Avellina
مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى العالم النباتي الإيطالي من نابولي اسمه *Avellino* من القرن التاسع عشر. لا يوجد لهذا الجنس اسم عربي أو مُعَرَّب قديم، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النَّجِيلِيَّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *A. michelii* نسبة إلى العالم النباتي الإيطالي *Micheli*، نبات متوسطي الموطن.

شُوفَان؛ خَرْطَال
Avena
شوفان كلمة شائعة جدًا للدلالة على هذا

الجنس؛ لا توجد في المعاجم القديمة، إلا أنها ترد في القواميس الحديثة ومن المفيد تسميتها، الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم للشوفان المزروع *A. sativa*، ثم اعتبر ممثلاً للجنس تجميعاً. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*) غني بالأنواع، منها *A. barba* أي مُلتح، واسع الانتشار و *A. sativa* أي مزروع، وهو النوع الذي يزرع.

رُشدِيَّة
مُترجمة وهي من وضع الشهابي، أي شجرة ابن رشد المعروف بالغرب باسم *Averrhoa*. من الأسماء المتداولة «كُرمُولة» من لغة في مالابار. جنس نباتات من الفصيلة الغرنوقية *Geraniaceae*؛ من أنواعه المعروفة: *A. carambola*، شجرة آسيوية شرقية ثمرها حامض يصلح للشرب والمربي.

أَزَالِيَّة
مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية بمعنى قاحل، يابس، إشارة إلى منبتها. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. سماها الشهابي ١٩٧٨ «صحراوية»

إلماً إلى منبتها في البيئات الجافة. جنبات مستخدمة في الزينة مثل *A. indica* أي الهندية و *A. mollis* أي الرخوة و *A. nudiflora* أي عارية الزهر. جنس نباتات من الفصيلة الخلنجية *Ericaceae*.

أَزَارَة
مُعربة؛ مهداة إلى عالم نباتي إسباني اسمه *Azaro*. لا يوجد لهذا الجنس اسم عربي أو معرب قديم، لذا لجأت إلى تعريبه. جنبات مستخدمة في الزينة؛ من أهم أنواعها *A. viscosa* أي لزجة و *A. dentata* أي مسننة.

أَزُولَة
مُعربة؛ الاسم العلمي مجهول الأصل؛ لا يوجد لهذا الجنس اسم عربي أو معرب قديم، لذا لجأت إلى تعريبه. ليس لهذه النباتات المائية جذور، لها أوراق خيطية غاطسة تشبه الجذور، موطنها أمريكا، وقد أدخلت إلى الحدائق النباتية في أوروبا لمكافحة البعوض. جنس نباتات سرخسية مائية من الفصيلة السلفينية *Salvinaceae*؛ من أنواعه *A. caroliniana* أي من كارولينا الأمريكية، تعيش في المياه الراكدة.

B

بَكَارِيس
مُعربة ومن وضعي إذ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً؛ الاسم العلمي للجنس من اليوناني واللاتيني الذي كان يطلق على نبات غير محدد، وليس له علاقة بإله الخمر باخوس *Bacchus* (عن *Lechevalier*، ١٩٦١). جنس جنبات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعها المعروفة في الزينة *B. hamifolius*، موطنه الأصلي أمريكا الشمالية.

هَجْلِيَج؛ إَهْلِيلَج؛ بَلَح الصَّحراء
أسماء متداولة في المناطق العربية التي تنتشر فيها هذا الأشجار. تُطلق هذه الأسماء بشكل خاص على النوع *B. aegyptiaca* الهجليج المصري. هَجْلِيَج اسم أكثر انتشاراً ويمكن اعتباره ممثلاً للجنس تجميعاً. لم أجد مصدر الاسم العلمي. جنس نباتات من الفصيلة القديسية *Zygophyllaceae*؛ موطنها الأصلي جنوب الصحراء في شمال أفريقيا وشبه الجزيرة العربية وفلسطين واليمن.

بَنَكْسِيَّة
مُعربة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب؛ الاسم العلمي من اسم عالم انكليزي *Banks*. جنس جنبات وأشجار للتزيين من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *B. grandis* أي كبيرة.

بَرْبَارَة
مُعربة ومن وضعي؛ الاسم مهدى إلى القديسة بربارة التي استشهدت في نهاية القرن الثالث الميلادي. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه: *B. vulgaris* أي شائعة، موطنها المناطق المعتدلة

بَلَوْتَة؛ كَتِيلَة؛ شرماء
الأولى مُعربة ومن وضعي؛ «كتيلة» وشرماء اسمان متداولان في البادية السورية. من أنواع هذا الجنس *B. undulata* أي متموجة و *B. rugosa*

أي خشنة، وهما يدلان على تدهور المراعي. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ballôté*، وهو الاسم الذي يطلق على هذه النباتات في اليونان وهو غير معروف الأصل. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*.

الفصيلة البَلَسْمِيَّة؛ بَلَسْمِيَّات
(مُخْزَعِيَّات)

بَلَسْمِيَّة
مُعربة؛ من بَلَسَم العربية. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *B. suaveolens* أي عطرة.

خَيْرَان
كلمة فارسية مُعربة قديماً؛ من المرجح أن يكون الاسم العلمي مشتقاً من *Bamboo* الانكليزية و *bambou* الفرنسية. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *B. vulgaris* أي شائع، يتخذ منه الخيزران التجاري.

بَنَكْسِيَّة
مُعربة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب؛ الاسم العلمي من اسم عالم انكليزي *Banks*. جنس جنبات وأشجار للتزيين من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *B. grandis* أي كبيرة.

بَرْبَارَة
مُعربة ومن وضعي؛ الاسم مهدى إلى القديسة بربارة التي استشهدت في نهاية القرن الثالث الميلادي. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه: *B. vulgaris* أي شائعة، موطنها المناطق المعتدلة

والباردة من العالم القديم.

Barosma

بارُسمة

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية بمعنى ثقيلة الرائحة، إشارة إلى رائحتها الساطعة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس جنبات للتزيين من الفصيلة السذابية Rutaceae؛ من أنواعه *B. latifolia* أي عريضة الورق و *B. ovata* أي بيضية الورق.

Bassia

باسية؛ لياء

الأولى مُعَرَّبَة؛ من اسم العالم النباتي الإيطالي Bassi (1710-1774)؛ الثانية متداولة للدلالة على أنواع ملحية منتشرة في العديد من الدول العربية. من أنواع هذا الجنس *B. muricata* أي باسية إبرية و *B. latifolia* أي مسطحة الأوراق و *B. hirsuta* أي مهلكة (قاسية الأشواك). جنس نباتات من الفصيلة السرمقية Chenopodiaceae.

Bauhinia

بوهينية

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى العالم النباتي السويسري Bauhin من القرن السادس عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر وجنابات للتزيين من الفصيلة السيزليبية Cesalpiniaceae؛ من أنواعه: *B. variegata* أي مبرقشة، موطنها الأصلي شرق آسيا.

Beaufortia

بُوفُرسية

مُعَرَّبَة؛ باسم إحدى الدوقات في أوروبا واسمها Beaufort. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات للتزيين من فصيلة الآسيات Myrtaceae؛ من أنواعه: *B. purpurea* أي أرجوانية.

Beaumontia

مُعَرَّبَة؛ باسم إحدى السيدات الانكليزيات واسمها Beaumont. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات متسلقة للتزيين من الفصيلة السدفلية Apocynaceae؛ من أنواعه: *B. grandiflora* أي كبيرة الزهر.

Begonia

مُعَرَّبَة؛ باسم أحد الحكام Begon. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. نباتات زينة أدخلت حديثاً إلى بلادنا ولها ضروب عديدة. جنس نباتات متسلقة للتزيين من الفصيلة البغونية Begoniaceae؛ من أنواعه: *B. eretca* أي منتصبية و *B. discolor* أي ذات لونين.

Bellardia

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اسم عالم نباتي إيطالي من تورينو Bellardi ألف أفلورة منطقة Piémont. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيرية Scrophulariaceae؛ من أنواعه: *B. trixago*، موطنها أوروبا والمتوسط.

Bellis

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، من bellio: همّ أو bellus: جميل وهو المرجح. الاسم العربي المقترح ترجمة للاسم العلمي. تسمى في دمشق شاش القاضي؛ سماها الشهابي في معجمه لؤلؤية وهي تسمية موقفة أيضاً. جنس نباتات من الفصيلة المركبة Compositae؛ من أنواعه: *B. annua* أي حولية،

متوسطية الموطن و *B. rotundifolia* أي مستديرة الورق، متوسطية الموطن.

الفصيلة البرباريسية؛ برباريسيات Berberidaceae
برباريس؛ زرشك Berberis
الأولى مُعَرَّبَة؛ الثانية من أصل فارسي؛ أصل اسم الجنس غير موجود في القواميس وفي كتب الثبات. يعتبر البعض (Fournier 1961) أن كلمة برباريس تنحدر من الاسم العربي المحلي في شمال أفريقيا لثمار هذه الشجيرة. جنس جنابات شائكة بريّة وللتزيين من فصيلة البرباريسيات Berberidaceae؛ من أنواعه: *B. vulgaris* أي شائع، موطنه أوروبا.

Beta

يستعمل الاسم الأول والثاني في بلاد الشام، وهما من أصل فارسي. الاسم الثالث يستعمل في مصر وهو من أصل تركي. تطلق هذه الأسماء بشكل خاص على النوع *B. vulgaris* أي شائع، وهو الشوندر السكري المزروع، لذا اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني الذي كان يطلق قديماً على هذه النباتات في أوروبا. جنس نباتات من الفصيلة السرمقية Chenopodiaceae؛ من أنواعه الأخرى: *B. macrocarpa* أي كبير الثمار، موطنه حوض المتوسط.

Betonica

مُعَرَّبَة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو مجهول الأصل؛ من النباتات الطبية والتزيينية. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية Labiatae؛ من أنواعه: *B. grandiflora* أي كبيرة الزهر، تزرع

لزهراها.

Betula

بَتُولَا؛ شجرة القضيب
الأولى مُعَرَّبَة وهي الاسم اللاتيني القديم لهذه الشجرة، وهي من أصل سَلْتِي betul بمعنى قضيب. الثانية إلماعاً إلى استعمال قضبان هذه الشجرة قديماً في تأديب الأولاد في الدول التي تنتشر فيها هذه الشجرة. لا يوجد هذا الجنس في الحالة الطبيعية في المنطقة العربية، وهو من البلاد الشمالية وكثير الانتشار في روسيا ومعروف باسم Beriosk. جنس أشجار حرجية من الفصيلة البتولية Betulaceae؛ من أنواعه: *B. verrucosa* أي بتولا ثولولية، موطنها أوروبا وآسيا و *B. nana* أي قزمة، موطنها البلاد الشمالية الباردة.

Betulaceae

الفصيلة البتولية؛ بتوليات

ثنائية السن
مترجمة ومن وضعي؛ من اللاتينية بهذا المعنى، إشارة إلى الشوكتين اللتين تعلوان الثمرة. يوجد نوع متوسطي هو *B. cernua* أي ثنائية السن المائلة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المركبة Compositae؛ من أنواعه الأخرى: *B. heterophylla* أي متباينة الورق.

Bifora

بِفُورَا؛ ثنائية الفتحة
الأولى مُعَرَّبَة؛ الثانية مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية بهذا المعنى، إشارة إلى وجود ثقبين من الجهة الداخلية للخباء Carpels. من أنواع هذا الجنس *B. radians* أي المشعشة. موطنها جنوب أوروبا. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) Umbelliferae.

Bignonia

بَغُونِيَّة

مُعَرَّبَة؛ من اسم راهب فرنسي Bignon كان كُثِيًّا لخزينة الملك لويس الخامس عشر (عن الشهابي ١٩٧٨). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أم مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظتُ بالاسم المعرب. جنس نباتات زينة متعرشة انتشرت حديثًا في مناطقنا ولم يعرفها العرب القدامى، من الفصيلة البغونية *Bignoniaceae*؛ من أنواعه: *B. rugosa* أي خشنة و *B. speciosa* أي جميلة.

Biota

عَفْص

اسم متداول، لذا اعتبرته ممثلًا للجنس الذي لا يحتوي في الواقع إلا على نوع واحد هو العفص الشرقي *B. orientalis*، موطنه جبال أواسط وشمال الصين. كانت تسمى هذه الشجرة *Thuya orientalis*، أي تابعة للجنس *Thuya*، ثم اتضح نتيجة الدراسات التفصيلية النباتية أنّ صفاتها لا تنسجم مع صفات جنس *Thuya*، ففصلت عنه من قبل *Endl* الذي أوجد جنسًا جديدًا سماه *Biota*. الاسم العلمي للجنس يعني حرفيًا نباتات وحيوانات منطقة أو حقبة معينة، إلا أنّ المقصود من هذه التسمية للجنس هو «شجرة الحياة»، ربما لجمال شكلها. ترد في معجم الشهابي تحت اسم عَفْصِيَّة. يفضل اعتماد «عَفْص» نظرًا لانتشار هذه التسمية بين الحراجيين والمهتمين بالزينة. جنس شجر حرجي وتزييني من الفصيلة السروية *Cupressaceae*.

Biscutella

بِسْكُوتِلَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من اللاتينية *bis*: اثنان و *scutella*: ترس مستدير، إشارة إلى شكل الثمرة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من

الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *B. levigata* أي ملساء، موطنها أوروبا و *B. auriculata* أي أذينية، موطنها شمال غرب المتوسط.

Biserulla

مُنْشَارِيَّة مُضَاعَفَة

مُترجمة ومن وضعي؛ من اللاتينية *bis*: اثنان، مضاعف و *serulla*: منشار صغير، إشارة إلى شكل الثمار. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من البقوليات؛ من أنواعه *B. pelecinus* وهو اسم مجهول المصدر، نبات موطنه حول المتوسط.

Blechnum

بَلَخْنُون

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من الكلمة اليونانية *blèkhnon* التي استعملها ديوسقوريدس للدلالة على نوع من السرخس. من أنواع هذا الجنس المتوسطة *B. spicant* هو نبات طبي ولا يزال يستعمل في معالجة أمراض الطحال. ومن هنا استنبط الاسم العربي «بقلة الطحال». جنس نباتات من فصيلة كثيرات الأرجل *Polypodiaceae*.

Boehmeria

رامبي؛ قَنْب سِيَام

الأولى من اللغة الماليزية *rami*، وهي تطلق على هذا النبات في جاوى ونقلت إلى الكثير من اللغات الأوروبية وإلى العربية، من المفيد اعتمادها. الثانية إشارة إلى الألياف الطويلة التي تستخرج من النبات والتي تشبه القنب ومصدرها سيام. جنس نباتات من الفصيلة القراصية *Urticaceae*؛ من أنواعه *B. nivea* أي رامبي أبيض ثلجي.

Boltonia

بُلْطُونِيَّة

مُعَرَّبَة، مهداة إلى عالم نباتي إنكليزي اسمه

Bolton، لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*.

Boronia

بُورُونِيَّة

مُعَرَّبَة؛ باسم أحد علماء النبات *Boron*، جنس نباتات تستخدم في الزينة الحدائقية؛ لم أجد له اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة السذابية *Rutaceae*؛ من أنواعه *B. alata* أي مُجَنَّحة و *B. floribunda* أي غزيرة الزهر.

Borraginaceae

Borrago

جَمِجَم

الاسم جَمِجَم من القاموس وهو شائع الاستعمال، لذا اعتبرته ممثلًا للجنس تميمًا؛ من الأسماء الأخرى المتداولة لهذا النبات الطبي «لسان الثور»، وهذا الاسم ترجمة قديمة عن الكلمة اليونانية *bugloss* ويطلق أيضًا على أنواع من جنس *Anchusa* فراجعته؛ لذا اعتبرته الاسم جَمِجَم ممثلًا لهذا الجنس لتلافي الالتباس. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *bourra*: قماش خشن الأوبار الطويلة، إشارة إلى طبيعة النبات الخشن الملمس. جنس نباتات من الفصيلة الحمحمية؛ من أنواعه: *B. orientalis* أي شرقي، موطنه غرب آسيا و *B. officinalis* أي دوائي، واسع الانتشار.

Boswellia

بَحْوَريَّة

مُترجمة عن الاسم الانكليزي *incense* لهذه الشجرة. جنس نباتات من الفصيلة البخورية *Burseraceae*؛ فيها اللبان والبخور والكندر. الكندر واللبان من *khondros libanon* اليونانية، ولكلمة لبان أشباه في الآرامية والعبرية

والآشورية، فهي إذن من أصل سامي (عن الشهابي ١٩٧٨)؛ من الأنواع المشهورة البخورية المنشارية (اللبان الهندي) *B. serrata*، يستخرج منها بخور اللبان المشهور.

Bouguinvillea

بُوغْنِفِيلِيَّة

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى البحارة الفرنسي المشهور Bouguinville (١٧٢٩-١٨١١). تُسمى جَهَنميَّة في سورية ولبنان ومصر، إشارة إلى لون زهرها الناري. جنس شجيرة متعرشة تزيينية من أصل برازيلي لها عدّة ضروب متميزة بألوان قناباتها وأزهارها؛ منها البنفسجي والأبيض والتارقي والأحمر والأصفر. من الفصيلة الشببية *Nyctaginaceae*؛ من أنواعها *B. spectabilis* أي جميلة و *B. glabra* أي جرداء.

Boussingaultia

بُوسِنْغُولْتِيَّة

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى العالم الكيميائي والزراعي والرحالة الفرنسي Boussingault (١٨٠٢-١٨٨٧). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة البازليّة *Basellaceae*؛ من أنواعه *B. baselloides*، أي شبيهة بنبات البازلي *Basella* هندي الموطن، وهو مختلف عن البرلياء أو البسلة التابعة للجنس *Pisum* ومن القرنيات الفراشية *Papilionaceae*.

Bouvardia

بُوفُردِيَّة

مُعَرَّبَة؛ من اسم أحد الأعلام *Bouvard*. جنس نباتات للتزيين من الفصيلة القويّة *Rubiaceae*؛ من أنواعه *B. jasminiflora* أي ياسمينيّة الزهر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظتُ بالاسم المعرب.

Brachypodium

قَصِير الأَرْجَل

مُترجمة؛ من اليونانية *brachys*: قصير و *podion*: رَجُلٌ صغيرة، إشارة إلى سنا بلها شبه اللاطئة *subsessile*. من أنواع هذا الجنس النجيلي *B. distachyum* أي ثنائي الصّف (من اليونانية *dis*: ثنائي و *stichos*: خط، صف)، شبه مداري.

برسكة *Brassica*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من اللغة السِّلْتِيَّة *bresic* أو *brassic* وتعني ملفوف، وهو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه الثّبات. جنس نباتات من الفصيلة الصّليبيّة *Cruciferae* يحتوي على العديد من البقول المشهورة، وهي متنوّعة الأسماء العربيّة، منها الكَرَنْب واللفت والسَّلْجَم والخَرْدل والرُّؤْنا باغة والمَلْفُوف والقُنْبِيط. نظرًا لتعدد الأسماء العربيّة للأنواع التابعة لهذا الجنس لجأت إلى تعريب الاسم العلمي. من أنواع هذا الجنس *B. napus* أي بِرْسَكَة لَفْتِيَّة وهي اللفت و *B. oleracea* var. *botrytis* القُنْبِيط و *B. oleracea* var. *capitata* الملفوف (مولدة في الشّام) أو كَرَنْب في مصر والجزائر.

إبريزة *Briza*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي من اليونانية *britho*: أنا أَهْتَزُّ، بمعنى نبات حسّاس للريّح، إشارة إلى سهولة انحناء سنا بله في أخف ريح. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النّجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *B. maxima* أي كبيرة، موطنها أوروبا وآسيا و *B. minor* أي صغيرة، موطنها البلاد الحارّة، شبه عالميّة الانتشار.

شُويعرة *Bromus*

الاسم العلمي من اليونانية *brômê* بمعنى غذاء. شُويعرة اسم شائع للدلالة على هذا الجنس. من أنواعه المنتشرة في المشرق العربيّ: *B. tectorum* أي سَقْفِيَّة و *B. scoparius* أي مكانسيّة و *B. squarrosus* أي مربّعة و *B. lanceolatus* أي سهميّة. وكلها نباتات علفيّة جيدة.

برُوسُونِيَّة *Broussonetia*

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى أحد الأعلام الفرنسيّين Broussonet (١٧٦١-١٨٧٦). من أهمّ أنواع هذا الجنس *B. papyrifera* أي التي يصنع منها الورق، ولها أهميّة خاصّة في صناعة الورق العالي الجودة، كما تُستعمل كشجرة تزيينيّة؛ اسمها القديم *Morus papyrifera*، ومن هنا تسميتها «بتوت الورق»؛ موطنها الأصليّ اليابان. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس شجر من الفصيلة التوتيّة *Moraceae*.

برُونِيلا *Brunella*

مُعَرَّبَة؛ ربما من الألمانية *braun*: بنية اللون، إشارة إلى لون الكأس. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا، فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الشّفويّة *Labiatae*؛ من أنواعه *B. vulgaris* أي شائعة، شبه عالميّة الانتشار و *B. grandiflora* أي كبيرة الزّهر، متوسطة موطن.

بُدْلِيَّة *Budlea*

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى العالم النباتيّ الإنكليزيّ Budle من نهاية القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. من أهمّ أنواعه التّزيينيّة *B. variabilis* أي المتغيّرة، وهي من الصّين و *B. japonica* أي

اليابانيّة، وهي من اليابان. جنس جنبات للتّزيين من الفصيلة الخنازيريّة *Scrophulariaceae*.

بُوفُونِيَّة *Buffonia*

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى عالم الطّبيعة الفرنسيّ الشهير Buffon (١٧٠٧-١٧٨٨). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا، فلجأت إلى تعريبه. من أنواع هذا الجنس *B. paniculata* أي العثكوليّة، متوسّطيّة الموطن. جنس نباتات من الفصيلة القرنفليّة *Caryophyllaceae*.

بُونِيُون *Bunium*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي هو الاسم اليونانيّ *Bounion* الذي يطلق على هذا الثّبات الدّرني من الفصيلة الخيميّة *Umbelliferae*، وهو مشتقّ من *bounos*: تَلَّة، إشارة إلى انتشاره في المناطق الجبليّة المحجّرة. من أنواع هذا الجنس *B. elegans* أي الأنيق؛ سمّاه السنكري (١٩٨١-١٩٨٢) «كراوية» ولم أعتمد هذه التّسمية لتلافي المزج مع الثّبات الزّراعيّ العطريّ التابع لجنس آخر *Carum carvi* المسمّى كَرَوِياء والذي يلفظونه في بلاد الشّام كَرَاويا.

حَلْوَان *Bupleurum*

الاسم العلمي من اليونانية *Boupleuron*: ضلع البقرة إشارة إلى شكل الأوراق. حَلْوَان اسم متداول في بادية بلاد الشّام؛ من أنواع هذا الجنس الجفافيّة *B. glaucum* أي الأغبر و *B. gerardi* وهو منسوب إلى العالم Gerard. جنس نباتات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*.

الفصيلة البُقسِيَّة؛ بَقْسِيَّات *Buxaceae*

بُقْس؛ شَمْشِير؛ شَمْشَار *Buxus*

من القواميس؛ بقس اسم معرّب قديمًا. يُسمّى شَمْشِير وشَمْشَار في بلاد الشّام. الاسم العلمي من اللّاتينيّة *buxus* ومن اليونانية *pyxos* المنحدرة من *Pyxis* بمعنى علبه، ربما لاستخدام خشبه الجيد في صنع العلب الخشبيّة الثّميّة. وهو الاسم القديم لهذه الشّجرة المعروفة بالفرنسيّ باسم *buis* وبالانكليزيّ باسم *box-tree*. من أنواع هذا الجنس *B. sempervirens* أي دائم الخضرة وله عدّة ضروب، يُستخدم في الزّينة ويتحمّل التّقليم، موطنه جنوب أوروبا وغرب آسيا و *B. longifolia* أي طويل الورق. جنس نباتات من الفصيلة البقسِيّة *Buxaceae*.

فصيلة بهائيات الشعر؛ بهائيات *Callitricaceae* الشعر

شجرة الجمال *Callodendron* مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *kallos*: جمال و *dendron*: شجرة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس شجر من الفصيلة السذابية *Rutaceae*.

جَنَّةُ الجمال؛ جَمَالِيَّة *Calothamnus* الأولى مُترجمة؛ من اليونانية *kallos*: جمال و *thamnos*: جَنَّة؛ الثانية مترجمة ومن وضع الشهابي (١٩٧٨). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً، لذا لا بد من تعريب اسم الجنس أو ترجمته، والترجمة هنا موقفة أكثر من التعريب «قَالُوْثْمُنُوس». جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الآسية *Myrtaceae*؛ من أنواعه *C. gracilis* أي النخيلة و *C. villosa* أي الوربة.

عُشْر اسم شائع في بلاد العرب؛ لذا اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. جنس نباتات من الفصيلة الصقلابية *Asclepiadaceae*؛ من أنواعه *C. procera* أي مرتفع، وهو نبات سام وتُصنع حبال من لحائه وعليه كلام في الأدب العربي؛ من أسمائه «ياسمين فرنسي».

كَلْثَا مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النبات أصفر الزهر السام. لم أجد لهذا الجنس اسماً مُعرباً أو عربياً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية (الشقارية) *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *C. palustris* أي المستنقعية، وهي نبات سام.

فصيلة كأسيات الزهر؛ *Calycanthaceae*

اليونانية *kallos*: جمال و *anthos*: زهرة لأناقة وجمال زهرتها. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية (الشقارية) *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *C. coriandrifolium* أي تشبه ورق الكزبرة *Coriandrum*.

جميلة الثمر *Callicarpa* مُترجمة؛ الاسم العلمي من اليونانية *kallos*: جمال و *carpus*: ثمرة. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الشفوية *Labiatae*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. من أنواعه *C. japonica* أي اليابانية و *C. purpurea* أي الأرجوانية.

أَرْطَى *Calligonum* الاسم العلمي من اليونانية *kallos*: جمال و *gonum*: ركة. جنس نباتات من الفصيلة الأروطوية (البطاطية) *Polygonaceae*؛ من أنواعه *C. comosum* أي جميل، موطنه جنوب المتوسط وغرب آسيا، ممتاز لتثبيت الرمال و *C. polygonoides* أي متعدد الركب و *C. azel* وهو الأزل، موطنه المغرب العربي.

جميلة الأسدية *Callistemon* مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اليونانية *kallos*: جمال و *stemon*: سداة لجمال أسديتها. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الآسية *Myrtaceae*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بدلاً من تعريبه إذ إن تعريبه باسم «قَلْسَطُمُون» غير مستحب للأذن العربية. من أنواعه *C. rigidus* أي القاسية و *C. speciosus* أي الجميلة.

جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* *Poaceae*؛ من أنواعه *C. argentea* أي فضية، متوسطية الموطن.

عُشْبَة نَعْنَعِيَّة *Calamintha* مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ من اليونانية *kalaminthê* وتطلق على العديد من النباتات الشفوية العطرة؛ وهي مشتقة من *kalamos*: نبات عشبي و *mintha*: ننع. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *C. officinalis* أي دوائية.

أَدْرِيُون *Calendula* الاسم العربي من الفارسية بمعنى «بلون النار»، إشارة للون الزهرة. الاسم العلمي من اللاتينية *calendae* وتعني أول يوم من الشهر، إشارة ربما إلى التقويم الشهري *Calendrier* بالفرنسية و *Calendar* بالإنكليزية، وهو دليل للطقس، ربما لأن بعض أنواعه ينبت في بعض المناطق على مدار السنة. جنس نباتات من الفصيلة المُرَكَّبَة *Compositae*؛ من أنواعه *C. arvensis* أي حقلية، موطنه حوض المتوسط و *C. officinalis* أي دوائية، وهو طبي ويزرع للزينة، متوسطي الموطن و *C. aegyptiaca* أي مصري، ويعرف باسم الحنوة في بادية بلاد الشام.

كَالَا مُعَرَّبَة؛ من اللاتينية *calla*، *calsa*، وهو الاسم القديم لهذا النبات؛ يُعرف باسم لوف الماء وهو ترجمة عن الإنكليزية *Calla lily*. جنس نباتات من الفصيلة القلقاسية (اللولوية) *Araceae*. من أنواعه *C. palustris* أي المستنقعية.

جميلة الزهر *Callianthemum* مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من

C

الفصيلة الصبارية؛ صَبَارِيَّات *Cactaceae*

قَضْب *Cadaba*

كلمة شائعة في اليمن والاسم العلمي من الاسم العربي. من أهم أنواع هذا الجنس من الشجر *C. rotundifolia* أي مستدير الورق، وقد اعتبرت اسم هذا النوع ممثلاً للجنس تعميماً. ومن الأنواع الأخرى في اليمن *C. farinosa* أي طحيني ويسمى سَرَح و *C. glandulosa* أي غددي ويسمى قُرْمُط. جنس نباتات من الفصيلة الكبرية *Capparidaceae*.

قَاقِلِي *Cakile*

الاسم العلمي من العربية وهو غير القاقلة أي الهال أو الهيل. ومن أهم أنواع هذا الجنس *C. maritima* أي بحرية، نبات حولي ويسمى رشاد البحر و *C. arabica* أي عربية، تسبب الإسهال للإبل والأغنام وتعرف في بادية بلاد الشام باسم الأشليح (عن سنكري ١٩٨١-١٩٨٢). جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*.

مَرْجِيَّة فَصِيَّة *Calamagrostis*

مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *calamos*: قَصَب و *agrostis*: مَرْجِيَّة، بمعنى نبات يشبه هاتين الفئتين من النباتات. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته.

كاسيات الزهر
كاسية الزهر
Calycanthus
مترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *kalux*: كأس
و *anthos*: زهرة، إلماعا إلى زهرتها المؤلفة من
كأس بسيطة. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو
مُعربا قديما فلجأت إلى ترجمته بدلا من تعريبه
قاليقثوس، وهي كلمة غير مستحبة للأذن العربية.
جنس جنبات للترزين من فصيلة كاسيات الزهر
Calycanthaceae؛ من أنواعه: *C. floridus* أي
كثيرة الزهر و *C. occidentalis* أي الغربية.

قندول؛ جربان
Calycotome
قندول من القاموس وتلفظ قندول في بلاد
الشام؛ جربان شائعة في الجبال الساحلية
السورية. الاسم العلمي من اليونانية *kalux*:
كأس و *tomos*: مقطوع، إشارة إلى أن الكأس
تنكسر بعد الإزهار بشكل دائري فتبدو وكأنها
مقطوعة. من الأنواع الشائعة لهذا الجنس
C. villosa أي وبري، وهو منتشر حول المتوسط
و *C. spinosa* أي شائك، موطنه غرب المتوسط،
وهما يدلان على تدهور الغابات السندانية
والصنوبرية. جنس جنيات من الفصيلة القرنية
صفر الأزهار وشائكة.

كاليتريكس
مُعربة؛ من اليونانية *kalux*: كأس و *thrix*:
وبرة، بمعنى وبرة الكأس، إشارة إلى مصارع
الكأس التي ينتهي كل منها بأوبار طوال. لم أجد
لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما، لذا لا بد
من التعريب أو الترجمة ففضلت التعريب. جنس
جنبة من الفصيلة الآسية *Myrtaceae*.

كاميلينة
راجع *Chamaelina*.

كاميلية
مُعربة؛ باسم الأب اليسوعي جورج يوسف
كامل. جنس جنبات للترزين من الفصيلة الكاميلية
Camelliaceae؛ من أنواعه *C. japonica* (= *Thea*)
japonica) أي يابانية وتدعى وردة اليابان
و *Camellia sinensis* (= *Thea sinensis*) أي
صينية وهي نبات الشاي، وهذه الكلمة من أصل
صيني؛ والشاي لم تعرفه العرب قديما إلا الرواد
منهم.

الفصيلة الكاميلية؛ كاميليات
Camelliaceae
جرّيس
مترجمة؛ من اللاتينية *campana*: جرس،
بسبب شكل التويج، والاسم العلمي يعني
جرس صغير. من أنواع هذا الجنس
C. peregrina أي رحال، متوسطي الموطن
و *C. barbata* أي مُلّتح و *C. pyramidalis* أي
هرمي، وهو مزروع للزينة. جنس نباتات من
الفصيلة الجرسية **Campanulaceae**.

الفصيلة الجرسية؛ جرسيات
Campanulaceae
كندولية
مُعربة؛ مهداة إلى العالم النباتي الفرنسي De
Candolle. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو
مُعربا قديما فلجأت إلى تعريبه. جنس جنبات من
الفصيلة الدلينية **Delleniaceae**؛ من أنواعها
C. cuneiformis أي إسفينية الورق.

قنا
مُعربة؛ وهي من اليونانية، كانوا يطلقونها على
القصب والأثل مما يصنعون منه الحصر. جنس
نباتات من الفصيلة القنوية **Cannaceae** يحتوي
على أنواع مستعملة في الزينة والحدائق لأزهارها
مثل *C. gigantea* أي القنا العملاق

و *C. grandiflora* أي كبير الزهر و *C. liliflora* أي
زنبقي الزهر. القنا هو غير القنة والقنة في كتب
الطب المعروف باسم *Ferula galbaniflua*.

الفصيلة القنبية؛ قنبيات
Cannabinaceae
قنب
الاسم العلمي هو الاسم اليوناني القديم لهذا
النبات، وهو من أصل فارسي *Kanab* بنفس
المعنى. جنس نباتات من الفصيلة القنبية
Cannabinaceae؛ من أنواعه المشهورة
C. sativa أي مزروع ويسمونه القنب في سورية
ولبنان و *C. indica* أي هندي، يستخرج منه
المخدر المعروف بالحشيش.

الفصيلة القنوية؛ قنويات
Cannaceae
الفصيلة الكبرية؛ كبريات
Capparidaceae
كبار؛ كبر

الاسمين من القواميس؛ يعتقد البعض أن الاسم
العلمي من العربية كبر. ومن أهم أنواعه
C. spinosa أي شائك، موطنه حول المتوسط،
وله عدة أسماء متداولة في بلاد الشام: أصف
ولصف وهما من أصل آرامي؛ يسميه البعض قبار
على أساس أنه يصادف بين القبور. و *C. rupestris*
أي صخري، إشارة إلى منبته على الجدران وبين
الصخور، موطنه حول المتوسط. جنس نباتات
من الفصيلة الكبرية **Capparidaceae**.

الفصيلة الحماينية (البلسانية)
Caprifoliaceae
كيس الراعي
مترجمة من اسم أحد الأنواع *C. bursa pastoris*
والاسم الفرنسي *bourse-à-pasteur* والانكليزي
sheperd's bag بنفس المعنى. وقد اعتبرته ممثلا
للجنس تميمًا. الاسم العلمي للجنس من

اللاتينية *capsa*، *capsula*: علبة، كيس، إلماعا
إلى شكل الثمرة. جنس نباتات من الفصيلة
الصليبية **Cruciferae**.

فلنيلة
وتسمى في مصر فلنيل. من المحتمل أن يكون
الاسم العلمي من *capsa* أي علبة أسطوانية،
إشارة إلى شكل الثمار. جنس نباتات من الفصيلة
الباذنجانية **Solanaceae**؛ من أنواعه المعروفة
C. annum أي سنوية، وهي من أشهر الأنواع
المزروعة في بلاد الشام وفيها عدة أصناف بعضها
حلو وبعضها حريف و *C. grossum* أي كبيرة،
زراعتها شائعة وثمارها حلوة و *C. minimum* أي
صغيرة، ثمارها صغار جد حريفة وتسمى شطة في
مصر و *C. frutescens* أي دغلية، ثمارها حريفة.

كرغانة
مُعربة؛ اسمها في بلاد المغول. جنس جنبة من
البقوليات فيها أنواع للترزين مثل *C. arborescens*
أي شجرية وهي مزروعة بكثرة للزينة و *C. spinosa*
أي الشوكية. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو
مُعربا قديما فاحتفظت بالكلمة المُعربة. من أسماء
هذا الجنس بالفرنسية «أكاسيا صفراء» *Acacia*
jaune، أزهارها صفراء.

كردارية
مُعربة؛ من أنواع هذا الجنس المنتشر في بلاد
الشام *C. draba*، وهو معروف باسم «نجمة»؛ من
النباتات التي تسبب الاسهال للإبل والأغنام.
جنس نباتات من الفصيلة الصليبية **Cruciferae**.

حرف المروج؛ حرف الماء
الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني واليوناني لنوع
من البقلة؛ جنس نباتات من الفصيلة الصليبية
Cruciferae؛ من أنواعه المعروفة *C. pratensis*،

حُرف المروج، بقلة تُزرع ويستعمل ورقها في السَّلطة وقد اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً، و*C. amara* أي حرف المروج المُرّ، ترعاه الماشية.

Carduncellus

شُوَيْكِيَّة مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي تصغير لاسم النَّبات الشُّوكي *carduus*، وهو من أصل لاتيني. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً أو حديثاً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *C. mitissimus* أي خالية من الشوك، موطنها أوروبا الغربية.

Carduus

شوك؛ حُرْفَيْش كلمة «شوك» من وضع الشَّهابي في معجمه (١٩٧٨). والشوك كلمة عامة وإنما خُصِّصَت للدلالة على هذا الجنس. الاسم العلمي هو الاسم اللَّاتيني القديم لهذه النَّباتات الشُّوكِيَّة. من الأسماء المتداولة حُرْشيف وحُرْفَيْش. من الأنواع المعروفة *C. marianus* أي مريمي، وهو معروف باسم سَلِين (*Silybum marianum*) وهو مرادف له فراجع، نوع برِّي يتقبَّلونه في بلاد الشام ويطبخون سوقه وعروق ورقه كالعُكُوب. والعُكُوب غيره (راجع *Gundelia tournefortii*) و*C. pycnocephalus* أي كثيف الرَّأس، موطنه أوروبا والمتوسَّط ومعروف باسم لسان الكلب في بلاد الشام. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*.

Carex

نَمَص الاسم العلمي هو الاسم اللَّاتيني العام الذي كان يُطلق قديماً على أعشاب أوراقها شائكة. النَمَص يُطلق بالعربيَّة على هذا الجنس. من

أنواعه *C. stenophylla* أي صغير الورق، نوع يدلّ على تدهور المراعي في بادية بلاد الشام ويعرف باسم التَّميص تصغيراً للنمص نظراً لقصر ساق الضَّرب الشائع *var. pachystylis*. جنس نباتات من الفصيلة السُّعدِيَّة *Cyperaceae*؛ من أنواعه الأخرى *C. nitida* أي لامع، موطنه جنوب أوروبا وآسيا.

Carica

كَاريكا مُعرَّبة؛ إذ لا يوجد لهذا الشَّجر الاستوائي اسم عربيّ أو مُعرَّب قديم، فلم يعرفه العرب القدماء، وهو حديث في مفرداتنا النَّباتِيَّة، لذا لجأت إلى تعريب اسمه. من أهمّ أنواعه *Carica papaya* المعروف باسم بَبَايا *papaya*، وهذه الكلمة مستعارة من لسان قبائل جزر الكرايب في أمريكا. ومن أسماء هذا النَّوع في الكتب المصريَّة باباز وباباظ. جنس شجر من الفصيلة البَبَاوِيَّة *Papayaceae* (*Caricaceae*).

Caricaceae

الفصيلة البَبَاوِيَّة؛ بَبَاوِيَّات راجع *Papayaceae*.

Carlina

كَرْلِينَة مُعرَّبة حديثاً؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. يوجد اختلاف على تفسير مصدر اسم الجنس. يعتقد البعض أنّه تحويل للكلمة الإيطاليَّة *cardina* التي تطلق على أنواع كثيرة من النَّباتات الشُّوكِيَّة. والبعض الآخر يقول إنّ منحدراً من اسم *Carolus* (أي كارلوس أو شارل) لأنّ هناك أسطورة تقول إنّ الملك الفرنسي شارلمان استعمل جذور أحد أنواع الجنس لمعالجة جنوده المصابين بالطَّاعون. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *C. involucrata* أي قَتَائِيَّة، موطنها حول

المتوسَّط و*C. corymbosa* أي عِدْقِيَّة، إشارة إلى شكل إزهارها الذي يشبه العنقود ويأخذ شكل خيمة مسطحة، موطنها حول المتوسَّط.

Carpinus

شِرْد؛ نِيرِيَّة شِرْد اسم شائع الاستعمال في الجبال السَّاحِلِيَّة السُّورِيَّة حيث تنتشر هذه الشَّجرة طبيعياً داخل الغابات وهو يُطلق على النَّوع *C. orientalis* أي شرد شرقيّ، وهو اسم غير معروف الأصل؛ اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. سمّاها الشَّهابي في معجمه «نيرية» لخشبها القاسي الذي تصنع منه الأنيار التي توضع وراء رؤوس الثَّيران. جنس شجر من الفصيلة البتوليَّة *Betulaceae*. ومن أنواعه الأخرى الشرد اليابانيّ *C. japonica* و*C. betulus* أي الشرد البتولي.

Carrichtera

قُبَيْعَة اسم شائع في بادية بلاد الشام وشمال أفريقيا؛ من أنواع هذا الجنس نبات رعويّ حوليّ جيّد *C. annua* أي سنويَّة. لم أجد أصل الاسم العلمي للجنس. جنس نباتات من الفصيلة الصَّلْبِيَّة *Cruciferae*.

Carthamus

قَرْطَم؛ قَرْطَم الاسم العلمي من أصل آراميّ تمّ اقتباسه عندما أدخل أحد أنواعه من المشرق إلى أوروبا في القرن السادس عشر وزُرع لاستخراج صباغ أحمر يُصبغ به الحرير وتُصنع منه حمرة الخدود. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *C. tinctorius* أي صباغيّ وهو أوّل ما أدخل إلى أوروبا ويُعرف أيضاً باسم عُصْفُر في بلاد الشام. ومن أنواعه الأخرى *C. lanatus* أي صوفيّ، وهو نبات طبّيّ، موطنه غرب المتوسَّط و*C. caeruleus* أي أزرق، وهو متوسَّطي الانتشار و*C. flavescens* أي

أصفر، وهو ينتشر في بادية بلاد الشام.

Carum

كَرَوِيَا؛ كَرَوِيَا تُلْفَظ في بلاد الشام كَرَاوِيَا وتُكتب كَرَاوِيَّة. الاسم العلمي من أصل يونانيّ ولاتينيّ كان يُطلق قديماً على نبات عطري غير مُحدّد من الفصيلة الخيميَّة. ينطبق هذا الاسم خاصة على النَّوع *C. carvi* من اليونانيَّة *karon* المأخوذة من العربيَّة كراويَّة؛ وهو يسمّى بالفرنسيَّة *carvi* وبالإنكليزيَّة *caraway* والكلمتان مشتقتان من العربيَّة. جنس نباتات من الفصيلة الخيميَّة (المظليَّة) *Umbelliferae*.

Carya

كَارِيَّة مُعرَّبة؛ ليس لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً إذ لم يعرفه العرب إلّا حديثاً. ومن أنواع هذا الجنس *C. olivaeformis* أي زيتونيَّة الشَّكل، إشارة إلى شكل ثمارها وهي معروفة باسم جوز البِيكان *pecan-nut*، وهو غير الجوز المعروف والذي ينتمي إلى جنس آخر هو جنس *Juglans*. الاسم العلمي للجنس من اليونانيَّة ويعني جوزة. جنس أشجار من الفصيلة الجوزِيَّة *Juglandaceae*؛ موطنه أميركا الشماليَّة والصَّين والهند الصَّينيَّة.

الفصيلة القَرْفُلِيَّة؛ قَرْفُلِيَّات *Caryophyllaceae*

Caryopteris

الجُوز المُجَنَّح مُترجمة إذ لم يعرفها العرب إلّا حديثاً؛ الاسم العلمي من اليونانيَّة *carya*: جوزة و *pteron*: جناح، إشارة إلى الثمار المجنَّحة. جنس جنبة للترَّيين مثل *C. mongolica* أي المنغوليّ، من فصيلة رَغِي الحما *Verbenaceae*.

Cassia

سَنَّا؛ سَنَّا لم أجد المصدر اللُّغوي للاسم العلمي، ربما

إنَّه من لغة محلِّيَّة في الهند، وقد انتشر في العديد من اللغات الحيَّة، إضافة إلى كلمة سَنَّا. جنس من الفصيلة البقولية؛ من أنواعه: *C. acutifolia* أي مستدق الورق ومعروف باسم سنا مكّي، سنا حجازي، نوع تستعمل ثماره للإسهال و *C. floribunda* أي كثير الزهر و *C. nodosa* أي عقدي، شجرة شائعة الاستعمال في الزينة في البلاد المدارية والمعتدلة الحرارة و *C. fistula* أي ناسوري، شجرة تزيينية شائعة الاستعمال في البلاد المدارية والمعتدلة.

Castanea

كَسْتَنَاء؛ كَسْتَنَة؛ قَسْطَل

مُعَرَّبَة قديمًا؛ الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الشجرة عند قدماء الرومان. جنس نباتات من فصيلة الزان *Fagaceae*؛ من أنواعه المشهورة والواسعة الانتشار المثمرة *C. sativa*، أي مزروعة، شجرة كبيرة متعددة الفوائد (ثمار، خشب) تخشى التربة الكلسية وتصادف في سورية على التربة الناشئة عن البازلت، موطنها غرب آسيا، أدخلت إلى أوروبا في القرن الخامس قبل الميلاد.

Casuarina

كَزُوَارِينَة

مُعَرَّبَة؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا أو حديثًا، فلم تعرفه العرب إلا حديثًا. الاسم العلمي من إحدى اللغات المحلية في ماليزيا «كزوارِي»، وهو اسم طائر كالنعامة؛ سُميت هذه الشجرة باسمه لأن أغصانها وفروعها المتهذلة تشبه ريشه. جنس أشجار من الفصيلة الكزوارينية *Casuarinaceae*؛ من أنواعه المستعملة في التشجير الوقائي والتزييني *C. cunninghamiana* أي «كونغهامية» باسم العالم النباتي *Cunningham*، موطنها استراليا

و *C. equisetifolia* أي كنبائية الورق، لأن أوراقها تشبه نبات ذيل الخيل أو الكنبات *Equisetum*، موطنها استراليا وجزر المحيط الهادئ و *C. torulosa* أي محدبة، موطنها استراليا.

Casuarinaceae

الفصيلة الكزوارينية؛

كَزُوَارِينَات

Catalpa

كَتَلْبَا؛ كَتَلْبَة

مُعَرَّبَة؛ شجرة تزيينية موطنها الأصلي أمريكا، لم يعرفها العرب قديمًا ولا يوجد لها اسم قديم عربي أو مُعَرَّب. الاسم العلمي مقتبس من لغة الهنود الحمر في أمريكا الشمالية في ولاية كارولينا في الولايات المتحدة الأمريكية. من الأنواع الشائعة في الزينة *C. bignonioides* أي بغنونية، والصفة منحدر من اسم راهب فرنسي كان كُتِبًا لخزانة لويس الخامس عشر اسمه *Bignon* (عن الشهابي ١٩٧٨)، جنس أشجار من الفصيلة البغونية *Bignoniaceae*.

Catha

قَات

الاسم العربي من أصل حبشي *Tchat* والاسم العلمي من قات المولدة. توجد هذه الجنبه في الحالة الطبيعية في الحبشة ثم انتقلت إلى اليمن حيث تزرع على نطاق واسع وتُمنضغ أوراقها المخدرة ويُفرط اليمثيون في استعمالها. يُطلق اسم «قات» بشكل خاص على النوع *C. edulis* أي الذي يؤكل، (وله اسم مرادف *Celastrus edulis*)، وقد اعتبرته ممثلًا للجنس تعميمًا. جنس نباتات من الفصيلة القاتية أو الجرابية *Celastraceae*.

Cedrele

سِينْدِرِيلَا؛ أُرِيْز

الأولى مُعَرَّبَة وهي تصغير لاسم *Cedrus*، والثانية مُترجمة وهي تصغير أُرْز. سُمي الجنس

بهذا الاسم إلماعًا إلى رائحة خشب أشجاره التي تشبه رائحة خشب الأرز. جنس شجر من الفصيلة الأزدارختية *Meliaceae*؛ من أنواعه *C. odorata* أي سيدريلا عطرة و *C. sinensis* أي صينية.

Cedrella

سِينْدِرِيلَا؛ أُرِيْز

راجع *Cedrele*.

Cedrus

أُرْز

أُرْز من أصل آرامي؛ إن أصل الاسم العلمي للجنس الذي يقابله باليونانية *Kedros* غير مثبت. من المرجح أن يكون مشتقًا من *Eremu* الكلدانية، وهو الاسم الذي كان يُطلقه البابليون على هذه الشجرة التي كانوا يحصلون على أخشابها من جبال طوروس وسلسلة الجبال الساحلية السورية واللبنانية. جنس شجر من الفصيلة الشوحية *Abietaceae*؛ يحتوي الجنس على أربعة أنواع فقط، إضافة إلى العديد من الضروب من حيث لون الأوراق وتهذّل الأغصان والتي تستخدم في الزينة: *C. libani*: أرز لبناني، في جبال سورية ولبنان الساحلية و *C. brevifolia*: أرز قصير الورق، في جبال قبرص و *C. atlantica*: أرز أطلسي في جبال الأطلس في شمال أفريقيا و *C. deodora*: أرز ديودارا، أرز هيمالايا، في جبال هيمالايا.

الفصيلة الجرابية؛ الفصيلة القاتية *Celastraceae*

Celastrus

جِرَابِيَّة؛ شجرة الجِرَاب

مُترجمة بتصرف؛ من اليونانية *kelastros*، وهي تطلق على شجر كانت تصنع منه الحراب عند الإغريق القدماء. الاسم العربي من وضع الشهابي (في معجمه ١٩٧٨). جنس شجر للتزيين من الفصيلة الجرابية *Celastraceae* أو القاتية؛ من أنواعه *C. edulis* أي تؤكل وهي القات نفسه

Catha edulis (راجع هذا الاسم) و *C. paniculatus* أي عثكولية.

Celsia

سَلْسِيَّة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي مهدي إلى *Olaf Celsius* (١٦٧٠-١٧٥٦)، أستاذ علم اللاهوت والعالم النباتي في أوبسالا والذي كان من حماة العالم النباتي *Linné*. جنس زهر من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *C. orientalis* أي الشرقية و *C. parviflora* أي صغيرة الزهر. توجد أنواع لهذا الجنس في بادية بلاد الشام ويُطلق عليها «سُترة» مثل *C. glandulifera* أي غديّة و *C. heterophylla* أي مختلف الأوراق و *C. lanceolata* أي سهمية (عن سنكري ١٩٨٠-١٩٨١).

Celtis

مَيْس

مَيْس اسم غير معروف الأصل إلا أنه موجود في المعاجم ومألف الاستعمال في كتب الحراج في المشرق العربي. الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني القديم عند الشعوب اللاتينية في أوروبا الغربية. جنس شجر من الفصيلة البوقسية *Ulmaceae*؛ من أنواعه *Celtis australis* أي جنوبي، إشارة إلى أنه ينتشر طبيعيًا في جنوب أوروبا وفي المغرب والمشرق العربيين و *C. occidentalis* أي غربي و *C. sinensis* أي صيني.

Centaurea

قَنْطَرِيُون

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *kentaurion*، *kentauriê*، *kentauris*، وهو اسم لعدد من النباتات الطبية المهداة إلى قنطورس شIRON *Centaure Chiron*، وهو كائن خرافي نصفه رجل ونصفه فرس كان، حسب الأسطورة اليونانية، يعيش في تيسالا،

وكان يعتقد أنه اكتشف فضائل هذه النباتات. جنس نباتات من الفصيلة المُرَكَّبَة *Compositae*؛ فيه أنواع تزيينية وأنواع برّية كثيرة بعضها يؤكل ورقه ويسمى «المُرَّار» و«المُرَّير» و«اليمرور» بالعامة، مثل *C. calcitropa* أي قنطريون فخي للشبه بينه وبين فحّ الثعلب. ومن أنواعه البرّية *C. scoparia* أي مكانسي لشكله الذي يشبه المكانس و *C. aegyptiaca* أي مصري و *C. sinaica* أي سينائي و *C. ptoisimopappa* أي مظليّ (أو *Ptoisimopappus bracteatus*: راجع الجنس *Ptoisimopappus*).

Centaureum قنطريون صغير

لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا، فالاسم قنطريون يُطلق على الجنس *Centaurea* (انظر هذا الاسم)، لذا سمّيته قنطريون صغير تمثيلاً مع الاسم العلمي. مصدر الاسم العلمي من اليونانية *kentauriê*، *kentauris*، *kentaurion*، وهو اسم مهدي إلى الكائن الخرافي قنطورس شيرون *Chiron*، نصفه رجل ونصفه فرس الذي اكتشف هذا النبات، تبعًا للأسطورة اليونانية. جنس نباتات من الفصيلة الجنتيانية *Gentianaceae*؛ من أنواعه *C. umbellatum* أي مظليّ، موطنه حول المتوسط و *C. spicatum* أي شنبليّ وموطنه أوروبا والمتوسط و *C. maritimum* أي بحريّ، متوسطيّ الانتشار.

Centranthus مهمازية

مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ من اليونانية *kentron*: مهماز و *anthos*: زهرة، أي الزهرة المهمازية، إشارة إلى المهماز في تاجها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ

إلى ترجمته بتصرف وسمّيته «مهمازية». جنس نباتات من فصيلة النّارديّيات *Valerianaceae*؛ من أنواعه *C. calcitrapa* أي فحّية، موطنها حول المتوسط و *C. ruber* أي حمراء، موطنها المتوسط.

Cephalanthera رأسية المآبر

مُترجمة ومن وضعي إذ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى ترجمته؛ الاسم العلمي من اليونانية *képhalê*: رأس و *anthera*: مثير، إشارة إلى شكل المثير. جنس نباتات من الفصيلة السّحلبيّة *Orchidaceae*؛ من أنواعه *C. rubra* أي الحمراء، موطنها أوروبا وآسيا.

Cephalaria سينفلاريا

مُعَرَّبَة؛ يُطلق على النوع الشائع محليًا *C. syriaca* أي سورية اسم زيوان أو زُوّان، وهو غير الزُوّان أو الزِيوان التابع للجنس *Lolium* من النّجيليّات *Gramineae* (*Poaceae*) فراجع؛ لذا فضّلتُ الاسم المُعَرَّب تلافياً للالتباس. الاسم العلمي من اليونانية *képhalê*: رأس، إلماغاً إلى نظام إزهار هذا النبات بشكل رؤيس. جنس نباتات من الفصيلة الدبسائية *Dipsacaceae*؛ من أنواعه الأخرى *C. leucantha* أي بيضاء الزّهر.

Cerastium قرنية؛ زهرة القرون

الأولى والثانية من وضع الشّهابي (١٩٧٨)؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظتُ بهذه التسمية التي هي ترجمة للاسم اليونانيّ *keras* أي قرن، بمعنى القرناء لطول القرون في بعض أنواعها. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *C. campanulatum* أي جُريسيّ، موطنه أوروبا

والمُتوسّط و *C. arvense* أي حقليّ، شبه عالميّ الانتشار.

Cerasus كرز

كَرَز مُعَرَّبَة قديمًا؛ الاسم العلمي من الكردية الإيرانية (Fournier، ١٩٦١) والذي كان يُطلق على النوع *Prunus avium* أي خوخ العصافير. جنس أشجار من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *C. mahaleb*: المَحَلَب، وصفة النوع *mahaleb* من العربية مَحَلَب، وهو يتنشر طبيعيًا في سورية داخل غابات الشّوح والأرز في الجبال الساحلية. و *C. microcarpa* أي صغير الثمار و *C. vulgaris* أي شائع، وهو كرز حامض منه ضروب «القراصيا» الحامضة وتسمى «الوشنة» في الشام وهي كلمة تركية. يضمّ بعض المصنّفين النباتيين الجنس *Cerasus* إلى الجنس *Prunus*.

Ceratocephalus خَشْيِيَّة

كلمة مستعملة في بادية بلاد الشام. الاسم العلمي من اليونانية *keras*: قرن و *kephalê*: رأس، بمعنى قرنية الرأس، إشارة إلى شكل الثمار؛ يُطلق الاسم العربيّ بشكل خاصّ على النوع *C. falcatus*، أي منجلية، وقد اعتبرته ممثلًا للجنس تعميمًا. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية (الثقارية) *Ranunculaceae*.

Ceratonia خُرُوب؛ خُرُوب

الأولى تُلفظ في بلاد الشام خُرُوب بخاء مفتوحة؛ الثانية في المغرب العربيّ؛ الاسم العلمي من اليونانية *kêrtonia* وهي مشتقة من *keras*: قرن، نسبة إلى ثمارها القرنية. يوجد نوع شجريّ شائع متوسطيّ الانتشار هو *C. siliqua* وقد اعتبرته ممثلًا للجنس تعميمًا، بحيث تصبح تسميته العلمية العربية خرنوب قرنيّ (*siliqua*: قرني) وهو

شجر متعدّد الأغراض؛ يوجد نوع آخر مداريّ الانتشار في جبل الأسود في سلطنة عُمان وفي جبال الصومال اسمه *C. oreoethauma* ويحتوي على تحت نوعين هما: *subsp. oreoethauma* في عُمان و *subsp. somalensis* في الصومال. جنس شجر بقوليّ من الفصيلة السيزلبينية *Cesalpiniaceae*.

Ceratophyllaceae فصيلة قرنيّات الورق

Ceratophyllum قرنية الورق

مُترجمة ومن وضعي إذ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا؛ الاسم العلمي من اليونانية *keras*: قَرْن و *phyllon*: ورقة، إلماغاً إلى شكل الورقة بشكل قرن. من أنواعه: *C. demersum* أي المغمورة بالماء، موطنها أوروبا والجزائر و *C. platyacanthum* أي مسطحة الأشواك، متوسطيّة الموطن. جنس نباتات من فصيلة قرنيّات الورق *Ceratophyllaceae*.

Cercis زَمْرَيْق

تسمية عاميّة شائعة في سورية ولبنان وذكرها بوست *Post* في أفلورته. وهي تطلق بشكل خاصّ على النوع *C. siliquastrum* وهو متوسطيّ الموطن ويوجد في الحالة الطّبيعية في الجبال الساحلية في شرق المتوسط. لذا اعتبرتُ هذه التسمية ممثلة للجنس تعميمًا. إنّ اسم النوع *siliquastrum* يعني الشّبيه بالخرنوب أو الخرنوب الكاذب، إلماغاً إلى شكل الثمار التي تشبه ثمار الخرنوب. يزعم البعض أن يهوذا الاسخريوطي شق نفسه على شجرة من هذا النوع في فلسطين بعد أن سلّم السيّد المسيح إلى اليهود ليحاكموه. ومن هنا أتى الاسم الفرنسيّ شجرة يهوذا *arbre de Judas*

والانكليزي Judas tree. جنس شجر بقولي من الفصيلة السيزليبية *Cesalpiniaceae*.

Cereus

شَمْعِيَّة مُترجمة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمة الاسم العلمي المشتق من الكلمة اليونانية *cereus*: أي شمعة طويلة ومنحدرة من *cera*: شمع، إشارة إلى شكل الثبات. نبات شائك لم تعرفه العرب قديماً وهو مدخل حديثاً إلى مناطقنا العربية للزينة. جنس نباتات من الفصيلة الصبارية *Cactaceae*؛ من أنواعه *C. peruvianus* أي من البيرو.

Ceterach

شِترَاق مُعربة قديماً؛ الاسم شِترَاق من «سَطْرَك» وهو اسم النوع *C. officinalis* أي طَبِّي وهو معروف بهذا الاسم منذ القرون الوسطى في بلاد العرب وفي أوروبا، ومنه الاسم العلمي للجنس. وقد اعتمدت هذه التسمية ممثلة للجنس تعميماً. يُطلق اسم «حشيشة الذهب» أو السرخس الذهبي على هذا النوع أيضاً، وهما يدلان على اللون الذهبي الذي تتميز به الحراشف على الوجه السفلي. موطنه المتوسط والمناطق الأوروبية الآسيوية المعتدلة. جنس نباتات سرخسية من الفصيلة الطحالية *Aspleniaceae*.

Chaerophyllum

سَرْفِيل الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني واليوناني القديم لهذا النبات المعروفة باسم cerfeuil بالفرنسية و *chervil* بالانكليزية تحريفاً للاسم العلمي، ومن هذين الاسمين كلمة «سَرْفِيل» المُعربة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من

الأنواع البرية لهذا الجنس *Ch. temulum* أي مُسكر أو مُخدّر و *Ch. bulbosum* أي بصلي، وهو مزروع ويسمى مقدونس بصلي أو السرفيل الفتى (في مصر) و *Ch. aureum* أي ذهبي. تُطلق كلمة سرفيل أيضاً على أنواع أخرى مثل *Anthriscus sylvestris* ويسمى سرفيل البقر أو الحرجي و *A. cerefolium* ويسمى سرفيل الحقول أو مقدونس إفرنجي و *Myrrhis odorata* ويسمى سرفيل طيب الرائحة.

سُرِّي؛ سرو كاذب مُترجمة إذ لا يوجد لهذا الجنس الشجري من الفصيلة الصنوبرية *Pinaceae* اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرفه العرب. وهو يعني «سرو قزم»؛ من اليونانية *chamai*: قزم، قريب من الأرض و *cyparis*: سرو. ويسمى أيضاً سرو كاذب إلماعاً إلى أنه يشبه السرو؛ من أنواعه المنتشرة *Ch. lawsoniana* أي سُرّي لُصُون المعروف خطأ في أمريكا باسم الأرز الأبيض *white cedar* لأنه لا ينتمي إلى جنس الأرز *Cedrus*.

Chamaelina

كَامِيلِينَة مُعربة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. وهو من اليونانية *chamai*: قزم، قصير، قريب من الأرض و *linon*: كتان، أي نبات الكتان الصغير؛ وقد فضلت التعريب على الترجمة لتلافي الالتباس مع نبات الكتان الحقيقي *Linum*. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *Ch. sativa* أي المزروعة، نبات زيتي و *Ch. pilosa* أي طويلة الأوبار.

Chamaerops

دُوم الاسم العربي لهذا النخيل القزم *chamai*: قزم

باليونانية) شائع في المغرب العربي ويُلفظ دُوم، ومنه *doum* الفرنسية والانكليزية، ويُطلق على النوع *Ch. humilis* أي قصير الساق أو قزم؛ وهو يدل بالعربية على الديمومة لأنه معمر ويعيش برّاً في الأدغال؛ اعتمدته ممثلاً للجنس تعميماً بدلاً من تعريب الاسم العلمي إلى «خاميرويس»، كما يوجد في بعض المعاجم. يُطلق اسم دُوم أيضاً على النوع *Hyphaene thebaica* وهو «شجرة المقل»، نخيل ينبت في اليمن. ومن أنواع هذا الجنس أيضاً الدوم العالي *Ch. excelsa*. جنس شجر من الفصيلة التخلية *Palmaceae*.

Cheiranthus

مَنْثُور؛ خَيْرِي الأولى والثانية شائعتان بالعربية. الاسم العلمي من العربية خَيْرِي *khery* واليونانية *anthos*: زهرة. «مَنْثور» اسم متداول وشائع الاستعمال في أيامنا. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *Ch. cheiri* أي خيري و *Ch. fruticosum* أي جُنْبِي. يُطلق اسم مَنْثور أيضاً على نباتات زهرية من جنس *Matthiola* مثل *M. annua* أي سنوي و *M. incana* أي أبيض الوبر. ويُلقب بعض المصنفين النوعين الآخرين بالجنس *Cheiranthus*.

عشبة السُنُونُو؛ عشبة الخطاطيف *Chelidonium* الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اليونانية *chelidonium*: وهو اسم هذا النبات بهذه اللغة، وهو مشتق من *chelidôn*: سُنُونُو لأنّ الثبات، حسب ديوسقوريدس، يزهر في فترة عودة السُنُونُو. جنس نباتات من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ من أنواعه المعروفة *Ch. majus* أي عشبة السُنُونُو الكبيرة وهي نبات كاو.

Chelone

زهرة السُلْحَفَة

مُترجمة؛ من اليونانية *chelonian* بمعنى سلحفاة، إلماعاً إلى شكل الزهرة قبل تفتحها (عن الشهابي ١٩٧٨). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *Ch. barbata* أي الملتحية و *Ch. obliqua* أي المنحنية.

Chenolea

كَيْنُولِيَّة مُعربة؛ يوجد نوع رعوي في بادية بلاد الشام وفي شمال الجزيرة ومصر وليبيا وإيران يُطلق عليه اسم «فلقلة» وهو *C. arabica* أي عربية. يدل هذا الثبات على التربة الجبسية. عربت الاسم العلمي تلافاً للالتباس وذلك لإطلاق مثل هذه التسمية على أنواع أخرى مأكولة وهي الفليفلة أو الفلفل *Capsicum annum* و *C. grossum* أي الفليفلة الكبيرة. جنس نباتات من الفصيلة الرمادية (السرمقية) *Chenopodiaceae*.

الفصيلة السرمقية (الرمامية)؛ *Chenopodiaceae* سَرْمَقِيَّات (رَمَامِيَّات)

Chenopodium

رِجْلُ الإَوْز مُترجمة؛ من اليونانية *chên*: إَوْز و *podion*: رِجْل، إلماعاً إلى شكل الورقة. جنس من السرمقيات *Chenopodiaceae* يحتوي على أنواع غالبها أليف الجفاف. من أنواعه *Ch. album* أي رجل الإوز البيضاء، يسمى هذا النوع عَثْرَة وَرَكْبُ الجمل في بلاد الشام، وهو نوع عالمي الانتشار وكان يستعمل كبقول عند إنسان ما قبل التاريخ؛ و *Ch. murale* أي الجدارية وتسمى رَمَام.

Chionanthos

زَهْرَة الثَّلَج مُترجمة؛ من اليونانية *chion*: ثلج و *anthemos*: زهرة، إشارة إلى بياض زهرها.

جنس شجر وجنات من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*.

إكلورة *Chlora*

مُعَرَّبَة؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه؛ الاسم العلمي من اليونانية *khlorôs*: أصفر مائل إلى الخضرة، إلماً إلى لون الأوراق؛ من أنواعه *Ch.serotina* أي متأخرة، منبتها البيئات الرطبة في حوض المتوسط. جنس نباتات من الفصيلة الجنطيانية *Gentianaceae*.

صبغية *Chrozophora*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اللاتينية *chrôs*: لون و *pherê*: يَحْمَل، بمعنى «حامل الصبغ». جنس نبات من الفصيلة الفربيونية *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه *Ch.tinctoria* أي صبغية، ومن أسمائها طُرُنْشُول الصبّاغين، اسم مُعَرَّب قديماً من *turnesol* بالفرنسية و *turnsole* بالانكليزية أي عباد الشمس؛ ثلّون أزهارها وثمارها الماء باللون الأحمر، وهي غير «عباد الشمس» أو «دوار الشمس» المزروع *Helianthus annuus* الذي ينتمي إلى الفصيلة المُركَّبة فراجع *Ch.obliqua* أي صباغية مائلة، تدعى «التنوم» في بادية بلاد الشام، وهي من النباتات السيئة في المراعي.

أفحوان *Chrysanthemum*

اسم أفحوان مُعَرَّب قديماً من الفارسية وجمعه أقاحي. كان يُطلق على أحد أنواع هذا الجنس، ثم استعمل ممثلاً للجنس تعميماً، فلا داعي لترجمة اسم الجنس. الاسم العلمي من اليونانية *anthemos* و *khrosos*: ذهب و *chrysos*: زهرة، أي «زهرة الذهب». إلماً إلى لون زهرها

الأصفر الذي يشبه الذهب. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *Ch.coronarum* أي إكليلي و *Ch.segetum* أي حَصَادِي وهو نبات تزييني و *Ch.indicum* أي هندي.

جَمَص؛ جَمَص *Cicer*

تلفظها العامة حُصص بضم الحاء والميم. الاسم العلمي هو الاسم القديم لهذا النبات عند الرومان. جنس نباتات عشبية من الفصيلة البقولية الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه الهامة *Cicer arietinum*، وهو الحمص المزروع المعروف بالفرنسية باسم *pois chiche* وبالانكليزية *chick-pea*. يسمّى حبّه الأخضر «ملانة» في مصر وتلفظ «ملانة» في الساحل السوري.

هندباء *Cichorium*

الهندباء من السريانية؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني واللاتيني لهذا النبات. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *C.divaricatum* أي هندباء متنوعة الاتجاهات، وتسمّى العَلَث و *C.endivia* ومعروفة باسم *endive* (من الإيطالية *indivia* وهي تحريف للكلمة *intybus*، اسم هذا النبات قديماً عند الرومان)، بقول تؤكل أوراقه مطبوخة أو في السلطة و *C.intybus*، بقول برّي معمر ويُزرع.

شوكران *Cicuta*

الاسم العربي من المعاجم؛ الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني الذي كان يُطلق على نبات *Conium maculatum* وهو الشوكران السام. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae* فيه عدّة أنواع سامة؛ من أنواعه *C.virosa* أي سام أو نّين، إلماً إلى جذوره

الكريهة الرائحة، نبات سام جدّاً ويعيش في البيئات الرطبة؛ له تسمية مرادفة هي *Cicuta maculata* أي ملطّخ بالأحمر.

كينّا *Cinchona*

مُعَرَّبَة بتصرّف من *quiquina*، وهي من لغة سكّان البيرو الأصليين. شجر من أمريكا الجنوبية يُستخرج من لحائه دواء اسمه كينين لمعالجة الحمى، وهو غير شجرة ال *Eucalyptus* التي تسمّى خطأ كينا في سورية وكافور في مصر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً لأنه من أصل أمريكي ولم تعرفه العرب. الاسم العلمي من اسم زوجة نائب الملك في البيرو في القرن السادس عشر حين سُفيت من الحمى باستعمال لحاء هذا الشجر. جنس شجر من الفصيلة الفُويّة *Rubiaceae*؛ من أنواعه *C.cordifolia* أي قلبية الورق و *C.officinalis* أي دوائية، وهي الشجرة التي يستخرج من لحائها أشهر أنواع الكينا.

قُضوان *Circium*

من العامّة في سورية؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً. الاسم العلمي من اليونانية *kirsos*: الدوالي، ارتخاء العروق عند الإنسان؛ اسم كان يُطلق على نوع شوكي يستعمل في معالجة داء الدوالي عند الإنسان. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *C.syracum* أي سوري، موطنه حول المتوسط و *C.arvense* أي حقلّي، موطنه أوروبا وآسيا و *C.libanoticum* أي لبناني.

لَاذَن؛ قُرَيْضَة *Cistus*

سمّاه العالم النباتيّ بوست *Post* لاذنّم من *ladanum* اللاتينية و *ledon* اليونانية، وهو أصل

الاسم العربي لاذن. والاسم يُطلق بشكل خاصّ على النوع *C.creticus* أي من جزيرة كريت اليونانية (أو *C.ladaniferus* أي الحاوي على اللاذن) ويستخرج منه نوع من الصمغ مطلوب جدّاً في صناعة العطور وبعض المراهم الطيّبة. الاسم العلمي من اليونانية *kistos* و *kisthos*: علبة صغيرة، كبسولة، إشارة إلى شكل ثمارها. في شرق المتوسط توجد أنواع تنبت في مناطق الغابات المتدهورة وتُعرف باسم «قُرَيْضَة»، وهو اسم عامّي شائع في الجبال الساحلية السورية غير معروف مصدره، وقد احتفظت به لتسمية هذه الأنواع وغيرها. جنس نباتات من الفصيلة اللاذنية *Cistaceae*؛ من أنواعه *Cistus villosus* أي قُرَيْضَة وبريّة، لاذن وبرّي، الأزهار وردية و *C.salviaefolius* أي قُرَيْضَة شافية الأوراق، لاذن شافي الأوراق (الأوراق تشبه أوراق نبات الشافية *Salvia*)، الأزهار بيضاء و *C.laurifolius*، أي غاريّة الأوراق (الأوراق تشبه أوراق شجرة الغار *Laurus*).

سِينِيرْلُوس *Citrillus*

عَرَّبْتُهَا لأنّ هذا الجنس يحتوي على أنواع متباينة في استعمالاتها. فمن أنواعه الحنظل. وهو يُطلق على النوع *C.colocynthus*، نبات متعرّش ثمرته في حجم البرتقالة ولونها، ومن هنا اسمه العلمي، وهو تصغير *Citrus* جنس الليمون. تحتوي الثمرة على لبّ شديد المرارة كان يستعمل للاسهال؛ إنه نبات سامّ في المراعي. ومن أنواعه البطيخ الأحمر (جنوب الشام) أو الجبس (شمال الشام) أو الحبحب والبطيخ (في مصر) *C.vulgaris* أي شائع اسمه المرادف *Cucurbita citrillus* فراجع. جنس نباتات من الفصيلة

مُعَرَّبَةٌ؛ من اسم عالم نباتي فرنسي اسمه Collet. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً، ولم تعرفه العرب. جنس نباتات من الفصيلة السُّدَرِيَّة (البُتْقَة) *Rhamnaceae*؛ من

أنواعه *C. crutiata* أي صليبية وهي جنبة تزيينية.

Collomia

مترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *kolla* بمعنى غراء وغراء بسبب بذورها التي تصبح مخاطية عندما تكون رطبة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرفه العرب. جنس جنبات للتزيين من الفصيلة البولامونية *Polemoniaceae*؛ من أنواعه المعروفة *C. coccinea* أي قرمزية و *C. grandiflora* أي كبيرة الزهر.

Colocassia

الاسم العلمي من العربية؛ بقلة زراعية عُشْقُولِيَّة تؤكل عساقها (درناتها) مطبوخة. جنس نباتات من الفصيلة القلقاسية (اللويفية) *Araceae*؛ من أنواعه المشهورة *C. esculenta* أي مُغذَّ و *C. antiquorum* أي قديم.

Colutea

الأسم العربي من اليونانية *kolutea*، وهو اسم أطلقه ثيوفراستوس على نبات ذي ثمار قرنية؛ والثانية مترجمة عن الفرنسية *sené batard*. جنس نباتات من الفصيلة البقولية؛ من أنواعه *C. arborescens* أي كولوتية شجرية، ثمارها حمراء، وهي شجرة متوسطية الموطن و *C. cilicica* أي كيليكية وهي جنبة شرق متوسطة.

Commiphora

الأسم العربي من اليونانية *kolutea*، وهو اسم أطلقه ثيوفراستوس على نبات ذي ثمار قرنية؛ والثانية مترجمة عن الفرنسية *sené batard*. جنس نباتات من الفصيلة البقولية؛ من أنواعه *C. arborescens* أي كولوتية شجرية، ثمارها حمراء، وهي شجرة متوسطية الموطن و *C. cilicica* أي كيليكية وهي جنبة شرق متوسطة.

C. abyssinica أي حبشية وتُعرف باسم المر الحجازي و *C. myrrha* وهي المر العادي و *C. mukul* أي المُقل. يُطلق اسم بلسان ويلسان في اصطلاح أيتانا أيضاً في بلاد الشام ومصر على أنواع تابعة للجنس *Sambucus* وهو «الخمان» ومن المفيد، تلافياً للالتباس بين الجنسين، اعتماد الاسم المعرب «كميفورة» للدلالة على هذا الجنس.

Compositae

Coniferae

Conium

الاسم العربي الأول عن السنكري (١٩٨١-١٩٨٢)؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم للشوكران السام. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *C. maculatum* أي الملطخ بالأحمر، وهو سام جداً، شبه عالمي الانتشار حالياً.

Convallaria

الاسم العربي ترجمة للاسم الفرنسي *Lis des vallées*. الاسم العلمي مأخوذ من الاسم اللاتيني *Lilium convallium* الذي يعني زنبق الوادي. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ له نوع واحد مشهور جداً في فرنسا هو *C. maialis* أي يظهر في شهر أيار لتفتح أزهاره في بداية أيار (مايو)، اسمه بالفرنسية *muguet* وهو يُزرع لأزهاره التي تباع في أول أيار.

Convolvulus

اللبلاب مُعرب من السريانية. الاسم العلمي من اللاتينية *convolvere*: إلتف، إشارة إلى سوق أنواع هذا الجنس التي تكون عادة ملتفة. سمّاه البعض خطأ «العليق» لأنّ العليق يُطلق على

الجنس *Rubus*، ولا سيّما على النوع *R. fruticosus* والمعروف أيضاً بتوت العليق. جنس نباتات من الفصيلة المحمودية (اللبلابية) *Convolvulaceae*؛ من أنواعه في شرق المتوسط *C. althaeoides* أي شبيه الخطمية و *C. arvensis* أي حقلّي ويسمى أيضاً لفلافة و *C. secundus* أي وحيد الجانب، إشارة إلى وضع الأوراق والأزهار من جانب واحد و *C. purpureus* أي أرجواني و *C. tricolor* أي ثلاثي الألوان ويسمى شُبّ النهار لأنّ أزهاره تفتح في النهار وتطبق في الليل و *C. scammonia* وهو المحمود (سقمونيا) *scammony* عربية وسريانية من كلمة يونانية مجهولة الأصل؛ نوع يستخرج منه صمغ راتنجي شديد الإسهال. و *C. batas* (اسمه المرادف *Ipomoea batas*) وهو البطاطا الحلوة، نوع زراعي أمريكي الأصل، تؤكل عساقه (درناته) بعد طبخها (راجع *Ipomoea*).

Copernicia

مُعربة؛ باسم عالم الفلك المشهور كوبرنيك *Copernic*. لم أجد لهذا الجنس الشجري من الفصيلة النخيلية *Palmaceae* اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالكلمة المُعربة؛ من أنواعه *C. australis* أي جنوبية.

Corchorus

لعلّ أصل الكلمة مُلوكية بالكاف، إلا أنّ الاسم الشائع في بلاد الشام ومصر فهو بالخاء. الاسم العلمي من اليونانية *korchoros* وهو اسم عشب برّي كان يستعمل كبقول. يُرجح البعض أنّ اسم ملوخية ينحدر من مُلوخي وملوخين اليونانيتين الدالتين على الخبازة. وقد انتقل اللفظ إلى السريانية فالعربية بدلاً من الخبازة. النوع المشهور

هو *C. olitorius*، نوع حولي يُزرع لطبخ ورقه في بلاد الشام ومصر. أما في الهند فيعرف باسم جوتة *jute* ويُقتل لحاؤه حبلاً. اسمه بالفرنسية *jute*، *corette* وبالانكليزية *Jew's mallow*.

Cordia

المُخيط؛ شَجَرُ الدُّبُق الاسم العربي من القاموس للمادة المخاطية الموجودة في ثمار هذه الشجرة. الاسم العلمي مهدي إلى العالم النباتي الألماني *Cordus*. النوع المشهور هو *C. myxa* (مُخاطي)، شجرة كانت تستعمل ثمارها في صنع الدُّبُق المستخدم في صيد الطيور. وقد استخدمت كلمة مخيط ممثلة للجنس تعميماً. من أنواع هذا الجنس *C. gharaf* وهو العُرف، شجرة تنبت في جزيرة العرب وأفريقيا. جنس شجر من الفصيلة المخاطية *Cordiaceae*.

Cordiaceae

Coriandrum

الاسم العربي من السريانية؛ الاسم العلمي من اليونانية *koris*: فسفس، بق، إشارة إلى رائحة الثبات الطازج. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ النوع المشهور *C. sativum* أي مزروعة، بقلة زراعية حولية تضاف أوراقها في بلادنا إلى بعض الأطعمة وتستخدم بذورها في الصيدلة، موطنها الأصلي شرق المتوسط.

Coriaria

مُترجمة من الكلمة اللاتينية *corarius* أي المستخدم في الدباغة، الكلمة مشتقة من *corium*: جلد، إشارة إلى استعمال أنواعها في دبغ الجلود. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من

الفصيلة السذابية Rutaceae؛ من أنواعه *C. myrtifolia* أي آسية الأوراق، تسمى بالفرنسية herbe-aux-tanneurs أي عشبة الدباغين.

الفصيلة الجلدية؛ جلديات Coriariaceae

الفصيلة القارانية؛ قارانيات Cornaceae

حاذ Cornulaca

جنس نباتات من الفصيلة السرمقية (الرمرامية) *Chenopodiaceae*؛ من أنواعه *C. setifera* أي الحاذ الشوكي، ويدل على تدهور المراعي في البادية في سورية والعراق و *C. leucantha* أي أبيض الزهر، نبات جفافي ينبت في جزيرة العرب والمشرق العربي والمغرب العربي.

قارانيا Cornus

معرّبة؛ الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الجنات ولعلّه مشتق من *cerasus* إشارة إلى ثماره الشبيهة بثمار الكرز. ليس لهذا الاسم علاقة بالكلمة *cornu* أي قرن. جنس جنات من الفصيلة القرانية *Cornaceae*؛ من أنواع هذا الجنس *C. sanguinea* أي دموية، إشارة إلى فروعها الحمراء و *C. alba* أي بيضاء، إشارة إلى لون ثمارها.

أكيليل Coronilla

مترجمة من اليونانية *corona*؛ الاسم العلمي تصغير لكلمة إكليل أي إكليل صغير، إشارة إلى ترتيب الأزهار بشكل إكليل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس أعشاب وجنيات من فصيلة القرنيات الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه: *C. scorpioides* أي عقربى، موطنه أوروبا وآسيا، بذوره سامة و *C. minima* أي حقير، شبه متوسطي الانتشار.

الانتشار.

كُرّية

Correa

معرّبة؛ باسم عالم نباتي برتغالي *Corre*. جنس جنية للتزيين من الفصيلة السذابية *Rutaceae*؛ من أنواعه *C. alba* أي بيضاء و *C. pulchella* أي لطيفة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً، ولم تعرفه العرب فاحتفظت بالاسم المعرب.

بُنْدُق؛ جِلْوُز *Corylus*

الاسمان من المعاجم؛ الاسم العلمي من اليونانية *korylos*؛ بُندقة. جنس جنات مثمرة من الفصيلة البتولية *Betulaceae*؛ من أنواعه *C. avellana* أي كبير الثمار (*avellana*) من اللاتينية *nux avellana* وهو اسم البندق الكبيرة)، وهو البندق الشائع، موطنه أوروبا وحوض المتوسط و *C. americana* أي أمريكي.

كوسموس *Cosmos*

معرّبة؛ من اليونانية *kosmos*؛ زينة، لأناقة هذه النباتات وجمال أزهارها. جنس نبات تزييني موطنه أمريكا الوسطى من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه التزيينية الشائعة *C. bipinnatus* أي مشطي ثنائي.

بقص؛ دُخَانِيَّة *Cotinus*

الأولى من اسم محلي في الجبال الساحلية السورية ويُطلق بشكل خاص على النوع *C. coggyria* ومرادفه *Rhus cotinus* فراجع؛ الثانية من وضعي وهي ترجمة للاسم الانكليزي *smoke tree* للنوع السابق إشارة إلى شكل الجنبه في فترة الإزهار والإثمار، وقد استخدمته ممثلاً للنوع تعميماً. الاسم العلمي للجنس يعني سُمّاق صِبْغِي باللاتينية، جنس جنات قريب من جنس

السُمّاق *Rhus* من الفصيلة البُطُمِيَّة *Anacardiaceae*؛ يحتوي على نوعين: الأول *C. coggyria* (يُكتب خطأ *C. coccigia* و *C. coccygria*) أي دخانية سُمّاقية؛ صفة النوع *coccigia* تعني سُمّاق باليونانية، اسمها بالفرنسية *arbre à perruques* لشكل تاجها كأنه شعر مستعار، جنبه متوسط الارتفاع، متساقطة الأوراق التي تصبح حمراء في الخريف، موطنها الأصلي المتوسط الغربي وسورية وأرمينيا وتركيا وإيران وأفغانستان، تزرع للزينة للون أوراقها الحمراء في الخريف وشكل تاجها ولها العديد من الضروب التزيينية؛ والنوع الثاني *C. obovata* أي دخانية بيضاوية، جنبه أمريكية الأصل من جنوب الولايات المتحدة الأمريكية، أزهارها مائلة إلى الأصفر، لها عدة ضروب تزيينية تبعاً لألوان الأوراق والأزهار.

سَفَرَجَلِيَّة *Cotoneaster*

مترجمة؛ من اللاتينية *cotoneus*؛ من *cydonius*؛ سَفَرَجَل و *aster*؛ كاذب أو عقيم، بمعنى السفرجل الكاذب لأن أوراقها زغبية كورق السفرجل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً. من أنواعه *C. nummularia* أي مستديرة الأوراق، تحت جنبة من الفصيلة الوردية *Rosaceae*، تنبت في الجبال الساحلية السورية و *C. horizontalis* أي أفقية، موطنها الصين وتزرع للزينة.

كُغُوب *Cousinia*

الاسم العربي عن السنكري (١٩٨١-١٩٨٢). جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *C. weshni* أي وشني ويُعرف بكُغُوب الجِمال في بادية بلاد الشام و *C. stenocephala*

أي صغير الرؤوس، وهما نباتان يدلّان على تدهور المراعي الجافة.

كُرْب *Crambe*

معرّبة قديماً؛ بقلة من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ الاسم العلمي من اليونانية *krambê*؛ ملفوف؛ من أنواعه *C. maritima* أي بحري، وهو شبه الملفوف و *C. tatarica* أي تترّي.

إكْرُسُولَا *Crassula*

معرّبة؛ الاسم العلمي من اللاتينية *crassus*؛ سميك، لحمي، بمعنى نباتات ذات أوراق لحمية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. سمّاه الشهابي (١٩٧٨) مُخَلْدَة وهو اسم يُطلق على الجنس القريب منه *Sempervivum* أي دائم الحياة (من *semper*؛ دائم و *vivus*؛ حي، أخضر) ومعروف أيضاً باسم حي العالم. جنس نباتات من الفصيلة المُخَلْدَة *Crassulaceae*؛ من أنواعه *C. muscosa* أي طحلبية لشبهها بالطحلب، موطنها غرب أوروبا.

الفصيلة المُخَلْدِيَّة؛ مُخَلْدِيَّات *Crassulaceae*

زُغُرُور *Crataegus*

الاسم العلمي هو الاسم اليوناني القديم لهذه الأشجار. أما اسم زُغُرُور فهو شائع وقد استخدمته لتسمية الجنس تعميماً، بدلاً من تعريبه من اليونانية. جنس شجر من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *C. azarolus* وهو الزُغُرُور الشائع (*azarolus* من العربية أصلاً إلا أنه اشتق من اللفظ الايطالي *azarolo*) و *C. monogyna* أي أحادي المدقة، موطنه أوروبا والمتوسط و *C. oxycantha* أي حاد

الأشواك وموطنه أوروبا والمتوسط و *C. sinaica* أي سينائي، من سيناء، موطنه صحراء سيناء وجبل العرب وسلسلة لبنان الشرقية في سورية.

حلاوى؛ خُفِيَّة *Crepis*

الأولى اسم شائع في بادية بلاد الشام ومن المفيد اعتماده ممثلاً للجنس تعميمًا. الثانية ترجمة للاسم العلمي وهو الاسم اللاتيني واليوناني القديم لنبات غير محدد، من *krêpis*: حذاء، ومن هنا اسم خُفِيَّة الذي اقترحه الشهابي. جنس نباتات من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *Cr.setosa* أي حلاوى قاسية الأشواك و *Cr.bulbosa* أي بصلية، نبات متوسطي الانتشار و *Cr.rubra* أي حمراء، نبات متوسطي الانتشار ومزروع، وهو النوع الوحيد الذي أزهاره حمراء مقارنة مع كافة الأنواع ذات الأزهار الصفراء.

نَدَاوى *Cressa*

اسم مستعمل في بلاد الشام من المفيد اعتماده لهذا للجنس تعميمًا. الاسم العلمي من اليونانية واللاتينية بمعنى من جزيرة *Crete* اليونانية. جنس نباتات من الفصيلة المحمودية (اللبلاية) *Convolvulaceae*؛ من أنواعه *Cr.cretica* أي كريتية، من جزيرة كريت، نبات أليف الملوحة، متوسطي الانتشار، يصادف في البادية السورية وهو شبه مداري ومداري الانتشار.

زَعْفَرَان *Crocus*

جمعه زعافير؛ الاسم العلمي من اليونانية *krokos*: زعفران؛ استعمل هذا الاسم قديمًا للدلالة على نوع خاص من الزعفران *Cr.sativus* أي مزروع، اشتهر بجمال لونه البنفسجي وبمياسمه الكبيرة، ذات الرائحة العطرة واللون البرتقالي، وهي التي تعطي مادة الزعفران

المستعملة في تلوين المأكولات والمشروبات وفي الطب. إن الكلمة الانكليزية *saffron* والفرنسية *safran* من العربية زعفران الذي استعملته ممثلًا للجنس تعميمًا. جنس نباتات من الفصيلة السوسنية *Iridaceae*؛ من أنواعه *Cr.ochroleucus* أي أخضر صفراوي، تؤكل درناته مطبوخة و *Cr.cancellatus* أي شبكي و *Cr.vitellinus* أي أصفر إلماغا إلى لونه الذي يشبه صفار البيض و *Cr.damascenus* أي دمشقي (يسمى خُرْسَيْن في دمشق) وجلوز في جبل الشيخ في سورية، تؤكل عقده الأرضية، وهي في حجم البندقة و *Cr.sativus* أي مزروع، زراعته قديمة جدًا للصبغة والطب.

صَنْجِيَّة؛ فُلَاقِل؛ فُلُقُل *Crotalaria*

من كتب النبات؛ الاسم العلمي من اليونانية بمعنى الصنّج، إشارة إلى صوت الحبة في السفة اليابسة. جنس نباتات من الفصيلة القرنية؛ من أنواعه *Cr.aegyptiaca* أي صنجية مصرية و *Cr.purpurea* أي أرجوانية، وكلها جنبات تزيينية.

صُلْبِيَّة *Crucianella*

مترجمة من اليونانية *crux*: صليب صغير. يوجد نوع في بادية بلاد الشام يُطلق عليه الأغراب اسم «لامّة» هو *Cr.ciliata* أي هُدْبِيَّة لا اعتقادهم بأنه يلمّ الجروح. من الأنواع الأخرى *Cr.latifolia* أي عريضة الورق و *Cr.maritima* أي بحرية و *Cr.arvensis* أي حقليّة، وهي كلها متوسطيّة الانتشار. جنس نباتات من الفصيلة القويّة *Rubiaceae*.

الفصيلة الصليبيّة؛ صليبيّات *Cruciferae*

خفّيات اللّواقح؛ لازهرّيّات *Cryptogamia*

كِرْبُوتِيَّة *Cryptomeria*

مُعَرَّبَة؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا، ولم يعرفه العرب إلّا حديثًا، لذا لجأت إلى التعريب لشهرة الاسم العلمي في العديد من اللغات الحيّة. جنس شجر من الصنوبريات *Pinaceae* ممثل بنوع واحد فقط هو *Cr.japonica* أي يابانية، شجرة هامة جدًا في اليابان وتستعمل في الحدائق خارج موطنها بضروبها المختلفة. تُخَلَف عند القطع. يُسمّيها البعض خطأ «سُرُ اليابان» إذ أن السرو يتبع الجنس *Cupressus*.

كُوكُومِيس *Cucumis*

مُعَرَّبَة؛ فضّلْتُ تعريب هذا الجنس لتعدد الأنواع المزروعة التابعة له والتي لها أسماء عربية تُعرف بها وشائعة مثل: الخيار *Cucumis sativus* أي المزروع والبَطِيخ الأصفر (قاوون، شَمَام في مصر) *C.melo* (المِلو): الاسم اللاتيني القديم للثمرة) والقِثَاء الملتويّة *C.flexuosus* والشَمَام التّزييني *C.dudain* نوع تزييني ثماره صغيرة عطرة بحجم البرتقالة الصغيرة. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات من الفصيلة القرعية *Cucurbitaceae*.

كُوكُوبِيَّة *Cucurbita*

مُعَرَّبَة؛ فضّلْتُ تعريب اسم الجنس لتعدد الأنواع المزروعة التابعة له والتي لها أسماء عربية تُعرف بها وشائعة مثل: البطيخ الأخضر، الجبس، حَبْج *C.citrillus* (اسمه المرادف *Citrullus vulgaris* فراجع) والقرع الكبير *C.muschata* والقرع المسكي *C.maxima* والكُوسى (قُرَيْع) *C.pepo* (الاسم اللاتيني القديم للثمرة)، وفي هذا النوع العديد

من الضروب المعترشة التزيينية. جنس نباتات من الفصيلة القرعية *Cucurbitaceae*.

الفصيلة القرعية؛ قُرْعِيّات *Cucurbitaceae*

كُمُون *Cuminum*

مُعَرَّبَة قديمًا من البابلية على الأرجح (*Fournier* 1961). الاسم العلمي هو الاسم اليوناني واللاتيني لهذا النبات والمنحدر من البابلية. الاسم الفرنسي والانكليزي *cumin* من العربية. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ النوع المشهور *C.cuminum* (صفة النوع *cuminum* مشتقة من البابلية أيضًا)، نبات من التوابل مزروع في حوض المتوسط، أدخله العرب إلى غرب المتوسط في القرن الثاني عشر.

الرّتبة السّروية *Cupressales*

سُرُ *Cupressus*

كلمة سُرُ من أصل سومري «هاسُرُ» *Hasuru*. جنس شجر من الفصيلة السروية *Cupressaceae*، متعدد الأنواع والضروب والأنماط البيئية وواسع الانتشار في العالم مثل *C.sempervirens* سرو دائم الاخضرار وفيه ضربان *pyramidalis* أي هرمي و *horizontalis* أي أفقي وهو متوسطي الموطن و *C.arizonia* سرو أريزونا ويُعرف بالسرو الفضي للون أوراقه وهو أمريكي الموطن من ولاية أريزونا و *C.funbris* أي جنازري وموطنه الصين و *C.macrocarpa* سرو كبير الثمار ويُعرف محليًا بالسرو العطري لرائحة أوراقه و *C.dupreziana* سرو *Duprez* وهو منسوب إلى هذا العالم الذي اكتشفه في الجزائر، نوع جفافي وهو مهدد بالانقراض.

بَلُوطِيّات *Cupuliferae*

اسم قديم كان يُطلق على فصيلة الزان *Fagaceae* وفصيلة البتوليات *Betulaceae* من ذوات الفلقتين عديمة التويجات. وهي مشتقة من *cupule*: كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بثمار بعض الأشجار كالسنديان والبلوط من جنس *Quercus* والبنقد *Corylus* والكستناء *Castanea*.

Curcuma

كلمة لها أشباه باللغات السامية. اسم الجنس العلمي من كركم العربية. جنس نبات طبي عُسقولِي هندي من الفصيلة الزنجبيلية *Zingiberaceae*، يستعمل سحق جذوره تابلاً وصباغاً أصفر فاقعاً. من أنواعه *C. longa* أي طويل و *C. zedoaria* وهو الجذور والكلمة من أصل فارسي مُعرّبة قديماً وصفة النوع *zedoaria* من الكلمة المُعرّبة جذوار.

Cuscuta

كُشُوْت؛ كُشُوْتَاء من القاموس وهي مُعرّبة من السريانية؛ «الهالك» في سورية (يطلق أيضاً على الطفيلي *Orobanch* فراجعه) و«الحامول» في مصر. الاسم العلمي للجنس من الكلمة المُعرّبة «كُشُوْتَاء». جنس نباتات طفيلية مضرّة من فصيلة المحموديات (اللبلايات) *Convolvulaceae* ليس لها ورق وسوقها صفر خيطية طوال تلتف على مضيفها وتُنبث فيه زوائد ماصة للنسغ؛ من أنواعه: *C. arvensis* أي كشوت عربي و *C. major* أي كبير و *C. trifoli* أي حقلِي وهو يُصيب النفل *Trifolium*.

Cuscutaceae

Cyclamen

كلمة شائعة في بلاد الشام والاسم يدل على الرائحة الجميلة لأزهار هذا النبات من الفصيلة

الرَبِيعِيَّة *Primulaceae*. الاسم العلمي مشتق من الاسم اليوناني *kyklamis*، *kyklaminos*، *kyklaminon* المنحدر من *kyklos* أي دائرة، إلماً إلى شكل الأوراق المستديرة. من أنواع هذا الجنس *C. persicum* أي الفارسي، متوسطي الموطن و *C. orbiculatum* أي مستدير، متوسطي شرقي و *C. europaeum* أي الأوروبي وهو يُزرع للزينة. من الأسماء المتداولة لهذا النبات «عرطنيا» وهو اسم من أصل آرامي وسُكَّع وسُكُوكع ودويك الجبل، وهي أسماء عامية متداولة في بعض أنحاء بلاد الشام.

Cydonia

جمعها سفارج؛ الاسم العلمي من اللاتينية *Cydonius*، أي من جزيرة كريت. جنس شجر من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ فيه نوع مزروع شائع هو *Cydonia oblonga* أي متطاوِل، إلماً إلى شكل ثمره وهو يُزرع لثماره، وله اسمان مرادفان *C. vulgaris* و *Pirus cydonia* وفيه أنواع تزيينية مثل *C. japonica* أي ياباني و *C. sinensis* أي صيني اسمه بالفرنسية *cognassier* وبالانكليزية *quince-tree*.

Cymbopogon

جنس من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)، منه الإذخر المكّي *C. nardus* (اسمه المرادف *Andropogon nardus*) وله رائحة تشبه رائحة الليمون ويُعرف باسم *citronella*، أي «ليمونية»، وهذه الكلمة تُطلق أيضاً على نباتات عشبية أخرى لها رائحة تشبه رائحة الليمون كالقيصوم والترنجان ورعي الحمام وغيرها.

Cynara

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *kynara* أو

kinara، وهو اسم هذا النبات عند اليونان. جنس نباتات من فصيلة المركبات *Compositae* فيه نوع مزروع مشهور هو *C. scolymus*، معروف عامياً باسم «أرضي شوكي» في بلاد الشام وهو من الانكليزية *artichoke* والفرنسية *artichaut*، وليس بمعنى شوك الأرض كما يظن البعض، والاسم الانكليزي والفرنسي من العربية حَرْشَف؛ يُعرف أيضاً حديثاً باسم حُرشوف وهو مستخدم في شمال أفريقيا. ومن الأنواع الأخرى *C. syriaca* أي حَرْشَف سوري، نوع بري يؤكل ومعروف محلياً باسم حَرْشَف الحُمير.

Cynodon

أسماء مألوفة في الشام ومصر مقابل النوع *C. dactylon*؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *kyôn* و *kynos*؛ كَلْب و *odous*؛ سن، بمعنى سنّ الكلب، إشارة إلى شكل براعم الجذمور (الريزوم)، وهو ترجمة للاسم الفرنسي بهذا المعنى *chiendent*. ومن أنواعه المشهورة *C. dactylon* أي إصبعي، واسع الانتشار وهو من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*). تُطلق هذه الأسماء أيضاً على عدد من الأعشاب الأخرى من الفصيلة نفسها والتابعة للأجناس *Agrostis* و *Aeloropus* ومن هنا يأتي الالتباس في تعدد الأسماء العامة مقابل اسم علمي واحد.

Cynoglossum

لِسَانُ الكَلْب؛ إذن الأرنب الأولى مُترجمة؛ من اليونانية *kyôn* و *kynos*؛ كَلْب و *glossa*؛ لسان، إشارة إلى شكل الأوراق. اسم «إذن الأرنب» من القاموس. جنس نباتات من فصيلة الحمحميات *Borraginaceae*؛ فيه أنواع من الأعشاب البرية والطبية والتزيينية مثل: *C. creticum* أي من جزيرة كريت

اليونانية، متوسطي الموطن. و *C. glochidianum* معروف في بادية بلاد الشام باسم «الغريف».

Cynosorus

ذَنبُ الكَلْب مُترجمة؛ من اليونانية *kynos* و *kyôn*؛ كَلْب و *oura*؛ ذَنب، إشارة إلى شكل العُثْكَول. جنس من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *C. elegans* أي الأنيق، متوسطي الموطن و *C. cristatus* أي يشبه عُزف الديك و *C. echinatus* أي الإبري الشائك، متوسطي الموطن. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم.

Cyperaceae

Cyperus

سُغْد؛ سُعادِي من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *kypeiros*؛ وهو اسم احد أنواعه المأكولة لَعْلَه *C. esculentus* أي مُغَدَّد، تُؤكل عساقله الحلوة (درناته)، وهو معروف باسم حَب الزَّكَم، لوزة الأرض. جنس نبات من السُعديات *Cyperaceae* منبت أنواعه البيئات الرطبة مثل *C. papyrus* أي ورقِي وهو نبات «البردي» الذي كانوا يصنعون ورق البردي من لحائه، وهو نوع مائي و *C. distachyus* أي ثنائي السنبلة (*di*؛ اثنان و *stachys*؛ سنبلة)، شبه مداري الموطن و *C. conglomeratus* أي مُتكتَل، يُسمّى محلياً في بادية بلاد الشام «النداء» أو «المصع»، نبات أليف الرمال وله أهمية خاصة في تثبيت الكثبان الرملية في المناطق الجافة في المغرب العربي والمشرق العربي.

Cytinus

مُعرّبة؛ من الكلمة اليونانية *kytinos* وتطلق على

أزهار الرّمان، إلماعا إلى شبه في الشّكل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً، ولم تعرفه العرب، لذا لجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الرّفليزيّة *Rafflesiaceae*؛ من أنواعه *C. rubra* أي أحمر، نبات مُتطفّل على جنس القريضة أو اللّاذن *Cistus* لا سيّما *C. albidus* أي أبيض، وهو متوسّطيّ الموطن، خالٍ من اليخضور، أوراقه بشكل حراشف وله مِمَصّات بدلاً من الجذور، قامته تشبه الهالوك *Orobanche*.

Cytisus سِيْتِيُزُس
مُعرّبة؛ من اليونانيّة *kytisos*؛ وهو اسم إحدى الجزائر اليونانيّة بهذا الاسم في بحر إيجه، إشارة

إلى اكتشاف أوّل نوع لهذا الجنس في تلك الجزيرة. اسم كان يُطلق قديماً على الفصّة الشّجيريّة *Medicago arborea*، ثم خُصّص لهذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. جنس نباتات من فصيلة القرنيّات الفراشيّة *Papilionaceae*؛ متعدّد الأنواع، منها: *C. cassius* أي من منطقة *cassius* وهي جبل الأقرع في شمال سورية، نبات مستوطن في منطقة الفرنلق وضواحيها، و *C. monspessulanum* أي من منطقة Montpellier في جنوب فرنسا، نبات متوسّطيّ الموطن و *C. scoparius* أي مكاسيّ، كانت تصنع منه المكانس، و *C. syriacus* أي سوريّ.

D

Dactylis

إِصْبَعِيَّة

مُترجمة؛ من اليونانيّة *dactylos*: إصبع، إلماعا إلى شكل العُكُول. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. جنس أعشاب علفيّة من الفصيلة النّجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)، فيه نوع عالي القيمة العلفيّة هو *D. glomerata* أي الإصبعيّة المتكتّلة، نبات واسع الانتشار في حوض المتوسط وغرب وأواسط آسيا والصّين والهند ممثلاً بعدّة أنماط بيئيّة وعروق وضروب.

Dahlia

أَصَالِيَا

مُعرّبة؛ من اسم عالم النّبات السويدي *Dahl* تلميذ العالم المشهور لِنيّه *Linné* (١٧٥١-١٧٩٨). جنس نبات زهريّ مزروع، أصله من أمريكا الوسطى، من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *D. variabilis* أي متنوّعة و *D. coccinea* أي قرمزيّة.

Dalbergia

دَلْبَرْجِيَّة

مُعرّبة حديثاً؛ الاسم العلميّ للجنس من اسم عالم نباتيّ سويديّ اسمه نقولا دلبرج *Dalberge*؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. جنس شجر وجنبّات من القرنيّات الفراشيّة *Papilionaceae* موطنها البلاد الحارة وهي حسّاسة للبرد؛ من أنواعه

D. sisso أي سِسُو ومعروفة باسم ساسم وسرعون في مصر، شجرة موطنها الهند، خشبها صلب ملون يشبه خشب الأبنوس، تستخدم في الرّيزة وعلى جوانب الشّوارع داخل المدن، حسّاسة للبرد و *D. melanoxylon* أي سوداء الخشب، شجرة معروفة باسم أبنوس السّنغال، موطنها السّنغال، يُطلق عليها خطأً أحياناً اسم الأبنوس الذي هو *Diospyrus ebenum* وهو من غير فصيلة فراجعه و *D. latifolia* أي عريضة الورق، شجرة خشبها صلب أسود فيه عروق بيض، يستعمل كخشب الأبنوس، من أسمائها العربيّة ساسم.

Danthonia

دَنْثُونِيَّة

مُعرّبة؛ من اسم العالم النّباتيّ الفرنسيّ *Danthe* من القرن التاسع عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً، فلم تعرفه العرب، لذا لجأتُ إلى تعريبه. جنس نبات من النّجيليّات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *D. decumbens* أي مُتدلّية، موطنه غرب المتوسط و *D. forskalii* ومعروفة باسم شجرة الجمال (سنكري ١٩٨١-١٩٨٢)، موطنها المناطق الجافة العربيّة.

Daphne

دَفْنَة

مُعرّبة؛ من اليونانيّة *Daphne*؛ يُخلّد هذا الاسم أسطورة حوريّة جبل دفنة في اليونان التي استحالّت إلى شجرة غار *Laurus nobilis* (وكانت تسمّى في الماضي دفنة) للخلاص من أبولون الذي يحاول اختطافها. جنس من الفصيلة المازريونيّة *Thymelaceae* متعدّد الأنواع، منها بريّة ومنها تزيينيّة، مثل *D. oleoides* أي زيتونيّة الورق، إشارة إلى شبه أوراقها مع أوراق شجرة الزيتون، نبات متوسّطيّ و *D. laureola* أي غاريّة

و *D. mezerum* وهي الماززئون، جنبه تزيينية وتعتبر من النباتات السامة جدًا.

دروينية Darwinia مُعرَّبة؛ من اسم العالم الانكليزي المشهور Darwin. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس جنبه تزيينية من الفصيلة الآسيية *Myrtaceae*؛ من أنواعه: *D. citriodora* أي ليمونية الرائحة و *D. purpurea* أي أرجوانية.

داتورة Datura داتورة؛ بقم؛ بقم الأولى مُعرَّبة وهي من أصل سنسكريتي والاسم العلمي من المعرب؛ الثانية والثالثة من القواميس. جنس نباتات من الفصيلة الباذنجانية *Solanaceae*؛ أنواعه سامة جدًا، منها: *D. metel* وهي جوز مائل وصفة النوع *metel* من مائل العربية، نبات حولي عشبي طبي من أصل هندي، وقد تطَّع في قسم من المنطقة المتوسطة و *D. stramonium* أي استراموني؛ من المحتمل أن تكون صفة النوع من اليونانية *strymonios* وهي منطقة في اليونان، إشارة إلى الموطن الأصلي للنبات، نبات عشبي سام وقد أصبح شبه عالمي الانتشار، يسمى بالفرنسية *pomme épineuse* أي التفاحة الشوكية للأشواك العديدة الموجودة على كبسولاته.

جَرَر Daucus من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذا النبات. جنس نبات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*. من أنواع هذا الجنس *D. carota* وهو الجزر البري، وقد استعملناه ممثلًا للجنس تميمًا؛ وهو أصل الجزر المزروع و *D. aureus* أي ذهبي، متوسطي

الموطن. **دلفينيون؛ عائق؛ عايق Delphinium** الأولى مُعرَّبة؛ من اليونانية *Delphis*: دلفين، إلماعًا إلى شكل الكأسية العليا التي تشبه هذا الحيوان؛ الثانية والثالثة عامتان في مصر وبلاد الشام لأناقة هذا النبات. جنس نبات من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae* متعدد الأنواع، منها برية ومنها تزيينية مثل *D. consolida* أي متين، نبات تزييني له عدة ضروب، متوسطي الموطن أصلًا. و *D. peregrinus* أي رحال، متوسطي الموطن. أنواع هذا الجنس تحتوي على قلوبات سامة.

سِنَّة Dentaria مُترجمة ومن وضعي؛ من اللاتينية *dens*: سن، إلماعًا إلى شكل الجذور المزودة بحراشف تشبه الأسنان ومن هنا أتى استعمالها في الماضي لمعالجة الأسنان في أوروبا. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ منها برية ومنها مزروعة للزينة مثل *D. bulbifera* أي بصليية، و *D. digitata* أي إصبعية، و *D. pinnata* أي ريشية.

دشمسية Deschampsia مُعرَّبة؛ من اسم عالم الطبيعة الطبيب الفرنسي Deschamps من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه؛ جنس نباتات من النجيليات *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه *D. flexuosa* أي ملتوية و *D. media* أي متوسطة، موطنها المتوسط.

مِفْصَلِيَّة Desmodium مُترجمة؛ من اليونانية *Desmos*: مفصل، بسبب

الوريقات المفصليَّة في نوعها المهم؛ لا يوجد لهذا الجنس اسم عربي أو معرب فلم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المترجم. جنس جنبه للتزيين من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعها *D. japonicum* أي يابانية و *D. gyrans* أي دوارة، نسبة إلى وريقاتها الدوارة.

دُتْزِيَّة Deutzia مُعرَّبة؛ مهداة إلى أحد العلماء الهولنديين Deutz من مدينة أمستردام (١٧٦٣-١٨٢٢). جنس جنبه للتزيين مزروعة بكثرة للتزيين من فصيلة كاسرات الحجر *Saxifragaceae*؛ من أنواعه *D. gracilis* أي نحيلة و *D. scabra* أي خشنة و *D. crenata* أي مُقرضة (الورقة)؛ نباتات من الصين واليابان.

قَرْنُفَل Dianthus قَرْنُفَل اسم مشتق من اليونانية *karyophyllon*. كانت هذه الزهرة مكرسة للإله جوبيتر *Jupiter* (المشتري)؛ ومن هنا *Dianthus* اسم الجنس العلمي المؤلف من الكلمة اليونانية *dios*: إله و *anthos*: زهرة، أي الزهرة الإلهية إلماعًا إلى جمالها. كلمة قرنفل التي تدل على هذا الجنس حديثة الاستعمال وهي غير شجرة التوابل المشهورة *Eugenia aromatica* التي تعد أزهارها المجففة من التوابل والتي تعيش في البلاد المدارية الحارة. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *D. multipunctatus* أي كثير النقط وهو شرق متوسطي الموطن و *D. caryophyllus* أي قرنفلي، وهو الذي استخدم لاسم الجنس تميمًا و *D. barbatus* أي مُلتح، ويسمى حُشن يوسف

في دمشق و *D. sinensis* أي صيني و *D. plumarius* أي ريشي، إشارة إلى شكل الثويجات، وهو مزروع للزينة ويُهجن.

ثُنَائِيَّة المِهْمَاز Dicentra مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *di*: اثنان و *centra*: مهماز، بمعنى ذات المهمازين، إشارة إلى تويجها الذي له مهمازين، سُميت أيضًا *Diclytra* بسبب خطأ طباعي. جنس زهر من الفصيلة الفومارية *Fumariaceae*، موطنه الصين واليابان وسييرا، مزروع بكثرة في العالم للزينة؛ من الأنواع المشهورة *D. spectabilis* أي الجميلة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته.

دِكْلِيْترا Diclytra راجع *Dicentra*

دَوَات الفَلَقَتَيْن؛ ثُنَائِيَّات الفَلَقَة Dicotyledoneae دِكْتَمُونُوس؛ دُرْدَار الأولى مُعرَّبة؛ إنها الاسم اليوناني واللاتيني لنبات طبي مصدره جبل *Dicté* (دكتيه) في جزيرة كريت اليونانية، ثم استخدم للدلالة على هذا الجنس. الثانية مُترجمة عن الفرنسية *fraxinelle*، أي «دردار صغير» للشبه في الأوراق. جنس نبات من الفصيلة السذابية *Rutaceae*؛ النوع المشهور *D. alba* أي أبيض، هو واسع الانتشار في أوروبا وآسيا وموجود في غابات الجبال الساحلية السورية الرطبة.

دِيْجِيْتَالِيْس؛ قَمْعِيَّة Digitalis مُعرَّبة؛ من اللاتينية *digitus* بمعنى إصبع، إلماعًا إلى تويجها الذي يشبه القمع. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرَّبًا قديمًا؛ سمّاه الشهابي (١٩٧٨) «قَمْعِيَّة» لهذا السبب، ومن المفيد اعتماد

هذا الاسم. جنس نباتات سامة من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *D. ferruginea* أي حديدية، نبات موطنه جنوب أوروبا وغرب المتوسط، يوجد في منطقة الفرنلق في جبال البايير والبيسط الساحلية في سورية على ترب غير كلسية، وهو مهدد بالاختفاء من المنطقة و *D. purpurea* أي أرجوانية، من غرب المتوسط، وهي مزروعة للزينة.

Digitaria

مُصْبَغَة

مُعرَّبة؛ من اللاتينية *digitus*: إصبع، إلماعاً إلى شكل العُكُول؛ ومن هنا يأتي الاسم الشائع مُصْبَغَة، ومن المفيد اعتماده (سنكري ١٩٨٠-١٩٨١). جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)، بعض أنواعه واسع الانتشار في المناطق الحارة مثل *D. filiformis* أي خيطية و *D. sanguinea* أي دموية و *D. nodosa* أي عقدية وتصادف في شمال أفريقيا.

Dillenia

دِيلِينَة

مُعرَّبة؛ من اسم أستاذ بريطاني في علم النبات في جامعة أكسفورد اسمه *Dillen*. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الدليلينية *Dilleniaceae*؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُعرَّب؛ فيه أنواع تزيينية معروفة مثل *D. speciosa* أي جميلة و *D. pentagyna* أي خماسية المبيض.

Dioscorea

ديوسكورية

مُعرَّبة؛ الاسم مهدي إلى *Dioscorides* (ديوسقوريدس) العالم اليوناني النباتي المشهور. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً، فلم تعرفه العرب ولا يزرع في مناطقنا، لذا لجأت إلى تعريبه. من أنواعه

D. batatas المعروف باسم بطاطة صينية أو «يام»، وهذه مُعرَّبة عن البرتغالية المنحدرة أصلاً من اسم أفريقي يُطلق على هذا النبات. نبات من الفصيلة الديوسقورية *Dioscoridaceae*؛ يُزرع لحساقله (درناته)، فهي تؤكل كالبطاطا و *D. sativa* أي مزروعة، نبات تزييني.

Diospyros

ديوسبيروس

مُعرَّبة؛ من اليونانية *dios*: إلهي، رباني و *pyrus*: حب، بمعنى حب الرب أو الحب الإلهي أو الغذاء السماوي، إلماعاً إلى الثمرة التي تؤكل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً، فلم تعرفه العرب ولا يوجد ضمن نباتات مناطقنا، لذا احتفظت بالاسم المُعرَّب. جنس شجر من الفصيلة الأبنوسية *Ebenaceae*؛ موطن أغلبها البلاد المدارية؛ من أنواعه *D. kaki* وهو «الكاكي»، لفظة يابانية، شجرة مثمرة موطنها حراج اليابان وتُزرع في بلادنا حديثاً و *D. ebenum* وهو الأبنوس، وهذه لفظة مصرية قديمة حسب الأستاذ سلامة موسى (عن الشهابي ١٩٧٨)، شجرة لها خشب صلب أسود مشهور و *D. lotus* أي لوطس، شجرة تزيينية شائعة.

Diplotaxis

خافج؛ خَفَج

الاسم العلمي من اليونانية *diplous*: مضاعف و *taxis*: إشارة إلى وجود بذرتين في كل حُجيرة. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*، من أنواعه: *D. harra* (الحارة) وهو نوع أليف الجنس ويدل على تدهور المراعي، نبات ذو طعم حُرْف كالفلج و *D. acris* أي جريف، وهما من نباتات المواقع شديدة الجفاف (الخفجيات) في مراعي البادية في بلاد الشام. و *D. eruroides* أي شبيه بالجرجير *Eruca*، متوسطي الموطن.

الفصيلة الدبسية؛ دبسيات؛ *Dipsacaceae*

عطشانات

Dipsacus

عَطْشَانَة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم لهذا النبات، منحدر من اليونانية *dipsao*: عطشان، إلماعاً إلى أوراقه الملتحمة بشكل قذح صغير للشرب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته، وإنما لبعض أنواعه أسماء عامية مُعرَّبة مثل: *D. fullolum* أي المستعملة في التنجيد، إشارة إلى استخدام الرؤيسات الثمرية في تنجيد الصوف والقطن، ومن هنا الاسم العامي «مشط الذئب» (من الفرنسية *peigne à loup*) و«شوك الدراج» من القاموس، و *D. pilosus* أي طويلة الأوبار ومعروفة باسم «قضب الراعي» (من الفرنسية *peigne à pasteur*). جنس نباتات من الفصيلة الدبسية (عطشانات) *Dipsacaceae*، واسع الانتشار.

Distichis

ثنائية الصّف

ترجمة الاسم العلمي؛ من اليونانية *de*: ثنائي و *stichos*: صف، إشارة إلى السنبيلات التي تكون على صف واحد؛ جنس نباتات من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)، منه نوع معمر مقاوم للملوحة يعيش في السبخات، معروف في أمريكا هو *D. spicata* أي السنبلية.

Dolichos

دُولِيْكُوس

مُعرَّبة؛ الاسم العلمي من اليونانية *dolichos* بمعنى طويل، إشارة إلى طول القرون الثمرية. جنس نباتات من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (*Fabaceae*) تُزرع في البلاد الحارة وتشمل اللوبيا والصوجة (صويا)، من أنواعه الشائعة الانتشار

D. soja وله مرادفين *Glycine max* و *Glycine hispida* وهو معروف باسم فول الصويا، صوجة، صويا، نبات زراعي حولي كلتي منته الشرق الأقصى؛ لم أجد لهذا النوع اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب ولا يذكرونه في كتبهم لذا احتفظت بالاسم المُعرَّب صويا أو صوجة (*soja* أو *soya*). و *D. lablab* لوبيا لبلاية، تسمى لبلاًباً في مصر إشارة إلى أنها من المتعرّشات مثل اللبلاب، ومن هنا الصفة العلمية للنوع *lablab* (اسمه المرادف *Vigna sinensis* فراجع) اسمها بالانكليزية *cowpea*. راجع الجنس *Glycine* و *Vigna* لتلافي الالتباس.

Dorycnium

دَرْكْنِيَة

مُعرَّبة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اليونانية *doryknion*، وهو اسم لنبات آخر استخدم فيما بعد للدلالة على هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه *D. suffruticosus* أي جُنيّة و *D. gracile* أي نحيلة و *D. herbaceum* أي عشبية؛ منبتها المتوسط.

Dracaena

تَيْنِيَة؛ شجرة التّنين

مُترجمة؛ من اليونانية *drakôn*: تينين. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae* يشبه التخيل بشكله. من أنواعه *D. draco*، شجرة معروفة باسم دم التين (ترجمة عن الانكليزية dragon's blood) أو «دم الأخوين»؛ سُميت كذلك للعصارة الصمغية الحمراء اللدوية التي تخرج من جذعها، كانت تستعمل في الدهان وفي الطب و *D. fragrans*. أي عطرة.

Dracocephalum

رَأْسُ التّنين

من العامّة في بلاد الشّام وقد استعملت هذا الاسم ممثلاً للجنس تعميماً، ومن المفيد اعتماده. يسمّى أيضاً شُرْد، وهو غير الشُّرد الشَّجرة الحراجيّة من جنس *Carpinus*، لذا يفضل عدم استخدامه تلافياً للالتباس. جنس من السرخسيات كثيرات الأرجل *Polypodiaceae*؛ من أنواعه الخنشار المذكر *D. filix mas* ومعروف باسم «سرخس ذكر»، وهو ترجمة صفة النّوع الذي هو التّرجمة اللّاتينيّة للاسم العلميّ الفرنسيّ *fougère mâle* والإنكليزيّة *male fern* (من الأنواع المرادفة له *Polystichum filix mas* و *Aspidium filix mas* و *D. libanotica* أي لبناني، موطنه الغابات الساحليّة السوريّة اللّبنانيّة. دورنثة

Duranta

مُعَرَّبَة؛ مهداة إلى عالم نباتيّ مشهور اسمه *Durant*. جنس جنبه من فصيلة رِغِي الحَمَام *Verbenaceae*؛ موطنه أمريكا المداريّة ويستخدم كثيراً كسياج لاستعداد أنواعه للتّقليم وللتّشكيل الهندسيّ. من أنواعه الشّائعة *D. plumieri*، وهو مبدول في حدائق القاهرة.

Drosera

مُعَرَّبَة؛ من اليونانيّة *droseros*: مغطّى بالندى، أي الثّبات النّديّ. سمّاها الشّهابي (١٩٧٨) «نَدِيَّة»، جنس نباتات من الفصيلة الدّروزيّة *Droseraceae* تفرز أوراقها عصارة حامضيّة لزجة تعلق بها الحشرات ويهضمها الثّبات، وعلى هذا الأساس سُميت نباتات لاحمة. من أنواعه: *D. rotundifolia* أي مستديرة الأوراق و *D. intermedia* أي وسطية.

Dryopteris

خُنْشَار

المتوسّطيّة *E. spinosa* أي المُشَوَّكة.

Echinops

جُرْشَاف

اسم محلّي في البادية من المفيد اعتماده؛ الاسم العلميّ من اليونانيّة *echinos*: قُنْفُذ و *opsis*: شكل؛ هيئة، وعلى هذا الأساس سمّاها البعض قُنْفُذِيَّة، إلّا أنّنا احتفظنا بهذا الاسم مقابل الجنس *Echinaria* تلافياً للالتباس (راجع هذا الجنس). جنس نبات شائك من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *E. syriaca* أي سوريّ، منبته حول المتوسط و *E. sphaerocephalus* أي كرويّ الرّأس (من اليونانيّة *sphaira*: كرة و *kephalos*: رأس)، نبات متوسّطيّ و *E. glaberrinus* أي أجرد ويدلّ على تدهور المراعي في بادية بلاد الشّام ومعروف محليّاً باسم شوك الجمال.

Echium

أَفْعُوي

مُترجمة؛ من اليونانيّة *echion* المشتقّة من *echis*: أفعى، إلماعاً إلى شبه أزهارها مع فكّي الأفعى، أي زهرة الأفعى؛ الاسم العربيّ شائع في بادية بلاد الشّام مثل الأفعويّ الشّائك *E. setosum*. جنس نباتات من الفصيلة الجِحميّة (فصيلة لسان الثّور) *Borraginaceae*؛ من أنواعه الأخرى المتوسّطيّة *E. parviflorum* أي صغير الأزهار و *E. arenarium* أي أليف الرّمال و *E. maritimum* أي بحريّ.

فصيلة الزّيزفون الكاذب؛ خِلَافِيَّات *Eleagnaceae*

Eleagnus

زيتون بوهيميا؛ زيزفون كاذب

الأولى مُترجمة من الاسم الفرنسيّ Olivier de Bohême لشبه أوراقه بأوراق الزّيتون، والثّانية لأنّه يُطلق خطأ اسم زيزفون على هذا الجنس إذ أنّ اسم «الزّيزفون» أمسى يدلّ على الجنس *Tilia*

E

Ecballium

قُثَاء الجِمار

الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *ekballein*، أي رَمَى خارجاً، إشارة إلى أنّه عندما تنضج الثّمار تنفصل فجأة عن العنق وتقذف من الفجوة النّاتجة عن ذلك محتواها من العصير والبذور وذلك بقوة تحملها إلى مسافة عدّة أمتار. جنس نبات عشبيّ من القرعيات *Cucurbitaceae*؛ من أنواعه *E. elaterium* أي المُسهل، اللفظة الواصفة للنّوع من اليونانيّة *elatèrion*، أي مُسهل، موطنه حوض المتوسط والبحر الأسود والقفقاس.

Echinaria

قُنْفُذِيَّة

مُترجمة؛ من اليونانيّة *echinos*: قُنْفُذ، إشارة إلى شكل السنبلّة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيّاً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. تطلق هذه التّسمية أيضاً على الجنس *Echinops* (راجع هذا الجنس). جنس نبات من الفصيلة النّجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *E. capitata* أي رأسيّة، إشارة إلى شكل السنبلّة.

Echinophora

شَوْكِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانيّة *echinos*: قُنْفُذ، أي شيء له أشواك و *phéro*: أنا أحمِلُ. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيّاً أو مُعرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نبات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه

في التسمية الحديثة، ومن أسمائه الزيتون العطري. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *elaia*: زيتون و *agnos*: نبات الأرتد *Vitex* لشبه الأوراق. جنس شجر من فصيلة الزيتون الكاذب (أو الخلفيات) *Eleagnaceae*؛ من أنواعه المشهورة *E. angustifolia* أي ضيق الأوراق، شجرة عطرة فضية الورق طبيعية ومزروعة بكثرة في البلاد المتوسطية و *E. argentea* أي فضي، ومن المرجح أنه هو نفس النوع السابق.

عائلة؛ هال؛ هيل *Elettaria*

قائلة من أصل سامي لأنها موجودة في الآشورية؛ الهال من أصل فارسي مقتبس عن السنسكريتية والهيل أسلوب في لفظ الهال بالإمالة. الشجر هو الهال أو الهيل والحب حب الهال. نبات عطري من الهند الصينية من الفصيلة القاقلية يُضاف سحق بذره إلى القهوة في الشام. من أنواعه *E. cardamomum* وهي القاقلة الصغيرة وتعتبر من أجود أنواع القاقلة ومعروفة باسم هال ملابار *Malabar cardamom* موطنها الأصلي جنوب شرق آسيا حيث تنمو برّياً داخل الغابات المطيرة و *E. major* أي كبيرة، وهي أقل جودة من الأولى. جنس نباتات من الفصيلة الزنجبيلية *Zingiberaceae*. تطلق هذه الأسماء أيضاً على الجنس *Amomum* فراجع.

حجرية *Empetrum*

مترجمة بتصرف؛ من اليونانية *en*: في و *petra*: حجر، إشارة إلى منبتها؛ الاسم العلمي هو الاسم اليوناني الذي كان يُطلق على نوع من جنس *Saxifraga* كاسر الحجر، ثم خصص لهذا الجنس بالذات. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس جُنية من

فصيلة كاسرات الحجر *Saxifragaceae*؛ من أنواعه المعروفة لفوائدها الطبية *E. nigrum* أي سوداء، إلماً إلى ثمارها العينية السوداء؛ في ثمارها خواص مُدرة ومضادة للاسقربوط.

علندي *Ephedra*

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *epi*: على و *edra*: كرسي، مقعد، أي على مقعد؛ وهو اسم كان يُطلقه الأقدمون في أوروبا على نبات متعرّش خالٍ من الأوراق؛ يحتوي على مادة قلويدية بديلة للأدرينالين. جنس نبات من الفصيلة العندلية *Ephedraceae* وينتمي إلى صفّ معراة البذور *Gymnospermae*. من أنواعه: *E. alata* أي علندي مُجنّح، موطنه جزيرة العرب وبلاد الشام وشمال أفريقيا، نبات رعوي وطبي جفافي و *E. alte* أي مرتفع، موطنه جزيرة العرب وبلاد الشام والسودان، نبات رعوي وطبي جفافي.

أبحريسيّة؛ صندل *Epicharis*

الأولى مُعرّبة ومن وضعي؛ صندل مُعرّبة من أصل هندي؛ والاسم الانكليزي والفرنسي *sandal* من صندل العربية. يُطلق اسم صندل على عدة أشجار تنتمي إلى أجناس مختلفة يجمع بينها خشبها المتين العطّر هي *Epicharis* و *Santalum* و *Pterocarpus*، لذلك فضّلت تعريب اسم هذا الجنس تلافياً للالتباس. جنس شجر من البلاد المدارية؛ من أنواعه المعروفة *E. bailloni*، معروف باسم الصندل الأحمر *red sandalwood* و *E. lourreri*، معروف باسم الصندل الأصفر أو الليموني *yellow sandalwood*.

سِنْفِيّة *Epilobium*

مترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي من اليونانية

epi: على و *lobion*: سنفة، قَرْن، أي على السنفة، إلماً إلى أنّ نوراتها الزهرية تقوم على جراء طوال. جنس نبات من الفصيلة الأخرية *Oenotheraceae*؛ من أنواعه: *E. angustifolium* أي ضيقة الأوراق و *E. hirsutum* أي مُهلّبة (طويلة الأشواك القاسية).

فصيلة ذنب الخيل؛ الفصيلة *Equisetaceae* الكُنْبائية

ذنب الخيل *Equisetum*

مترجمة بتصرف؛ من اللاتينية *equus*: خيل، قَرَس و *seta*: وبر طويل، إلماً إلى الشبه مع ذنب الخيل. يُعرف بالعامة باسم قُطْع وُضَل تلميحاً لطبيعته المفصلية. جنس نباتات عشبية من فصيلة ذنب الخيل *Equisetaceae*، تنمو في الأراضي الرطبة. من أنواعه *E. telmateia* أي المناقي، المستنقي، صفة النوع من اليونانية *telmatiaios* أي يعيش في المستنقعات وله مرادف *E. maximum* أي الكبير.

عُشْبَةُ الحُب *Eragrostis*

مترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *êro*: أحبّ و *agrostis*: عشب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نبات صغير من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *E. minor* أي الصغيرة، منبتها المناطق المعتدلة والباردة و *E. majore* أي الكبيرة وهي واسعة الانتشار في المناطق الحارة والمعتدلة.

قَمَحَاء *Eremopyrum*

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *eremo*: وحيد، منعزل و *pyros*: قمح. جنس نبات من النجيليات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه

E. orientalis أي قمحاء شرقية، موطنها غرب آسيا وتدلّ على تدهور المراعي و *E. confusum* أي مُحيرة، لها نفس الموطن ونفس الدلالة التدهورية.

وَجِيدُ السُّنبلة *Eremostachis*

مترجمة؛ من اليونانية *eremos*: وحيد، و *stakhus*: سنبلة. جنس نبات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *E. laciniata* أي المُشرشر، إشارة إلى شكل الأوراق، موطنه غرب آسيا.

ذَنبِيّة *Eremurus*

مترجمة؛ من اليونانية بمعنى وحيدة الذنب، من *eremo*: وحيد، منعزل و *oura*: ذنب، إلماً إلى أزهارها المجتمعة بشكل عناقيد طويلة سنبلية كالأذنان. جنس زهر من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *E. spectabilis* أي جميلة، نبات معمّر برّي ويزرع في سورية ولبنان و *E. robustus* أي قويّة، موطنها شرق المتوسط.

خَلْنَج؛ عَجْرَم *Erica*

الأولى مُعرّبة قديماً من الفارسية؛ الثانية عامية في الجبال الساحلية السورية اللبانية وشائعة الاستعمال. الاسم العلمي هو الاسم اليوناني واللاتيني الذي كان يُطلق على النوع *Erica arborea* أي الخلنج الشجري، ثم استخدم للدلالة على هذا الجنس. ينحدر الاسم العلمي من اليونانية *ereikon* أي كسر، إشارة إلى هشاشة خشبه. جنس نبات من الفصيلة الخلنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه *E. verticillata* أي كوكبي، موطنه شرق المتوسط و *E. mediterranea* أي متوسطي، موطنه غرب المتوسط.

Ericaceae الفصيلة الخَلنجِيَّة؛ خلنجِيَّات

Erigeron

شَيْخُ الرَّبِيع

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ēr* أو *ear*: ربيع و *gêron*: شيخ، بمعنى شيخ فتى إلماعا إلى الظهور المبكر لحزمة الأوبار التي تغطي ثماره. جنس نبات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *E. crispum* أي المغتاط وهو واسع الانتشار في المناطق الحارة و *E. speciosus* أي الجميل.

Eriobotrya

أَكِّي دُنْيَا؛ بَشْمَلَة

لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرف العرب قديماً هذه الشجرة المثمرة اليابانية الأصل. معروف باسم أكِّي دُنْيَا ويكي دُنْيَا في الشام والاسمان من أصل تركي وبَشْمَلَة في مصر وهي مُشْمَلَة التَّرْكِيَّة بالميم. اسم زعرور اليابان يرد في القواميس. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *érion*: قُطْن و *botrys*: عُنْقُود، إلماعا إلى الأوبار الناعمة الموجودة على الثمار الفتية.

جنس شجر مثمر من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ النوع المشهور هو *E. japonica* أي يابانية؛ اسم أكِّي دُنْيَا وبشمله تُطلقان خصيصاً على هذا النوع بالذات. الاسم الفرنسي *Néflier du Japon* والاسم الانكليزي *loquat* و *Japanese melder*.

Erodium

عَرِزِيل؛ بَلْشُون؛ قُرْنُوة

الاسم العلمي من اليونانية *erodion*: بَلْشُون، المالك الحزين، بسبب التشابه بين منقار هذا الطائر وثمره الثبات التي تنتهي بمنقار طويل. غزِيل اسم معروف لهذا الجنس ويعود لالتفاف منقار الثمرة على نفسه بحركة لولبية. جنس نبات من الفصيلة الغُرْنُوقِيَّة *Geraniaceae*؛ من أنواعه *E. acaule* أي غزِيل لا ساقِي (من اليونانية *a*:

لا؛ *kaulos*: ساق)، موطنه شرق المتوسط وأوروبا الجنوبية و *E. gruinum* أي غُرْنُوقِي، لأنه يشبه منقار الغرنوق، منقار ثمره طويل يشبه الإبرة، ومن هنا التسمية العامة مِسْلَة وإبرة العجوز، موطنه شرق المتوسط و *E. arborescens* أي شجري و *E. ciconium* أي لقلقي، موطنهما المناطق الجافة ويعرفان محلياً باسم قرنوة شجرية وقرنوة لقلقية.

Eruca

جَرَجِير

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النبات. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ النوع المعروف هو *E. sativa* أي مزروع. الاسم الفرنسي *roquette* والانكليزي *rocket* وهما قريبان من الاسم اللاتيني؛ بقلة سنوية برية ومزروعة يؤكل ورقها على شكل سلطة. يُطلق أيضاً اسم جرجير في الشام على أنواع من جنس *Nasturtium*.

Eryngium

قِرْصَعْنَة؛ شِنْدَاب

قرصعنة مُعَرَّبَة قديماً من السُريانية وتوجد في القواميس؛ والعامة في بلاد الشام تلفظها بتشديد التَّون قرصعنة. ومن أسماء هذا الجنس «شوك إبراهيم» و«شويكة إبراهيم». القرصعنة تطلق بشكل خاص على نوع مُحدَّد على *E. creticum* أي من جزيرة كريت اليونانية، وقد استعملنا هذا الاسم ممثلاً للجنس تعميماً. «شنداب» اسم مستخدم في بادية بلاد الشام حيث نجد *E. desertorum* أي صحراوي و *E. glomeratum*، أي متكتل. الاسم العلمي من اليونانية *éryggon*، وهو اسم هذا النبات الشائك. جنس نبات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae* ينبت برّياً وتستخدم بعض أنواعه بقولاً.

Erysimum

خَرْدَل

الاسم العلمي من الكلمة اليونانية *eruomai*: شَفَى، إلماعا إلى استعمالها في الطب القديم في أوروبا. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *E. blanchanum* أي أبيض و *E. crassipes* أي سميك الأرجل؛ نوعان جفاقيان في بادية بلاد الشام.

Eucalyptus

أوكاليتوس

مُعَرَّبَة حديثاً؛ من اليونانية *eu*: جيد و *kalyptos* مُعْطَى، إشارة إلى الغطاء الذي يغطي الزهرة بشكل جيد وكأنها لابسة عمامة. تُسمَّى خطأ «كينا» في سورية و«كافور» في مصر، وكل من هذين الاسمين يدل على شجر آخر. تسمى «كَلْتُوس» في تونس، وهي مُعَرَّبَة حديثاً بتصريف. إن كلمة كينا تُذكر بالكينين *quinine* التي تُستخدم في مكافحة الملاريا التي ينقلها البعوض الذي يعيش في المستنقعات. وقد استُخدمت هذه الشجرة لتجفيف المستنقعات لمكافحة هذا المرض بقتل البعوض فتَمَّ المزج بينها وبين مادة الكينين. أما الكافور فهو *Cinnamomum camphora*، شجر أخضر لامع يستخرج الكافور من ورقه، وهو مادة عطرية تستخدم دواء للتشنج والآلام الموضعية. رائحتها تذكر برائحة أوراق بعض أنواع الأوكاليتوس. جنس شجر ضخم سريع النمو موطنه استراليا متعدد الأنواع؛ منها: *E. globulus* أي كروي و *E. rostrata* أي منقرّي، كشكل الغطاء و *E. melliodora* أي عطري الرائحة.

Euonymus

شجر المَرَجَان

اسم عامّي مستعمل في سورية، الاسم العلمي من اليونانية *euonymus*، *euonymon*؛ بالمعنى

المجازي شجرة عظيمة الشأن وتجلب الحظ والمعنى الحقيقي هو الثبات الحسن التسمية *eu*: حسن، جيد و *nymo*: اسم. جنس شجر من فصيلة القانيات *Celastraceae*؛ من أنواعه *E. japonica* أي الياباني، شجرة تزيينية قابلة للتشكيل وللقص و *E. vulgaris* أي الشائع، موطنه أوروبا ويسمى بالفرنسية *bonnet de prêtre* أي قلنسوة الكاهن لشكل الثمرة؛ وهو غير المرجان التابع للجنس *Russelia*.

Euphorbia

حَلْبُلُوب؛ حِلْبَلاب

من العامة؛ سُمِّي كذلك لوجود المادة الحليبية (اللبنية) في هذا النبات. الاسم العلمي من الكلمة اليونانية *Euphorbion* التي استعملها ديوسقوريدس للدلالة على نبات من هذا الجنس أهده ملك موريتانيا إلى طبيبه *Euphorbe* اعترافاً بخدماته. من الأسماء المتداولة «فَرْبُيُون» وهي لفظة مُعَرَّبَة من الاسم اللاتيني وَيْتُون وَيْتُون وهما من السُريانية ويدلان على نبات له لبن دار. جنس نبات من الفصيلة الفربيونية *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه *E. helioscopia* أي حبلوب الشمس (من اليونانية *helios*: شمس و *scopein*: نَظَر إلى)، نبات واسع الانتشار في العالم و *E. pulcherrima* أي جميل وهو معروف باسم بنت القنصل، شجيرة تزيينية جميلة جداً من البلاد الحارة لها قنابات حمراء كبيرة، تستخدم للزينة في فترة عيد الميلاد و *E. aleppica* أي حَلْبِي (من مدينة حَلَب في سورية).

Evax

صُوفَانَة

الاسم العلمي مهدي إلى طبيب نباتي معاصر اسمه *Evax*. جنس نبات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه الجفافية المنتشرة في

Evonymus بادية بلاد الشام *E. contracta* أي منقبضة
و *E. anatolica* أي أناضولية.

شجر المَرَجَان
راجع *Euonymus*.

F

Fagaceae فصيلة الزَّان؛ الزَّائِيَّات

Fagopyrum حِنطة سوداء

مُترجمة عن الاسم الفرنسي blé noir؛ الاسم العلمي من اليونانية *phêgos*: شجرة الزَّان و *pyros*: قمح؛ إشارة إلى أنه يستخدم كالقمح، وربما تشبيهاً لأوراقه بورق شجرة الزَّان. جنس نبات من الفصيلة البطباطية (عصا الراعي) *Polygonaceae* وقد ألحق بالحب وهو ليس منها ولا من الفصيلة النجيلية، يُطحن حبه ويؤكل مطبوخاً على شكل معجنات أو يعطى أيضاً علقاً للحيوانات. الاسم الفرنسي *sarrasin* والانكليزي *saracen*. النوع المعروف *F. esculentum* أي مغذية (اسمه المرادف *Polygonum fagopyrum*).

Fagus زان

كلمة غير معروفة الأصل وهي شائعة الاستعمال للدلالة على هذه الشجرة. الاسم العلمي هو الاسم اللاتيني لهذه الشجرة، وهو مشتق من الكلمة اليونانية *phêgos*: المنحدرة من كلمة *phagein*: أكل، ويدل هذا الاسم بشكل خاص قديماً على أنواع الزَّان ذات الثمار الحلوة. جنس شجر جيد الخشب وعالي الأهمية الاقتصادية، من فصيلة الزَّائِيَّات *Fagaceae* (سُميت باسمه فصيلة الزَّان وهي تشمل جنس *Quercus*: السُّنْدِيان والبلوط)؛ من أنواعه *F. orientalis* أي

شرقي، موطنه جبال تركيا والقفقاس وإيران و *F. syvatica* أي حَرَجِي، موطنه أوروبا وله عدة ضروب تزيينية بألوان أوراقها. اسمه بالفرنسية *hêtre* وبالانكليزية *beech*.

Farsetia جَرْباء

اسم شائع في بادية بلاد الشام؛ الاسم العلمي مهدى إلى العالم النباتي الإيطالي من البندقية *Farset*. جنس نبات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه الجفافية في شرق المتوسط *F. aegyptiaca* أي مصرية، ومن أسماء هذا النوع المحلية: حمي، غرباء، هيفل: عن سنكري (١٩٨١-١٩٨٢) و *F. ramosissima* أي متفرعة ومعروفة محلياً باسم حريشة.

Ferula حِلْتِيَت

تُطلق كلمة حِلْتِيَت أيضاً على الصمغ الطيب الذي ينتجه هذا النبات. والاسم يُطلق بشكل خاص على النوع *F. scordosoma*، وقد اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً. من أسمائه الأخرى أنجذان وهي من الفارسية وقته. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات وينحدر من *Fero* حَمَل، إلماً إلى استخدام الساق قديماً في الحفاظ على النار وحملها ونقلها والنخاع في تشعل النار. جنس نبات عشبي راتنجي الجذور من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *F. scorodosma* (= *F. asafaetida*)، نبات طبي يعطي صمغ الحلتيت المعروف عالمياً باسم *assafoetida*؛ *assafoetida*؛ وهو ضار للحيوانات في المراعي و *F. galbaniflua* ومعروف باسم قته، نبات طبي يستخرج منه صمغ يسمى البارزد *galbanum* يستعمل في الطب.

Festuca

هَشِيمِيَّة؛ فَسْتُوكَة

الأولى اسم محليّ وهو يُطلق بشكل خاصّ على النوع *F. elatior* أي مرتفعة، وقد استخدمته ممثلاً للجنس تعميمًا. فسْتُوكَة مُعَرَّبَة. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية بمعنى «ساق التَّجِيلِيَّات» وخصّص لتسمية هذا الجنس في القرن السادس عشر في أوروبا. اسمه بالفرنسيّة *fétuque* وبالانكليزيّة *fescue*، وهما قريبان من الاسم اللاتيني. جنس نبات من التَّجِيلِيَّات *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *F. elatior*، نوع علفيّ ممتاز و *F. pratense* أي خاصّة بالمرج و *F. rubra* أي حمراء.

Ficaria

تَيْبِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *ficus*: تَيْن، إشارة إلى الشَّبه الموجود بين شكل الدَّرَنات الجذريّة وشكل ثمرة التَّين. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نبات من الفصيلة الحَوْذَانِيَّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *F. grandiflora* أي كبيرة الزَّهر، معروفة محليًّا في الشَّام باسم «عشبة البواسير» لاستعمال جذورها الغلاظ في مداواة البواسير، موطنها حوض المتوسط، و *F. verna* أي ربيعِيَّة، وهي سامّة.

Ficus

تَيْن

إن اسم تين يُطلق بشكل خاصّ على النوع الشائع المعروف بشماره *F. carica*، وقد اعتبرته ممثلاً للجنس تعميمًا، وهو يشمل التين العادي والجميز والأثَّاب أو الأثب وتين المطاط. الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *syke* المنحدرة من الفينيقية. جنس شجر من الفصيلة التوتية

Moraceae؛ من أنواعه: *F. carica* أي التين الكاريّ وهو الشجرة المثمرة المشهورة في الشرق الأدنى (*carica*): من *caria* بلد قديم في الشرق الأدنى) ويزرع من أقدم العصور في حوض المتوسط و *F. sycomorus* وهو الجُمُيز، شجرة مثمرة و *F. religiosa* وهو تين المعابد ومعروف باسم الأثَّاب و *F. nitida* أي لامع، يستخدم في التَّشجير التزييني و *F. elastica* تين المطاط، يستخرج منه مطاط جيد.

Filago

قُطَيَّة؛ قَرْبَط

الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *filum*: خَيْط و *ago*: نهاية مستخدمة في كثير من أسماء النَّباتات؛ نبات قطنيّ. يسمّى الجنس بالفرنسيّة «العشبة القُطَيَّة» *herbe à coton* أو قُطَيَّة *cotonnière*، وهما اسمان قريبان من الاسم العلمي. هذا النَّبات هو غير القُطن التابع لجنس *Gossypium* من الفصيلة الخبازية *Malvaceae*. جنس نبات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *Filago germanica* أي قُطَيَّة جرمانية، نبات حوليّ جفافيّ في شرق المتوسط ويعرف محليًّا باسم القربط الكبير و *F. spathulea* أي ملعقيّة، نبات حوليّ جفافيّ، موطنه غرب آسيا وشمال أفريقيا ويعرف محليًّا باسم القربط الملعقيّ.

Filicinae

سَرْخَسِيَّات؛ طائفة السَّرَاحس

Foeniculum

شَمَار؛ شُمرة

الشَّمار والشُمرة اسمان شائعان ولهما أشباه في الآرامية والعبرية والآشورية. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *fenum*: عَلَف لنعومة أوراقه. شُمرة كلمة شائعة ومألوفة في بلاد الشَّام. جنس نبات بقول من الفصيلة الخيمية

(المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *F. dulce* أي شمار حلو، يزرع ويؤكل مطبوخًا وله طعم قريب من طعم الكرفس و *F. piperitum* أي فلفليّ الطَّعم و *F. officinale* أي دوائيّ، يزرع ويؤكل سوقه وورقه خضرًا كالطَّرخون أو في السلطنة و *F. capillaceum* أي شمار شعريّ، موطنه حوض المتوسط وأصبح شبه عالميّ الانتشار.

Forsithya

فُرسِيَّة

مُترجمة؛ مُهداة إلى البستانيّ الانكليزيّ Forsyth (١٧٣٧-١٨٠٤). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا، ولم تعرفه العرب؛ لذا احتفظتُ بالاسم المعرَّب حديثًا. جنس جنبه تزيينية موطنها الصَّين من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ أصبحت بعض أنواعه عالميّة الانتشار مثل: *F. suspensa* أي مُتهذلة، فروعها طويلة جدًا شقراوية ومتهذلة و *F. viridissima* أي خضراء، فروعها منتصبه حمراء أو خضراء.

Fragaria

ثُوت الأرض

الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *fraga*: ثمرة هذا النَّبات، وهي متداولة في سورية ولبنان باسم «فريز»، من الفرنسيّة *fraise* وهي ثمرة هذا النَّبات و«فراولة» في مصر. اسمه بالانكليزيّة *strawberry* وبالفرنسيّة *fraisier*. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة الوردية، منها بريّة ومنها مزروعة مثل *F. vesca* أي ثوت الأرض التَّحِيل، برّيّ داخل أحراج أوروبا وشمال أفريقيا والشرق الأدنى وأمريكا الشماليّة و *F. moschata* أي المسكيّ، برّيّ ومزروع.

Frankenia

فِرْنَكِيَّة؛ حمرة

الأولى مُعَرَّبَة من اسم الطَّبيب الأستاذ في جامعة أبسالا في السويد *Frankenius* من القرن

السابع عشر؛ الثَّانية شائعة من المفيد اعتمادها ممثّلة للجنس تعميمًا. جنس نباتات من الفصيلة الحمراوية *Frankeniaceae*؛ فيه العديد من الأنواع الأليفه الملوّحة مثل *F. laevis* أي ناعمة و *F. pulverulenta* أي مغبرة، موطنهما شمال أفريقيا وغرب آسيا و *F. hirsuta* أي مُهلَّبة (طويلة الأشواك القاسية)، واسعة الانتشار في ممالح شرق ووسط وغرب آسيا وأفريقيا الشماليّة.

الفصيلة الحمراوية؛ حمراويات *Frankeniaceae*

Fraxinus

دَرْدَار

دردار مُعَرَّبَة من الفارسيّة بمعنى شجرة البعوض أو البق، وهو اسم شائع في أيامنا في بلاد الشَّام للدلالة على هذا الشَّجر. سمّاه الشَّهابي في معجمه (١٩٧٨) مُرَّان، وهذه اللَّفظة تطلق أيضًا على شجرة الزَّان *Fagus* (راجع هذه الكلمة). تلافيا للالتباس ونظرًا لشيوع كلمة دردار في وقتنا الحاضر فقد اعتمدتها للدلالة على هذا الجنس. جنس شجر من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*، واسع الانتشار؛ من أنواعه: *F. syriaca* أي سوريّ، محليّ الانتشار و *F. omus* أي زهريّ، متوسطيّ الانتشار في الطَّوابق الرُّطبة، يزرع في الحدائق لجمال زهره.

Fritillaria

بُوقِيَّة

مُترجمة؛ من اللاتينية *fritillus*: بوق زهر التَّرد، إِمَاعًا إلى شكل الزَّهرة. جنس نبات عشبيّ من الفصيلة الرُّبَقِيَّة *Liliaceae* غنيّ بالأنواع منها: *F. libanotica* أي لبنانيّة، موطنها شرق المتوسط و *F. crassifolia* أي شحميّة الورق، موطنها تركية وسورية ولبنان، غالبًا مزروعة.

Fuchsia

فُوشِيَّة

مُعَرَّبَة؛ مُهداة إلى العالم النَّباتيّ الألمانيّ *Fuchs*

المتوسط وشمال أفريقيا. (١٥٠١-١٥٦٥). جنس جنبه مدارية الموطن من أمريكا الوسطى والجنوبية ومن الفصيلة الأخرية *Onagraceae*؛ من أنواعه التزيينية الواسعة الانتشار عالمياً لجمال زهرها *F. coccinea* أي قرمزية و *F. hybrida* أي هجينة.

Fumana **فُومَانَة**؛ عشبة الدُّخَان
الأولى مُعَرَّبة ومن وضعي؛ من اللاتينية *fumus*: دُخان، ومنها الاسم اللاتيني القديم اللُّون الرَّمادي لهذا النَّبات بلون الدُّخَان، لا سيما بالنسبة لبعض الأنواع المتوسطة. الثانية مُترجمة من معنى الاسم العلمي وهي من وضعي. جنس نبات من الفصيلة اللادنية *Cistaceae*؛ من أنواعه *F. arabica* أي عربية متوسطة الموطن و *F. thymifolia* أي صعتريّة الورق، متوسطة الموطن و *F. scoparia* أي مكانسية، موطنها شرق

المتوسط وشمال أفريقيا.
Fumaria **فُومَارِيَة**
مُعَرَّبة؛ من الإيطالية *fumaria* المنحدرة من اللاتينية *fumus*: دخان، إشارة إلى لون الأوراق الرمادي الذي يشبه الدُّخَان أو لرائحتها التي تشبه رائحة الدُّخَان أو لتأثيرها المولد لدمع العين مثل الدُّخَان. من أسمائها شَاهْتَرَج وهو من الفارسية وبقلة الملك وكزبرة الحمام. فَضَلْتُ تعريب الاسم العلمي لأنه يعكس بعض خواص النَّبات. جنس نبات من الفصيلة الفومارية (شَاهْتَرَجِيَّة) *Fumariaceae*؛ من أنواعه *F. officinalis* أي دوائية، نبات طبي موطنه أوروبا والمتوسط و *F. parviflora* أي صغيرة الزهرة، موطنها شرق المتوسط.

الفصيلة الفُومَارِيَة؛ الشَاهْتَرَجِيَّة **Fumariaceae**

G

زُعَيْمَان *Gagea*

الاسم العلمي مهدي إلى العالم النباتي الانكليزي *Gage* (١٧٨١-١٨٢٠) وهو غير معروف الأصل. جنس من النباتات المتوسطة والسهوية الجافة خاصة، من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه *G. peduncularis* أي صغير الرجل، موطنه شرق المتوسط و *G. foliosa* أي ورقية و *G. pratensis* أي حقلية. يُعرف هذا الجنس باسم «شعيفة» في بادية بلاد الشام، ومنه أنواع سامة للحيوانات.

عَيْرِدِيَّة *Gaillardia*

مُعَرَّبة؛ من اسم العالم النباتي الفرنسي *Gaillard* من القرن الثامن عشر؛ تُسمى ناعورة بعامية الدماشقة في سورية وهو جنس زهر مبذول ومشهور. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *G. pulchella* أي أنيقة، نبات عشبي حولي تزييني يزرع لجمال زهره و *G. perennis* أي معمرة.

لَبْنِيَّة *Galactites*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي مشتق من اليونانية *gala*: حليب، لَبْن، لاحتواء النَّبات على عصارة لبنية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو

مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *G. tomentosa* أي لبّدية، موطنها حول المتوسط.

زَهْرَةُ اللَّبْن *Galanthus*

مُترجمة؛ من اليونانية *gala*: حليب، لَبْن و *anthos*: زهرة، إلماغاً إلى لون الزهرة الأبيض الناصع. جنس نباتات من الفصيلة النرجسية *Amaryllidaceae*؛ من أنواعه *G. nivalis* أي بيضاء ثلجية لأنها تُزهر في فترة الثلج الأخيرة في أوروبا الغربية، موطنها أوروبا وآسيا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً، فاحتفظت بالاسم المترجم.

مُدِرَّة *Galea*

مُترجمة؛ الاسم العلمي من اليونانية *gala*: لَبْن، حليب و *agein*: يُنتِج، أي منتجة للحليب لخصائصها المعروفة في زيادة الدّر للحليب. لم أجد لهذا الجنس اسماً قديماً عربياً أو مُعرباً فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات من البقوليات؛ من أنواعه *G. officinalis* أي دوائية، موطنها أوروبا وآسيا و *G. orientalis* أي شرقية، يزرع للزينة لأزهاره البنفسجية الصارخة.

شُرْعوبِيَّة *Galeopsis*

مُترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *galê*: ابن عرس، شرعوب، حيوان من الثدييات و *opsis*: شكل، إلماغاً إلى شكل تويج الزهرة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *G. angustifolia* أي ضيقة الورق، موطنها أوروبا وآسيا و *G. speciosa* أي جميلة، موطنها أوروبا الوسطى.

Galium

دَبِيقَة

الاسم العربي يدلّ على التصاق بعض أنواعه بالثياب كالذبّ. الاسم العلميّ من اليونانية *gala*: لبن، حليب، إشارة إلى أنّ أحد أنواع هذا النبات كان يستخدم قديماً في تخثير الحليب؛ يُسمّى هذا الجنس بالفرنسية مُخَثِّر الحليب *Caille-lait*.
جنس نباتات برّية عشبية من الفصيلة القويّة *Rubiaceae*، بعضها يُستعمل في الطّب؛ من أنواعه في شرق المتوسط *G. verum* أي دبق حقيقيّة، كانت تستعمل في تخثير الحليب، موطنها غرب آسيا و *G. verticillatum* أي كوكبية، موطنها حوض المتوسط.

Gardenia

عَرْدِينِيَة

مُعَرَبَة؛ من اسم عالم نباتيّ أمريكيّ اسمه *Garden*؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المُعَرَب. جنس شجر وجنات للزينة من الفصيلة القويّة *Rubiaceae* من البلاد المداريّة الحارّة؛ من أنواعه المشهورة *G. citriodora* أي ليمونية الرائحة و *G. jasminoides* أي ياسمينيّة.

Gastridium

بَطْنِيَة

مُترجمة ومن وضعي؛ لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. الاسم العلميّ من اليونانية *gastēr*: بطن، إشارة إلى عَصَفَاتِه *glumes* المنتفخة في قاعدتها، بمعنى نبات متنفخ العصفات. جنس نباتات من الفصيلة النجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *G. scabrum* أي خشنة، موطنها حول المتوسط.

Gaura

غُورَة

مُعَرَبَة؛ الاسم العلميّ من اليونانية *gauros*: فُخُور، مُتَكَبِّر، إلماً إلى شكل النبات

المنتصب. جنس نباتات من الفصيلة الأخرديّة *Oenotheraceae*؛ موطنها أمريكا الشماليّة، منها *G. biennis* أي ثنائية الحول، تزرع في أوروبا للزينة منذ عام ١٦١٤ وقد تطّعت في هذه البلاد و *G. speciosa* أي جميلة، تزرع للزينة في أوروبا منذ عام ١٨٢١. لم تُدخل هذه النباتات التزيينيّة إلى مناطقنا إلّا حديثاً.

Genista

جِنِسْتَا

مُعَرَبَة؛ من اللّغة السّلتية في أوروبا، من *gen* أي دُغيلة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُعَرَب. جنس نباتات من القرنيّات الفراسيّة *Papilionaceae*؛ من أنواعه *G. acanthoclada* أي شوكة الكلا دولات (*cladodes*: سوق ورقية صغيرة) وتُسمّى شوّيك في الجبال الساحليّة السوريّة، وهي تدلّ على مراحل متقدّمة من تدهور الحراج و *G. tinctoria* أي دباعيّة، موطنها أوروبا وآسيا، يستخرج منها صبغ أخضر.

Genistella

جِنِسْتَا صغيرة

مُعَرَبَة؛ الاسم العلميّ هو تصغير لاسم الجنس *Genista* فراجع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من القرنيّات الفراسيّة *Papilionaceae*؛ من أنواعه *G. delphinensis* وهي منسوبة إلى منطقة Dauphiné في فرنسا، موطنها المنطقة الأطلسيّة والمتوسّطيّة الغربيّة و *G. sagittalis* أي سهميّة، نفس موطن النّوع السّابق.

Gentiana

جِنْسِيَانَا

مُعَرَبَة وتكتب أيضاً جنطيانة؛ يُظنّ أنّ الاسم العلميّ منحدر من اسم ملك يونانيّ *Gentios* كان قد اكتشف هذا النبات. لم أجد لهذا الجنس اسماً

راجع *Gesnera*.

الفصيلة الجسنيريّة؛ جسنيريّات *Gesneriaceae*
ينحدر اسمها من عالم سويسريّ اسمه *Gesner*. راجع *Gesnera*.

Geum

جِيُوم

مُعَرَبَة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النباتات، مصدره غير معروف. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *G. urbanum* أي حضريّ، موطنه أوروبا وآسيا و *G. aleppicum* أي حَلْبِيّ (نسبة إلى مدينة حلب في سورية)، موطنه بلاد البلقان واسبانيا (سُمي خطأ حلبّي لاعتقاد المصنّف *Jacquin* الذي أعطاه هذا الاسم بأنّ موطنه الأصليّ هو مدينة حلب) و *G. japonicum* أي يابانيّ، نبات تزيينيّ شائع.

Ginkgo

جِنْكَو

مُعَرَبَة ومن وضعي؛ وهي من الصّينيّة بمعنى شجرة المشمش الفضيّة. لم أجد لهذا الجنس من الشّجر العملاق اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر متساقط الورق من الفصيلة الجنكوويّة *Ginkgoaceae* والتي لا تحتوي حالياً إلّا على جنس واحد وعلى نوع واحد فقط هو *G. biloba* أي ذو فصّين، لشكل أوراقه، وهو ينتشر كثيراً حول المعابد في الصين، ويحتوي على عدّة ضروب وأصبح كثير الانتشار خارج موطنه الأصليّ كشجرة حدائقية، إنه ثنائيّ المسكن، خشبه غير راتنجيّ بالرّغم من انتمائه إلى المخروطيّات *Coniferae*. يُعتقد بأنّ هذا الجنس هو من بقايا الأجناس الشّجريّة

عربياً أو مُعَرَباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُعَرَب.
جنس نباتات من الفصيلة الجسنيسيّة *Gentianaceae*؛ من أنواعه *G. verna* أي ربيعيّة، موطنها أوروبا وآسيا و *G. ciliata* أي هديّة، موطنها أوروبا وآسيا و *G. lutea* أي صفراء، موطنها أوروبا الجنوبيّة، وهي معرّضة للاختفاء لاقتلاعها الجائر.

الفصيلة الجسنيسيّة؛ جسنيسيّات *Gentianaceae*
جنطيانيات

الفصيلة الغرنوقيّة؛ غرنوقيّات *Geraniaceae*
جيرانيوم؛ غرنوقي؛ إبرة الراعي *Geranium*
الأولى مُعَرَبَة؛ من اليونانية *geranion* وهي تصغير لكلمة *geranios* أي غرنوق، إلماً بالتشابه النّسبيّ بين منقار الغرنوق وثمره النبات المنتهية بمنقار. الثانية ترجمة للاسم العلميّ؛ الثالثة شائعة في بلاد الشام. جنس نباتات من الفصيلة الغرنوقيّة *Geraniaceae*؛ من أنواعه *G. libani* أي لبنانيّ، موطنه شرق المتوسط و *G. sanguineum* أي مُدْمَى، موطنه الأصليّ أوروبا، وهو مزروع للزينة في مناطق عديدة من العالم. يُطلق الاسم غرنوقي أيضاً على نباتات شبيهة (راجع *Pelargonium*).

Gesnera

جِسْنِيرَا

مُعَرَبَة؛ مهداة إلى عالم سويسريّ اسمه *Gesner*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الجسنيريّة *Gesneriaceae*، تزرع لزهراها، موطنها البلاد المداريّة وشبه المداريّة.

الفصيلة الجسنيريّة؛ جسنيريّات *Gesneraceae*

Gesneria

جِسْنِيرَا

المنقرضة التي كانت كثيرة الانتشار في الفترة الجوراسية في الحقب الثاني، ولم يبق منه إلا النوع المذكور سابقاً. الكتابة الصحيحة للجنس هي *Ginkyo* وليس *Ginkgo* إذا أريد المحافظة على الأصل الصيني للكلمة.

الفصيلة الجنكوية؛ جنكويات *Ginkgoaceae*

جنكو *Ginkyo*
راجع *Ginkgo*.

دكبوت؛ سيفُ الغراب *Gladiolus*

الاسم العلمي من اليونانية *gladius*: أي سيف، دلالة على شكل الأوراق. جنس زهر من الفصيلة السوسنية *Iridaceae* ذو جذور بصلية؛ من أنواعه *G. segetum* أي حصادي، موطنه أوروبا والمتوسط و *G. hortulanus* أي بستاني، يُزرع للزينة وهو مُحسّن بالانتقاء. من الأسماء الشائعة سيف الغراب.

ماميثا؛ مِزراق *Glaucium*

الاسم «ماميثا» من الكتب والمعاجم إلا أني لم أجد مصدره؛ الاسم «مزراق» من الاسم العلمي الذي ينحدر من اليونانية *glaucos*: أي أغبر (أزرق مخضر)، إشارة إلى لون الأوراق. جنس زهر من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ من أنواعه *G. flavum* أي ماميثا صفراء، إشارة إلى لون أزهارها، موطنها سواحل المتوسط والأطلسي والبحر الأسود وأمريكا الشمالية، نبات شديد المرارة والرائحة و *G. leiocarpum* أي ملساء الثمر، موطنها غرب المتوسط و *G. aleppicum* أي حليبة، نسبة إلى مدينة حلب في سورية، نبات جفافي.

لبلاب أرضي *Glechoma*

الاسم العربي مترجم عن الفرنسية *Lierre*

terrestre؛ لم أجد له اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً. الاسم العلمي من اليونانية *glêkhôn*، وهو اسم كان يُطلق على «ننع *Pouliot*» الذي هو *Mentha pulegium*، ثم نقل هذا الجنس عشوائياً من قبل العالم النباتي *Linné* بإضافة «ma» إلى آخر الكلمة اليونانية وحذف الحرف «n» (*Fournier* 1961). جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *G. hederaceum* أي يشبه اللبلاب، نبات طبي زاحف، موطنه أوروبا وآسيا، أصبح واسع الانتشار.

غلاديشية *Gleditschia*
راجع *Gleditsia*.

غلاديشية *Gleditsia*
مُعربة؛ من اسم العالم النباتي الألماني *Gleditsch* من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب إذ لم تعرفه العرب إلا حديثاً. جنس شجر من القرنيات *Leguminosae* (*Fabaceae*) من الفصيلة السيزلبينية *Cesalpiniaceae*؛ من أنواعه المشهورة *G. triacanthos* أي ثلاثية الأشواك، موطنها الأصلي الولايات المتحدة الأمريكية، مستعملة حالياً بكثرة في التشجير الحراجي لإنشاء الأسيجة المانعة. يوجد لها ضرب أملس *var. inermis* عديم الأشواك مرغوب في التشجير التزييني و *G. sinensis* أي صينية، موطنها الصين.

كروية *Globularia*
مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من اللاتينية *globulus*: كروي، إلماً إلى شكل الإزهار. جنس نباتات من الفصيلة الكروية *Globulariaceae*، أزهارها زرقاء، نادراً بيضاء؛

من أنواعه *G. vulgaris* أي شائعة و *G. cordifolia* أي قلبية الورق، موطنهما أوروبا الوسطى والجنوبية.

الفصيلة الكروية؛ كرويات *Globulariaceae*
غليسيرية؛ حلوة *Glyceria*

الأولى مُعربة؛ الاسم العلمي من اليونانية *glycerous*: حلو، إلماً إلى طعم البذور، لا سيما عند النوع *G. fluitans* أي طافية والتي تستهلك حتى الآن بكميات كبيرة في الدول السلافية بشكل حساء. الثانية مترجمة بمعنى الاسم العلمي، وهي من وضعي. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه الأخرى *G. tenuifolia* أي نحيلة الأوراق، موطنها المتوسط.

صوكة؛ صويا *Glycine*

راجع *Dolichos*؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *glykys*: حلو، عذب. جنس نباتات من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ اسمه بالفرنسية *soja* وبالانكليزية *soya bean* و *soy*. من أهم أنواعه *Glycine hispida* (*hispida*) تعني ذات أوبار قاسية)، نبات زراعي حولي وكثيري، موطنه الأصلي الصين واليابان، أصبح يزرع في العديد من دول العالم لحبه وزيته. (له مرادفان *Glycin max* و *Dolichos soja*) و *G. soja* وهو الأصل البري للنوع المزروع *G. hispida*.

سوس *Glycyrrhiza*

الاسم العلمي من اليونانية *glykys*: حلو، شكري و *rhiza*: جذر، إلماً إلى جذوره الشكرية؛ عوده يسمى عود السوس وجذره عرق السوس. جنس نبات قرني من الفراشيات

Papilionaceae؛ من أنواعه الشهيرة *G. glabra* أي أجرد، عشب مخشوشب مُعمر بري، موطنه شرق المتوسط، جذوره تمتد إلى مسافات طويلة جداً ومن الصعب اقتلاعه؛ نبات طبي تُسحق جذوره السكرية وتستخدم في الطب ويُصنع منه شراب معروف باسم شراب السوس ويشرب بارداً، اسمه بالانكليزية *licorice* أو *seetroot* وبالفرنسية *réglisse*.

برسية؛ نافليون *Gnaphalium*

الأولى مترجمة بتصرف، الثانية معربة حديثاً؛ الاسم العلمي من اليونانية *gnaphalon*، وهو اسم نبات كان يستخدم لحشي الفرشات لطبيعته القطنية، إشارة إلى الأوبار القطنية التي تغطي هذه النباتات. لم أجد له اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم الذي اقترحه الشهابي (1978) وهو «برسية» لأن البرس من أسماء القطن. جنس زهر من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *G. undulatum* أي متموجة، نبات قوي الرائحة، موطنه أفريقيا الجنوبية و *G. luteoalbum* أي بيضاء مصفرة، نوع شبه عالمي الانتشار.

غوديسية *Godetia*

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى عالم النبات السويسري *Godet* (1875-1897). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الأخرية *Oenotheraceae*؛ من أنواعه *G. amoena* أي ظريفة، نبات حولي، موطنه الأصلي كاليفورنيا أنيق جداً ويُزرع للزينة.

غردونية *Gordonia*

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى أحد

marianum المتداول اسمه في الشام الشمالية وخُزفِش في الشام الجنوبية فراجع. ويُطلق العكوب بشكل خاص على النوع *Gundelia tournefortii* أي عكوب ثورنفور، وهو مهدي إلى عالم الثبات الفرنسي Tournefort (١٦٥٦-١٧٠٨)؛ اعتبرت اسم عكوب ممثلًا للجنس تعميمًا نظرًا لانتشاره الواسع في حوض المتوسط وأرمينيا وإيران واستخدامه بقلة برّية يتّقلونها في الربيع. جنس بقلة من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*.

جَمْنُوكِلَادُوس

Gymnocladus

مُعَرَّبَة؛ من اليونانية *gymno*: عارٍ و *cladus*: غصن، بمعنى عاري الأغصان، إشارة إلى أغصانها العارية في الشتاء. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر من الفصيلة القرنية السيزالينية *Cesalpiniaceae*، وهو يحتوي على نوعين فقط هما: *G. canadensis* أي كندي، شجرة كبيرة، موطنها شرق ووسط أمريكا الشمالية، تُستخدم في الزينة لأوراقها الصفراء في الخريف و *G. chinensis* أي صيني، شجرة صغيرة، موطنها الصين.

عاريات البذور؛ مُعَرَّبَة البذور *Gymnospermae*

جِصِّيَّة

Gypsophila

مُترجمة؛ من اليونانية *gyposos*: جِصّ، جِصّ و *philos*: صديق، بمعنى أليفة الجِصّ لنموها في أراضٍ غنيّة بالجِصّ. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *G. elegans* أي أنيقة، موطنها الأصلي السهوب الآسيوية و *G. paniculata* أي عُثْكَولِيَّة، موطنها جنوب أوروبا، تُزرع لأزهارها العثْكَولِيَّة الكثيفة

يؤكل.

الأعلام اسمه *Gordon*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا، ولم تعرفه العرب إلا حديثًا جدًّا، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس جنبات للتزيين أمريكية وهندية الأصل من الفصيلة الكاميلية *Camelliaceae*؛ من أنواعه *G. hematoxylon* أي حمراء (دموية) الخشب، موطنها جاماياكا و *G. pubescens* أي وبرية، لزهرا رائحة البنفسج.

الفصيلة النَّجِيلِيَّة، نَجِيلِيَّات *Graminaceae*

راجع *Poaceae* (الفصيلة الكلثية) و *Gramineae* وهما فصيلتان مرادفتان.

الفصيلة النَّجِيلِيَّة، نَجِيلِيَّات *Gramineae*

راجع *Graminaceae* و *Poaceae*، وهما فصيلتان مرادفتان.

نِعْمَة

Gratiola

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من تصغير الكلمة اللاتينية *gratia* أي نعمة، إشارة إلى خصائصها الطبية الشافية للأمراض والتي كان يعتبرها القدماء في أوروبا نعمة من الله؛ من أسمائه «عشبة الفقراء» وهي ترجمة للاسم الانكليزي *poor man's herb*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *G. officinalis* أي دوائية، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

غْرِيفِيلِيَّة

Grevillea

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منسوب إلى أحد الأعلام *Grevil*؛ لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر أو جنبات، موطنه الأصلي استراليا وكليدونيا الجديدة، من الفصيلة البروطية *Proteaceae*؛ من أنواعه *G. robusta* أي قوية و *G. longifolia* أي طويلة الورق؛ النوعان مستخدمان في التشجير الحراجي لإنتاج الخشب خارج موطنهما الأصلي لجودة خشبهما وفي الزينة داخل الحدائق وعلى جوانب الطرقات.

نَشْم؛ شَوْحَط

Grewia

قُطْن *Gossypium*

قُطْن هو الاسم الشائع من بين أسمائه الأخرى برس، طوط، عُطْب (الشهابي ١٩٧٨). يوجد تقارب بين الاسم العربي والانكليزي *cotton* plant والفرنسي *cotonnier*. جنس نباتات زراعية ليفية من الفصيلة الخبازية *Malvaceae* تُزرع للحصول على أليافها السلُولُويَّة، موطنها المناطق الحارة من العالم القديم والعالم الحديث. يحتوي الجنس على عدة أنواع والعديد من الضروب الزراعية المُحَسَّنة. أعطى العالم القديم الأنواع التالية: *G. arboreum* أي شجري و *G. obtusifolium* أي ضيق الأوراق و *G. herbaceum* أي حشائشي و *G. eglandulosum* أي غدّي. كما أعطى العالم الحديث الأنواع التالية: *G. purpurascens* أي أرجواني و *G. barbadense* أي البرباد و *G. brasiliensis* أي برازيلي. وقد صُنِّفَت أنواع القطن تبعًا لطول تيلتها إلى: أقطان طويلة التيلة (٥٠ مم) مثل *G. barbadense* و *G. arboreum* وأقطان متوسطة التيلة (٣٨ مم) مثل *G. hirsutum* وأقطان قصيرة التيلة (٢٥ مم) مثل *G. herbaceum*؛ إن أرقام أطوال التيلة هي أرقام متوسطة. يعطي القطن زيتًا

البيضاء أو الوردية، لاستخدامها في تكوين باقات
الزهر و *G. struthium* أي نعامية، تستعمل

جذورها في تنظيف الثياب.

H

هاكية *Hakea*

مُعَرَّبَةٌ؛ من اسم العالم الألماني *Hake*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر وجنابت للزينة، موطنها استرالية من فصيلة البروطيات *Proteaceae*؛ من أنواعه *H. florida* أي مُزهرة و *H. nitida* أي لامعة.

هاليزية *Halesia*

مُعَرَّبَةٌ؛ من اسم عالم النبات الانكليزي *Hales*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر وجنابت للزينة من الفصيلة الأضطركية *Stryacaceae* تظهر أزهارها قبل الأوراق؛ من أنواعه *H. parviflora* أي صغيرة الزهر و *H. diptera* أي ذات جناحين.

هاليمودندرون *Halimodendron*

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي من اليونانية *halios*: ملحّي و *dendron*: شجرة، بمعنى شجرة أليفة الملوحة، منابتها قريبة من البحر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر وجنابت للزينة من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (Fabaceae)؛ من أنواعه *H. argenteum* أي فضّي.

هالكسيلون *Haloxylon*

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *halios*: ملحّي و *xylon*: خشب، نبات متخشّب أليف الملوحة. لهذا الجنس عدّة أنواع تعيش في البوادي العربية على التّرب المالحة ولها أسماء خاصّة بها مثل *H. articulatum* أي مفصلي واسمه المحليّ التّيتون (نيتة، نتل، نيتول، رميث) و *H. salicornicum* أي شبيه بالخريزي و *Salicornia* واسمه المحليّ الرّمث و *H. persicum* أي فارسيّ واسمه المحليّ الغضّي، لذا فضّلت تعريب اسم الجنس. جنس نباتات من الفصيلة الرّمرامية (السّرمقية) *Chenopodiaceae*.

هاملطونية *Hamiltonia*

مُعَرَّبَةٌ؛ من اسم أحد الأعلام *Hamilton*، لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس جنابت للزينة من الفصيلة القويّة *Rubiaceae*؛ من أنواعه *H. odorata* أي عطرة و *H. suaveolens* أي منعشة.

لبّاب *Hedera*

اللّباب من أصل سرياني؛ وهو غير اللّباب الذي يُطلق على نوع من اللّوبيا في مصر وهو *Dolichos lablab*؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النّباتات. جنس نباتات معترشات من الفصيلة اللّبلابية *Hederaceae*؛ من أنواعه *H. helix* (اسم لاتينيّ قديم لنبات يشبه اللّباب) وهو معروف أيضاً باسم لبّاب مُسلّق وحبل المساكين وقُسّوس (من اليونانية). متوسّطيّ وأطلسيّ الموطن، ينتشر طبيعيّاً في غابات شرق المتوسط ويدلّ على ترب

معتدلة الحموضة، يزرع للزينة.

Hedysarum

فُوح؛ إندوصارون

الأولى من السنكري (١٩٨٠-١٩٨١) والثانية مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hedysaron*. جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae* فيها أنواع تزرع لكثافتها وأخرى تنبت بريّة؛ من أنواعه *H. coronarium* أي إكليلي (يسمى سُلّة، مُعَرَّبَةٌ حديثاً من *sulla* ويُفيد اقرارها)، موطنه اسبانيا وإيطاليا، يُزرع لكثافته ولجمال زهره و *H. sativa* أي مزروع، يوجد في الحالة الطّبيعية في شرق المتوسط ويزرع لكثافتها في أوروبا وغيرها من البلاد. و *H. pannosum* أي مُلبّد، موطنه غرب آسيا. اسم هذا الجنس بالانكليزية والفرنسية *sainfoin*.

Helenium

راسن؛ هيلينيون

الأولى من المفردات والقاموس؛ الثانية مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي من اليونانية *helenion* وهي تصغير *helénē*، أي سُلّة صغيرة، إلماًعاً إلى شكل عُثْكَول الثّبات الذي يشبه السُلّة، وهو الاسم الذي كان اليونان يُطلقونه على نوع من الطّباق أو الطّيون وهو *Inula helenium* ثم استعاروه لتسمية هذا الجنس به. جنس زهر من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *H. autumnale* أي خريفي ويعرف باسم حشيشة العُطاس *sneezewort* بالانكليزية، نبات تزييني موطنه الأصلي أمريكا الشماليّة.

Helianthemum

زَهْرَةُ الشَّمْس، أَجْرَد

الأولى مُترجمة ومن المفيد اعتمادها؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *helios*: شمس و *anthemos*: زهرة؛ بمعنى زهرة الشَّمْس، إلماًعاً إلى لون وشكل الزّهرة، والثانية شائعة

في المناطق الجافة في بلاد الشّام. جنس نباتات من الفصيلة اللّاذنيّة *Cistaceae*؛ من أنواعه *H. salicifolium* أي صفصافة الورق (*Salix*: صفصاف)، موطنها المتوسط وشبه الجزيرة العربيّة و *H. lavandulifolium* أي خُزاميّة الورق (*Lavandula*: خُزامى)، موطنها حوض المتوسط و *H. aegyptiacum* أي مصريّة و *H. vesicarium* أي مثانيّة، موطنها جنوب المتوسط وغرب آسيا. يعتقد أنّ أنواعاً من هذا الجنس ترافق الكمأة *Terfezia leonis* في البادية السّوريّة.

عَبَادُ الشَّمْس؛ دَوَّار الشَّمْس؛ عين الشَّمْس *Helianthus*

الأولى والثانية والثالثة أسماء حديثة؛ دَوَّار الشَّمْس مُترجم عن الفرنسيّة *tournesol*؛ اسمه بالانكليزية *sunflower* وهي ترجمة للاسم العلمي (راجع *Heliotropium* لتلافي الالتباس في تسمية هذا الجنس). الاسم العلمي للجنس من اليونانية *helios*: شمس و *anthos*: زهرة؛ بمعنى زهرة الشَّمْس مثل الاسم *Helianthemum* (راجع هذا الاسم ولاحظ تشابه التّسمية العلميّة عند المصنّفين). جنس نباتات من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ أزهارها صفراء، موطنها أمريكا الشماليّة والوسطى؛ من أنواعه *H. annuus* أي الحوليّ وهو مزروع بكثرة و *H. tuberosus* أي الدّرنيّ، موطنه أمريكا الشماليّة، يُزرع بكثرة ويسمّى بالفرنسيّة *topinambour* و *artichaut de Jérusalem* أي أرضي شوكي القدس، وهذه التّسمية خاطئة لأنّ موطن هذا النوع هو أمريكا الشماليّة وتمّ إدخاله إلى أوروبا في عام ١٦١٧ ومن ثم إلى مناطق أخرى من العالم القديم.

Helichrysum

خَالِدَة

مُترجمة عن الاسم الفرنسيّ الأصل *immortelle*؛ الاسم العلمي من الكلمة اليونانية *Helichrysos* المنحدرة من *heliōs*: شمس و *chrysos*: ذَهَب، بمعنى «ذهب الشَّمْس» إشارة إلى لون الأزهار الصّفراء اللّولبيّة الشّكل عند بعض أنواعه، وهو الاسم القديم اللّاتينيّ واليونانيّ لنبات أزهاره صفراء، ثم استخدم للدلالة على هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المُترجم. جنس زهر من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *H. pallasii* أي خالدة بَلّاس (الصّفة منسوبة إلى *Pallas* عالم الطّبيعة الألماني ١٧٤١-١٨١١)، موطنه شرق المتوسط، نوع مُعرّض للانقراض في المشرق للتّماذي في قطف أزهاره الصّفراء. ممّا يتطلّب حمايته و *H. orientale* أي شرقيّة، نوع مزروع بكثرة في جنوب فرنسا لاستخدامه في الأكاليل الجنائزيّة و *H. sanguineum* أي حمراء دمويّة (قائيّة)، إلماًعاً إلى اللون الأحمر القاني للفتّابات، موطنها شرق المتوسط.

Heliotropium

دَوَّار الشَّمْس

مُترجمة من الاسم العلمي للجنس المنحدر من *hêlios*: شمس و *trepô*: يدور، إشارة إلى ما قاله ديوسقوريدس *Dioscorides* بأنّ أوراقه تدور مع وبتجاه الشَّمْس؛ وهو غير عبّاد الشَّمْس *Helianthus* (راجع) الذي يسمّى أيضاً دَوَّار الشَّمْس وهو من الفصيلة المُركّبة، لذلك احتفظت بهذه التّسمية فقط مقابل هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب إلّا حديثاً في الزينة، لذا لجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الجُمجميّة

Borraginaceae؛ من أنواعه *H. europaeum* أي الأوروبيّ، موطنه أوروبا والمتوسط، وهو في طور الانتشار خارج موطنه و *H. peruvianum* أي من البيرو و *H. corymbosum* أي العِدْقِيّ، إشارة إلى إزهاره العِدْقِيّ *corymbe*، جنبان للزينة موطنهما أمريكا وقد أُدخلتا إلى أوروبا في عام ١٧٤٠ وقد توطّنتا في هذه البلاد (*Fournier* ١٩٦١) ومنها إلى بقية العالم القديم، منها منطقتنا.

Helleborus

خَرْبُق

كلمة من أصل سريانيّ؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *elleborus* و *helleborus*، وهو اسم كان يُطلق على النوع الشّرقيّ *H. orientalis*. والكلمة اليونانية منحدرة من الساميّة *helibar* أو *helebar*، وهو دواء كان يستعمل قديماً في الشّرق لمعالجة الجنون. جنس نباتات سامّة من الفصيلة الحُوذانيّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *H. vesicarius* أي حُويصليّ، إلماًعاً إلى ثماره المتنفخة كالمثانة، شرقي الموطن ويوجد داخل الحراج الرّطبة؛ ويسمّى في الجبال السّاحليّة السّوريّة «فقيس»، إشارة إلى ثماره المتنفخة والتي تعطي صوتاً عندما يضغط عليها. و *H. niger* أي أسود، موطنه أوروبا الوسطى، ويُطلق عليه اسم «وردة عيد الميلاد» *Rose de Noël* بالفرنسيّة و *Christmas rose* بالانكليزية، جذوره سامّة.

Hepatica

كَبِدِيّة

مُترجمة؛ عن الاسم العلمي وعن الفرنسيّة *hépatique* والانكليزيّة *liverwort* أي حشيشة الكبد؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hêpar*: كبد، إشارة إلى شكل الأوراق إلى استخدام هذا الثّبات في الماضي لمعالجة أمراض الكبد. لم

أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae*؛ من أنواعه المعروفة *H. triloba* أي ثلاثية الفصوص (الاسم القديم لهذا النوع *Anemone hepatica* L. أي شُقَّار كبدي)، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

Heracleum

هَرَاقِلِيَّة

مُعرَّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية لنبات غير محدّد، له فوائد صحيّة ومهدى إلى البطل هِرقل *Hercules*، ثم استخدم لتسمية هذا الجنس، إشارة إلى فوائده الطّبيّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس زهر من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه المزروعة للزينة *H. persicum* أي فارسيّة، رائحتها تشبه رائحة اليانسون و *H. speciosum* أي بهيّة، موطنها الأصلي المنطقة القفقاسيّة الكرديّة.

Herminium

هَرْمِينِيَّة

مُعرَّبة؛ من اليونانية *hermis* أو *hermin*: رجلُ (قائم) التّخت، إلماً إلى شكل الإزهار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة السّحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه *H. monorchis* أي وحيدة الدّرنه (من اليونانية *mono*: وحيد و *orchis*: درنة)، موطنه أوروبا وآسيا، يشبه كثيراً جنس *Liparis* و *Malaxis* من نفس الفصيلة.

Hermodactylus

إصْبَعُ هَرْمَس

مُترجمة؛ من اليونانية *Hermes*: هَرْمَس، إله التّجارة والفصاحة والتّلفّص عند الوثنيين اللّاتين

الأقدمين و *dactylos*: إصبع، إشارة إلى شكل الجذر؛ اسم الجنس هو الاسم اليوناني لجذر طيّ غير محدّد، ثم استخدم لتسمية هذا الجنس. لم أجد له اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة السّوسنيّة *Iridaceae*؛ من أنواعه *H. tuberosus* أي الدّرني، موطنه الأصلي شرق المتوسط.

Herniaria

فَتْقِيَّة؛ حشيشة الفتق

الأولى (وهي من وضعي) والثانية مترجمتان؛ من اليونانية *hernia*: فتق؛ إلماً إلى استخدامها في الماضي لمعالجة الفتق. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *H. cinerea* أي رماديّة، موطنها حول المتوسط، منبتها الأراضي الرّملية و *H. incana* أي مغطاة بوبر أبيض رمادي، موطنها أوروبا والمتوسط.

Hevea

شجرة المطاط

الاسم العربي يدلّ على المطاط الذي يستخرج من هذه الأشجار، مثل الاسم الانكليزيّ *rubber tree*؛ الاسم العلمي للجنس لعلّه من اسم محلّي في أمريكا المداريّة الاستوائية حيث موطنها الأصلي. جنس أشجار كبيرة من الفصيلة الفربيونية *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه المشهورة *H. brasiliensis* أي برازيلية و *H. guyanensis* أي غويّاني (منسوب إلى دولة غويانا *Guyana*).

Hibiscus

خِطْمِي

الاسم العلمي هو الاسم اللّاتيني القديم لهذا النّبات؛ يُدعى *ketmie* بالفرنسيّة، وهذه التسمية من العربيّة. جنس نباتات من الفصيلة الخبازيّة *Malvaceae*؛ من أنواعه *H. trionum* أي ثلاثيّ،

نبات شبه عالميّ الانتشار و *H. syriacus* أي سوريّ، مزروع لأزهاره البنفسجيّة والوردية والبيضاء في العديد من المناطق المعتدلة و *H. rosa-sinensis*، وردة الصّين، تُزرع لزهرها الأحمر الجميل و *H. esculentus* أي مُغذّي، وهو «البامية» *gombo; gumbo; okra* بالانكليزيّة *corne grecque* بالفرنسيّة، بقلة زراعيّة مشهورة في حوض المتوسط.

Hieracium

باشِقِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من الكلمة اليونانية *hierakion* ويُرجّح بأنّها تنحدر من *hierax* أي باشق، باز، صقر، لعلاقتها بأساطير شعبية مع هذا الطّير الجارح في أوروبا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *H. pretense* أي حقلية، موطنها أوروبا وآسيا و *H. villosum* أي وبريّة، موطنها جنوب أوروبا.

Hippocastanaceae

فصيلة كُستناء الحصان

Hippocrepis

نَعْلُ الفرس

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hippos*: حُصان و *crepis*: نعل، بمعنى «نعل الفرس»؛ الاسم العربيّ بنفس المعنى. جنس نباتات برّيّة من البقوليات الفراشيّة *Papilionaceae*؛ من أنواعه المنتشرة في حوض المتوسط *H. unisiliqua* أي وحيدة القرن و *H. bisiliqua* أي ثنائية القرن.

Hippophae

غَاسُول

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليونانيّ لِفرّيون (حَلْبُلُوب) شائك، ثم استخدم لتسمية هذا الجنس من الجنبات الشائكة. الاسم العلمي

للجنس من اليونانية *hippos*: حُصان و *phêos*، وهو الاسم اليونانيّ القديم لنبات البَلّان الشّوكي *Poterium spinosum*؛ جنس نباتات من فصيلة اليزفون الكاذب (الخلافيات) *Eleagnaceae*؛ من أنواعه المعروفة *H. rhamnoides* أي شبه بنّاب *Rhamnus* (التّبّق، السّويد)، نبات شائك موطنه أوروبا وآسيا، يبتته رملية.

Holcus

هَلْقُوس

مُعرَّبة؛ الاسم العلمي من اليونانية *holcos*، وهو اسم نبات عشبيّ غير محدّد، ثم استخدم لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من *helcô*: أنا أسحب، إشارة إلى استخدامه في الماضي في نزع الأشواك والسّطايا من الجسم بسبب الرّغب الكبير الذي يكسو المجموع الثمريّ عند بعض أنواعه وهو *H. lanatus* أي صوفيّ. جنس نباتات من الفصيلة النّجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه الأخرى *Holcus halepense* وهو مرادف للنّوع *Sorghum halepense*، الحُلّيان و *H. bicolor* وهو مرادف للنّوع *Sorghum bicolor*، الدّرة البيضاء. راجع *Sorghum*.

Holotsetum

عَظْمِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *holosteon* والمنحدرة من *holos*: كامل و *osteon*: عَظْم، إلماً إلى السّاق العارية تقريباً بحيث تشبه عظمة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرَّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *H. umbellata* أي مظليّة، موطنها حوض المتوسط.

Hordeum

شَعِير

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللّاتيني لهذا

الجنس. جنس نباتات عشبية برّية وزراعية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ إن الأصناف المزروعة للشعير منحدرة من النوع الشرقي البرّي *H. spontaneum* ومن أنواعه الأخرى *H. bulbosum* أي بُصيلي، واسع الانتشار في حوض المتوسط وخارجه و *H. glaucum* أي أزرق مخضر، ويعرف باسم «خافور»، واسع الانتشار في أوروبا الوسطى وحوض المتوسط وأخذ ينتشر حديثاً في أمريكا وفي استراليا و *H. vulgare* أي شائع، وهو شعير بأربعة صفوف ومزروع بكثرة في العالم و *H. distichum* أي شعير مزدوج أو ذو حرفين (صفين) و *H. hexasticum* أي شعير مُسدّس أو سداسي الحروف (الصف).

Hortensia

أُرطُنْسِيَّة

راجع *Hydrangea*

Hovenia

هُوفِينِيَّة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى أحد الأعلام *Hoven*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات للزينة من الفصيلة النبقية (السدرية) *Rhamnaceae*؛ من أنواعه *H. dulcis* أي «حلوة» لمحور زهرها طعم الزبيب (العنب المجفف)، ممّا أعطى الاسم الانكليزي *raisin* hovenia أي هوفينية عنبية.

Humulus

جُنْجُل

لم أجد أصل الكلمة العربية وهي شائعة الاستعمال حديثاً. الاسم العلمي للجنس من لاتينية القرون الوسطى وهو مشتق من الكلمة السلافية *schmeili* بنفس المعنى. جنس نباتات عشبية معمّرة من الفصيلة القنبية

Cannabinaceae؛ من أنواعه *H. lupulus* وهو حشيشة الدّينار، نبات مزروع ويستخدم في صناعة البيرا. و *H. japonicus* أي ياباني، يزرع للتّزيين.

Hutchinsia

هُتْكِنْسِيَّة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالمة النّبات الايرلندية السيّدة *Hutchinson* التي اهتمت بأفلورة جبال الألب في القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *H. alpina* أي أليّة.

Hyacinthus

ياقوتِيَّة

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *Huakinthos* وهو اسم زهرة كانت تطلق على *Hyacinthe* الذي كان يُجسّد الربيع عند الإغريق القدامى والذي قتله أبولون *Apollon* إله الصّوء والفنون وحوّله إلى زهرة. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه *H. orientalis* أي شرقية، موطنها الأصلي شرق المتوسط، نبات مزروع للزينة و *H. ciliatus* أي هُديّة، موطنها الأصلي شرق المتوسط. من الأسماء المتداولة لهذا الجنس مُكحّلة (في الشام) وياقوتية من ياقوت اليونانية حسب الأب أنستاس الكرملي اللبناني. الاسم الانكليزي *hyacinth* والفرنسي *jacinthe* من الاسم العلمي.

Hydrangea

كُويَّة

مُترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hydrô*: ماء و *engeion*: وعاء، إشارة إلى شراة هذه النّباتات للماء ولشكل كبسولاتها بشكل وعاء الماء أو كوب الماء. جنس جنبات تزرع للزينة من فصيلة كاسرات الحجر

Saxifragaceae؛ من أنواعه *H. arborescens* أي شجيرة و *H. hortensis* أي أُرطُنْسِيَّة (اسمها المرادف *H. serrata* أي محززة) وتُعرف باسم *hortensia* أُرطُنْسِيَّة، وهو اسم زوجة أحد المستكشفين النّبائين *de Nassau*.

Hydrilla

هَيْدْرَلَّة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس تصغير للاسم اليوناني *Hydra* بمعنى حيّة الماء، إشارة إلى شكل النّبات ومنبته. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من فصيلة كَلَوِيَّات الماء *Hydrocharidaceae*؛ نباتات مائية من وحيدات الفلقة؛ من أنواعه *H. verticillata* أي كوكبية، منبتها وحول المياه الرّاكدة، موطنها مبعر في العالم القديم.

Hydrocharidaceae

فصيلة كَلَوِيَّات الماء

Hydrocharis

كَلَوَةُ الماء

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hydôr*: ماء و *charis*: بمعنى زينة، أي «زينة الماء». جنس نباتات من فصيلة كَلَوِيَّات الماء *Hydrocharidaceae*؛ من أنواعه *H. morsus ranae* أي عَضَّة الضفدع، وهذا الاسم ترجمة للاسم العامي الايطالي *morso di rana* والانكليزي *frog bit*، إشارة إلى أنّ الضفادع تأتي لتلتهم الحيوانات الصغيرة اللّاصقة بهذا النّبات، منبته المياه الرّاكدة؛ نبات تزييني يعيش في الماء ويزنّ الأحواض وهو يشبه التيلوفر الصّغار.

Hydrocotyle

طاسِيَّة

مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hydôr*: ماء و *kotylê*: طاسة، إشارة إلى شكل الأوراق. لم أجد لهذا الجنس

اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *H. vulgaris* أي شائعة، منبتها المستنقعات وموطنها غرب المتوسط و *H. umbellata* أي مظليّة، إشارة إلى شكل إزهارها، موطنها أمريكا وأفريقيا الجنوبية.

Hydropteridae

سَرَحِيَّات مائية

Hymenocarpus

غِشائِيَّة الثَّمرة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hymên*: غشاء رقيق و *karpos*: ثمرة، إشارة إلى شكل ثماره. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات بقولية *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه *H. circinnatus* أي دائرية الانحناء، إشارة إلى شكل ثمرته، موطنها حوض المتوسط.

Hyosciamus

بَنْج، سَكْران

البنج من الهندية وهي مُعَرَّبَة قديماً؛ سَكْران اسم مستخدم في بادية بلاد الشام؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *uos*: خنزير و *kuamos*: فول أي فول الخنازير، إشارة إلى أنّ بذور هذا النّبات كانت تُعطى للخنزير كمُهَيِّج في فترة النزو. جميع أنواع هذا الجنس مُهدّئة وسامة واستعملت في القرون الوسطى كمُخدّر، ومن هنا الاسم الهندي بنج. جنس نباتات دقة من الفصيلة الباذنجانية *Solanaceae*؛ من أنواعه *H. aureus* أي ذهبي، موطنه شرق المتوسط و *H. albus* أي أبيض، موطنه المتوسط وأوروبا و *H. muticus* أي لا شوكي و *H. reticulatus* أي شبكي، وهما نباتان سامان وطبّيان في مراعي البادية.

Hyoseris

هَيْدَبَاء الخنزير

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hys*، *hyos*؛ خنزير و *seris*؛ هندباء. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات أزهارها صفراء، من الفصيلة المُربّبة *Compositae*؛ من أنواعه *H. scabra* أي مُهلّبة (خشنة وقصيرة الأوبار)، موطنها حوض المتوسط و *H. radiata* أي شعاعية، موطنها أوروبا والمتوسط.

Hypecoum بربرة؛ سليح
أصل الكلمتين غير معروف؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hypêkoon*، اسم هذا النبات، وهو منحدر من *hypêkoos* أي مُطيع، خاضع بمعنى نبات مُنوّم، مُخدّر. جنس نباتات من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ من أنواعه *H. pendulum* أي بربرة متهذلة لشكل ثمارها المتهذلة، تصادف في شرق المتوسط وشمال الجزيرة العربية وجنوب أوروبا.

Hypericaceae الفصيلة العرّنية؛ عرّنيّات
Hypericum عرّن؛ داذي؛ هيوفاريقون
الأولى والثانية شائعتان محلياً إلا أن مصدرهما غير معروف؛ الثالثة مُعرّبة قديماً من اليونانية (المفردات). الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني لهذه النباتات وهو منحدر من *hypo*؛ تقريباً، شبيه و *éreikê*؛ خَلنج، أي شبيه بالخلنج. جنس نباتات من الفصيلة العرّنية *Hypericaceae*؛

من أنواعه *H. perforatum* أي عرن مثقب، معروف باسم داذي رومي أو عُصبة القلب، موطنه أوروبا وآسيا وأصبح شبه عالمي الانتشار و *H. montanum* أي جبلي، منتشر في أوروبا وغرب آسيا و *H. hircinum* أي مُتّين (*hircinum*)؛ من *hircus* أي تيس، رائحته تشبه رائحة التيس (الكريهة)، ويسمى شجرة التيس في لبنان.

Hyphaene دُوم؛ شَجَرَةُ الْمُقْل
جنس شجر من الفصيلة النخلية *Palmaceae*؛ يُطلق اسم «دُوم» وتلفظها العامة دُوم بشكل خاص على النوع *H. thebaica*، وقد استخدمته ممثلاً للجنس تعميماً. الاسم الانكليزي *doum* من دُوم العربية، يصادف هذا النوع بكثرة في سهل تهامة باليمن، شجرة متعددة الأغراض (اسمه المرادف *Corypha thebaica*). الاسم الانكليزي للجنس *hyssop* والفرنسي *hysope*.

Hyssopus زُوفَا؛ زُوفَى
من المعاجم؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *hyssopôs* وكان يُطلق على الزُوفَا والسّعتر الخليلي عند اليونان القدامى. جنس نباتات من الفصيلة الشّفوية *Labiatae*؛ من أنواعه المشهورة *H. officinalis* أي دوائي، موطنه حول المتوسط، نبات معمر برّي طيّ لورقه رائحة عطرة وطعم حريف وهو يؤكل تابلاً.

I

Iberis إيبيريس
مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من اسم اسبانيا والبرتغال القديم *Iberia*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس أزهار من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *I. umbellata* أي مظليّ، موطنه الأصلي جنوب أوروبا، تكثر زراعته للزينة خارج موطنه ويحتوي على عدة ضروب بستائية تزيينية و *I. amara* أي مرّ، موطنه الأصلي جنوب أوروبا ويُزرع بكثرة للزينة خارج موطنه. و *I. odorata* أي عطريّ ويسمى محلياً في بادية المشرق العربي «قضامة الحمامة»، موطنه وادي بلاد الشام والعراق وشمال الجزيرة العربية.

Ilex بهشيّة؛ إيلكس
الأولى من المعاجم؛ الثانية مُعرّبة؛ هو الاسم اللاتيني لنوع متوسطي من السنديان اسمه *Quercus ilex* بسبب تشابه الأوراق، ثم خصّص لتسمية هذا الجنس. جنس أشجار من الفصيلة البهشية *Aquifoliaceae*؛ من أنواعه المعروفة *I. aquifolium* أي حادّ الأوراق، شجرة صغيرة موطنها المتوسط، تسمى «شُرابة الرّاعي» في المشرق العربي.

Impatiens ميخزاعة
مُترجمة ومن القاموس؛ الاسم العلمي للجنس

من اللاتينية *impatiens*؛ فاقد البصر، جازع، بمعنى العشبة المجزاعة، إشارة إلى ثمارها التي تنفجر فجأة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المترجم. جنس زهر من الفصيلة البلسمينية (المجزاعية) *Balsaminaceae*؛ من أنواعه *I. noli-tangere* أي لا تلمس أو لا تلمسني *noli-me-tangere*، موطنها أوروبا وآسيا والمتوسط و *I. balsaminea* أي بلسمية، نبات تزييني مزروع بكثرة.

Imperata حُلَيْفَاء
الاسم العربيّ تصغير «حلفاء». الاسم العلمي للجنس مهدي إلى العالم النباتي الإيطالي من نابولي *Imperato* (١٥٥٠-١٦٢٥). جنس نباتات من الفصيلة التجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *I. cylindrica* أي أسطوانية، وتعتبر من النباتات السيئة في مراعي بوادي بلاد الشام.

Impomoea إِيُومِيَّة
مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية بمعنى الشبيهة بالذود، إشارة إلى شكل الجذور عند بعض أنواعها أو إلى التفاف سوقها، وقد سمّاها الشهابي ١٩٧٨ «دوديّة». لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية ملتفة من الفصيلة اللبالبية (المحمودية) *Convolvulaceae*؛ من أنواعه *I. batatas* (اسمها المرادف *Convolvulus batas*) وهي البطاطا الحلوة، من أصل أمريكي، نبات زراعيّ تؤكل عساقله النشوية السكرية و *I. purpurea* أي أرجوانية، تزرع للزينة ولها عدة ضروب لألوان الزهر وتسمى قناديل في دمشق و *I. stolonifera* أي رُديّة، موطنها شرق المتوسط وشمال أفريقيا.

Inula راسن؛ طيون

الأولى من المعاجم وهي من أصل فارسي؛ الثانية مستخدمة في لبنان وسورية للدلالة بشكل خاص على النوع *I. viscosa*، وقد استخدمتها ممثلة للجنس تعميماً. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني *helenion*، الذي كان يطلق على أحد أنواعه *I. helenium*، ولعله تشويه للاسم اليوناني *helenion*. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *I. helenium* أي بشكل سلّة صغيرة (من *helénê*: سلّة صغيرة)، موطنه آسيا الوسطى، نبات طبيّ مزروع للحصول على مادة الاينولين *inuline* و *I. viscosa* أي دبق، موطنه حوض المتوسط، رائحته عطرة ويعرف أيضاً باسم «طباق» وتستخدم أغصانه في بعض أنحاء بلاد الشام لتزيين العنب لصدّ الزنابير.

Iris سوسن

سوسن من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الميتولوجيا (الأساطير) اليونانية حيث يُحكى أن *Iris* هي الرسولّة المجنّحة التي اختارتها الآلهة والتي شُبه منديلها ذو الألوان السبعة بقوس قزح، إلهاماً إلى تنوّع وقوّة ألوان الزّهر عند أنواع هذا الجنس. جنس زهر مشهور من الفصيلة السوسنيّة *Iridaceae*؛ من أنواعه *I. sisyrinchium* أي سوسن الخنازير، موطنه سورية ولبنان والأردن و *I. histrio* أي الممثل موطنه شرق المتوسط و *I. pseudacorus* أي شبه الأكوّر ويدعى السوسن الأصفر للون أزهاره، موطنه آسيا الغربيّة وشمال أفريقيا وأوروبا، منبته المستنقعات وضاف مجاري المياه؛ إنّ اسمه النوعي ناتج عن شبهه، عندما لا يكون مزهراً، نبات هنديّ الأصل يعيش في المستنقعات ويدعى أكوّر

و *I. sofarana* أي سوسن صوفر (بلدة في لبنان). إنّ أنواع السوسن مهذّدة وأصبحت نادرة في الطّبيعة بسبب اقتلاعها الجائر من جذورها.

Isatis

الأولى من القاموس؛ الثانية مستخدمة في بلاد الشام. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ للوسمة *pastel*، مشتق من *isazein* بمعنى سهّل، سوّى، إلهاماً إلى استعمال هذا النبات قديماً في علاج الجروح والقروح. جنس نباتات من الفصيلة الصليبيّة *Cruciferae*؛ من أنواعه *I. glauca* أي غبراء، خضراء مزرقة، موطنها المناطق الجافة وشبه الجافة الباردة جدّاً في سلسلة جبال لبنان الشّرقية و *I. microcarpa* أي صغيرة الثمار، موطنها بلاد الشام ومصر. و *I. aleppica* أي حليّة (نسبة إلى مدينة حلب في سورية)، موطنها المناطق الجافة والبادية في سورية والعراق. و *I. tinctoria* أي صباغية، نبات تزيينيّ واسع الاستعمال.

Isoetaceae فصيلة دائمات الخضرة**Isoetes** دائمة الخضرة

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *isos*: متساو و *etos*: سنّة، بمعنى دائم الخضرة طول العام، أي شكله متساو طول العام. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من فصيلة دائمات الخضرة *Isoetaceae*؛ من أنواعه *I. variabile* أي متغيرة، موطنها المتوسط والأطلسي و *I. lacustre* أي مستنقعية، موطنها المناطق الشماليّة الباردة، تعتبر من بقايا عصر الجموديات في أوروبا.

Iva

إنفا

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من الاسم الفرنسيّ القديم *Ive* من القرن الخامس عشر، وهو تصغير من الاسم *If* (*Taxus baccata*) لتشابهه في الرائحة؛ الاسم الفرنسيّ من أصل سلتّي. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *I. xanthifolia* أي صفراء الورق، موطنها أمريكا الشماليّة.

Ixia إكسية؛ غرائية

الأولى مُعرّبة؛ الثانية مترجمة ومن وضعي؛ من اليونانية *ixia*: غراء بسبب عصارتها اللّزجة كالغراء. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو

مُعرّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه وترجمته. جنس نباتات من الفصيلة السّحليّة *Orchidaceae*؛ من أنواعه *I. maculata* أي مُبقّع، نوع زهر مزروع.

Ixiolirion زنبق دبق؛ زُعَيْتمان

الأولى مترجمة ومن وضعي، الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ixios*: دبق و *leirion*: زنبق، إلهاماً إلى المادة اللّزجة التي تستخرج من بعض أنواعه؛ الثانية عن السنكري ١٩٨٠-١٩٨١. جنس نباتات من الفصيلة النرجسية *Amaryllidaceae*؛ من أنواعه *I. tataricum* أي تترّي ويسمّى أيضاً *I. montanum* أي جبليّ، موطنه غرب ووسط آسيا، يُزرع للزينة وملامح للمناطق الجافة.

تعميمًا وذلك لتعدد الأسماء العربية لأنواعه ولكونه أكثر الأسماء شيوعًا في الدول العربية. استعملت كلمة دَفْران، وهي من أصل سرياني، للدلالة على هذا الجنس أيضًا، إلا أن استعمالها كان محدودًا في بلاد الشام، وكانت تطلق بشكل خاص على النوع *J. drupaceae*. جنس شجر من الفصيلة السروية *Cupressaceae*؛ من أنواعه *J. oxycedrus* أي أرزّي شائك ويسمى في الجبال الساحلية السورية شُرّين، وهو متوسطي الانتشار و *J. drupaceae* أي نووي الثمار، ويعرف باسم «عُدريش» و«دفران» في سورية، موطنه غرب المتوسط والقفقاس وأرمينيا، شجرة جبلية ولها عدة ضروب شكلية و *J. excelsa* أي باسق، ويعرف باسم لَزَاب في سورية ولبنان، موطنه البلاد البلقانية وآسيا الوسطى والقفقاس وأرمينيا وسلسلة لبنان الشرقية؛ تدهورت غاباته خلال التاريخ في سورية ولم يبق منها إلا بعض البقع في منطقة عسال الورد و *J. phoenicea* أي فينيقي أو أرجواني، موطنه جزر الكناري في المحيط الأطلسي وفي المغرب والجزائر وجنوب فرنسا وجزيرة قبرص وجزيرة كريت و *J. virginiana* أي فرجينّي (نسبة إلى ولاية Virginia في الولايات المتحدة الأمريكية)، خشبه قوي مائل إلى الحمرة، يسمى خطأً الأرز الأحمر *red cedar*، إذ إن الأرز يتبع جنسًا آخر هو جنس *Cedrus*.

جَوْز لفظة مُعَرَّبة قديمًا من اللغة الفارسية. الاسم العلمي للجنس منحدر من اللاتينية *jovis glans* بمعنى جوزة جوبيتر. جنس شجر مثمر متعدد الأغراض، من الفصيلة الجوزية *Juglandaceae*؛ من أنواعه *J. regia* أي ملكي، موطنه الأصلي جنوبي شرق أوروبا وآسيا الوسطى وقد نشره الإنسان خارج موطنه الأصلي لثماره وخشبه، شجرة متعددة الأغراض و *J. nigra* أي أسود، موطنها الأصلي أمريكا، يمتاز أيضًا بجودة خشبه.

الفصيلة الأسلية؛ أسليات *Juncaceae* أسل *Juncus*

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لهذه النباتات، من المرجح أن يكون منحدرًا من الكلمة *jungere* بمعنى وصل، ربط، إشارة إلى استخدام أوراقها الأسطوانية الطويلة رباطًا. جنس نباتات عشبية منبتها المناخ والأراضي الرطبة من الفصيلة الأسلية *Juncaceae*؛ من أنواعه *J. maritimus* أي بحري، نبات واسع الانتشار جغرافيًا وهو شبه عالمي، يصادف في أراضي مالحة (سبخات) في الوطن العربي، تصنع منه الغرابل، وهو مرادف للأسل العربي *J. arabicus* و *J. effusus* أي مُنبسط، عالمي الانتشار.

عُرْعَر *Juniperus* اعتبرت اللفظ عُرْعَر ممثلًا للجنس *Juniperus*

. double jasmin(e).

جَاسُونِيَّة *Jasonia*
مُعَرَّبة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *iasis*: شفاء بمعنى شافية من الأمراض، إشارة إلى خواصها الطبيعية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. فُكِّرْتُ بتسمية هذا الجنس «شافية» انطلاقًا من معنى الاسم العلمي، إلا أنني عدلت عن ذلك منّا لالتباس إذ إني أعطيت اسم «شافية» للجنس *Salvia* المشتق من *salvare* أي شفاء (راجع هذا الجنس). جنس نباتات من الفصيلة المُرْكَبة *Compositae*؛ من أنواعه *J. glutinosa* أي دَبَقَة، غرائية، إشارة إلى تعدد غددها اللزجة؛ موطنها إسبانيا، البرتغال وجنوب فرنسا و *J. tuberosa* أي درنية، نفس موطن النوع السابق.

جَتْرُوفَا؛ حَبِّ المُلُوك *Jatropha*
الأولى مُعَرَّبة، الثانية من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس غير معروف الأصل. جنس جنبات من الفصيلة الفربيونية *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه *J. curcas*، جنبة طبيعية تستخدم بدورها في الإسهال و *J. urens* حَبِّ الملوك القُرَاصِي.

جَفَرُصُونِيَّة *Jefferosonia*
مُعَرَّبة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى أحد الأعلام واسمه *Jefferson*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس زهر من الفصيلة البربراسية *Berberidaceae*؛ من أنواعه *J. diphylla* أي ثنائية الورق.

الفصيلة الجوزية؛ جُوزِيَّات *Juglandaceae*
جُوز *Juglans*

J

جَكَرَنْدَة *Jacaranda*

مُعَرَّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية الحديثة وقد اشتق من اللغة البرتغالية المحكية في البرازيل حيث تنمو هذه الشجرة في الحالة الطبيعية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم يعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر من الفصيلة البغونية *Bignoniaceae*؛ من أنواعه المشهورة *J. mimosaeifolia* أي ميموزية الورق لشبه أوراقها بأوراق شجرة الميموزا *mimosa*، شجر تزييني أزهاره بنفسجية عنقودية. يوجد لهذا النوع مرادفان *J. ovalifolia* أي بيضاوية الورق و *J. acutifolia* أي تنويّة الورق.

يَاسَمِين *Jasminum*

مُعَرَّبة من الفارسية أو من السريانية؛ الاسم الانكليزي (jasmine) والفرنسي *jasmin* من الاسم المعرب. جنس جنبات من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه التي تزرع لزهريها العطر *J. officinale* أي دوائي، وهو الياسمين الشائع العطر الرائحة، يستخدم دهنه من أجل الأدهان، يُزرع بكثرة لصنع العطور و *J. suaveolens* أي عطر و *J. sambac* أي زنبقي وهو ما يُعرف بالفلّ في بلاد الشام ومصر (*sambac* من زنبق)؛ يعرف بالانكليزية باسم

الصين، وقد أبدت مقاومة لتلوث جو المدن.

Kola

كولة

راجع Cola.

Kundmannia

كندمانية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى عالم النبات Kundman من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) Umbelliferae؛ من أنواعه K. sicula أي صقلية، منسوبة إلى جزيرة صقلية في إيطاليا، موطنها أوروبا وسيبيريا.

K. pubescens أي شعراء، وبرية موطنها غرب المتوسط و *K. glauca* أي زرقاء مخضرة، موطنها أوروبا الوسطى و *K. splendens* أي لماعة، موطنها حوض المتوسط.

Koelreutria

كلروترية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى أحد الأعلام الألمان Koelreuter. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب إلا حديثاً كشجرة تزيينية، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الصابونية Sapindaceae؛ من أنواعه المعروفة *K. paniculata* أي عثكولية، موطنها الأصلي

K. japonica أي يابانية، موطنها الأصلي الصين ومزروعة في أوروبا منذ العام ١٧٠٠.

Knautia

كنؤسية

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى من قبل عالم النبات الشهير Linné إلى عالم النبات الفرنسي Knaut (١٦٥٤-١٧١٦). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الدبسية Dipsaceae؛ من أنواعه *K. integrifolia* أي كاملة الورق، موطنها حوض المتوسط و *K. purpurea* أي أرجوانية، موطنها المتوسط.

Kobresia

كوبريزية

راجع Cobresia.

Kochia

كوشية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى Koch (١٧٧١-١٨٤٩)، مؤلف أفلورات هامة عن ألمانية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة السرمقية (الرمامية) Chenopodiaceae؛ من أنواعه *K. prostrata* أي مضجعة، موطنها المناطق الجافة وشبه الجافة في أواسط آسيا و *K. scoparia* أي مكنسية، موطنها سهوب آسيا والمتوسط.

Koeleria

كيليرية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى عالم النبات Koeler (١٧٥٦-١٨٠٧)، مؤلف كتاب عن وصف النجيليات في فرنسا وألمانيا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية Gramineae (Poaceae)؛ من أنواعه

K

Kennedia

كنيدية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى العالم الزراعي الانكليزي Kennedy. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس جنبيات معظمها معرّشات للتزيين من الفصيلة القرنية Leguminosae (Fabaceae)؛ من أنواعه *K. coccinea* أي قرمزية و *K. nigricans* أي سوداء.

Kentia

كنصية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى عالم النبات Kent. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر للتزيين موطنه البلاد الحارة والمعتدلة من الفصيلة النخلية Palmaceae؛ من أنواعه *K. elegans* أي أنيقة و *K. macrocarpa* أي كبيرة الثمار.

Kerria

كرية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى Kerr عالم النبات البريطاني وجامع نباتات الافلورة الصينية والفلبينية من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس زهر من الفصيلة الوردية Rosaceae؛ من أنواعه

المعروف الذي يُزرع لكثله و *L. odoratus* أي عطر، نوع متعرّش يُزرع لزهرة.

لُونِيَّة
(راجع *Zollikoferia*)؛ قمْتُ بتعريب هذا الجنس لتعدد الأسماء العربيّة لأنواعه. جنس نباتات من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *L. nudiculis* أي غاريّة الساق أو جرداء، نوع جفافيّ يعرف في بلاد الشام باسم «حُوء»، موطنه جنوب وشرق المتوسط وشمال الجزيرة العربيّة والباكستان والهند و *L. arabica* أي عربيّة ومعروفة باسم «مُزار» في بلاد الشام والذي يُطلق أيضًا على *L. angustifolia* أي ضيقة الورق، وهي المُرْبِر في مصر وعند العامة في الشام، بقل برّيّ (راجع *Zollikoferia angustifolia*) و *L. mucronata* أي مستدقة وتعرف باسم «يَمْرُو» في بادية بلاد الشام. تنتمي هذه النباتات إلى مجموعة المرار في نباتات مراعي البادية التي تعطي المذاق المرّ للإنسان وفي أحيان كثيرة للحليب الناتج من الحيوانات التي ترعاها (سنكري ١٩٨٠-١٩٨١). الاسم العلميّ للجنس غير معروف المصدر.

الفصيلة الغاريّة؛ غاريّات *Lauraceae*

لُورَنْتِيَّة *Laurentia*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس مهدى إلى عالم النبات الإيطاليّ *Laurenti* من القرن السابع عشر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة اللُويلِيَّة *Lobeliaceae* أزهارها زرقاء؛ من أنواعه *L. michelii*، نسبة إلى عالم النبات الإيطاليّ *Micheli* من القرن السابع عشر، منبتها الأماكن الرطبة في المتوسط.

قديمًا فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة الشَّفَوِيَّة *Labiatae*؛ من أنواعه *L. album* أي أبيض، موطنه أوروبا وآسيا و *L. bifidum* أي ثنائيّ التفرّع، موطنه المتوسط في البيئات المظلّلة. و *L. moschatum* أي مشكّي، موطنه شرق المتوسط في البيئات المحجرة المظلّلة.

لَارِكْس *Larix*
مترجمة؛ يُعتقد أن الاسم العلميّ للجنس منحدر من اسم مكان في جبال الألب في أوروبا اسمه *Lariganum* حيث يوجد في الحالة الطبيعيّة، وهو الاسم اللاتينيّ لهذه الشجرة (*Fournier*، ١٩٦١)، بينما يعتبر البعض أنّه ينحدر من *Lar* بمعنى السمين لغناها بالراتنج (الشهابي ١٩٧٨). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. تلافيتُ استخدام تسمية «أرزّيّة» للشهابي (١٩٧٨) تلافيا لالتباس مع شجرة الأرز *Cedrus*. جنس شجر حراجيّ وتزيينيّ من الفصيلة الشُوحِيَّة *Abietaceae*؛ من أنواعه المعروفة *L. decidua* أي متساقط الورق، يعطي صمغًا معروفًا باسم صمغ البندقية و *L. japonica* أي يابانيّ، موطنه اليابان.

جُلْبَان *Lathyrus*
الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *lathyros* وهو اسم نبات بقوليّ غير محدّد، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات عشبيّة من البقولِيَّات الفراشيّة *Papilionaceae*؛ منها تزرع لحبّها أو لكثّلها أو لزهريّها؛ من أنواعه *L. pratense* أي حقلّي، موطنه المتوسط وأوروبا وسيبيريا و *L. sativus* أي مزروع، وهو الجلبان

lagôs: أرنب و *seris*: سلّطة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *L. sancta* أي المقدّسة، سُمّيت كذلك من قبل العالم التّصنيفيّ لينيه لاعتقاده أنّ موطن هذا النبات هو الأرض المقدسة (*Fournier*، ١٩٦١)، موطنه الأصليّ غرب المتوسط.

دَنْبُ الأرنب *Lagurus*
مترجمة؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *lagôs*: أرنب و *oura*: دَنْب، إشارة إلى شكل السنبلة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظتُ بالاسم المترجم. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة التّجِيلِيَّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *L. ovatus* أي بيضاويّ السنبلة، موطنه المناطق الساحليّة في غرب أوروبا.

لامَرْكِِيَّة *Lamarckia*
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس مهدى إلى عالم الطّبيعة الفرنسيّ المشهور *de La Marck* (١٧٤٤-١٨٢٩). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظتُ بالاسم المعرّب. جنس نباتات من الفصيلة التّجِيلِيَّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *L. aurea* أي ذهبيّة، منبتها الأراضي الرّملية في أوروبا والمتوسط، تزرع للتّزيين.

لامِيُون *Lamium*
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة واللاتينيّة *lamia* المنحدرة من *laïmos*: حنجرة، إشارة إلى شكل تاج الزّهرة الذي يشبه حنجرة مفتوحة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا

L

الفصيلة الشَّفَوِيَّة؛ شَفَوِيَّات *Labiatae*

لَابُرْنُون *Laburnum*
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النباتات، لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة البقوليّة *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه *L. alpinum* أي ألبّي، نسبة إلى جبال الألب في أوروبا الغربيّة، موطنه جنوب أوروبا.

لَكْتُوكَا *Lactuca*
مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *lac* و *lactis*: حليب، بمعنى «عشبة الحليب»، *herbe à lait* بالفرنسيّة. جنس نباتات من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae* فيه أنواع برّيّة وأنواع زراعيّة مشهورة معروفة بالانكليزيّة باسم *lettuce* وبالفرنسيّة *laitue*؛ من أهمّ أنواعه المزروعة و *Lactuca sativa* وهو الخس البستانيّ الشائع المعروف وله عدّة ضروب و *L. quercina* أي سندبانيّة الورق (*Quercus*: سندبان)، نوع برّيّ موطنه أوروبا الشرقيّة والوسطى و *L. orientalis* أي شرقيّة ومعروفة محلّيًا في المشرق باسم «الإشخيص»، نوع جفافيّ.

سلّطَة الأرنب *Lagoseris*

مترجمة؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة

Laurus غار
الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الشجرة العطرية. جنس شجر من الفصيلة الغارية *Lauraceae*؛ من أنواعه *L. nobilis* أي نبيل، إشارة إلى استخدام أكاليله لتتويج المنتصرين في الحروب عند الرومان، شجرة موطنها الأحرار في حوض المتوسط كما أنها تزرع للزينة وللحصول على زيتها المعروف بزيت الغار لصناعة الصابون الذي تشتهر به مدينة حلب وبلدة كسب في سورية.

Lavandula خزامى
الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *lavare*: غسل، إشارة إلى أن هذه النباتات كانت تستعمل لتعطير الغسيل ومياه الحمامات. جنس نباتات عطرية من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *L. stoeckas*، يعتبر البعض أن صفة النوع منسوبة إلى جزر تقع جنوب فرنسا وكانت تعرف باسم اسطوخورس *Stoeckhades* والتي تعني مصفوفة على خط مستقيم؛ بينما يرى البعض الآخر أنها إشارة إلى الأزهار على شكل سنبل، موطنه حوض المتوسط والبحر الأسود و *L. officinalis* أي دوائي (اسمه المرادف *L. vera* أي حقيقي)، وهو النوع المزروع بكثرة في جنوب فرنسا للعطور.

Lavatera لافاتيرة
معرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الأخوين الطبيين والنبتانيين *Lavater* من زوربخ في سويسرا من القرن السابع عشر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة الخبازية *Malvaceae*؛ من أنواعه *L. punctata*

أي مُنْقَطعة، موطنها حوض المتوسط و *L. parviflora* أي صغيرة الثمار، موطنها حوض المتوسط وأوروبا.

Lawsonia لوسونية
معرّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اسم أحد الأعلام *Lawson*. جنس جُنبات من الفصيلة الحنّائية *Lythraceae*؛ من أنواعها المشهورة لصباغها *L. inermis* أي لا شوكة، وتعرف باسم «حناء» والعامّة تقول تمرّحناء، الاسم الانكليزي *henna* والفرنسي *henné* من العربية.

Ledum صوفية؛ ليدون
الأولى مترجمة والثانية معرّبة. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *lédos*: صوف، إلماعا إلى الأوبار الكثيفة الصوفية الملمس الموجودة على الوجه السفلي للورقة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه وترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه التزيينية *L. glandulosum* أي صوفية غدّية و *L. latifolium* أي صوفية عريضة الورق، يستعمل ورقها كورق الشاي في أمريكا.

Leersia ليرسية
معرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النّبات الألماني *Leers* (١٧٢٧-١٧٧٤). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *L. oryzoïdes* أي أرز كاذب، نبات شبه عالمي.

Legouzia ليغوزية
معرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى مؤسس الحديقة النباتية في مدينة

ديجون في فرنسا عام ١٧٧٣. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الجرجسية *Campanulaceae*؛ من أنواعه *L. speculum-veneris* أي مرآة عشروت، موطنها حوض المتوسط والمناطق المعتدلة من أوروبا الوسطى. بقوليات؛ قرنيّات *Leguminosae* التسمية الحديثة لهذه الفصيلة *Fabaceae*.

Lemna عدس الماء
مترجمة من الانكليزية *water lentil* والفرنسية *lentille d'eau*، بهذا المعنى؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *limnê*: مستنقع، إلماعا إلى منبتها في المناقع. جنس نباتات مناقعية من فصيلة عدسيات الماء *Lemnaceae* من وحيدات الفلقة؛ من أنواعه *L. trisulca* أي ثلاثي الشعب أو ثلاثي الرؤوس الحادة، شبه عالمي الانتشار و *L. minor* أي الصغير، شبه عالمي الانتشار.

Lemnaceae فصيلة عدسيات الماء
عدس
الاسم العلمي للجنس هو الاسم القديم لهذه النباتات. جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *L. esculenta* أي مُعَدّ، نبات عشبي زراعي وهو مرادف للنوع *L. culinaris* أي غذائي و *L. nigricans* أي أسود، نوع بري موطنه أوروبا والمتوسط.

Leontodon سن الأسد
مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *leôn*: أسد و *odontos*: سن، بمعنى «سن الأسد». اسم «أربيان» شائع في بوادي بلاد الشام ويطلق أيضاً على الجنس

Anthemis وعلى الجنس *Leontodon*، لذا لجأت إلى ترجمة هذا الأخير واحتفظت باسم أربيان لتسمية جنس *Anthemis* فراجعته. جنس نباتات حولية من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *L. hispidus* أي قاسي الأوبار و *L. arabicus* أي عربي، نوعان منتشران في بادية بلاد الشام، قيمتها الرعوية قليلة.

Leontopodium قَدَمُ الأسد
مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *leôn*: أسد و *podion*: رجل صغيرة، قدم صغيرة، بمعنى «قدم الأسد»، إشارة إلى شبه الزهرة بأثر قدم الأسد على الأرض. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *L. alpinum* أي ألبّي، نسبة إلى جبال الألب في أوروبا.

Leonurus ذَنَبُ الأسد
مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هجين من اللاتينية *leo*: أسد واليونانية *oura*: ذنب، ذيل، إلماعا إلى شكل السنبل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *L. cardica* أي شافي القلب، إشارة إلى الدواء المستخرج قديماً من هذا النبات لمعالجة أمراض القلب أو المعدة، شبه عالمي الانتشار، نبات طبي كان يُزرع قديماً لهذا الغرض في أوروبا.

Lepidium حُرْف
الاسم العلمي للجنس هو تصغير للكلمة اليونانية *lepis*: حُرشفة، إلماعا إلى شكل المصارع، وهو الاسم القديم لهذه النباتات في

العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ يحتوي على أنواع مزروعة مثل الرشاد *L. sativum* وعلى أنواع برية مثل *L. hirtum* أي زغبى، موطنه حوض المتوسط و *L. graminifolium* أي نجيلي الورق، موطنه حوض المتوسط.

Lepturus

نَجِيلَةُ السَّنَابِل

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *lepos*: نَجِيل وَ *oura*: ذَنْب، إشارة إلى سنابلها النحيلة التي تشبه الذنب الرفيع. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *L. cylindricus*، أي الأسطوانية، موطنها أوروبا والمتوسط و *L. incurvatus* أي المُنحنية، موطنها أوروبا والمتوسط.

Levisticum

كاشم

كاشم من القاموس ولم أجد أصلها؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم العلمي القديم لهذه النباتات ويسمى بالفرنسية *livèche* و *ache de montagne* أي كرفس الجبل وبالانكليزية *lovage*. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *L. officinale* أي دوائي، نبات طبيّ مزروع.

Libocedrus

ليوسيدرس

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منحوت من كلمة *Liban*: أي لبنان بالفرنسية و *cedrus* أي أرز. لرائحة خشب هذه الأشجار الشبيهة بخشب أرز لبنان *Cedrus libani*، إلا أن التسمية العلمية لهذا الجنس غير موقفة لالتباس الذي يمكن أن يحدث بين هذين الجنسين المتباعدين تصنيفياً. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً ولم تعرفه

العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر مخروطي من الفصيلة السروية *Cupressaceae*؛ من أنواعه *L. decurrens* أي أَقْتَف، شجرة كبيرة موطنها جبال المحيط الهادئ في الولايات المتحدة الأمريكية، خشبها عطر و *L. chiliensis* أي من الشيلي، شجرة كبيرة موطنها جبال الأندس *Andes* في جنوب الشيلي بأمريكا الجنوبية.

Ligularia

لُسْنِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من *ligula* تصغير الكلمة اللاتينية *lingua*: لسان، إشارة إلى شكل اللسنيات (*ligules*). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *L. sibirica* أي سيبرية، موطنها سيبيريا والمناطق شبه القطبية.

Ligustrum

لِغُسْتُرُوم

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم للنوع *L. vulgare* الموجود طبيعياً في أوروبا، إلا أن مصدره غير معروف. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرَّب. اسمه بالفرنسية *troëne* وبالانكليزية *privet*. جنس جنات برية وللتزيين من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه *L. vulgare* أي شائع، موطنه أوروبا وآسيا و *L. ovalifolium* أي يضاوي الورق، موطنه اليابان، يستخدم بكثرة في الحدائق ولإنشاء الأسيجة.

Liliaceae

الفصيلة الزُبَيْيَّة؛ زُبَيْيَّات

Lilium

زَنْبَق

كلمة زنبق من أصل فارسي؛ الاسم العلمي

للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات من الفصيلة الزُبَيْيَّة *Liliaceae*؛ من أنواعه *L. candidum* أي أبيض والاسم الشائع هو زنبق مار يوسف، موطنه المتوسط، مزروع لزهرة منذ القدم و *L. croceum* أي زَعْفَرَانِي (من *Crocus*: زعفران)، أصفر الزهر، موطنه جبال الألب الغربية في أوروبا.

Limoniastrum

زُويْتَة؛ لِيْمُونِيُون كاذب

الأولى كلمة شائعة وهي تطلق خصيصاً على النوع *L. monopetalum* (وحيد التويجية)، من النباتات السبخية والشاطئية في المغرب العربي. الاسم العلمي للجنس يعني الشبيه بجنس *Limonium* الذي ينحدر من الكلمة اليونانية *leimônion* والمشتقة من *leimon* أي مَرْج. جنس جنابات من الفصيلة الرصاصية *Plumbaginaceae*.

Limonium

لِيْمُونِيُون؛ أُرْيَال

الأولى مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من الكلمة اليونانية *leimônion* والمشتقة من *leimon* أي مَرْج، بمعنى نبات مروج الرمال الشاطئية. يُسمى بالفرنسية خُزامى البحر *Lavande de mer* والخالدة الزرقاء *Immortelle bleue* (سُميت خالدة لاحتفاظها بأزهارها الزرقاء لفترة طويلة) وهذه التسمية تنطبق خصيصاً على النوع المتوسطي الانتشار *L. sinuatum* أي متعرج، وهو يُزرع لزهرة. جنس نباتات معمرة من الفصيلة الرصاصية *Plumbaginaceae*؛ من أنواعه الأخرى *L. virgatum* أي عَصَوِي، موطنه حوض المتوسط ومنبته الرمال البحرية الشاطئية. الاسم «أريال» شائع في بادية بلاد الشام لأنواع تعيش في

السبخات والتراب الملحية مثل *L. palmyrense* أي تَدْمُرِي، نسبة إلى مدينة تدمر الأثرية *Palmyra* في سورية و *L. pruinosum* أي مغطى بطلاء شحمي، نبات أليف الملوحة.

Limosella

وَحْلِيَّة

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير للكلمة اللاتينية *limosus*: أي وَحْلِي، بمعنى نبات يعيش في الوحل إلماعاً إلى منبته. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. من أنواعه *L. aquatica* أي مائية، موطنها حوض المتوسط ومنبتها الأراضي الوحلية الشاطئية.

Linaceae

الفصيلة الكَتَانِيَّة؛ كَتَانِيَّات

Linaria

لِينَارِيَّة؛ كَتَانِيَّة

الأولى مُعَرَّبَة والثانية مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *linum*: كِتَان، بمعنى نبات شبيه بالكِتَان، إشارة إلى تشابه الأوراق عند بعض الأنواع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه وترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ فيه أنواع برية وتزيينية مثل *L. micrantha* أي صغيرة الزهر، نوع برّي ينتشر في بادية بلاد الشام و *L. multipunctata* أي متعدّدة النقط، نبات تزييني.

Linnaea

لِنِيَّة

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي لهذا الجنس مهدى إلى العالم التصنيفي المشهور لِنِيَّة *Linné*، إشارة إلى أنه كان يستعمل أحد أنواعه لتزيين مائدته ولباسه. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ النوع

زَوَان؛ زَوَان

Lolium

الكلمتان من القاموس، تلفظهما العامة زِيَوَان في بلاد الشام؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني عند الأقدمين في أوروبا. جنس نباتات عشبية بذورها سائمة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *L. temulentum* أي مُسكر، بسبب التأثير الشام لبذوره التي تحتوي على مخدر خطر هو التيمولين *timuline*، موطنه أوروبا وآسيا، ينمو في الزروع ويجب تنقية الحبوب منه و *L. italicum* أي إيطالي، يُزرع في المروج والمحاضر. اسم الجنس بالفرنسية *ivraie*, ray-grass وبالانكليزية *rey-grass*.

لُونِسِيرَة؛ عَسَلَة

Loniceria

الأولى مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات والطبيب الألماني *Lonitzer* (١٥٢٨-١٥٨٦)، الثانية شائعة في بلاد الشام؛ من أسمائها المتداولة سلطان الجبل، صريمة الجدي. جنس جنات دائمة الخضرة من الفصيلة الحمايية *Caprifoliaceae*؛ منها أنواع برية ومنها مزروعة لأزهارها الجميلة والعطرة عند بعضها؛ مثل *L. japonica*، موطنها الصين واليابان، نوع متعرّش مزروع بكثرة للزينة ولإنشاء الأسيجة، أزهاره عطرة بيضاء ثم صفراء وفيه ضروب و *L. orientalis* أي شرقية، نوع بري يعيش ضمن الحراج في شرق المتوسط أزهاره غير عطرة و *L. tatarica* أي تترية، نوع غير متعرّش، أزهاره عطرة، موطنه آسيا الوسطى وجنوب روسيا، يُزرع للزينة ويحتوي للعديد من الضروب البستانيّة و *L. etrusca* أي إترورية، نسبة إلى مقاطعة إيطالية قديمة اسمها إتروريا *Etruria*، موطنها حوض

وضعي، من الاسم العلمي للجنس المنحوت من اليونانية *lithos*: حجر و *sperma*: بذرة، إشارة إلى قساوة الثمار. جنس نباتات عشبية معمّرة من الفصيلة الحمايية *Borraginaceae*؛ من أنواعه *L. tenuifolium* أي قلب نحيل الورق، يدعى «حماط» في بادية بلاد الشام، نوع عديم القيمة الرعوية و *L. arvensis* أي حقلي، موطنه الأصلي شرق المتوسط و *L. officinalis* أي دوائي، يسمّى بالفرنسية عشبة اللؤلؤ *herbe aux perles*، إلماعا إلى بذورها الصلبة والألمعة كاللؤلؤ وبالانكليزية *stone-weed*.

Livistonia

ليُونِسْطُونِيَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى أحد الأعلام *Liviston*. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعَرَّبًا قديما ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس شجر للتزيين من الفصيلة النخيلية *Palmaceae*؛ من أنواعه *L. sinensis* أي صينية، موطنها الصين و *L. altissima* أي شاهقة.

Lobelia

لُوبِيلِيَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطبيب وعالم النبات الهولندي *Lobelius* (١٥٣٨-١٦١٦). لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعَرَّبًا قديما فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة اللوبيلية *Lobeliaceae*؛ من أنواعه *L. urens* أي جريفة، نوع سام، موطنه المنطقة الأطلسية في غرب أوروبا و *L. splendens* أي باهرة، موطنها المكسيك، تزرع لأزهارها الزرقاء و *L. inflata* أي نافخة، نوع سام يضر بالماشية وهو طبي.

Lobeliaceae

الفصيلة اللُوبِيلِيَة؛ لُوبِيلِيَّات

المشهور هو *L. borealis* أي شمالية، موطنها البلاد الشمالية الباردة وجبال الألب، نبات صغير زاحف، عطر.

Linum

كُنَّان

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *linon* وهو الاسم اللاتيني لهذه النباتات. جنس نباتات معظمها عشبية من الفصيلة الكتانيّة *Linaceae*؛ من أنواعه *L. catharticum* أي مُسهل، نوع بريّ يستخرج منه دواء مُسهل، موطنه أوروبا والمتوسط و *L. usitatissimum* أي مألوف، وهو الكتان المزروع لأليافه وهي تُنسج أنساجا مشهورة عالميا وفيه العديد من الضروب و *L. pubescens* أي أزغب، موطنه شرق المتوسط. اسمه بالفرنسية *lin* وبالانكليزية *flax*.

Lippia

لِيْبِيَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطبيب والنباتي الفرنسي الباريسي *Lippi* (١٦٧٨-١٧٠٤) الذي قُتل في الحبشة. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعَرَّبًا قديما ولم تعرفه العرب، فلجأت إلى تعريبه. جنس زهر من فصيلة رغي الحمام *Verbenaceae*؛ من أنواعه *L. canescens* أي مُبَيَضَة، نوع مزروع للزينة موطنه الأصلي أمريكا الوسطى و *L. triphylla* أي ثلاثية الورق، نوع مزروع بكثرة لاسيما في جنوب فرنسا، موطنه الأصلي أمريكا الجنوبية الشرقية.

Liquidambar

لِيْكِندَبَار

مُعَرَّبَة؛ من المرجح أن يكون الاسم العلمي للجنس منحوت من *Liquid*: سائل و *amber*: عَئْبُر، بمعنى «العَئْبُر السائل»؛ يُعرف «بالمِيعَة السائلة» باسم الراتنج البلسمي الذي يستخرج من بعض أنواعه. جنس شجر كبير حرجي وطبي

وللتزيين من فصيلة المُشْتَرِكَات *Hamamelidaceae* سُميت كذلك لأنها تحمل أزهارا وثمرًا معًا؛ من أنواعه *L. orientalis* أي شرقي، موطنه الأناضول في تركيا. تستخرج منه المِيعَة السائلة العالية الجودة وهي تستخدم في الطب و *L. stryacyfolia* أي اصطركي الورق (من *Styrax*: اصطرك)، شجرة خشبها قيم وتعطي مِيعَة من الدرجة الثانية غير تجارية، موطنها أمريكا الشمالية.

Liriodendron

شَجَرَة الرَنْبِق

مترجمة من الاسم العلمي المشتق من اليونانية *leirion*: زَنْبَق و *dendron*: شجرة، إلماعا إلى شكل الأزهار وجمالها؛ لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعَرَّبًا قديما فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس أشجار كبيرة الزهر من الفصيلة المغنولية *Magnoliaceae*؛ من أنواعه *L. tulipifera* أي التوليفية، بمعنى حاملة أزهار شبيهة بزهر التوليب *tulipe*، موطنها الأصلي أمريكا الشمالية، تزرع بكثرة في الحدائق خارج موطنها.

Listera

لِيسْتِيرَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم الطبيعة والطبيب الانكليزي *Lister* (١٦٣٨-١٧١٢). لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعَرَّبًا قديما فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه *L. ovata* أي بيضاوية، موطنها أوروبا وآسيا و *L. cordata* أي قلبية، موطنها المناطق الشمالية والباردة من العالم القديمة.

Lithospermum

قَلْب؛ حَجَرِيَة البَذَر

الأولى من المفردات والثانية مترجمة ومن

زهرة من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه

L. annua أي حولية، موطنها جنوب شرق أوروبا و *L. rediviva* أي «تعود إلى الحياة» بمعنى «معمرة»، موطنها من أوروبا حتى سيبيريا، تزرع للزينة.

لُفْنُس

يذكر مايرهوف أن كلمة ترنس من اليونانية *thermos* وأنها نُقلت إلى القبطية والعبرية والآرامية، ومنها إلى العربية والفارسية (عن الشهابي ١٩٧٨)، من المرجح أن يكون الاسم العلمي للجنس من اليونانية *lupus* أي ذئب بمعنى فول الذئب، إشارة إلى مرارة بذوره. جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *L. digitatus* أي إصبعي ويدعى محلياً فول الضبع، موطنه شرق المتوسط، أزهاره بنفسجية جميلة جداً مما يعرضه للقطف الجائر من قبل السّواح و *L. pilosus* أي وبري، متوسطي الانتشار و *L. albus* أي أبيض، يُزرع منذ القديم للحصول على حبه. الاسم بالفرنسية والانكليزية *lupin* وهو قريب من الاسم العلمي.

لامعة

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *lucere*: لَمَعَ أو من الإيطالية *lucciola*؛ دودة لامعة، إلماً إلى الأزهار الالامعة عند بعض الأنواع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الأسلية *Juncaceae*؛ من أنواعه *L. campestris* أي حقلية، عالمية الانتشار و *L. vulgaris* أي شائعة، متوسطية الانتشار.

سراجية

المتوسط.

لُوبِيْزِيَّة

Lopezia

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى عالم النبات الأسباني *Lopez* من القرن التاسع عشر الذي اهتم بالنباتات الأمريكية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الأخدرية *Onagraceae* (*Oenotheraceae*)؛ من أنواعه المعروفة *L. coronata* أي إكليلية، موطنها المكسيك، أُدخلت إلى أوروبا لاستخدامها في الزينة في القرن التاسع عشر، وحديثاً جداً إلى مناطقنا.

الفصيلة اللبنيّة؛ دِقَقِيَّات

Loranthaceae

لُوطُس؛ رَجُلُ العَصْفُور

Lotus

الأولى مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس هو من الاسم اليوناني *lotos* الذي كان يطلق على عدد من الأنواع النباتية. الثانية شائعة في بادية بلاد الشام. جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *L. gebeilia* أي جبلي، نوع معمّر جفافيّ موطنه شرق المتوسط وغرب آسيا و *L. lanuginosus* أي لباديّ، نوع معمّر جفافيّ، موطنه بلاد الشام وشمال الجزيرة العربية ومصر و *L. corniculatus* أي صغير القرون، نوع واسع الانتشار، ويدعى محلياً قَرْن الغزال.

قَمَرِيَّة

Lunaria

مُترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *luna*: قَمَر، إلماً إلى عكسها لضوء القمر بشدة بواسطة ثمارها الخردلية الفضية أسطوانية الشكل. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *lychnos*: سراج، إشارة إلى النوع المعروف *L. coronaria* الذي كان يستعمل قديماً في أوروبا فتيلاً لإشعال السراج. لم أجد اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً لهذا الجنس فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ يحتوي على أنواع برية وتربينية منها *L. coronaria* أي إكليلية، تزرع لزهراها، موطنها الأصلي المتوسط وآسيا و *L. flos-jovis* (صفة النوع *flos-jovis* من اللاتينية بمعنى «زهرة جوبيتر» لجمال زهرها)، نبات يُزرع لزهرة و *L. flos-cuculi* (صفة النوع *flos-cuculi* من اللاتينية بمعنى «زهرة الوقواق»)، متوسطية الموطن.

Lycium

عُوسَج

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *lykion* التي كانت تطلق قديماً على جنبة شائكة تكثر في منطقة ليسيا *Lycie* في اليونان. جنس جنات من الفصيلة الباذنجانية *Solanaceae*؛ منها برّي ومنها يُزرع للزينة؛ من أنواعه *L. barbarum* أي بربري، نسبة إلى جبل البربر في أفريقيا الشمالية، يدعى العوسج البربري في المشرق، نوع جفافيّ غير رعويّ متوسطي الانتشار و *L. europaeum* أي أوروبّي، موطنه المتوسط وأوروبا، معروف عند العامة في أوروبا الغربية باسم «إكليل المسيح» *couronne du Christ*، إشارة إلى كثرة أشواكه و *L. afrum* أي أفريقيّ، نوع مزروع للزينة.

Lycopodiaceae

فصيلة رَجُلُ الذَّئْب

Lycopodium

رَجُلُ الذَّئْب

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية

lycos: ذئب و *podion*: رَجُل صغيرة. إلماً إلى شكل الفروع. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من اللازهرات *Cryptogames* (خفيات اللّواحق) الوعائية *vasculaires*، من فصيلة رَجُل الذئب *Lycopodiaceae*؛ من أنواعه *L. alpinum* أي ألبّي، نسبة إلى جبل الألب في أوروبا و *L. flabelliformis* أي مروحيّ، نبات عشبيّ مُعترش مُعمّر يُزرع في المناطق الظليلة لجمال أوراقه.

Lysimachia

لِيزِمَاحِيَّة

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم القديم لهذه النباتات التي يُعزى اكتشافها إلى طبيب يوناني قديم اسمه *Lysimachos*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الربيعية *Primulaceae*؛ من أنواعه *L. nemorum* أي حرجية، موطنها حوض المتوسط في الأجمات الرطبة و *L. nummularia* أي نقديّة، إشارة إلى شكل الأوراق بشكل نقود و *L. punctata* أي مُنقطّة، موطنها جنوب شرق أوروبا، تزرع للزينة و *L. vulgaris* أي شائعة، تزرع للزينة وتعرف باسم «قصب ذهبيّ»، إلماً إلى شكل عُثكولها الزهري الأصفر بلون الذهب، موطنها الأصليّ أوروبا وآسيا ومنبتها جوانب مجاري المياه.

Lythraceae

جَنَائِيَّات

نسبة إلى «الجَنَاء» *Lawsonia inermis*، أحد أنواع هذه الفصيلة.

Lythrum

لِثْرُوم

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من

صفصاف)، نوع مائي زهره على شكل سنابل، منبته الأماكن الرطبة، انتشاره شبه عالمي و *L. thymifolia* أي صعترى الورق (من *Thymus*: صعتر، صعتر)، موطنه أوروبا والمتوسط، منبته الرمال الرطبة.

الكلمة اليونانية *lythron* بمعنى الدم الممزوج بالتراب، إلماعا إلى لون الأزهار. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية أرجوانية الزهر من الفصيلة الجنتانية *Lythraceae*؛ من أنواعه *L. salicaria* أي صفصافي الورق (من *Salix*:

M

Macadamia

مكدامية

مُعربة ومن وضعي؛ لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما ولم تعرفه العرب إلا حديثا جدا فلجأت إلى تعريبه. الاسم العلمي غير معروف الأصل، ربما من اسم محلي في استراليا. جنس شجر مثمر وللزينة من الفصيلة البروطية *Proteaceae*، موطنه استراليا؛ من أنواعه *M. alternifolia* أي متبادلة الورق تُعرف باسم «لوز استراليا»، شجر مثمر ويصلح للتزيين و *M. integrifolia* أي كاملة الورق وتُعرف باسم بُندق كوينزلند.

Machura

مكلورة

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس من لغة محلية في أمريكا الشمالية. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما، ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر شائك من فصيلة التوتيت *Moraceae*؛ موطنه جنوب شرق الولايات المتحدة الأمريكية؛ النوع المعروف *M. aurantiaca* أي برتقالية كشكل الثمرة (أو *M. pomifera* أي تفاحية كشكل الثمرة، وهو اسم مرادف). شجرة شائكة الفروع تستخدم لإنشاء أسيجة مانعة.

Madia

مادية

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم

المحلي لهذا النبات في التشيلي في أمريكا الجنوبية. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ النوع المشهور هو *M. sativa*؛ أي مادة مزروعة، نبات يُزرع لزيتته الذي يصنع منه الصابون في أمريكا الجنوبية.

Magnolia

مغنولية

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات الفرنسي المشهور *Magnol*. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر من الفصيلة المغنولية *Magnoliaceae*؛ من أنواعه المشهورة *M. grandiflora*، أي كبيرة الزهر، شجرة كبيرة تزيينية، أزهارها بيضاء كبيرة، موطنها جنوب شرق الولايات المتحدة الأمريكية ولها عدة ضروب و *M. acuminata* أي مُؤنفة، شجرة تزيينية، أزهارها مائلة إلى الخضرة، موطنها الأصلي وسط وشرق الولايات المتحدة الأمريكية ولها عدة ضروب.

Magnoliaceae

الفصيلة المغنولية

Mahonia

ماهونية

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس منسوب إلى العالم النباتي الأمريكي *Mahon*. لم أجد لهذا الجنس اسما عربيا أو مُعربا قديما ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس جنات من الفصيلة البرباريسية *Berberidaceae*؛ من أنواعه التزيينية *M. japonica* أي يابانية و *M. trifoliata* أي ثلاثية الورق.

Majorana

مردقوش؛ عثرة

الأولى من الفارسية؛ الثانية شائعة وغير معروف

أصلها؛ الاسم العلمي للجنس غير معروف الأصل أيضًا. الاسم الانكليزي للجنس marjoram والفرنسي marjolaine. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية Labiatae؛ من أنواعه المشهورة كنبات طيب مزروع منذ القديم في المشرق *M. hortensis* أي مردقوش حداثي (الاسم المرادف لهذا النوع هو *Origanum majorana*).

ملكومية Malcolmia

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى العالم البستاني الانكليزي اللندني Malcolm من القرن الثامن عشر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات حولية ومعمرة من الفصيلة الصليبية Cruciferae؛ من أنواعه *M. africana* أي أفريقية، موطنها الأصلي من العراق إلى المغرب العربي، نوع جفافي حولي يدل على تدهور المراعي و *M. maritima* أي بحرية، نوع حولي موطنه المتوسط، يُزرع للزينة.

تفاح Malus

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لهذا الشجر. جنس شجر فيه أنواع برية وأنواع مزروعة متعددة الأصناف، من الفصيلة الوردية Rosaceae؛ لا يفصل بعض المصنفين هذا الجنس عن جنس *Pirus* (تكتب *Pyrus* خطأ) فراجع. من أنواعه *M. trilobata* أي ثلاثي الفصوص، نوع بري، يصادف في جبال لبنان الغربية وفي الجبال الساحلية السورية وفي جبل الزاوية والوسطاني في سورية وفي جبال الأمانوس (الاسمين المرادفين له: *Pirus trilobata* و *Crataegus trilobata* و *M. communis* أي

شائع، وهو التفاح المعروف وأصنافه كثيرة (الاسم المرادف له *Pirus malus*) و *M. cerasifera* أي كرزي، إشارة إلى التشابه بين ثماره وثمار الكرز *Cerasus*، نوع يُزرع للزينة.

خُبَارَة Malva

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *malakos* أي طري، تلميحا إلى طراوة أوراقه وإلى خواصه المليئة. جنس نباتات من الفصيلة الخبازية Malvaceae؛ فيه أنواع برية يتقلونها للأكل أو يستعملونها في الطب وأنواع تزرع لأكل ورقها مطبوخا أو لزهرها، مثل *M. silvestris* أي حرجية، نوع بري تستعمل أزهاره وأوراقه في الطب الشعبي للزلات الصدرية ولإدرار البول، موطنه حوض المتوسط وأصبح شبه عالمي و *M. parviflora* أي صغيرة الورق، تزرع لطبخ ورقها و *M. crispa* أي مجعدة، نوع عطر يستعمل في الزينة ويدعى عطرة في الشام.

الفصيلة الخبازية؛ خُبَارِيَّات Malvaceae

يَبْرُوح؛ لُفَاح Mandragora

اليبروح مشتق من يبروحو السريانية والمركية من «يب» أي يهب و«روحو» أي روح، إشارة إلى الخواص المنعشة والمنبهة للنبات والاسم العلمي للجنس هيروغليفي الأصل. جنس نباتات من الفصيلة الباذنجانية Solanaceae؛ من أنواعه *M. autumnalis* أي خريفي، موطنه حوض المتوسط، كانت تستخدم جذوره وأوراقه قديما مخدرا في العمليات الجراحية وجبر الكسور المؤلمة و *M. officinarum* أي دوائي، نوع بري عشبي معمر سام يستخدم في الطب.

أُنْبَج؛ مَنَعَا؛ مَنَعُو Mangifera

الأولى مُعَرَّبَة قديما من الهندية؛ الثانية والثالثة (مَنَجَا، مَنَجُو في مصر) من Mango الانكليزية والفرنسية شائعتان حديثا للدلالة بشكل خاص على النوع المثمر المشهور *M. indica* أي هندي. جنس شجر مثمر من الفصيلة البطونية Anacardiaceae، موطنه أفريقيا الغربية، ثماره نوية لذيذة يُزرع منذ القدم في البلاد الحارة، شاعت زراعته في مصر، وله أصناف عديدة. الاسم العلمي للجنس غير معروف الأصل، ربما مُشتق من اسم محلي أفريقي *mango*، ويعني حامل المانجو، بمعنى شجرة المانغو.

مَرَنَظَة Marantha

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطبيب الإيطالي من البندقية اسمه *Maranthe*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة القنوية Cannaceae من وحيدات الفلقة؛ لها جذور غنية بالمادة النشوية، تزرع للحصول على النشا كمادة مغذية في البلاد الحارة؛ من أنواعه *M. indica* أي هندية و *M. juncea* أي أسلية (من *Juncus*: أَسَل).

فَرَا سِيُون Marrubium

فراسيون مُعَرَّب عن اليونانية، ومن أسمائه «ربة» و«حمحم»، لفظان مستخدمان في بادية بلاد الشام والاسم العلمي للجنس من العبرية *mar*: مُر و *rob*: عصارة، بمعنى نبات مر العصارة. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الشفوية Labiatae؛ من أنواعه *M. vulgare* أي شائع، نوع معمر، هام طبيًا، موطنه آسيا والوسط، موجود في شرق المتوسط و *M. cuneatum* أي اسفيني، نوع معمر لبدني يصادف في سلسلة لبنان الشرقية وفي

المنطقة الجافة في سورية والعراق.

مَرْ سِيلِيَا Marsilia

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات الإيطالي البولوني *Marsigli* (١٦٥٨-١٧٣٠). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات سرخسية مائية من الفصيلة المرسيلية Marsiliaceae؛ من أنواعه *M. quadrifolia*، رباعية الورق، موطنها المناطق الباردة والمعتدلة من العالم القديم و *M. pubescens* أي زغبية، موطنها غرب المتوسط.

الفصيلة المرسيلية؛ مَرْ سِيلِيَّات Marsiliaceae

مَرْ تِينِيَة Martynia

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم نبات انكليزي اسمه *Martyn*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية تزيينية أمريكية الأصل تزرع لزهرها من الفصيلة الشفوية Labiatae؛ من أنواعه *M. fragrans*، أي عطرة و *M. lutea* أي صفراء.

الفصيلة المرتينية؛ مَرْ تِينِيَّات Martyniaceae

بَابُونَج Matricaria

بابونج من الفارسية؛ الاسم العلمي للجنس هو الترجمة اللاتينية الذي قام بها النباتيون القدامى للجنس *Parthenum* والذي كان يطلق أصلاً على الجنس *Chrysanthemum*، الأقحوان، ثم خصص لهذا الجنس. جنس نباتات عشبية طبية من الفصيلة المُرْكَبَة Compositae، قريب جدًا من جنس *Anthemis*؛ من أنواعه *M. aurea* أي بابونج ذهبي، نوع حولي متوسط الانتشار،

متعدد الفوائد الطبية، لا تقبل عليه الحيوانات في المراعي و *M. chamomilla* أي تفاحي الرائحة، اللفظ الواصف للنوع من اليونانية *chamaī*، قصير على مستوى الأرض و *mêlon*: «تفاحة»، إشارة إلى شكل ورائحة النورات الزهرية، نوع بري، متوسطي الانتشار وقد أصبح شبه عالمي الانتشار، يُزرع لخصائصه الطبية. الاسم الانكليزي للجنس *matricary* والفرنسي *matricaire*.

Matthiola

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات والطبيب الايطالي *Mattioli* (١٥٠٠-١٥٧٧). جنس نباتات عشبية من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ قريبة جدًا من جنس المنثور *Cheiranthus* المتداول محليًا مقابل جنس *Matthiola*، وقد فصل الجنسان لاختلاف السمات والثمار الخردلية. من أنواعه *M. annua* أي حولية، تزرع للزينة و *M. incana* أي مبيضة الزغب، تزرع للزينة.

Medicago

الاسم العلمي للجنس مشتق من الاسم اللاتيني لهذا النبات *Medica*، أي عشبة ميديا (*herbe-de-Médie*). جنس نباتات كلئية عشبية من الفصيلة البقولية *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه *M. sativa* أي مزروعة، وتسمى البرسيم الحجازي في مصر، نوع معمر يُزرع كنبات علفي أو لظمره في التربة لتحسين خصوبتها؛ تسمى الرطبة والقضب إذا كانت رطبة والقَتَّ إذا جفت و *M. arborea* أي شجيرية، تزرع للزينة، موطنها المتوسط. يطلق البعض اسم نفل على هذا الجنس والنفل جنس آخر هو *Trifolium* فراجع، ومن

Melaleuca

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *melanos*: أسود و *leucos*: أبيض، بمعنى أسود وأبيض لأن سوق بعض الأنواع سود وفروعها بيض. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته. جنس جنبات وأشجار من جزر الهند من الفصيلة الآسية *Myrtaceae* فيه أنواع طبية وتزيينية، منها *M. leucadendron* أي بيضاء الخشب، يستخرج منها الغوميتول المستعمل في الطب و *M. fulgens* أي ساطعة، نوع تزييني.

Melanthaceae

الفصيلة السورنجانية

Melia

الاولى تعريب لاسم الجنس وهو اسم الدردار *Fraxinus* باليونانية لتشابه الأوراق، ثم خصص لتسمية هذا الجنس، والثانية من أصل فارسي وهي شائعة وتُطلق بشكل خاص على النوع *M. azedaracht* وقد استخدمتها ممثلة لاسم الجنس تعميمًا. جنس أشجار من الفصيلة الأزدرختية *Meliaceae*؛ من أنواعه المعروفة النوع السابق ويسمى أيضًا زَنْزَلُخْت، تحريفًا للاسم أزدرخت، شجرة كبيرة تزرع في الحدائق وفي الشوارع للزينة وللظل، أزهارها عطرية، يوجد منها ضرب تزييني مظلي *var. umbracifolia*، موطنه الأصلي بالوشستان وكشمير؛ يُستخرج من أوراقه وثماره مبيد حشري.

Meliaceae

Melica

المفيد اعتماده.

بَلْقَاء

مُترجمة؛

الاسم العلمي للجنس من اليونانية

melanos: أسود و

leucos: أبيض، بمعنى أسود

وأبيض لأن سوق بعض الأنواع

سود وفروعها بيض. لم أجد

لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو

مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب،

لذا لجأت إلى ترجمته. جنس

جنبات وأشجار من جزر الهند من

الفصيلة الآسية *Myrtaceae*

فيه أنواع طبية وتزيينية،

منها *M. leucadendron* أي

بيضاء الخشب، يستخرج منها

الغوميتول المستعمل في الطب و

M. fulgens أي ساطعة، نوع

تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

أي ساطعة، نوع تزييني.

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس من الإيطالية *mele* واليونانية *meli*: غسل، وكان يطلق قديمًا في إيطاليا على جنس *Sorghum* (ذرة) الذي يتميز بلب عسلي الطعم، ثم خصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *M. uniflora* أي وحيدة الزهر، نوع عشبي ينمو في الأماكن الظليلة، موطنه أوروبا والمتوسط و *M. altissima* أي مرتفعة وتزرع للتزيين.

Melilotus

حَنْدَقُوق؛ إكليل الملك؛ دُرُق
الأسماء الثلاثة من القاموس؛ حندقوق أكثر شيوعًا. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *melilotos*، وهو اسم هذا النبات؛ من *meli*: غسل و *lotus*: لوطس. جنس نباتات عشبية من البقوليات الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *M. albus* أي أبيض، موطنه الأصلي أوروبا وآسيا وقد أصبح شبه عالمي الانتشار و *M. elegans* أي أنيق، موطنه حوض المتوسط.

Melissa

مَلِيسَة؛ عشبة النحل
الاولى مُعَرَّبَة والثانية من اليونانية، وهي اسم النحلة واسم هذا النبات الذي تزوره النحل. جنس نباتات عشبية معمرة من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *M. officinalis* أي دوائية، موطنها شرق المتوسط وهي تزرع وتعرف باسم ثُرَنْجان أو حَبَق ثُرَنْجاني.

Mentha

نَعْنَع؛ نَعْنَاع
الكلمتان من القاموس. الاسم العلمي للجنس ينحدر من الكلمة اليونانية *Minthê* اسم حورية الماء في أساطير اليونان الإغريق، وقد استعمله ديوسقوريدس وغيره للدلالة على أنواع كثيرة من

النّعنع. جنس نباتات بقلية وطبية من الفصيلة الشفوية *Labiatae*، بعضها يزرع وبعضها ينبت بريًا في الأماكن الرطبة؛ من أنواعه *M. piperita* أي فلفلي وهو الذي يُزرع ويستخدم تابلًا، يستخرج منه دهن يستعمل في الطب و *M. aquatica* أي ننع الماء، وهو ينبت حول الماء، موطنه البلاد المعتدلة المناخ و *M. microphylla* أي صغير الورق، موطنه شرق المتوسط ومنبته الأماكن الرطبة.

Menyanthaceae

Menyanthes

نَفْلُ الْمَنَاقِع؛ نَفْلُ الْمَاء
الاولى مترجمة عن الانكليزية marsh trefoil الثانية مترجمة عن الفرنسية tréfle d'eau إلا أننا نفضل الأولى لأنها تدل على منبتها في المناقع وتطلق خصيصًا على النوع *M. trifoliat* أي ثلاثي الورق؛ استخدمته ممثلًا للجنس تعميمًا. جنس نباتات من فصيلة نفل المناقع *Menyanthaceae*؛ إنه غير النفل الدال على الجنس *Trifolium*؛ من أنواعه المعروفة النوع السابق؛ نبات يعيش في الأراضي الوحلية والمناقع والمستنقعات والأراضي المغمورة بالمياه حتى أربعة أمتار، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم؛ نبات عشبي طبي، أوراقه تشبه أوراق النّعنع *Mentha*. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *minythô*: قَلَّل و *anthês*: زهرة، إشارة إلى زهرته التي لا تدوم إلا فترة قصيرة جدًا.

Mercurialis

هَرْمُيسِيَّة؛ حَلْبُوب
الاولى مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من اسم *Mercur* هَرْمِس، إله التجارة والفصاحة والتلصص عند الوثنيين

القدامي؛ الثانية من المعاجم؛ أَفْضَلُ الأولى لخصوصية الاسم. جنس نباتات عشبية طيبة من الفصيلة الفرّيونية *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه *M. perennis* أي مُعمّرة، نبات سام، موطنه أوروبا والقفقاس و *M. annua* أي حوليّة، نوع يُزرع منذ القدم في الحدائق ومعروف باسم هرمسية الحدائق *garden mercury*.

Mesembryanthemum مُلاح؛ مُلّيح

مُلاح من المعاجم وتلفظها العامة مُلّيح. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mesembria*: منتصف النهار و *anthemos*: زهرة، إلماعا إلى أنّ الزهرة تفتّح في منتصف النهار. جنس نباتات لحمية عصارية غلاظ الورق من فصيلة الأيزويئات *Aizoaceae* (بمعنى دائمة الحياة)؛ يصنّفها البعض مع المُلاحيات *Mesembryanthaceae*؛ من أنواعه *M. nodiflorum* أي عقديّ الزهر وهو من الحمض ويؤكل ورقه مع الحليب، نوع حولي لحمي عصاري، موطنه حوض المتوسط وجزيرة العرب؛ يصادف في سورية في مملحة تدمر، يطبخ من قبل الأهالي وله قيمة رعوية جيّدة؛ تسميه البدو «السّمح» و *M. crystallinum* أي بلّوري، إشارة إلى وجود العديد من الحويصلات الشفافة على ساقه، موطنه حوض المتوسط.

Mespilus مسبيلية

مُعربة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم لهذا الشجر المثمر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس شجر مثمر برّي ومزروع من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *M. germanica* أي

جرماني، نوع برّي (ويكون شائكاً) ومزروع (ويكون بلا أشواك)، موطنه أوروبا الجنوبية؛ يسميه البعض «زُعرور جرماني» أو «زُعرور بستانى»، وهذا ما يؤدي إلى نوع من الالتباس مع الزُعرور المعروف والذي ينتمي إلى الجنس *Crataegus*.

Michauxia ميخاُسية؛ يثمة

الأولى مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النّبات الفرنسي Michaux (1746-1803) الذي درس نباتات أمريكا الشماليّة، الثانية متداولة في سورية ولبنان. جنس نباتات من الفصيلة الجُريسّية *Campanulaceae*؛ من أنواعه *M. campanuloides* أي شبيهة الجُريس، موطنها شرق المتوسط في الأماكن الصّخرية.

Microcala ميكروكالة

مُعربة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *micros*: صغير و *kalos*: جميل، بمعنى «الجميلة الصغيرة». لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الجَنْطِيانيّة *Gentianaceae*؛ من أنواعه *M. pusilla* أي نحيلة، موطنها غرب المتوسط والبحيرات.

Microlonchus سهيم

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mikros*: صغير و *longchê*: سهم، بمعنى السهم الصغير، إلماعا إلى الحُرشفة الجانبية المُرّوسة كالسهم التي تعلق البذرة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *M. salamanticus* أي سَلْمَنكيّ، منسوب إلى

المعروفة *M. pudica* أي عفيفة، ومن أسمائها: «حساسة» (عن الفرنسية *sensitive*) و«خجولة» وكلاهما حديث، تزرع للغرابة في فرط حساسيتها، موطنها الأصليّ البرازيل.

Mimosaceae الفصيلة الميموزيّة

Mimulus المهرجة

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mimos* واللاتينية *mime* بمعنى ممثل مُهرّج، إشارة إلى شكل التّويج الذي يشبه قناع ممثلي الرّوايات المضحكة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته. جنس زهر من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه

M. moschatus أي مسكية، موطنها الأصليّ

أمريكا الشماليّة، تزرع للزينة و *M. guttatus* أي مرشوشة بالأرجواني، موطنها الأصليّ أمريكا الشماليّة، تزرع للزينة وقد توطنت في كثير من المناطق.

Mina مينا

مُعربة؛ الاسم العلمي مهدي إلى وزير من المكسيك اسمه *Mine*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس زهر من الفصيلة المحمودية (اللبلابية) *Convolvulaceae*؛ من أنواعه المزروعة للزينة *M. lobata* أي مُفَصّصة.

Mirabilis شَبّ اللّيل

الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *mirabilis* أي مُدهش، مُذهّل. جنس زهر من الفصيلة الشّيبية *Nyctaginaceae*، تفتّح أزهار هذه النّباتات قُبيل غروب الشّمس وبعيده؛ من أنواعه المعروفة *M. jalapa* أي جالابي، إشارة إلى أنّ جذور

مدينة *Salamanque*، موطنه حوض المتوسط.

Micropus قُطَيْنة

الاسم عن السنكري (1980-1981)، إشارة إلى الوبر القطني الذي يغطّي النّبات بكامله. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mikros*: صغير و *pous*: رجل، بمعنى الرجل الصغير. جنس نباتات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *M. erectus* أي منتصب، موطنها جنوب المتوسط و *M. bombycinus* أي قُوّية، موطنها شرق المتوسط، تصادف في مراعي البادية وترعاها الأغنام بشكل جيّد و *M. longifolius* أي طويلة الورق، منبتها المواقع الصّخرية والمحجرة والجبال في البوادي.

Milium دُخن

دُخن يطلق أيضاً على الجنس *Panicum* والذي خصّصت له اسم «ثمام» تلافياً للالتباس فراجع، ويسمّى *Millet* بالفرنسيّة والانكليزيّة. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *Molere*: طَحَن، إشارة إلى استخدام بذوره منذ القدم في غذاء الإنسان. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النّجيليّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *M. effusum* أي مُنسط، موطنه البلاد الباردة والمعتدلة من العالم القديم و *M. vernale* أي ربيعي، موطنه المتوسط وأوروبا.

Mimosa ميموزا؛ مُسْتَحِية

الأولى مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mimos*: مُمَثّل مُهرّج، إلماعا إلى سرعة انطباق أوراقها عندما تُمسّ؛ الثانية تُعبّر عن الحساسية العالية لأوراق النّبات التي تنضمّ على بعضها بتأثير اللّمس. جنس نبات بقوليّ من الفصيلة الميموزيّة *Mimosaceae*؛ من أنواعه

هذا النوع النباتي تشبه جذور النوع *Convolvulus jalapa* المدخل إلى أوروبا لأول مرة من مدينة جالاب *Jalapa* في المكسيك في عام ١٦٠٩ ومنها إلى مناطقنا؛ نبات يُزرع للزينة، يسمى «الشَّب الظريف» في بلاد الشام؛ موطنه الأصلي البيرو، أزهاره غير عطرية، حمراء، بيضاء أو صفراء مخططة و *M. dichotoma* أي ثنائي التفرع، موطنه الأصلي أفريقيا الوسطى، يُزرع للزينة، أزهاره عطرية جدًا، حمراء أو بيضاء و *M. longiflora* أي طويل الزهر، نوع من المكسيك، أزهاره عطرية جدًا، بنفسجية أو وردية، يُزرع للزينة.

Molinia

مولينية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الأب اليسوعي *Molina* من التشيلي (١٧٤٠-١٨٢٩) الذي اهتم بأفلورة التشيلي ونشر معرفتها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *M. coerulea* أي أرجوانية، موطنه البلاد المعتدلة والباردة من العالم القديم، منبته البيئات الرطبة في المروج والمشاجر.

Monarda

مُونَرْدَة

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطبيب الأسباني *Monardes* (١٤٩٣-١٥٧٨)، أحد المهتمين الأوائل بعلم تركيب الأدوية بمفهومه العصري. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نبات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *M. fistulosa* أي ناسورية، موطنها أمريكا الشمالية، تزرع

لاستخراج مادة التيمول *thymol* منها.

وحيدات الغلاف الزهري *Monochlamidae*

وحيدات الفلقة *Monocotyledones*

الفصيلة الثوية *Moraceae*

مُورِيكَندِيَّة *Moricandia*

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات الإيطالي *Moricand* (١٧٨١-١٨٥٠) مؤلف أفلورة البندقية وصاحب عدة نشرات عن النباتات في أمريكا الشمالية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *M. arvensis* أي حقليّة، موطنها حوض المتوسط.

مُورِنِجَا؛ البان *Moringa*

الأولى مُعَرَّبَة من اسمها من مالابار؛ الثانية شائعة ومتداولة وهي شجر البان. الاسم العلمي للجنس من اسم محلي في مالابار. جنس نباتات من الفصيلة البائية *Moringaceae*؛ من أنواعه *M. aptera* أي عديمة الأجنحة، وهي شجر البان و *M. pterygosperma* أي مُجَنَّحة البذور، نوع معروف باسم يُشر، لجذوره طعم حاد.

مُورِيسِيَّة *Morisia*

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى عالم النبات الإيطالي *Moris* (١٨٣٧-١٨٤٣) الذي نشر أفلورة هامة عن سردينيا. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *M. hypogaea* أي مطمورة الثمار (من اليونانية *hypo*: تحت و *gê*: أرض)، موطنها سردينيا في إيطاليا.

Morus

نُوت

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *morea*، وهي اسم هذا الشجر عند اليونان. جنس شجر من الفصيلة التوتية *Moraceae* يُزرع لثمره يأكله الإنسان أو لورقه لتربية دودة القز لإنتاج الحرير؛ اسمه بالانكليزية *mulberry* وبالفرنسية *mûrier*؛ من أنواعه المعروفة *M. alba* أي أبيض، شجرة متعددة الفوائد، ثمارها حلوة بيضاء أو بيضاء وردية، موطنها الأصلي الصين، تزرع لثمارها ولتربية دودة القز و *M. nigra* أي أسود، شجرة تعرف باسم التوت الشامي، موطنها القفقاس، ثمارها حمراء حامضة مائلة إلى السواد، يصنع منها شراب التوت.

Musa

مُوز

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من موز العربية. جنس نباتات عشبية كبيرة من وحيدات الفلقة *Monocotyledones* والفصيلة الموزية *Musaceae*؛ تزرع لثمارها النشوية السكرية ولأليافها وللزينة؛ من أنواعه *M. japonica* أي ياباني و *M. textilis* أي موز النسيج، إشارة إلى قتل أليافه حبلاً متينة لصنع حصر وبسط ونسج وورق؛ و *M. paradisiaca* أي موز الجنة؛ سمي بهذا الاسم لاعتقاد بعض القبائل أنه هو الثمرة التي حُرِّم أكلها على آدم وحواء وليس ثمرة التفاح. و *M. sapientum* موز العقلاء، إشارة إلى أن عقلاء الهند كانوا يجلسون تحته ويأكلون ثماره.

Muscari

بُلْبُوس

بُلْبُوس مُعَرَّبَة من الكلمة اليونانية *bulbos* التي كانت تطلق على بصلة هذا النبات. الاسم العلمي

للجنس مشتق من مسك العربية، وكان يطلق على أحد أنواع هذا الجنس رائحته مثل رائحة المسك. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه *M. comosum* أي شجري، نبات معمر، أزهاره زرقاء سنبلية، موطنه الأصلي حول المتوسط وأوروبا، من أسمائه بصل المسك وبصل الزيز و *M. moschatum* أي مسكي (من *moschos* اليونانية بمعنى مسك والمشتقة من العربية أصلاً).

أُذُنُ الْفَأَر *Myosotis*

مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *mys*، *myos*: بمعنى فأر و *ôtis*: بمعنى أذن. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس زهر من الفصيلة الجُمجُمِيَّة *Borraginaceae*؛ من أنواعه *M. sicula* أي الصقلي من جزيرة صقلية في إيطاليا، موطنه حوض المتوسط و *M. scorpioides* أي العقربي، إشارة إلى شبه هذا النبات مع العقرب؛ موطنه المناطق الباردة والمعتدلة من العالم القديم، ويعرف شعبياً باسم «لا تنساني»؛ *forget-me-not* بالانكليزي، *ne m'oubliez pas* بالفرنسية.

عِطْرَة؛ مِيرِيكَة *Myrica*

الأولى مترجمة؛ الثانية مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *myrra*: صمغ المُر العطر والمشتقة من الكلمة الفينيقية *môrâ*: بمعنى النبات العطر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نبات من الفصيلة الشمعية *Myricaceae* يستعمل بعضها للتزيين؛ من أنواعه *M. cerifera* أي شمعية، جنبه ثمارها عنيّة مغطاة بالشمع

القطنية التي تغطيه، موطنه أمريكا.

و *M. tomentosa* أي قطني، إشارة إلى الأوبار

وتعرف بالانكليزية باسم wax myrtle أي آس شمعي و *M. cordifolia* أي قلبية الورق.

الفصيلة الشمعية *Myricaceae*

مريكارية *Myricaria*

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *myrikê* أي طرفاء بمعنى نباتات شبيهة بالطرفاء، لذا اقترح الشهابي تسميتها «طرفاوية». لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس جنبات قريبة من الطرفاء *Tamarix* من الفصيلة الطرفاوية (الأثلية) *Tamaricaceae*؛ من أنواعه *M. germanica* أي جرمانية، موطنها الأصلي أوروبا وغرب آسيا، تزرع للزينة و *M. squamosa* أي حرشفية، موطنها الأصلي أوروبا وغرب آسيا، تصادف على رمال وحصى شواطئ الأنهار.

عديد الورق *Myriophyllum*

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *myrios*: عشرة آلاف بمعنى عديد، متعدّد و *phyllon*: ورقة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الهالورجيدية *Halorrhagidaceae*؛ من أنواعه *M. alternifolium* أي مُتبادل الزهر، موطنه حوض المتوسط، نبات أليف الماء و *M. spicatum* أي شنبلي، أليف الماء، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

فصيلة جُوز الطيب *Myristicaceae*

شَجَرُ البَلَسَم *Myroxylon*

مترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *myrra*: صمغ المرّ العطر و *xylon*:

خشب، بمعنى «الخشب العطر» أو «الشجر العطر»، إشارة إلى استخراج أهم أنواع البلسم من هذا الشجر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو مُعَرَّباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس شجر بقولي من البلاد الحارة من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*، يسيل من فروعها وسوقها إذا جُرحت عصارة راتنجية بلسمية عطرة تستعمل في الطّب؛ من أنواعه المشهورة *M. pereira* أي من البيرو و *M. toluiferum* أي من طولو، بلدة أمريكية تُنسب إليها.

مِرَّيس *Myrrhis*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *myrra*: صمغ المرّ العطر والمشتقة من الكلمة الفينيقية *môrâ*؛ العربية مُرّ من الفينيقية. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *M. odorata* أي عطر، موطنه جبال أوروبا، نوع برّي ومزروع، يُعرف عند العامة باسم سرفيل مسكي أو مقدونس مسكي.

الفصيلة الآسية؛ آسيات *Myrtaceae*

آس *Myrtus*

كلمة آس غير معروفة الأصل تماماً، إلا أنه لها أشباه في بعض اللغات السامية. يسمون هذا النبات في المنطقة الساحلية السورية واللبنانية «ريحان» لرائحته العطرية وكذلك في المغرب؛ اسمه بالانكليزية *myrtle* وبالفرنسية *myrte*. جنس جنبات من الفصيلة الآسية *Myrtaceae*؛ من أنواعه المعروفة *M. communis* أي شائع، ينبت برّياً في الجبال الساحلية السورية اللبنانية، ومنه ضروب بستانية محسنة مزروعة لثمارها التي تسمى «حبّ الآس» وهي غنية بالمادة العفصية

تصادف طبيعيًا على مجاري المياه، وتزرع للزينة، جنبه دائمة الخضرة فيها عدّة ضروب من لون الأزهار، بيضاء، وردية وحمراء، تنفر منها الحيوانات. من أسمائها المتداولة ورد الحمار وسم الحمار وحبن وآلاء.

تبغ

Nicotiana

كلمة تبغ مُعرّبة وأظن أنه من المرجح أن تكون من *tabacum* وتعني سigare غليظة في لغة الأراواكس *Arawaks* في جزر الكارييب *Caribes* في القارة الأمريكية. أصبحت بالفرنسية *tabac* وبالانكليزية *tobacco*. الاسم العلمي للجنس مشتق من الاسم *Nicot* وكان سفير فرنسا في لشبونة في البرتغال منذ عام ١٦٥٠، وقد أرسل من هذا النبات إلى الملكة كاترين دي ميديسيس فسمي عندئذ «عشبة الملكة» ثم سمي «عشبة نيكوت» *herba nicotiana*، ومن هذا الاسم اشتق الاسم العلمي للجنس *Nicotiana*. من الجدير بالملاحظة أن الذي أدخل التبغ إلى أوروبا من أمريكا الجنوبية وهي موطنها الأصلي، هو أندريه ثيفت *André Thevet* الفرنسي الأصل والذي جلبه من مصب نهر الأمازون في عام ١٦٥٦. جنس نباتات من الفصيلة الباذنجانية *Solanaceae*؛ من أنواعه *N. tabacum* وهو التبغ المعروف والمزروع بكثرة في أنحاء العالم؛ منه صنف التبغ البلدي في مدينة اللاذقية الساحلية في سورية والتي كانت مشهورة في زراعة التبغ المُدخّن ومنه أيضًا بعض الأصناف الأمريكية. و *N. glauca* أي أحوى، إشارة إلى أوراقه الزرقاء المخضرة، موطنه الأصلي أمريكا الجنوبية وقد تطبع في المنطقة المتوسطية؛ يُزرع للزينة.

Nigella

حبة سوداء؛ حبة البركة

جنس زهر حولي من فصيلة مائيات الأوراق *Hydrophyllaceae*؛ من أنواعه *N. insignis* أي الممتازة و *N. atomaria* أي الرقطاء.

Neotinea

نيوتينية

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس منحوت من الكلمة اليونانية *neos*: جديد و *tineo*: اسم العالم النباتي *Tineo* من صقلية في إيطاليا (١٧٩١-١٨٥٦). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه *N. intacta* أي كاملة، موطنها المتوسط.

Neottia

عشبية

مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *neottia*: عش، إشارة إلى ترتيب وشكل الجذور. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه المعروفة *N. nidus* *avis* أي عش العصفور (من اللاتينية *nidus*: عش و *avis*: عصفور)، موطنها أوروبا وآسيا، تصادف في أوروبا الغربية داخل غابات الزان *Fagus*.

الفصيلة السلوية؛ سلويات *Nepenthaceae*

Nerium

دفلى

من القاموس؛ وتكتب أيضًا دفلة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *nêrion*، وهو اسم لنبات مشابه، ثم خصص لتسمية هذا الجنس. جنس جنبه للزينة من الفصيلة الدفلية *Apocynaceae*؛ من أنواعه المعروفة *N. oleander* أي زيتونية لشابه أوراقها مع أوراق الزيتون (من اللاتينية *olea*: زيتون)، موطنها المتوسط،

يعتقد البعض أن اسم الجنس يُذكر بالشخصية الأسطورية عند اليونان القدامى العاشقة لذاتها والتي ماتت وتحولت إلى هذه الزهرة لما رأت صورتها معكوسة في مياه ينبوع ولم تتمكن من بلوغها، ومن هنا مصدر كلمة الترجسية (الولع بالذات). جنس زهر من الفصيلة الترجسية *Amaryllidaceae*؛ من أنواعه *N. poeticus* أي نرجس الشعراء وهو النرجس الأصلي العطر المعروف منذ عصر هوميروس الأغريقي، موطنه المتوسط و *N. tazetta* أي النرجس الطاسي، (*tazetta* من الإيطالية بمعنى طاسة صغيرة) تلميحًا إلى شكل التاج، موطنه حوض المتوسط و *N. pseudonarcissus* أي كاذب، لأن الأصلي هو نرجس الشعراء، نبات طبي.

حرف

Nasturtium

الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *nasus*: أنف و *torqueo*: أنا أقتل، إشارة إلى طعم هذه النباتات. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه *N. officinale* أي دوائي، يعيش قرب الينابيع ومجاري المياه الصغيرة؛ نوع برّي ومزروع، عالمي الانتشار؛ يسمّى في الشام «قرة العين» وكذلك في أفريقيا الشمالية؛ يعرف بالفرنسية *Cresson de fontaine* أي حرف الينبوع وبالانكليزية *watercress* أي حرف الماء.

زهرة الأخرج

Nemophila

مترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *nemoralis*: يعيش في الأخرج و *philos*: أليف، مُحب، أي نبات يوجد نموه في البيئة الحراجية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم.

N

حورية الماء

Naiad

راجع *Naias*.

فصيلة حوريات الماء؛ الفصيلة الغديرية *Naiadaceae*

فصيلة من وحيدات الفلقة.

حورية الماء

Naias

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *naias* بمعنى حورية الينابيع والأنهار إشارة إلى منبتها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات نحيلة مائية عائمة من فصيلة حوريات الماء أو الفصيلة الغديرية *Naiadaceae*؛ من أنواعه *N. major* أي الكبيرة، تعيش في المياه الهادئة حتى ثلاثة أمتار، شبه عالمية الانتشار و *N. minor* أي الصغيرة، نبات هش، منبتها المستنقعات والأنهار شبه المدارية حتى أربعة أمتار ونصف و *N. graminea* أي النجيلية وتصادف في مزارع الأرز.

نرجس

Narcissus

كلمة نرجس من الفارسية وهي مشتقة من الكلمة اليونانية *narkaô* بمعنى سَكَن، أُنْعَسَ، (ومنها كلمة *narcotic* بالانكليزية و *narcotique* بالفرنسية وتعني مُخدّر)، إشارة إلى أزهارها التي تسبب نعاسًا مؤلماً (*Fournier* ١٩٦١).

الأولى مترجمة عن الاسم العلمي للجنس، وهو تصغير للكلمة اللاتينية *niger*: أسود، إشارة إلى لون البذور. الثانية تطلق عادةً على بذور النوع المزروع *N. sativa*، إلا أنها تستخدم أيضًا للدلالة على النباتات نفسه. وقد استخدمتها ممثلة للجنس تعميمًا. جنس نباتات عشبية حولية من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae* (من أسماء هذا الجنس أيضًا شُونِيز وشُونِيز وهما من أصل فارسي وقد فضلت الاسميين العربيين المستعملين حديثًا)؛ من أنواعه الأخرى *N. damaescena* أي دَمَشْقِيَّة، موطنها المتوسط و *N. arvensis* أي حقلية، موطنها حوض المتوسط.

Nigritella

سَوْدَائِيَّة

مترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير الكلمة اللاتينية *nigra*: أسود، إشارة إلى لون الأزهار السوداء لبعض أنواعه. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه *N. nigra* أي سوداء أزهارها أرجوانية سوداء، موطنها جبال أوروبا و *N. rubra* أي حمراء أزهارها وردية حمراء، موطنها جبال الألب والكربات في أوروبا.

Nonnea

نُنِيَّة

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطبيب الألماني Nonne من القرن الثامن عشر. سمّاه السنكري (١٩٨٠-١٩٨١) «راهبية» اعتقادًا منه أن الاسم ينحدر من كلمة nonne التي تعني «راهبة» بالفرنسية وبالانكليزية. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو مُعَرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الجُمُحِيَّة

Borraginaceae؛ من أنواعه *N. alba* أي بيضاء، موطنها المتوسط و *N. setosa* أي خشنة الأوبار، موطنها جنوب شرق أوروبا و *N. melanocarpa* أي سوداء الثمار، نوع جفافي، يصادف في البادية السورية.

Notobasis

نوتوبازيس

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *nôtos*: ظهر و *basis*: قاعدة، إلماعًا إلى البذور المثبتة بقاعدة وجهها الخلفي. يلحق البعض هذا الجنس بالجنس *Cirsium*. جنس نباتات شوكية من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه المعروفة *N. syriaca* أي سوري، نوع برّي موطنه حوض المتوسط، الاسم المرادف له *Cirsium syriacum*.

Nuphar

نُوفَار

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من أسماء قديمة كانت تطلق على هذا النبات: *noû phar* باللغة المصرية الفرعونية القديمة و *nilufar* بالفارسية و *noûphar* باليونانية. استخدمت المصدر المصري القديم واليوناني لتعريب هذا الجنس وتلافيًا استعمال كلمة نِيلُوفَر أو نَيْنُوفَر التي تطلق على الجنس *Nymphaea* تلافيًا للالتباس بين الجنسين. جنس نباتات مائية من الفصيلة النِيلُوفَرِيَّة *Nymphaeaceae*؛ من أنواعه *N. luteum* أي أصفر، موطنه أوروبا وآسيا والمتوسط و *N. pumilus* أي قزم، نوع من بقايا العصور الجليدية في أوروبا.

Nyctaginaceae

فصيلة شَبّ اللَّيْلِ

Nymphaea

نَيْلُوفَر؛ نَيْنُوفَر

الكلمتان معربتان قديماً من الفارسية والكلمة الفارسية من السنسكريتية. الاسم العلمي للجنس

من الكلمة اليونانية *nymphaia* وهي إلهة الماء عند اليونانيين القدماء. خصّصت هذه التسمية لهذا الجنس فقط لأنها تطلق أيضًا على الجنس *Nuphar* وذلك تلافيًا للالتباس (راجع *Nuphar*). جنس نباتات مائية من الفصيلة النِيلُوفَرِيَّة *Nymphaeaceae* ينبت برّيًا في المستنقعات والأنهار أو يُزرع لورقه وزهره؛ من أنواعه المعروفة *N. coerulea* أي أزرق ويعرف باسم نيلوفر العروس وهو المصوّر في آثار الفراعنة وله جذمور يؤكل و *N. lotus alba* أي اللّوطس الأبيض ويعرف في مصر باسم عرائس النيل أو

اللّوطس الأبيض، وهو كثير الانتشار في النيل وله جذمور يؤكل و *N. odorata* أي عطر، أزهاره عطرة، موطنه أمريكا الشمالية ويُزرع للزينة و *N. nelumbo* ويعرف باسم وردة النيل وعروس النيل وهو من أجمل النباتات المائية المنتسبة إلى هذا الجنس، ثماره تشبه قرص العسل وتؤكل حبًا، كان لهذا النبات شأن في مصر القديمة وفي الهند حتى الآن.

Nymphaeaceae

الفصيلة النِيلُوفَرِيَّة

الفصيلة الزيتونية؛ زيتونيات

Oleaceae

قُطْب

Onobrychis

اسم شائع في بادية بلاد الشام. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لنبات شبيه بهذا النبات ثم خُصص لتسمية هذا الجنس؛ من اليونانية *onos*: حمار و *brykein*: قَرَضَ، افترس، بمعنى «علف الحمار». جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *O. crista-galli* أي عرف الديك، موطنه جنوب حوض المتوسط وغرب آسيا و *O. caput-galli* أي رأس الديك، إشارة إلى شكل ثماره، موطنه حوض المتوسط و *O. sativa* أي مزروع.

شِبْرَق

Ononis

الفصيلة الأخدرية؛ أخدريات *Oenotheraceae*

زَيْتُون

Olea

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة العامية اليونانية *elai(f)a* بنفس المعنى. جنس شجر أو جنبات من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه المعروفة *O. europaea* أي أوروبي (وله مرادف هو *O. sativa* أي مزروع)، شجرة مثمرة زيتية برية ومزروعة منذ القدم في حوض المتوسط للحصول على الزيت، تؤكل ثماره بعد تهيتها، تنتشر في الجبال الساحلية السورية ضمن الغابات الطبيعية، يعتبر البعض أنّ الزيتون البري المنتشر في غابات الجبال الساحلية السورية يتبع النوع *O. oleaster* وليس *O. europaea* و *O. chrysophylla* أي ذهبي الورق ويسمى العُثم الحجازي، ينبت برياً في جزيرة العرب. ومن أنواعه الأخرى *O. silvestris* أي حَرَجِي، جنبه، فروعها شوكة تقريباً مربعة، ثمارها صغيرة، فقيرة بالزيت، تنتشر في جنوب شرق فرنسا.

وجنوب غرب أوروبا.

وَرْدَةُ يَافَا

Odontospermum

مترجمة ومن وضعي، عن الفرنسية *Rose de Jéricho*، الاسم العلمي للجنس من اليونانية *odontus*، *odous*: سنّ و *sperma*: بذرة، إشارة إلى ثمارها الحرشية كالأسنان. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُرْجَبَة *Asteraceae*؛ من أنواعه *O. aquaticum* أي المائية، موطنها حوض المتوسط و *O. maritimum* أي البحرية، موطنها جنوب فرنسا.

إِيْنْتَنَة

Oenanthe

حَبَق

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *ôkimon* وهي اسم هذا النبات العطري. اسمه بالفرنسية *basilic* وبالانكليزية *basil*. جنس نباتات عطرة من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *O. basilicum* أي ملكي (من اليونانية *basilicos*: ملكي) وهو الحبق المعروف، نوع يزرع لفوائده الطبية وللزينة ولصناعة العطور، من أسمائه حَمَاجِم وحوك و *O. minimum* أي صغير، موطنه الأصلي جنوب آسيا، واسع الانتشار حالياً، يسمى بالفارسية شاهشفرم بمعنى ملك الرياحين. يطلق على نباتات هذا الجنس أيضاً «رِيْحَان» لرائحتها العطرة، إلا أن هذه التسمية تطلق أيضاً على نباتات أخرى مثل الآس الشائع *Myrtus communis*.

سِنِّيَّة

Odontites

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *odontus*، *odous*: سنّ، إشارة إلى استعمال هذا النبات قديماً لمعالجة ألم الأسنان. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات شبه طفيلية من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *O. rubra* أي حمراء، موطنها أوروبا و *O. viscosa* أي دبق، موطنها المتوسط

أَخْدَرِيَّة

Oenothera

مُعرَّبَة ومن القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *oïnothêras* وهو الاسم اليوناني القديم لعدد من النباتات غير المحددة، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس؛ وهو مشتق من *oïnos*: نبيذ و *thêr*: حيوان وحشي، إشارة إلى الاعتقاد الذي كان سائداً قديماً بأن استخدام

الشوكي الخاص على الحمير. جنس نباتات شوكية عشبية معمرة من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *O. acanthium* أي شكاى شوكية، موطنه شبه متوسطي وأوروبا وآسيا و *O. acaule* أي لا ساقية، موطنه غرب المتوسط.

Onosma

مَصْنُوع

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *onos*: جمار و *osmê*: رائحة، إشارة إلى الرائحة الكريهة لبعض أنواعه. جنس نباتات من الفصيلة الجُمُجُمِيَّة *Borraginaceae*؛ من أنواعه *O. syriacum* أي سوري، نوع معمّر ينتشر في بلاد الشام و *O. aleppicum* أي حليبي (نسبة إلى مدينة حلب *Aleppo* في شمال سورية)، نوع ثنائي الحول و *O. arenarium* أي رملبي، موطنه حوض المتوسط.

Ophioglossaceae

فصيلة لسان الحية

Ophioglossum

لسان الحية

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ophis*: حية و *glossâ*: لسان. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس من السراخس من فصيلة لسان الحية *Ophioglossaceae*؛ من أنواعه *O. alpinum* أي الألبيني، متوطن في جبال الألب الأوروبية و *O. vulgatum* أي الشائع، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

Ophrys

حاجية

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *ophrys*: حاجب، إشارة إلى كون كأسياتها مقوسة ومُهَدَّبة بشكل يجعلها تشبه

الحاجب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات عشبية درنية من الفصيلة السَّحْلَبِيَّة *Orchidaceae*؛ من أنواعه *O. fuciflora* أي نحلية الزهر (من اللاتينية *fucus*: نخل و *floris*: زهرة) إشارة إلى الشبه بين النحلة وزهرة هذا النبات، موطنها الأصلي شرق المتوسط وأوروبا الغربية والوسطى والجنوبية و *O. lutea* أي صفراء، موطنها المتوسط.

Opuntia

صبار

صَبَّار كلمة مُؤَلَّدة. الاسم العلمي للجنس من اسم مدينة قديمة في اليونان اسمها *Opus* أو *Oponte*. جنس نباتات لحمية شوكية من الفصيلة الصَّبَّارِيَّة *Cactaceae*؛ من أنواعه *O. ficus indica* أي صبار تين الهند (تين شوكي في مصر)، موطنه الأصلي أمريكا المدارية، مزروع بكثرة خارجها لثماره ولاستخدامه سياجاً مانعاً؛ يوجد ضرب عديم الأشواك *var. inermis* مرغوب في تثبيت الرمال بوضع مضاربه (فروع لحمية مسطحة عريضة) مباشرة فوق الرمال حيث تنبت وتقوم بتثبيت الرمال، وهو مرغوب أيضاً لإنتاج ثمار عديمة الأشواك.

Orchidaceae

فصيلة السَّحْلَبِيَّة؛ سَحْلَبِيَّات

Orchis

سَحْلَب؛ أُرْكِيد

الأولى كلمة مُؤَلَّدة وقد أصبحت شائعة للدلالة على هذا النبات في بلاد الشام ومصر. من الأسماء المتداولة: خُصَى الثعلب، خُصَى الكلب، قاتل أخيه، وهي تطلق على بعض أنواع هذا الجنس. لذا استخدمت كلمة سَحْلَب ممثلة لهذا الجنس تعميماً، الكلمة الثانية مُعَرَّبَة حديثاً. ذكر دوزي في معجمه أن السَحْلَب هو

تصنيف خصى الثعلب (عن الشهابي ١٩٧٨). جنس أعشاب معمرة من الفصيلة السَّحْلَبِيَّة *Orchidaceae* فيه أنواع برية وأخرى تزرع للتزيين وأخرى يستفاد من سحق درناتها النشوية لصنع شراب ساخن بهذا الاسم في بلاد الشام؛ من أنواعه *O. sancta* أي مقدس إشارة إلى أنه ينبت بشكل خاص في الأراضي المقدسة في فلسطين، موطنه شرق المتوسط و *O. italica* أي إيطالي، موطنه حوض المتوسط و *O. tridentata* أي ثلاثي التسنن، موطنه جنوب وشرق المتوسط.

Origanum

مَرْدَقُوش

مُعَرَّبَة قديماً من الفارسية. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *origanos* و *origanon* وهما إسمان لهذه النباتات العطرية منحدران من *oros*: جبل و *ganos*: لَمَعَان، تَأَلَّق، إشعاع بمعنى نبات جميل يُجسِّد جمال الجبال؛ من أسمائه المتداولة: صعتر (خطأ لأن الصعتر الحقيقي يتبع الجنس *Thymus*)، حبق الشيوخ، مَرُو، عَثْرَة، سُمُسُق؛ لذلك خَصَّصْتُ كلمة مَرْدَقُوش الشائعة بحيث تكون ممثلة للجنس تعميماً. جنس نباتات عطرية من الفصيلة الشَّفَوِيَّة *Labiatae*؛ من أنواعه *O. vulgare* أي شائع، موطنه أوروبا وآسيا، نوع عطر جداً و *O. marjorana*، بقل عشبي عطر زراعي طبي و *O. maru* ويدعى مَرُو، نبات عطر طبي.

Ornithogalum

لَبْنُ الطَّيْرِ

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس ينحدر من الكلمة اليونانية *ornithogalon* وهي تتكوّن من *ornithos*: طير و *gala*: لبن، حليب، ربما إشارة إلى الأزهار البيضاء لهذا النبات التي تشبه بياض

اللبن. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات بصلية من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae* فيه أنواع برية وأنواع تزرع لزهوها الذي لا يفتح إلا في الطقس المشمس؛ من أنواعه *O. montanum* أي الجبلي، موطنه حوض المتوسط والبلقان و *O. umbellatum* أي الخيمي (المظلي)، موطنه حوض المتوسط وأوروبا و *O. pyramidale* أي الهرمي.

Ornithopus

رِجْلُ الطير

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ornithos*, *ornis*: عصفور و *pous*: رِجْل، إشارة إلى شكل الثمار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات علفية بقولية (قرنية) من الفراشيات *Papilionaceae*؛ من أنواعه *O. sativus* أي مزروع، نبات علفي يزرع للكلأ و *O. compressus* أي المضغوط، نبات بري علفي ويزرع للكلأ، موطنه الأصلي أوروبا والمتوسط.

Orobanchaceae

جَعْفِيل؛ هالوك

الأولى من قاموس وهي مُعَرَّبَة من السريانية؛ الثانية شائعة في سورية بين الزراعيين، ويطلقها البعض أيضاً على الطفيلي *Cuscuta*. الاسم العلمي للجنس ينحدر من الكلمة اليونانية *orobankhê* والمكونة من *orobus* بَيْقِيَّة، بَيْقَة و *agchein*, *ankhein*: خَنَقَ، بمعنى خائق أو مُهلك نبات البيقية (*Vicia sp.*). جنس نباتات بلا أوراق تعيش متطفلة على جذور نباتات أخرى وهي من الفصيلة الجعفيلية *Orobanchaceae*؛ من

الثَّربَة بعمق و *O. corniculata* أي صغيرة

القرون، إشارة إلى شكل الثمار، موطنها

المتوسط وأصبحت شبه عالمية و *O. floribunda*

أي غزيرة الزهر، موطنها الأصلي البرازيل، تزرع

للزينة و *O. acetosella* أي خَلِيَّة الطَّعم (من

اللاتينية *acetum*: خل)، موطنها المتوسط، نوع

ينبت برّياً ويتقلون.

عُنْبِيَّة حَامِضَة *Oxycoccus*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي من

اليونانية *oxy*: حامض و *kokkos*: عُنْبِيَّة. لم

أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً

فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة

الخلنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه

O. quadripetala أي رباعية التويجات، ثمارها

عنبية حمراء ثمّ سوداء، حامضية الطعم وتؤكل،

موطنها البلاد المعتدلة والباردة من العالم القديم

و *O. macrocarpa* أي كبيرة الثمار، موطنها

الأصلي أمريكا الشمالية، تزرع لثمارها.

أو مَكْنَس.

الفصيلة الحُمَيْضِيَّة؛ حُمَيْضِيَّات Oxalidaceae

Oxalis

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم

لنبات طعمه حامض. أطلق العرب اسم «حَمَاض»

على هذا النبات وعلى نباتات من جنس *Rumex*.

إلا أنّ كلمة «حُمَيْضَة» تُطلق حديثاً في سورية

ولبنان على نباتات من جنس *Oxalis* وقد أصبحت

شائعة الاستعمال. لذا احتفظت بهذه الكلمة

مقابل هذا الجنس تلافياً للالتباس مع جنس

Rumex فراجع. جنس نباتات عشبية من الفصيلة

الحُمَيْضِيَّة *Oxalidaceae* فيها أنواع برّية وأنواع

تزرع بقلأً وأخرى لزهرها؛ من أنواعه *O. cernua*

أي مائلة، نوع حولي موطنه الأصلي رأس الرجاء

الصالح في أفريقيا الجنوبية، أدخل إلى منطقة

المتوسط في أواخر القرن الثامن عشر، لا يُثمر في

هذه المنطقة ويتكاثر بواسطة بصيلات تنمو في

قاعدة الأوراق، عشب ضارّ يغزو الحقول

وتصعب مكافحته لأنّ جذاميره مطمورة في

أنواعه *O. crenata* أي مُفَرَّض، وهو أهمّ الأنواع

وأكثرها انتشاراً ويتطّفل على العدس وال فول

والبيقية والكرسنة وغيرها من البقوليات

و *O. minor* أي صغير، يتطّفل على الفصفصة

والتفل و *O. nana* أي قزم، موطنه حوض

المتوسط، يتطّفل على الحُمَيْضَة (*Oxalis sp.*).

رُزٌّ؛ أُرُزٌّ؛ أُرُزٌّ *Oryza*

هذه الأسماء مُعرّبة قديماً؛ الاسم العلمي

للجنس هو الاسم اليوناني لهذا النبات وهو من

أصل هندي؛ الاسم الفرنسي riz والاسم

الانكليزيّ rice من الاسم المعرب. جنس

نباتات عشبية من الفصيلة النَّجِيلِيَّة (*Poaceae*)

Gramineae؛ من أنواعه *O. montana* أي جبليّ،

يمكن زرعه في أرض قليلة المياه بالاعتماد على

مياه الأمطار و *O. sativa* أي مزروع، وهو الرُّزّ

الشائع المعروف؛ زراعته تتطلّب غمر الأراضي

بالمياه.

رُزِّيَّة *Oryzopsis*

مُترجمة بمعنى نبات شبيه بالرُّزّ؛ الاسم العلمي

للجنس من اليونانية *oryza*: رُزٌّ و *opsis*: شكل،

إشارة إلى هيئة النبات التي تشبه الرُّزّ. لم أجد

لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت

بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة

النَّجِيلِيَّة (*Poaceae*) *Gramineae*؛ من أنواعه

O. miliaceae أي دُخْيَة (من *Milium*: دُخْن) إشارة إلى شبه هذا النبات مع *Milium effusum*،

نوع رعويّ جيّد، يتحمّل الجفاف

و *O. coerulescens* أي أزرق الزهر، موطنه

حوض المتوسط.

أُسْمُنْدَة *Osmunda*

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس غير مثبت

الأصل، يعتبر البعض أنّه ينحدر من *Osmund*،

شخصية إلهية عند السكسون في أوروبا القديمة

بينما يعتبر البعض الآخر أنّه ينحدر من *os*: قَم

و *mundare*: طَهَّر، إشارة إلى خواصّ هذا النبات

المضادة للتّعفّن والإنتان. جنس سرخس من

الفصيلة الأُسْمُنْدِيَّة *Osmundaceae*؛ من أنواعه

المعروفة *O. regalis* أي مُلوَكِيَّة، توجد في حوض

المتوسط، انتشارها شبه عالمي؛ من أسمائها:

فراش بنت السلطان، سرخس ملوكي.

الفصيلة الأُسْمُنْدِيَّة؛ أُسْمُنْدِيَّات Osmundaceae

صَلْع؛ قَنَابِيَّة *Ostrya*

الأولى شائعة في الجبال الساحلية السورية

اللبنانية حيث ينبت هذا الشجر في الحالة

الطبيعية، إلاّ أنّها غير معروفة الأصل وقد

اعتبرتها ممثلة للجنس تعميمًا؛ والثانية إشارة

إلى حراشف القناب الثمري، من اليونانية *ostura*

بهذا المعنى. جنس شجر من الفصيلة البتولية

Betulaceae؛ من أنواعه المعروفة

O. carpinifolia أي شِرْدِيّ الأوراق (من

Carpinus: شِرْد)، موطنه الأصلي جنوب

أوروبا وآسيا الوسطى.

أوزيريس *Osiris*

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم

اليوناني القديم لجنية غير محدّدة، ثم استخدم

لتسمية هذا الجنس. جنس جنات من الفصيلة

الصَّنْدَلِيَّة *Santalaceae*؛ من أنواعه المعروفة في

حوض المتوسط *O. alba* أي الأبيض، جنية تشبه

بمظهرها الوزال *Spartium junceum*، ثنائية

المسكن، أزهارها عطرية، ثمارها حمراء لماعة،

تصادف في الدّغلات، تستخدم فروعها لصنع

المكانس في المناطق الجبلية حيث تسمّى مَشَايَط

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مُهدى إلى البطل الإغريقي الأسطوري Pâris الذي كان سبب حرب طروادة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه المعروفة *P. quadrifolia* أي رباعي الورق، أزهاره منبسطة بشكل نجمة، ينبت داخل الغابات، موطنه آسيا وأوروبا.

بركنسونيا *Parkinsonia*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى أحد الأعلام الانكليز Parkinson. جنس جنبات بقولية شائكة من الفصيلة السيزالينية *Cesalpiniaceae*؛ من أنواعه *P. aculeata* أي شائكة، اسمها الشائع «سيسان»؛ جنبه شائكة، موطنها الأصلي يمتد من جنوب غرب الولايات المتحدة الأمريكية حتى الأرجنتين، تستخدم في التشجير الاصطناعي لإنشاء أسيجة مانعة خارج موطنها الأصلي.

داحوسية *Paronychia*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *paronychia* أي داحوس، داحس إلماً إلى استعمالها في معالجة هذا الألم. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه *P. arabica* أي عربية، موطنها المنطقة العربية و *P. argentea* أي فضية، موطنها حوض المتوسط.

كُرْمَة عَذراء *Parthenocissus*

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *parthenos*: عذراء و *kissos*: لبلاب، إشارة إلى كونها متعرشة مثل اللبلاب. يضع بعض المصنِّفين هذا النبات في جنس *Ampelopsis*. جنس جنبات

P. repens و *P. cru-galli*. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *panis*: خُبز، إلماً إلى استخدام مغلي حبوب هذا النبات في القديم للغذاء وذلك قبل استخدام الخبز. جنس نباتات عشبية كثيفة منها برية ومنها مزروعة من الفصيلة النجيلية *Gramineae (Poaceae)*؛ من أنواعه *P. miliaceum* أي دُخني، موطنه الأصلي آسيا الوسطى، مزروع بكثرة و *P. turgidum* أي متنفخ، صلب، نوع بري ينتشر في بلاد الشام، أليف الجفاف.

خشخاش *Papaver*

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لأحد أنواعه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ من أنواعه *P. rhoeas* أي خشخاش منثور، نوع بري، أزهاره حمراء، نبات طبي معروف، موطنه جنوب وشرق المتوسط، أصبح انتشاره شبه عالمي و *P. sumniferum* أي مُنوم، موطنه المتوسط وآسيا، وهو الخشخاش المعروف الذي يستخرج الأفيون من ثماره.

الفصيلة الخشخاشية؛ *Papaveraceae* خشخاشيات

الفصيلة الفراشية؛ فراشيات *Papilionaceae* جدارية *Parietaria*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *paries*: جدار، بمعنى نبات يعيش على الجدران. جنس نباتات حولية أو معمرة من الفصيلة القرصية *Urticaceae*؛ من أنواعه *P. lusitanica* أي برتغالية، موطنها المتوسط و *P. officinalis* أي دوائية، موطنها أوروبا وآسيا. باريس

بهذه الكلمة ممثلة للجنس لشيوع استعمالها. جنس نباتات شوكية من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه المعروفة *P. spinosa* أي عين الثور الشائكة، إشارة إلى القنابات الخارجية الشائكة (من اللاتينية *spina*: شوك)، من الأسماء المتداولة في المشرق: زُباد، سحاء.

الفصيلة النخلية؛ نخليات *Palmaceae*

بنقراطيون *Pancratium*

مُعَرَّبَة قديماً. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني لنبات بصلي غير محدد، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من *pan*: كُل و *kratos*: قُوّة، لأن بعض أنواعه استعملت قديماً كنباتات طبية مقوية. جنس نباتات عشبية زهرية من الفصيلة الترجية *Amaryllidaceae*؛ من أنواعه *P. maritimum* أي بحري، ومن أسمائه «زنبق البحر» وهو غير الزنبق الحقيقي الذي يتبع الجنس *Lilium* و«نرجس البحر» وهو غير النرجس الحقيقي الذي يتبع الجنس *Narcissus*. نوع معمّر بري ويزرع، أزهاره بيضاء تفتّح قبل غياب الشمس ببطء وتنشر رائحة لطيفة، يعيش في الرمال الساحلية، موطنه حوض المتوسط، مُعرّض للاختفاء في سورية لقطفه الجائر وتقلص مساحة الرمال الشاطئية بسبب البناء العمراني.

ثُمَام *Panicum*

ثُمَام اسم يُطلق خصيصاً على النوع *P. turgidum* وقد استخدمته لتسمية هذا الجنس تعميماً واحتفظت باسم دُخن مقابل الجنس *Milium* وذلك تلافاً للالتباس بين الجنسين، إذ أنّ كلمة دُخن تطلق على الجنسين، وهذا غير مرغوب في التسمية العلمية للنباتات، كما أنّ لأنواع *Panicum* أسماء عديدة مثل نسيلة

P

فاوانيا *Paeonia*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى *Paeon* طبيب آلهة الأولمبية عند اليونان الوثنيين القدامى؛ من أسمائه: عود الصليب، وورد الحمر (من القاموس). جنس نباتات عشبية من الفصيلة الحوذانية (الشقارية) *Ranunculaceae* منها أنواع برية ومنها تزرع لزهراها مثل *P. corallina* أي مرجانية (من اللاتينية بمعنى بذورها مرجانية اللون)، نوع بري جبلي في مناطقنا ويزرع لزهره وهو مُعرّض للاختفاء لاقتلاعه الجائر في الجبال الساحلية السورية و *P. albiflora* أي بيضاء الزهر، موطنها شرق آسيا، يزرع لأزهاره العطرة.

شُبْهان *Paliurus*

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *paliouros* وهي اسم هذه الجنبه الشائكة وتدل بشكل عام على نبات شوكي. جنس جنبات شائكة من الفصيلة البقية *Rhamnaceae*؛ من أنواعه *P. aculeatus* أي شهبان جنوبى و *P. spina-christi* أي شهبان شوك المسيح.

عَيْنُ الثَّور *Pallenis*

ترجمة لاسم الجنس *Buphtalum* الذي كان يُطلق قديماً على هذا النبات. الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *pallênê*: شبه جزيرة في جنوب سالونيك في اليونان. وقد احتفظت

متعرّشات للزّين من الفصيلة الكرّميّة *Vitaceae*؛ من أنواعه *P. tricuspidata* أي ثلاثيّة الحدود، موطنها الأصليّ الصّين واليابان، تزرع للزّينة وهي تلتصق بالجدران و *P. quinquefolia* أي خماسيّة الورق، موطنها الأصليّ أمريكا، مزروعة بكثرة للزّينة.

Passiflora

زَهْرَةُ الأَلام

مُترجمة من الاسم اللّاتينيّ بهذا المعنى من *passion*: ألم و *flora*: زهرة، إلماعاً إلى أجزاء الزّهرة التي تشبه جروح السيّد المسيح أو تاج الشّوك أو سواه من أدوات تعذيب المسيح. اسمها بالانكليزيّة *Passion flower* وبالفرنسيّة *Fleur de la passion*. جنس نباتات متعرّشات تزيينيّة من الفصيلة الألاميّة (اسم الفصيلة منسوب إلى المضاف إليه في «زهرة الألام») أو فصيلة زهرة الألام *Passifloraceae*؛ من أنواعه *P. coerulea* أي الزّرقاء، من أسمائها «زهرة الساعة»، إشارة إلى شكل الزّهرة الذي يشبه الساعة و *P. quadrangulis* أي رباعيّة الزّوايا.

Pastinaca

سَيَسَارُون

من القاموس؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم الذي كان يُطلق على الجزر العاديّ والجزر الأبيض، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات غليظة الجذور من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه المعروفة *P. sativa* أي مزروع، موطنه أوروبا وسيبيريا، بقل غليظ الجذور تُطبخ جذوره أو تُقطع وتعلفها البقر، من أسمائه أيضًا: جزر أبيض، عرق أبيض، سيسارون كبير.

Paulownia

بَاوْلُونِيَّة

مُعَرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس

مهدي إلى الأميرة الروسية الأصل *Paulowna*، التي كانت ملكة هولندا من ١٨٤٠ إلى ١٨٩٠، وهي بنت القيصر بولس الأوّل. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس شجر للزّينة متساقط الأوراق من الفصيلة الخنازيريّة *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *P. tomentosa* أي لبديّة، شجرة أزهارها زرقاء، عطرة، كبيرة جدًّا؛ أوراقها ضخمة من ٢٥ إلى ٣٠ سم، موطنها الأصليّ أمريكا الشماليّة، تزرع بكثرة للزّينة خارج موطنها الأصليّ لجمال أزهارها وضخامة أوراقها.

Pedicularis

عُشْبَةُ القَمَل

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اليونانيّة *pediculus*: قمل، بمعنى عشبة القمل، إلماعاً إلى استعمال منقوع هذا النّبات لمعالجة قمل الحيوانات الدّاجنة. جنس نباتات شبه متطفلة من الفصيلة الخنازيريّة *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه *P. silvatica* أي حَرَجِيَّة، موطنها غرب ووسط أوروبا و *P. palustris* أي مستنقيّة، موطنها أوروبا وآسيا.

Peganum

حَرْمَل

من القاموس؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ *pèganon* لهذا النّبات الطّبيّ. جنس نباتات من الفصيلة القديسيّة *Zygophyllaceae*؛ من أنواعه *P. harmala* (*harmala*: من العربيّة حرمّل) وهو الحرمل الشائع، نبات برّيّ طيّب سامّ، تُقلّ سمّيته بالنّسبة للحيوانات بعد جفاف أوراقه، موطنه من البلقان إلى التّيب، من الأعشاب الواسعة الانتشار في المناطق نصف

الجافة والبودي.

Pelargonium

لَقْلَقِي

مُترجمة؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اليونانيّة *pelargos*: لَقْلَق، إلماعاً إلى شكل الثمرة الشّبيه باللقلق. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا موحّدًا لكافة الأنواع فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات برّيّة ومزروعة للزّينة من الفصيلة الغرنوقيّة *Geraniaceae*؛ من أنواعه *P. zonale* أي مخطّط الورق، موطنه أفريقيا الجنوبيّة، يزرع للزّينة و *P. peltatum* أي مجرّفيّ، موطنه أفريقيّة الجنوبيّة، مزروع بكثرة للزّينة، توجد منه ضروب عديدة بستانيّة وهجن مع *P. zonale*، يطلق على هذا الجنس أيضًا اسم غرنوقيّ الذي خُصّصناه للجنس *Geranium* فراجعه.

Penstemon

خُمَاسِيَّة الأَسَدِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *pente*: خمسة و *stêmôn*: خيط، بمعنى سداة، إلماعاً إلى وجود خمس أسدية منها واحدة عقيمة، جنس نباتات معمّرة أزهارها كبيرة وزاهية وأسديتها طويلة بشكل خيوط شعريّة، من الفصيلة الخنازيريّة *Scrophulariaceae*، موطنها أمريكا الشماليّة، تزرع للزّينة وفيها العديد من الهجن؛ من أنواعه *P. ovatus* أي بيضيّ الورق و *P. speciosus* أي أنيق.

Periploca

عِطْفَة

الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اليونانيّة *periplekein*: غَلَفَ، إشارةً إلى شكل الثمرة. جنس جنّبات متعرّشات من الفصيلة الصّقلابيّة *Asclepidiaceae*؛ من أنواعه *P. graeca* أي يونانيّة، موطنها شرق المتوسّط، تزرع للزّينة.

Petasites

قُبْعِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اليونانيّة *petasos*: قُبْعَة عريضة الحواف، إلماعاً إلى شكل أوراقها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *P. officinalis* أي دوائيّة، موطنها أوروبا وآسيا، تنبت قرب الأنهار وعلى حواف المستنقعات و *P. albus* أي بيضاء، موطنها أوروبا وغرب آسيا و *P. fragrans* أي عطرة، موطنها الأصليّ جزيرة صقلية وأفريقيا. تزرع للزّينة. لهذه الأنواع هجن متعدّدة.

Petroselinum

مَقْدُونَس

من القاموس ويلفظونها اليوم بالباء بدلًا من الميم. الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ القديم لهذا النّبات. جنس بقلة من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *P. sativum* أي مزروع، بقلة تزرع لرائحة ورقها وهي من التّوابل المشهورة، موطنها الأصليّ جنوب شرق أوروبا و *P. segetum* أي حصاديّ، موطنه الأصليّ غرب أوروبا، ينبت في البيئات الرّطبة.

Petunia

بَطُونِيَّة

مُعَرّبة؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم القديم *petun* الذي كان يُطلق على التبغ من قبل السّكان المحليّين الهنود في البرازيل بلهجة قبيلة الغوارانيس *Guaranis*، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المعرّب. جنس أزهار مبذولة من الفصيلة الباذنجانيّة *Solanaceae*؛ من أنواعه المعروفة *P. violaceae* أي بنفسجيّة،

وبالفرنسية *seringa*، وهو غير شجرة المطاط *Hevea* أو *Siphonia* التي يُطلق عليها نفس الاسم. جنس جنبات للتزيين من فصيلة كاسرات الحجر *Saxifragaceae*؛ من أنواعه المعروفة *Ph.coronarius* أي إكليلي، من اللاتينية *corona*: إكليل، إشارة إلى استعمال فروعها قديمًا في صنع الأكاليل، جنبه مزروعة بكثرة للزينة، أزهارها عطرة، موطنها الأصلي أوروبا والقفقاس، يُسمى «الياسمين الكاذب».

فلّيريّة؛ زُرود *Phillyrea*

الأولى مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذه الجنبه؛ الثانية شائعة في الجبال الساحلية السورية. جنس جنبات من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه *Ph.latifolia* أي فيلاريّة عريضة الورق، موطنها حوض المتوسط، تزرع للزينة و *Ph.angustifolia* أي فيلاريّة ضيقة الورق، موطنها غرب المتوسط.

إفليوم *Phleum*

مُعرّبة حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phlêos*، وهو اسم كان يُطلق على نبات التيفا *Typha* بسبب السنابل التي تشبه شكل هذا النبات، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا، فاحتفظت بالاسم المعرّب. جنس أعشاب كلّية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *Ph.arenarium* أي رملي، يعيش على الشواطئ الرملية، موطنه المتوسط والأطلسي الغربي و *Ph.pratense* أي مُروجي، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

سراجيّة *Phlomis*

مُترجمة بتصرف. الاسم العلمي للجنس من

haricot وبالانكليزية bean.

فيلبيّة *Phelipaea*

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى *Phelypeaux* الأب والابن وكانا أميني الدولة في عهد لويس الرابع عشر. سمّاه *Post* «ذُوْنُون» في الطبعة الثانية لكتابه والذي أطلقه على النوع *Ph.lutea*. جنس نباتات طفيلية من الفصيلة الجعغلية *Orobanchaceae*؛ من أنواعه *Ph.nana* أي قزمة، موطنها المتوسط و *Ph.purpurea* أي أرجوانية، موطنها أوروبا وآسيا و *Ph.lutea* أي صفراء، موطنها المتوسط وتكثر في بادية الشام متطفلة على السرمقيات (الشهابي ١٩٧٨).

فلّينيّة الخشب؛ فِلُوْدَنْدُرُون *Phellodendron*

الأولى مُترجمة حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phellos*: فلين و *dendron*: شجرة، بمعنى شجرة الفلين؛ الثانية مُعرّبة حديثًا. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم والاسم المعرّب. جنس شجر للتزيين من الفصيلة الذابية *Rutaceae*؛ من أنواعه *Ph.amurense* أي فليّنة الحب، شجرة كبيرة تزيينية قلفها فليّني، أزهارها خضراء عثكولية، ثمارها سوداء عطرة، موطنها الأصلي الصين و *Ph.sinensis* أي فليّنة صينيّة، كبيرة تزيينية، موطنها الصين.

فيلادلفس *Philadelphus*

مُعرّبة حديثًا؛ يعتبر البعض أنّ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى *Ptolémée philadelphe*، من القرن الثالث قبل الميلاد، بينما يعتبر البعض الآخر أنّه ينحدر من اسم المدينة الأمريكية المشهورة *Philadelphia*، اسمه بالانكليزية

اليونانية *phalaros*: لامع، إشارة إلى بذورها اللامعة. جنس نباتات عشبية معمّرة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)، لأنواعها عدّة أسماء، لذا لجأت إلى تعريب اسم الجنس تعميمًا ولتلافي الالتباس. من أنواعه المعروفة *Ph.minor* أي صغير، شبه مداري، أليف الملوحة، يصادف في بادية بلاد الشام حيث يُدعى القنبوع أو المُجَنَّة الصغرى و *Ph.tuberosa* أي درني، (المجَنَّة الدرنية) (عن السنكري ١٩٨٠-١٩٨١)، نبات علفي معمّر يتوطن كثيرًا في حوض المتوسط وانتشرت زراعته في استراليا وكاليفورنيا منذ أوائل هذا القرن و *Ph.coerulensis* أي زرقاوي، موطنه المتوسط و *Ph.canariensis* أي كناري، نسبة إلى جزر الكناري، يسمّى في مراکش «بُشْتَة» وهذا الاسم من *pistum* اللاتينية (عن الشهابي ١٩٧٨).

باديات الزّهر؛ باديات اللّوآح *Phanerogamae*

فاصوليّة؛ فاصُولِيَاء *Phaseolus*

كلمتان معرّبتان حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phasêlos*، *phasiolos*: بمعنى «باخرة صغيرة». جنس بقل زراعي بقولي من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae* كان العرب يزرعون هذا البقل ويجعلونه صنفًا من اللوبياء، إذ لم يكونوا يميّزون بين هذا الجنس و *Dolichos* لأنهما متشابهان؛ من أنواعه *Ph.vulgaris* أي شائعة، بقل يُزرع لثماره وحبه وله أصناف عديدة، أصبح عالمي الانتشار و *Ph.multifloris* أي كثير الزّهر، نوع معترش للتزيين ويعرف باسم فاصولية مزهرة، فاصولية اسبانية، فاصولية نارية، إشارة إلى أزهارها القرمزية؛ الاسم المرادف لهذا النوع *Ph.coccineus* أي قرمزي. اسم الجنس بالفرنسية

مزروعة بكثرة، أُدخلت إلى أوروبا من أمريكا الجنوبية بوساطة البرتغاليين حوالي عام ١٨٣٠ ومن ثم انتشرت في العالم كنبات تزييني و *P.hybrida* أي هجينه، تزرع لأزهارها المختلفة الألوان والأشكال والأحجام، موطنها الأصلي أمريكا الجنوبية.

حُرْمِيّة؛ فاسِيلِيَا *Phacelia*

الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *phakelos*: حُرْمَة، رُزْمَة، إشارة إلى طريقة ترتيب الأزهار؛ الثانية مُعرّبة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته وتعريبه. جنس زهر من الفصيلة الهيدروفلية *Hydrophyllaceae*؛ من أنواعه *Ph.tenacetifolia* أي أن أوراقها تشبه أوراق حشيشة الدود *Chrysanthemum tanacetum*، نبات مزروع وللزينة وللعلس في أوروبا منذ القرن التاسع عشر، ثم انتشر في بقية أنحاء العالم، موطنه الأصلي كاليفورنيا في أمريكا الشمالية.

فَغْنَلُون *Phagnalon*

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من الكلمة اليونانية *gnaphalon* بعد إعادة ترتيب أحرفها، إشارة إلى تشابه أوراق هذا النبات مع أوراق الجنس *Gnaphalium*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبية من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه *Ph.sordidum* أي مُنْفَر، إشارة إلى رائحته الكريهة و *Ph.saxatilis* أي صخريّ البيئة، موطنه المتوسط.

فالَارِسَن *Phalaris*

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة

الكلمة اليونانية *phlox*: بمعنى لهيب، شعلة، إشارة إلى أن الأوراق كانت تستخدم في الماضي فتيلة للسراج. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته وسمّيته سراجيّة، ومن المفيد اعتمادها. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *Ph. orientalis* أي شرقي، نوع معمر يدلّ على الرعي الجائر في بادية بلاد الشام، ينتشر طبيعيًا في غرب آسيا والقوقاز، له اسم مرادف *Ph. kurdica* أي كردي و *Ph. herba-venti* أي عشبة الريح، إشارة إلى أن الثّبات الجاف تجرّفه الريح فتدحرج في السهوب الروسية والآسيوية حيث ينتشر بكثرة، موطنه آسيا والمتوسط.

Phlox

إفلوكس

معرّبة؛ الاسم العلمي من اليونانية *phlox*: بمعنى لهيب، شعلة، إشارة إلى الألوان الالامعة للأزهار. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس زهر مبذول من الفصيلة البولامونية *Polemoniaceae*؛ من أنواعه *Ph. acuminata* أي مؤنّف، موطنه أمريكا الشمالية و *Ph. paniculata* أي عُثكولي، إشارة إلى شكل الإزهار، موطنه أمريكا الشمالية، نبات تزيني يزرع بكثرة لأزهاره.

Phoenix

نخل

جنس أشجار من الفصيلة النخلية *Palmaceae* منها النخل المعروف ومنها أنواع تزينية؛ من أنواعه المعروفة *Ph. dactylifera* أي إصبعي، إشارة إلى الثمار التي تشبه الإصبع (من اليونانية *dactylos*: إصبع)، بمعنى حامل الثمار الإصبعية الشكل، وهو النخل الشائع المزروع لثماره والمعروف باسم شجرة العرب لانتشارها في

بلاد العرب و *Ph. canariensis* أي كناري، نسبة إلى جزر الكناري في المحيط الأطلسي مقابل المغرب، شجرة للتزيين.

Phyllocactus

صبار ورقّي

مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *phyllos*: ورقة ومن *cactus*: صبار. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات لحمية تزينية من الفصيلة الصبارية *Cactaceae* وهي من أصل أمريكي؛ من أنواعه *Ph. crenatus* أي مُفَرَّض و *Ph. grandis* أي كبير، إشارة إلى حجم أزهاره.

Physocarpus

منفوخة الثمار

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phusaô*: انتفخ و *karpus*: ثمرة، إشارة إلى شكل الأخية *carpels*, *carpelles* المنتفخة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *Ph. opulifolia* أي تشبه أوراق الثّبات *Viburnum opulus*، أوراقها كبيرة من ثلاثة فصوص، عنقها كبير، موطنها أمريكا الشمالية، تستخدم في الزينة.

Physocaulos

منفوخة العقد

مترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phusaô*: انتفخ و *kaulos*: ساق، إشارة إلى العقد المنتفخة على الساق. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *Ph. nodosus* أي العقدية، موطنها المتوسط.

Physospermum

منفوخة البذور

مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phusaô*: انتفخ و *sperma*: بذرة، إشارة إلى بذورها المنتفخة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *Ph. aquilegifolium* أي حوضيّة الورق، إشارة إلى أن أوراقها تشبه أوراق الحوضيّة *Aquilegia*، موطنها المتوسط.

Physostegia

منفوخة الكأس

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phusaô*: انتفخ و *stêgê*: غطاء، سقف، بمعنى كأس منفوخ. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس زهر من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه *Ph. virginiana* أي الفرجينية، نسبة إلى ولاية Virginia في الولايات المتحدة الأمريكية، موطنها الأصلي أمريكا الشمالية، تزرع للزينة، مدخلة إلى أوروبا منذ عام ١٦٣٨ وحديثًا إلى مناطقنا.

Phytolacca

لكيّة

مترجمة حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *phyton*: نبات والعربية الفارسية *lakk*: صمغ اللك، لك، إلماعا إلى عصارة الثمار الحمراء أو إلى الثمار القرمزية ذاتها. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس أعشاب أو جنبات أو أشجار من الفصيلة اللكيّة *Phytolaccaceae*؛ من أنواعه *Ph. americana* أي أمريكية، جنبه موطنها أمريكا الشمالية، الاسم المرادف لهذا النوع *Ph. decandra* أي لها عشرة أعضاء تذكير، معروفة باسم العنب الأمريكي، تؤكل نباتاتها

الصغيرة و *Ph. dioica* أي ثنائية المسكن، شجرة كبيرة ضخمة الجذع، موطنها الأرجنتين والبيرو، تزرع لتزيين الشوارع إلا أنها غازية للأراضي و *Ph. dodecandra* أي لها ١٢ عضو تذكير، موطنها أفريقية، تسمى شجرة الصابون ويمكن أن تستفاد منها في معالجة البلهارسيا.

Phytolaccaceae لكيات

Picea

تنوب

يطلق البعض اسم «تنوب» على جنس *Abies* وهو الشوح فراجع. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *pice*: راتنج، قار، قطران، لذا سمّاها الشهابي راتنجية. جنس أشجار كبيرة حراجية من الفصيلة الشوحية *Abietaceae*؛ من أنواعه *P. excelsa* أي تنوب عالٍ، شجرة كبيرة تشكّل غابات واسعة في أوروبا وسيبيريا، تزرع أيضًا لحشيشها ولاستعمالها كشجرة عيد الميلاد (الاسم القديم لهذا النوع *Abies excelsa*)، و *P. orientalis* أي تنوب شرقي، موطنه تركيا.

Picris

العشبة المرة

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *pikros*: مرّ، بمعنى العشبة المرة وكان يطلق في الماضي على عشبة مرة تستخدم في السلطة. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *P. echioïdes* أي اللأذعة، موطنها أوروبا والمتوسط و *P. damescena* أي الدمشقية، نسبة إلى مدينة دمشق عاصمة سورية، نوع حولي جفافي يصادف في سلسلة لبنان الشرقية.

Pimpinella

أينسون

اسم معرّب قديمًا من اليونانية، تلفظه العامة ينسون في بلاد الشام وفي المغرب اسمه حبة حلوة. الاسم العلمي للجنس هو الاسم الروماني

القديم الذي كان يطلق على هذا النبات. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *P. anisum* وهو الأنيسون المعروف، نبات حولي زراعي، بذره من التوابل المشهورة و *P. puberula* أي أنيسون زغب، نوع حولي أليف الجفاف، يوجد في بادية بلاد الشام. اسمه بالفرنسية *anis* وبالانكليزية *anise* وكلاهما من اليونانية.

Pinus

صنوبر

اسم صنوبر مجهول المصدر. الاسم العلمي للجنس منحدر من الكلمة السلتية *pen* وتعني رأس، إشارة إلى شكل المخاريط الثمرية (الأكواز) ومنها انحدرت الكلمة اللاتينية *pineae* التي تدل على المخروط الثمري لأنواع الصنوبر. جنس أشجار أو جنبات من الفصيلة الصنوبرية *Pinaceae*، تعيش في نصف الكرة الشمالية وبصورة خاصة في أمريكا الشمالية الغربية والمكسيك وآسيا الشرقية وأوروبا وحوض المتوسط، وحيدة المسكن، تحتوي جذورها على ميكوريزا تساعد على العيش في التربة الفقيرة، خشبها غني بالراتنج؛ من الأنواع المشهورة في حوض المتوسط: *P. halepensis* أي الصنوبر الحلبي، نسبة إلى مدينة حلب في سورية، موطنه حوض المتوسط، لاسيما شمال أفريقية وجنوب أوروبا، وهو نادر في سورية و *P. brutia* أي الصنوبر البروتي نسبة إلى جزيرة *brutus* في إيطاليا حيث وصفه العالم *Tenore* لأول مرة انطلاقاً من شجرة مزروعة إذ أنّ هذا النوع لا يصادف في الحالة الطبيعية في إيطاليا؛ موطنه الأصلي شرق المتوسط ويشكل غابات واسعة في تركيا وسورية ولبنان وقبرص. له عدة

تحت أنواع وضروب وأنماط بيئية و *P. pinea* وهو الصنوبر الذي تؤكل بذوره ويعرف بالصنوبر الثمري وهو مزروع في حوض المتوسط منذ القدم للحصول على بذوره ولجمال هيئته؛ يعرف بالفرنسية باسم *pin parasol* أي الصنوبر المظلي و *P. silvestris* أي الصنوبر الحرجي وهو يشكل غابات واسعة في أوروبا طبيعية واصطناعية.

Piper

فلفل؛ فلفل

جنس شجر من الفصيلة الفليفلية *Piperaceae*، موطنه البلاد الحارة، تستعمل ثماره المسحوقة في تنبيل الطعام وهو من أشجار البلاد الحارة، اسمه بالانكليزية *pepper plant* وبالفرنسية *poivrier*. من أنواعه *P. longum* أي طويل و *P. nigrum* أي أسود. ومنه الفلفل الأسود والفلفل الأبيض واختلافهما يعود إلى تهيتتهما من الثمر.

Pirola

إجاصية

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *pyrola* وهو تصغير للاسم *Pirus* الذي يطلق على الإجاص (الكُمثري)، إشارة إلى شكل أوراقه التي تشبه أوراق الإجاص. جنس نباتات من الفصيلة الإجاصية *Pirolaceae*؛ من أنواعه *P. uniflora* أي وحيدة الزهر، نبات سام، موطنه البلاد الحارة والمعتدلة و *P. minor* أي صغيرة، موطنها البلاد المعتدلة والباردة في العالم القديم.

Pirolaceae

إجاصيات؛ إجاصية

Pirus

إجاص؛ كمثري

كلمة إجاص شائعة حديثاً في بلاد الشام وتُلفظ أجاص وإنجاص، ومن المفيد اعتمادها تلافياً للالتباس، لأن اسم إجاص كان يطلق في كتب الزراعة القديمة على جنس *Prunus* الذي خصصته للوخوخ أو البرقوق. الاسم كمثري منتشر أيضاً في

المعاجم مقابل *Pirus*. الاسم العلمي للجنس ويكتب أيضاً *Pyrus*، هو الاسم اللاتيني القديم لهذا الشجر المثمر. جنس أشجار وجنابات من الفصيلة الوردية *Rosaceae* فيه أنواع برية وأنواع مزروعة لثمارها ولها عدة أصناف بستانية؛ من أنواعه المعروفة *P. syriaca* أي سوري، موطنه جبال سورية الساحلية والداخلية، يتميز بمرونة مناخية عالية من حيث الأمطار ودرجات الحرارة، يصادف أيضاً في بادية مصر و *P. communis* أي شائع، موطنه المتوسط وأوروبا وآسيا.

Pistacia

بطم

الاسم بطم من اللغة الأكادية من الألف الثاني قبل الميلاد في بلاد ما بين النهرين حيث استعمله البابليون لتسمية هذه الأشجار (حسب Rowton، ١٩٦٣) وسموه «بطمو» واستعملته الحضارات الأخرى التي توالت على المنطقة في شرق المتوسط حتى زمننا الحاضر. استخدمته لتسمية هذا الجنس تعميماً ولاشتقاق الأنواع التابعة له. الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *pistake* المنحدرة على الأرجح من تحريف الكلمة الفارسية «فشتق» التي تُطلق خصيصاً على النوع *P. vera* (أي البطم الحقيقي) وهو الفستق الحلبي المشهور، الذي يزرع بكثرة لثماره في حلب. جنس شجر أو جنبات من الفصيلة البطمية *Anacardiaceae* اسمه بالانكليزية *pistachio* وبالفرنسية *pistachier*؛ من أنواعه المعروفة *P. atlantica* أي البطم الأطلسي، نسبة إلى جبال الأطلس في شمال أفريقية حيث يوجد في الحالة الطبيعية ووصف لأول مرة، شجرة كانت تشكل غابات واسعة في شمال أفريقية والشرق الأوسط وهي الآن في انحسار شديد بسبب القطع

الجائر و *P. palaestina* أي بطم فلسطيني، نسبة إلى فلسطين، ينتشر داخل الغابات في شرق المتوسط و *P. lentiscus* أي بطم اللانتيسك (*Lentiscus*) هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النبات، موطنه المتوسط من جزر كناري والبرتغال حتى الشرق الأوسط ويصل إلى غرب الصين، كانت تستخرج منه في الماضي مادة راتنجية تسمى المصطكاً لصنع العلكة المعطرة.

Pisum

بزيلىا؛ بزيلىا؛ بسللى

الأولى والثانية مستعملتان حديثاً في بلاد الشام؛ بسللى منحدرة من اللاتينية *piselli* وهي تصغير *pisum* (عن الشهابي ١٩٧٨). الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه المشهورة *P. sativum* أي مزروعة، بقل زراعي حولي، ضروبه كثيرة؛ تطبخ قروونه وبذوره و *P. arvense* أي حقلية و *P. elatius* أي عالية، نوع بري موطنه حوض المتوسط وآسيا الغربية.

Plantaginaceae

من مرادفات هذه الفصيلة: فصيلة آذان الجدي، الفصيلة الربلية.

لسان الحمل؛ آذان الجدي؛ ربل

Plantago الأولى والثانية من القاموس إلماغاً إلى شكل الأوراق؛ الثالثة عن السنكري (١٩٨٠-١٩٨١). الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات وهو ينحدر من *Planta*: باطن القدم عند الإنسان واللاحقة *ago*: تشابه، إشارة إلى شكل الأوراق عند هذه النباتات. جنس نباتات عشبية معمرة من فصيلة لسان الحمل *Plantaginaceae*؛ من أنواعه *P. albicans* أي

الأبيض، موطنه المتوسط والجزيرة العربية، أليف الثرب الرملية، عالي القيمة الرعوية و *P. cylindrica* أي الأسطواني، يصادف في بادية بلاد الشام وهو جيد القيمة الرعوية و *P. major* أي الكبير، موطنه الأصلي أوروبا وآسيا، أصبح شبه عالمي الانتشار.

الفصيلة الدُّلْبِيَّة؛ دُلْبِيَّات Platanaceae

دُلب؛ جُلنار؛ صِنَار Platanus

الأولى مُعرَّبة قديماً من اللغة الأكادية، دُلبو (Rowton، ١٩٦٤)، وهو اسم هذه الشجرة عند البابليين في الألف الثاني قبل الميلاد، ثم استعملته الحضارات المتعاقبة في شرق المتوسط وقبلة العرب للدلالة على هذه الشجرة والتي هي «الدلب الشرقي» الموجود في الحالة الطبيعية على مجاري المياه في شرق المتوسط؛ الاسم «جلنار» شائع في العراق مقابل الدلب الشرقي، ومن المرجح أن يكون من أصل كردي أو فارسي؛ الاسم «صِنَار» مُعرَّب قديماً من الفارسية، إلا أن لفظة دلب لها الأفضلية ومن المفيد تعميمها على هذا الجنس. جنس شجر من الفصيلة الدُّلْبِيَّة Platanaceae؛ من أنواعه المعروفة *Pl. orientalis* أي شرقي، شجرة كبيرة، متساقطة الأوراق، موطنها الأصلي جنوب شرق أوروبا وغرب آسيا، سريعة النمو، خشبها ممتاز يشبه خشب الزان *Fagus* و *Pl. acerifolia* أي قَيْبِي الورق (من *Acer*: قَيْب)، شجرة كبيرة هجينة ناتجة عن التصلب بين الدلب الشرقي والدلب الغربي *Pl. occidentalis* (موطنه شرق الولايات المتحدة الأمريكية)، ظهر هذا الهجين في أوروبا نتيجة زرع الدلب الشرقي مع الدلب الغربي.

Poa

قَبَا؛ كَلْبِيَّة

الأولى شائعة في المشرق مقابل هذا الجنس ومن المفيد اعتمادها؛ الثانية ترجمة للاسم العلمي. الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *poa*: بمعنى عشب، مرج، علف، كلاً.. جنس أعشاب من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *P. bulbosa* أي قبا بصلي، نبات معمر، موطنه أوروبا وغرب آسيا والقوقاس والهند وأواسط آسيا، جيد القيمة العلفية و *P. sinaica* أي سينائي، نسبة إلى جزيرة سيناء، نوع معمر، موطنه من مصر إلى إيران والجزيرة العربية، جيد القيمة الرعوية.

الفصيلة القَبْيِيَّة؛ الفصيلة الكَلْبِيَّة *Poaceae*
تسمية مرادفة للفصيلة النجيلية *Gramineae*.

مُسْتَدْرَّة Polygala

مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *Polys*: كثير، متعدّد و *gala*: لبن، حليب، إشارة إلى أنها تنشط إدرار اللبن عند البقر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من المُسْتَدْرَّات *Polygalaceae*؛ من أنواعه *P. monspeliaca* نسبة إلى مدينة Montpellier في جنوب فرنسا، موطنها حوض المتوسط و *P. comosa* أي مُفَرَّضة، موطنها أوروبا وآسيا.

فصيلة المُسْتَدْرَّات Polygalaceae

الفصيلة الأرطاوية؛ الفصيلة *Polygonaceae*
البَطْبَاطِيَّة

خاتَمُ سُلَيْمان Polygonatum

مُترجمة عن الفرنسية sceau-de-Salomon والانكليزية Solomon's seal، إشارة إلى العقد المتعددة الموجودة على جذموره الزاحف. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *Polys*: كثير، متعدّد

و *gonu*: رِكبة، إشارة إلى العقد الكثيرة الموجودة على الجذمور (الريزوم) الزاحف، بمعنى نبات كثير العقد. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الأرطاوية (البَطْبَاطِيَّة) *Polygonaceae*؛ من أنواعه *P. vulgare* وهو خاتم سليمان الذي استخدمته للدلالة على هذا الجنس تعميماً (مرادفه *P. odoratum* أي العَطِر)؛ شائع في أوروبا وآسيا و *P. multiflorum* أي كثير الزهر، ينتشر في المناطق الباردة والمعتدلة في العالم القديم.

عَقْدِيَّة Polygonum

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *Polys*: كثير، متعدّد و *gonu*: رِكبة، بمعنى كثير العقد، إشارة إلى تعدد العقد عند هذه النباتات، له عدة أسماء متداولة: «عصا الراعي» و«بطباط» و«قرضاب» و«جُنْجُر»، لذا استخدمت الاسم المترجم للدلالة على الجنس تعميماً. اسمه بالفرنسية *renouée* وبالانكليزية *knotweed* بنفس المعنى. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الأرطاوية (البَطْبَاطِيَّة) *Polygonaceae*؛ من أنواعه *P. equistifolium* أي أن أوراقها تشبه أوراق ذنب الخيل *Equisetum*، نوع برّي، يوجد في جبال لبنان الشرقية ويدعى قرضاب و *P. aviculare*، إشارة إلى الطيور التي تأكل بذوره، يستعمل في الطب القديم، من أسمائه بطباط، عصا الراعي، نبات عالمي الانتشار.

الفصيلة البُسْفَاجِيَّة (كثيرات *Polypodiaceae* الأرجل)

بُسْفَاجٍ؛ كثير الأرجل *Polypodium*
الأولى من أصل هندي فارسي وتعني كثير الأرجل لأن الجذمور يحمل جذوراً عديدة؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *polys*: عديد،

كثير و *podion*: رِجُل صغيرة، إلماً إلى جذوره العديدة. الثانية مُترجمة عن الاسم العلمي. الاسم الفرنسي *polypode* والانكليزي *polypody* والسرياني سكي رَغْلاً بنفس المعنى. جنس سرخس من الفصيلة البُسْفَاجِيَّة (كثيرات الأرجل) *Polypodiaceae*؛ من أنواعه *P. australe* أي جنوبي (مرادفه *P. vulgare* أي شائع)، شبه عالمي الانتشار، يعيش على الصخور والجدران وأسفل جذوع الأشجار، جذوره زاحفة سكرية الطعم، ومن هنا اسمه بالفرنسية *réglisse des bois* أي «سوس الأحراج»، وهو نبات طبي و *P. aureum* أي ذهبي، نوع يزرع في البيوت للزينة.

مُلْتَجِيَّة Polypogon

مُترجمة بتصرف وهي من وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *polys*: عديد، كثير و *pogon*: لِحْيَة، إشارة إلى السنبل الغنية بالأوبار الطويلة التي تشبه اللحية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات حولية ومعمرة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه *P. monspeliensis* نسبة إلى مدينة Montpellier في جنوب فرنسا، من أسمائه «ذَيْلُ القط» و«أبو ذويل»، نوع عشبي أصبح واسع الانتشار في العالم و *P. tortilis* أي مُلتوية، موطنها حوض المتوسط.

كثير الصُّفوف Polystichum

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *polys*: عديد، كثير و *stichos*: صف، إشارة إلى الصفوف العديدة للأكياس البوغية *sores* في أسفل الورقة. لم أجد لهذا الجنس اسماً

عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس سرخس من الفصيلة البُسْفَيْجِيَّة (كثيرات الأرجل) *Polypodiaceae*؛ من أنواعه *P. filix-mas* وهو «السرخس المذكر» المعروف بالانكليزية *male fern* وبالفرنسية *fougère mâle* و *P. rigidum* أي الصُلب، موطنه المتوسط.

Populus

حَوْر؛ حَوْر

من القاموس حَوْر بفتح الواو وتُلْفَظ في بلاد الشام بتسكين الواو. تسمى هذه الشجرة في شمال العراق «قُوغ» وهي على الأرجح من أصل كردي. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الشجرة. جنس أشجار سريعة النمو، ثنائية المسكن متساقطة الأوراق، من الفصيلة الصُفصافية *Salicaceae*؛ من أنواعه المعروفة *P. alba* أي أبيض، إشارة إلى الزغب الأبيض على الوجه السفلي للأوراق، له عدّة أشكال مزروعة *cultivars* أو *forma* مثل الحور الأبيض الرومي في سورية، يكثر بالعقل وهو ممثل بأشجار مذكرة فقط و *P. nigra* أي أسود، وهو ممثل في المنطقة بأشجار مؤنثة فقط وله عدّة أشكال مزروعة مثل الحور الأسود الحموي في سورية، يكثر بالعقل، سريع النمو، خشبه جيّد لعجينة الورق، موطنه الأصلي ضفاف الأنهار في أوروبا وإيران وتركيا و *P. tremula* أي رجراج أو مرتجف، ينتشر طبيعيًا في غابات أوروبا وشمال أفريقيا و *P. euphratica* أي فراتي، نسبة إلى نهر الفرات حيث كان ينتشر بكثرة على جوانبه، انتشاره الطبيعي واسع جدًا، من باكستان وإيران حتى المغرب وإسبانيا، وهو يحتوي بالتالي على العديد من العروق والضروب والأنماط البيئية؛ و *P. euramericana* أي أوروبي أمريكي، هو

هجين بين الحور الأسود الأوروبي والحور الأمريكي، تم تحسين هذه الهجن عن طريق الانتخاب لإنتاج الخشب وأعطيت أرقامًا مثل الحور I.214 وهو حور مؤنث سريع النمو و I.262 وهو حور مذكر سريع النمو، هذه الهجن المحسنة هي عالية التطلّب للماء كمًا ونوعًا وللتربة حيث تتطلّب تربًا عميقة، جيّدة التّغذية وخالية من الأملاح.

Portulaca

رِجْلَة؛ بَقْلَة

رِجْلَة من القاموس وهي كلمة فارسية الأصل ثم نقلت إلى السريانية ومنها إلى العربية (الشهابي ١٩٧٨). من الأسماء المتداولة: كَفّ، حَوْك، فَرْفَح، بَقْلَة حمقاء، بَقْلَة مباركة، كلّها من القاموس. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الرِجْلِيَّة *Portulacaceae*؛ من أنواعه *P. oleracea* أي بقلّة، موطنها الأصلي شرق المتوسط وأصبحت عالميّة الانتشار، تسمى فرفحين وفرفحينة في لبنان وهما من السريانية و«بقلّة» في دمشق، بقلّة سنويّة عشبية لحميّة، تزرع ويؤكل ورقها على شكل سلطة و *P. grandiflora* أي كبيرة الزهر، موطنها الأصلي أمريكا الجنوبية، تزرع لزهرها، أزهارها كبيرة جدًا ومتعدّدة الألوان.

Portulacaceae رِجْلِيَّات

Postia

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى العالم النباتي الشهير Post الذي ألف بالاشتراك مع Dinsmore الأفلورة الشهيرة *Flora of Palestine and Sinai* عام ١٩٣٢، وهو من رواد التصنيف النباتي ودراسة

الأفلورة الطّبيعيّة في المشرق العربيّ. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات معمّرة من الفصيلة المُرْجَبِيَّة *Compositae*؛ من أنواعه *P. lanuginosa* أي صوفيّة، موطنها سورية ولبنان، تنتشر في معظم جبال البادية السوريّة، نوع جيّد القيمة العلفيّة و *P. microcephala* أي صغيرة الرأس، نوع قريب بيئيًا من النّوع السّابق ويصادف في منطقة معلولا في سورية.

Potamogeton

جَارُ الماء

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ لنبات مائيّ، ثم خُصّص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من *potamos*: نهر و *geiton*: جار اسمه بالانكليزية *pondweed* وبالفرنسية *potamot*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس معمّر من النباتات المائية من فصيلة جار الماء *Potamogetonaceae*؛ من أنواعه *P. compressus* أي المضغوط، ينتشر في المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم و *P. obtusifolius* أي حادّ الورق، موطنه أوروبا وآسيا.

Potentilla

مُقَوِّية

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير للكلمة اليونانية *potens*: أي قويّ، بمعنى «عشبة القوي»؛ كانت تطلق هذه التسمية بشكل خاصّ على النّوع *P. anserina*، إلماعاً إلى خصائصها المقويّة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة الوردية *Rosaceae*، فيه أنواع بريّة طبيّة وأخرى تزرع لزهرها؛ من أنواعه

P. reptans أي زاحفة، إشارة إلى سوقها الزاحفة، نوع بريّ طبيّ موطنه الأصليّ جنوب وشرق المتوسط وقد أصبح شبه عالميّ و *P. anserina* أي إوزيّ (من اللاتينية *anser*: إوزة)، إشارة إلى أنه يوجد في المناطق التي ترغبها الإوزة في القرى وحول الطّرق وفي البيئات الرّطبة حول شواطئ الأنهار و *P. aurea* أي ذهبيّة، تزرع للزينة.

Poterium

بَلَان

كلمة شائعة في بلاد الشام وتُلْفَظ بَلَان بفتح الباء. جنس نباتات عشبيّة مُعمّرة أو جُنبّيات شوكيّة من الفصيلة الوردية *Rosaceae*. يطلق اسم بَلَان بشكل خاصّ على النّوع الشائك *P. spinosum*، لذا اعتبرته ممثلًا للجنس تعميمًا؛ من أنواعه *P. spinosum* أي شائك، جنينة كروية الشكل تنتشر بكثرة في المناطق الحراجيّة المتدهورة، تستعمل وقودًا في المواقد والأفران ولصنع المكناس و *P. sanguisorba* (*sanguisorba*: من اللاتينية وهي منحدره من *sangus*: دَم و *sorbere*: امتصّ)، إشارة إلى خواصّ هذا النبات بقطع نزيف الدّم والتّاتجة عن وجود مادّة عفصيّة في جذوره و *P. villosum* أي وبريّ، نبات مُعمّر يصادف في بادية بلاد الشام.

Primula رِبِيْعِيَّة؛ زَهْرَةُ الرِّبِيْع

الأولى مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ والثانية من ترجمتي أنا؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *primulus* أي الأوّل بمعنى ربيع *veris*، إلماعاً إلى إيكار زهرها في الرّبيع؛ الاسم الفرنسيّ *primevère* والانكليزيّ *primrose* بنفس المعنى. جنس نباتات بريّة وتزيينيّة من الفصيلة الرّبيعيّة *Primulaceae*؛ من أنواعه *P. acaulis* أي عديمة السّاق، موطنها المتوسط

جَنَاح، للدلالة على خفة الأوراق. جنس من السراخس من الفصيلة البسفليجية (كثيرات الأرجل) *Polypodiaceae*؛ من أنواعه *P. aquilinum* أي نسري (من اللاتينية *aquilinus*: نسر)، إشارة إلى المقطع العرضاني والمائل لقاعدة المعلاق والذي يحوي خطوطاً سوداء تشبه نسراً ميسوط الجناحين، نوع شبه عالمي الانتشار داخل الغابات غير الكثيفة وعلى ترب غير كلسية. من أسمائه المتداولة: خُنْشار، ديشار، فُرسيق. يُعرف بالفرنسية باسم *fougère* *aigle* أي سرخس نسري أو *grande fougère* أي سرخس كبير.

سَرَخْس؛ جَنَاحِيَّة *Pteris*

الأولى مُعرَّبة قديماً؛ يُرجَّح أن تكون كلمة سرخس من الفارسية وقد ذكرها ابن البيطار في مفرداته وفي شرح أسماء العقار وفي غيرهما (عن نعمة ١٩٨١)؛ الثانية مترجمة حديثاً ومن وضعي، ومن المفيد اعتمادها لأن كلمة سرخس عامة. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني *pteris* للسرخس، وهو منحدر من الكلمة *pteron*: جناح، للدلالة على خفة الأوراق. جنس سرخس من الفصيلة البسفليجية (كثيرات الأرجل) *Polypodiaceae*؛ من أنواعه *P. cretica* نسبة إلى جزيرة كريت في اليونان، تنتشر في الوديان والأماكن الظليلة و *P. serrulata* أي دقيقة السنن، موطنها الأصلي الصين واليابان، تزرع للزينة.

مُجَنَّحَةُ الثمار؛ صَنْدَل

الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *pteron*: جَنَاح، و *karpos*: ثمرة، بمعنى ثمرة مُجَنَّحة الثمار، إلماً إلى سنفة هذه النباتات المحاطة بجناح عريض؛ الثانية

Pteridium

سَرِخْس؛ جُنَيْجِيَّة

الأولى مترجمة ومن وضعي؛ يرجَّح أن تكون كلمة سرخس من الفارسية وقد ذكرها ابن البيطار في مفرداته وفي شرح أسماء العقار وغيرها. الثانية مترجمة ومن وضعي ومن المفيد إقرارها لأن كلمة سرخس عامة. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *pteridion* وهو تصغير للكلمة اليونانية *pteris* وهو الاسم اليوناني للسرخس، بمعنى سرخس صغير، وهو منحدر من الكلمة *pteron*:

و *P. elatior* أي عالية، تزرع لزهراها الأصفر.

فصيلة زهرة الربيع؛ ربيعيات *Primulaceae*

برُوزوبيس *Prosopis*

عَرَبْتُ الجنس لتعدد الأسماء العربية لأنواعه. جنس أشجار وجنابات وجنيات بقولية من الفصيلة الميموزية *Mimosaceae*؛ من أنواعه *P. juliflora* أي جُولِي الزَّهر (*juli* اختصار لاسم نسائي *julienne* بالفرنسية، وهو اسم نبات عطر الرائحة و *flora*: زهرة)، يعرف باسم «سول» في اليمن، موطنه الأصلي أمريكا الوسطى وشمال أمريكا الجنوبية، استخدم في اليمن في تثبيت الكتبان الرملية، من مساوئه أنه يغزو الأراضي الزراعية بسرعة وينافس المحاصيل و *P. cineraria* أي رمادي، يسمّى «الغاف» في اليمن ودول الخليج العربي، يمتد انتشاره حتى الهند؛ شجرة أليفة الجفاف والرمل، وهي من أهم الأشجار لتثبيت الرمل، إنها في طريق الاختفاء في الإمارات العربية المتحدة وتحتاج إلى حماية و *P. stephaniana* أي استفاني، منسوب إلى أحد الأعلام *Stephan*، جنبة شائكة غازية للأراضي المجاورة ويمكن أن تصبح آفة في الأراضي الزراعية ومن الصعب مكافحتها، موطنها المتوسط، تُسمى في سورية خُرَيْبِيَّة، وهي تصغير للاسم خَرْنُوب إشارة إلى تشابه الثمار.

خوخ *Prunus*

خوخ هو الاسم المتداول حديثاً في بلاد الشام مقابل هذا الجنس، وهو ليس الإجماع الذي خصصته للجنس *Pyrus* (راجع هذا الجنس) وذلك تمثيلاً مع التسميات الحديثة لهذين الجنسيتين والواردة في القواميس وكتب الزراعة الحديثة، مع العلم أن الإجماع يرد في المعجمات الأصلية

وفي كتب الزراعة القديمة للدلالة على هذا الجنس الذي نتكلم عنه. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الأشجار المثمرة. جنس شجر مثمر فيه أنواع بريّة ومزروعة لثمارها، من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه *P. ursina* أي خوخ الدب، نوع بريّ، ينتشر في جبال الأمانوس وفي سلسلة الجبال الساحلية السورية اللبنانية وفي سلسلة جبال لبنان الشرقية و *P. prostrata* أي مُضْجَع، نوع بريّ، ينتشر طبيعياً في جنوب وشرق المتوسط و *P. domestica* أي أصلي، وهو الخوخ المزروع وله عدة أصناف وضروب و *P. mahaleb* أي المَحَلْب (اسم النوع من العربية محلب)، شجرة صغيرة، تعيش داخل غابات الجبال الساحلية السورية، تستخدم أصولاً لأصناف الكرز المزروعة و *P. armeniaca* أي من أرمينيا وهو المشمش، زراعته واسعة الانتشار و *P. amygdalus* أي اللوز وله العديد من الأصناف المزروعة (اسمه المرادف *Amygdalus communis* فراجع).

زَفْتِيَّة *Psoralea*

مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *psoraleos*: جَرْبان، إشارة إلى الغدد الكثيرة التي تغطي النبات والتي تنشر رائحة تشبه رائحة الزفت أو القار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من البقوليات الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *P. bituminosa* أي قاريّة أو القار، إشارة إلى رائحة الزفت الشديدة التي تنشرها غددها، تنتشر في جنوب فرنسا وفي مناطق أخرى معتدلة المناخ.

Ptelea

مُجَنَّحَة

الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه المعروفة *P. coccinea* أي القرمزي، إشارة إلى لون ثماره، جنبه شائكة، موطنها المتوسط، تزرع للزينة؛ اسمها بالانكليزية fire thorn وبالفرنسية épine blanche (شوك أبيض).

حشيشة الحمى

Pyrethrum

مترجمة ومن القاموس؛ الاسم العلمي للجنس مشتق على الأرجح من الكلمة اليونانية *pyrethron* بمعنى حمى والمنحدرة من *pyr*: نار. جنس نباتات من الفصيلة المُرَّبة *Compositae* قريب جدًا من جنس الأقحوان *Chrysanthemum* والبابونج *Matricaria*، حتى أن بعض المصنِّفين يضع بعض أنواع هذا الجنس المدروس ضمن هذا أو ذاك من الجنس مثل *P. uliginosum* أي أليف المواقع الرطبة، وهو يُصنَّف تحت اسم *Chrysanthemum serotinum*. من أنواع هذا الجنس ما هو بري وما هو مزروع لزهرة للزينة أو لاستعمال مسحوق رؤسائه الزهرية مبيدًا للحشرات مثل *P. cinerariaefolium* أي حشيشة الحمى رمادية الورق (نسبة إلى الجنس *Cineraria*: وهو الرمادية أو زهرة الرماد)، نوع يصنَّف حاليًا مع الجنس *Chrysanthemum*، إنه من أهم الأنواع القاتلة للحشرات، موطنها الأصلي جبال القفقاس، وهو نبات عطِر جدًا و *P. macrophyllum* أي كبيرة الزهر، تُزرع لأزهارها. اسم الجنس بالفرنسية *pyrethre* وبالانكليزية *pyrethrum* وهو نفس الاسم العلمي.

إجاص؛ كُمثرى

راجع *Pirus*.

الحقلية، موطنها أوروبا الوسطى.

رُمان

Punica

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لهذا النبات ويقصد به *mala* أي «تفاحة قرطاج»، وهو اسم ثمرة هذه الشجرة، اسمها بالانكليزية pomegranate-tree وبالفرنسية grenadier. شجرة مثمرة من الفصيلة الرمانية *Punicaceae*؛ من أنواعه المعروفة *P. granatum* أي كثير البذور (من اللاتينية *granatum*: كثير البذور)، له عدة ضروب وأصناف تزرع للثمار وللزينة من القدم في الشرق الأوسط عند السومريين، موطنها الأصلي من البلقان حتى شمال غرب الهند مارًا بتركمستان.

بُشْكينة

Puschkina

مُعربة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى الشاعر الروسي الكبير *Puschkin*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات مُعمَّرة من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه *P. scilloides* أي شبيهة الإشقييل *Scilla*، إشارة إلى التشابه مع الإشقييل والذي يختلف عنه من حيث شكل الكم وتركيبه، موطنه الأصلي العراق وأرمينيا والقفقاس؛ يوجد منه ضرب لبناني *var. libanotica*، متوطن في الجبال الوسطى والعالية في لبنان.

شوك النار

Pyracantha

مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذه الجنبات، وهو منحدر من *pyr*: نار و *acantha*: شوكة، إشارة إلى ثماره الحمراء الساطعة كالنار. جنس جنبات شوكية من

بالمغزيوم؛ نبات دال على هذه التربة التي يعيش عليها الصنوبر البروتي *Pinus brutia*؛ الاسم المرادف له هو *Centaurea ptosimopappa* إذ أن بعض المصنِّفين يضعون هذا النوع مع الجنس *Centaurea*.

رئويّة

Pulmonaria

مترجمة حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *pulmonaris* (من *pulmo*: رئة) بمعنى يشفي الرئة، ومنها الاسم الفرنسي *pulmonaire* والانكليزي *lungwort* بمعنى عشبة الرئة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرَّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس أعشاب بعضها يستعمل في الطب وبعضها للتزيين من الفصيلة الجُمحمية *Borraginaceae*؛ من أنواعه *P. officinalis* أي دوائية، موطنها وسط أوروبا و *P. virginica* أي فرجينية (نسبة إلى ولاية *Virginia* في الولايات المتحدة الأمريكية)، تزرع لزهراها.

زهرة الفُضح

Pulsatilla

مترجمة عن الانكليزية *pasque-flower* بمعنى زهرة عيد الفصح، إشارة إلى تفتح أزهارها في فترة عيد الفصح. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *pulsare*: دَفَع، حَرَّكَ، إشارة (على الأرجح) إلى الاضطرابات القلبية التي يحدثها هذا النبات السام أو لكون الرأس الرئيسي عند البذرة يساعدها على الانتشار وتدل على اتجاه الريح كما عند الجنس *Anemone* (شُقار). جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية (الشُقارية) *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *P. vulgaris* أي الشائعة، أزهارها فنجانية الشكل زرقاء أو أرجوانية، موطنها أوروبا و *P. pratense* أي

مُعربة قديمًا من الفارسية؛ كلمة صندل تُطلق على أشجار مشهورة بخشبها المتين وتنسب إلى أجناس مختلفة مثل *Santalum* و *Epicharis* فراجعهما، ولذلك فضلت ترجمة اسم هذا الجنس تلافياً للالتباس مع الإبقاء على اسم صندل المشهور عاميًا وتجاريًا. جنس أشجار طيبة أو صناعية بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه *P. crinaceus* أي القنفذية وتعرف باسم الصندل الأفريقي و *P. marsupium* أي الجرابية وتعرف باسم الصندل الهندي، خشبه متين، تغتذي الماشية على أوراقه، يستخرج من خشبه مادة مُقبضة و *P. santalinus* أي الصندلية، وتعرف باسم الصندل الأحمر الذي يستخرج منه خشب صيني.

أذن النعجة؛ سُكَّرية

Ptosimopappus

اسمان محليّان في الجبال الساحلية السورية ويُطلقان بشكل خاص على النوع *P. bracteatus* أي أذن النعجة القنابي لشبه أوراق هذا النبات مع أذن النعجة ولطعمه الحلو. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *ptosis*: استرخاء و *pappos*: مظلة، إشارة إلى أن الشعيرات التي تعلق البذرة بشكل مظلة تساعدها على الانتشار. جنس نباتات من الفصيلة المُرَّبة *Compositae*، أزهارها صفراء، شعيرات بذورها بشكل مظلة مسترخية، ينتشر طبيعيًا في جزر الكناري في المحيط الأطلسي وفي شرق المتوسط (جبال الأمانوس وجبال البايير والبيست ومنطقة أنطاكية في سورية الشمالية)، حيث يتمثل بنوع واحد فقط هو *P. bracteatus*، ينتشر على التربة الغنية بالمغزيوم والفقيرة بالكلسيوم الناشئة على صخور السربنتين والبيردوتيت الشديدة القاعدية والغنية جدًا

العديد من الأصناف المزروعة.

رافية

Raphia

كلمة رافية مُعرَّبة حديثاً من إحدى لغات سكان مدغشكر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة النَّخْلِيَّة *Palmaceae*؛ من أنواعه *R. pedunculata* أي زنديَّة، نوع تستخرج من أوراقه أيضاً خيطان الرَّافية القويَّة و *R. longiflora* أي طويلة الزَّهر، نوع تستخرج من ورقه خيطان الرَّافية أيضاً و *R. vinifera* أي رافية النَّيذ، نوع يصنع منه نبيذ يعرف باسم نبيذ النَّخل.

لِفَت كاذب

Rapistrum

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من الاسم اللَّاتيني القديم لِفَت وهو *rapa* ومن اللاحقة *astrum*، *aster* بمعنى كاذب، برِّي. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الصَّليبيَّة *Cruciferae*؛ من أنواعه *R. rugosum* أي خشن، موطنه المتوسط وقد أصبح شبه عالمي الانتشار و *R. perenne* أي مستديم، موطنه جنوب شرق أوروبا.

رَيْشَرْدِيَّة

Reichardia

مُعرَّبة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى الطَّبيب والنَّبَّاتي الألماني Reichard (١٧٤٣-١٧٨٢). جنس نباتات من الفصيلة المُرَّبة *Compositae*؛ من أنواعه *R. intermedia* أي متوسطة، نوع حولي ينتشر في بادية بلاد الشَّام ويعرف باسم عَضِيد و *R. picroides* أي العشبة المَرَّة الكاذبة (*picris*: العشبة المَرَّة)، موطنها حوض المتوسط.

R

الفصيلة الحَوْذَانِيَّة؛ حَوْذَانِيَّات *Ranunculaceae*

حَوْذَان *Ranunculus*

من القاموس والمفردات؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللَّاتيني القديم لهذه النَّباتات، من *rana*: ضِفْدَع و *ranunculus*: ضفدع صغير، لأنَّ عدداً من أنواع هذا الجنس ينمو في الأماكن الرُّطبة المُبلَّلة التي ترتادها الضَّفادع. جنس نباتات عشبيَّة من الفصيلة الحَوْذَانِيَّة *Ranunculaceae*؛ من أنواعه *R. asiaticus* أي آسيوي، موطنه شرق وجنوب المتوسط، من أسمائه المتداولة كَفَّ السَّبع، كَفَّ الضَّبْع، ورد الحبِّ، زغليل، شقيق و *R. aquatilis* أي مائي، شبه عالمي الانتشار.

فُجَل *Raphanus*

تلفظه العاتمة فُجَل بكسر الفاء؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللَّاتيني لهذه النَّباتات، اسمه بالانكليزيَّة *radish* وبالفرنسيَّة *radis*. جنس نباتات عشبيَّة من الفصيلة الصَّليبيَّة *Cruciferae*؛ من أنواعه *R. raphanistrum* أي فُجَل برِّي، (صفة النَّوع من اللَّاتينيَّة بمعنى فجل برِّي)، نوع ينبت في الزَّرَّوع كعشب ضار و *R. sativus* أي مزروع، زراعته قديمة في مصر واليونان والصين واليابان، تُؤكل جذوره وأوراقه في بعض الأصناف، زراعته شائعة في العالم وله

Q

كُوَاسِيَّة

Quassia

مُعرَّبة حديثاً؛ من اسم زنجي اسمه *Quass* كَشَفَ للأوروبيين في أمريكا عن الخواصَّ الطَّبيَّة لهذه الشَّجرة كدواء للحُمَّى. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا قمتُ بتعريبه. جنس نباتات استوائية طيِّبة مُرَّة من الفصيلة السَّدَائِيَّة *Rutaceae*؛ يحتوي الجنس على نوعين متباعدين جغرافياً *Q. africana* أي أفريقيَّة، موطنها غرب أفريقيا و *Q. amara* أي مُرَّة، موطنها أمريكا الجنوبيَّة المداريَّة، خشبها شديد المرارة، غنيَّ بمادَّة الكَسِّين *Quassine*، شجرة صغيرة قرمزيَّة الأزهار.

سِنْدِيَان

Quercus

الاسم العلمي هو الاسم اللَّاتيني المستعمل من

قبل قدماء الرُّومان في أوروبا الغربيَّة. السَّنديان كلمة من أصل فارسي مُعرَّبة قديماً وشائعة في بلاد الشَّام. إنَّ كلمة «بَلُوط» مستخدمة أيضاً للدَّلالة على هذه الأشجار، وهي من أصل آرامي. وفي سورية، تخصَّص كلمة بلوط للدَّلالة على نوع معيَّن من هذا الجنس هو *Q. infectoria*. احتفظتُ باسم «سِنديان» للدَّلالة على هذا الجنس تعميماً بدلاً من بلوط وذلك للانتشار الواسع لهذا الاسم في بلاد الشَّام في الكتب الأدبيَّة والتَّاريخيَّة كشجرة ترمز إلى الصَّلابَة والثَّبات والتَّعمير. إنَّ اسم سِنديان يطلق أصلاً على النَّوع *Q. calliprinos*، وعلى هذا الأساس اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً وقمتُ باشتقاق الاسم العلمي للأنواع الأخرى التابعة لهذا الجنس وقُلْتُ: سِنديان أشعر *Q. cerris* وسِنديان لبنانيّ *Q. libani* وسِنديان قَزَم *Q. nana* وسِنديان فُلينيّ *Q. suber* وسِنديان عَفْصيّ *Q. infectoria* إشارة إلى الكريَّات العفْصيَّة الغنيَّة بالمادَّة الدَّباغيَّة الموجودة على الفروع (أو سِنديان بَلُوطي من أجل الاحتفاظ بالاسم بَلُوط).

أنواعه *R. palaestina* أي فلسطيني، جنبه تعيش داخل غابات السديان والصنوبر والبطم في سورية ولبنان و *R. frangula* أي خشبها سريع الكسر (من اللاتينية *frangere* بمعنى حطم، كسر)، موطنها أوروبا، وتسمى «جلهم» ولها استعمالات طبية و *R. libanotica* أي لبناني، موطنه المناطق الجبلية في لبنان وسورية ويسمى التفاح البري.

رابنطية *Rhaponticum*

مُعربة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لنبات الراوند وهو بالانكليزية *rubarb* والذي يتبع جنس *Rheum*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من اللاتينية *rhâ*: راوند و *pontikos*: نسبة إلى بُطُس وهي مملكة صغيرة قديمة في آسيا الصغرى تطل على البحر الأسود. سماه السنكري (١٩٨٠-١٩٨١) «راوندي» لتمييزه عن الراوند الأصلي. قُضِلت تعريب اسم الجنس تلافياً للالتباس. جنس نباتات معمرة من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه *Rh. pusillum* أي نحيفة، موطنها شرق المتوسط.

راوند *Rheum*

الاسم العلمي للجنس من اليونانية *rhâ* أو *rheon* وهو اسم جذر هذا النبات. جنس أعشاب كبار مُعمرة طيبة من الفصيلة البطباطية *Polygonaceae*؛ من أنواعه *Rh. ribes* راوند ريباس (الرياس: اسم أطلقه العرب على هذا النوع من الراوند وهو من أصل فارسي)، نوع طبي يصادف في الأماكن العالية الشديدة البرودة من جبال لبنان الشرقية و *Rh. rhaponticum* أي رابنطي، نوع تؤكل سويقات أوراقه الحامضية أو تطبخ مع الفطائر في بلاد الشام.

الفصيلة السدرية؛ الفصيلة البقيّة *Rhamnaceae* *Rhamnus* بُق

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *rhamnos*، وهو الاسم القديم لهذه النباتات عند اليونان. يُسمى محلياً في سورية «سويد»، وهو غير معروف الأصل. جنس جُنبات من الفصيلة السدرية (البقيّة) *Rhamnaceae*؛ من

رينانثوس *Rhinanthus*

مُعربة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *rhinos*، *rhis* بمعنى أنف و *anthos*: زهرة، إشارة إلى شكل التويج. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae* وهي شبه طفيلية؛ من أنواعه *Rh. minor* أي صغيرة، موطنها الأصلي المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم، الاسم المرادف لها *Rh. crista-galli* أي عرف الديك و *Rh. major* أي كبيرة، موطنها الأصلي المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم

رودية؛ شجرة الورد *Rhododendron*

مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لنبات الدفلى *Nerium* ثم خُصص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من اليونانية *rhodon*: وردة و *dendron*: شجرة، بمعنى شجرة الورد. جنس جُنبات منها برية ومنها تستخدم في الزينة، من الفصيلة الخلنجية *Ericaceae*؛ من أنواعه *Rh. ponticum* أي وردية بُطُس، نسبة إلى مملكة قديمة في آسيا الصغرى تطل على البحر الأسود، موطنها آسيا الوسطى ولبنان حيث تعيش فوق ٨٠٠ م عن سطح البحر، نوع موجود في لبنان بضرب محلي هو *var. brachycarpum* أي صغير الثمار، وهو معرض للاندثار بسبب الإفراط في كسر أغصانه المزهرة وبيعها في محلات الأزهار و *Rh. ferrugineum* أي صدئية أو حديدية، إشارة إلى اللون الصدئي الحديدي للوجه السفلي للورقة، موطنها جبال الألب والبيريني في أوروبا الغربية.

ريش *Rhus*

من القاموس وهو اسم شائع؛ الاسم الانكليزي *sumac*، *sumach* والفرنسي *sumac* من سماق العربية؛ من أسمائه الأخرى تُمتم، عَرَب. يطلق اسم سماق بالأصل على النوع *Rh. coriaria* وقد استعملته هنا للدلالة على هذا الجنس تعميماً واشتقت منه أسماء الأنواع الأخرى. جنس جُنبات أو أشجار من الفصيلة البطمية *Anacardiaceae*؛ من أنواعه *Rh. coriaria* ويعني سماق اللبائغين (*coriaria* من اللاتينية بمعنى يستخدم في الدباغة)، موطنه أوروبا الوسطى والجنوبية وروسيا الجنوبية وغرب آسيا، متعدد الأنماط البيئية، لا سيما الأنماط الأليفة الجفاف والبرودة، يستفاد من أوراقه لاستخراج مادة دباغية لدباغة الجلود، تستخدم ثماره الحامضة في المأكولات الشرقية و *Rh. glabra* أي أجرد، نوع تزييني، موطنه أمريكا الشمالية و *Rh. cotinus* (اسمه المرادف *Cotinus coggygia* فراجعه) *cotinus* يعني باللاتينية سماق صبغي، يسمى هذا النوع بالانكليزي جنبه الدخان *smoke tree* إشارة إلى شكل تاج الشجرة بعد الإثمار وبالفرنسية شجرة الشعر المُستعار *arbre à perruques* إشارة إلى هيئة الشجرة بعد الإثمار، جنبه سامة، تستخدم في الزينة للون أوراقها الحمراء في الخريف، موطنها الأصلي المتوسط وآسيا، تسمى في الجبال الساحلية السورية «البقص» من أصل محلي غير معروف.

كشمش *Ribes*

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة الدنمركية *ribs* أو السويدية *rips*، وهي اسم هذه النباتات التي كانت غير معروفة من قبل اليونان

واللّاتين، وهو غير اسم الرّيباس الذي أطلقه العرب على نوع من الرّاوند *Rheum ribes* الذي هو من أصل فارسيّ (راجع *Rheum*)؛ اسمه بالانكليزيّة *currant-bush* وبالفرنسيّة *groseiller*. جنس جنّبات من الفصيلة الكشمشيّة *Ribesiaceae*؛ من أنواعه *R. nigrum* أي أسود، موطنه أوروبا وآسيا، مزروع بكثرة لثماره، اسمه بالفرنسيّة *cassis* و *R. rubrum* أي أحمر، موطنه من أوروبا إلى سيبيريا، اسمه بالفرنسيّة *groseiller rouge*.

الفصيلة الكشمشيّة؛ كشمشيّات *Ribesiaceae* راجع *Grossulariaceae*.

خِرْوَع *Ricinus* من القاموس وتلفظها العامّة خِرْوَع بفتح الخاء؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ *ricinus* لهذا الثّبات، بمعنى «قراد الكلب»، إشارة إلى شكل البذور. جنس نباتات عشبيّة أو شجيريّة، سنويّة في البلاد الباردة ومُعمرّة في البلاد الحارّة، من الفصيلة الفرّيونيّة *Euphorbiaceae*؛ من أنواعه المعروفة عالميًّا *R. communis* أي شائع، جنبه موطنها الأصليّ الهند أو أفريقيا المداريّة وقد أصبحت شبه عالميّة الانتشار بعد أن زرعت منذ القدم كمصدر لزيت الإنارة، تزرع حاليًّا لعصر زيت الخروج من بذوره و *R. albidus* أي أبيض و *R. purpureus* أي أرجواني و *R. sanguineus* أي مُدَمّي، وهي جنبات تريزيّة.

ريكوّتيّة *Ricotia* مُعرّبة ومن وضعي؛ لم أجد أصل الاسم العلميّ للجنس، لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نبات حوليّ من الفصيلة الصّليبيّة *Cruciferae*؛ من

أنواعه *R. lunaria* أي قَمَرِيّة، إشارة إلى شكل الخردلة بعد نضجها وسقوط جدارها وبقاء الحاجر الغشائيّ الأبيض الفاصل بين المسكنين مثبتًا في إطار رقيق كما هو الحال في ثمرة القمرية السنويّة *Lunaria annua* من نفس الفصيلة، موطنها الأصليّ سورية ولبنان وفلسطين، منبتها الأراضي المحجّرة، أزهارها بنفسجيّة.

ريدولفيّة *Ridolfia* مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى المركز الإيطاليّ *Ridolfi* (١٧٦٩-١٨٤٤) صاحب مؤلّف جدوليّ عن الثّبات. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه *R. segetum* أي ريدولفيا حصّاديّة، موطنها حوض المتوسط، تنتشر في الحقول وداخل الأسيجة.

روبيّنيّا؛ زهرة العنقود *Robinia* الأولى مُعرّبة حديثًا؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى البستاني الفرنسيّ الشهير Jean Robin (١٥٥٠-١٦٢٩) الذي زرع أوّل شجرة روبيّنيا في ساحة دوفين *Douphine* في باريس وإلى ابنه (١٥٧٩-١٦٦٢) الذي نقلها في عام ١٦٣٥ إلى مكانها الحالي في الحديقة الثّباتيّة في باريس؛ الثّانية اسم شائع في سورية، إشارة إلى شكل أزهارها. جنس شجر بقوليّ من الفصيلة الفراشيّة *Papilionaceae*؛ من أنواعه المشهورة *R. pseudoacacia* أي الشّبيهة بالأكاسيا، أزهارها بيضاء عطرة بشكل عناقيد، موطنها الأصليّ شرق الولايات المتّحدة الأمريكيّة وقد انتشرت في مناطق عديدة من العالم، وتكيّفت فيها

و *R. hispida* أي قاسية الوبر، موطنها أمريكا الشماليّة، تزرع للزيّنة، أزهارها ورديّة غير عطرة، اسم الجنس بالفرنسيّة *robinier* وبالانكليزيّة *locust*.

روميّريّة؛ نَعْمَانَة *Roemeria* الأولى مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى عالم الطّبيعة السّويسريّ Roemer (١٧٦٣-١٨١٩)؛ الثّانية شائعة في بادية بلاد الشّام (عن السنكري ١٩٨٠-١٩٨١). جنس نبات حوليّ من الفصيلة الخشخاشيّة *Papaveraceae*؛ من أنواعه *R. hybrida* أي هجينة، أزهارها بنفسجيّة مخضرة، موطنها حوض المتوسط وآسيا، توجد في بلاد الشّام والعراق وشمال الجزيرة العربيّة، ليس لها قيمة رعيّة وهي تدلّ على الرّعي الجائر، اسمها المرادف *R. violaceae* أي بنفسجيّة.

روميّليّة *Romulea* مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى *Rumulus* مؤسس روما، إشارة إلى ما كان يعتقد إلى انتشار هذا الثّبات بكثرة حوالي هذه المدينة. جرّسنة، اسم متداول محليّ في لبنان. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات مُعمرّة من الفصيلة السّوسنيّة *Iridaceae*؛ من أنواعه *R. bulbocodium* أي بصليّة، موطنها الأصليّ حوض المتوسط وأوروبا الأطلسيّة و *R. nivalis* أي ثلجيّة، نوع متوطن في لبنان وسورية، ينتشر في الجبال على ارتفاع ١٥٠٠ م وما فوق، مَنبُته قرب التّلوّج الدّائبة.

وَرْد، جُلّ *Rosa* الجُلّ كلمة من الفارسيّة وهي مُعرّبة قديمًا إلّا

أنّها غير شائعة حديثًا. الاسم العلميّ للجنس هو نفس الاسم اللّاتينيّ *rosa* لهذا الثّبات (وَرْد باليونانيّة *rhodon*). جنس جنّبات من الفصيلة الورديّة *Rosaceae*، منها أنواع برّيّة ومنها أنواع تزرع لزهرها ولها العديد من الضّروب. جنس كثير الأنواع منها *R. canina* أي ورْد الكلاب، نوع برّي، ينتشر داخل الغابات المتوسّطيّة، عطر الرّائحة و *R. damascena* أي ورْد دمشق (نسبة إلى دمشق عاصمة سورية)، موطنها سورية، يستقطر من تويجات زهره ماء الورد ودهن الورد الشّهير المسمّى في الشّام عطر الورد، يزرع بكثرة منذ القدم و *R. moschata* أي ورد مسكيّ، موطنه آسيا وقد أصبح منتشرًا في حوض المتوسط.

الفصيلة الورديّة؛ ورديّات *Rosaceae* **إكليل الجبل؛ حصا البان** *Rosmarinus* الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذا الثّبات وهو من كلمة *ros* القريبة من *rhus* باللاتينيّ و *rhous* باليونانيّ بمعنى سُماق و *marinus* بحريّ أي حرفيًّا سُماق البحر. ليس للكلمة *ros* أيّة علاقة بكلمة *rosée* الفرنسيّة بمعنى ندى؛ لذلك فإنّه من الخطأ ترجمة الاسم «ندى البحر»، كما يرد في بعض المعاجم (الشّهابي ١٩٧٨). جنس نبات من الفصيلة الشّفويّة *Labiatae*؛ من أنواعه المعروفة *R. officinalis* أي الدّوائي، أزهاره زرقاء، نادرًا بيضاء، رائحته عطرة لذيدة، موطنه حوض المتوسط، يزرع للتّزيين. اسم الجنس بالانكليزيّة *rosemary* وبالفرنسيّة *romarin*.

وَرْدَة *Rosularia* مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس يرجع إلى انتظام الأوراق القاعدية لهذا

يزرع سياجاً؛ من الأنواع المعروفة *R. fruticosus* أي دَغَلِيّ، وهو العَلِيق المعروف، ينبت حول الأنهار وله ثمرة تؤكل وليست نفيسة و *R. sanctus* أي قُدسي، موطنه شرق المتوسط، أزهاره وردية، ثماره سوداء و *R. idaeus* توت العَلِيق البستاني، وهو الفَرْمَبَوَاز framboisier بالفرنسية، red raspberry بالانكليزية (*ideus* هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم للفرامبواز)؛ جُنبَة لم يزرعها العرب القدماء، تنتشر زراعتها في أوروبا، والزراعيون يُعَرِّبون الاسم الفرنسي ويقولون فرامبواز أو توت الفرامبواز.

يُزْرَع سِياجاً؛ من الأنواع المعروفة *R. fruticosus* أي دَغَلِيّ، وهو العَلِيق المعروف، ينبت حول الأنهار وله ثمرة تؤكل وليست نفيسة و *R. sanctus* أي قُدسي، موطنه شرق المتوسط، أزهاره وردية، ثماره سوداء و *R. idaeus* توت العَلِيق البستاني، وهو الفَرْمَبَوَاز framboisier بالفرنسية، red raspberry بالانكليزية (*ideus* هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم للفرامبواز)؛ جُنبَة لم يزرعها العرب القدماء، تنتشر زراعتها في أوروبا، والزراعيون يُعَرِّبون الاسم الفرنسي ويقولون فرامبواز أو توت الفرامبواز.

Rudbeckia

مُعرَبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى البروفسور السويدي Rudbeck الابن (١٦٦٠-١٧٤٠) الذي كان أول الداعمين لعالم النبات المشهور لينيه Linné في أُنْسالا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ من أنواعه *R. hirta* أي زَغْبِيَّة، تزرع للزينة، موطنها أمريكا الشمالية و *R. laciniata* أي مُشْرِشْرَة، موطنها أمريكا الشمالية، تزرع للزينة، بدأت تتوطن في أوروبا.

Rumex

حُمَاضُ اسم حُمَاض لتسمية هذا الجنس وحُمَيْضَة لتسمية جنس *Oxalis* فراجع. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات عشبية من الفصيلة البُطْبَاطِيَّة *Polygonaceae*؛ من أنواعه *R. acetosa* أي خَلِيّ (من الإيطالية *aceto*: خَلّ) نوع مُعَمَّر، شبه عالمي الانتشار في الحقول والمروج والجراج. يُزْرَع لحموضة ورقه و *R. tuberosus*

Rubia

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو منحدر من *rubber*: أحمر. جنس نباتات عشبية مُعَمَّرَة من الفصيلة القُوَّة *Rubiaceae*، أزهارها صفراء صغيرة وأوراقها سوارية التوزيع غير مستنة الحواشي، اسمه بالانكليزية *madder* وبالفرنسية *garance*؛ من أنواعه *R. tinctorum* أي صباغية، نبات زراعي صبغي، أزهاره صفراء، كانت منتشرة زراعته بشكل واسع في أوروبا للحصول على مادة الألزارين *alzarine* و *R. peregrina* أي المغترية، موطنها شبه متوسطي، شبه أطلسي، تصادف في سورية ضمن عشيرة الإجاص السوري *Pyrus syriaca* في البادية.

Rubiaceae

Rubus

التسمية العربية عائدة إلى وجود العديد من الشوكيات الصغيرة عند هذا النبات؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات الشوكية، وهو مشتق من الجذر *rub* الذي يتضمن فكرة اللون الأحمر، إشارة إلى لون السوق عند العديد من أنواع هذا الجنس، من أسمائه: توت العَلِيق، توت شوكي، دُبْس (في الساحل السوري). جنس نباتات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*، منها ما ينبت برياً ومنها ما

أي دَرَنِيّ، موطنه المتوسط، ينتشر في البيئات الصخرية و *R. roseus* أي وردِيّ، ويدعى حُمَيْض في بادية بلاد الشام، نوع حولي ينتشر في سلسلة لبنان الشرقية.

Ruscus

سَقَنْدَر اسم منتشر في مناطق انتشار هذا النبات في سورية ولبنان، وهو يطلق بشكل خاص على النوع *R. aculeatus*، وقد اعتبرته ممثلاً للجنس تعميماً واشتقت منه أسماء الأنواع. سمّاه بوست *Post* في كتابه «قَفَنْدَرَة» والشهابي «الأس البرّي». جنس جنبيات دائمة الخضرة من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه المعروفة *R. aculeatus* أي شائك، موطنه المتوسط وأوروبا الأطلسية، داخل الحراج وعلى التلال الجافة؛ من أسمائه: صرم الديك، عُتَاب برّي، شُرَابَة الزاعي، نبات طبيّ معروف منذ القدم ولا يزال يباع حتى الآن لدى العطارين تحت اسم صرم الديك، إشارة إلى ثماره العنبيّة ذات اللون الأحمر القاني و *R. hypophyllum* أي تَحْيِيّ الوَرْق، وهو الذي يسمّيه بوست *Post* قَفَنْدَر.

Russelia (Russellia)

مُعرَبَة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى العالم النباتي اسكندر روسل *Russel*. لم أجد

لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. يسمّى خطأً في مصر والشام مرجاناً تشبيهاً لزهده بالمرجان. جنس جُنبَة من الفصيلة الخَنَازِيرِيَّة *Scrophulariaceae*، أغصانها خضراء، مرنة، شبيهة بأغصان نبات ذنب الخيل أو الكُنْبَات *Equisetum*، أزهارها مرجانية اللون؛ من أنواعه *R. equisetiformis* أي كُنْبَائِيَّة الشَّكْل، موطنها الأصلي المكسيك، تزرع للزينة خارج موطنها.

Ruta

سَدَاب؛ فَيَحْن من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم لهذه النباتات. جنس نباتات طبيّة من الفصيلة السَدَابِيَّة *Rutaceae*، أزهارها صفراء؛ من أنواعه *R. montana* أي جبليّ، موطنه حوض المتوسط، ينتشر على جوانب الطرقات وفي المناطق الصخرية و *R. graveolens* أي كريحه الرائحة، نوع مزروع و *R. halepensis* أي حَلْبِي، نسبة إلى مدينة حَلْب و *Alep*، *Aleppo* في شمال سورية، موطنه المتوسط، ينتشر في المواقع الصخرية والجافة وعلى جوانب الطرقات.

Rutaceae

الفصيلة السَدَابِيَّة؛ سَدَابِيَّات

الأسماء العربية المحلية (راجع *Salicornia*).
الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *salsus* أي مالح. جنس نباتات من الفصيلة الترمقية (المرامية) *Chenopodiaceae*؛ من أنواعه: *S. vermiculata* أي دودية الشكل، جنية غير مفصليّة، موطنها المناطق الجافة، موطنها من إسبانيا إلى الشرق الأوسط عبر جنوب المتوسط وجزره وفي المناطق الشاطئية للبحر الأحمر؛ نبات رعوي هام ويعتبر من أهم النباتات الرعوية من أجل إعادة الحياة إلى البوادي المتدهورة في بلاد الشام عن طريق البذر الاصطناعي (سنكري ١٩٨١-١٩٨٢) و *S. kali* أي القلي *kali* من العربية قلي)، نبات ملحي، معمر وشائك، معروف باسم «الحاذي القلي» في المنطقة، أو «الشوك الروسي»، لا قيمة اقتصادية له و *S. soda* أي صودية، نوع ملحي، موطنه الشواطئ البحرية المتوسطة، ويُعرف باسم «الدعاع» و *S. crassa* أي سمكة، إشارة إلى فروعها السمكة، نوع ملحي موطنه غرب آسيا وتركمانستان وإيران، يدعى محلياً «التداوي».

أراك؛ مسواك؛ سواك *Salvadora*

من كتب المفردات وبوست *Post*. الاسم العلمي للجنس من المرجح أن يكون منسوباً إلى *Salvador* أحد الأعلام. جنس جنية من الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه المعروفة: *S. persica* أي أراك فارسي، يتشرب طبيعياً في فلسطين وفي جزيرة العرب، لا سيما في اليمن، تستخدم فروعها لصنع المسايوك لتنظيف الأسنان، وهو أفضل ما استيك به.

شافية *Salvia*

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من

الشجرة؛ اسمه بالفرنسية *saule* وهو قريب من الاسم اللاتيني وبالانكليزية *willow*. جنس أشجار حرجية أليفة الماء من الفصيلة الصفصافية *Salicaceae*؛ من أنواعه: *S. alba* أي أبيض، شجرة كبيرة سريعة النمو تنتشر على مجاري المياه والأنهار، موطنها الأصلي أوروبا وحوض المتوسط حتى أواسط آسيا؛ تبعاً لموتيرد *Mouterde* ١٩٦٦، فإن هذا الصفصاف ممثل في سورية ولبنان بالضرب *micrans And*. و *S. babylonica* أي صفصاف بابل نسبة إلى بابل في العراق، وهو المعروف باسم الصفصاف الباكي أو المستحي، بالفرنسية *saule pleureur* وبالانكليزية *weeping willow*، شجرة أغصانها متهدلة، موطنها الأصلي شرق آسيا (اليابان) وقد انتشرت كثيراً في العالم كشجرة تزيينية. من الجدير بالملاحظة أن تسمية صفة النوع المنسوبة إلى بابل لا تدل على أن موطنه الأصلي هو منطقة بابل في العراق، بل من المرجح أن وصف النوع لأول مرة ثم تسميته كانا استناداً إلى أشجار مزروعة (ليست طبيعية المنشأ) في العراق، موطن بابل و *S. libani* أي لبناني، موطنه الأصلي لبنان وسورية، في الزبداني وجبال البايير والبسيط (الفرنلق) شمال مدينة اللاذقية في سورية.

روثا *Salsola*

الاسم «روثا» يطلق خصيصاً على النوع *S. vermiculata* وهو من النباتات الهامة والشائعة في نبت المناطق الجافة ذات القراية المتوسطة والأراضي المالحة الجافة، كما وأنه واسع الانتشار، لذا اعتبرته ممثلاً للجنس *Salsola* تعميماً واشتققت منه أسماء الأنواع التابعة له، وذلك تلافياً للالتباس الناتج عن تنوع وتعدد

نصل، تصادف على جوانب مجاري المياه، تزرع في الأحواض للتزيين و *S. obtusa* أي غير مقرنة، أزهارها بيضاء نقية، أوراقها كبيرة جداً، عرضها بحدود ٢٠ سم، موطنها أمريكا الشمالية. اسم الجنس بالفرنسية *sagittaire*؛ *flèche d'eau* وبالانكليزية *arrowheads*.

الفصيلة الصفصافية؛ صفصافيات *Salicaceae*
ساليكورنية *Salicornia*

ارتأيت تعريب هذا الجنس نظراً لتعدد أسمائه وأسماء أنواعه العامية العربية: أشنان، إشنان، حُرْض، خريزي، قلي، غاسول، مع العلم بأن بعض هذه الأسماء مثل إشنان وقلي وحُرْض تطلق على أجناس أخرى، مما يدخل اضطراباً في تسمية هذه الأجناس والأنواع التابعة لها. فكلما إشنان مثلاً تطلق في القديم والحديث على هذا الجنس وعلى أجناس أخرى هي *Salsola* و *Anabasis* و *Arthrocnemum* وكانوا يستخرجون القلي من هذه النباتات وكلها من الحُرْض. الاسم العلمي للجنس هو الاسم الإيطالي لهذه النباتات وهو مشتق على الأرجح من *sal*: ملح و *cornu*: قرن، بمعنى القرون الملحية، إشارة إلى فروعها اللحمية بشكل قرون.

جنس نباتات من الفصيلة الترمقية (المرامية) *Chenopodiaceae*؛ من أنواعه: *S. herbaceae* أي عشبي، نوع حولي مفصلي، واسع الانتشار العالمي في الممالح والشطآن، كان يستعمل لاستخراج القلي الغني بالصود، يدعى الخريزي في بادية بلاد الشام و *S. fruticosa* أي دغلي.

صفصاف *Salix*

من القاموس ولم أجد أصله اللغوي. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه

S

سبال *Sabal*

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من كلمة *sabal*، وهي اسم نوع من هذه النباتات باللغة المحلية للقبائل الأصليين في أمريكا الوسطى. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس نخل للتزيين من الفصيلة النخلية *Palmaceae*، توسع استعماله خارج موطنه الأصلي في الحدائق وعلى جوانب الطرقات؛ من أنواعه: *S. adansonii* أي سبال أدسوني، نسبة إلى أدسون و *S. serrulata* أي سبال منشاري و *S. umbraculifera* أي مظلي، إشارة إلى شكله الخيمي الذي يعطيه هيئة خاصة، تستخدم أوراقه في تسقيف العرائش والبيوت.

سهوية *Sagittaria*

مترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *sagitta*: سهم، إلماً إلى شكل الأوراق. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية معمرة مائية من الفصيلة الزممارية *Alismaceae*؛ من أنواعه: *S. sagittifolia* أي نصلية الورق، لشبه أوراقها بنصل السهم، أزهارها وردية اللون، أوراقها على شكلين، شكل مغمور بالماء شرائطي وشكل هوائي بشكل

الكلمة اليونانية *salvare*: شَفَى، إشارة إلى الصفات الشفائية المنسوبة لهذا النبات منذ عدة قرون والذي كان يسميه اللاتينيون العشبة المقدسة *herba sacra*، إنه الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات. نظرًا لتعدد أسماء هذا الجنس وأنواعه: ناعمة، مريمية (شائعة في سورية)، قصعين، فُوَيْسَة، فقد ارتأيت ترجمة الاسم اللاتيني العلمي للدلالة على هذا الجنس تعميمًا. جنس زهر من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه: *S. trilobata* أي ثلاثية الفصوص، تحت جنسية، وبرية، الأوراق العليا غالبًا ثلاثية الفصوص، الأزهار مائلة إلى البنفسجي، موطنها حوض المتوسط، نبات طبيّ و *S. horminum* أي هرمينية نسبة إلى نبات بنفسجي الزهر من الفصيلة الشفوية اسمه باليونانية *horminum* وتعرف باسم مَرْدَكُوش (مَرْدَقُوش) أحمر، نبات حولي أزهاره وردية أو بنفسجية، موطنه حوض المتوسط والبلقان و *S. acetabulosa* أي كأسية إشارة إلى شكل الرأس التي تنمو كثيرًا أثناء الإثمار، نبات مُعَمَّر أزهاره مائلة إلى البنفسجي، موطنه شرق المتوسط.

Sambucus

بَلَسَان؛ حَمَان

بَلَسَان وَيَلَسَان من القاموس. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النبات. جنس جَنَبَات وأشجار من الفصيلة البَلَسَانِيَّة (الْحَمَانِيَّة) *Caprifoliaceae*؛ من أنواعه: *S. ebulus* أي ايبولي (*ebulus*) هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النوع وهو غير معروف (الأصل)؛ يُعرف باسم البلسان القزم أو الصغير *dwarf elder* بالانكليزية، نبات مُعَمَّر عشبي، منبته الأماكن الدغلية، أزهاره خيمية بيضاء

وردية، رائحتها تشبه رائحة اللوز المر، ثمارها غُنبية سوداء و *S. nigra* أي أسود، جَنَبَة كثيرة التفرع، أزهارها خيمية بيضاء عطرة، ثمارها غُنبية سوداء، منبتها المناطق الحرجية والأسيجة، موطنها أوروبا وسيبيريا، تزرع للزينة خارج موطنها و *S. racemosa* أي عنقودي، ويعرف باسم البلسان الأحمر بسبب لون ثماره عند التفتح، أزهاره خضراء مصفرة، قليلة الرائحة، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم. يزرع للزينة خارج موطنه.

Sanguinaria

دَمَوِيَّة

مُترجمة؛ من اللاتينية *sanguis*: دَم. جنس نبات من الفصيلة الخشخاشية *Papaveraceae*؛ يحتوي على نوع واحد فقط هو *S. canadensis* أي دموية كندية، موطنها أمريكا الشمالية، وهي تُشبه الشُّقَار *Anemone* وتحتوي على مادة قلويدية لها خواص طبية معروفة باسم *sanguinarine*؛ يسمى هذا النبات بالانكليزية *blood root* أي الجذر الدموي.

Sanguisorba

مُرَقَّة

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *sanguis*: دَم و *sorbere*: امتصّ، بمعنى «يقطع نيف الدم»، إشارة إلى خواص النبات التوازنية للدم داخل العروق والعائدة إلى المادة العنصرية الموجودة في جذوره. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه: *S. officinalis* أي دوائية، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم والمتوسط، لها خصائص قاطعة للتزيف.

Sanicula

عُشْبَة الصَّحَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *sanare*: شَفَى إذ كان ينظر إلى هذا النبات في القرون الوسطى في أوروبا بأنه يشفي من كل الأمراض وأنه عَمِيم النَّفْع. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات من الفصيلة المظلية (الخيمية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *S. europaea* أي أوروبية، منبتها المواقع الحرجية الظليلة في ترب غنية بالدبال، موطنها المناطق المعتدلة مناخيا في أوروبا.

Santalaceae

الفصيلة الصندلية؛ صندليات

Santolina

قَيْصُوم

قيصوم كلمة عربية قديمة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم العامي الإيطالي لهذا النبات اعتمده العالم النباتي *Cesalpin* في عام ١٥٨٣ لتسمية هذا الجنس، وهو مشتق من الكلمة *santo*: قديس، إشارة إلى الخواص المقوية لهذه النباتات. جنس جَنَبَات من الفصيلة المُرَقَّة *Compositae*، قوية الرائحة، أزهارها صفراء؛ من أنواعه: *S. chamaecyparissus* أي سرو صغير، ويعرف عاميًا باسم «السرو الصغير»، موطنه غرب المتوسط و *S. viridis* أي أخضر، يزرع للزينة.

Saponaria

صابونية

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *sapo*: صابون، إشارة إلى احتواء النبات على مادة الصابونين *saponine* التي تغسل بها أقمشة الحرير والصوف. اسم الجنس بالفرنسية *saponaire* وبالانكليزية *soapwort*. جنس أعشاب من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه المعروفة:

S. officinalis أي دوائية (مخزنية)، تدعى عرق (شرش) الحلاوة في الشام لأنها تُستعمل في صنع الحلوى المسماة حلاوة، ويسمونها أيضًا محليًا «العصلج»، نبات عشبي موطنه الأصلي المتوسط وقد أصبح عالمي الانتشار و *S. orientalis* أي شرقية، موطنها الأصلي شرق المتوسط.

Sarothamnus

جَنَبَة المكائس

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *saros*: مكنسة و *thamnus*: جَنَبَة، دَغَلَة، بمعنى جَنَبَة المكائس إشارة إلى استخدام هذا النبات في صنع المكائس. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس جَنَبَات من الفصيلة *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه: *S. scoparius* (*scoparius*: مكنسة باللاتينية)، وهو النوع الأصلي لصنع المكائس، موطنه المتوسط وأوروبا و *S. catalonicus* أي الكتالونية، نسبة إلى مقاطعة كتالونيا في إسبانيا، موطنها إسبانيا والبرتغال.

Satureia

نَدَغ

ويسمونه صَعْتَر البَر أو صَعْتَر بَرِّي، علمًا بأن كلمة صَعْتَر (زَعْتَر) تطلق خصيصًا على جنس *Thymus*. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لأحد أنواعه *S. hortensis* وهو غير معروف الأصل. جنس بقول من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه: النوع السابق ذكره، «ندغ البساتين»، نوع حولي يستعمل ورقه تابلًا، موطنه الأصلي شرق المتوسط وقد انتشر مع الزمن في كل حوض المتوسط و *S. montana* أي نَدَغ الجبال، نوع مُعَمَّر يستعمل ورقه تابلًا، موطنه المتوسط.

مَشْقُوقَةُ الزَّهَر

Schizanthus

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *skhismos*: تجزئة، تقسيم و *anthos*: زهرة. وقد سمي كذلك إلماعاً إلى وجود جزء في زهر هذه النباتات. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس زهر تزييني من الفصيلة الباذنجانية *Solanaceae*؛ من أنواعه: *S. grahami* أي الغراهامية، نسبة إلى أحد الأعلام *Graham* و *S. pinnatus* أي المشطية.

أَسْلِيَّة

Schoenus

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *schoinos*: وهو الاسم العلمي الذي كان يطلق على الأسل *Juncus*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى اعطائه هذا الاسم القريب من الأسل. جنس نباتات من الفصيلة السعدية *Cyperaceae*؛ من أنواعه: *S. nigricans* أي سوداء، شبه عالمية الانتشار في المستنقعات و *S. ferrugineus* أي حديدية أو صدفية، موطنها أوروبا في المستنقعات.

إِسْقِيل

Scilla

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *skilla* واللاتينية *squilla* أو *scilla*، وهو الاسم الذي استعمله ديوسقوريدس وغيره للدلالة على العُصَل البحري *Urginea maritima* والذي كان يسمى *Scilla officinalis* أو *Sc. maritima*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. ومن أسمائه بَصْلُ البرِّ وَبَصْلُ الفَأَرِ وَغُنْصَلَانِ وَغُنْصَلٍ؛ احتفظت بالاسم غُنْصَل للدلالة على الجنس *Urginea* تلافياً للالتباس بين الجنسين فراجع. يعتقد البعض أن

ثمارها عنقودية حمراء عند النضج، موطنه الأصلي البرازيل، تزرع للزينة.

Schismus

مَشْقُوقَةُ الْعُصْفِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *skhismos*: تجزئة، تقسيم إلماعاً إلى كون العُصْفِيَّة السفلى مشقوقة في أعلاها. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *Sch. calycinus* أي كبيرة الكأس، نوع حولي صغير، مرجي الشكل، ينبت في المروج الرملية، موطنه غرب المتوسط و *Sch. arabicus* أي العربية، من أسمائها في بادية بلاد الشام البهمي، النعيمة، الركينة، زريع، نوع حولي، واسع الانتشار في حوض المتوسط وجزره، أواسط آسيا، جنوب استراليا وأريزونا وكاليفورنيا، في المناطق شديدة الجفاف، نبات رعوي جيد القيمة العلفية.

الفصيلة المَشَقَّقَة؛ مَشَقَّقَات Schizaeaceae
فصيلة من رتبة السرخسيات.

مَشْقُوقَةُ الْأَسْدِيَّة Schizandra

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *skhismos*: تجزئة، تقسيم و *andros*: رَجُل، ذَكَر، هنا بمعنى مِثْر. وقد سمي كذلك إلماعاً إلى أن خيوط المِثْر في هذه النباتات تكون طليقة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بتصرف. جنس جَنَبَات معترشات من الفصيلة المغنولية *Magnoliaceae*؛ من أنواعه: *S. coccinea* أي القرمزية، جَنَبَة معترشة تزيينية و *S. sinensis* أي الصينية، جنينة معترشة تزيينية.

كاسِرُ الْحَجَر

Saxifraga

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات بمعنى «نباتات الصخوز» والتي يفترض بها أيضاً التخفيف من الحصى في المثانة؛ وهو منحدر من *saxum*: حَجَر و *fragere*: كَسَر، جنس نباتات من فصيلة كاسرات الحجر *Saxifragaceae*؛ من أنواعه: *S. tridactylites*، أي ثلاثي الأصابع، إشارة إلى شكل الورق، موطنه أوروبا وحوض المتوسط و *S. aspera* أي القاسي، موطنه أوروبا الوسطى، يزرع للتزيين.

فصيلة كاسرات الحجر Saxifragaceae

إِسْكَبِيُورَة

Scabiosa

مُعَرَّبَةٌ ويسمونها زهرة الجَرَب وهي مُترجمة. الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *scabies*: جَرَب، إشارة إلى استعمال هذه النباتات في القرون الوسطى في أوروبا لمعالجة مرض الجَرَب وغيره من الأمراض الجلدية، ومن هنا الاسم المتداول زهرة الجرب. جنس زهر من الفصيلة الدباسية *Dipsacaceae*؛ من أنواعه: *S. prolifera* أي غَزَرَة، موطنها شرق المتوسط، منبتها الأراضي المهملة، نوع حولي ذو أوبار لاصقة، ساقه غليظة غالباً منبطحة، أحياناً منتصبه نسبياً و *S. palaestina* أي فلسطينية ويسمونها «ثليجة»، «دولاب الهنا» في بلاد الشام، نوع حولي زغبى، موطنه بادية بلاد الشام، قليل القيمة الرعوية.

إِسْكَنْدَرُكْس

Scandix

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم للمقدونس الفرنجي *Anthriscus cerefolium* (بالفرنسية)، ثم

خُصص لتسمية هذا الجنس. من أسماء أحد أنواعه المُترجمة «مُشط فينوس» وهو ترجمة الاسم الفرنسي *peigne-de-Vénus* والانكليزي *Venus's comb* و«إبرة الراعي» وهو ترجمة الاسم الانكليزي *sheperd's needle*. جنس نباتات من الفصيلة الخيمية (المظلية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه المشهورة: *S. pecten-veneris* وهو المسمى مشط فينوس أو إبرة الراعي، نوع برّي ينبت في الحقول، موطنه أوروبا والمتوسط و *S. australis* أي جنوبي، نوع برّي ينبت في الحقول والأماكن المهملة، موطنه حوض المتوسط.

شِينُوش

Schinus

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *schinos*، وهو الاسم الذي كان يُطلق قديماً على بطم اللانيسك (المصطكا) *Pistacia lentiscus*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد له اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس شجر وجَنَبَات من الفصيلة البُطْمِيَّة *Anacardiaceae*؛ من أنواعه: *Sch. molle* أي مُؤَلِّي (*molle*): هو الاسم المحلي لهذه الشجرة عند قبائل هنود الكيتشوا في البيرو في أمريكا الجنوبية حيث ينبت طبيعياً، اسمه المتداول «الفلفل المستحي» و«الفلفل الكاذب»، وهذا الأخير هو ترجمة للاسم الفرنسي *faux poivrier* والانكليزية *false pepper plant*، شجرة صغيرة تزيينية، مستديمة الخضرة، أغصانها متدلية، ومن هنا اسمها الفلفل المستحي، ثمارها عنقودية حمراء عند النضج و *Sch. terebinthifolius* أي تربنتي الأوراق، اسمه المتداول «الفلفل التزييني»، شجرة صغيرة مستديمة الخضرة،

الاسم اليوناني القديم ربما ينحدر من إشقيل، وهو الاسم الذي أُعطي بالعربية للعنصل البحري قديماً. جنس نباتات مُعمرة من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *Sc.cilicica* أي كيليكى، نسبة إلى منطقة كيليكيا القديمة *Cilicie* في جنوب تركيا، نوع مُعمّر بصلي، أزهاره زرقاء، موطنه شرق المتوسط و *S. bifolia* أي ثنائي الورق، نوع مُعمّر بصلي، أزهاره زرقاء أو وردية بشكل عناقيد قليلة الكثافة، ينتشر داخل الأحراج، موطنه المناطق شبه المتوسطية.

Scirpus

ديس

الديس من العامية (يُطلق هذا الاسم أيضاً على توت العليق *Rubus fruticosus* في الساحل السوري). الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم الذي كان يُطلق على نبات الأسل *Juncus*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. اسمه بالانكليزية *bulrush* وبالفرنسية *junc*، *souchet*. جنس أعشاب مائية من الفصيلة السعدية *Cyperaceae*؛ من أنواعه: *Sc.acicularis* أي إبري، شبه عالمي الانتشار و *Sc.cernuus* أي مُتهدل، يزرع للزينة و *Sc.maritimus* أي بحري، شبه عالمي الانتشار.

Scleranthus

قاسية الزهر

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *sclêros*: قاس، جاف و *anthos*: زهرة، إشارة إلى قساوة الكأس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *Sc.uncinatus* أي المعقوفة، موطنها المتوسط في المواقع الرملية و *Sc.dichotomus* أي المتعددة التفرع،

موطنها جنوب أوروبا في المواقع المحجرة.

Scleropoa

العشبة القاسية

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *sclêros*: قاس، جاف و *chloa*: عشب، مرج، إشارة إلى السوق والسنابل القاسية والصلبة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *Sc.dura* أي الصلبة، منبتها المواقع الرملية، موطنها أوروبا والمتوسط.

Scolopendrium

عقربان

مُترجمة حديثاً؛ من الفرنسية *scolopendre* والانكليزية *scolopendra*؛ أي «عقربان»، إشارة إلى نوع من الشبه مع العقربان، والاسم العلمي اللاتيني بنفس المعنى، من أسمائه: لسان الأيل، كف التسر. جنس سرخس من فصيلة كثيرات الأرجل *Polypodiaceae*؛ من أنواعه: *Sc.vulgare* أي شائع، موطنه المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم، يزرع للزينة و *Sc.hemionitis* أي هيمونيتي، نسبة إلى نوع سرخس باليونانية بنفس الاسم.

Scolymus

إسكوليموس

مُعرّبة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *skolymos*، وهو الاسم الذي كان يطلق على الحرشف المأكول أو الأرضي شوكي *Cynara scolymus*، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *Sc.maculatus* أي مُبقّع، يعيش في الأراضي المهملة، موطنه حوض المتوسط

و *Sc.hispanicus* أي إسباني، يعيش في الأراضي المهملة وفي الرمال وعلى جوانب الطرقات، موطنه أوروبا والمتوسط.

Scorpiurus

ذنب العقرب

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *skorprios*: عقرب و *oura*: ذنب، أي ذنب العقرب، إشارة إلى شكل الثمار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة القرنية *Leguminosae* (*Fabaceae*)، أزهارها صفراء؛ من أنواعه: *Sc.vermiculatus* أي الدودي الشكل، يصادف في الحقول، موطنه المتوسط و *Sc.sulcatus* أي مُثلّم، يصادف في الحقول، موطنه حوض المتوسط.

الضُبجِي؛ فُومي أسود؛ عُشبة الأفعى *Scorzonera*

الأولى عن السنكري ١٩٨٢-١٩٨١ والثانية مُترجمة عن الفرنسية *salsifie noire* والانكليزية *black salsify*؛ والثالثة مُترجمة من الانكليزية *viper's grass*. الاسم العلمي للجنس من الكلمة الإسبانية *escorzonera* وكانت تطلق على النوع *Sc.hispanica* وعلى حيوان زاحف كانت تُعالج لدغته بهذا النبات، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: النوع السابق الذكر أي الضبجي الإسباني، يزرع لجذوره الغلاظ، موطنه الأصلي من أوروبا إلى سيبيريا و *Sc.austriaca* أي النمساوي، يعيش في المواقع الصخرية وفي الدغلات، موطنه أوروبا الشرقية والمتوسط و *Sc.papposa* أي الرشي، نوع مُعمّر أرضي، من الأنواع الرعوية الجيدة في بادية بلاد الشام و *Sc.lanata* أي الصوفي، نوع

مُعمّر أرضي شائع في بادية بلاد الشام، يؤكل طازجاً أو مطبوخاً.

Scrofularia

خنازيرية

مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *scrofulae*: عقدة خنازيرية، عقدة درنية، وهي منحدر من *scrofa*: خنزيرة، وهي حيوان يصاب بهذا المرض، وكان يعتقد أنّ هذه الأعشاب صالحة لمعالجتها. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس أعشاب كريهة الرائحة من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه: *S.peregrina* أي متغربة، تنتشر في الحقول والأسيجة وعلى الجدران، موطنها حوض المتوسط و *S.nodosa* أي عقداء، تنتشر على ضفاف مجاري المياه، موطنها المتوسط والمناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

Scrofulariaceae

الفصيلة الخنازيرية

Scrophularia

خنازيرية

راجع *Scrophularia*

Scrophulariaceae

الفصيلة الخنازيرية

راجع *Scrophulariaceae*.

Scutellaria

درقة

مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *scutella*: طاسة صغيرة، إشارة إلى شكل حشفة كأس الزهرة. اسمه بالانكليزية *skull-cap* وبالفرنسية *toque*، *scutellaire*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظت بالاسم المترجم. جنس نباتات مُعمرة من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه: *Sc.minor* أي صغيرة، أليفة المستنقعات، شبه أطلسية الموطن و *Sc.altissima* أي عالية، موطنها جنوب شرق

أوروبا، وهي متوطنة في الحدائق والمتنزهات.

Secale شَيْكَم؛ سُلت

من القاموس، الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لهذا النبات، وهو منحدر من الجذر اللاتيني *sek* أو من الكلمة السلتية *sega*: منجل. اسمه بالانكليزية *rye* وبالفرنسية *seigle*. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه المشهورة: *S. cereale* أي شيلم حبوب، *cereale* منحدر من اللاتينية القديمة وهي ربة الحصاد عند الشعوب اللاتينية القديمة وتطلق تعميماً على الحبوب النجيلية المزروعة)، وهو النوع المزروع لحبه، ومن أسمائه جاودار، جويدار، وهما من التركية و *S. villosum* أي شيلم وبري، نوع عشبي بري، أوراقه وسنابله وبرية، يعيش في المواقع الجافة، موطنه حوض المتوسط.

Sedum حَيَّ الْعَالَم

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لنبات «المخلدة» *Sempervivum* المسماة بالفرنسية *joubarbe*، ثم خصص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من الكلمة اللاتينية *sedare*: هذا، إذ كانت تزرع المخلدة على سطوح المنازل للوقاية من الصاعقة، حسب معتقدات الشعوب القديمة في أوروبا. جنس نباتات معمرة برية وللتزيين من فصيلة المخلدات *Crassulaceae*؛ من أنواعه: *S. rubrum* أي الأحمر، ينتشر في المواقع الجافة، موطنه حوض المتوسط و *S. hispanicum* أي الإسباني، موطنه غرب آسيا، البلقان، إيطاليا وسويسرا وهو لا يوجد في إسبانيا بالرغم من اسمه، يزرع للزينة و *S. acre* أي المحرق أو

الجرق، موطنه الأصلي من أوروبا إلى سيبيريا، يزرع للتزيين.

Sempervivum مُخَلَّدَة

مترجمة بتصرف؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *semper*: دائم، دوماً و *vivus*: حي، أخضر، بمعنى «دائم الخضرة أو دائم الحياة»، إشارة إلى أن هذه النباتات تستطيع أن تعيش دون ماء لفترة طويلة. كان القدماء يطلقون لفظ «حي العالم» على الجنس *Sedum* (فراجعه) وعلى هذا الجنس أيضاً الذي سماه الشهابي «مخلدة»، ومن المفيد اعتماد هذه التسمية تلافياً للالتباس. جنس نباتات عشبية لحمية منها برية ومنها تزرع للتزيين من فصيلة المخلدات *Crassulaceae*؛ من أنواعه: *S. calcareum* أي مخلدة الصخور الكلسية وهي متوطنة في فرنسا، تنتشر على الصخور الكلسية و *S. tectorum* أي مخلدة السطوح، تنتشر على الصخور والسطوح والجدران، موطنها من أوروبا إلى القفقاس.

Senecio شَيْخَة

مترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات وهو منحدر من الكلمة *senex* أي الشيخ، إشارة إلى حزمة الأوبار البيضاء التي تشبه لحية الشيخ. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *S. desfontaini* منسوبة إلى العالم *Desfontaine*، وتعرف محلياً باسم «الزملوق»، نوع حولي، لحمي الأوراق، ينتشر في مراعي بادية الشام، سام للحيوانات وهو نبات طبي و *S. vulgaris* أي شخة شائعة، تنتشر في الحقول والأماكن المهجورة وعلى الجدران، موطنها الأصلي أوروبا وآسيا وأصبحت شبه عالمية

الانتشار.

Sequoia سِيكُوِيَا

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منسوب إلى أحد الأمريكيين الهنود اسمه *Sequoia*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إذ لا يوجد طبيعياً في ديار بلاد العرب ولم يدخل بعض أنواعه إلى مناطقنا إلا حديثاً كأشجار تزيينية، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس أشجار عملاقة يمكن أن تُعمر آلاف السنين من الفصيلة التكسودية *Taxodiaceae*؛ من أنواعه المشهورة: *S. sempervirens* أي دائمة الخضرة، شجرة يمكن أن يبلغ ارتفاعها أكثر من 100 / متر، موطنها ساحل المحيط الهادئ في كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية، يمكن أن تخلف بعد قطعها؛ توجد بقايا غابات من هذا النوع بعمر أكثر من 2000 سنة و *S. gigantea* أي ضخمة، يضعها البعض مع الجنس *Sequoiadendron* فراجعه، شجرة ضخمة يمكن أن يزيد ارتفاعها عن 100 / متر وتُعمر حتى 3000 / سنة وربما أكثر، موطنها السفوح الغربية من السيرانيفادا في كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية.

Sequoiadendron سِيكُوِيَا دَنْدُرُون

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من *Sequoia* وهو اسم أحد الأمريكيين الهنود والكلمة اليونانية *dendron*: شجرة، بمعنى «شجرة السيكويا». لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إذ لا يوجد طبيعياً في ديار بلاد العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس أشجار ضخمة تُعمر آلاف السنين من الفصيلة التكسودية *Taxodiaceae*؛ النوع المشهور هو *S. giganteum* أي شجرة السيكويا

الضخمة، وهي تؤلف غابات طبيعية على السفوح الغربية من السيرانيفادا في كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية، عمر أشجارها 3000 / سنة تقريباً وارتفاعها أكثر من 100 / متر. كان يُصنّف هذا النوع مع الجنس *Sequoia* فراجعه.

Serapias سِيرَايِيَّاس

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم العلمي لنوع غير مُحدّد من السحالب *Orchis*، وهو منحدر من *Serapis* إحدى الرّبات عند المصريين الفراعنة القدماء. جنس من السحلبات *Orchidaceae*؛ غير معروف بشكل جيد حتى الآن؛ من أنواعه: *S. vomeracea* أي محراثي (من اللاتينية *vomer*: محراث، إشارة إلى شكل الأزهار)، نبات مُعمر، درني، تويجاته أرجوانية غامقة، موطنه المتوسط وجنوب أوروبا و *S. lingua* أي لساني، إشارة إلى شكله، موطنه حوض المتوسط.

Serratula مِشَارِيَّة

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لنبات غير مُحدّد، ثم خصص لتسمية هذا الجنس؛ وهو ينحدر من الكلمة اللاتينية *serra*: منشار، إشارة إلى أوراق هذه النباتات المستنة مثل المنشار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *Sc. tinctoria* أي صباغية، منبتها المروج الرطبة والغابات القليلة الكثافة والمستنقعات، موطنها أوروبا والمتوسط و *Sc. macrocephala* أي كبيرة الرأس، إشارة إلى رؤسها الكبير، نفس موطن النوع السابق.

Sesamum سِسَمُوم

اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نبات من الفصيلة المظليّة (الخيمية) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *S. trilobum* أي ثلاثيّ الفصوص إشارة إلى أوراقه، موطنه المتوسط وأوروبا.

سليبين

Silybum

مُعَرَّبَةٌ قديمًا من اليونانية؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *silybon* أو *sillybon*، وهو اسم أحد النباتات الشوكية المأكولة، ثم خُصَّص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات شوكية من الفصيلة المُرْجَبَة *Compositae*؛ من أنواعه: *S. marianum* أي سليبين مريم، نوع برّي، ثنائيّ الحول يتبقلونه ويطبخون سوقه وعروق ورقه كالعُكُوب *Gundelia tournefortii* والعكوب غيره فراجع، موطنه أوروبا والمتوسط؛ من أسمائه: خَرْفِيش الجَمال، شوك مريم.

الفصيلة السيماروبية

Simarubaceae

خَرْدَل

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ القديم لهذه النباتات وكان يُطلق خصيصًا على الخردل الأسود *Sinapis nigra*، ثم خُصَّص لتسمية هذا الجنس تعميمًا. جنس نبات من الفصيلة الصليبيّة *Cruciferae*؛ يلحق بعض المُصنِّفين هذا الجنس بالجنس *Brassica*؛ من أنواعه: *S. arvensis* أي حقلّي، شبه عالمي الانتشار، ينمو في الحقول المزروعة وعلى جوانب الطرقات و *S. alba* أي أبيض، شبه عالمي الانتشار، نوع مزروع منذ القدم لاستعمال بذوره تابلًا أو للدواء.

سُلُوى؛ تُوْدَر

Sisymbrium

الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية

الجافة والحقول، موطنه المتوسط.

سيلينة؛ دَبَقَة

الأولى مُعَرَّبَةٌ، سيلينوس في بعض المعاجم وقد فضلت سيلينة لتناغمها مع الأذن العربية في اللفظ؛ مصدر الاسم العلمي للجنس غير متفق عليه بين المُصنِّقين؛ يعتبر البعض أن اسم *silene* مقتبس من الكأس المنتفخة لدى العديد من أنواعه، وذلك لأوجه الشبه مع *silène*، أحد الآلهة عند اليونانيين القدامى الذي كان يُرسم كبير البطن سمين البدن؛ الثانية من وضعي، إشارة إلى المادة الدبقة اللزجة التي تفرزها هذه النباتات عند مفاصل الساق وكثيرًا ما تعلق فيها الحشرات؛ يسمونه نمومة في دمشق. الاسم الانكليزي *silene* والفرنسي *silène* من الاسم العلمي. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *S. aegyptiaca* أي مصرية، نوع برّي يكثُر في المزروعات، حولي، قصير الأوبار المُجعَّدة، أزهاره وردية، موطنه شرق المتوسط و *S. cretica* أي إكريتية، نسبة إلى جزيرة إكريت اليونانية، نوع برّي حولي، أزهاره حمراء، ينبت في الحقول وعلى جوانب الطرقات، موطنه حوض المتوسط و *S. acaulis* أي لا سويقية، نبات مُعَمَّر يزور لأزهاره الأرجوانية المحمرة، موطنه الأصلي المناطق الشمالية الباردة والجبلية و *S. coniflora* أي مخروطية الزهر، نوع شائع في بادية بلاد الشام ويدل على تدهور المراعي.

سيلر

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللاتيني القديم لهذه النباتات وهو غير معروف الأصل. لم أجد لهذا الجنس

مهدي إلى العالم النباتي والرحالة الانكليزي Sherard (1659-1728) وكان أستاذ النبات في جامعة اكسفورد. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الفوية *Rubiaceae*؛ من أنواعه: *Sh. arvensis* أي حقلية، نوع متعدد السوق المُنبطحة، ينتشر على جوانب الطرقات وفي الحقول، موطنه الأصلي المتوسط وقد أصبح شبه عالمي الانتشار.

سينيرية

Sibiraea

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من اسم العالم الجغرافي سيبيريا. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه المعروفة في الزينة: *S. levigata* أي مُنبسطة، فروعها حمراء، خلفاتها وبرية، تزرع للزينة خارج موطنها.

حديديّة

Sideritis

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو اسم قديم كان يطلق على العديد من النباتات المستخدمة لمعالجة الجروح ثم خُصَّص لتسمية هذا الجنس، وهو ينحدر من الكلمة اليونانية *sidêros*؛ حديد، إشارة إلى شكل الكأس الذي يشبه حديدة تُدَوَّر فيها زرة الباب؛ اسمه بالفرنسية *crapaudine* بنفس المعنى. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية أو جُنُبات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه: *S. romana* أي رومية، نوع عشبي ينتشر في الحقول المزروعة، موطنه حوض المتوسط و *S. montana* أي جبلية، نوع عشبي، ينتشر في الأماكن الصخرية والمواقع

السَّمسم لفظة سامية ولها أشباه بالآشورية والآرامية والعبرية. الاسم العلمي للجنس من العربية؛ الاسم الانكليزي *sesame* والفرنسي *sesame* من العربية. جنس نباتات من الفصيلة السَّمسمية *Pedaliaceae*؛ من أنواعه: *S. indicum* أي هندي، علمًا بأن موطنه الأصلي غير معروف، نبات زراعي حولي دهني، يسمّى دهن بذره السَّيرج في بلاد الشام، يزرع منذ القدم في بابل وفي مصر وفي اليونان. لهذا النوع مرادف هو *S. orientale* L. أي شرقي.

سيسبان

الاسم العلمي للجنس من سيسبان العربية وهي لفظة مُعَرَّبَةٌ قديمًا؛ *sesban* الانكليزية من العربية. جنس جُنُبات وأعشاب من الفصيلة البقولية (القرنية) *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه: *S. aculeata* أي شوكية، إشارة إلى شوكاته بشكل إبر صغيرة و *S. coccinea* أي قرمزي، إشارة إلى لون أزهاره و *S. grandiflora* أي كبير الزهر، جَنبة تزيينة.

ستارية

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *seta*؛ أوبار، إشارة إلى الأوبار الخشنة التي تحيط بالسنبلة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربيًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *S. glauca* أي غبراء، عالمية الانتشار في المناطق الحارة و *S. italica* أي إيطالية، نبات مزروع، موطنه الأصلي الصين واليابان وقد أصبح عالمي الانتشار.

شيرارديّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس

sisymbrium وهو الاسم القديم للحُرْف والذي يسمّى حاليًا *Nasturtium officinale* ولنباتات عطّرة غير محدّدة، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات من الفصيلة الصليبيّة *Cruciferae*؛ من أنواعه: *S. grandiflorum* أي شلوى كبيرة الزّهر، نوع حوليّ شتويّ رَعَوِيّ ينتشر في بوادي بلاد الشّام والعراق وشمال الجزيرة العربيّة ومصر، ويتركّز في المنخفضات و*S. sophia* أي شلوى الحِكْمة (*sophia* من اليونانيّة وتعني حِكْمة، إشارة إلى خواصها الدّاملة للجروح)، موطنها الأصليّ أوروبا وآسيا وقد أصبحت شبه عالميّة الانتشار، توجد في بوادي بلاد الشّام و*S. orientalis* أي شلوى شرقيّة، تصادف في الأراضي المهملة وعلى جوانب الطّرق وعلى الجدران، موطنها حوض المتوسّط وآسيا.

Sisyrinchium

فرايئة

مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس هو اسم قديم لنبات بصليّ غير محدّد، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس، وهو ينحدر من الكلمة اليونانيّة *sisyra* بمعنى فراء، قُرّو سميك وخشن. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة السّوسنيّة *Iridaceae*، منها بريّة ومنها تزرع لزهريها؛ من أنواعه المشهورة: *S. bermudiana* أي برموديّة (نسبة إلى جزائر برمودة)، موطنها الأصليّ أمريكا الشماليّة، تزرع لزهريها.

Sium

سيوم

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ لنبات مائيّ من الفصيلة

الصليبيّة، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس وهو غير معروف الأصل. نظرًا لتعدّد أسمائه العربيّة أو المُعَرَّبَة لبعض أنواعه لجأت إلى تعريب الجنس. جنس أعشاب مُعمّرة من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *S. sisarum* وهو السّيسارُون، نبات مُعمّر، يزرع لأجل جذوره الغلاظ التي تشبه الجزر الأبيض في نكهتها وهي تطبخ، موطنه الأصليّ غرب آسيا وجنوب شرق أوروبا (*sisarum* هو الاسم اليونانيّ القديم للسيسارون) و*S. erectum* أي مُنتصب، نوع برّيّ ينتشر على ضفاف المجاري المائيّة والبحيرات، موطنه الأصليّ المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم و*S. latifolium* أي عريض الورق، ويسمّى كرفس الماء، جرّجير الماء، قُرّة العين، نبات عشبيّ مُعمّر، موطنه الأصليّ أوروبا.

Skimmia

إسكيمية

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس منسوب إلى أحد الأعلام اليابانيّين *Skim*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس جُنّبات للتزيين من الفصيلة السّداييّة *Rutaceae*؛ من أنواعه: *S. fragrans* أي عطّرة و*S. japonica* أي يابانيّة و*S. laureola* أي غاريّة الورق (من *Laurus*: غار).

Smilax

فُشاغ

الاسم من القاموس ولم أجد أصله؛ الاسم العلميّ للجنس من الأساطير اليونانيّة حيث أُعطي هذا الاسم لفتاة صبيّة ماتت حبًّا لعشيقها الشّاب كروكوس وتحوّلت إلى هذا الثّبات. جنس جُنّبات مُعترشات من الفصيلة الرّنبقيّة *Liliaceae*؛ من أنواعه: *S. aspera* أي قاس، إشارة إلى مظهر

السّوق، جَنبة مُعترشة، طبيّة، سوقها اليابعة تؤكل كالهليون، تنتشر في الغابات والدّغلات في حوض المتوسّط. من أسمائها: صَبْرين (في المغرب)، عنب الدّيب، عَمْشَق و*S. officinalis* أي دوائيّ (مخزنيّ)، جَنبة مُعترشة يتّخذ من جذورها شراب مُقوّ ومُطيبّ.

Smyrnium

كرفس برّيّ

من المفردات؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ لهذه الثّباتات، وهو ينحدر من *Smyma* أي مُرّ *myrrh*، إشارة إلى رائحته وطعمه اللّذين يشبهان رائحة وطعم هذا الصّمغ الرّاتنجيّ. جنس نباتات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *S. olusatrum* بمعنى البقلة السّوداء (من اليونانيّة بهذا المعنى)، نوع برّيّ ينتشر في المروج الرّطبة والأسيجة، موطنه المتوسّط، يزرع كمحصول غذائيّ، من أسمائه: المقدونس الغليظ والأسود.

Solanaceae

Solanum

مُغد

الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اللّاتينيّة *solanus*: ريح الشّرق، وهي مشتّقة من *sol*: شمس، ربّما بمعنى شرقيّ. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة الباذنجانيّة *Solanaceae*، منها البطاطا والباذنجان، من أنواعه: *S. melongena* وهو الباذنجان (من اليونانيّة *mèlon*: تفاح و*genna*: أنثج)، بقل زراعيّ حوليّ مشهور في حوض المتوسّط؛ اسمه بالانكليزيّة *aubergine*؛ *egg-plant* وبالفرنسيّة *aubergine* وهذا مُحَرّف من باذنجان العربيّة و*S. tuberosum* أي مُغد دَرَنِيّ، وهو البطاطا (في الشّام) أو البطاطس (في مصر)، نبات زراعيّ حوليّ عُسقوليّ (دَرَنِيّ) وله عدّة

أصناف مُحسّنة، وهو غير مذكور في كتبنا الزراعيّة القديمة ولا في المعاجم القديمة ولا في المفردات لأنّ موطنه الأصليّ أمريكا ولم يعرف قبل الكشف عنها؛ ولفظة بطاطا و*potato* من *batata* و*patata* الاسبانيّتين، وهما من لغة سكان هِيّتي الأصليين.

Soldanella

عُشبَةُ النُّقُود

مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مشتقّ من اللّاتينيّة *solidus* و*soldus* أي نقود، إشارة إلى الأوراق المستديرة التي تشبه النّقود المعدنيّة. اسمه بالانكليزيّة *soldanel* وبالفرنسيّة *soldanelle* وهو مشابه للفظّة اللّاتينيّة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبيّة من الفصيلة الرّبيعيّة *Primulaceae*؛ من أنواعه: *S. alpina* أي الأليّة، نسبة إلى جبال الألب في أوروبا، تنتشر في جبال أوروبا الغربيّة في المروج الرّطبة و*S. montana* أي الجبليّة، تنتشر في جبال أوروبا الغربيّة بين ٨٠٠ أو ١٦٠٠ م على التّرب السّيليسيّة داخل الغابات الصنوبريّة.

Solidago

صُولِداغو

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اللّاتينيّة *solidare*: قوَى، دَمَل، إشارة إلى خواصها الشّافية للجروح، اسم هذا الجنس بالفرنسيّة *solidage* بنفس معنى الاسم العلميّ وبالانكليزيّة *goldenrod* أي عصا الدّهب، إشارة إلى أزهارها الصّفراء المتكتّلة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات مُعمّرة أزهارها صفراء من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *S. graminifolia* أي نجيليّ الورق، نبات تزيينيّ

مزروع، موطنه الأصلي أمريكا الشمالية وهو في طور التوطن في أوروبا و *S. canadensis* أي كندي، نبات تزييني مزروع، موطنه الأصلي أمريكا الشمالية، أصبح متوطناً في أوروبا بعد إدخاله إليها في عام ١٦٤٨.

تَفَاف؛ لَفَاف؛ تَلَفَاف *Sonchus*

الأولى بربرية عن ابن البيطار (عن الشهابي ١٩٧٨)، الثانية والثالثة من القاموس، الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني واليوناني القديم لنبات شوكتي غير محدد، ثم خصص لتسمية هذا الجنس. اسمه بالفرنسية *laiteron* وبالانكليزية *milkweed* إشارة إلى العصارة اللبنية في سوقه. جنس نباتات أزهاره صفراء، حولية أو معمرة وفي سوقها عصارة لبنية، من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*؛ قام العالم النباتي المصري المعاصر لطفي بولس بإعادة تصنيفه في عام ١٩٦٢. من أنواعه: *S. serotinum* أي متأخر، ينتشر في المروج الجافة وعلى المنحدرات، موطنه جنوب شرق أوروبا وجنوب غرب آسيا، نبات شهوي و *S. oleraceus* أي بقلّي، يسمى جُمُضِيض في مصر.

صَفُورَا؛ صُفَيْرَاء *Sophora*

مُعَرَّبَة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من العربية «أصفر»، إشارة إلى الأزهار الصفراء عند بعض أنواع هذه الأشجار. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً، ولم تعرفه العرب إلا حديثاً عن طريق استعمال بعض الأشجار في الزينة. جنس أشجار بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه المشهورة: *S. japonica* أي يابانية، شجرة تزيينية، أزهارها بيضاء مصفرة، متساقطة الأوراق، موطنها

الأصلي الصين وكوريا و *S. secundifolia* أي جانبية الزهر (من اللاتينية *secundus* بمعنى موجود في جهة واحدة و *flora*: زهرة) نسبة إلى ترتيب أزهارها، شجرة صغيرة تزيينية، أزهارها زرقاء بنفسجية عنقودية، أوراقها مستديمة.

صُرْبَارِيَة *Sorbaria*

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اسم الجنس *Sorbus* أي غُبيراء، بمعنى شبه بالغبيراء. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إلا حديثاً كجُنِيَّات تزيينية مُدخلة إذ إنّ أشجاره لا تنبت في مناطقنا. جنس جُنِيَّات تزيينية من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه المعروفة: *S. sorbifolia* أي غُبيرائية الورق، جُنِيَّة، أرومتها وأغصانها زاحفة تُؤَلد العديد من الفُراخ، موطنها شرق آسيا، تزرع للزينة و *S. lindleyana* أي لِنْدَلِيَّة، نسبة إلى العالم النباتي الانكليزي Lindley (١٧٩٩-١٨٦٥)، جُنِيَّة، نوراتها مائلة، موطنها الهيمالايا، تزرع للزينة.

غُبيرَاء *Sorbus*

غبيراء اسم عامي في سورية ولبنان؛ ومن المرجح أن تعود هذه التسمية إلى وجود الأوبار الكبيرة التي تغطي الفروع والوجه السفلي من الأوراق عند النوع *S. flabellifolia* المنتشر في الجبال الساحلية السورية اللبنانية والتي تبدو كالغبار. جنس أشجار منها برية ومنها تزرع للزينة من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه: *S. flabelliflora* أي مروحية الأوراق، ترافق غابات الأرز *Cedrus* والشوح *Abies* في الجبال الساحلية السورية اللبنانية، خشبها جيد و *S. torminalis* أي مُمَغَصَة (*torminalis* من

اللاتينية بمعنى تشفي من الإسهال) ترافق النوع السابق، خشبها جيد.

دُرَّة *Sorghum*

إنّ الكتابة *Sorghum* غير سليمة إلا أنها شائعة، والصحيح هو *Sorgum* لأنّ الاسم العلمي للجنس منحدر من الكلمة الإيطالية *sorgo*، من مصدر غير معروف. جنس نباتات عشبية جفافية منها برية ومنها مزروعة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)، متعددة الاستعمالات: للحب والعلف والألياف، إضافة إلى إنتاج كحول الايتانول لاستعماله كوقود أخياي وصنع المشروبات الكحولية والمواد السكرية؛ يحتوي على ٣٠ نوعاً موزعة في المناطق الحارة المدارية وشبه المدارية من العالم؛ من أنواعه: *S. halepense* أي دُرَّة حَلِيَّة، نسبة إلى مدينة حلب في سورية حيث وجدت لأول مرة، اسمها المرادف (*Holcus halepensis*)، نبات عشبي جفافي، ضارّ للحيوانات لاحتوائه على الشكراتيات المؤلدة للهيدروسيانك (سنكري ١٩٨٠)، يُسمى محلياً في بلاد الشام الحُليّان و *S. bicolor* أي دُرَّة ثنائية اللون وهي «الدُرَّة البيضاء»؛ ينحدر هذا النوع من النوع البري الأفريقي *S. arundinaceum*؛ نظراً لتعدد الأسماء العلمية لهذه الدُرَّة وتعدد العروق والأصناف وتحت الأنواع والمرادفات النوعية، فقد تمّ حديثاً جمعها كلها تحت الاسم *S. bicolor* الذي ضمّ العديد من الأنواع المرادفة مثل *S. vulgare* و *S. saccharatum* و *S. durra* و *Holcus bicolor* و *H. sorghum* وغيرها؛ لذا فهو نوع معقد وله تحت ثلاثة أنواع: *S. bicolor subsp. bicolor* نبات مزروع بكثرة لإنتاج الحبوب و *S. bicolor*

subsp. arundinaceum أي قَصْبِي، نبات بريّ أفريقي و *S. bicolor subsp. drummondii* ويسمى العشبة السودانية *sudan grass*، نبات زراعيّ كليّ. لا يزل البعض يستعمل الأسماء العلمية القديمة للدلالة على الدُرَّة البيضاء.

دُرَّة *Sorgum*

راجع *Sorghum*.

وَرَّال *Spartium*

اسم شائع في الجبال الساحلية السورية اللبنانية حيث ينتشر أحد أنواعه المشهورة ويفيد إقراره ممثلاً للجنس تعميماً. الاسم العلمي للجنس مشتق من اليونانية *spartos*، *spartion*، وهما اسمان قديمان لأنواع من الجنستا *Genista*، نسبة إلى مقاطعة إسبارتا في اليونان حيث يوجد هذا النبات في الحالة الطبيعية. جنس جُنِيَّة بقولية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ النوع المشهور هو *Spartium junceum* أي وَرَّال أسلي (من *Juncus*: أسل)، جُنِيَّة جميلة المنظر، لها قضبان خضر وزهر أصفر لذيذ الرائحة، تُزرع للزينة، موطنها المتوسط. اسمه بالفرنسية *genêt-d'Espagne* وبالانكليزية *Spanish broom*.

مِرْشِيَّة؛ إِسْبَرْغُولَة *Spergula*

الأولى مُترجمة بتصرف ومن وضعي، الثانية مُعَرَّبَة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *spargere*: مِرْش ماء صغير، إشارة إلى الأوراق الطويلة الجزمية التي تشبه المرش. اسمه بالانكليزية *spurry* وبالفرنسية *espargoutte*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فليجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *S. arvensis* أي حقلية، شبه عالمية الانتشار في

الحقول والغابات و *S. vernalis* أي ربيعياً، موطنها المتوسط وأوروبا، تنتشر في الحقول والدغيات على أراضي سيليسية.

مُرَشَّة صغيرة *Spergularia*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير لاسم الجنس *Spergula* فراجعه؛ يوجد تشابه كبير بين نباتات هذين الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *Sp. salina* أي ملحياً، تنتشر على جوانب الطرقات وعلى الرمال وحوالي الينابيع المالحة، شبه عالمية الانتشار و *Sp. azorica* أي آسورية، نسبة إلى جزر الآسور في شرق المحيط الأطلسي، موطنها جزر الآسور والمتوسط.

إِسْفَانَاخ *Spinacia*

إسفاناخ مُعرَّبة قديماً من الفارسية، تُلفظ «سَبَانِخ» في الشام وسُبينخة في لبنان، وهما من الاسم المعرب. الاسم الانكليزي *spinach* والفرنسي *épinard* من الاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة السرمقية (الرمرامية) *Chenopodiaceae*، منها البرّي ومنها البستاني؛ من أنواعه: *Sp. oleracea* أي بقلّي، بقلّة مزروعة أدخلت إلى أوروبا من قبل العرب و *Sp. tetrandra* أي رباعيّ الأسدية، سبانخ برّي حولي، يصادف في بادية بلاد الشام وهو جيد القيمة الرعوية ويعرف باسم «شمن».

مُلتَقَّة الثَّمار *Spiraea*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لجنبّة غير محدّدة، وهو منحدر من الكلمة اليونانية *speira* بمعنى إلتفاف،

حلزون، إشارة إلى شكل الثمار الملتفة حلزونياً. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إلا حديثاً كجَنَبَات للترزين، لذا لجأت إلى ترجمته. جنس أعشاب وجَنَبَات للترزين من الفصيلة الوردية *Rosaceae*؛ من أنواعه: *Sp. japonica* أي اليابانية، أزهارها وردية، موطنها الأصلي اليابان، تزرع للزينة و *Sp. alba* أي البيضاء، نوراتها هرمية بيضاء، موطنها أمريكا الشمالية و *Sp. tomentosa* أي الزغبية، إشارة إلى الزغب الأصفر الذي يغطي الفروع والوجه السفلي للأوراق، أزهارها وردية، موطنها أمريكا الشمالية، تزرع للترزين.

مُلتَقَّة الزَّهر *Spiranthes*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *speira* بمعنى إلتفاف، حلزون، و *anthos*: زهرة، إشارة إلى أزهارها الملتفة حلزونياً. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae*؛ من أنواعه: *Sp. aestivalis* أي الصيفيّة، نبات عطر، أزهاره بيضاء لبنية تظهر في الصيف، ينتشر في المروج المستنقعية أو البحيرات، موطنه من أوروبا حتى جبال طوروس في تركيا. و *Sp. autumnalis* أي الخريفية، نبات عطر، أزهاره بيضاء لبنية تظهر في الخريف، ينتشر في المروج الجافة، موطنه حوض المتوسط.

إِسْبِيرُوبُولُوس؛ قاذِفَةُ البَذَر *Sporobolus*

الأولى مُعرَّبة؛ الثانية مُترجمة بتصرف ومن وضعي ومن المفيد اعتمادها؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *spora*: بذرة و *ballô*: أنا أرمي، إشارة إلى البذور التي تقذف من غلاف

الثمرة ولكنها تبقى عالقة في قمة السنبلة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية *Poaceae* *Gramineae*؛ من أنواعه: *Sp. arenarius* أي رملّي، نبات زاحف، متعدد السوق، ينتشر على الرمال والصخور البحرية، موطنه حوض المتوسط.

سُنبَلِيَّة *Stachys*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذه النباتات وهو يعني سُنبلة، إشارة إلى شكل النَّبَات. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الشفوية *Labiatae*؛ من أنواعه: *St. maritimus* أي بحرية، تنتشر على الرمال والصخور المتفتحة الساحلية، موطنها حوض المتوسط و *St. lanatus* أي صوفية، موطنها تركيا وإيران، نبات مزروع وقد أصبح متوطناً في العديد من البلاد وبالقرب من المقابر و *St. affinis* أي مُشابه، بقلّة مُعمّرة عشقوليّة مزروعة، تسمّى أرضي شوكي (حشرف) اليابان *Japanese artichoke* أو أرضي شوكي (حشرف) الصين *Chinese artichoke*.

عُنُقُودِيَّة *Staphylea*

مُترجمة بتصرف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير للاسم اليوناني واللاتيني *staphylodendron*: بمعنى شجرة العنقود، إشارة إلى شكل الثمرة، وهو منحدر من اليونانية *staphylê*: عنقود و *dendron*: شجرة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس جَنَبَات من الفصيلة العنقودية *Staphyleaceae*؛ من أنواعه: *St. pinnata* أي

مشطية الورق، نوع تحتوي كبسولته على ثلاث بذور متخشبة بحجم بذرة البازلاء تحتوي على زيت حلو يؤكل، موطنها جنوب شرق أوروبا وغرب آسيا و *St. trifoliata* أي ثلاثية الوريقات، جنبّة تزرع للترزين.

الفصيلة العُنُقُودِيَّة؛ عُنُقُودِيَّات *Staphyleaceae*

قَابِضَةٌ *Statice*

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني واليوناني لنبات غير معروف وهو يعني حرفياً «القابضة» إشارة إلى المادة القابضة التي تستخرج من جذور بعض أنواعه. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى الاسم المترجم حديثاً. جنس نباتات من الفصيلة الرصاصية *Plumbaginaceae*؛ من أنواعه: *St. montana* أي جبلية، تنتشر في المروج الرطبة والجبلية، موطنها جنوب أوروبا و *St. caroliniana* أي كارولينية، نسبة إلى مقاطعة *Carolina* في الولايات المتحدة الأمريكية، يستخرج من جذورها مادة قابضة قوية.

نَجْمِيَّة *Stellaria*

مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *stella*: نجمة، إلماً إلى تويجاتها المرتبة بشكل نجمة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى الاسم المترجم حديثاً. جنس نباتات معظمها عشبية من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *St. media* أي متوسطة، تنتشر على الحيطان وعلى جوانب الطرقات وفي الحقول الزراعية، شبه عالمية الانتشار و *St. palustris* أي مستنقعية، تنتشر في المستنقعات والحفر الرطبة، موطنها

أوروبا وآسيا.

Sterculia

إسْطَرْكُولِيَّة؛ برازِيَّة

الأولى مُعَرَّبَةٌ؛ الثانية مُترجمة؛ الاسم العلمي للجنس من اللَّاتِينِيَّة *stercus* أي براز لرائحة بعض أنواعها الكريهة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إلا حديثاً كأشجار تزيينية، لذا لجأت إلى تعريبه وترجمته. جنس أشجار من الفصيلة الإسْطَرْكُولِيَّة (البرازِيَّة) *Sterculiaceae*؛ من أنواعه: *St. populnea* أي حَوْرِيَّة الورق (*Populus*: حَوْر)، يضعها البعض مع الجنس *Brachychiton*، موطنها الأصلي استراليا، تزرع للتزيين، ساقها خضراء اللون و *St. platanifolia* أي دُلْبِيَّة الورق (*Platanus*: دُلب)، أوراقها كبيرة تشبه أوراق الدُلب، ساقها خضراء اللون، تزرع للزينة.

Sternbergia

إِسْتَرْنْبَرْجِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدي إلى العالم النِّبَاتِي *Sternberg* (١٧٦١-١٨٣٨). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة التَّرْجَسِيَّة *Amaryllidaceae*، يشبه شكلها الزُّعْفَران الأصفر *Crocus*؛ من أنواعه: *St. clusiana* أي كُلوْزِيَّة، نسبة إلى الطبيب والعالم النِّبَاتِي الإِتَشِيكِي *de l'Ecluse* المتوفي عام ١٩٠٦، وكان يدعى *clusius* باللاتينية، نبات مُعَمَّر، أزهاره صفراء، موطنه شرق المتوسط، منبته المواقع الصَّخْرِيَّة و *St. lutea* أي صفراء، تنشر في المروج والأجمات، ساقها واضحة، أزهارها صفراء، موطنها حوض المتوسط.

Stipa

عَذَم

راجع *Stipa* التي تمثل الكتابة الأصلية من

اليونانية. يُطلق هذا الاسم في بلاد الشام على معظم أنواع هذا الجنس ما عدا النوع *St. tenacissima* الذي يسمى «حَلْفَاء» في المشرق والمغرب العربي والنوع *St. tortilis* الذي يسمى الصَّمْعَة (البهمي) في المشرق العربي (عن سنكري ١٩٨١-١٩٨٢) لذا اعتبرت كلمة «عَذَم» ممثلة للجنس تعميماً. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *stypê*: أَلْيَاف، إشارة إلى استخدام أوراق أحد أنواعه *St. tenacissima* في صنع الحصر والحبال ويستخرجون منه أليافاً. جنس نباتات عشبية من الفصيلة النَّجِيلِيَّة *Gramineae* (*Poaceae*)؛ من أنواعه: *St. barbata* أي لَحَوِي، حشيشة خِصْلِيَّة مُعَمَّرَة، موطنها المناطق الجافة في جنوب وشرق المتوسط حتى آسيا الوسطى، نبات رعوي ممتاز و *St. parviflora* أي صغير الأزهار، حشيشة مُعَمَّرَة، موطنها حوض المتوسط والبلقان وإيران، نبات رعوي متوسط القيمة الغذائية في المناطق الجافة وشبه الجافة و *St. tenacissima* أي لاصق، لاجز، وهو «الحَلْفَاء»، عشب يكثر في الجزائر والمغرب والأندلس، يصنعون منه حباً وحصرًا وقفلاً، الاسم الفرنسي والانكليزي *alfa* من العربية حَلْفَاء (الواحدة حَلْفَة وحَلْفَاء) و *St. tortilis* أي مُلْتَف، يسمى في المشرق صمعة (بهمي)، نبات حولي شتوي، موطنه حوض المتوسط وأواسط آسيا وجنوب أفريقيا، نوع جفافي ترعاه الأغنام وغيرها في مراحلها الأولى من النمو، لكنه يصبح ضاراً في طور الإثمار لأن حَبَّتِه الشبيهة بالحربة (ومن هنا اسم «صمعة» الذي يعني بالعربية الشيء الحاد) والمسَّلحة بقاعدة حادة جداً تؤذي الحيوانات.

Stypa

عَذَم

راجع *Stipa*

الفصيلة الأَصْطَرْكِيَّة؛ أَصْطَرْكِيَّات *Styracaceae*

Styrax

أَصْطَرْك

تلفظها العامة إِصْطَرْك. كلمة *styrax* من اليونانية وهي من أصل سامي على الأرجح. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني واللّاتيني القديم لهذه الجَنَّة ولصمغها البلسمي. استعمله العرب لتسمية هذه الشجرة وسموها أَصْطَرْك، ثم اشتق الاسم العلمي الجديد من اللفظ العربي. يطلق عليها اسم «لُبْنَى» في جبل الشيخ في سورية وفي جبال لبنان وهو من أصل سامي ويدل على البخور لرائحة الصمغ الشبيه بالبخور. كما تعرف باسم «عَبْهر» لرائحة صمغها العطر، علماً بأن كلمة عَبْهر تدل أيضاً على الترجس والياسمين كما في المعاجم، لذا اعتبرت كلمة «أصطرك» ممثلة للجنس تعميماً إذ أنها الأكثر انتشاراً. إن هذه الأسماء الثلاثة تطلق على النوع المنتشر في شرق المتوسط وهو *St. officinalis*، أي دوائي، وهو جَنَّة موطنها شرق المتوسط، فروعها بيضاء وبرية، أوراقها بيضاء وبرية على الوجه السفلي، ثمارها قطنية بيضاء تحتوي على مادة سامة، تستخرج من الثبات مادة صمغية عطرية تسمى «المِيعَة». اسمها بالانكليزية *storax* وبالفرنسية *aliboufier*.

Suaeda

سَوَادَة؛ سُود

يعتبر البعض (*Fournier*، ١٩٦١) أن اسم الجنس مشتق من العربية وعلى الأرجح من «صودا»، لاحتواء الثبات على قلويدات وهي تدل على الترب المالحة. اسم الجنس بالفرنسية *soude* بنفس المعنى، يسميها الفلاحون

والعربان «سُود» بالتشديد، مع العلم أن الاسم سُود يطلق أيضاً في سورية ولبنان على الجنس *Rhamnus*. جنس جَنَبَات من الفصيلة السَّرْمَقِيَّة (الرَّمراميَّة) *Chenopodiaceae*؛ من أنواعه: *S. asphaltica* أي سودة اسفلتية، جَنَّة فروعها بيضاء متخشبة هيفاء، أليفة الملوحة، تحتوي على قلويدات، تنشر على الترب الملحية في بادية بلاد الشام و *S. maritima* أي بحرية، نوع أليف الملوحة، عالمي الانتشار و *S. fruticosa* أي شجيرية، نوع أليف الملوحة، يحتوي على قلويدات، عالمي الانتشار.

Symphoricarpus

سَمْفُورِيَّة

مُعَرَّبَةٌ عن الكلمة الانكليزية والفرنسية *symphorine* القريبة من اليونانية. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *sympheirein*: جَمْع و *karpos*: ثمار، إلماً إلى ثمارها بشكل عناقد مجتمع في إبط الورقة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إلا حديثاً كجَنَبَات للتزيين. جنس جَنَبَات من الفصيلة الخَمَانِيَّة (البَلَسَانِيَّة) *Caprifoliaceae*؛ من أنواعه: *S. racemosa* أي عنقودية، موطنها أمريكا الشمالية، تزرع للتزيين و *S. montanus* أي جبلية، موطنها المكسيك، تزرع للتزيين.

Symphytum

سَمْفِيْتُون

مُعَرَّبَةٌ قديماً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لعدد من النباتات التي كانت تستخدم لمعالجة الجروح، ثم خُصَّص لتسمية هذه النباتات، وهو مشتق من الكلمة اليونانية *symphyein*: التَّحَم، لَحَم، لأم الجرح. جنس أعشاب مُعَمَّرَة من الفصيلة الجُمُحَمِيَّة *Borraginaceae*؛ من أنواعه: *S. officinale* أي

الفصيلة الزيتونية *Oleaceae*؛ من أنواعه: *S. vulgaris* أي شائع، أوراقه قلبية كبيرة، أزهاره بنفسجية، وردية أو زرقاء، موطنه غرب آسيا وجنوب شرق أوروبا، يزرع للزينة و *S. persica* أي فارسي، أوراقه صغيرة، أزهاره عنقودية زرقاء، موطنه بلاد فارس والهملايا، يزرع للزينة. يوجد هجين بين النوعين السابقين ويزرع للزينة.

دوائِي (مخزني)، موطنه أوروبا والمتوسط، نبات طبيّ و *S. orientale* أي شرقي، موطنه غرب آسيا. **لِيلَج؛ لِيلَج** *Syringa* الأولى مُعرّبة حديثاً من الانكليزية *lilac*، وهذا الاسم محرف من «لِيلَج» الفارسية المُعرّبة قديماً باسم «لِيلَج» والدالة على الصبغ الأزرق المستخرج من نبات النيل. الاسم العلمي للجنس من اليونانية *syrinx*: مزمار، إلماً إلى صنع المزامير من خشبه. جنس جَنَبات من

T

Tacca

تَكَّة

مُعرّبة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مشتق من لسان السَّكَّان المحليين في جزر المُولوك في أوقيانوسيا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس أعشاب من الفصيلة التَّكِّيَّة *Taccaceae* من وحيدات الفلقة *Monocotyledone*، تُؤكل عسافلها اللَّحْمِيَّة ويستخرج منها نشأ؛ من أنواعه: *T. pinnatifolia* أي مشطية الورق، موطنها آسيا المدارية و *T. sativa* أي مزروعة، تزرع لعسافلها النَّشَوِيَّة في آسيا المدارية.

Taccaceae

الفصيلة التَّكِّيَّة

Tagetes

تاجِيْتِيَّة

مُعرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللغة الأتروسكِّيَّة الأوروبية القديمة، وهو اسم أحد أحفاد الإله *Jupiter* الذي علّم شعب الأتروسك التَّعَبْد إلى الآلهة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه؛ تسمّى بالفرنسية قرنفل الهند *oeillet d'Inde* وبالانكليزية *marigold*. جنس نباتات مزروعة وتزيينية من الفصيلة المُرْكَبَة *Compositae*، موطنها أمريكا الجنوبية؛ من أنواعه: *T. erectus* أي مُنتصب،

نبات تزيينيّ مزروع، أُدخل إلى أوروبا في عام ١٥٩٦، ثم إلى مناطقنا حديثاً و *T. patulus* أي مُنبسطة، نبات تزيينيّ مزروع، أُدخل إلى أوروبا في عام ١٥٧٣، ثم إلى مناطقنا حديثاً، يسمّى في دمشق «ورد شاشات»، وهو فيها مبدول؛ من أسمائها وردة الشَّتاء وقرنفل الهند.

Tamarix

طَرْفَاء؛ أَثْل

كلمة طرفاء غير معروفة الأصل بالرغم من أنها شائعة ومعروفة منذ القدم. كلمة أثل من أصل سامي ولها شبيه بالعبرانية والآشورية. الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *tamarice*، *tamariscus*، *tamarix*، وهو الاسم اللاتيني القديم لهذه الجَنَبات. جنس جَنَبات من الفصيلة الطَّرْفائيَّة (الأثلِيَّة) *Tamaricaceae*؛ من أنواعه: *T. smymensis* أي الطَّرْفاء الأسْمِيرِيَّة، نسبة إلى منطقة إسميرن في تركيا، تعيش على ضفاف مجاري المياه وعلى المنحدرات الرُّطبة، موطنها شرق المتوسط وروسيا وجورجيا وتركمانستان، تُكاثر بالعقل، جَنَبَة أليفة الملوحة و *T. articulata* أي طرفاء مفصليَّة ولها اسمان مرادفان *T. aphylla* و *T. orientalis*، جَنَبَة أليفة الملوحة، تُكاثر بالعقل، موطنها الأصلي من شمال أفريقيا إلى الهند، تعطي مادة عَفْصِيَّة مرغوبة على المستوى العالمي بوساطة عَفْصات تنمو على النَّبات تسببها حشرات محرّضة وتعرف باسم *takout*.

Tamus

تاموس

مُعرّبة؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لنبات مُعترش غير محدد، ثم خُصَّص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات مُعترشة من الفصيلة الديوسقورِيَّة *Dioscoridaceae*؛ من أنواعه المشهورة: *T. communis* أي شائع،

نبات عشبي مُعترش طبيّ، أرومته سوداء متطاولة، ثماره عنقوديّة غنيّبة حمراء، يتشر في الأجمات والأسيجة الحيّة، موطنه المتوسط والمنطقة الأطلسيّة الغربيّة الأوروبيّة، يُعرف باسم «الكرمة السوداء» إشارةً إلى أرومته السوداء ولثماره العنقوديّة وباسم «فاشرُشَيْن» وهو اسم معرّب قديماً من الفارسيّة.

Taraxacum

طَرَحْشَقُون

مُعَرَّبَةٌ قديماً من الفارسيّة بمعنى الرّجلة المُرّة؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة المُعَرَّبَة. جنس نباتات عشبيّة مُعمرّة من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *T. officinale* أي دوائيّ (مخزنيّ)، نبات عشبيّ مُعمر يستعمل في الطّب مُدرّاً ومُليّناً، يؤكل ورقه الغضّ في السلطة، يتشر في المروج وعلى الأماكن المهجورة وعلى جوانب الطّرق وداخل الأجمات، موطنه الأصليّ من أوروبا والمتوسط إلى سيبيريا، من أسمائه «الهندباء البريّة» و *T. serotinum* أي مُتأخّر، يتشر في المواقع الجافة الشّهويّة، موطنه جنوب شرق أوروبا وجنوب وغرب آسيا.

الفصيلة التّكسوسيّة؛ تَكْسُوسِيَّات *Taxaceae*

الفصيلة التّكسوديّة؛ تَكْسُودِيَّات *Taxodiaceae*

تَكْسُودِيُّوم؛ طَقْسُودِيُّوم *Taxodium*

مُعَرَّبَةٌ حديثاً؛ الاسم العلميّ للجنس غير معروف الأصل، ربّما من مصدر محليّ هنديّ في جنوب شرق الولايات المتّحدة الأمريكيّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرّب حديثاً. جنس أشجار حرجيّة من المخروطيّات *Coniferae*، موطنه جنوب شرق الولايات المتّحدة الأمريكيّة من الفصيلة التّكسوديّة

Taxodiaceae؛ من أنواعه: *T. disticum* أي ثنائيّ الصّف، إشارةً إلى الوريقات المتوضّعة على صفّين، شجرة كبيرة، متساقطة الأوراق، لها قدرة كبيرة على العيش في المستنقعات بوساطة نموات تخرج فوق الماء، وتساعد على امتصاص الأوكسجين من الهواء، تستخدم في الزينة، تسمّى بالفرنسيّة *Cypres chauve* أي السرو الأقرع وبالانكليزيّة *Swamp cypress* أي سرو المستنقعات، وهي غير السرو الفعليّ التابع للجنس *Cupressus*.

Taxus

تَكْسُوس؛ طَقْسُوس

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة الهنديّة الأوروبيّة *tecs* وتعني الخشب سهل التّنجير والتّحت. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظت بالاسم المعرّب حديثاً. جنس أشجار حرجيّة من الفصيلة التّكسوسيّة *Taxaceae*؛ من أنواعه المنتشرة: *T. baccata* (من اللّاتينيّة بمعنى «الذي يحمل ثماراً»)، شجرة حرجيّة تستخدم في الزينة، أوراقها مستديمة، سائمة للإنسان والحصان وأقلّ سمّيّة للقطيع، وكذلك الخشب والبذور واللّحاء، موطنها الأصليّ متّسع في أمريكا الشماليّة وأوروبا وآسيا، نوع معقد يحتوي على العديد من تحت الأنواع و *T. brevifolia* أي قصير الورق، سامّ للإنسان والحيوان وهو أمريكيّ الموطن، لأوراقه فوائد طبيّة وتحتوي على مادة التّكسول *taxol* المفيدة في مكافحة السرطان، اسم الجنس بالانكليزيّة *yew* وبالفرنسيّة *if*.

Tecoma

تَكُومَة

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلميّ للجنس من كلمة

مكسيكيّة محليّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب إلّا حديثاً كجَنَبات تزيينيّة، لذا احتفظت بالاسم المعرّب حديثاً. جنس جَنَبات متسلّقة للتّزيين من الفصيلة البِغْنُونيّة *Bignoniaceae*؛ من أنواعه: *T. radicans* نوع متسلّق، يستخدم في الزينة، من أسمائه المُترجمة من الانكليزيّة «زهرة البوق» trumpet flower، إشارةً إلى شكل الأزهار و«تَكُومَة فرجينيّة» *virginian tecoma* نسبةً إلى ولاية فيرجينيا في الولايات المتّحدة الأمريكيّة.

Tectona

سَاج؛ تَيْك

ساج كلمة غير معروفة الأصل؛ كلمة تيك مُعَرَّبَة عن الفرنسيّة *teck* والانكليزيّة *teak*. الاسم العلميّ للجنس من اللّغة الهندوستانيّة، من أنواعه المشهورة لخشبها: *T. grandis* أي ساج كبير، شجرة ضخمة مداريّة المنشأ، تعطي الخشب الشّهير المعروف باسم «خشب التّيك»، موطنها ملايزيا الهنديّة. من فصيلة رِغِي الحمام *Verbenaceae*.

Telekia

تِلِيَكِيَة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى الكونت *Teleki* حامي وداعم العالم النّبّاتيّ *Baumgarten*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المُركّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *T. speciosa* أي جميلة، نبات أوراقه مستنّة، أزهاره صفراء، عطريّ، يتشر بالقرب من المجاري المائيّة، موطنه شرق أوروبا وغرب آسيا.

Teucrium

جَعَلَة

الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ

واللّاتينيّ لهذه النّباتات ويعني حرفيّاً «عشبة طُرّودة»؛ بالانكليزيّة *germander* وبالفرنسيّة *germandrée* جنس نباتات من الفصيلة الشّفويّة *Labiatae*، لبعض أنواعه أهميّة طبيّة؛ من أنواعه: *T. polium* أي رماديّة بيضاء لامعة (من اليونانيّة *polios*)، تتشر في المواقع الجافة وعلى الصّخور والرّمال، أوراقها بيضاء قطنيّة، موطنها حوض المتوسط و *T. flavum* أي صفراء، أوراقها مستنّة، خضراء، زغبية، أزهارها صفراء مخضرة، موطنها حوض المتوسط.

Thea

شاي

يطلق اسم «شاي» أصلاً على النّوع *Thea sinensis*، ونظراً لانتشاره الواسع فقد استخدمته لتسمية هذا الجنس تعميماً. جَنَبَة من الفصيلة الكاميليّة *Camelliaceae* موطنها الأصليّ بين الصّين والهند ولم تعرفها العرب قديماً إلّا الرّواد منهم، ولم يستعملوا ورقها. الاسم العربيّ والانكليزيّ *tea* والفرنسيّ *thé* والعلميّ من *Thea* من أصل صينيّ.

Thlapsi

تَلْبَسِيَة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس هو اسم يونانيّ قديم لنبات من الفصيلة الصّليبيّة كانت تُسحق بذوره لاستخدامها في الأطعمة، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس. وهو ينحدر من الكلمة اليونانيّة *thlaō* بمعنى سَحَقَ. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصّليبيّة *Cruciferae*؛ من أنواعه: *Th. alliaceum* أي ثوميّة الرّائحة، تتشر في الحقول المهملة وفي الأسيجة وفي الكروم، موطنها جنوب أوروبا و *Th. silvestre* أي حَرْجِيّة، تتشر داخل الغابات

والأجَمَات وفي الحقول، موطنها جنوب أوروبا.

Thuia

ثُويَا

راجع *Thuya*.

Thuja

ثُويَا

راجع *Thuya*.

Thuya

ثُويَا

مُعَرَّبَةٌ حديثًا؛ سمّاها الشّهابي (١٩٧٨) «عَفْصِيَّة» لأنّ ثمر هذه الشّجرة يُشبه العفص الذي يُحمل على شجرة السّنديان العفصيّ *Quercus infectoria*. ويسمونها «العرعر» في الجزائر على حين أنّ العرعر يتبع الجنس *Juniperus*. و«العفص» في الشّام؛ ونظرًا لتعدد الأسماء فقد اخترت الاسم المعرّب «ثُويَا» لتسمية هذا الجنس تعميمًا، مع العلم أنّ كلمة عَفْص كُنْتُ قد خصّصتها للجنس *Biota* فراجع. جنس أشجار من المخروطيّات *Coniferae* من الفصيلة السّرويّة *Cupressaceae*؛ من أنواعه: *Th.occidentalis* أي غربيّة، شجرة كبيرة، موطنها الأصليّ جنوب شرق كندا وشمال شرق الولايات المتّحدة الأمريكيّة، لها عدّة ضروب تزيينيّة تبعًا للشّكل ولون الأوراق، تصلح للتّقليم مما يسمح باستعمالها لإنشاء أسيجة هندسيّة الشّكل، تسمّى خطأً في أمريكا «الأرز الأبيض» *white cedar* علماً بأنّ الأرز يتبع جنس *Cedrus* و *Th.gigantea* أي عملاقة، شجرة كبيرة يمكن أن يصل ارتفاعها إلى ٥٠/ مترًا، موطنها الأصليّ متّسع جدًّا من جنوب ألاسكا إلى كاليفورنيا ومن ساحل المحيط الهادئ إلى الجبال الصّخريّة، تعتبر من أهمّ الأشجار الحرجيّة في الغرب الأمريكي؛ تسمّى خطأً في أمريكا «الأرز الأحمر الغربيّ» *Western Red Cedar* أو «أرز كانو»

لهذه الشّجرة عدّة ضروب تبعًا لشكل الشّجرة ولون الأوراق. من أسمائها المرادفة: *Th.plicata* و *Libocedrus decurrens*.

Thymelaea

مَارَزُون

مُعَرَّبَةٌ قديمًا من الفارسيّة. الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ لنوع من الدّفنة *Daphne* هو على الأرجح *D.mezeureum*، ثمّ خُصّص لتسمية هذا الجنس، وهو منحدر من اليونانيّة *thymos*: صَغُتَر و *elaia*: زيتون، بسب شكل الثّبات. جنس نباتات من الفصيلة المازريونيّة *Thymeleaceae*؛ من أنواعه: *Th.hirsuta* أي مُهَلَّب، ويُعرف باسم «المَثَنان»، ينتشر على الرّمال والصّخور المتفتّنة السّاحليّة في حوض المتوسط و *Th.tinctoria* أي صباغيّ، موطنه إسبانيا والبرتغال.

Thymus

صَغُتَر

تُلَفْظ زَغُتَر في بلاد الشّام. تُطلق على نباتات أجناس ثلاثة متقاربة وهي *Satureia* و *Origanum* و *Thymus*، وقد خصّص اسم سعتَر وصعتر للجنس *Thymus* فقط (راجع الجنس *Origanum* و *Satureia* في مكانهما). الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ القديم لعدد من نباتات صغيرة من الفصيلة الشّفويّة *Labiatae*، وهو منحدر من اللّغة المصريّة القديمة *tham* وهو اسم نبات كان يستخدم في تحنيط الجثث. جنس نباتات من الثّوابل، من أنواعه: *Th.syriacus* أي سوريّ، جُنيّة تتفرّع من القاعدة، أزهارها بيضاء، تنتشر في جبال البادية السّوريّة، لا ترعاها الحيوانات وتدلّ على تدهور المراعي، جيّدة لرعي النّحل و *Th.serpyllum* أي زاحف (من اليونانيّة *herpyllos* المنحدرة من *herpein*:

زَحَف، ومن اللّاتينيّة *serpyllum* وهو الاسم القديم لهذه الثّباتات)، ساقه زاحفة، ينتشر في المروج الجافة والدّغلات وعلى الكتبان الرّمليّة، موطنه أوروبا وآسيا والمتوسّط، نوع متعدّد الأشكال و *Th.vulgaris* أي شائع، جُنيّة تزرع ويستعمل ورقها وصغار نموّاتها تابلاً، ولاستخراج مادة التيمول *thymol*، نبات طبيّ.

Tilia

زَيْزْفُون

كلمة زيزفون تطلق حديثًا على هذه الأشجار. تُطلق خطأً على الجنس *Eleagnus* فراجع في مكانه. الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه الأشجار. جنس أشجار حرجيّة وللتّزين من الفصيلة الزّيزفونيّة *Tiliaceae*؛ من أنواعه: *T.tomentosa* أي زيزفون لُيْدِيّ، أوراقه مخمليّة بيضاء ورماديّة على الوجه السّفليّ، موطنه جنوب شرق أوروبا، يُزرع للتّزين و *T.cordata* أي زيزفون قلبيّ، نسبة إلى شكل أوراقه، موطنه أوروبا، يُزرع للزّينة.

Tiliaceae

زَيْزْفُونِيَّات

Torilis

طُورِيلِس

مُعَرَّبَةٌ حديثًا؛ ربما تصغير لاسم الجنس *Tordylium*. الاسم العلميّ للجنس غير معروف الأصل وهو الاسم اليونانيّ واللاتينيّ القديم لهذه الثّباتات. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *T.leptophylla* أي صَيِّق الورق، ينتشر في الحقول والمواقع الجافة وعلى جوانب الطّرق، موطنه المتوسط وآسيا و *T.purpurea* أي أرجوانيّ، ينتشر في الأجَمَات والحقول والمواقع الجافة، موطنه حوض المتوسط.

Torreya

طُورِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى عالم نباتيّ أمريكيّ *Torrey*. لم أجد لهذا الجنس من الشّجر اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب. جنس شجر من المخروطيّات *Coniferae*، من الفصيلة التّكسوسيّة *Taxaceae*؛ من أنواعه: *T.californica* أي كاليفورنيّة، نسبة إلى مقاطعة كاليفورنيا في الولايات المتّحدة الأمريكيّة، موطنها الأصليّ كاليفورنيا، شجرة كبيرة تنتشر في الجبال، تزرع كثيرًا للزّينة و *T.grandis* أي كبيرة، موطنها الأصليّ جبال جنوب شرق الصين، تزرع للتّزين.

Trachyspermum

قَاسِيَةُ البُذُور

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس من اليونانيّة *trachys*: قاسٍ و *sperma*: بذرة، إلماعا إلى قساوة بذورها المغطّاة بخلّيمات. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الخيميّة (المظليّة) *Umbelliferae*؛ من أنواعه: *Tr.copticum* أي قُبْطِيّ، ومن أسمائه خِلّة (Ammi) مصريّة، نبات أجرد، ثماره عطرة، موطنه المشرق، يزرع للزّينة.

Tradescantia

طَرَادِسْقَنْصِيَّة؛ عَنَكْبُوتِيَّة

الأولى مُعَرَّبَةٌ حديثًا؛ الثّانية ترجمة للاسم الانكليزيّ *spiderwort*. الاسم العلميّ للجنس مهدي إلى العالمين *Tradescant* الأب والابن اللّذين كانا يملكان مجموعات نباتيّة هامّة بالقرب من لندن في القرن السّابع عشر. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرّبًا قديمًا. جنس نباتات من وحيدات الفلقة *Monocyledonae* من الفصيلة الكُميلينيّة *Commelynaceae* (منسوبة

شويكات، الأولى ظهرية والثانية والثالثة طرفتان. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات حولية ومعمرة تشبه أنواع الشوفان *Avena* الصغيرة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه: *Tr.aureum* أي الذهبي، إشارة إلى لون العثكول، نوع حولي قصير ينتشر في الأماكن الرملية، موطنه المتوسط و *Tr.argenteum* أي الفضي، إشارة إلى لون العثكول، نوع معمّر، قوي الخلفات، موطنه سويسرا.

قمح؛ حنطة *Triticum*

جمعها أقماح وحنط؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو منحدر من الكلمة *tritum* بمعنى مسحوق، مطحون، إشارة إلى طحن حبوب هذه النباتات لصنع الخبز والمعجنات. اسمه بالانكليزية wheat وبالفرنسية blé. جنس نباتات حبيّة زراعية من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (Poaceae)؛ من أنواعه: *Tr.monococcum* أي قمح وحيد الحبة، إشارة إلى وجود حبة واحدة في السنبلة وهي مكتسية، زراعته محدودة وهو مقاوم جداً للأمراض وقد نتج عن نوع برّي من البلقان اسمه *Tr.aegilopoides* أو *Tr.boeoticum* و *Tr.dicoccum* أي قمح ثنائي الحبة، إشارة إلى وجود حبتين مكتستين في السنبلة، وهو من أقدم أنواع القمح الزراعي ويعرف باسم قمح الفراعنة وهو ينحدر من النوع *Tr.dicoccoides* المنتشر برّياً في سورية وبلاد فارس وقد وُجد برّياً على تربة بازلتية في منطقة السويداء في سورية و *Tr.durum* أي قمح قاس؛ نوع ينسب إليه معظم أصناف القمح المزروعة في بلادنا وهو مرغوب

مصر «برسيم» (بكسر الباء والعامّة تفتحها)، وهي لفظة قبطية، نوع مزروع بكثرة في مصر لإنتاج العلف.

حلبة *Trigonella*

عن Post والشهابي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية وهو منحدر من *trigonus*: مثلثي الشكل، إشارة إلى شكل التويج عند النوع *Tr.fenum* *graecum* بشكل خاص. جنس نباتات كلّية قرنية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه: *Tr.stellata* أي حلبة نجمية، إشارة إلى القرون المتجمعة بشكل نجمة، نوع حولي شتوي، أليف الجفاف، موطنه بلاد الشام وجنوب المتوسط و *Tr.arabica* أي حلبة عربية، نسبة إلى منطقة انتشارها الطبيعي في بلاد الشام وشمال الجزيرة العربية ومصر وشمال أفريقيا، وهو أكثر أنواع الحلبة انتشاراً في المناطق الجافة وشبه الجافة في المشرق العربي و *Tr.coerulea* أي حلبة زرقاء، إشارة إلى لون زهرها، نوع يزرع في أوروبا للّتين ويسمى «الشاي الأوروبي» *thé* d'Europe في فرنسا (اسمه المرادف *Melilotus coerulea*)؛ من أسمائه «الحندقوق البستاني» لأنه كان يصنّف تحت اسم الجنس *Melilotus*، إلّا أنّنا خصّصنا اسم حندقوق للجنس *Melilotus* فراجعه و *Tr.fenum graecum* أي حلبة علفية يونانية (من اللاتينية *fenum*: علف واليونانية: *graecum*)، إشارة إلى نوع برّي يعيش في الدغلات والمناطق الصخرية، أزهاره بيضاء أو بنفسجية باهتة.

ثلاثي الشويكات *Trisetum*

مترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *tres*: ثلاثة و *seta*: شوكة، إشارة إلى العُصيفات *glumella*; *glumelle* المزودة بثلاث

من الفصيلة الغرنوقية *Geraniaceae* ويضعه بعض المصنّفين في فصيلة خاصة هي *Trapoeolaceae*؛ من أنواعه: *Tr.majus* أي كبير (أبو خنجر، طرطور الباشا في دمشق)، أزهاره كبيرة حمراء برتقالية، موطنه الأصلي البيرو في أمريكا اللاتينية، له عدّة ضروب تزيينية، يزرع للزينة وللأكل، أدخل إلى أوروبا في عام ١٦٨٤ (Fournier, ١٩٦١) وحديثاً إلى بلادنا و *Tr.minus* أي صغير، أوراقه صغيرة، أزهاره صغيرة صفراء غامقة مخططة بالبرتقالي، موطنها الأصلي البيرو، تزرع للزينة، أدخل إلى أوروبا في عام ١٥٧٠ وحديثاً إلى بلادنا و *Tr.peregrinum* أي مغترب، أوراقه مُجَزَّاة، أزهاره صغيرة صفراء، موطنه المكسيك والبيرو، نوع مزروع.

نفل *Trifolium*

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو منحدر من *tres*: ثلاثة و *folium*: ورقة، أي ثلاثي الوريقات. جنس نباتات قرنية من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه: *Tr.clypeatum* أي نفل دُرعي (من اللاتينية *clypeus* أي دُرْع، إشارة إلى الشكل الذي تتخذه أسنان الكأس في مرحلة الإثمار)، نبات حولي برّي، أزهاره كبيرة بيضاء أو وردية باهتة، ينتشر في الأراضي الخصبة والأماكن العشبية، موطنه شرق المتوسط و *Tr.stellatum* أي نفل نجمي، إشارة إلى الشكل الذي تتخذه أسنان الكأس بعد الإزهار، نوع برّي ينتشر في الحقول والأماكن العشبية، موطنه حوض المتوسط، آسيا الغربية و *Tr.alexandrium* أي نفل اسكندري، نسبة إلى مدينة الاسكندرية الساحلية في مصر، يسمى في

لحية الثيس *Tragopogon*

مترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني القديم لهذه النباتات. وهو منحدر من *tragos*: ثيس و *pōgōn*: لحيّة. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *Tr.porrifolius* أي كُرّاتي الورق، نبات زراعي، ذو جذر مستدق لحيم يؤكل، موطنه الأصلي حوض المتوسط، اسمه بالفرنسية *salsifis* وبالانكليزية *salsify* و *Tr.crocifolius* أي زعفراني الورق، نوع برّي موطنه المتوسط، أزهاره بنفسجية.

كُبُوسين *Trapaeolum*

مُعربة حديثاً عن الفرنسية وقد أصبحت شائعة بهذا الاسم ولها أسماء عامية عديدة في بلادنا. الاسم العلمي للجنس هو تصغير الكلمة اليونانية *tropaion* بمعنى غنيمة حرب، سَلَب، إلماًعاً إلى أن أوراق هذه النباتات تشبه الدروع والأزهار تشبه الخُود، اسمه بالفرنسية *capucine* بمعنى لباس الرّأس على شكل قبة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً، فهو من أصل أمريكي ولم تعرفه العرب إلّا حديثاً. جنس نباتات تزرع للزينة

الفصيلة الصَّنوبرية *Pinaceae* أغصانها مُدَلّاة، ثمارها سمراء صغيرة، أوراقها خطيّة ضيّقة؛ من أنواعه: *T. canadensis* أي كنديّة، شجرة كبيرة حَرَجِيّة، موطنها الأصليّ كندا وشمال شرق الولايات المتّحدة الأمريكيّة، تزرع للزينة و *T. heterophylla* أي متباينة الورق، شجرة كبيرة، خشبها جيّد للصّناعة، تزرع للزينة.

تُولِيب

Tulipa

مُعَرَّبَة حديثاً؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة *tulipan* وهي منحدرّة من التركيّة *tülibend* أو الفارسيّة *dulbend*، أي «عمامة مُكوّرة»، وذلك تلميحاً إلى الشّبه بين شكل الزّهرة وهذه العمرة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرب. إنّ كلمة «خزامى» التي تطلق خطأً على هذا الجنس قد خصّصتها للجنس *Lavandula* فراجعها، وذلك لتلافي الالتباس بين الجنسين. جنس نباتات بصلية معمرة من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*، منها بريّة ومنها تزرع لزهراها. لكثير من الأنواع ضروب عديدة، لا سيّما من حيث لون الزّهر. إنّ أصل أنواع التّوليب المعروفة حالياً منحدرّة أصلاً من حدائق تركيا حيث أُدخلت إلى أوروبا في عام ١٥٥٤ بوساطة سفير ملك ألمانيا فرديناند. من أنواع هذا الجنس: *T. oculus-solis* أي توليب عين الشّمس (من *oculus*: عَيْن و *solis*: شَمْس) إشارة إلى البقعة السوداء المحاطة بلون أصفر فاتح في أسفل البتلات الحمراء، نوع برّيّ ينبت في الحقول وكروم العنب، موطنه سورية ولبنان وفلسطين والأردن وآسيا الصغرى، توطّن في عدّة أماكن في إيطاليا وفرنسا و *T. silvestris* أي توليب حَرَجِيّ، نوع برّيّ أزهاره صفراء، يعيش في

تُرْلِيُوس

لصناعة المعكرونة والمعجنات و *Tr. sativum* (اسمه المرادف *Tr. aestivum*) أي قمح مزروع، وهو القمح الشائع اللّين أو الطّريّ أو قمح الخبز، قمح سداسيّ، منه ضروب أوروبية وضروب بلادنا التي من أصل أوروبيّ. إنّ التهجين الطّبيعيّ بين *Tr. dicoccum* وبعض أنواع الدّوسر *Aegilops* مثل *A. squarrosa* و *A. cylindrica* ولّد مجموعة الأقماح المعروفة باسم *Tr. sativum* (أو *Tr. aestivum*) والتي تضمّ *Tr. vulgare* و *Tr. compactum* و *Tr. spelta* و *Tr. sphaerococcum*.

تُسُوْغَة

مُعَرَّبَة حديثاً؛ الاسم العلميّ للجنس هو اسم هذه الأشجار في اليابان. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فهو من أصل أمريكيّ وصينيّ ويابانيّ ومن جبال الهيمالايا، ولم تعرفه العرب إلّا حديثاً، لذا لجأتُ إلى تعريبه. جنس أشجار حَرَجِيّة من المخروطيّات *Coniferae* من

من *tussis*: غطاس و *agere*: طَرَدَ، بمعنى تطرد الشّعال أو تُشفي منه. جنس نباتات من الفصيلة المُركّبة *Compositae*، اسمه بالانكليزيّة coltsfoot وبالفرنسيّة tussilage pas d'âne؛ من أنواعه: *T. farfara*: كلمة *farfara* غير معروفة الأصل، ربما تعني نبات ضارّ، بمحاصيل الحبوب (Fournier، ١٩٦١)، من *far*: قمح و *fagare*: طَرَدَ، وهو نبات طبيّ برّيّ مُعَمَّر، موطنه أوروبا وآسيا.

غِلَافِيَّة

Tunica

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلميّ للجنس من الكلمة اللّاتينيّة *tunica*: ألبسة داخلية مستخدمة قديماً في أوروبا، إشارة إلى الحراشف التي تحيط بالكأس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه بتصريف. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae* من أنواعه: *T. saxifraga* أي غلافية كاسرة الحجر، تنتشر على الصّخور والرّمال والجدران والحصى، موطنها شمال وجنوب المتوسط و *T. prolifera* أي مُخَلِّفَة، تنتشر في المروج الجافة وعلى جوانب الطّرق، موطنها من أوروبا إلى سيبيريا (اسمها المرادف *Dianthus prolifer*).

حَشِيْشَةُ الشَّعَال

Tussilago

مُترجمة بتصريف؛ الاسم العلميّ للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النّباتات وهو منحدر

Typha

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلميّ للجنس هو اسم هذه النّباتات عند اليونانيّين؛ من أسمائها: عشبة البرك وَذَنْبُ الهَرّ. جنس نباتات عشبية من وحيدات الفلقة *Monocotyledonae* من الفصيلة التّيفيّة *Typhaceae*؛ من أنواعه: *T. latifolia* أي عريضة الورق، تعيش على ضفاف المستنقعات والبحيرات، شبه عالميّة الانتشار و *T. minima* أي صغيرة، تنتشر على ضفاف الأنهار والمستنقعات، موطنها مناطق أوروبا وآسيا المعتدلة.

الفصيلة التّيفيّة؛ الفصيلة البركيّة Typhaceae

و *U. dioica* أي ثنائي المسكن، يعيش في الأماكن المهجورة وعلى جوانب الطرقات وفي الأسيجة، شبه عالمي الانتشار، ويسمى القراص الكبير.

الفصيلة القُرَاصِيَّة؛ قُرَاصِيَّات *Urticaceae*

حُوَيْصِيَّة *Utricularia*

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *utriculus*: حُوَيْصَلَة، جِرَاب، مَطْرَة، إشارة إلى الحويصلات التي تستخدمها هذه النباتات المائية كَوَاقِمَات لتصعد إلى سطح الماء وتزهر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات مائية من الفصيلة الحُوَيْصِيَّة *Utriculariaceae*؛ من أنواعه: *U. vulgaris* أي شائعة، تنتشر في المياه الراكدة والمستنقعات، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم و *U. minor* أي صغيرة، تنتشر في البحيرات العكرة وعلى ضفاف المستنقعات، موطنها وسط وجنوب أوروبا.

الفصيلة الحُوَيْصِيَّة؛ *Utriculariaceae*
حُوَيْصِيَّات

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *oura*: ذَنَب و *sperma*: بذرة، إشارة إلى الثمرة التي تحتوي على منقار طويل ومجوف وعريض يشبه الذئب. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته بتصريف. جنس نباتات من الفصيلة المُركَّبَة *Compositae*، أزهارها صفراء؛ من أنواعه: *U. dalechampsii* أي داليشميسي، نسبة إلى العالم النباتي الفرنسي Daléchamps من القرن السادس عشر، تنتشر في المروج والحقول والأراضي المهملّة، موطنها حوض المتوسط.

قُرَاص *Urtica*

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو منحدر من الكلمة *urere*: حَرَقَ، إشارة إلى أشواك هذه النباتات على شكل شعور دقاق إذا مسّها الانسان بيده تفرز عصارة مُحْرِقَة مُؤَلِمَة، يُلفظ الاسم قُرَيْص في بلاد الشام. جنس نباتات من الفصيلة القُرَاصِيَّة *Urticaceae*؛ من أنواعه: *U. urens* أي قُرَاص مُحْرِق، يعيش في أسفل الجدران والأماكن المهجورة، موطنه حوض المتوسط ويسمى القراص الصغير

بوقيصا صغيرة، إشارة إلى حجم أوراقها، شجرة كبيرة حَرَجِيَّة، موطنها الأصلي وسط وجنوب أوروبا والجزائر، تزرع للزينة، اسمها المرادف *U. campestris* أي حَقْلِيَّة.

حشيشة السُرَّة *Umbilicus*

مُترجمة بتصريف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللاتينية *umbilicus* بمعنى سُرَّة، دائرة صغيرة، مركز، وهو الاسم القديم اللاتيني لهذه النباتات. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات عُصاريَّة من الفصيلة المُخَلَّدِيَّة *Crassulaceae*؛ من أنواعه: *U. pendulinus* أي المُتَهَدِّلَة، إشارة إلى أزهارها المتهدّلة بشكل عنقيد خضراء أو حمراء، أوراقها لحمية، جذرها درني، تعيش على الصخور والجدران القديمة، موطنها المتوسط والأطلسي الغربي.

عُنْصَل *Urginea*

الاسم العلمي للجنس ينحدر من اسم ديار قبيلة في الجزائر معروفة باسم بني أُرْجِين *Beni Urgin* حيث جُمع النَّبات لأول مرة. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *U. maritima* أي عنصل بحري، نبات مُعمر ذو بصلة كبيرة، أزهاره بيضاء بشكل نورة عنقودية أسطوانية كثيفة، أوراقه رمحية عريضة، ينتشر على الرمال والتلال الجافة القريبة من البحر، موطنه حوض المتوسط والبحر الأسود، نبات طبي معروف منذ الفراعنة. من أسمائه «بصل الفأر»، وقد سُمي كذلك لأنّ الأغلفة الحمراء التي تحيط بالبصلة كانت تستعمل لتحضير عقاقير مبيدة للفئران.

مُدْبَبَة *Urospermum*

U

جَوْلَق

Ulex

كلمة جَوْلَق هي تعريب *Ulex* قديماً؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لَجَنَبَة غير محدّدة، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. جنس نباتات قرنيّة شائكة من الفصيلة الفراشية *Papilionaceae*؛ من أنواعه: *U. europaeus* أي أوروبي، ينتشر في الأراضي المهجورة وداخل الغابات، بذوره سامة، موطنه المنطقة المتوسطية الغربية والأطلسي و *U. parviflorus* أي صغير الزهر، ينتشر على الرمال غير المزروعة، موطنه المنطقة المتوسطية الغربية الأوروبية (إسبانيا وفرنسا).

الفصيلة البُوَيْصِيَّة *Ulmaceae*

بُوَيْصِيَّ *Ulmus*

من معجم الشّهابي ١٩٧٨ ولم أجد مصدرها. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه الأشجار عند الشعوب اللاتينية في أوروبا الغربية. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً. جنس أشجار حَرَجِيَّة وتزيينية من الفصيلة البوقيصية *Ulmaceae*؛ من أنواعه: *U. glabra* أي بوقيصا جرداء، شجرة حَرَجِيَّة، موطنها من أوروبا إلى سيبيريا والقفقاس وجبال الأمانوس وشمال سلسلة الجبال الساحلية السورية، اسمها المرادف *U. montana* أي بوقيصا جبليّة و *U. minor* أي

اللاتيني القديم لهذه النباتات السامة جدًا للقطعان. اسمه بالانكليزية hellebore وبالفرنسية varaire, vératre. جنس نباتات من الفصيلة الزنبقية Liliaceae من وحيدات الفلقة Monocotyledonae؛ من أنواعه: *V. album* أي خريق أبيض، نوع طبيّ برّي جبليّ ينتشر في المروج الرطبة، موطنه المناطق المعتدلة من آسيا وأوروبا، جذوره سامة و *V. nigrum* أي خريق أسود، نوع برّي يعيش في المروج وداخل الحراج في المناطق المرتفعة، موطنه المناطق المعتدلة من أوروبا وآسيا.

بوصير؛ آذان الدب *Verbasum*

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات من مصدر غير معروف. جنس نباتات من الفصيلة الحنازيرية Scrophulariaceae، متكيفة مع البيئات الجافة بسبب الزغب الذي يغطيها، أزهارها تجذب الحشرات بسبب حجمها وألوانها والطعم السكرّي لأوبار الأسدية؛ من أنواعه: *V. thapsus* أي بوصير تبسي، نسبة إلى منطقة Thapsos في صقلية بإيطاليا، نوع عشبيّ حوليّ مُغطى بزغب كثيف قطنيّ مثل المخمل، أزهاره صفراء، موطنه أوروبا وآسيا و *V. sinuatum* أي بوصير مُتموّج، ينتشر في الأراضي الجافة المهجورة، موطنه حوض المتوسط و *V. simplex* أي بوصير بسيط، نوع مُعمّر، يصادف في بادية بلاد الشام وهو غير رعويّ ويدلّ على الرعي الجائر و *V. syriacum* أي بوصير سوريّ، نوع مُعمّر لبديّ، ينتشر في مناطق البادية السورية وخاصة على السفوح الجبلية، نبات غير رعويّ ويدلّ على الرعي الجائر.

من جذوره الغلاظ دواء مُسكّن ومقاوم للتشنج، موطنه الأصليّ المناطق الجراحية المتوسطية و *V. tuberosa* أي دُرّنيّ، أرومته منتفخة بشكل درنة عطرة جدًا، موطنه حوض المتوسط.

الفصيلة الناردينية *Valerianaceae*

ناردين صغير *Valerianella*

من وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو تصغير لاسم الجنس *Valeriana* فراجع. اسمه بالفرنسية doucette, mâche. جنس نباتات من الفصيلة الناردينية *Valerianaceae*؛ من أنواعه: *V. olitoria* أي البستاني، معروف باسم خسّ النعجة، نوع برّي موطنه الأصليّ المتوسط، ينتشر في الحقول والبساتين والأراضي المهجورة، يُزرع كبقلة زراعية سنوية تؤكل أوراقها سلطة و *V. membranacea* أي الغشائيّ، نوع برّي ينتشر في الحقول والأراضي الرملية، موطنه حوض المتوسط.

فانيلاً *Vanilla*

مُعربة؛ الاسم العلمي للجنس من *vanilla* الاسبانية التي أطلقت على قرن هذا النبات، وهي تصغير *vaina* أي غمد. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربًا قديمًا ولم تعرفه العرب فاحتفظت بالاسم المعرب. جنس نباتات من الفصيلة السحلبية *Orchidaceae* موطنها الأصليّ المكسيك، تُزرع في البلاد الحارة الرطبة ويستخرج من ثمارها مادة الونيلين *vaniline* التي تستخدم في تعطير بعض المأكولات؛ من أنواعه: *V. aromatica* أي عطّرة و *V. planifolia* أي مُسطحة الورق، وهي من أهم أنواع الونيل.

خربق *Veratrum*

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم

و *V. uliginosus* أي أليفة التّرب الرطبة، أزهارها عنقودية بيضاء أو حمراء، تنشر في الأراضي الجراحية المستنقعية السيليسية، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

ناردين *Valeriana*

مُعربة قديمًا من الاسم اللاتيني *nardinus* المنسوب إلى الكلمة اليونانية *nardos* والمأخوذة من العبرانية «نُرد» الذي يدلّ على نبات طيب الرائحة عطريّ الزهر يستخرج منه طيب ثمين. جميع أنواع الناردين تحتوي على زيت أساسي ذي رائحة نفاذة لا يزال يستعمل في الطّب. الاسم العلمي للجنس غير متفق على مصدره حتى الآن. ظهر اسم *valeriana* لأول مرة في الترجمة اللاتينية لأعمال الطيب العربيّ اسحق بن سليمان (٨٣٠-٩٤٠م). يعتقد البعض أنّه ينحدر من الكلمة اللاتينية *valere* أي يتمنّع بصحة جيّدة، إشارة إلى الخواصّ الطبية لهذا النبات، بينما يعتقد البعض الآخر أنّه ينحدر من *Valeria* وهي مقاطعة في أوروبا القديمة ينمو فيها هذا النبات. اسمه بالانكليزية *valerian* وبالفرنسية *valeriane*

وهما مشابهان للاسم اللاتيني. جنس نباتات عشبية مُعمّرة من الفصيلة الناردينية *Valerianaceae* أزهارها عنقودية أو سُنبليّة بيضاء أو حمراء أو وردية وجذورها غلاظ تستعمل لأغراض طبيّة؛ من أنواعه: *V. dioscoridis* نسبة إلى العالم التصنيفيّ اليونانيّ الشهير Dioscorides، نوع مُعمّر، ينتشر في الأماكن الظليلة والصّخرية، موطنه شرق المتوسط و *V. officinalis* أي دوائيّ (مخزنيّ)، يُزرع لأزهاره العطرة البيضاء أو القرنفلية ويُستخرج

V

مُدرة *Vaccaria*

من وضعي بتصريف؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللاتينية *vacca*: بقرة، إشارة إلى أنّ هذه النباتات تحرّض إفراز الحليب عند الأبقار؛ تحتوي جذورها على مادة اللكتوزين *lactosine*، وقد سمّيتها مُدرة لهذا السبب. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربًا قديمًا. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *V. segetalis* أي حصّادية، تنتشر في الحقول أثناء الحصاد، موطنها المتوسط وقد أصبحت شبه عالمية الانتشار، اسمها المرادف: *Saponaria vaccaria*.

عنبية *Vaccinium*

الاسم العربيّ حديث ويشير إلى الثمار العنبية لهذه النباتات. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معربًا قديمًا. اسمه بالانكليزية *blueberries* وبالفرنسية *airelle*. جنس نباتات من الفصيلة الحنّجية *Ericaceae*؛ من أنواعه: *V. myrtillus* أي عنبية آسيّة (من *Myrtus*: آس)، إشارة إلى تشابه الأوراق والثمار السوداء المزرقّة، موطنها المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم، تنتشر في الغابات القليلة الكثافة وعلى دُبال سيليسي رطب، أزهارها بيضاء ووردية، من أسمائها عنب الأحرار وعنب الدّب، ثمارها تؤكل

Veronica

وِيرُونِيكَة

مُعَرَّبَة؛ الاسم العلمي للجنس منسوب إلى القديسة *Veronique* التي تبعًا للتقاليد مسحت وجه السيد المسيح وهو يحمل صليبه فظهرت صورته على المنديل، وقد سُمِّي هذا الرسم باللاتينية *veronicon* أي الصورة الحقيقية. تسمى زهرة الحواشي في الشام لاستعمالها في حواشي الحقائق خاصة فهي خفيفة النمو وجميلة الزهر. جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخنازيرية *Scrophulariaceae*؛ من أنواعه: *V. syriaca* أي سورية، نوع حولي، وبرتّي، غددّي، ينتشر في الحقول والحدائق، موطنه شرق المتوسط و *V. officinalis* أي دوائية (مخزنية)، نوع برّي، كان يستعمل في أوروبا كالشاي وله فوائد طبية، يُسمى بالفرنسية *thé d'Europe* أي «شاي أوروبا» ينتشر في الجراج وفي المناطق الرعوية، موطنه المناطق المعتدلة والباردة في العالم القديم.

Viburnum

رباطية؛ جنبة الرباط

مُترجمتان ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات، وهو منحدر على الأرجح من الكلمة اللاتينية *vio* أي رَبط، جَدَل، إشارة إلى السهولة في لَي أغصان بعض الأنواع. جنس جنّبات من الفصيلة الحَمانيّة *Caprifoliaceae*؛ من أنواعه: *V. tinus* أي رباطية تينة (هو الاسم اللاتيني القديم لهذا النوع، احتفظ به في التسمية الحديثة)، تنتشر طبيعيًا في الجراج، موطنها المتوسط، تُزرع للزينة و *V. lantana* أي رباطية سهلة اللَّي (من اللاتينية *lentare*: أي طَوَى، لَوَى)، تنتشر في الجراج وعلى الصّخور، موطنها أوروبا وغرب آسيا.

Vicia

بَيْقِيَة؛ بَيْقَة

من القاموس؛ الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم للأنواع المزروعة. جنس نباتات علفيّة قرنيّة من الفصيلة الفراشيّة *Papilionaceae* اسمه بالانكليزية *vetch* وبالفرنسية *vesce*؛ من أنواعه: *V. atropurpurea* أي بَيْقِيَة أرجوانيّة مسوّدة، تنتشر في الأراضي الجافة والمروج، أزهارها أرجوانيّة مسوّدة، موطنها حوض المتوسط و *V. sativa* أي مزروعة وهي البيقة المعروفة التي تكثر زراعتها في بلاد الشام، موطنها الأصليّ أوروبا وآسيا والمتوسط و *V. faba* وهو الفول، نوع مزروع منذ القديم، نبات عشبيّ سنويّ زراعيّ مشهور تؤكل قرونه الخضر مطبوخة وكذلك حبوبه، وله عدّة ضروب، لم يعد يوجد في الحالة الطّبيعيّة، اسمه المرادف *Faba vulgaris* و *V. tenuifolia* أي دقيقة الورق، نبات مُعمر، ينبت في المُشجّرات وفي الأماكن العشيّة، موطنه أوروبا وآسيا.

Victoria

فِكْتوريّة

مُعَرَّبَة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس منسوب إلى اسم علم *Victoria*. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا ولم تعرفه العرب، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النِيلُوفَرِيّة *Nymphaeaceae*، تكثر في الأنهار الكبار في البرازيل؛ من أنواعه: *V. regia* أي ملكيّة، نوع نبتة عظيمة الورق ربما بلغ قطر ورقها مترين وربما وقف عليها صبي صغير فاحتملته.

Vigna

لُوبِيَا؛ لُوبِيَاء؛ لُوبَاء؛ وَغَنَة

اللُّوبيا من السّريانيّة والأصل يونانيّ. كانت العرب تُطلقها هي ورفيقاتها على أنواع من أجناس متقاربة هي جنس *Vigna* و جنس

Dolichos و جنس *Phaseolus*. الاسم العلمي للجنس مهدي إلى العالم النّبّاتيّ الإيطاليّ من فلورانس اسمه *Vigna*، أستاذ علم النّبات في مدينة بيزا من ١٦٠٩ إلى ١٦٤٧ ومنه ينحدر الاسم المعرّب وَغَنَة. جنس نباتات قرنيّة من الفصيلة الفراشيّة *Papilionaceae*؛ تتميز بأوراقها الثلاثيّة وأزهارها الأرجوانيّة أو الصفراء. كان المُصنّفون القدامى يدمجون نباتات هذا الجنس في جنس *Phaseolus* و جنس *Dolichos* فراجعهما، ثمّ فصل عنهما واعتبر جنسًا مستقلًّا؛ من أنواعه: *V. sinensis* أي لوبيا صينيّة، وكانت تُزرع منذ القدم في المنطقة المتوسطيّة على أنّها فاصولياء، وهي النّوع المشهور المسّمّى لوبيا بلديّة وله ضروب، موطنها الأصليّ جنوب آسيا وأفريقيا، اسمها بالانكليزية *cowpea* وبالفرنسية *mongette*، *banette*، *cornille* (له اسمين مرادفين *Dolichos unguiculatus*؛ *Vigna catjang*) و *V. nilotica* أي نيليّة، وهي الماش المعروف.

Vinca

وِنْكَة؛ عِنَاقِيَة

الأولى مُعَرَّبَة حديثًا؛ الثّانية مُترجمة حديثًا. الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النّباتات، وهو منحدر من الكلمة *vincere* أي عانق، رَبط، إشارة إلى السّوق المُتسلّقة في بعض الأنواع. جنس نباتات مُعمّرة من الفصيلة الدّفليّة *Apocynaceae*؛ من أنواعه: *V. libanotica* أي لبنانيّة، نوع ذو سوق منبطحة، يعيش في الجبال، موطنه آسيا الغربيّة و *V. minor* أي صغيرة، موطنها وسط وجنوب أوروبا، تزرع للزينة، ولها عدّة ضروب.

Vincetoxicum

قَاهِرَة السُّم

مُترجمة بتصرّف ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اللّاتينيّة *vincere*: غَلَبَ، قَهَرَ، تَغَلَّب على و *toxicum*: سُم؛ اسمه بالفرنسيّة *dompte-venin* بنفس المعنى. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فلجأت إلى ترجمته. جنس نباتات من الفصيلة الصّفَلانيّة *Asclepiadaceae*، جذرها سامّ؛ من أنواعه: *V. officinale* أي الدوائيّة (المخزنيّة)، أزهارها بيضاء، صفراء أو مخضرة، تنتشر في الأحراج والدّغلات والأماكن الصّخريّة، موطنها أوروبا وآسيا و *V. nigrum* أي السّوداء، أزهارها حمراء، تنتشر في الدّغلات والأماكن الصّخريّة، موطنها المتوسط.

Viola

بَنْفَسَج

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللّاتينيّ القديم لهذه النّباتات. جنس نباتات مُعمّرة من الفصيلة البنفسجيّة *Violaceae*؛ من أنواعه: *V. odorata* أي بنفسج عطر، موطنه الأصليّ منطقة المتوسط والأطلسيّ الغربيّ، وقد تَطَلّع في أوروبا كلّها وفي أمريكا الشماليّة، أزهاره بنفسجيّة، نادرًا وردية أو بيضاء و *V. tricolor* أي ثلاثيّ الألوان، موطنه الأصليّ من أوروبا إلى سيبيريا، شبه عالميّ الانتشار، اسمه بالفرنسيّة *pensee sauvage* وبالانكليزية *pansy* و *V. calcarata* أي بارز المهماز، يُزرع للزينة (ليس لاسم هذا النّوع علاقة بالكلس).

Violaceae

بَنْفَسَجِيَّات

Viscaria

دَبِقَة

مُترجمة حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اللّاتينيّة *viscum*: دَبِق، إشارة إلى السّوق اللّزجة عند أهمّ أنواعه. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًا أو معرّبًا قديمًا فاحتفظت بالاسم

المترجم. جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية *Caryophyllaceae*؛ من أنواعه: *V. viscosa* أي لزجة، نوع برّي أزهاره حمراء، ينتشر في المروج الجافة والفُسحات المضاعة داخل الغابات، موطنه الأصلي من أوروبا إلى سيبيريا، يزرع للزينة (من أسمائه المرادفة *V. vulgaris* و *Lychnis viscaria*) و *V. alpina* أي أليّة، نسبة إلى جبال الألب في أوروبا الغربية، تنتشر على الأراضي السيليسية في المروج والمناطق الصخرية في جبال الألب والبيرينيه بين ٢٢٠٠ و ٣١٠٠ م، نبات نادر.

Viscum

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني لهذا النبات، وهو منحدر من الكلمة *viscus*: بمعنى دُبُق؛ اسمه بالفرنسية *gui* وبالانكليزية *mistletoe*. جنس نباتات طفيلية من الفصيلة الدبقية *Loranthaceae*، تعيش على كثير من الأشجار المثمرة والحرجية وتمتصّ نسغها؛ من أنواعه: *V. album* أي أبيض، نوع يتطفل على ما يقارب ١٢٠ نوعاً من الشجر، لا سيما أنواع السنديان *Quercus* والتفاح *Malus* والشوح *Abies* والصنوبر *Pinus* في آسيا وأوروبا.

الفصيلة الكرّمية؛ كرُمِيّات *Vitaceae*

Vitex

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني واليوناني القديم لهذه الجنيّة وهو منحدر من الكلمة اللاتينية *vio*: وتعني جدل أو شبك، إشارة إلى فروعه المرنّة والتي كانت تستخدم قديماً في اليونان في صنع السلال. جنس جُنيّيات من الفصيلة الأرثدية (رُعِيّ الحمام) *Verbenaceae*؛ من أنواعه المعروفة: *V. agnus-castus* أي نقيّ،

عفيف (من *agnos* اليونانية بمعنى عفيف و *castus* اللاتينية بنفس المعنى)، إشارة إلى استعمال هذا النوع في الطقوس القديمة الخاصة بالعبّة؛ نوع عطر، أزهاره زرقاء، أو وردية بشكل عناقيد طويلة، ثماره سوداء محمّرة، ينتشر في الأماكن الرطبة الساحلية وعلى جوانب المجاري المائية، موطنه أوروبا والمتوسط، يُزرع للزينة في أوروبا منذ عام ١٥٦٠، استعمل حديثاً في آسيا الوسطى للتشجير الأولي للترب المالحة.

كرّمة؛ كَرْم *Vitis*

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اللاتيني القديم لهذه النباتات والذي كان يعني قديماً «النبات المُزوّد بمحاليق للتعلّق». ليس لهذا الاسم أي علاقة بكلمة *vinum* بمعنى نبيذ ولو أنّ النبيذ يُصنع من ثماره؛ اسمه بالانكليزية *grapevine* وبالفرنسية *vigne*. جنس نباتات معترشة مُعمّرة من الفصيلة الكرّمية *Vitaceae*؛ من أنواعه: *V. vinifera* أي كرمة النبيذ، وهو نوع الكرمة المزروعة الشائع في أوروبا وفي بلادنا، وله عدّة أصناف و *V. berlandieri* أي كرمة برلندياري، كرمة أمريكية تقاوم الفيلكسيرة وتُستعمل مُطعمّة بأصناف كرم بلادنا و *V. silvestris* أي كرمة حرجية، نوع برّي، ينتشر في الحالة الطبيعية في المناطق المعتدلة والباردة من العالم القديم.

فُوجِيلِيّة *Vosgelia*

مُعَرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى أستاذ النبات الطيّب *Vosgel* (١٧٢٤-١٧٧٤) في جامعة *Erfurt*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة الصليبية *Cruciferae*؛ من أنواعه: *V. paniculata* أي عُثكوليّة، نوع

(*Poaceae*)؛ من أنواعه: *V. incrassata* أي مُتَغَلّظة، إشارة إلى عُنق السنبلّة القصير والسّميك، العُثكول بنفسجيّ، ينتشر في الأماكن الرملية، موطنها غرب المتوسط، و *V. alopecurus* أي ذنب الثعلب (من اليونانية *alôpecos*: خاصّ بالثعلب و *ouros*: ذنب)، تعيش في الأماكن الرملية، موطنها غرب المتوسط.

Vulpia

فُلِيّة مُعَرّبة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مهدى إلى العالم النباتي الألماني *Vulpus* (١٧٦٠-١٨٦٤). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة النجيلية *Gramineae*

W

وَهْلَنْبُرجِيَّة

Wahlenbergia

مُعَرَّبَةٌ حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مَهْدَى إلى العالم النِّبَاتِيّ السُّويديّ *Wahlenberg* (١٧٨٠-١٨٥١) الأستاذ في جامعة أَسْلا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرَّب حديثاً. الجنس نباتات من الفصيلة الجُرْنِسِيَّة *Campanulaceae*؛ من أنواعه: *W. nutabunda* أي مائلة، تنتشر في الأراضي المهجورة، موطنها إسبانيا والبرتغال وجزيرة سردينيا وكورسيكا و *W. hederacea* أي لَبْلَابِيَّة (*Hedera*: لَبْلَاب)، تنتشر في الأجراف وفي المروج الرطبة والمستنقعات والحقول على الأراضي السيليسية الطحلبية، موطنها المنطقة الأطلسية الأوروبية.

واشِنْطُونِيَّة

Washingtonia

مُعَرَّبَةٌ حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مَهْدَى إلى الرئيس الأمريكيّ الشَّهير *Washington*. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فاحتفظتُ بالاسم المعرَّب. الجنس نَخْل للتزيين من الفصيلة النَّخْلِيَّة *Palmaceae*، أوراقه ضخمة تشبه المراوح الكبار، تُسميه العامة في دمشق مَرَوْحَة لشكل ورقه الكبار؛ من أنواعه: *W. filifera* أي خيطية و *W. robusta* أي قوية.

وَيْغَنْدِيَّة

Wigandia

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مَهْدَى إلى الطَّيِّب الألمانيّ *Wigand* من همبورغ (١٧٦٩-١٨١٧). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. الجنس نباتات من الفصيلة الهيدروفيلية *Hydrophyllaceae*، موطنها المناطق المدارية في العالم الحديث؛ من أنواعه: *W. caracasana* أي كَرَكَاسِيَّة، نسبة إلى عاصمة فنزويلا كَرَكَاس *Caracas*، أدخلت إلى أوروبا من أمريكا الجنوبية في عام ١٨٣٦ وتطبعت في جنوب فرنسا (الشَّاطِئ اللَّازُورديّ) على الصَّخُور والجدران القديمة ومن ثم إلى مناطقنا.

وِسْتَارِيَّة

مُعَرَّبَةٌ حديثاً؛ الاسم العلمي للجنس مَهْدَى إلى العالم التَّشْرِيعِيّ الأمريكيّ *Wistar* (١٧٦١-١٨١٨) من فيلادلفيا في الولايات المتَّحدة الأمريكيَّة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، لذا احتفظتُ بالاسم المعرَّب حديثاً. الجنس نباتات معترشات من الفصيلة القرنيَّة *Leguminosae* (*Fabaceae*)؛ من أنواعه: *W. sinensis* أي صينيَّة، نبات معترش يمكن أن يصل إلى /٢٠/ متراً، له خِلْفَات زاحفة، أزهاره عنقوديَّة زرقاء، موطنه الصَّين، أدخل إلى أوروبا في عام ١٨١٦ وحديثاً إلى بلادنا، اسمه بالفرنسيَّة وبالانكليزيَّة *glycine*، بمعنى حُلوة.

وُلْفِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مَهْدَى إلى العالم النِّبَاتِيّ الألمانيّ *Wolff* (١٧٧٨-١٨٠٦)، صاحب دراسة عن فصيلة عَدَسِيَّات الماء *Lemnaceae*. لم أجد لهذا الجنس اسماً

مَهْدَى إلى العالم النِّبَاتِيّ الانكليزيّ *Woods* (١٧٧٨-١٨٦٤). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأتُ إلى تعريبه. الجنس نباتات سرخسيَّة من فصيلة كثيرات الأرجل *Polypodiaceae*؛ من أنواعه: *W. alpina* أي أَلْبِيَّة، نسبة إلى جبال الألب في أوروبا الغربيَّة، نوع سرخس أوراقه صفراء مخضرة، موطنه المناطق الباردة والمعتدلة من العالم القديم، ينتشر على الأراضي البازلتية والغرانيثية.

Woodsia

وُذْسِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس

مُترجمة حديثاً من اليونانية بهذا المعنى. جنس شجر موطنه المناطق الحارة من العالم، من فصيلة القشديات *Annonaceae*، متعدد الأنواع؛ من أنواعه: *X. aethiopica* أي مرّة الخشب الحبشية أو الأثيوبية، وتُعرف باسم فُلُفُل السودان، شجر ثماره من التوابل المُنبّهة كالفلُفُل الشائع (الفليفلة الحولية) المعروف باسم *Capsicum annum* فراجعه.

مُترجمة حديثاً من اليونانية بهذا المعنى. جنس شجر موطنه المناطق الحارة من العالم، من فصيلة القشديات *Annonaceae*، متعدد الأنواع؛ من أنواعه: *X. annuum* أي سنوية، نبات شهوي، موطنه شرق وجنوب المتوسط، يُزرع للزينة و *X. foetidum* أي نيتة، موطنها جنوب أوروبا، تنتشر في الدغلات والحقول (اسمها المرادف *X. cylindraceum* أي أسطوانية).

Xylopi مُرّة الخشب

غُبيرائية الورق (*Sorbus*: غُبيراء)، موطنها الصين ولم تعرفها العرب إلا حديثاً.

Xanthorrhiza صفراء الجذور
مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي من اليونانية *xanthos*: أصفر، أشقر و *rhiza*: جذر. جنس نباتات من الفصيلة الحوذانية *Ranunculaceae*، يحتوي على نوع واحد هو *X. apiifolia* أي كرفسية الورق (*Apium*: جنس الكرفس)، جنبة موطنها أمريكا الشمالية الأطلسية، لم تعرفها العرب قديماً.

Xanthoxylon صفراء الخشب؛ فاغرة
الأولى مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من اليونانية *xanthos*: أصفر و *xylon*: خشب، إشارة إلى الخشب الأصفر الذي يميّز هذه الجنبيات؛ الثانية تُطلق على أنواع من هذا الجنس، ويُظن أن النوع الذي أُطلق عليه ابن سينا «فاغرة» هو *X. rhesta* وهو من التوابل وله طعم الفلفل. الاسم الانكليزي *fagara* هو من العربية فاغرة. جنس جنّبات من الفصيلة السذابية *Rutaceae*؛ من أنواعه: *X. americanum* أي صفراء الخشب الأمريكية، جنبة تظهر أوراقها قبل أزهارها، أوراقها عطرة، خشبها أصفر، تُستخدم للزينة، أُدخلت إلى أوروبا من أمريكا الشمالية في عام ١٨٤٠. ومنها إلى بقية مناطق العالم القديم.

Xeranthemum خالدة؛ جافة الزهر
الأولى مُترجمة حديثاً عن الكلمة الفرنسية *immortelle*؛ الثانية من وضعي وهي ترجمة الاسم العلمي الذي ينحدر من اليونانية *xeros*: جاف و *anthemon*: زهرة، بمعنى الزهرة الجافة. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى ترجمته من الاسم

X

Xanthium شقراوية
مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانية *xanthos*: أصفر، أشقر، وهو الاسم اليوناني القديم الذي كان يُطلق على أحد أنواعه وهو *X. strumarium* على الأرجح الذي كان يُستعمل في الماضي في صبغ الشعر باللون الأشقر. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة المركبة *Compositae*؛ من أنواعه: *X. strumarium* أي شقراوية خنازيرية، إشارة إلى استعمال هذا النبات في الماضي لمعالجة داء الخنازير (من اللاتينية *struma*: داء الخنازير)، نبات يعيش في الأراضي المهجورة وعلى جوانب الطرقات، شبه عالمي الانتشار و *X. echinatum* أي شائكة، ساقها حمراء ملطخة باللون البني، تعيش في الأماكن المهجورة وعلى جوانب الطرقات والرّمال الرطبة، موطنها أمريكا، أُدخلت إلى أوروبا في عام ١٨٥٠ وتوطنت فيها، اسمها المرادف *X. italicum* أي ايطالية.

Xanthoceans صفراء القرون

مُترجمة حديثاً؛ الاسم العلمي من اليونانية *xanthos*: أصفر، أشقر و *ceras*: قرن. جنس نباتات من الفصيلة الصابونية *Sapindaceae*، يحتوي على نوع واحد هو *X. sorbifolia* أي

Y

Yucca

مُعَرَّبَةٌ؛ الاسم العلمي للجنس منحدر من لغة محلية تسمى لغة الأرواك *arawack* لبعض زنوج أمريكا. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً

قديمًا ولم تعرفه العرب، فهو أمريكي الأصل وينتشر في المناطق الجافة، لذا احتفظت بالاسم المعرب. جنس جُنبات للزينة من الفصيلة الزنبقية *Liliaceae*؛ من أنواعه: *Y. filamentosa* أي خيطية، طول نورتها من متر إلى مترين، أزهارها كبيرة وكثيرة لونها أبيض، موطنها أمريكا الشمالية، سريعة التوطن خارج موطنها الأصلي و *Y. brevifolia* أي قصيرة الورق، تزرع لأغصانها الغريبة التفرع الكثيفة الأوراق الطرفية، ولأزهارها البيضاء المخضرة.

Z

Zannichellia

زَنْبِيْلِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مُهدى إلى عالم الطبيعة الإيطالي من البندقية *Zannichelli* (١٦٦٢-١٧٢٩). لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً فلجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من فصيلة جار النهر *Potamogetonaceae*؛ من أنواعه: *Z. palustris* أي مستنقعية، نوع متعدد الأشكال، يعيش في المياه الجارية والمستنقعية أو المالحة، يرتبط طول وعرض الأوراق بسرعة التيار المائي، شبه عالمي الانتشار.

Zantedeschia

زَنْتِلْدِسْكِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس مُهدى إلى العالم النباتي الإيطالي *Zantedeschi* المولود في يرونا في عام ١٧٩٧. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً ولم تعرفه العرب، فموطنه جنوب غرب أفريقيا، لذا لجأت إلى تعريبه. جنس نباتات من الفصيلة القلقاسية (اللويفية) *Araceae*؛ من أنواعه: *Z. aethiopica* أي أثيوبية أو حبشية، نسبة إلى دولة أثيوبيا (الحبشة)، نوع كبير الأزهار البيضاء، أوراقه سهمية قد يصل طولها إلى ١٠٠ / سم.

Zanthoceras

صَفْرَاءُ الْقُرُون

راجع *Xanthoceras*؛ إن كتابة هذا الجنس

بحرف Z غير سليمة، الكتابة الصحيحة هي بالحرف X، إذ أن الاسم منحدر من اليونانية *xanthos*: أصفر و *ceras*: قرن.

Zanthoxylon

صَفْرَاءُ الْخَشَب؛ فَاغِرَة

راجع *Xanthoxylon*؛ إن كتابة هذا الجنس بحرف Z غير سليمة، الكتابة الصحيحة هي بالحرف X، إذ أن الاسم منحدر من اليونانية *xanthos*: أصفر و *xylon*: خشب.

Zea

ذُرَّةُ صَفْرَاء؛ ذُرَّةُ شَامِيَّة

الاسم العلمي للجنس هو الاسم اليوناني لنبات العَلَس أو الخندروس (*Epeautre* بالفرنسية)، ثم خُصص لتسمية هذا الجنس. لم أجد لهذا الجنس اسماً عربياً أو معرباً قديماً، فهو من أصل أمريكي ولم تعرفه العرب، وليس له ذكر في كتبهم. جنس نباتات سنوية عشبية حبيبة من الفصيلة النجيلية *Gramineae* (*Poaceae*)؛ النوع المشهور هو *Zea mays* نوع زراعي حبي أدخل إلى أوروبا من القارة الأمريكية في عام ١٥٢٠ ومنها انتشرت زراعته في بقية أنحاء العالم القديم، يسمى ذرة صفراء في الشام وذرة شامية في مصر.

Zebrina

زَرْدِيَّة

مُعَرَّبَةٌ ومن وضعي؛ يُنسب الاسم العلمي للجنس إلى حيوان الزرد أو جِمار الزرد، إشارة إلى الأوراق المخططة للنبات. جنس نباتات من أمريكا الوسطى من الفصيلة الكومينيلية *Commelynaceae* من وحيدات الفلقة *Monocotyledonae*، فيها أنواع تزرع للزينة خارج موطنها الأصلي؛ من أنواعه: *Z. pendula* أي مُتهذلة، الوجه السفلي للأوراق أحمر اللون، أزهارها صغيرة وردية، تكاثر

بالعقل، نبات زينة تَكَيَّف خارج موطنه في بيئات متنوعة؛ اسمها المرادف *Tradescantia zebrina*، يُلحق بعض المُصنِّفين جنس *Zebrina* بالجنس *Tradescantia* فراجع.

زَلْكُوَا Zelkova

مُعَرَّبَةٌ حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من الفارسيَّة. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرَّبًا قديمًا. جنس شجر أو جُنَبَات من الفصيلة البوقيصية *Ulmaceae*؛ من أنواعه: *Z. crenata* أي مُقَرَّضَة (الأوراق)، شجرة كبيرة، موطنها الأصلي منطقة القفقاس، أُدخلت إلى أوروبا للزينة في عام ١٧٦٠ وقد توطَّنت في بعض مناطقها مثل حوالي مدينة باريس، خشبها وردي اللون، جيّد التوعية ويصلح للتجارة و *Z. acuminata* أي مُسَدَّقَة (الأوراق)، شجرة كبيرة، موطنها الأصلي اليابان، خشبها جيّد ومقاوم للماء، وهو مرغوب جدًا في اليابان لبناء البيوت والجسور والسفن.

زِينِيَّة Zinnia

مُعَرَّبَةٌ حديثًا؛ الاسم العلمي للجنس من اسم العالم النباتي الألماني Zinn (١٧٢٧-١٧٥٩). لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرَّبًا قديمًا فموطنها أمريكا الشماليَّة، ولم تعرفه العرب ولا يوجد في كتبهم، لذلك لجأتُ إلى تعريبه. جنس نباتات تُزرع لزهريها من الفصيلة المُركَّبة *Compositae*؛ من أنواعه: *Z. elegans* أي أنيقة، نوع تكثر زراعته لأزهاره الجذابة ويحتوي على العديد من الصُّروب و *Z. mexicana* أي مكسيكيَّة، تزرع للزينة.

عُتَاب Zizyphus

الاسم العلمي للجنس منحدر من كلمة *zizouf*

وهو ربّما اسم النَّوع *Z. lotus* في شمال أفريقيا. ثم استخدم لتسمية هذا الجنس تعميمًا. جنس جُنَبَات مثمرة منها العُتَاب والسُّدر، من الفصيلة السُّدرية (النبقيَّة) *Rhamnaceae*؛ من أنواعه: *Z. lotus* وهو العُتَاب البرِّي أو الضَّالّ، جُنْبَة شوكيَّة أليفة الجفاف يمكن استعمالها كسياج، متعدّدة الأغراض (ثمار، علف، وقود، فحم)، موجودة في حالة طبيعيَّة في غور الأردن وفي الحولة بالقرب من بانياس في جنوب سورية و *Z. spina-christi* وهو السُّدر أو شوك المسيح (ترجمة الاسم العلمي)، جُنْبَة شائكة تكثر في الحولة في جنوب سورية وحول الأردن وفي اليمن، تسمّى ثمرتها النَّبِق والنَّبِق والدَّوم (الدوم تدلّ أيضًا على شجر المُقل *Hyphaene thebaica*)، جُنْبَة متعدّدة الأغراض (ثمار، علف، خشب، تثبيت رمال، عسل) وهي تعطي أجود أنواع العسل في اليمن و *Z. jujuba* وهو العُتَاب المزروع لثماره في حوض المتوسط، موطنه الأصلي ماليزيا والهند (الاسم المرادف له هو *Z. vulgaris* أي شائع).

مُرَّار؛ مُرِير Zollikoferia

راجع *Launaea*.

جَزَامِيَّة Zostera

مُترجمة ومن وضعي؛ الاسم العلمي للجنس من الكلمة اليونانيَّة *zôstêr*: بمعنى جِزَام، إشارة إلى شكل الأوراق. لم أجد لهذا الجنس اسمًا عربيًّا أو معرَّبًا قديمًا فلجأتُ إلى ترجمته. جنس نباتات مائيَّة أزهارها مخضرة وعارية من فصيلة جار الماء *Potamogetonaceae*؛ من أنواعه: *Z. naona* أي قزّمة، أوراقها ضيقة وطويلة، تعيش تحت الماء في الخلجان البحريَّة الصَّغيرة الضَّحلة، موطنها

للجنس من اليونانيَّة *zygon*: زَوْج و *phylon*: ورقة، إشارة إلى الأوراق المؤلَّفة من وريقتين. جنس نباتات من الفصيلة القديسيَّة (الغردقيَّة) *Zygophyllaceae*؛ من أنواعه: *Z. fabago* أي فول كاذب، إشارة إلى شكل الورق، موطنه غرب آسيا وقد أصبح متوسّطي الانتشار، جذوره لحميَّة وعميقة جدًا قد تصل إلى أكثر من متر.

الفصيلة القديسيَّة؛ الغردقيَّة Zygophyllaceae

قِلَاب Zygophyllum

عن بوست *Post* وهي عاميَّة؛ الاسم العلمي

مسرء ألبائى

لائينى - إنكليزى - فرنسى

لأهم الأجناس النباتية

Latin – English – French Glossary

A

<i>Abies</i>	Fir	Sapin
<i>Abutilon</i>	Abutilon	Abutilon
<i>Acacia</i>	Acacia	Acacia
<i>Acanthus</i>	Acanthus	Acanthe
<i>Acer</i>	Maple-tree	Erable
<i>Achillea</i>	Achillea	Achillée
<i>Aconitum</i>	Aconite	Aconit
<i>Actaea</i>	Baneberry	Actée
<i>Adonis</i>	Adonis	Adonis
<i>Aegilops</i>	Egilops	Aegilops
<i>Agave</i>	Agave	Agave
<i>Agrimonia</i>	Agrimony	Aigremoine
<i>Agrostis</i>	Bent grass	Trainasse
<i>Ailanthus</i>	Tree of heaven	Ailanthé
<i>Aira</i>	Hair-grass	Ivraie
<i>Akebia</i>	Akebia	Akebia
<i>Albizzia</i>	Albizzia	Albizzia
<i>Alchimilla</i>	Lady's mantle	Alchémille
<i>Alisma</i>	Alisma	Flûtean
<i>Alkanna</i>	Alkanet	Alkanna
<i>Alnus</i>	Alder	Aune
<i>Alopecurus</i>	Faxtail grass	Vulpin
<i>Althaea</i>	Hollyhock	Cuimaue
<i>Alyssum</i>	Madwort	Passerage
<i>Amarantus</i>	Amaranth	Amarante
<i>Ambrosia</i>	Ambrosia	Ambrosie
<i>Amelanchia</i>	Shad-berry	Amelanchier
<i>Ammophila</i>	Ammophila	Roseau des sables
<i>Ampelopsis</i>	Virgin creeper	Vigne Vierge
<i>Anagallis</i>	Pimpernel	Mouron
<i>Anchusa</i>	Bugloss	Buglosse
<i>Andromeda</i>	Andromeda	Andromède
<i>Anemone</i>	Anemone	Anémone
<i>Angelica</i>	Angelica	Angélique
<i>Anthemis</i>	Chamomile	Camomille
<i>Aquilegia</i>	Columbine	Ancolie

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Aralia</i>	Aralia	Aralia
<i>Arbutus</i>	Cane apple; Strawberry tree	Arbousier
<i>Arenaria</i>	Sandworts	Sabline
<i>Argania</i>	Argan tree	Arganier
<i>Aristolochia</i>	Birthworts	Aristolochia
<i>Arnica</i>	Arnica	Arnica
<i>Aronia</i>	Aronia	Aronia
<i>Artemisia</i>	Artemisia	Armoise
<i>Arum</i>	Arum	Gouet
<i>Asarum</i>	Asarum	Asaret ; Cabaret
<i>Asclepea</i>	Milkweeds	Herbe à la ouate
<i>Asimina</i>	Asimina	Asimina
<i>Asparagus</i>	Sparrowgrass; Asparagus	Asphodèle
<i>Asphodelus</i>	Asphodel	Asphodèle
<i>Aspidistra</i>	Aspidistra	Aspidistra
<i>Astragalus</i>	Astragalus	Astragale
<i>Astrantia</i>	Astranta	Sanicle de montagne
<i>Atriplex</i>	Atriplex; Orach	Arroche
<i>Atropa</i>	Belladonna	Belladone
<i>Aubretia</i>	Aubretia	Aubretia
<i>Aucuba</i>	Aucuba	Aucuba
<i>Avena</i>	Oat	Avoine
<i>Averrhoa</i>	Averrhoa	Averrhoa
<i>Azalea</i>	Azalea	Azalée
<i>Azara</i>	Azara	Azara
<i>Azolla</i>	Azolla	Azolla

B

<i>Bambusa</i>	Bambao	Bambau
<i>Banksia</i>	Banksia	Banksia
<i>Barosma</i>	Barosma	Barosma
<i>Bauhinia</i>	Bauhinia	Bauhinia
<i>Beaufortia</i>	Beaufortia	Beaufortia
<i>Beaumontia</i>	Beaumontia	Beaumontia
<i>Begonia</i>	Begonia	Begonia
<i>Bellardia</i>	Bellardia	Bellardia
<i>Berberis</i>	Barberry	Epine-Vinette
<i>Betonica</i>	Betony	Betonica

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Betula</i>	Birch	Bouleau
<i>Bignonia</i>	Bignonia	Bignonia
<i>Biota</i>	Biota; arbor vitae	Biota
<i>Borrigo</i>	Borrigo	Bourrahe
<i>Boronia</i>	Boronia	Boronia
<i>Boswellia</i>	Boswellia	Boswellia
<i>Bouguinvillea</i>	Bouguinvillea	Bouguinvillea
<i>Boussingaultia</i>	Boussingaultia	Boussingaultia
<i>Bouvardia</i>	Bouvardia	Bouvardia
<i>Bowlesia</i>	Bowlesia	Bowlesia
<i>Brachysema</i>	Brachysema	Brachysema
<i>Briza</i>	Briza	Briza
<i>Bromelia</i>	Ananas; Pineapple	Ananas
<i>Bromus</i>	Brome-grass	Brome
<i>Broussonetia</i>	Broussonetia	Broussonetia
<i>Brownea</i>	Brownea	Brownea
<i>Bryonia</i>	Bryony	Bryone; Navet du diable
<i>Buddlea</i>	Buddlea	Buddlea
<i>Buffonia</i>	Buffonia	Buffonia
<i>Burtonia</i>	Burtonia	Burtonia
<i>Buxus</i>	Box-tree	Buis

C

<i>Cacalia</i>	Cacalia	Cacalia
<i>Cakile</i>	Sea rocket	Roquette de mer
<i>Calandrinia</i>	Calandrinia	Calandrinia
<i>Calendula</i>	Calendula	Calendula
<i>Calla</i>	Calla	Anguine
<i>Callicarpa</i>	Beauty-berry	Callicarpa
<i>Callidium</i>	Callidium	Callidium
<i>Callistemon</i>	Callistemon	Callistemon
<i>Calothamnus</i>	Calothamnus	Calothamnus
<i>Calycotome</i>	Calycotome	Calycotome
<i>Camelina</i>	Camelina	Camelina
<i>Camellia</i>	Camellia	Camellia
<i>Campanula</i>	Bell flower	Campanule
<i>Candollea</i>	Candollea	Candollea
<i>Canna</i>	Canna	Canna

Cannabis	204	Colletia
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Cannabis</i>	Hemp	Chanvre
<i>Capparis</i>	Caper	Câprier
<i>Capsella</i>	Shepherd's bag	Bourse-à-pasteur
<i>Capsicum</i>	Pepper	Piment; Poivre long
<i>Caragana</i>	Pea tree	Acacia jaune
<i>Cardamine</i>	Cardamine	Cardamine
<i>Carduus</i>	Thistles	Chardon
<i>Carex</i>	Sedge grass	Laîches
<i>Carpinus</i>	Hornbeam	Charme
<i>Cassia</i>	Cassia	Cassia
<i>Castanea</i>	Chesnut tree	Châtaigner
<i>Casuarina</i>	Filao	Filao
<i>Catalpa</i>	Catalpa	Catalpa
<i>Cedrus</i>	Cedar	Cèdre
<i>Celsia</i>	Celsia	Celsia
<i>Celtis</i>	Nettle tree	Micocoulier
<i>Centaurea</i>	Centaury	Centaurée
<i>Centrosema</i>	Centrosema	Centrosema
<i>Cerasus</i>	Cherry	Cerisier
<i>Ceratonia</i>	Carob-tree	Caroubier
<i>Cercis</i>	Judas tree	Cainier; Arbre de Judée
<i>Chelidonium</i>	Celandine	Eclaire; Chélidoine
<i>Chenopodium</i>	Goosefoots; Pigweeds	Chénopode; Ansérine
<i>Chrysanthemum</i>	Chrysanthemum	Chrysanthème
<i>Cicer</i>	Chick-pea	Pois chiche
<i>Cichorium</i>	Chicory	Chicorée
<i>Cirsium</i>	Thistle	Chardon
<i>Cistus</i>	Cistus	Ciste
<i>Citrus</i>	Citrus	Agrumes
<i>Clarkia</i>	Clarkia	Clarkia
<i>Clematis</i>	Clematis	Clématite
<i>Cobaea</i>	Cobaea	Cobaea
<i>Cobresia</i>	Cobresia	Cobresia
<i>Cochlearia</i>	Cochlearia	Cranson
<i>Cocos</i>	Cocos	Cocos
<i>Coffea</i>	Coffee tree	Caféier
<i>Cola</i>	Cola (Kola)	Cola
<i>Colchicum</i>	Colchicum	Colchique
<i>Colletia</i>	Colletia	Colletia

Collinsia	205	Deutzia
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Collinsia</i>	Collinsia	Collinsia
<i>Collomia</i>	Collomia	Collomia
<i>Conium</i>	Conium	Crande ciguë
<i>Copernicia</i>	Copernicia	Copernicia
<i>Cordia</i>	Cordia	Cordia
<i>Coriandrum</i>	Coriander	Coriandre
<i>Corianria</i>	Corianria	Corroyère; Herbe-aux-tanneurs
<i>Cornus</i>	Cornel	Cornouiller
<i>Coronilla</i>	Coronilla	Coronille
<i>Correa</i>	Correa	Correa
<i>Corylus</i>	Hazel	Coudrier; Noisetier
<i>Cotoneaster</i>	Cotoneaster	Cotoneaster
<i>Crataegus</i>	Hawthorn	Aubépine; Epine-Blanche
<i>Crepis</i>	Hawk's-beard	Crepis
<i>Creptomria</i>	Creptomria	Creptomria
<i>Crocus</i>	Saffron	Safran
<i>Cupressus</i>	Cypress	Cyprès
<i>Cyclamen</i>	Cyclamen	Cyclamen
<i>Cydonia</i>	Quince	Cognassier
<i>Cynara</i>	Cynara	Cynara
<i>Cynodon</i>	Dog's tooth grass	Chiendent
<i>Cynoglossum</i>	Hound's tongue	Cynoglosse; Langue de chien
<i>Cynosorus</i>	Dog's tail grass	Queue de Chien; Cynosorus
<i>Cyperus</i>	Sedge	Souchet

D

<i>Daboecia</i>	Daboecia	Daboecia
<i>Dactylis</i>	Cok's foot	Dactyle
<i>Dahlia</i>	Dahlia	Dahlia
<i>Dalbergia</i>	Dalbergia	Dalbergia
<i>Danthonia</i>	Danthonia	Danthonia
<i>Daphne</i>	Daphne	Daphné; Bois-Gentil
<i>Darwinia</i>	Darwinia	Darwinia
<i>Datura</i>	Stramony	Stramoine
<i>Daucus</i>	Carrot	Carotte
<i>Delphinium</i>	Larkspurs	Dauphinelle; Pied d'Alouette
<i>Desmodium</i>	Desmodium	Desmodium
<i>Deutzia</i>	Deutzia	Deutzia

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Dethawia</i>	Dethawia	Dethawia
<i>Dianthus</i>	Pink	Oeillet
<i>Dicentra</i>	Dicentra	Dicentra
<i>Dictamnus</i>	Fraxinella; Dittany	Fraxinelle
<i>Digitalis</i>	Foxglove; Finger flower	Digitale
<i>Dillenia</i>	Dillenia	Dillenia
<i>Diospyros</i>	Diospyros	Plaqueminiér
<i>Dipsacus</i>	Teazle	Cardère
<i>Dracaena</i>	Dracaena	Dracaena
<i>Drosera</i>	Sundew	Rosolis; Rosée du soleil
<i>Duchesnea</i>	Duchesnea	Duchesnea
<i>Durantia</i>	Durantia	Durantia

E

<i>Echeveria</i>	Echeveria	Echeveria
<i>Echinops</i>	Echinops	Boulette; Oursin
<i>Echinopsis</i>	Echinopsis	Echinopsis
<i>Echium</i>	Viper's bugloss	Vipérine
<i>Elaeagnus</i>	Oleaster	Chalef
<i>Epilobium</i>	Willow-herb	Epilolium
<i>Eremurus</i>	Foxtail lily	Eremurus
<i>Erica</i>	Heath	Bruyère
<i>Erigeron</i>	Erigeron	Vergerette
<i>Eruca</i>	Rocket	Roquette
<i>Eryngium</i>	Eryngo; Eringo	Panicaut
<i>Escallonia</i>	Escallonia	Escallonia
<i>Eucalyptus</i>	Eucalyptus	Eucalyptus
<i>Eugenia</i>	Eugenia	Eugenia
<i>Euphorbia</i>	Spurges	Euphorbe
<i>Evax</i>	Evax	Evax
<i>Evonymus (Euonymus)</i>	Evonymus	Fusain

F

<i>Fagopyrum</i>	Buckwheat; Saracen corn	Sarasin; Blénoir
<i>Fagus</i>	Beech	Hêtre
<i>Ferula</i>	Ferula	Férule; Pamelier
<i>Festuca</i>	Fescue	Fétuque
<i>Ficus</i>	Fig tree	Figuier

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Foeniculum</i>	Fennel	Fenouil
<i>Forsythia</i>	Forsythia	Forsythia
<i>Fragaria</i>	Strawberry	Fraisier
<i>Frankenia</i>	Frankenia	Frankenia
<i>Fraxinus</i>	Ash	Frêne
<i>Fritillaria</i>	Fritillary	Fritillaire
<i>Fuchsia</i>	Fuchsia	Fuchsia
<i>Fumaria</i>	Fumitory	Fumeterre
<i>Funkia</i>	Day-lily	Funkia

G

<i>Gaillardia</i>	Gaillardia	Gaillardia
<i>Galega</i>	Goat's rue	Galega
<i>Galeopsis</i>	Galeopsis	Chanvre sauvage
<i>Galium</i>	Bedstraw	Caille-lait; Gaillet
<i>Gardenia</i>	Gardenia	Gardenia
<i>Garidella</i>	Garidella	Garidella
<i>Gasparrina</i>	Gasparrina	Gasparrina
<i>Genista</i>	Genista	Genêt
<i>Gentiana</i>	Gentian	Gentiane
<i>Geranium</i>	Geranium	Geranium; Bec-de-Grue
<i>Gerardia</i>	Gerardia	Gerardia
<i>Gerbera</i>	Gerbera	Gerbera
<i>Gilia</i>	Gilia	Gilia
<i>Ginkgo</i>	Ginkgo	Ginkgo
<i>Gladiolus</i>	Gladiola	Glaïeul
<i>Glechoma</i>	Ground ivy	Lierre terrestre
<i>Gleditschia (Gleditsia)</i>	Locust tree; honey locust	Févier
<i>Glyceria</i>	Glyceria	Glyceria
<i>Gnaphalium</i>	Cutweeds	Gnaphalium
<i>Godetia</i>	Godetia	Godetia
<i>Goodyera</i>	Goodyera	Goodyera
<i>Gordonia</i>	Gordonia	Gordonia
<i>Gossypium</i>	Cotton plant	Cotonnier
<i>Gouffeia</i>	Gouffeia	Gouffeia
<i>Gratiola</i>	Poor man's herb	Gratiole
<i>Grevillea</i>	Silk oak; Grevillea	Grevillea
<i>Gypsophila</i>	Gypsophila	Gypsophile

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
H		
<i>Hakea</i>	Hakea	Hakea
<i>Halesia</i>	Halesia	Halesia
<i>Hamamelis</i>	Witch hazel	Hamamelis
<i>Hamiltonia</i>	Hamiltonia	Hamiltonia
<i>Hedera</i>	Hedera	Lierre
<i>Hedysarum</i>	Sainfoin	Sainfoin
<i>Helenium</i>	Helenium	Helenium
<i>Helianthemum</i>	Helianthemum	Helianthème
<i>Helianthus</i>	Sunflower	Tournesol; Soleil
<i>Helichrysum</i>	Immortelle; Everlasting	Immortelle
<i>Heliotropium</i>	Heliotrope	Héliotrope
<i>Helleborus</i>	Hellebore	Hellebore
<i>Hemerocallis</i>	Day-lily	Hémérocalle
<i>Hepatica</i>	Liverwort	Hépatique; Herbe de la Trinité
<i>Heracleum</i>	Heracleum	Heracleum
<i>Herniaria</i>	Rupturewort	Herniaria
<i>Hesperis</i>	Hesperine	Julienne; Girarde
<i>Hibiscus</i>	Hibiscus	Ketmie
<i>Hippocratea</i>	Hippocratea	Hippocratea
<i>Hippocrepis</i>	Horse-Shoe Vetch	Fer-à-Cheval
<i>Hippophae</i>	Hippophae; Sallow thorn	Argousier
<i>Holcus</i>	Holcus	Houlque; Blanchard
<i>Hordeum</i>	Barley	Orge
<i>Horminum</i>	Horminum	Horminum
<i>Hottonia</i>	Hottonia	Hottonia
<i>Humulus</i>	Hop	Houblon
<i>Hyacinthus</i>	Hyacinth	Jacinthe
<i>Hydrangea</i>	Hydrangea	Hortensia
<i>Hyoscyamus</i>	Henben	Jusquiame
<i>Hypericum</i>	Hypericum	Millepertuis
<i>Hyssopus</i>	Hyssop	Hysope

I

<i>Iberis</i>	Iberis	Iberis
<i>Ilex</i>	Holly	Houx
<i>Impatiens</i>	Balsam	Balsamine; Impatiente
<i>Imperata</i>	Imperata	Imperata

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Incarvillea</i>	Incarvillea	Incarvillea
<i>Indigofera</i>	Indigo plant; Dyer's indigo plant	Indigofera
<i>Inula</i>	Inula	Inula
<i>Ipomoea</i>	Ipomoea	Ipomoea
<i>Iris</i>	Iris	Iris
<i>Isatis</i>	Woad	Pastel; Guède
<i>Ixia</i>	Ixia	Ixia

J

<i>Jacaranda</i>	Jacaranda	Jacaranda
<i>Jambosa</i>	Jambosa	Jambosa
<i>Jamesia</i>	Jamesia	Jamesia
<i>Jasminum</i>	Jasmine	Jasmin
<i>Jatropha</i>	Jatropha	Jatropha
<i>Jeffersonia</i>	Jeffersonia	Jeffersonia
<i>Juglans</i>	Walnut-tree	Noyer
<i>Juncus</i>	Rush	Jonc
<i>Juniperus</i>	Juniper	Genévrier
<i>Jussieua</i>	Jussieua	Jussieua

K

<i>Kadsura</i>	Kadsura	Kadsura
<i>Kalmia</i>	Kalmia	Kalmia
<i>Kennedya</i>	Kennedya	Kennedya
<i>Kentia</i>	Kentia	Kentia
<i>Kerria</i>	Kerria	Kerria
<i>Kochia</i>	Kochia	Kochia
<i>Knautia</i>	Knautia	Knautia
<i>Koelreuteria</i>	Koelreuteria	Koelreuteria
<i>Kundmannia</i>	Kundmannia	Kundmannia

L

<i>Laburnum</i>	Laburnum	Aubour; Ebénier
<i>Lachenalia</i>	Lachenalia	Lachenalia
<i>Lactuca</i>	Lettuce	Laitue
<i>Lageratroemia</i>	Lageratroemia	Lageratroemia
<i>Lagurus</i>	Hare's tail grass	Lagurus

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Lamarckia</i>	Lamarckia	Lamarckia
<i>Lamium</i>	Dead-nettle	Lamier; Ortia morte
<i>Lantana</i>	Lantana	Lantana
<i>Larix</i>	Larch	Mélèze
<i>Lathyrus</i>	Lathyrus	Gesse
<i>Laurentia</i>	Laurentia	Laurentia
<i>Laurus</i>	Laurel	Laurier
<i>Lavandula</i>	Lavender	Lavande
<i>Lavatera</i>	Lavatera	Lavatera
<i>Layia</i>	Layia	Layia
<i>Lemna</i>	Duckweed; Water lentil	Lentille d'eau
<i>Lens</i>	Lentil	Lentille
<i>Lepidium</i>	Peppergrass	Passerage
<i>Leptadenia</i>	Leptadenia	Leptadenia
<i>Libocedrus</i>	Libocedrus	Libocedrus
<i>Ligustrum</i>	Privet	Troène
<i>Lilium</i>	Lily	Lis
<i>Linaria</i>	Toadflax	Linaire
<i>Linnaea</i>	Linnaea	Linnaea
<i>Linum</i>	Flax	Lin
<i>Lippia</i>	Lippia	Lippia
<i>Liquidambar</i>	Liquidambar	Copalme
<i>Liriodendron</i>	Tulip tree	Tulipier
<i>Lithospermum</i>	Stoneweed	Grémit
<i>Livistona</i>	Livistona	Livistona
<i>Lobelia</i>	Lobelia	Lobelia
<i>Lolium</i>	Rye-grass	Ivraie; Ray-grass
<i>Lonicera</i>	Honeysuckle	Chèrefeuille
<i>Lopezia</i>	Lopezia	Lopezia
<i>Lotus</i>	Lotus	Lotier
<i>Ludwigia</i>	Ludwigia	Ludwigia
<i>Lunaria</i>	Money flower; Moonwort	Lunaire
<i>Lupinus</i>	Lupin	Lupin
<i>Lychnis</i>	Lychnis	Lychnis
<i>Lycium</i>	Boxthorn	Lyciet
<i>Lycopodium</i>	Club-moss	Lycopode
<i>Lysimachia</i>	Lysimachia; Lossestrife	Lysimaque
<i>Lythrum</i>	Lythrum	Lythrum

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
M		
<i>Macadamia</i>	Macadamia	Macadamia
<i>Maclura</i>	Maclura	Maclura
<i>Madia</i>	Tarweed; Madia	Madia
<i>Magnolia</i>	Magnolia	Magnolia
<i>Mahonia</i>	Mahonia	Mahonia
<i>Malus</i>	Apple tree	Pommier
<i>Malva</i>	Mallow	Mouve
<i>Maranta</i>	Maranta	Maranta
<i>Martynia</i>	Martynia	Martynia
<i>Matricaria</i>	Matricary	Matricaire
<i>Matthiola</i>	Matthiola	Matthiola
<i>Medicago</i>	Medick	Luzerne
<i>Melaleuca</i>	Cajeput	Melaleuca
<i>Melia</i>	Indian lilac	Margousier; Lilas des Indes
<i>Melica</i>	Melick grass	Melica
<i>Melilotus</i>	Melilot	Mélilot
<i>Melissa</i>	Melissa	Melissa
<i>Mentha</i>	Mint	Menthe
<i>Mercurialis</i>	Mercury	Mercuriale
<i>Mesembryanthemum</i>	Fig-marigold	Ficoïde glaciale
<i>Mimosa</i>	Mimosa	Mimosa
<i>Mirabilis</i>	Marvel of Perou	Belle-de-nuit; Merveille du Pérou
<i>Moringa</i>	Moringa	Moringa
<i>Morus</i>	Mulberry	Mûrier
<i>Muscari</i>	Muscari	Muscari
<i>Myrica</i>	Murica	Cirier
<i>Myricaria</i>	Myricaria	Myricaire
<i>Myroxylon</i>	Balsam tree	Myroxylon
<i>Myrtus</i>	Myrtle	Myrte
N		
<i>Nandina</i>	Nandina	Nandina
<i>Napoleona</i>	Napoleona	Napoleona
<i>Narcissus</i>	Narcissus	Narcisse
<i>Nerium</i>	Rose-Laurel	Laurier-Rose
<i>Nicotiana</i>	Tobacco	Tabac
<i>Nigella</i>	Fennel flower	Nigelle

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Nymphaea</i>	Water lily	Nénufar
O		
<i>Ocimum</i>	Basil	Basilic
<i>Oenanthe</i>	Water dropwort	Oenanthe
<i>Oenothera</i>	Oenothera	Onagre
<i>Olea</i>	Olive-tree	Olivier
<i>Olearia</i>	Olearia	Olearia
<i>Onobrychis</i>	Sainfoin	Sainfoin
<i>Ononis</i>	Rest-harrow	Bugrane; Arrête-Bœuf
<i>Ophioglossum</i>	Addre's-tongue	Langue de Serpent; Ophioglosse
<i>Ophrys</i>	Ophrys; Arahnites	Ophrys
<i>Opuntia</i>	Opuntia	Figuier de Barbarie; Raquette
<i>Orchis</i>	Orchis; Orchid	Orchis
<i>Origanum</i>	Origan	Origan; Marjolaine Bâtarde
<i>Ornithogalum</i>	Ornithogalum	Lait d'oiseau
<i>Orobanche</i>	Broomrape	Orobanche
<i>Oryza</i>	Rice	Riz
<i>Osmanthus</i>	Osmanthus	Osmanthus
<i>Osmunda</i>	Osmund	Osmonde
<i>Ostrya</i>	Ostrya	Ostrya
<i>Ostryopsis</i>	Ostryopsis	Ostryopsis
<i>Osyris</i>	Osyris	Osyris
<i>Oxalis</i>	Wood Sorrel; Oxalis	Surelle; Oseille-de bois
<i>Oxydendron</i>	Sourwood	Oxydendron
<i>Oxycoccus</i>	Oxycoccus	Canne-berge
<i>Oxylolium</i>	Oxylolium	Oxylolium

P

<i>Paeonia</i>	Peony	Pivoine
<i>Paliurus</i>	Christs thorn	Epine du Christ; Porte-Chapeaux
<i>Pancratium</i>	Pancratium	Lis mathiole
<i>Panicum</i>	Panic grass	Millet; Mil
<i>Papaver</i>	Poppy	Pavot
<i>Parkia</i>	Parkia	Parkia
<i>Parkinsonia</i>	Parkinsonia	Parkinsonia
<i>Parrotia</i>	Parrotia	Parrotia
<i>Passiflora</i>	Passion flower	Fleur de la passion

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Paulownia</i>	Paulownia	Paulownia
<i>Pehanum</i>	Pehanum	Pehanum
<i>Pelargonium</i>	Pelargonium; Geranium	Géranium
<i>Pentsmon</i>	Pentsmon	Pentsmon
<i>Petunia</i>	Petunia	Petunia
<i>Phalaris</i>	Canary grass	Alpiste
<i>Phaseolus</i>	Bean	Haricot
<i>Petunia</i>	Petunia	Petunia
<i>Phalaris</i>	Canary grass	Alpiste
<i>Phaseolus</i>	Bean	Haricot
<i>Phellodendron</i>	Phellodendron	Phellodendron
<i>Philadelphus</i>	Philadelphus	Philadelphus
<i>Phillyrea</i>	Phillyrea	Filaria; Alavert
<i>Phleum</i>	Cat's tail grass	Fléole
<i>Phlomis</i>	Phlomis	Phlomis
<i>Phlox</i>	Phlox	Phlox
<i>Phoenix</i>	Palm-tree	Palmier
<i>Phyllocactus</i>	Phyllocactus	Phyllocactus
<i>Phyllostachys</i>	Phyllostachys	Phyllostachys
<i>Physalis</i>	Physalis	Coqueret
<i>Phytolacca</i>	Pokeweed; Pokeberry	Laue
<i>Picea</i>	Spruce	Epicéa
<i>Pinus</i>	Pine	Pin
<i>Pisum</i>	Pea	Pois
<i>Piper</i>	Pepper-plant	Poivrier
<i>Pistacia</i>	Pistachio tree	Pistachier
<i>Pittosporum</i>	Pittosporum	Pittosporum
<i>Plantago</i>	Plantain	Plantain
<i>Platanus</i>	Platan; Plane-tree	Platane
<i>Plumiera</i>	Frangipani	Frangipanier
<i>Podalyria</i>	Podalyria	Podalyria
<i>Podacarpus</i>	Podacarpus	Podacarpus
<i>Poinciana</i>	Poinciana	Poinciana
<i>Polygala</i>	Polygala	Polygala
<i>Polygonatum</i>	Salomon's Seal	Sceau-de-Salomon
<i>Polygonum</i>	Polygonum	Renouée
<i>Polypodium</i>	Polypody	Régliše des bois
<i>Pontederia</i>	Pontederia	Pontederia
<i>Populus</i>	Poplar	Peuplier

Portulaca	214	Romulea
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Portulaca</i>	Portulaca	Pourpier
<i>Potamogeton</i>	Pondweed	Potamot
<i>Primula</i>	Prirose	Primevère
<i>Prosopis</i>	Prosopis	Prosopis
<i>Prunus</i>	Plum-tree	Prunier
<i>Pseudolarix</i>	False Larch	Faux Mélèze; Pseudolarix
<i>Pseudotsuga</i>	False Tsuga	Faux Tsuga; Pseudotsuga
<i>Psidium</i>	Guava-tree	Foyavier
<i>Pterocarpus</i>	Pterocarpus	Pterocarpus
<i>Pterocarya</i>	Pterocarya	Pterocarya
<i>Pterostyrax</i>	Pterostyrax	Pterostyrax
<i>Pulmonaria</i>	Pulmonary	Pulmonaire
<i>Punica</i>	Pomegranate-tree	Grenadier
<i>Pyracantha</i>	Pyracanth; Fire-thorn	Buisson-ardent
Q		
<i>Quercus</i>	Oak	Chêne
<i>Quillaja</i>	Quillaja	Quillaja
R		
<i>Ramondia</i>	Ramondia	Ramondia
<i>Ranunculus</i>	Crowfoot	Renoncule
<i>Raphanus</i>	Radish	Radis
<i>Raphia</i>	Raffia	Raphia
<i>Rehmania</i>	Rehmania	Rehmania
<i>Reichardia</i>	Reichardia	Reichardia
<i>Reseda</i>	Reseda	Réséda
<i>Rhamnus</i>	Buckthorn	Nerprun
<i>Rheum</i>	Rhubarb	Rhubarbe
<i>Rhododendron</i>	Rhododendron	Rhododendron
<i>Rhus</i>	Sumac	Sumac
<i>Ribes</i>	Currant-bush	Groseiller
<i>Richardia</i>	Richardia	Richardia
<i>Ricinus</i>	Ricinus; Castor bean	Ricin
<i>Ridolfia</i>	Ridolfia	Ridolfia
<i>Robinia</i>	Robinia; Locust	Robinier
<i>Roemeria</i>	Roemeria	Roemeria
<i>Romulea</i>	Romulea	Romulea

Rosa	215	Scorzonera
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Rosa</i>	Rosa	Rosier; Rose; Eglantier
<i>Rosmarinus</i>	Rosemary	Romarin
<i>Rouellia</i>	Rouellia	Rouellia
<i>Rubia</i>	Madder	Carance
<i>Rubus</i>	Blackberry; Bramble	Raspberry; Ronce
<i>Rudbeckia</i>	Rudbeckia	Rudbeckia
<i>Rumex</i>	Sorrel	Patience; Oseille; Parelle
<i>Ruscus</i>	Ruscus	Fragon
<i>Russelia (Russellia)</i>	Russelia	Russelia
<i>Ruta</i>	Rue	Rue
S		
<i>Sabia</i>	Sabia	Sabia
<i>Sabal</i>	Sabal	Sabal
<i>Sagittaria</i>	Sagittaria; Arrowhead	Sagittaire; Flèche d'eau
<i>Salicornia</i>	Glassworts	Salicorne
<i>Salix</i>	Willow	Saule
<i>Salsola</i>	Saltwort	Soude
<i>Salvadora</i>	Salvadora	Salvadora
<i>Salvia</i>	Sage	Sauge
<i>Salvinia</i>	Salvinia	Salvinia
<i>Sambucus</i>	Elder	Sureau
<i>Sanquisorba</i>	Lavender-Cotton	Pimprenelle
<i>Saponaria</i>	Soapwort	Saponaire; Savonnière
<i>Satureia</i>	Savory	Sarriette
<i>Saussurea</i>	Saussurea	Saussurea
<i>Saxifraga</i>	Saxifrage	Saxifrage
<i>Scabiosa</i>	Scabious; Scabiosa	Scabieuse
<i>Scandix</i>	Scandix	Scandix
<i>Schizanthus</i>	Schizanthus	Schizanthus
<i>Schismus</i>	Schismus	Schismus
<i>Schoenus</i>	Schoenus	Choin
<i>Scilla</i>	Squill	Scill
<i>Scirpus</i>	Bulrush	Souchet; Jone
<i>Scolopendrium</i>	Scolopendrium; Hart's tongue	Scolopendre; Langue-de-Cerf
<i>Scolymus</i>	Scolymus	Scolymus
<i>Scorpiurus</i>	Scorpiurus	Chenille; Chenillette
<i>Scorzonera</i>	Scorzonera; Viper's grass	Scorsonère

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Scrofularia</i>	Figwort	Scrofulaire; Herbe aux écrouettes
<i>Scutellaria</i>	Skull-cap	Scutellaire
<i>Sedum</i>	Orpine	Orpin
<i>Sempervivum</i>	Housellek	Joubarbe
<i>Senecia</i>	Groundsel; Ragwort	Séneçon
<i>Sequoia</i>	Sequoia	Sequoia
<i>Sesamum</i>	Sesame	Sésame
<i>Sesbania</i>	Sesban	Sesbania
<i>Sheperdia</i>	Sheperdia	Sheperdia
<i>Sherardia</i>	Sherardia	Sherardia
<i>Shortia</i>	Shortia	Shortia
<i>Sibiraea</i>	Sibiraea	Sibiraea
<i>Sida</i>	Sida	Sida
<i>Sideritis</i>	Sideritis	Crapaudine
<i>Sideroxylon</i>	Sideroxylon	Sideroxylon
<i>Silena</i>	Silene	Silène
<i>Silybum</i>	St. Mary's thistle	Chardon Marie
<i>Simarouba</i>	Simarouba	Simarouba
<i>Sinapis</i>	Mustard	Moutarde; Sénevé
<i>Skimmia</i>	Skimmia	Skimmia
<i>Smilax</i>	Smilax	Salsepareille; Liseron épineux
<i>Smyrnium</i>	Smyrnium	Maceron
<i>Solanum</i>	Morel; Morelle	Morelle
<i>Solidago</i>	Goldenrod	Solidage
<i>Sonchus</i>	Milkweed; Milk thistles	Laiteron
<i>Sophora</i>	Sophora	Sophora
<i>Sorbus</i>	Sorb tree	Sorbier
<i>Sorgum</i>	Sorgo	Sorgho
<i>Spartium</i>	Spanish broom	Genêt d'Espagne
<i>Speragula</i>	Spurrey; Spurry	Espargoutte
<i>Spinacia</i>	Spinach	Epinard
<i>Spiraea</i>	Spirea	Spirée
<i>Spondias</i>	Hog-plum	Spondias
<i>Stachys</i>	Stachys	Epiaire
<i>Staphylea</i>	Staphylea	Staphylier; Faux-Pistachier
<i>Staehelina</i>	Staelina	Staehelina
<i>Statice</i>	Gazon d'Olympe; Gazon d'Espagne	Statice
<i>Sterculia</i>	Sterculia	Sterculia
<i>Sternbergia</i>	Sternbergia	Vendangeuse

لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Stellaria</i>	Stellaria	Stellaria
<i>Stipa</i>	Stipa	Stipa
<i>Styrax</i>	Storax	Aliboufier
<i>Suaeda</i>	Suaeda	Suédée
<i>Suckowia</i>	Suckowia	Suckowia
<i>Swertia</i>	Swertia	Swertia
<i>Swietenia</i>	Swietenia	Swietenia
<i>Symphyton</i>	Comfrey	Consoude
<i>Syringa</i>	Lilac	Lilas

T

<i>Tacca</i>	Tacca	Tacca
<i>Tagetes</i>	Marigold	Oeillet d'Inde
<i>Tamarix</i>	Tamarix	Tamarix; Tamarin
<i>Tamus</i>	Tamus	Tamus
<i>Taraxacum</i>	Dandelion	Pissenlit
<i>Taxodium</i>	Taxodium	Taxodium
<i>Taxus</i>	Yew	If
<i>Tecoma</i>	Tecoma	Tecoma
<i>Tectona</i>	Teak	Teak
<i>Terminalia</i>	Terminalia	Terminalia
<i>Teucrium</i>	Poly; Germander	Germandrée
<i>Thea</i>	Tea plant	Théier
<i>Theobroma</i>	Cacao-tree	Cacaoyer
<i>Thrimax</i>	Thrimax	Thrimax
<i>Thuya</i>	Thuya; Arbor vitae	Thuya
<i>Thymus</i>	Thyme	Thym; Serpolet
<i>Tilia</i>	Linden-tree	Tilleul
<i>Torreya</i>	Torreya	Torreya
<i>Trachelium</i>	Throatwort	Trachelium
<i>Tradescantia</i>	Spiderwort	Tradescantia
<i>Tragopogon</i>	Salsify	Barbe-de-Bouc; Salsifis
<i>Trapa</i>	Water caltrop	Mâcre; Châtaigne-d'eau
<i>Trifolium</i>	Clover; Trefoil	Trèfle
<i>Trigonella</i>	Trigonella	Trigonella
<i>Trillium</i>	Trillium	Trillium
<i>Tristania</i>	Tristania	Tristania
<i>Triticum</i>	Wheat	Blé; Froment

Trollius	218	Vulpia
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
<i>Trollius</i>	Globe flower	Trolle; Boule-d'or
<i>Tropaeolum</i>	Tropaeolum	Capucine
<i>Tsuga</i>	Hemlock	Tsuga
<i>Tulipa</i>	Tulip	Tulipe
<i>Tussilago</i>	Coltsfoot	Tussilage; Pas-d'Ane
<i>Typha</i>	Bulrush; typha	Massette; Quenouille
U		
<i>Ulex</i>	Furze; Gorse	Ajone
<i>Ulmus</i>	Elm	Orme
<i>Urginea</i>	Urginea	Urginea
<i>Utricularia</i>	Utricularia	Utricularia
<i>Uvularia</i>	Uvularia	Uvularia
V		
<i>Vaccaria</i>	Vaccaria	Vaccaria
<i>Vaccinium</i>	Blueberry	Airelle
<i>Valeriana</i>	Valeriane	Valeriane
<i>Vanilla</i>	Vanilla plant	Vanillier
<i>Velezia</i>	Velezia	Velezia
<i>Veratrum</i>	Hellebore	Varaire; Vérate
<i>Verbascum</i>	Mullein	Molène; Bouillon-blanc
<i>Verbena</i>	Vervain	Verveine
<i>Veronica</i>	Speedwell; Veronica	Veronique
<i>Viburnum</i>	Viburnum	Viorne
<i>Vicia</i>	Vetch	Vesce
<i>Victoria</i>	Victoria	Victoria
<i>Vigna</i>	Vigna	Vigna
<i>Vinca</i>	Periwinkle	Pervenche
<i>Viola</i>	Violet	Violette; Pensée
<i>Viscaria</i>	Viscaria	Viscaria
<i>Viscum</i>	Mistletoe	Cui
<i>Vitex</i>	Gatti-lier; Poivre	Sauvage
<i>Vitis</i>	Grapevine; Vine	Vigne
<i>Vittadinia</i>	Vittadinia	Vittadinia
<i>Vogelia</i>	Vogelia	Vogelia
<i>Vulpia</i>	Vulpia	Vulpia

Wahlenbergia	219	Zygophyllum
لاتيني	إنكليزي	فرنسي
W		
<i>Wahlenbergia</i>	Wahlenbergia	Wahlenbergia
<i>Washingtonia</i>	Washingtonia	Washingtonia
<i>Watsonia</i>	Watsonia	Watsonia
<i>Weigelia</i>	Weigelia	Weigelia
<i>Wigandia</i>	Wigandia	Wigandia
<i>Willemetia</i>	Willemetia	Willemetia
<i>Wistaria</i>	Wisteria; False Glycine	Wistaria; Fausse Glycine
<i>Wolffia</i>	Wolffia	Wolffia
<i>Woodsia</i>	Woodsia	Woodsia
X		
<i>Xanthoceras</i>	Xanthoceras	Xanthoceras
<i>Xanthosoma</i>	Xanthosoma	Xanthosoma
<i>Xanthophyllum</i>	Fagara; Prickly Ash.	Clavaliér
<i>Xatartia</i>	Xatartia	Xatartia
<i>Xeranthemum</i>	Immortelle; Everlasting	Immortelle
Y		
<i>Yucca</i>	Yucca	Yucca
Z		
<i>Zanthophyllum</i>	Fagara	Clavaliér
<i>Zannichellia</i>	Zannichellia	Zannichellia
<i>Zantedeschia</i>	Richardie	Zantedeschia
<i>Zea</i>	Corn; Maize	Maïs
<i>Zieria</i>	Zieria	Zieria
<i>Zebrina</i>	Zebrina	Zebrine
<i>Zelkova</i>	Zelkova	Zelkova
<i>Zenobia</i>	Zenobia	Zenobia
<i>Zingiber</i>	Ginger	Gingembre
<i>Zinnia</i>	Zinnia	Zinnia
<i>Zizania</i>	Zizania	Zizania
<i>Zizyphus</i>	Jujub-tree	Jujubier
<i>Zostera</i>	Eelgrass	Varech; Goémon
<i>Zygophyllum</i>	Zygophyllum	Fabagelle

مسرء ألفبائى

إنكلزى - لائىنى

لأهم الأجناس النّباتىّة

English – Latin Glossary

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
A		B	
Abutilon	<i>Abutilon</i>	Aucuba	<i>Aucuba</i>
Acacia	<i>Acacia</i>	Averrhoa	<i>Averrhoa</i>
Acanthus	<i>Acanthus</i>	Azalea	<i>Azalea</i>
Achillea	<i>Achillea</i>	Azara	<i>Azara</i>
Aconite	<i>Aconitum</i>	Azolla	<i>Azolla</i>
Adder's-tongue	<i>Ophioglossum</i>		
Adonis	<i>Adonis</i>		
Agave	<i>Agave</i>	Balsam	<i>Impatiens</i>
Agrimony	<i>Agrimonia</i>	Balsam tree	<i>Myroxylon</i>
Akebia	<i>Akebia</i>	Bamboo	<i>Bambusa</i>
Albizia	<i>Albizia</i>	Baneberry	<i>Actaea</i>
Alder	<i>Alnus</i>	Banksia	<i>Banksia</i>
Alisma	<i>Alisma</i>	Barberry	<i>Berberis</i>
Alkanet	<i>Alkanna</i>	Barley	<i>Hordeum</i>
Amaranth	<i>Amarantus</i>	Barosma	<i>Barosma</i>
Ambrosia	<i>Ambrosia</i>	Basil	<i>Ocimum</i>
Ammophila	<i>Ammophila</i>	Bauhinia	<i>Bauhinia</i>
Ananas; Pineapple	<i>Bromelia</i>	Bean	<i>Phaseolus</i>
Andromeda	<i>Andromeda</i>	Beaufortia	<i>Beaufortia</i>
Anemone	<i>Anemone</i>	Beaumontia	<i>Beaumontia</i>
Angelica	<i>Angelica</i>	Beauty-berry	<i>Callicarpa</i>
Apple tree	<i>Malus</i>	Bedstraw	<i>Galium</i>
Aralia	<i>Aralia</i>	Beech	<i>Fagus</i>
Argan tree	<i>Argania</i>	Begonia	<i>Begonia</i>
Arnica	<i>Arnica</i>	Bell flower	<i>Campanula</i>
Aronia	<i>Aronia</i>	Belladonna	<i>Atropa</i>
Artemisia	<i>Artemisia</i>	Bellardia	<i>Bellardia</i>
Arum	<i>Arum</i>	Bent grass	<i>Agrostis</i>
Asarum	<i>Asarum</i>	Betony	<i>Betonica</i>
Ash	<i>Fraxinus</i>	Bignonia	<i>Bignonia</i>
Asimina	<i>Asimina</i>	Biota; Arbor vitae	<i>Biota</i>
Asphodel	<i>Asphodelus</i>	Birch	<i>Betula</i>
Aspidistra	<i>Aspidistra</i>	Birthworts	<i>Aristolochia</i>
Astragalus	<i>Astragalus</i>	Blackberry; Bramble	<i>Rubus</i>
Astrantia	<i>Astrantia</i>	Blueberry	<i>Vaccinium</i>
Atriplex; Orach	<i>Atriplex</i>	Boronia	<i>Boronia</i>
Aubretia	<i>Aubretia</i>	Borrage	<i>Borrage</i>
		Boswellia	<i>Boswellia</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Bouguinvillea	<i>Bouguinvillea</i>	Cane apple;	
Boussingaultia	<i>Boussingaultia</i>	Strawberry tree	<i>Arbutus</i>
Bouvardia	<i>Bouvardia</i>	Canna	<i>Canna</i>
Bowlesia	<i>Bowlesia</i>	Caper	<i>Capparis</i>
Boxthorn	<i>Lycium</i>	Cardamine	<i>Cardamine</i>
Box-tree	<i>Buxus</i>	Carob-tree	<i>Ceratonia</i>
Brachysema	<i>Brachysema</i>	Carrot	<i>Daucus</i>
Briza	<i>Briza</i>	Cassia	<i>Cassia</i>
Brome-grass	<i>Bromus</i>	Catalpa	<i>Catalpa</i>
Broomrape	<i>Orobanche</i>	Cat's tail grass	<i>Phleum</i>
Broussonetia	<i>Broussonetia</i>	Cedar	<i>Cedrus</i>
Brownea	<i>Brownea</i>	Celandine	<i>Chelidonium</i>
Bryony	<i>Bryonia</i>	Celsia	<i>Celsia</i>
Buckthorn	<i>Rhamnus</i>	Centaury	<i>Centaurea</i>
Buckwheat; Saracen		Centrosema	<i>Centrosema</i>
corn	<i>Fagopyrum</i>	Chamomile	<i>Anthemis</i>
Buddlea	<i>Buddlea</i>	Cherry	<i>Cerasus</i>
Buffonia	<i>Buffonia</i>	Chesnut tree	<i>Castanea</i>
Bugloss	<i>Anchusa</i>	Chick-pea	<i>Cicer</i>
Bulrush	<i>Scirpus</i>	Chicory	<i>Cichorium</i>
Bulrush; typha	<i>Typha</i>	Christ's thorn	<i>Paliurus</i>
Burtonia	<i>Burtonia</i>	Chrysanthemum	<i>Chrysanthemum</i>
C		Cistus	<i>Cistus</i>
Cacalia	<i>Cacalia</i>	Citrus	<i>Citrus</i>
Cacao-tree	<i>Theobroma</i>	Clarkia	<i>Clarkia</i>
Cajeput	<i>Melaleuca</i>	Clematis	<i>Clematis</i>
Calandrinia	<i>Calandrinia</i>	Clover; Trefoil	<i>Trifolium</i>
Calendula	<i>Calendula</i>	Club-moss	<i>Lycopodium</i>
Calla	<i>Calla</i>	Cobaea	<i>Cobaea</i>
Callidium	<i>Callidium</i>	Cobresia	<i>Cobresia</i>
Callistemon	<i>Callistemon</i>	Cochlearia	<i>Cochlearia</i>
Calothamnus	<i>Calothamnus</i>	Cocos	<i>Cocos</i>
Calycotome	<i>Calycotome</i>	Coffee-tree	<i>Coffea</i>
Camelina	<i>Camelina</i>	Cok's foot	<i>Dactylis</i>
Camellia	<i>Camellia</i>	Cola; Kola	<i>Cola</i>
Canary grass	<i>Phalaris</i>	Colchicum	<i>Colchicum</i>
Candollea	<i>Candollea</i>	Colletia	<i>Colletia</i>
		Collinsia	<i>Collinsia</i>
		Collomia	<i>Collomia</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Coltsfoot	<i>Tussilago</i>	Dog's tail grass	<i>Cynosorus</i>
Columbine	<i>Aquilegia</i>	Dog's tooth grass	<i>Cynodon</i>
Comfrey	<i>Symphyton</i>	Dracaena	<i>Dracaena</i>
Conium	<i>Conium</i>	Duchesnea	<i>Duchesnea</i>
Copernicia	<i>Copernicia</i>	Duckweed; Water	
Cordia	<i>Cordia</i>	lentil	<i>Lemna</i>
Coriander	<i>Coriandrum</i>	Durantia	<i>Durantia</i>
Coriaria	<i>Coriaria</i>	E	
Corn; Maize	<i>Zea</i>	Echeveria	<i>Echeveria</i>
Cornel	<i>Cornus</i>	Echinops	<i>Echinops</i>
Coronilla	<i>Coronilla</i>	Echinopsis	<i>Echinopsis</i>
Correa	<i>Correa</i>	Eelgrass	<i>Zostera</i>
Cotoneaster	<i>Cotoneaster</i>	Egilops	<i>Aegilops</i>
Cotton plant	<i>Gossypium</i>	Elder	<i>Sambucus</i>
Crowfoot	<i>Ranunculus</i>	Elm	<i>Ulmus</i>
Cryptomeria	<i>Cryptomeria</i>	Erigeron	<i>Erigeron</i>
Currant-bush	<i>Ribes</i>	Ervonymus	<i>Evonymus</i>
Cutweeds	<i>Gnaphalium</i>	Eryngo; Eringo	<i>Eryngium</i>
Cyclamen	<i>Cyclamen</i>	Escallonia	<i>Escallonia</i>
Cynara	<i>Cynara</i>	Eucalyptus	<i>Eucalyptus</i>
Cypress	<i>Cupressus</i>	Eugenia	<i>Eugenia</i>
D		Euonymus	<i>Euonymus</i>
Daboecia	<i>Daboecia</i>	Evax	<i>Evax</i>
Dahlia	<i>Dahlia</i>	F	
Dalbergia	<i>Dalbergia</i>	Fagara; Prickly Ash	<i>Zanthophyllum</i>
Dandelion	<i>Taraxacum</i>	Fagara; Prickly Ash.	<i>Xanthophyllum</i>
Danthonia	<i>Danthonia</i>	False Larch	<i>Pseudolarix</i>
Daphne	<i>Daphne</i>	False Tsuga	<i>Pseudotsuga</i>
Darwinia	<i>Darwinia</i>	Faxtail grass	<i>Alopecurus</i>
Day-lily	<i>Funkia</i>	Fennel	<i>Foeniculum</i>
Dead-nettle	<i>Lamium</i>	Fennel flower	<i>Nigella</i>
Desmodium	<i>Desmodium</i>	Ferula	<i>Ferula</i>
Dethawia	<i>Dethawia</i>	Fescue	<i>Festuca</i>
Deutzia	<i>Deutzia</i>	Fig tree	<i>Ficus</i>
Dicentra	<i>Dicentra</i>	Fig-marigold	<i>Mesembryanthemum</i>
Dillenia	<i>Dillenia</i>	Figwort	<i>Scrofularia</i>
Diospyros	<i>Diospyros</i>		

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Filao	<i>Casuarina</i>	Gordonia	<i>Gordonia</i>
Fir	<i>Abies</i>	Gouffea	<i>Gouffea</i>
Flax	<i>Linum</i>	Grapevine; Vine	<i>Vitis</i>
Forsythia	<i>Forsythia</i>	Ground ivy	<i>Glechoma</i>
Foxglove; Finger flower	<i>Digitalis</i>	Groundsel; Ragwort	<i>Senecia</i>
Foxtail lily	<i>Eremurus</i>	Guava-tree	<i>Psidium</i>
Frangipani	<i>Plumiera</i>	Gypsophila	<i>Gypsophila</i>
Frankenia	<i>Frankenia</i>	H	
Fraxinella; Dittany	<i>Dictamnus</i>	Hair-grass	<i>Aira</i>
Fritillary	<i>Fritillaria</i>	Hakea	<i>Hakea</i>
Fuchsia	<i>Fuchsia</i>	Halesia	<i>Halesia</i>
Fumitory	<i>Fumaria</i>	Hamiltonia	<i>Hamiltonia</i>
Furze; Gorse	<i>Ulex</i>	Hare's tail grass	<i>Lagurus</i>
G		Hawk's-beard	<i>Crepis</i>
Gaillardia	<i>Gaillardia</i>	Hawthorn	<i>Crataegus</i>
Galeopsis	<i>Galeopsis</i>	Hazel	<i>Corylus</i>
Gardenia	<i>Gardenia</i>	Heath	<i>Erica</i>
Garidella	<i>Garidella</i>	Hedera	<i>Hedera</i>
Gasparrina	<i>Gasparrina</i>	Helenium	<i>Helenium</i>
Genista	<i>Genista</i>	Helianthemum	<i>Helianthemum</i>
Gentian	<i>Gentiana</i>	Heliotrope	<i>Heliotropium</i>
Geranium	<i>Geranium</i>	Hellebore	<i>Helleborus</i>
Gerardia	<i>Gerardia</i>	Hellebore	<i>Veratrum</i>
Gerbera	<i>Gerbera</i>	Hemlock	<i>Tsuga</i>
Gilia	<i>Gilia</i>	Hemp	<i>Cannabis</i>
Ginger	<i>Zingiber</i>	Henben	<i>Hyoscyamus</i>
Ginkgo	<i>Ginkgo</i>	Heracleum	<i>Heracleum</i>
Gladiola	<i>Gladiolus</i>	Hesperine	<i>Hesperis</i>
Glassworts	<i>Salicornia</i>	Hibiscus	<i>Hibiscus</i>
Globe flower	<i>Trollius</i>	Hippocratea	<i>Hippocratea</i>
Glyceria	<i>Glyceria</i>	Hippophae; Sallow thorn	<i>Hippophae</i>
Goat's rue	<i>Galega</i>	Hog-plum	<i>Spondias</i>
Godetia	<i>Godetia</i>	Holcus	<i>Holcus</i>
Goldenrod	<i>Solidago</i>	Holly	<i>Ilex</i>
Goodyera	<i>Goodyera</i>	Hollyhock	<i>Althaea</i>
Goosefoots; Pigweeds	<i>Chenopodium</i>	Honeysuckle	<i>Lonicera</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Hop	<i>Humulus</i>	K	
Horminum	<i>Horminum</i>	Kadsura	<i>Kadsura</i>
Hornbeam	<i>Carpinus</i>	Kalmia	<i>Kalmia</i>
Horse-Shoe Vetch	<i>Hippocrepis</i>	Kennedy	<i>Kennedy</i>
Horsetail	<i>Equisetum</i>	Kentia	<i>Kentia</i>
Hottonia	<i>Hottonia</i>	Kerria	<i>Kerria</i>
Hound's tongue	<i>Cynoglossum</i>	Knautia	<i>Knautia</i>
Houseleek	<i>Sempervivum</i>	Kochia	<i>Kochia</i>
Hyacinth	<i>Hyacinthus</i>	Koelreuteria	<i>Koelreuteria</i>
Hydrangea	<i>Hydrangea</i>	Kundmannia	<i>Kundmannia</i>
Hypericum	<i>Hypericum</i>	L	
Hyssop	<i>Hyssopus</i>	Laburnum	<i>Laburnum</i>
I		Lachenalia	<i>Lachenalia</i>
Iberis	<i>Iberis</i>	Lady's mantle	<i>Alchimilla</i>
Immortelle;		Lagerstroemia	<i>Lagerstroemia</i>
Everlasting	<i>Helichrysum</i>	Lamarckia	<i>Lamarckia</i>
Imperata	<i>Imperata</i>	Lantana	<i>Lantana</i>
Incarvillea	<i>Incarvillea</i>	Larch	<i>Larix</i>
Indian lilac	<i>Melia</i>	Larkspurs	<i>Delphinium</i>
Indigo plant; Dyer's indigoplant	<i>Indigofera</i>	Lathyrus	<i>Lathyrus</i>
Inula	<i>Inula</i>	Laurel	<i>Laurus</i>
Ipomoea	<i>Ipomoea</i>	Laurentia	<i>Laurentia</i>
Iris	<i>Iris</i>	Lavatera	<i>Lavatera</i>
Ixia	<i>Ixia</i>	Lavender	<i>Lavandula</i>
J		Lavender-Cotton	<i>Sanguisorba</i>
Jacaranda	<i>Jacaranda</i>	Layia	<i>Layia</i>
Jambosa	<i>Jambosa</i>	Lentil	<i>Lens</i>
Jamesia	<i>Jamesia</i>	Leptadenia	<i>Leptadenia</i>
Jasmine	<i>Jasminum</i>	Lettuce	<i>Lactuca</i>
Jatropha	<i>Jatropha</i>	Libocedrus	<i>Libocedrus</i>
Jeffersonia	<i>Jeffersonia</i>	Lilac	<i>Syringa</i>
Judas tree	<i>Cercis</i>	Lily	<i>Lilium</i>
Jujub-tree	<i>Zizyphus</i>	Linden-tree	<i>Tilia</i>
Juniper	<i>Juniperus</i>	Linnaea	<i>Linnaea</i>
Jussieu	<i>Jussieu</i>	Lippia	<i>Lippia</i>
		Liquidambar	<i>Liquidambar</i>
		Liverwort	<i>Hepatica</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Livistona	<i>Livistona</i>	Mimosa	<i>Mimosa</i>
Lobelia	<i>Lobelia</i>	Mint	<i>Mentha</i>
Locust tree; Honey locust	<i>Gleditschia</i>	Mistletoe	<i>Viscum</i>
Locust tree; Honey locust	<i>Gleditsia</i>	Money flower; Moonwort	<i>Lunaria</i>
Lopezia	<i>Lopezia</i>	Morel; Morelle	<i>Solanum</i>
Lotus	<i>Lotus</i>	Moringa	<i>Moringa</i>
Ludwigia	<i>Ludwigia</i>	Mulberry	<i>Morus</i>
Lupin	<i>Lupinus</i>	Mullein	<i>Verbascum</i>
Lychnis	<i>Lychnis</i>	Muscari	<i>Muscari</i>
Lysimachia; Loosestrife	<i>Lysimachia</i>	Mustard	<i>Sinapis</i>
Lythrum	<i>Lythrum</i>	Myrica	<i>Myrica</i>
		Myricaria	<i>Myricaria</i>
		Myrtle	<i>Myrtus</i>
M		N	
Macadamia	<i>Macadamia</i>	Nandina	<i>Nandina</i>
Maclura	<i>Maclura</i>	Napoleona	<i>Napoleona</i>
Madder	<i>Rubia</i>	Narcissus	<i>Narcissus</i>
Madwort	<i>Alyssum</i>	Nettle-tree	<i>Celtis</i>
Magnolia	<i>Magnolia</i>		
Mahonia	<i>Mahonia</i>	O	
Mallow	<i>Malva</i>	Oak	<i>Quercus</i>
Maple-tree	<i>Acer</i>	Oat	<i>Avena</i>
Maranta	<i>Maranta</i>	Oenothera	<i>Oenothera</i>
Marigold	<i>Tagetes</i>	Olearia	<i>Olearia</i>
Martynia	<i>Martynia</i>	Oleaster	<i>Elaeagnus</i>
Marvel of Perou	<i>Mirabilis</i>	Olive-tree	<i>Olea</i>
Matricary	<i>Matricaria</i>	Ophrys; Arahnites	<i>Ophrys</i>
Matthiola	<i>Matthiola</i>	Opuntia	<i>Opuntia</i>
Medick	<i>Medicago</i>	Orchis; Orchid	<i>Orchis</i>
Melick grass	<i>Melica</i>	Origan	<i>Origanum</i>
Melilot	<i>Melilotus</i>	Ornithogalum	<i>Ornithogalum</i>
Melissa	<i>Melissa</i>	Orpine	<i>Sedum</i>
Mercury	<i>Mercurialis</i>	Osmanthus	<i>Osmanthus</i>
Milkweed; Milk thistles	<i>Sonchus</i>	Osmund	<i>Osmunda</i>
Milkweeds	<i>Asclepia</i>	Ostrya	<i>Ostrya</i>
		Ostryopsis	<i>Ostryopsis</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Osyris	<i>Osyris</i>	Plantain	<i>Plantago</i>
Oxycoccus	<i>Oxycoccus</i>	Platan; Plane-tree	<i>Platanus</i>
Oxylobium	<i>Oxylobium</i>	Plum-tree	<i>Prunus</i>
P		Podacarpus	<i>Podacarpus</i>
Palm-tree	<i>Phoenix</i>	Podalyria	<i>Podalyria</i>
Pancratium	<i>Pancratium</i>	Poinciana	<i>Poinciana</i>
Panic grass	<i>Panicum</i>	Pokweed; Pokeberry	<i>Phytolacca</i>
Parkia	<i>Parkia</i>	Poly; Germander	<i>Teucrium</i>
Parkinsonia	<i>Parkinsonia</i>	Polygala	<i>Polygala</i>
Parrotia	<i>Parrotia</i>	Polygonum	<i>Polygonum</i>
Passion flower	<i>Passiflora</i>	Polypody	<i>Polypodium</i>
Paulownia	<i>Paulownia</i>	Pomegranate-tree	<i>Punica</i>
Pea	<i>Pisum</i>	Pondweed	<i>Potamogeton</i>
Pea tree	<i>Caragana</i>	Pontederia	<i>Pontederia</i>
Peganum	<i>Peganum</i>	Poor man's herb	<i>Gratiola</i>
Pelargonium; Geranium	<i>Pelargonium</i>	Poplar	<i>Populus</i>
Pentsmon	<i>Pentsmon</i>	Poppy	<i>Papaver</i>
Peony	<i>Paeonia</i>	Portulaca	<i>Portulaca</i>
Pepper	<i>Capsicum</i>	Primrose	<i>Primula</i>
Peppergrass	<i>Lepidium</i>	Privet	<i>Ligustrum</i>
Pepper-plant	<i>Piper</i>	Prosopis	<i>Prosopis</i>
Periwinkle	<i>Vinca</i>	Pterocarpus	<i>Pterocarpus</i>
Petunia	<i>Petunia</i>	Pterocarya	<i>Pterocarya</i>
Phellodendron	<i>Phellodendron</i>	Pterostyrax	<i>Pterostyrax</i>
Philadelphus	<i>Philadelphus</i>	Pulmonary	<i>Pulmonaria</i>
Phillyrea	<i>Phillyrea</i>	Pyracanth; Fire-thorn	<i>Pyracantha</i>
Phlomis	<i>Phlomis</i>	Q	
Phlox	<i>Phlox</i>	Quillaja	<i>Quillaja</i>
Phyllocactus	<i>Phyllocactus</i>	Quince-tree	<i>Cydonia</i>
Phyllostachys	<i>Phyllostachys</i>	R	
Physalis	<i>Physalis</i>	Radish	<i>Raphanus</i>
Pimpernel	<i>Anagallis</i>	Raffia	<i>Raphia</i>
Pine	<i>Pinus</i>	Ramondia	<i>Ramondia</i>
Pink	<i>Dianthus</i>	Rehmania	<i>Rehmania</i>
Pistachio-tree	<i>Pistacia</i>	Reichardia	<i>Reichardia</i>
Pittosporum	<i>Pittosporum</i>	Reseda	<i>Reseda</i>

إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Rest-harrow	<i>Ononis</i>	Sandworts	<i>Arenaria</i>
Rhododendron	<i>Rhododendron</i>	Saussurea	<i>Saussurea</i>
Rhubarb	<i>Rheum</i>	Savory	<i>Satureia</i>
Rice	<i>Oryza</i>	Saxifrage	<i>Saxifraga</i>
Richardia	<i>Richardia</i>	Scabious; Scabiosa	<i>Scabiosa</i>
Richardie	<i>Zantedeschia</i>	Scandix	<i>Scandix</i>
Ricinus; Castor bean	<i>Ricinus</i>	Schismus	<i>Schismus</i>
Ridolfia	<i>Ridolfia</i>	Schizanthus	<i>Schizanthus</i>
Robinia; Locust	<i>Robinia</i>	Schoenus	<i>Schoenus</i>
Rocket	<i>Eruca</i>	Scolopendrium;	
Roemeria	<i>Roemeria</i>	Hart's tongue	<i>Scolopendrium</i>
Romulea	<i>Romulea</i>	Scolymus	<i>Scolymus</i>
Rose	<i>Rosa</i>	Scorpiurus	<i>Scorpiurus</i>
Rose-Laurel	<i>Nerium</i>	Scorzonera;	
Rosemary	<i>Rosmarinus</i>	Viper's grass	<i>Scorzonera</i>
Rouellia	<i>Rouellia</i>	Sea rocket	<i>Cakile</i>
Rudbeckia	<i>Rudbeckia</i>	Sedge	<i>Cyperus</i>
Rue	<i>Ruta</i>	Sedge grass	<i>Carex</i>
Rupturewort	<i>Herniaria</i>	Sequoia	<i>Sequoia</i>
Ruscus	<i>Ruscus</i>	Sesame	<i>Sesamum</i>
Rush	<i>Juncus</i>	Sesban	<i>Sesbania</i>
Russelia	<i>Russelia</i>	Shad-berry	<i>Amelanchia</i>
Russelia	<i>Russellia</i>	Shepherdia	<i>Shepherdia</i>
Ryegrass	<i>Lolium</i>	Shepherd's bag	<i>Capsella</i>
		Sherardia	<i>Sherardia</i>
		Shortia	<i>Shortia</i>
		Sibiraea	<i>Sibiraea</i>
		Sida	<i>Sida</i>
		Sideritis	<i>Sideritis</i>
		Sideroxylon	<i>Sideroxylon</i>
		Silene	<i>Silene</i>
		Silk oak; Grevillea	<i>Grevillea</i>
		Simarouba	<i>Simarouba</i>
		Skimmia	<i>Skimmia</i>
		Skull-cap	<i>Scutellaria</i>
		Smilax	<i>Smilax</i>
		Smyrniium	<i>Smyrniium</i>
		Soapwort	<i>Saponaria</i>
		Sophora	<i>Sophora</i>

S

Sabal	<i>Sabal</i>
Sabia	<i>Sabia</i>
Saffron	<i>Crocus</i>
Sage	<i>Salvia</i>
Sagittaria; Arrowhead	<i>Sagittaria</i>
Sainfoin	<i>Hedysarum</i>
Sainfoin	<i>Onobrychis</i>
Salomon's Seal	<i>Polygonatum</i>
Salsify	<i>Tragopogon</i>
Saltwort	<i>Salsola</i>
Salvadora	<i>Salvadora</i>
Salvinia	<i>Salvinia</i>



إنكليزي	لاتيني	إنكليزي	لاتيني
Sorb-tree	<i>Sorbus</i>		
Sorgo	<i>Sorgum</i>		
Sorrel	<i>Rumex</i>		
Sourwood	<i>Oxydendron</i>		
Spanish broom	<i>Spartium</i>		
Sparrowgrass;			
Asparagus	<i>Asparagus</i>		
Speedwell; Veronica	<i>Veronica</i>		
Spiderwort	<i>Tradescantia</i>		
Spinach	<i>Spinacia</i>		
Spirea	<i>Spiraea</i>		
Spruce	<i>Picea</i>		
Spurges	<i>Euphorbia</i>		
Spurrey; Spurry	<i>Speragula</i>		
Squill	<i>Scilla</i>		
St. Mary's thistle	<i>Silybum</i>		
Stachys	<i>Stachys</i>		
Staehelina	<i>Staehelina</i>		
Staphylea	<i>Staphylea</i>		
Starwort	<i>Aster</i>		
Statice	<i>Statice</i>		
Stellaria	<i>Stellaria</i>		
Sterculia	<i>Sterculia</i>		
Sternbergia	<i>Sternbergia</i>		
Stipa	<i>Stipa</i>		
Stoneweed	<i>Lithospermum</i>		
Storax	<i>Styrax</i>		
Stramony	<i>Datura</i>		
Strawberry	<i>Fragaria</i>		
Suaeda	<i>Suaeda</i>		
Suckowia	<i>Suckowia</i>		
Sumac	<i>Rhus</i>		
Sundew	<i>Drosera</i>		
Sunflower	<i>Helianthus</i>		
Swertia	<i>Swertia</i>		
Swietenia	<i>Swietenia</i>		

T

Tacca	<i>Tacca</i>
Tamarix	<i>Tamarix</i>
Tamus	<i>Tamus</i>
Tarweed; Madia	<i>Madia</i>
Taxodium	<i>Taxodium</i>
Teak	<i>Tectona</i>
Tea-plant	<i>Thea</i>
Teazle	<i>Dipsacus</i>
Tecoma	<i>Tecoma</i>
Terminalia	<i>Terminalia</i>
Thistle	<i>Cirsium</i>
Thistles	<i>Carduus</i>
Thrinax	<i>Thrinax</i>
Throatwort	<i>Trachelium</i>
Thuya; Arbor vitae	<i>Thuya</i>
Thyme	<i>Thymus</i>
Toadflax	<i>Linaria</i>
Tobacco	<i>Nicotiana</i>
Torreyia	<i>Torreyia</i>
Tree of heaven	<i>Ailanthus</i>
Trigonella	<i>Trigonella</i>
Trillium	<i>Trillium</i>
Tristania	<i>Tristania</i>
Tropaeolum	<i>Tropaeolum</i>
Tulip	<i>Tulipa</i>
Tulip-tree	<i>Liriodendron</i>

U

Urginea	<i>Urginea</i>
Utricularia	<i>Utricularia</i>
Uvularia	<i>Uvularia</i>

V

Vaccaria	<i>Vaccaria</i>
Valeriane	<i>Valeriana</i>
Vanilla-plant	<i>Vanilla</i>

انكليزي	لاتيني	انكليزي	لاتيني
Velezia	<i>Velezia</i>	Willow-herb	<i>Epilobium</i>
Vervain	<i>Verbena</i>	Wisteria; False Glycine	<i>Wistaria</i>
Vetch	<i>Vicia</i>	Witch hazel	<i>Hamamelis</i>
Viburnum	<i>Viburnum</i>	Woad	<i>Isatis</i>
Victoria	<i>Victoria</i>	Wolffia	<i>Wolffia</i>
Vigna	<i>Vigna</i>	Wood Sorrel; Oxalis	<i>Oxalis</i>
Violet	<i>Viola</i>	Woodsia	<i>Woodsia</i>
Viper's bugloss	<i>Echium</i>		
Virgin creeper	<i>Ampelopsis</i>		
Viscaria	<i>Viscaria</i>		X
Vitex	<i>Vitex</i>	Xanthoceras	<i>Xanthoceras</i>
Vittadinia	<i>Vittadinia</i>	Xanthosoma	<i>Xanthosoma</i>
Vogelia	<i>Vogelia</i>	Xatartia	<i>Xatartia</i>
Vulpia	<i>Vulpia</i>		Y
	W	Yew	<i>Taxus</i>
Wahlenbergia	<i>Wahlenbergia</i>	Yucca	<i>Yucca</i>
Walnut-tree	<i>Juglans</i>		Z
Washingtonia	<i>Washingtonia</i>	Zannichellia	<i>Zannichellia</i>
Water caltrop	<i>Trapa</i>	Zebrina	<i>Zebrina</i>
Water dropwort	<i>Oenanthe</i>	Zelkova	<i>Zelkova</i>
Water lily	<i>Nymphaea</i>	Zenobia	<i>Zenobia</i>
Watsonia	<i>Watsonia</i>	Zieria	<i>Zieria</i>
Weigelia	<i>Weigelia</i>	Zinnia	<i>Zinnia</i>
Wheat	<i>Triticum</i>	Zizania	<i>Zizania</i>
Wigandia	<i>Wigandia</i>	Zygophyllum	<i>Zygophyllum</i>
Willemetia	<i>Willemetia</i>		
Willow	<i>Salix</i>		

مسرد ألفبائي

فرنسی - لاتینی

لأَهَمَّ الأَجْناسِ النَّبَاتِيَّةِ

French – Latin Glossary

فرنسي	لاتيني
A	
Abutilon	<i>Abutilon</i>
Acacia	<i>Acacia</i>
Acacia jaune	<i>Caragana</i>
Acanthe	<i>Acanthus</i>
Achillée	<i>Achillea</i>
Aconit	<i>Aconitum</i>
Actée	<i>Actaea</i>
Adonis	<i>Adonis</i>
Aegilops	<i>Aegilops</i>
Agave	<i>Agave</i>
Agrumes	<i>Citrus</i>
Aigremoine	<i>Agrimonia</i>
Ailanthé	<i>Ailanthus</i>
Airelle	<i>Vaccinium</i>
Ajone	<i>Ulex</i>
Akebia	<i>Akebia</i>
Albizzia	<i>Albizzia</i>
Alchémille	<i>Alchimilla</i>
Aliboufier	<i>Styrax</i>
Alkanna	<i>Alkanna</i>
Alpiste	<i>Phalaris</i>
Amarante	<i>Amarantus</i>
Ambroisie	<i>Ambrosia</i>
Amélanchier	<i>Amelanchia</i>
Ananas	<i>Bromelia</i>
Ancolie	<i>Aquilegia</i>
Andromède	<i>Andromeda</i>
Anémone	<i>Anemone</i>
Angélique	<i>Angelica</i>
Anguine	<i>Calla</i>
Aralia	<i>Aralia</i>
Arbousier	<i>Arbutus</i>
Arganier	<i>Argania</i>
Argousier	<i>Hippophae</i>
Aristolochia	<i>Aristolochia</i>
Armoise	<i>Artemisia</i>
Arnica	<i>Arnica</i>

فرنسي	لاتيني
Aronia	<i>Aronia</i>
Arroche	<i>Atriplex</i>
Asaret; Cabaret	<i>Asarum</i>
Asimina	<i>Asimina</i>
Asperge	<i>Asparagus</i>
Asphodèle	<i>Asphodelus</i>
Aspidistra	<i>Aspidistra</i>
Aster	<i>Aster</i>
Astragale	<i>Astragalus</i>
Aubépine; Epine- blanche	<i>Crataegus</i>
Aubour; Ebénier	<i>Laburnum</i>
Aubretia	<i>Aubretia</i>
Aucuba	<i>Aucuba</i>
Aune	<i>Alnus</i>
Averrhoa	<i>Averrhoa</i>
Avoine	<i>Avena</i>
Azalée	<i>Azalea</i>
Azara	<i>Azara</i>
Azolla	<i>Azolla</i>

B

Balsamine; Impatiens	<i>Impatiens</i>
Bambou	<i>Bambusa</i>
Banksia	<i>Banksia</i>
Barbe-de-Bouc;	
Salsifis	<i>Tragopogon</i>
Barosma	<i>Barosma</i>
Basilic	<i>Ocimum</i>
Bauhinia	<i>Bauhinia</i>
Bourse-à-pasteur	<i>Capsella</i>
Beaufortia	<i>Beaufortia</i>
Beaumontia	<i>Beaumontia</i>
Begonia	<i>Begonia</i>
Belladone	<i>Atropa</i>
Bellardia	<i>Bellardia</i>
Belle-de-nuit;	
Merveille du Pérou	<i>Mirabilis</i>

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Betonica	<i>Betonica</i>	Callistemon	<i>Callistemon</i>
Bignonia	<i>Bignonia</i>	Calothamnus	<i>Calothamnus</i>
Biota	<i>Biota</i>	Calycotome	<i>Calycotome</i>
Blé; Froment	<i>Triticum</i>	Camelina	<i>Camelina</i>
Boronia	<i>Boronia</i>	Camellia	<i>Camellia</i>
Boswellia	<i>Boswellia</i>	Camomille	<i>Anthemis</i>
Bouguinvillier	<i>Bouguinvillea</i>	Campanule	<i>Campanula</i>
Bouleau	<i>Betula</i>	Candollea	<i>Candollea</i>
Boulette; Oursin	<i>Echinops</i>	Canna	<i>Canna</i>
Bourrahe	<i>Borrigo</i>	Canne-berge	<i>Oxycoccus</i>
Boussingaultia	<i>Boussingaultia</i>	Câprier	<i>Capparis</i>
Bouvardia	<i>Bouvardia</i>	Capucine	<i>Tropaeolum</i>
Bowlesia	<i>Bowlesia</i>	Carance	<i>Rubia</i>
Brachysema	<i>Brachysema</i>	Cardamine	<i>Cardamine</i>
Brize	<i>Briza</i>	Cardère	<i>Dipsacus</i>
Brome	<i>Bromus</i>	Carotte	<i>Daucus</i>
Broussonetia	<i>Broussonetia</i>	Caroubier	<i>Ceratonia</i>
Brownea	<i>Brownea</i>	Cassia	<i>Cassia</i>
Bruyère	<i>Erica</i>	Catalpa	<i>Catalpa</i>
Bryone; Navet du diable	<i>Bryonia</i>	Cèdre	<i>Cedrus</i>
Buddlea	<i>Buddlea</i>	Celsia	<i>Celsia</i>
Buffonia	<i>Buffonia</i>	Centauree	<i>Centaurea</i>
Buglosse	<i>Anchusa</i>	Centrosema	<i>Centrosema</i>
Bugrane; Arrête-Bœuf	<i>Ononis</i>	Cerisier	<i>Cerasus</i>
Buis	<i>Buxus</i>	Chalef	<i>Elaeagnus</i>
Buisson-ardent	<i>Pyracantha</i>	Chanvre	<i>Cannabis</i>
Burtonia	<i>Burtonia</i>	Chanvre sauvage	<i>Galeopsis</i>
		Chardon	<i>Carduus</i>
		Chardon	<i>Cirsium</i>
		Chardon Marie	<i>Silybum</i>
		Charme	<i>Carpinus</i>
		Châtaigner	<i>Castanea</i>
		Chêne	<i>Quercus</i>
		Chenille; Chenillette	<i>Scorpiurus</i>
		Chénopode; Ansérine	<i>Chenopodium</i>
		Chicorée	<i>Cichorium</i>
		Chiendent	<i>Cynodon</i>
		Choin	<i>Schoenus</i>
		Chrysanthème	<i>Chrysanthemum</i>
C			
Cacalia	<i>Cacalia</i>		
Cacaoyer	<i>Theobroma</i>		
Caféier	<i>Coffea</i>		
Caille-lait; Gaillet	<i>Galium</i>		
Calandrinia	<i>Calandrinia</i>		
Calendula	<i>Calendula</i>		
Callicarpa	<i>Callicarpa</i>		
Callidium	<i>Callidium</i>		

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Cirier	<i>Myrica</i>	Cyprès	<i>Cupressus</i>
Ciste	<i>Cistus</i>		
Clarkia	<i>Clarkia</i>	D	
Clavaliere	<i>Xanthophyllum</i>	Daboecia	<i>Daboecia</i>
Clavaliere	<i>Zanthophyllum</i>	Dactyle	<i>Dactylis</i>
Clématite	<i>Clematis</i>	Dahlia	<i>Dahlia</i>
Cobaea	<i>Cobaea</i>	Dalbergia	<i>Dalbergia</i>
Cobresia	<i>Cobresia</i>	Danthonia	<i>Danthonia</i>
Cocos	<i>Cocos</i>	Daphné; Bois-Gentil	<i>Daphne</i>
Cognassier	<i>Cydonia</i>	Darwinia	<i>Darwinia</i>
Cola	<i>Cola</i>	Dauphinelle; Pied d'Alouette	<i>Delphinium</i>
Colchique	<i>Colchicum</i>	Desmodium	<i>Desmodium</i>
Colletia	<i>Colletia</i>	Dethawia	<i>Dethawia</i>
Collinsia	<i>Collinsia</i>	Deutzia	<i>Deutzia</i>
Collomia	<i>Collomia</i>	Dicentra	<i>Dicentra</i>
Consoude	<i>Symphyton</i>	Digitale	<i>Digitalis</i>
Copalme; Liquidambar	<i>Liquidambar</i>	Dillenia	<i>Dillenia</i>
Copernicia	<i>Copernicia</i>	Dracaena	<i>Dracaena</i>
Coqueret	<i>Physalis</i>	Duchesnea	<i>Duchesnea</i>
Cordia	<i>Cordia</i>	Durantia	<i>Durantia</i>
Coriandre	<i>Coriandrum</i>		
Cornouiller	<i>Cornus</i>	E	
Coronille	<i>Coronilla</i>	Echeveria	<i>Echeveria</i>
Correa	<i>Correa</i>	Echinopsis	<i>Echinopsis</i>
Corroyère; Herbe-aux-tanneurs	<i>Coriaria</i>	Eclair; Chélidoine	<i>Chelidonium</i>
Cotoneaster	<i>Cotoneaster</i>	Epiaire	<i>Stachys</i>
Cotonnier	<i>Gossypium</i>	Epicéa	<i>Picea</i>
Coudrier; Noisetier	<i>Corylus</i>	Epilolium	<i>Epilobium</i>
Crande ciguë	<i>Conium</i>	Epinard	<i>Spinacia</i>
Cranson	<i>Cochlearia</i>	Epine du Christ; Porte-Chapeaux	<i>Paliurus</i>
Crapaudine	<i>Sideritis</i>	Epine-Vinette	<i>Berberis</i>
Crepis	<i>Crepis</i>	Erable	<i>Acer</i>
Cryptomeria	<i>Cryptomeria</i>	Eremurus	<i>Eremurus</i>
Cuimauve	<i>Althaea</i>	Escallonia	<i>Escallonia</i>
Cyclamen	<i>Cyclamen</i>	Espargoutte	<i>Speragula</i>
Cynara	<i>Cynara</i>	Eucalyptus	<i>Eucalyptus</i>
Cynoglosse; Langue de chien	<i>Cynoglossum</i>		

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Eugenia	<i>Eugenia</i>	Fusain	<i>Evonymus</i>
Euphorbe	<i>Euphorbia</i>	G	
Evax	<i>Evax</i>	Gaillardia	<i>Gaillardia</i>
Èvrefeuille	<i>Lonicera</i>	Gainier; Arbre de Judée	<i>Cercis</i>
F		Galega	<i>Galega</i>
Fabagelle	<i>Zygophyllum</i>	Gardenia	<i>Gardenia</i>
Faux Mélèze;		Garidella	<i>Garidella</i>
Pseudolarix	<i>Pseudolarix</i>	Gasparrina	<i>Gasparrina</i>
Faux Tsuga;		Gattilier; Poivre sauvage	<i>Vitex</i>
Pseudotsuga	<i>Pseudotsuga</i>	Gazon d'Olympe;	
Fenouil	<i>Foeniculum</i>	Gazon d'Espagne	<i>Statice</i>
Fer-à-Cheval	<i>Hippocrepis</i>	Genêt	<i>Genista</i>
Férule; Pamelier	<i>Ferula</i>	Genêt d'Espagne	<i>Spartium</i>
Fétuque	<i>Festuca</i>	Genévrier	<i>Juniperus</i>
Févier	<i>Gleditschia</i>	Gentiane	<i>Gentiana</i>
Févier	<i>Gleditsia</i>	Géranium	<i>Pelargonium</i>
Ficoïde glaciale	<i>Mesembryanthemum</i>	Geranium;	
Figuier	<i>Ficus</i>	Bec-de-Grue	<i>Geranium</i>
Figuier de Barbarie;		Gerardia	<i>Gerardia</i>
Raquette	<i>Opuntia</i>	Gerbera	<i>Gerbera</i>
Filao	<i>Casuarina</i>	Germadrée	<i>Teucrium</i>
Filaria; Alavert	<i>Phillyrea</i>	Gesse	<i>Lathyrus</i>
Fléole	<i>Phleum</i>	Gilia	<i>Gilia</i>
Fleur de la passion	<i>Passiflora</i>	Gingembre	<i>Zingiber</i>
Flûteau	<i>Alisma</i>	Ginkgo	<i>Ginkgo</i>
Forsythia	<i>Forsythia</i>	Glaïeul	<i>Gladiolus</i>
Fragon	<i>Ruscus</i>	Glyceria	<i>Glyceria</i>
Fraisier	<i>Fragaria</i>	Gnaphalium	<i>Gnaphalium</i>
Frangipanier	<i>Plumiera</i>	Godetia	<i>Godetia</i>
Frankenia	<i>Frankenia</i>	Goodyera	<i>Goodyera</i>
Fraxinelle	<i>Dictamnus</i>	Gordonia	<i>Gordonia</i>
Frêne	<i>Fraxinus</i>	Gouet	<i>Arum</i>
Fritillaire	<i>Fritillaria</i>	Gouffea	<i>Gouffea</i>
Fuchsia	<i>Fuchsia</i>	Goyavier	<i>Psidium</i>
Fumeterre	<i>Fumaria</i>	Gratiole	<i>Gratiole</i>
Funkia	<i>Funkia</i>		
Fusain	<i>Euonymus</i>		

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Grémit	<i>Lithospermum</i>	Indigofera	<i>Indigofera</i>
Grenadier	<i>Punica</i>	Inula	<i>Inula</i>
Grevillea	<i>Grevillea</i>	Ipomoea	<i>Ipomoea</i>
Groseiller	<i>Ribes</i>	Iris	<i>Iris</i>
Gui	<i>Viscum</i>	Ivraie	<i>Aira</i>
Gypsophile	<i>Gypsophila</i>	Ixia	<i>Ixia</i>
H		J	
Hakea	<i>Hakea</i>	Jacaranda	<i>Jacaranda</i>
Halesia	<i>Halesia</i>	Jacinthe	<i>Hyacinthus</i>
Hamamelis	<i>Hamamelis</i>	Jambosa	<i>Jambosa</i>
Hamiltonia	<i>Hamiltonia</i>	Jamésia	<i>Jamesia</i>
Haricot	<i>Phaseolus</i>	Jasmin	<i>Jasminum</i>
Helenium	<i>Helenium</i>	Jatropha	<i>Jatropha</i>
Helianthème	<i>Helianthemum</i>	Jeffersonia	<i>Jeffersonia</i>
Héliotrope	<i>Heliotropium</i>	Jonc	<i>Juncus</i>
Hellébore	<i>Helleborus</i>	Joubarbe	<i>Sempervivum</i>
Hépatique; Herbe de la Trinité	<i>Hepatica</i>	Jujubier	<i>Zizyphus</i>
Heracleum	<i>Heracleum</i>	Julienne; Girarde	<i>Hesperis</i>
Herbe à la ouate	<i>Asclepia</i>	Jusquiamé	<i>Hyoscyamus</i>
Herniare	<i>Herniaria</i>	Jussieua	<i>Jussieua</i>
Hêtre	<i>Fagus</i>	K	
Hippocratea	<i>Hippocratea</i>	Kadsura	<i>Kadsura</i>
Horminum	<i>Horminum</i>	Kalmia	<i>Kalmia</i>
Hortensia	<i>Hydrangea</i>	Kennedya	<i>Kennedya</i>
Hottonia	<i>Hottonia</i>	Kentia	<i>Kentia</i>
Houblon	<i>Humulus</i>	Kerria	<i>Kerria</i>
Houlque; Blanchard	<i>Holcus</i>	Ketmie	<i>Hibiscus</i>
Houx	<i>Ilex</i>	Knautia	<i>Knautia</i>
Hysope	<i>Hyssopus</i>	Kochia	<i>Kochia</i>
I		Koelreuteria	<i>Koelreuteria</i>
Iberis	<i>Iberis</i>	Kundmannia	<i>Kundmannia</i>
If	<i>Taxus</i>	L	
Immortelle	<i>Helichrysum</i>	Lachenalia	<i>Lachenalia</i>
Imperata	<i>Imperata</i>	Lagerstroemia	<i>Lagerstroemia</i>
Incarvillea	<i>Incarvillea</i>		

فرنسي	لاتيني
Lagurus	<i>Lagurus</i>
Laîches	<i>Carex</i>
Lait d'oiseau	<i>Ornithogalum</i>
Laiteron	<i>Sonchus</i>
Laitue	<i>Lactuca</i>
Lamarckia	<i>Lamarckia</i>
Lamier; Ortie morte	<i>Lamium</i>
Langue de serpent; Ophioglosse	<i>Ophioglossum</i>
Lantana	<i>Lantana</i>
Laque	<i>Phytolacca</i>
Laurentia	<i>Laurentia</i>
Laurier	<i>Laurus</i>
Laurier-Rose	<i>Nerium</i>
Lavande	<i>Lavandula</i>
Lavatera	<i>Lavatera</i>
Layia	<i>Layia</i>
Lentille	<i>Lens</i>
Lentille d'eau	<i>Lemna</i>
Leptadenia	<i>Leptadenia</i>
Libocedrus	<i>Libocedrus</i>
Lierre	<i>Hedera</i>
Lierre terrestre	<i>Glechoma</i>
Lilas	<i>Syringa</i>
Lin	<i>Linum</i>
Linaire	<i>Linaria</i>
Linnaea	<i>Linnaea</i>
Lippia	<i>Lippia</i>
Lis	<i>Lilium</i>
Lis mathiole	<i>Pancratium</i>
Livistona	<i>Livistona</i>
Lobelia	<i>Lobelia</i>
Lopezia	<i>Lopezia</i>
Lotier	<i>Lotus</i>
Ludwigia	<i>Ludwigia</i>
Lunaire	<i>Lunaria</i>
Lupin	<i>Lupinus</i>
Luzerne	<i>Medicago</i>
Lychnis	<i>Lychnis</i>

فرنسي	لاتيني
Lyciet	<i>Lycium</i>
Lycopode	<i>Lycopodium</i>
Lysimaque	<i>Lysimachia</i>
Lythrum	<i>Lythrum</i>
M	
Macadamia	<i>Macadamia</i>
Maceron	<i>Smyrnium</i>
Maclura	<i>Maclura</i>
Mâcre; Châtaigne- d'eau	<i>Trapa</i>
Madia	<i>Madia</i>
Magnolia	<i>Magnolia</i>
Mahonia	<i>Mahonia</i>
Maïs	<i>Zea</i>
Maranta	<i>Maranta</i>
Margousier; Lilas des Indes	<i>Melia</i>
Martynia	<i>Martynia</i>
Masette; Quenouille	<i>Typha</i>
Matricaire	<i>Matricaria</i>
Matthiola	<i>Matthiola</i>
Mauve	<i>Malva</i>
Melaleuca	<i>Melaleuca</i>
Mélèze	<i>Larix</i>
Melica	<i>Melica</i>
Ménilot	<i>Melilotus</i>
Mélisse	<i>Melissa</i>
Menthe	<i>Mentha</i>
Mercuriale	<i>Mercurialis</i>
Micocoulrier	<i>Celtis</i>
Millepertuis	<i>Hypericum</i>
Millet; Mil	<i>Panicum</i>
Mimosa	<i>Mimosa</i>
Molène; Bouillon- blanc	<i>Verbascum</i>
Morelle	<i>Solanum</i>

[illegible]

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Podalyria	<i>Podalyria</i>	Richardia	<i>Richardia</i>
Poinciana	<i>Poinciana</i>	Ricin	<i>Ricinus</i>
Pois	<i>Pisum</i>	Ridolfia	<i>Ridolfia</i>
Pois chiche	<i>Cicer</i>	Riz	<i>Oryza</i>
Poivrier	<i>Piper</i>	Robinier	<i>Robinia</i>
Polygala	<i>Polygala</i>	Roemeria	<i>Roemeria</i>
Polypody; Réglisse		Romarin	<i>Rosmarinus</i>
des bois	<i>Polypodium</i>	Romulea	<i>Romulea</i>
Pommier	<i>Malus</i>	Ronce	<i>Rubus</i>
Pontederia	<i>Pontederia</i>	Roquette	<i>Eruca</i>
Potamot	<i>Potamogeton</i>	Roquette de mer	<i>Cakile</i>
Pourpier	<i>Portulaca</i>	Roseau des sables	<i>Ammophila</i>
Primevère	<i>Primula</i>	Rosier; Rose;	
Prosopis	<i>Prosopis</i>	Eglantier	<i>Rosa</i>
Prunier	<i>Prunus</i>	Rossolis; Rosée du	
Pterocarpus	<i>Pterocarpus</i>	soleil	<i>Drosera</i>
Pterocarya	<i>Pterocarya</i>	Rouellia	<i>Rouellia</i>
Pterostyrax	<i>Pterostyrax</i>	Rudbeckia	<i>Rudbeckia</i>
Pulmonaire	<i>Pulmonaria</i>	Rue	<i>Ruta</i>
		Russelia	<i>Russelia</i>
		Russelia	<i>Russellia</i>

Q

Queue de Chien;	
Cynosorus	<i>Cynosorus</i>
Queue de cheval	<i>Equisetum</i>
Quillaja	<i>Quillaja</i>

R

Radis	<i>Raphanus</i>
Ramondia	<i>Ramondia</i>
Raphia	<i>Raphia</i>
Ray-grass	<i>Lolium</i>
Rehmania	<i>Rehmania</i>
Reichardia	<i>Reichardia</i>
Renoncule	<i>Ranunculus</i>
Renouée	<i>Polygonum</i>
Réséda	<i>Reseda</i>
Rhododendron	<i>Rhododendron</i>
Rhubarbe	<i>Rheum</i>

S

Sabal	<i>Sabal</i>
Sabia	<i>Sabia</i>
Sabline	<i>Arenaria</i>
Safran	<i>Crocus</i>
Sagittaire; Flèche	
d'eau	<i>Sagittaria</i>
Sainfoin	<i>Hedysarum</i>
Sainfoin	<i>Onobrychis</i>
Salicorne	<i>Salicornia</i>
Salsepareille d'Europe;	
Liseron épineux	<i>Smilax</i>
Salvadora	<i>Salvadora</i>
Salvinia	<i>Salvinia</i>
Sanicle de montagne	<i>Astrantia</i>
Sapin	<i>Abies</i>

فرنسي	لاتيني	فرنسي	لاتيني
Saponaire; Savonnière	<i>Saponaria</i>	Soude	<i>Salsola</i>
Sarrasin; Blé noir	<i>Fagopyrum</i>	Spirée	<i>Spiraea</i>
Sarriette	<i>Satureia</i>	Spondias	<i>Spondias</i>
Sauge	<i>Salvia</i>	Staehelina	<i>Staehelina</i>
Saule	<i>Salix</i>	Staphylier; Faux-	
Saussurea	<i>Saussurea</i>	Pistachier	<i>Staphylea</i>
Saxifrage	<i>Saxifraga</i>	Stellaire	<i>Stellaria</i>
Scabieuse	<i>Scabiosa</i>	Sterculia	<i>Sterculia</i>
Scandix	<i>Scandix</i>	Stipa	<i>Stipa</i>
Sceau-de-Salomon	<i>Polygonatum</i>	Stramoine	<i>Datura</i>
Schismus	<i>Schismus</i>	Suckowia	<i>Suckowia</i>
Schizanthus	<i>Schizanthus</i>	Suédée	<i>Suaeda</i>
Scille	<i>Scilla</i>	Sumac	<i>Rhus</i>
Scolopendre;		Sureau	<i>Sambucus</i>
Langue-de-Cerf	<i>Scolopendrium</i>	Surelle; Oseille-de-bois	<i>Oxalis</i>
Scolymus	<i>Scolymus</i>	Swertia	<i>Swertia</i>
Scorsonère	<i>Scorzonera</i>	Swietenia	<i>Swietenia</i>
Scrofulaire; Herbe			
aux écrouettes	<i>Scrofularia</i>		
Scutellaire	<i>Scutellaria</i>		
Séneçon	<i>Senecia</i>		
Sequoia	<i>Sequoia</i>		
Sésame	<i>Sesamum</i>		
Sesbania	<i>Sesbania</i>		
Sheperdia	<i>Sheperdia</i>		
Sherardia	<i>Sherardia</i>		
Shortia	<i>Shortia</i>		
Sibiraea	<i>Sibiraea</i>		
Sida	<i>Sida</i>		
Sideroxylon	<i>Sideroxylon</i>		
Silène	<i>Silena</i>		
Simarouba	<i>Simarouba</i>		
Skimmia	<i>Skimmia</i>		
Solidage	<i>Solidago</i>		
Sophora	<i>Sophora</i>		
Sorbier	<i>Sorbus</i>		
Sorgho	<i>Sorgum</i>		
Souchet	<i>Cyperus</i>		
Souchet; Jonc	<i>Scirpus</i>		

T

Tabac	<i>Nicotiana</i>
Tacca	<i>Tacca</i>
Tamarix; Tamarin	<i>Tamarix</i>
Tamus	<i>Tamus</i>
Taxodium	<i>Taxodium</i>
Teak	<i>Tectona</i>
Tecoma	<i>Tecoma</i>
Terminalia	<i>Terminalia</i>
Théier	<i>Thea</i>
Thrinax	<i>Thrinax</i>
Thuya	<i>Thuya</i>
Thym; Serpolet	<i>Thymus</i>
Tilleul	<i>Tilia</i>
Torreya	<i>Torreya</i>
Tournesol; Soleil	<i>Helianthus</i>
Trachelium	<i>Trachelium</i>
Tradescantia	<i>Tradescantia</i>
Trainasse	<i>Agrostis</i>
Trèfle	<i>Trifolium</i>

فرنسي	لاتيني
Trigonella	<i>Trigonella</i>
Trillium	<i>Trillium</i>
Tristania	<i>Tristania</i>
Troène	<i>Ligustrum</i>
Trolle; Boule-d'or	<i>Trollius</i>
Tsuga	<i>Tsuga</i>
Tulipe	<i>Tulipa</i>
Tulipier	<i>Liriodendron</i>
Tussilage; Pas-d'Ane	<i>Tussilago</i>
U	
Urginea	<i>Urginea</i>
Utricularia	<i>Utricularia</i>
Uvularia	<i>Uvularia</i>
V	
Vaccaria	<i>Vaccaria</i>
Valériane	<i>Valeriana</i>
Vanillier	<i>Vanilla</i>
Varaire; Vérate	<i>Veratrum</i>
Varech; Goémon	<i>Zostera</i>
Velezia	<i>Velezia</i>
Vendangeuse	<i>Sternbergia</i>
Vergerette	<i>Erigeron</i>
Véronique	<i>Veronica</i>
Verveine	<i>Verbena</i>
Vesce	<i>Vicia</i>
Victoria	<i>Victoria</i>
Vigna	<i>Vigna</i>
Vigne	<i>Vitis</i>
Vigne Vierge	<i>Ampelopsis</i>
Violette; Pensée	<i>Viola</i>
Viorne	<i>Viburnum</i>
Vipérine	<i>Echium</i>
Viscaria	<i>Viscaria</i>

فرنسي	لاتيني
Vittadinia	<i>Vittadinia</i>
Vogelia	<i>Vogelia</i>
Vulpia	<i>Vulpia</i>
Vulpin	<i>Alopecurus</i>
W	
Wahlenbergia	<i>Wahlenbergia</i>
Washingtonia	<i>Washingtonia</i>
Watsonia	<i>Watsonia</i>
Weigelia	<i>Weigelia</i>
Wigandia	<i>Wigandia</i>
Willemetia	<i>Willemetia</i>
Wistaria; Fausse	
Glycine	<i>Wistaria</i>
Wolffia	<i>Wolffia</i>
Woodsia	<i>Woodsia</i>
X	
Xanthoceras	<i>Xanthoceras</i>
Xanthosoma	<i>Xanthosoma</i>
Xatartia	<i>Xatartia</i>
Y	
Yucca	<i>Yucca</i>
Z	
Zannichellia	<i>Zannichellia</i>
Zantedeschia	<i>Zantedeschia</i>
Zébrine	<i>Zebrina</i>
Zelkova	<i>Zelkova</i>
Zenobia	<i>Zenobia</i>
Zieria	<i>Zieria</i>
Zinnia	<i>Zinnia</i>
Zizania	<i>Zizania</i>

المقابل العربي للأسماء النوعية الأكثر شيوعاً في التسمية العلمية للنباتات

لاتيني - عربي

Latin – Arabic Glossary

عربي	لاتيني	عربي	لاتيني
A			
عَفِيف	<i>agnus-castus</i>	حُقُولِيّ؛ مرتبط بحقول الحبوب	<i>agrestis; segetalis</i>
شائك الأوراق	<i>agrifolius</i>	جناحيّ	<i>alatus</i>
أبيض السّاق	<i>albicaulis</i>	أبيض الطوق	<i>albicollis</i>
أبيض	<i>albicus; album; alburnum; albus; blanchea-</i>	أبيض	<i>nus; caninus</i>
ماثل إلى الأبيض	<i>albidus</i>	أبيض الزّهر	<i>albiflorus</i>
أبيض مسودّ	<i>alboatrum</i>	حَلَبِيّ (نسبة إلى مدينة حلب	<i>aleppicus; halepensis</i>
في سورية)		أسكندرانيّ	<i>alexandrinus</i>
أليف البرد	<i>algidus; frigidus</i>	ثوميّ (نسبة إلى نبات الثّوم	<i>alliarius</i>
ثوميّ الرائحة	<i>alliodorus</i>	تَغَتِيّ الأوراق (نسبة إلى ورق شجرة التّغت	<i>alnifolius</i>
			<i>Alnus</i>
صُرْدِيّ (يسكن الجبال العالية)	<i>alpestris</i>	أَلْبِيّ (نسبة إلى جبال الألب)	<i>alpinus</i>
مُتَبَادِل الإزهار	<i>alterniflorus</i>	مُتَبَادِل الأوراق	<i>alternifolius</i>
مُتَبَادِل	<i>alternus</i>	باسق؛ شاهق	<i>altissimus; praealtus</i>
جميل؛ ظريف	<i>amabilis; pulchellus; pulcher; spectabilis</i>	مُرّ	<i>amarus</i>
كهرمانيّ (أصفر محمّر مثل الكهرمان)	<i>amber</i>	عَنْبَرِيّ	<i>ambergis</i>
مُسْكِيّ	<i>abelmoschus; moschatus</i>		
تأثّه؛ ضالّ	<i>aberrans</i>		
قصير؛ مختصر	<i>abbreviatus</i>		
أَفْسَنْثِيّ (نسبة إلى نبات الأَفْسَنْثِين	<i>absinthius</i>		
	<i>(Absinthe)</i>		
حَبَشِيّ	<i>abyssinicus</i>		
أَقْتِيّ (نسبة إلى نبات الأَقْتَا	<i>acanthius</i>		
عديم السّاق؛ لا ساقِيّ	<i>acaulis; excarpus</i>		
عديم الرّؤيس؛ لا رؤيْسِيّ	<i>acephalus</i>		
حادّ	<i>acer; subulatus</i>		
لاذع الطّعم	<i>acerbus</i>		
قيقبيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق	<i>acerifolius</i>		
القيقب	<i>(Acer)</i>		
صغير الكأس	<i>acetabulosus</i>		
حُمَاض صغير	<i>acetosellus</i>		
حُمَاض؛ حمضيّ (منسوب إلى حمض	<i>acetosus</i>		
الخلّيك)			
لاذع	<i>acris</i>		
شائك	<i>aculeatus; pungens; armatus; oxycanthus;</i>		
مُؤَنَّف؛ مُسْتَدَقّ	<i>setosus</i>		
حادّ الأزهار	<i>acuminatus; cuspidatus</i>		
حادّ الأوراق	<i>acutiflorus</i>		
حادّ جدّا	<i>acutifolius</i>		
مصريّ	<i>acutissimus</i>		
صيفيّ	<i>aegyptiacus</i>		
صيفيّ الإزهار	<i>aestivalis</i>		
أَثْيُوبِيّ (من أثيوبيا "الحبشة")	<i>aestivalis; aestivus</i>		
أفريقيّ	<i>aethiopicus</i>		
	<i>africanus</i>		

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>ambiguellus; ambiguus</i>	غامض؛ مُبهم	<i>apterus</i>	عديم الجناح؛ لا جناحي
<i>americanus</i>	أمريكي	<i>apus</i>	سمامة؛ عصفور الجنة
<i>amethystinus</i>	أميثيستي (لونه يشبه الأметست وهو كوارتز بنفسجي)	<i>aquaticus; aquatilis</i>	مائي
<i>amphibius</i>	برمائي	<i>aquilinus</i>	نسري
<i>amplexicaulis</i>	مُعانيق	<i>arabicus</i>	عربي
<i>amplifolius</i>	عريض الأوراق	<i>arachnoideus</i>	عنكبوتي
<i>amurensis</i>	حُبي؛ خاص بالحُب	<i>arborescens; arboreus</i>	شجري
<i>amygdalinus</i>	لوزي	<i>arbutifolius</i>	قُطلي الأوراق (نسبة إلى ورق القُطلب <i>Arbutus</i>)
<i>amyleus</i>	نشوي	<i>archangelicus</i>	ملاكي
<i>ananassus</i> (<i>Ananas</i>)	أناناسي (نسبة إلى الأناناس <i>Ananas</i>)	<i>arcticus</i>	قُطبي شمالي
<i>anatolicus</i>	أناضولي (نسبة إلى بلاد الأناضول)	<i>arcuatus; inflexus</i>	مُقوّس
<i>aneura</i>	عديمة العروق؛ خالية من العصيات (ورقة)	<i>arenarius; arenosus</i>	أليف الرمال
<i>anglicus</i>	إنكليزي	<i>argenteus</i>	فضي
<i>angularis; angulatus</i>	ذو زوايا؛ مُقرّن	<i>aridus</i>	جاف
<i>angulatus</i>	زاوي	<i>arientinus</i>	كُشي الرأس
<i>angustifolius</i>	ضيق الأوراق	<i>arius</i>	آري (منسوب إلى العرق الآري)
<i>angustus</i>	ضيق	<i>arizonicus</i>	أريزوني (نسبة إلى ولاية أريزونا في الولايات المتحدة الأمريكية)
<i>anisatus; anisus</i>	أنيسوني؛ يانسوني	<i>armenus</i>	أرميني
<i>annotinus; annualis; annuus</i>	حولي؛ سنوي	<i>arrectus; erectus</i>	مُنتصب
<i>annularis</i>	حلقي	<i>arrhizus</i>	عديم الجذر؛ لا جذري
<i>anormalus</i>	شاذ	<i>artemisifolius</i>	شبيحي الأوراق (نسبة إلى ورق الشَّيح <i>Artemisia</i>)
<i>antiquorum</i>	قديم	<i>articulatus</i>	مفصلي
<i>aperculus</i>	غُطائي	<i>arundinaceus</i>	قَصبي
<i>apertus</i>	مفتوح	<i>arvensis; campestris</i>	حَقلي (يعيش في الحقول؛ لا وَرقِي في السهول)
<i>apetalus</i>	عديم التّويجيات	<i>ascendens</i>	صاعد
<i>aphyllus</i>	عديم الأوراق؛ لا وَرقِي	<i>asiaticus</i>	آسيوي
<i>apios; tuberosus</i>	دَرني		
<i>appressus; supinus</i>	مُستلق		
<i>apricus</i>	أليف الشَّمس		

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>asinus</i>	جِماري	<i>azureus</i>	لازوردي
<i>asparagius</i>	هليون	B	
<i>asparagoides</i>	شبه هليون (نسبة إلى نبات الهليون <i>Asparagus</i>)		
<i>asper; asperus; durus; induratus; rudis; sclareus</i>	قاسي	<i>babylonicus</i>	بابلي (نسبة إلى مدينة بابل التاريخية <i>Babylon</i>)
<i>astringens</i>	عَفَص؛ قابض	<i>balsameus; balsamiferus; balsammeus</i>	بَلَسَمي
<i>atlanticus</i>	أطلسي (من جبال الأطلس)	<i>bambusaefolius</i>	خيزراني الأوراق
<i>atriplicoides</i>	رَغلي (نسبة إلى نبات الرِّغل <i>Atriplex</i>)	<i>barbarus</i>	بربري
<i>atropurpureus</i>	أرجواني غامق	<i>barbatus</i>	أهلب؛ لِخِيوي (قاسي الشعر طوليلها)
<i>atrorubens</i>	أحمر غامق	<i>barbigerus</i>	مُلْتَح
<i>atrosanguineus</i>	أحمر دموي قاتم	<i>belladonna</i>	السيدة الجميلة
<i>aulacocarpus</i>	مُحزّز الثمار	<i>benedictus</i>	مبارك
<i>aurantiacus; aurantiformis</i>	برتقالي الشَّكل؛ برتقالي اللون	<i>benghalensis</i>	بنغالي (من البنغال)
<i>auratus</i>	مُدَهَب	<i>bermudianus</i>	برمودي (نسبة إلى جزائر برمودا)
<i>aureus</i>	ذهبي اللون	<i>bidentatus</i>	ثنائي التسنن
<i>auricularis; auritus; stipularis</i>	أذيني	<i>biennis</i>	ثنائي الحول
<i>australis</i>	جنوبي	<i>biflorus</i>	ثنائي الزهر
<i>autumnalis</i>	خريفي؛ يزهر في الخريف	<i>bifolius</i>	ثنائي الورق
<i>avellanus</i>	كبير البندق	<i>bipennata</i>	ريشية مضاعفة (ورقة)
<i>avenaceus; avenae</i>	شوفاني (نسبة إلى نبات الشوفان <i>Avena</i>)	<i>bipunctatus</i>	ثنائي النقط
<i>avicenneus; avicennus</i>	نسبة إلى ابن سينا	<i>bisiliquus</i>	ثنائي القرن
<i>avius</i>	طيري (نسبة إلى الطيور)	<i>bistortus; serpentarius; tortuosus</i>	ملتو
<i>axillaris</i>	إبطي	<i>bituminosus</i>	إسفلي الرائحة
<i>azarolus</i>	زُعروري (نسبة إلى شجرة الزعرور <i>Crataegus</i>)	<i>boliviensis</i>	بوليفي (من بوليفيا)
<i>azedarach</i>	أزدرختي (نسبة إلى شجرة الأزدرخت)	<i>bombycinus</i>	قَزِي
		<i>borealis; septentrionalis</i>	شمالي
		<i>botryosus</i>	فطري عنقودي
		<i>bourbonicus</i>	بوربوني (نسبة إلى عائلة <i>Bourbon</i> في فرنسا)
		<i>brachius</i>	مُعانيق

brachycerus		250	cassius	
لاتيني	عربي		عربي	لاتيني
<i>brachycerus</i>	صغير القرن		كَنَارِيّ (من جزر الكناري)	<i>canariensis</i>
<i>brachyphyllus</i>	قصير الأوراق		شَبَكِيّ؛ مُتَحَابِك	<i>cancellatus</i>
<i>bracteatus</i>	قُتَابِيّ (له قُتَابَات)		نَقِيّ البياض	<i>candidus</i>
<i>brasilianus</i>	برازيليّ (من البرازيل)		كَنَدُولِيّ (نسبة إلى عالم النَّبَات الفرنسي de Candolle)	<i>candolli</i>
<i>brevicaulis</i>	قَصِير السَّاق		أَبْيَض رَمَادِيّ؛ مُبْيَضّ؛ أَيْضَانِيّ	<i>canescens; dealbatus</i>
<i>brevifolius</i>	قصير الورق		أَبْيَض الأوبار	<i>caninus</i>
<i>brevis; minor; minus; parvus</i>	صغير		كَلْبِيّ (خاص بالكلب <i>Kunos</i>)	<i>canis; cynotis</i>
<i>brumalis; hibernus; hiemialis</i>	شَتَوِيّ		كَلب باليونانيّة	
<i>brutia</i>	بروتيّ (نسبة إلى جزيرة <i>Brutus</i> في إيطاليا)		رَجَائِيّ (نسبة إلى مدينة رأس الرّجاء في إفريقيا الجنوبيّة)	<i>capensis</i>
<i>bulbifer; bulbosus; bulbocodium</i>	بَصْلِيّ (له أبصال)		شعر قينوس	<i>capillus-veneris</i>
<i>byzanticus</i>	بيزنطيّ (نسبة إلى الامبراطوريّة البيزنطيّة)		رأسيّ	<i>capitatus</i>
C			ماعزيّ	<i>caprecys; caprinus</i>
<i>caelestus</i>	سماويّ		هاليّ (منسوب إلى الهال "الهَيْل" <i>Cardamom</i>)	<i>cardamonus</i>
<i>caesus</i>	أغبر		كرديناليّ	<i>cardinalis</i>
<i>calcaratus</i>	وهمازيّ		حَرْشَفِيّ؛ د رَعِيّ	<i>carduncalus; scutellatus</i>
<i>calcareus</i>	كِلْسِيّ (مرتبط بالأراضي الكلسيّة)		دُورَقِيّ	<i>carinatus</i>
<i>californicus</i>	كاليفورنيّ (نسبة إلى ولاية كاليفورنيا في أمريكا)		جَوْجُوِيّ	<i>carini</i>
<i>callichorus</i>	حَسَن الوجه		لَحْمِيّ	<i>carneus; carnocissimus; carnosus</i>
<i>callosus; coriaceus; coriacius</i>	صُلْب		كارولينيّ (من ولاية كارولينا في الولايات المتّحدة الأمريكيّة)	<i>carolinensis; carolinianus</i>
<i>calothyrsus</i>	سميك الأزهار (<i>Calo</i> : سميّك؛ <i>thyrsus</i> : مجموع أزهار منتصب)		جَزَرِيّ	<i>carotus</i>
<i>calycinus; cupanus</i>	كأسيّ		شِرْدِيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الشرد <i>Carpinus</i>)	<i>carpinifolius</i>
<i>camelomorum</i>	خاصّ بالجِمال		قرنفليّ الأوراق	<i>caryophyllus</i>
<i>campanulatus</i>	جُرَيْسِيّ (نسبة إلى نبات الجُرَيْس <i>Campanula</i>)		خاصّ بجبل الأقرع (جبل كاسيوس في سورية)	<i>cassius</i>
<i>camphoratus</i>	كافوريّ			
<i>canadensis</i>	كَنَدِيّ			

castaneus	251	cordatus	
لاتيني	عربي	لاتيني	
castaneus	كُستنائيّ (نسبة إلى الكستناء <i>Castanea</i>)	cingulatus	مُطَوَّق
castanifolius	كستنائيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الكستناء <i>Castanea</i>)	citratus	ليمونيّ
catharticus	مُسهِّل خفيف	citrifolius	ليمونيّ الأوراق
caucasicus	قفقاسيّ (نسبة إلى منطقة القفقاس)	citriodora	ليمونيّة الرائحة
caudatus	ذيليّ	clypteatus; scutellatus	دَرَعِيّ؛ حَرْشَفِيّ
caulescens	ظاهر السّاق	cocciferus; coccinelliferus; coccinus	قِرْمِزِيّ
celticus	سَلْتِيّ (نسبة إلى الشعب السّلتّي في أوروبا)	coelirosa	وردة السّماء
centifolius	مئويّ الأوراق	coeruleus	أزرق
cerasiferus	كَرَزِيّ (نسبة إلى الكرز <i>Cerasus</i>)	coesius	أزرق رماديّ
cerasiformis	كرزيّ الشّكل (نسبة إلى الكرز <i>Cerasus</i>)	coespitosus	مُفَرَّخ
		colocynthus	حَنَظَلِيّ (نسبة إلى نبات الحنظل <i>Colocynth</i>)
ceratiferus; ceriferus; pruinosis	شمعيّ (مغطى بطبقة من الشمع)	colonum	غازيّ
ceratophyllus	خروبيّ الأوراق (نسبة إلى شجرة الخرونوب <i>Ceratonia</i>)	colosseus	ضخم
		communis; trivialis; vulgaris; vulgatus	شائع؛ مُبْتَذَل
cernuus; curvulus; recurvatus; recurvus	مُنْحَنٍ	commutatus	مُسْتَبَدَل
cerris	أشعر	comosus	شُعْرِيّ
chalcedonicum	خلقدونيّ (نسبة إلى مدينة خلقدونيا القديمة في بيزنطية)	compactus	كثيف؛ متراصّ
chalcographus	خاصّ بالحفر على النّحاس	complanatus; effuses; patulus	مُبَسَّط
chataricus	مُسهِّل	compressus; depressus	مضغوط
chiliensis	من الشّيليّ	concolor	مُتساوي اللون
chinensis; sinensis	صينيّ	confertifolius	مُتَجَمِّع الأوراق
chloris; viridis	أخضر	confusus	مُخَيَّر
chrysanthus	ذهبيّ	conglomeratus	مُتَجَمِّع
chrysophyllus	ذهبيّ الأوراق	conicus	مخروطيّ
ciliaris	هُدْبِيّ الشّكل	conjugatus	ثنائيّ مزدوج
cilicicus	كيليكّيّ (من منطقة كيليكيا في جنوب تركيا)	conoides	شبه مخروطيّ
cinerarius; cinereus; griseus	رماديّ	convolvulus; scandens	مُتَعَرِّش؛ مُتَسَلِّق
		cordatus	قَلْبِيّ (يشبه القلب)

cordifolius		252	demissus	
لاتيني	عربي	لاتيني	عربي	
cordifolius	قَلْبِيّ الأوراق	culinaris	غِذَائِيّ	
coriarius	دِباغِيّ (يستخدم في دباغة الجلود)	cuneatus	إِسْفِنْجِيّ	
corniculatus	قُرْنِيّ	cuneifolius	إِسْفِنْجِيّ الأوراق	
cornutus; siliquus	قُرْنِيّ؛ خردلِيّ (نسبة إلى الثّمار القرنيّة)	cuniculus	خَاصّ بالأرنب	
coronarius	إِكْلِيلِيّ	cupraeus; cupreus	نُحاسِيّ	
corrugatus; crispus	مُجَعَّد	curviflorus	مُقَوَّس الزّهر	
corylifolius	بُندقِيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة البندق <i>Corylus</i>)	cyaneus; lividus	أزرق قاتم	
corymbosus; spadiceus	عِذْقِيّ؛ طَلْعِيّ	cyanophyllus	مزرَق الأوراق	
costulatus	مُضَلَّع	cylandricus	أُسْطُوَانِيّ	
crassicaulis	ثخين السّاق	D		
crassifolius	شحمِيّ الأوراق؛ لحيم الأوراق	dactyliferus	نَجِيلِيّ	
crassipes	سَمِيك الرّجل	damascenus	دِمَشْقِيّ (نسبة إلى مدينة دمشق عاصمة سورية)	
crassus	شحمِيّ غليظ؛ لحيم	damnosum	منبوذ	
crenata	ضَيِّقة الأسنان؛ مُفَرَّضة (ورقة)	danicus	دنمركي	
cretaceus	طباشيرِيّ	dasistylus	غليظ القَلَم	
creticus	كريتيّ (من جزيرة كريت)	dasycarpus	وَبَرِيّ الثّمار	
crista-galli	عُرف الدّيك	dasyphyllus	وَبَرِيّ الأوراق	
cristatus	عُرْفِيّ (يشبه عُرف الدّيك)	debilis	ضَعِيف؛ نَحِيل	
croceus	زَعْفَرَانِيّ (نسبة إلى الزّعفران <i>Crocus</i>)	decandra	ذات عشر أسدية	
crociflorum	زَعْفَرَانِيّ الزّهر (نسبة إلى زهرة الزّعفران <i>Crocus</i>)	deciduus	عابل؛ متساقط	
cruciatus	مُتصالب	decipiens	غَشَّاش	
cruentus	مُلَطَّخ بالدماء	decorus	أَنِيق	
crus-galli	ساق الدّيك	decumbens; pendulus	متدلّ؛ متهدّل	
crystallinus	بَلُورِيّ	decurrens	أَقْف	
cucumerifolius	خيارِيّ الأوراق (نسبة إلى الخيار <i>Cucumis</i>)	deflexus; deplexus; reclinatus	مانل	
cucurbitus	قَرَعِيّ (نسبة إلى القرع <i>Cucurbita</i>)	deltoideus	دَلْتَوِيّ (بشكل مثلث متساوي الأضلاع؛ دلتا)	
		demissus	قصير ونحيل	

densiflorus		253	eriocarpus	
لاتيني	عربي	لاتيني	عربي	
densiflorus	كثيف الأزهار	dulcis	حلو	
dentatus	مُسَنَّن	dumetorum	دُغِيلاَتِي (خاصّ بالدُّغِيلاَت)	
denticulatus	دقيق الأسنان	duplex	ثنائيّ	
denudatus	عريان	duprezianus	دوبريزيّ (نسبة إلى العالم Duprez)	
desertus	مهجور	E		
devastens; pillerianus	مُكسّح	ebenus	أبنوسيّ	
dichotomiflorus	ثنائيّ تفرّع الأزهار	eburneus	أبيض عاجيّ	
dictotomus	ثنائيّ التفرّع	echinatus; echinus; setigerus; spinosus	شوكيّ	
difformis	دميم	edulis; vescus	صالح للأكل؛ أكل	
diffusus	مُبغثر؛ مُتلاشٍ	eglanterius	يسرينيّ	
digitatus	أصابعيّ الشّكل	elasticus	مَرْنٌ؛ مَطّاط	
dilatatus	مُتّسع	elatiior; elatius; elatus; excelsus	مُرتفع	
dimorphostegius	ثنائيّ الطبقة	eldaricus	يلداريّ	
dimorphus	ثنائيّ الشّكل	electellus	مُختار	
dioïocus	ثنائيّ المسكن	elegantissimus	فاتق الأنافة	
diphyllus	ثنائيّ الأوراق	ellipticus	هليلجيّ	
discolor	مُتنوّع الألوان	elongatus; oblongus	متطاوّل	
dispar	غير متساوٍ	emarginatus	مُفَرّصة الحافة؛ مُفلّجة (أوراق)	
distichus	ثنائيّ الصّف	endivius	مندبائيّ	
diurnus	نهاريّ	equinus	رُسيّ	
diversifolius	مُتنوّع الأوراق	equisetifolius	كُنْبائيّ الأوراق (أوراقه تشبه ذنب الخيل Equisetum: الكُنْباث)	
divisus; incisus	مُقَسَّم	eremophilus	أليف الصّحراء؛ صُخراويّ	
dodecandra	ذات ١٢ سداة	eremophobius	إِعْزاليّ؛ غير إجتماعيّ	
domesticus	مُزروع؛ مُستأنس	erianthus	قُطنيّ الزّهر	
douglasii	دوغلاسيّ	ericifolius	خَلنجيّ الورق؛ عجرميّ الورق (Erica: خَلنج؛ عجرم)	
doura	دُرة	erinaceus	قُنْقدِيّ	
drupaceus	نُويّ الثّمار	eriocarpus	قُطنيّ الثّمار	
dubius	غير محدّد؛ مُبهم			
dulcamarus	حُلو ومُرّ			
dulceus; saccharatus; saccharinus	سُكّرِيّ			

eripodus	254	fragens
لاتيني	عربي	لاتيني
<i>eripodus</i>	صوفي القدم	اللّون
<i>eriospathus</i>	أشعر القنّابة؛ أشعر الكُفْرَى	خَصَب
<i>eristema</i>	قطنيّة الأسدية (زهرة)	خيطيّ
<i>erosus</i>	مُفْرَض	خيطيّ الأوراق
<i>erubescens; rubellus; rubens; rubescens</i>	مِخْمَر	خِطِيّ الشّكل
<i>erythrospathus</i>	أحمر القنّابة؛ أحمر الكُفْرَى	مُهدَّب
<i>erythrus; ruber</i>	أحمر	صَلْب؛ متين
<i>esculentus</i>	مُغَذّ	مَقْسُوم
<i>eucalyptoides</i>	شبيه الأوكالبتوس	مُجَوَّف
<i>euphraticus</i>	فُرَاتِيّ (يعيش على ضفاف نهر الفرات)	ناسوريّ الشّكل
<i>euramericanus</i>	أوروبيّ أميركيّ	مِرْوَحيّ الأوراق
<i>europaeus</i>	أوروبيّ	مروحيّ الشّكل
<i>exaltatus; exaltus</i>	باسق	رخو؛ ناعم؛ غضّ
<i>excelsior; procerus</i>	عالٍ؛ مُرتفع	أحمر ناريّ؛ لَهِيبيّ
<i>exertus</i>	بارز	لَهَبِيّ
<i>exiguus</i>	هزيل	مانئ إلى الاصفرار
<i>exoticus</i>	غريب	مُتَعَرِّج
<i>expansus</i>	امتداديّ؛ توسّعيّ	خِصْلِيّ
F		فلورانسِيّ (نسبة إلى مدينة فلورنس في إيطاليا)
<i>falcatus</i>	مِنْجَلِيّ	<i>floribundus</i> غزير الزّهر
<i>fallax</i>	مُخادع	<i>floridensus</i> كثيف الزّهر
<i>farinaceus; farinalis; farinosus</i>	طحينيّ؛ دَقِيقِيّ	<i>floridus</i> مزهر
<i>farnesianus</i>	فرنيزِيّ (نسبة إلى العالم فرنيز)	<i>flos-jovis</i> وقواقيّ
<i>fasciatus</i>	مُخَطَّط؛ مُقَلَّم	<i>fluvialitis</i> نَهْرِيّ (يعيش في المياه الجارية النهرية)
<i>fasciculatus</i>	حُرْمِيّ	<i>foetidissimus; foetidus; odor</i> نِئِن؛ رُوح
<i>fastigiatus; pyramidalis; pyramidatus</i>	هرميّ	<i>foliosus</i> غزير الأوراق
<i>fatuus; sterilis</i>	عقيم؛ فارغ	<i>fontanus</i> يَنابِيعِيّ (يعيش بالقرب من الينابيع)
<i>ferox</i>	مُفترس	<i>fragilis</i> رَهِيف
<i>ferrugineus; rubiginosus</i>	صدئيّ اللّون؛ حديديّ	<i>fragens</i> حلو الرّائحة

fragrantissimus	255	harmala
لاتيني	عربي	لاتيني
fragrantissimus	مُنْعِش	كُروِيّ
fraxinellus	دُزْدَارِيّ صَغِير (منسوب إلى شجرة الدردار Fraxinus)	مُتَكَثِّل
fraxus	دُزْدَارِيّ (نسبة إلى شجرة الدردار Fraxinus)	مجيد
frondosus	مُورِق	دابق؛ غَرَوِيّ
frumentaceus; frumentosus	قَمْحِيّ	حُلو الأوراق
frutescens; fruticans; fruticosus	جُنَيْبِيّ؛ دَغَلِيّ	قطيّي
fugax	سريع الزّوال	فَتّان؛ نحيل
fulgens	بارق	يوناني
fuligininus	أسود سُخاميّ	عُشْبِيّ الشّكل
fulvus	مُشَقَّر	نَجَلِيّ
funerarius; funebris	جنائزيّ؛ ماتميّ	خَبِيّ
fungosus	فطريّ	كبير الرؤيسات
furcatus	مُتَشَعَّب	كبير الأسنان
fuscus	بنّي مخضّر	كبير الأزهار
G		كبير الأوراق
galileus	جليلِيّ (نسبة إلى منطقة الجليل في فلسطين)	كبير grandis; grossus; magnatus; magnus
gallicus	غاليّ (نسبة إلى بلاد الغال)	grandiceps
geminatus	زوجيّ	grandidentatus
geniculatus	راكع	grandiflorus; macranthus
gibbosus	مِخْدُودِب	grandifolius; macrophyllus
giganteus	عِملاق	grandis; grossus; magnatus; magnus
glaber; glaberrimus; glabrescens; glabrus	أجرد	granulatus
glacialis	أليف التّلعج؛ ثَلْجِيّ	graris
glanduliferus; glandulosus	غُدِّيّ؛ يحمل غدداً	gratus
glandulosus	يحمل غدداً؛ غُدِّيّ	graveolens
glaucescens; glaucus	أزرق مُخَضَّر؛ أْغْبَر	guineensis
globosus; globularis; globules; sphaericus		gummiferus
		guttatus; punctatus
		gymnocarpus
		gyrans; revolutus
		H
		halteratus
		hamatus; hamulatus
		harmala

hastatus	256	involutus
لاتيني	عربي	لاتيني
<i>hastatus; hastilis</i>	رُمَحِيّ الشَّكْل	<i>humifusus</i>
<i>hederaefolius</i>	لبلاييّ الأوراق (نسبة إلى نبات اللِّبْلَاب <i>Hedera</i>)	<i>humilis</i>
<i>helioscopius</i>	شَّمْسِيّ (نبات يَتَّجِه دوماً نحو الشَّمْس)	<i>hyalinus</i>
<i>helix</i>	مَتَسَلَّق	<i>hybridus</i>
<i>helveticus</i>	سُويسريّ	<i>hygrophyllus</i>
<i>hemicyclus</i>	نصف دائريّ	<i>hyminioides; membranaceus</i>
<i>hemisphericus</i>	نصف كرويّ	I
<i>hemistemon</i>	نصفيّ السداة	<i>ilicifolius</i>
<i>hepaticus</i>	كَبِدِيّ	<i>imbricatus</i>
<i>herbaceus</i>	عُشْبِيّ	<i>imperialis</i>
<i>hermoneum</i>	حَرْمُونِيّ (نسبة إلى جبل حرمون Hermon أو جبل الشَّيْخ في سورية)	<i>incanus</i>
<i>heterophyllus</i>	مُخْتَلَف الأوراق	<i>incarnatus</i>
<i>hexasticus</i>	سُداسيّ الصّف	<i>incomparabilis</i>
<i>hiemalbus</i>	أبيض شتويّ	<i>incompletus</i>
<i>himalaicus</i>	هِمِيلَانِيّ (من جبال الهيمالايا)	<i>indicus</i>
<i>hippocastanus</i>	كُسْتَنَاء الحصان	<i>indivisus; integer; integrus</i>
<i>hircinus</i>	مُتَنّ (يشبه رائحة التَّيْس)	<i>inermis</i>
<i>hirsutus; hirtus</i>	مُهلَّب (طويل الأشْوَكَ القاسية)	<i>infectorius</i>
<i>hispanicus</i>	إِسبانيّ	<i>infestus</i>
<i>hispidus</i>	قاسي الأوبار	<i>inflatus; ventricosus</i>
<i>hoematoxylon</i>	أحمر الخشب	<i>inodorus</i>
<i>hololeucos</i>	كامل البياض	<i>insignis</i>
<i>hordeus</i>	شَعِيرِيّ (نسبة إلى الشَّعِير <i>Hordeum</i>)	<i>integerrimus; integrifolius</i>
<i>horizontalis</i>	أُفْقِيّ	<i>intermedius</i>
<i>horminus; irritans</i>	مُهِيج	<i>inundatus</i>
<i>horridus</i>	مُرَوَّع	
<i>hortensis</i>	حَدائقيّ؛ بستانيّ	<i>involucratus</i>
<i>humidicolus</i>	رَطَب	<i>involutus</i>

iridiflorus		257	liliaceiflorus	
لاتيني	عربي		عربي	لاتيني
<i>iridiflorus</i>	سوسنِيَّ الزَّهر (نسبة إلى السُّوسن <i>Iris</i>)		صُوفِيَّ؛ صوفيَّ الملمس	<i>lanatus; lanuginosus</i>
<i>iriguus</i>	أليف الماء (نبات ييحث عن الماء)		سهمِيَّ الأوراق	<i>lancifolius; sagittifolium</i>
<i>isophyllus</i>	متساوي الأوراق		أزغب الأزهار	<i>lasianthus</i>
<i>italicus</i>	إيطاليَّ (من إيطاليا)		أزغب الثمار	<i>lasiocarpus</i>
J			حَشْن الحراشف	<i>lasiolepis</i>
<i>jacobeus</i>	يعقوبيَّ		عريض الأوراق	<i>latifolius</i>
<i>japonicus; nipponicus</i>	يابانيَّ (من اليابان)		عريض جدًا	<i>latissimus</i>
<i>jasminoides</i>	ياسمينِيَّ		عَرِيض	<i>latus</i>
<i>jordanicolus; jordanus</i>	أردنيَّ (من الأردن)		غارِيَّ (نسبة إلى شجرة الغار <i>Laurus</i>)	<i>laureolus</i>
<i>jubatus; paniculatus</i>	عُتْكَولِيَّ		غارِيَّ الورق (نسبة إلى شجرة الغار <i>Laurus</i>)	<i>laurifolius</i>
<i>juliflorus</i>	عَطْرِيَّ الزَّهر		خُزَامِيَّ (نسبة إلى نبات الخزامى <i>Lavandula</i>)	<i>lavandulaceus</i>
<i>junceus</i>	أُسْلِيَّ (يشبه نبات الأُسْل <i>Juncus sp.</i>)		مُتَبَاعِد	<i>laxus</i>
<i>juniperinus</i>	عُرْجَرِيَّ (نسبة إلى العرعر <i>Juniperus</i>)		لَبَّخ	<i>lebbek</i>
K			أملس القنابة؛ أملس الكُفْرِيَّ	<i>leiospathus</i>
<i>kotshyanus</i>	كوتشيانيَّ (نسبة إلى العالم <i>Kotshy</i>)		عدسِيَّ الشَّكْل	<i>lentiformis</i>
<i>kurdicus</i>	كرديَّ		عِلْكِِيَّ؛ مصطكيَّ (نسبة إلى المصطكة <i>Lentisque</i>)	<i>lentiscus</i>
L				
<i>laccus</i>	صَمْغِيَّ (نسبة إلى صمغ اللِّك)		ظريف؛ جميل	<i>lepidus; amabilis; pulchellus; pulcher; spectabilis</i>
<i>laciniatus</i>	مشرشر؛ مُقَطَّع		أبيض الرَّأس	<i>leucocephalus</i>
<i>lacryma-jobi</i>	دمع أيوب		أبيض الفروع	<i>leucocladus</i>
<i>lacrymas</i>	دمعِيَّ		أبيض الخشب	<i>leucodendron; leucoxylon</i>
<i>lacteus</i>	أبيض حليبيَّ		أملس؛ مصقول	<i>Levigatus; levis; politus</i>
<i>lacuster; lacustris</i>	بُحِيرَاتِيَّ (يعيش في البحيرات)		لُبْنَانِيَّ (من لبنان)	<i>libani; libanoticus</i>
<i>ladaniferus</i>	عَطْرِيَّ؛ عَنَبْرِيَّ		ليبرِيَّ (من دولة ليبريا)	<i>libericus</i>
<i>ladanus</i>	أصفر عطر		خَشْبِيَّ	<i>lignosus</i>
<i>Lagopoides; lagopus</i>	رجل الأرنب		لُسْنِيَّ	<i>ligulatus</i>
<i>lamprocarpus</i>	لامع الثمار		زنبقيَّ الزَّهر (نسبة إلى <i>liliaceiflorus</i>)	<i>liliaceiflorus; liliago; liliastus</i>

lineatus	258	mediterraneus
لاتيني	عربي	لاتيني
		M
	إلى الزنبق (<i>Lilium</i>)	
<i>lineatus; striatus</i>	مُخَطَّط	<i>macrantherus</i>
<i>linguus</i>	لسانيّ	<i>macranthus</i>
<i>liniflorus</i>	كتّانيّ الزّهر (نسبة إلى نبات الكتّان)	<i>macrocarpus; megacarpus</i>
	(<i>Linum</i>)	<i>macrocephalus</i>
<i>littoralis</i>	شاطئيّ (يعيش على الشواطئ وجوانب الأنهار)	<i>macrorrhynchus</i>
<i>livideps</i>	أزرق مسودّ	<i>maculatus</i>
<i>lobatus</i>	مُقَصَّص	<i>maculatus; pictipes; pictus</i>
<i>longiceps</i>	طويل الرأس	<i>magnificus</i>
<i>longicornis</i>	طويل القرون	<i>magnificus; speciosus</i>
<i>longifolius</i>	طويل الأوراق	<i>mahaleb</i>
<i>longipedunculatus</i>	طويل العنق	<i>mahogoni</i>
<i>longipilus</i>	طويل الشعر	<i>major; majus</i>
<i>longissimus</i>	طويل جدًا	<i>maliformis</i>
<i>longistylum</i>	طويل القلم	(<i>Malus</i>)
<i>longus; sesquipedalis</i>	طويل	<i>mangolicus</i>
<i>lucens; lucidus; nitidalis; splendens</i>	لَمَاع	<i>manniferus</i>
<i>lugens; molestus</i>	حزين	<i>marginatus</i>
<i>lunarius</i>	قَمَرِيّ	<i>marginatus</i>
<i>lunatus</i>	هلالِيّ	<i>marianus</i>
<i>lupinaster</i>	تُرَمَسِيّ الأوراق (نسبة إلى نبات الترمس)	<i>marinus; maritimus; thalassicus</i>
	(<i>Lupinus</i>)	على حواف البحار أو مصدره البحر
<i>lusitanicus; lusitanus</i>	بُرْتِغاليّ (من البرتغال)	<i>maroccanus</i>
<i>luteolus</i>	مُصَفَّر	<i>masculatus; masculus</i>
<i>lutescens</i>	أصفر فاتح	<i>matronalis</i>
<i>luteus</i>	أصفر	<i>mauritanicus</i>
<i>lyratus</i>	قيثاريّ الشّكل	<i>maurorum</i>
		<i>maximus</i>
		<i>maydis</i>
		<i>mediterraneus</i>

medius	259	niger
لاتيني	عربي	لاتيني
<i>medius</i>	مُتَوَسِّط	<i>morifolius</i>
<i>megatophores</i>	كبير الثّمرة	(<i>Morus</i>)
<i>melanocarpus</i>	أسود الثّمار	<i>mossulensis</i>
<i>melanococcus</i>	أَسود القشرة	<i>mucranatus</i>
<i>melanopodium</i>	أسود القدم	<i>multi</i>
<i>melanosporus</i>	أسود البوغ	<i>multicaulis</i>
<i>melanoxydon</i>	أسود الخشب	<i>multiceps</i>
<i>melleus</i>	عَسَلِيّ	<i>multifidus</i>
<i>melioidorus</i>	عَسَلِيّ الرائحة	<i>multiflorus</i>
<i>mesopotamicus</i>	منسوب إلى بلاد ما بين النّهرين	<i>multipunctatus</i>
<i>metallicus</i>	معدنيّ المنظر	<i>muralis</i>
<i>mexicanus</i>	مكسيكيّ (من المكسيك)	<i>muricatus</i>
<i>micranthus</i>	صَغِير الأزهار	<i>mutabilis</i>
<i>microcarpus</i>	صَغِير الثّمار	<i>muticus</i>
<i>microthecus</i>	عَلْيِيّ	<i>myriocephalus</i>
<i>militaris</i>	عسكريّ	<i>myxus</i>
<i>millefolius</i>	أَلْفِيّ الورق؛ ذو ألف ورقة	
<i>mimosifolius</i>	ميموزيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الميموزا)	N
<i>mirabilis</i>	مُدْهِش	<i>nanus; pumilio; pumilus; pygmaeus</i>
<i>molle</i>	مُولِيّ (نسبة إلى اسم الثّبات العامّي في البيرو)	<i>napus</i>
	(<i>molle</i>)	<i>natans</i>
<i>mollis</i>	غَضّ؛ ناعم؛ رخو	<i>natix</i>
<i>mollissimus</i>	رخو جدًا	<i>nebulellum</i>
<i>monachus</i>	رُهبانيّ	<i>neglectus</i>
<i>monanthus; monoanthus</i>	أحاديّ الزهرة	<i>nemoralis; nemorosus; nemorus; silvaticus;</i>
<i>monococcum</i>	أحاديّ الحبة	<i>silvestris; silvicolus</i>
<i>monogynus</i>	أحاديّ المدقة	<i>nepalensis</i>
<i>monophyllus</i>	أحاديّ الورقة	<i>neriflorus</i>
<i>montanus; monticolus</i>	جبلِيّ	(<i>Nerium</i>)
		<i>niger; nigrum</i>

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>nigricans; nigrescens</i>	ماثل إلى السواد	<i>odoratissimus; sentis; suaveolens</i>	عطر جدًا
<i>niloticus</i>	نيلي (نسبة إلى نهر النيل)	<i>odoratus; sentis; suaveolens</i>	عطري؛ عطر
<i>nitens; nitidus</i>	لامع	<i>odorus</i>	روح؛ نين
<i>nivalis; glacialis</i>	ثلجي (يعيش بقرب المناطق الثلجية)؛ أليف الثلج	<i>officinalis</i>	طبي
<i>niveus</i>	أبيض ثلجي	<i>officinatum</i>	صيدلاني؛ عقاقيري
<i>nobilis</i>	نبيل	<i>oleiferus; oleosus</i>	زيتوني
<i>nodiflorus</i>	عقدي الأزهار	<i>oleoïdes</i>	شبيه الزيتون
<i>nodosus; nodulosus</i>	عقدي	<i>oleiofolius; oleander</i>	زيتوني الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الزيتون <i>Olea</i>)
<i>noisetianus</i>	بُنْدَقِي	<i>oleraceus; olitorius; hortensis</i>	بُستاني؛ خضاري؛ خدائقي
<i>noli-me-tangere</i>	لا تلمسني	<i>olivaeformis</i>	زيتوني الشكل (نسبة إلى الزيتون <i>Olive</i>)
<i>novus</i>	جديد	<i>olympicus</i>	أولمبي
<i>nuciferus</i>	جوزاتي	<i>opacus</i>	عاتم
<i>nudiculis</i>	ذو ساق خالية من الأوراق؛ عاري الساق	<i>opimus</i>	عالي الخصوبة؛ قوي
<i>nudiflorus</i>	عاري الزهر	<i>oppositifolius</i>	متقابل الأوراق
<i>nudus</i>	عاري؛ عديم الأوبار	<i>oratorius</i>	خطيب
<i>nummularius</i>	دائري الشكل	<i>orbicularis</i>	مستدير
<i>nutans</i>	ماثل؛ متأرجح القمة	<i>orfota</i>	عُرْفَط
O		<i>orichalceus</i>	نحاسي قديم
<i>obenicus</i>	مخروطي مقلوب	<i>orientalis</i>	شرقي
<i>oblongifolius</i>	طولاني الأوراق	<i>ornithopodus; ornithopus</i>	شبيه رجل العصفور
<i>obovatus; ovalis; ovatus</i>	بيضاوي	<i>ornus</i>	تزييني
<i>obscurus</i>	مختبئ؛ مظلم	<i>orontis</i>	عاصي (نسبة إلى نهر العاصي <i>Oronte</i>)
<i>obtusangulus</i>	منفرج الزوايا	<i>oviformis</i>	بيضي الشكل
<i>obtusifolius</i>	منفرج الأوراق	<i>ovigerum</i>	بيضي
<i>occidentalis</i>	غربي (من الغرب)	<i>ovinus</i>	تحبه الأغنام
<i>ochroleucus</i>	أخضر مصفر	<i>oxycedrus</i>	أرزّي شائك
<i>octoguttatus</i>	ثمانى النقط	<i>oxylotis</i>	حادّ اللسان
<i>ocus-solis</i>	عين الشمس		

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>oxyphyllus</i>	حاد الأوراق	<i>pellatus; scutatus</i>	ترسي
P		<i>pellitus</i>	جلدي
<i>palaestinum</i>	فلسطيني (من فلسطين)	<i>penduliflorus</i>	متدلي الزهر
<i>palescens; pallens; pallidus</i>	باهت؛ شاحب	<i>pendulus</i>	متهدّل؛ متدلّ
<i>palludosus; palustris; limosus; telmateus; stagnalis; stagninus</i>	مستنقعي	<i>pennatus; plumosus</i>	ريشي
<i>palmaris</i>	كفي	<i>pentagonus</i>	خماسي الأضلاع
<i>palmyrensis</i>	تدمري (نسبة إلى مدينة تدمر الأثرية Palmyra في سورية)	<i>pentagyna</i>	خماسية المبيض
<i>pannonicus</i>	هنغاري (من هنغاريا)	<i>pentandra</i>	خماسية الأسدية (أزهار)
<i>pannosum</i>	مُلبّد؛ مخملي	<i>pentaphyllus</i>	خماسي الأوراق
<i>pannosus; velutinus</i>	مخملي؛ مُلبّد	<i>peregrinus</i>	رَحَال؛ غريب؛ مُهاجر
<i>papilionaceus</i>	فراشي	<i>perennis</i>	مُستديم
<i>papillosus</i>	حُلِمِي	<i>perfoliatus; perforatus</i>	مُثَقَّب
<i>papyriferus</i>	ورقي (يستخدم لصنع الورق)	<i>periculosus</i>	مُخاطر
<i>paradisi; paradisiacus</i>	جَنَاتِي (من الجنة)	<i>perniciosus</i>	مُؤذٍ؛ مُضِرّ
<i>paradoxus</i>	متناقض؛ مناقض	<i>persicarius; persicum</i>	فارسي (من بلاد فارس)
<i>parasiticus</i>	طُفيلي	<i>persicifolius</i>	دُرَاقِي الأوراق (نسبة إلى شجرة الدُرَاق <i>Prunus persica</i>)
<i>parviflorus</i>	صغير الأزهار	<i>personatus</i>	قِناعي التويج
<i>parvifolius</i>	صغير الأوراق	<i>peruvianus</i>	بيروي (من البيرو)
<i>parvulus; perpusillus; pusillus; minimus</i>	صغير جدًا أو الأصغر	<i>petraeus; rupicolus; ruspestris; saxatilis; saxicolus</i>	أليف الصّخور (يعيش على الصّخور)
<i>pascuus</i>	خاصّ بالمراعي؛ رعوي	<i>pharaonus</i>	فرعوني
<i>patens</i>	منفتح	<i>phoeniceus</i>	أرجواني؛ فينيقي
<i>patienthus</i>	صَبُوري	<i>pictipes; pictus</i>	مُنَقَط؛ مُبَقَّع
<i>pauciflorus</i>	قليل الأزهار	<i>pilosus; setiformis</i>	طويل الأوبار؛ مغطى بأوبار
<i>pectinatus; pinnatus</i>	مشطي؛ ريشي		طويلة رخوة
<i>pedunculatus</i>	مُعْتَق الأزهار	<i>pinarius</i>	صنوبري
<i>pekinensis</i>	من بكين (عاصمة الصين)	<i>pinnatifidus</i>	مشطي التفرّع
		<i>pinnatus</i>	ريشي؛ مشطي
		<i>piperitus</i>	فُلْفُلِي

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>planiculmis</i>	أملس الساق	<i>porrum</i>	برانصي؛ كراتي
<i>planifolius</i>	مسطح الأوراق	<i>portulacoides</i>	شبيه البقلة (نسبة إلى نبات البقلة (<i>Portulaca oleracea</i>)
<i>platanifolius</i>	دلي الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الدلب (<i>Platanus</i>)	<i>praealtus</i>	مرتفع جدًا؛ باسق
<i>platanoides</i>	شبيه الدلب (<i>Platanus</i>)	<i>prasinus</i>	أخضر زمردني
<i>platensis</i>	صفائح	<i>pratensis</i>	مروجي (يعيش في المروج)
<i>platifolius; platiphyllus</i>	عريض الأوراق	<i>procumbens</i>	مُضجع؛ مفترش
<i>Platipetalus</i>	عريض التويجات	<i>procumbens; prostratus</i>	مفترش؛ مُضجع
<i>platyglossus</i>	عريض اللسينات	<i>proecox</i>	باكوري؛ بكور
<i>plenus</i>	مليء	<i>proliferus</i>	غزير
<i>plicatulus; plicatus</i>	مطوي	<i>pseudacorus</i>	شبيه الأكور (شبيه بنات مستنقعي هندي اسمه أكور)
<i>poeticus</i>	شاعري	<i>pseudoacacia</i>	شبيه الأكاسيا
<i>politus</i>	مصقول؛ أملس	<i>pseudocapsicum</i>	شبه فلفلي
<i>polyacanthus</i>	متعدد الأشواك	<i>pseudocerris</i>	شبه أشعر
<i>polyanthemus; polyanthus</i>	متعدد الأزهار	<i>pseudonarcissus</i>	شبه نرجسي (نسبة إلى نبات الترجس (<i>Narcissus</i>)
<i>polybracteus</i>	متعدد القنابات	<i>pubens; pubescens</i>	مغطى بأوبار قصيرة ورخوة؛ ناعم الزغب
<i>polycarpus</i>	متعدد الثمار	<i>puberulent</i>	صغير الزغب
<i>polygamus</i>	متعدد الأمشجة	<i>puberulus</i>	زغبى
<i>polymorphus</i>	متعدد الأشكال	<i>pudicus</i>	خجول
<i>polyphema</i>	بوليفيما (إله عند الإغريق)	<i>pulverulentus</i>	مغبر
<i>polyrrhizus</i>	غزير الجذور	<i>puniceus</i>	أحمر رُماني (نسبة إلى شجرة الرمان (<i>Punica</i>)
<i>polystachius</i>	متعدد السنايل	<i>purpurascens; purpureus</i>	أحمر أرجواني
<i>pomiferus</i>	تفاحي الثمار (الثمار تشبه ثمار التفاح)	<i>pustulatus</i>	بكري
<i>pomorus</i>	تفاحي	<i>pycnocephalus</i>	شائك الرؤوس
<i>popularis</i>	شعبي	<i>pyracanthus</i>	شوكي حاد
<i>populifolius</i>	خوري الورق (نسبة إلى شجرة الحور (<i>Populus</i>)	<i>pyri</i>	أجاصي؛ كُمثري
<i>populneus</i>	خوري (نسبة إلى شجرة الحور (<i>Populus</i>)		
<i>porrifolius; porrum</i>	كُراني (برانصي)		

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>pyrifolius</i>	أجاصي (كُمثري) الأوراق	<i>remotus</i>	بعيد؛ ناء
<i>pyriformis</i>	أجاصي (كُمثري) الشكل	<i>reniformis</i>	كُلوي (بشكل كلية)
Q		<i>repandus</i>	متشعر
<i>quadrangularis; quadrangulatus; quadrangu-</i>	رباعي الزوايا	<i>repens; reptans</i>	زاحف
<i>lus</i>		<i>resiniferus; resinousus</i>	راتنجي؛ صمغي
<i>quadricarpus</i>	رباعي البذور	<i>reticulatus</i>	شبيكي
<i>quadricephalus</i>	رباعي الرؤوس	<i>retusus</i>	مقطع
<i>quadrifidus</i>	رباعي الأقسام	<i>ribis nigris</i>	أسود العروق
<i>quadriflorus</i>	رباعي الزهور	<i>ricinifolius</i>	خُروعي الأوراق (نسبة إلى نبات الخروع (<i>Ricinus</i>)
<i>quadrifolius</i>	رباعي الأوراق	<i>rigidus</i>	خشِن؛ قاس
<i>quadrilobus</i>	رباعي الفصوص	<i>riparius</i>	ضفافي (مرتبط بصفاف المجاري المائية)
<i>quaternellus</i>	رباعي الأجزاء	<i>rivalis; rivularis</i>	جدولي (مرتبط بالجدول والسواقي)
<i>quercifolius</i>	سندياني الورق (نسبة إلى شجرة السنديان (<i>Quercus</i>)	<i>romanus</i>	روماني
<i>quinquefolius</i>	خماسي الأوراق	<i>rosarigerus</i>	مُشبحي
<i>quinquestriatus</i>	خماسي التحزيز	<i>rosarus; roseus</i>	وردي
R		<i>rosa-sinensis</i>	وردة الصين
<i>racemigerus; racemosus</i>	عُنقودي	<i>roseflorus</i>	وردي الزهر (نسبة إلى نبات الورد (<i>Rosa</i>)
<i>radians; radiatus</i>	شعاعي؛ مشعشع	<i>rosmarinifolius</i>	إكليلي الورق (نسبة نبات إلى إكليل الجبيل (<i>Rosmarinus</i>)
<i>radicans</i>	كثير الجذور	<i>rostratus</i>	منقاري (ينتهي بشكل منقار)
<i>ramosissimus</i>	شديد التفرع	<i>rotundifolius</i>	مستدير الأوراق
<i>ramosus</i>	متفرع	<i>rubellus</i>	حُميري
<i>raptor</i>	طائر جارح	<i>rufescens; rufus</i>	أشقر؛ أصهب
<i>rectus</i>	قائم؛ مستقيم	<i>rugosus</i>	خثين
<i>redivisus</i>	مُعمر	<i>rutilus</i>	مُتألّق؛ مُتوهج
<i>reflexus; retortus; retroflexus</i>	خلفي الانحناء		
<i>regalis; reginus; regius</i>	مَلَكِي؛ مُلوَكِي		
<i>religiosus</i>	ديني		

sabulosus	264	simplex	
لاتيني	عربي	لاتيني	
S			
sabulosus	أليف الرمال؛ مرتبط بالرّمال	secundiflorus	أزهاره في جانب واحد؛ وحيد الجانب الزّهريّ
sagittatus; lancealatus	سَهْمِيّ	segetalis	مرتبط بحقول الحبوب؛ حُقُولِيّ
salicifolius	صفصافيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة الصّفصاف <i>Salix sp.</i>)	segetum	حَصَادِيّ؛ زروعيّ
salviaefolius	شافِيّ (ناعميّ) الورق (أوراقه تشبه أوراق نبات الشّافية (التّاعمة) <i>Salvia</i>)	semperflorens	دائم الازهار
sanctus	قُدْسِيّ	sempervirens	دائم الاخضرار؛ مستديم الخضرة
Sanguinalis; sanguineus	أحمر دمويّ	senegalensis	سنغاليّ (من السنغال)
sanguisorbus	قاطع التّزيف	separatus	مُنفصل
santalinus	صندليّ (نسبة إلى خشب الصّندل)	sepium	بَنِيّ داكن
santolinus	مقدّس	sempunctatus	سباعيّ النّقط
sapidus	لذيذ	sericeus	حريريّ
sapientum	عاقل	serotinus	خَرِيفِيّ؛ مُتأخّر؛ مُنخار
saponarius	صابونيّ	serpyllifolium	سَعْتَرِيّ الأوراق
sarmentosus	سرعيّ (نسبة إلى سرع وهو فرع الكرمة)	serratus; serriolus; serrulatus	مُسَنّن؛ مُنشاريّ
sativus	مَزروع	sessile	عديم العنق؛ لاطئ
scaber	قصير وخشن الأوبار	sessiliflorus	لاطيّ الأزهار
scaberrimus	قاسي الأوبار	sessilifolius	لاطيّ الأوراق
scabrellus	خشن الأوبار	setaceus	ناعم جدًّا؛ ناعم كالحرير
scalarus	سُلَمِيّ	setosus	أهلب؛ شائك (مُغطّى بأوبار قاسية)
scandens	مُسلّق؛ مُتعرّش	sexangularis	سداسيّ الزوايا
scaposus	بشكل عصا أو مقبض؛ عصويّ	sexdentatus	سداسيّ التسنّن
sciadophyllus; umbraculiferus; umbellatus; umbrellus	مِظَلِّيّ؛ خيميّ	sexmaculatus	سداسيّ البقع
scoparius	مَكَانِسِيّ (شكله يشبه المكانس أو يستخدم لصنع المكانس)	sibiricus	سيبريّ (من سيبيريا)
scorpioides	شبه عقربيّ	sideroxylon	حديديّ الخشب
scorpius	عقربيّ	siliquastrum	شبيه الخرنوب (الثمار تشبه ثمار شجرة الخرنوب <i>Ceratonia siliqua</i>)
		siliquosus	خردليّ الثّمار؛ قرنيّ الثّمار
		siliquus	خردليّ؛ قرنيّ (نسبة إلى الثّمار القرنيّة)
		silvaticus; silvestris; silvicolus	غابويّ؛ جراجيّ
		simplex	بسيط

sinaicus	عربي	لاتيني	عربي
sinaicus	سينائي (نسبة إلى شبه جزيرة سيناء)	stamineus	سَدَاتِي؛ سَدَوِي
sisalanus	سيزالي (نسبة إلى نبات السيزال (Sisal))	stellaris; stellatus	نَجْمِي
sodus	صودي	stenocephalus	الأزهار مصفوفة كما في سنبله؛
solstitialis	صيفي الإزهار		صغير الرأس
somniferus	مُثَوِّم	stenophyllus	صغير الأوراق
sorbifolius	غُبيري الأوراق (نسبة إلى شجرة الغُبِراء (Sorbus))	stoechas	سُنبلي الأزهار
spadiceus	طلعي؛ عِذْقِي	stoloniferus	رِثْدِي
sparsiflorus	متباعد الأزهار	strictus	صَلْب؛ مُتَصَب
sparsus	مُتَفَرِّق	strigosus	أوباره قاسية وشائكة
sparteus	إسبارتي (نسبة إلى إسبارتا في اليونان)	strobilus	مخروطي الثمار
spathulatus	مِلْعَقِي	subcordatus	شبه قلبي
speciosus	مرموق؛ بهي	subterraneus	تحت أرضي
speltoïdes	شبه مكتس (نسبة إلى القمح المكتسي الأصلي (Triticum spelta))	subvillus	شبه وبري
sphaerocarpus	كروي الثمار	sudanensis; sudanicus	سوداني (من السودان)
sphaerocephalus	كروي الرأس	sulcatus	مُحَزَّز
sphaeroidus	شبه كروي	sulphureus	أصفر كبريتي؛ كبريتي
spicatus; spiculatus	سُنبلي الشكل	sultanus	سلطاني
spicus	سُنبلي	superbus	رائع
spina-christi	شوك المسيح	syphiliticus	زُهرِي
spinocarpus	شوكي الثمار	syriacus	سوري (من سورية)
spinosissimus	كثير الأشواك	syringellus (Syringa)	ليلكي (نسبة إلى نبات الليمك (Syringa))
spinulosus	صغير الأشواك		
spiralis	حلزوني؛ لولبي		
spirocarpus	لولبي الثمار		
squalens: squameus; squamosus	حراشفي (مُغطى بحراشف)		
squarrosus	قناباته قاسية ومتباعدة		
squarulosus	قناباته صغيرة قاسية ومتباعدة		

T

tabacus	(نسبة إلى نبات التبغ (Tabac))	تَبَغِي
tataricus		تَتَرِي
Tauricolum Taurus	(من جبال طوروس في تركيا)	طُورُوسِي
tectorum	(يعيش على سقف البيوت)	سَقْفِي
temulentus; temulus		مُسْكِر
tenacissimus		صعب الاستئصال

T

<i>tabacus</i>	تَبَغِي (نسبة إلى نبات التبغ <i>Tabac</i>)
<i>tataricus</i>	تَتَرِي
<i>Tauricolum Taurus</i>	طوروسي (من جبال طوروس في تركيا)
<i>tectorum</i>	سَقْفِي (يعيش على سقف البيوت)
<i>temulentus; temulus</i>	مُسَكِر
<i>tenacissimus</i>	صعب الاستئصال

tenellus	266	turfosus	
لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
<i>tenellus; tenuis</i>	رَهِيف؛ نَحِيل	<i>tri</i>	بادئة تعني ثلاثي؛ ثلاثي
<i>tenuiflorus</i>	نَحِيل الأزهار	<i>triacanthus</i>	ثلاثي الأشواك
<i>tenuifolius</i>	نَحِيل الأوراق	<i>triaculeatus</i>	ثلاثي الشوكات
<i>tenuissimus</i>	نحيل جدًا	<i>triangularis</i>	ثلاثي الزوايا
<i>terebinthus</i>	تربنتي	<i>triceps</i>	ثلاثي الرؤوس
<i>ternateus</i>	كاب؛ مُعتم	<i>trichocarpus</i>	وبري الثمار
<i>ternateus</i>	مُعتم؛ كاب	<i>trichophyllus</i>	وبري الأوراق
<i>terrestris</i>	أرضي	<i>tricolour; tricolorus</i>	ثلاثي اللون
<i>testaceipes</i>	قوقعي	<i>tricorne</i>	ثلاثي القرون
<i>tetragonus</i>	رباعي الأضلاع	<i>tridentatus</i>	ثلاثي الأسنان
<i>tetragyna</i>	رباعيّة المدقة (أزهار)	<i>trifidus</i>	ثلاثي التشعب
<i>tetrandra</i>	رباعيّة الأسدية (أزهار)	<i>trifolii</i>	نَفَلِي (نسبة إلى نبات النفل <i>Trifolium</i>)
<i>tetraphyllus</i>	رُباعيّ الأوراق	<i>trigonus</i>	مُثلثي
<i>tetrapterus</i>	رُباعيّ الأجنحة	<i>trijuga</i>	مزدوجة ثلاثية (أوراق)
<i>tetrastrichus</i>	رُباعيّ الصفوف	<i>trilobatus; trilobus</i>	ثلاثي الفصوص
<i>texanum</i>	تكساسيّ (نسبة إلى ولاية تكساس Texas في الولايات المتحدة الأمريكية)	<i>trimestris</i>	ثلاثي الأشهر
<i>textilis</i>	نسيجّي	<i>trinervius</i>	ثلاثي العروق
<i>tiberiadis</i> (Tibériade)	طبريّ (نسبة إلى بحيرة طبريا)	<i>tripartitus</i>	ثلاثي الأجزاء
<i>tigrinus</i>	مخطّط كجلد النمر	<i>triphyllus</i>	ثلاثي الوريقات
<i>tinctorius; tinctorum</i>	صِبَاغِيّ (يستخدم في الصبّاعة)	<i>triquetrus</i>	ثلاثي الوجوه المُعَرَّعة
<i>tomentosus</i>	ذو أوبار قطنية رخوة ومجعدة وطويلة؛ لِيْدِيّ	<i>triradiatus</i>	ثلاثي الأشعة
<i>tormalis</i>	مُهمِّص	<i>trispinosus</i>	ثلاثي الأشواك
<i>tortilis</i>	أَعْوَج؛ يَغْوَج	<i>tristis</i>	حَزِين؛ مُظْلَم
<i>toxicarius; virosus</i>	سَام	<i>trivialis</i>	واسع الانتشار؛ شائع
<i>trachycaulis</i>	قَصْبِيّ السَّاق	<i>trojanus</i>	طُرُواديّ (نسبة إلى مدينة طروادة Troy التاريخية في اليونان)
<i>tremuloides</i>	شبه رَجْرَاج	<i>truncatus</i>	أَبْتَر؛ مَبْتُور
<i>tremulus</i>	رَجْرَاج	<i>tumidus; turgidum</i>	صلب؛ مُتَفَخّ؛ مَكْتَنَز
		<i>turcicum</i>	تركيّ (من تركيا)
		<i>turfosus</i>	طُورِبِيّ (خاص بالطُورب <i>Turf; tourbe</i>)

uliginosus	267	viscarius	
لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
U		<i>variabilis; varius</i>	مُتَغَيِّر
<i>uliginosus</i>	وَحْلِيّ (مرتبط بالأماكن الرطبة الموحلة)	<i>variegatus</i>	عديد الألوان؛ مُبَرَقَش
<i>ulmifolius</i>	بوقيصيّ الأوراق (أوراقه تشبه أوراق شجرة البوقيصة <i>Ulmus</i>)	<i>vas</i>	وعائيّ (بادئة معناها وعاء)
<i>umbellatus; umbrellus</i>	خيميّ؛ مِظْلِيّ	<i>velatus</i>	مَحْجُوب
<i>umbraculiformis</i>	مِظْلِيّ الشَّكْل	<i>venosus</i>	مُعَرَّق
<i>umbrosus</i>	أليف الظلّ	<i>venustus</i>	فينوسيّ؛ جميل (نسبة إلى <i>Venus</i>)
<i>uncinatus</i>	أَعْقَف	<i>vera</i>	حَقِيقِيّ
<i>undulatus</i>	مُتَمَوِّج	<i>vermicularis</i>	دوديّ
<i>unguiculatus</i>	مِخْلَبِيّ حادّ	<i>vernalis; vernus</i>	ربيعيّ
<i>ungulatus</i>	مِخْلَبِيّ	<i>verrucosus</i>	تُؤْلُولِيّ
<i>uni</i>	أحاديّ؛ وحيد (بادئة معناها وحيد)	<i>versicolor</i>	مُتَغَيِّر اللون
<i>unicaulis</i>	وحيد السَّاق	<i>verticillaris; verticillatus</i>	سواريّ
<i>uniflorus</i>	وحيد الزهرة	<i>vescus</i>	أَكُول؛ صالح للأكل
<i>uniglumis</i>	وحيد العُصَافَة	<i>vesicarius; vesiculatus; vesiculosus</i>	خُويصليّ (متنفخ مثل المثانة)
<i>unilateralis</i>	وحيد الجانب	<i>vestitus</i>	مُغَطّيّ
<i>unipunctatus</i>	أحاديّ النِّقْط	<i>vicifolius</i>	يَبْقُويّ الأوراق (نسبة إلى نبات البقية <i>Vicia</i>)
<i>unisetum</i>	وحيد الشوكَة؛ وحيد اللّهب	<i>villosus</i>	وَبْرِيّ
<i>unisilquus</i>	أحاديّ الخردلة (القرن)	<i>viminalis; vimineus</i>	قَصْبِيّ (شكله يشبه القصب)
<i>urbanus; urbicus</i>	حضريّ؛ مدائنيّ (ينمو في المدن)	<i>vinealis</i>	كَرْميّ (نسبة إلى الكرمة <i>Vine</i>)
<i>urens</i>	حارق؛ قُرَاصِيّ؛ مُخْرِق	<i>violaceus</i>	بنفسجّيّ
<i>urnigerus</i>	بشكل جَرَّة؛ جَراريّ	<i>virens; virescens</i>	مِخْضَر
<i>ursinus</i>	دُبِّيّ؛ يَخْصَن الدِّبَة	<i>virgatus</i>	بشكل قضيب رفيع؛ قَضِيبِيّ
<i>utilis</i>	مُفيد	<i>virginianus</i>	فرجينيّ (من فرجينيا في الولايات المتحدة الأمريكية)
<i>utriculatus; utriculosus</i>	متنفخ (مثل القرية أو المِطْرَة)	<i>viridi-glaucescens</i>	أخضر مُزْرَق
V		<i>viridissimus</i>	فاتق الاخضرار
<i>vaginalis; vaginatus</i>	غمديّ الشَّكْل	<i>viridulus</i>	أخضر فاتح
		<i>viscarius; viscidus; viscosus</i>	لِزْج

لاتيني	عربي	لاتيني	عربي
Z			
<i>vitafolius</i>	كُزْمِيّ الأوراق (نسبة إلى الكرمة <i>Vitis</i>)	<i>zanthophyllus</i>	يصفوريّ الأوراق
<i>vitellinus</i>	أصفر؛ لونه بلون صفار البيض	<i>zeaus</i>	نسبة إلى الذرة الصفراء <i>Zea mays</i>
<i>viticulosus</i>	مُجَذَّر الأخلاف		
<i>viviparus</i>	وُلُود		
<i>vomitorius</i>	مُقيء		
<i>vulgaris; vulgatus</i>	مُبْتَذَل؛ شائع		

نقل الصدور واللواحق اليونانية

واللاتينية الشائعة في علم

التصنيف النباتي إلى العربية

مرتبة ألفبائياً

Prefixes & Suffixes

Prefixes آ- الصدور

A		B	
a	لا، غير، بلا، عديم	balano	بُلوطي
acantho	شوكي	baro, bary	ثقل
acicu	إبري	bi, bis	ثاني، ثنائي، مزدوج ...
actino	شعاعي	bio	حيوي، أحيائي
aero	هوائي	blasto	برعمي
agri, agro	زراعي	botryo	عنقودي
allo	متغير، مختلف	brachy	قصير
an	لا، غير، بلا	C	
antho, anthe	زهري	cach, cae	سبي
andro	ذكوري، رجولي	calamo	قصب
anemo	ريحي	calc	كلسي
ante	أمامي	calic	كاسي
apico, apici	قمي	calli, callo	جميل
apo	بعيد عن، منحدر من	calo	جميل
aqui	مائي	calor(i)	حراري
arbor	شجري	calyc	كاسي
archeo	قديم	calypto	مُخَف
archi	رئيس	campho	كافوري
areno	رمل	cannab	قنب
arido	جاف، قاحل	capill	شعري
astero, astro	نجمي	capit	رأسي
auri	أذني	cardio	قلبي
auriculi	أذني	carpo	ثمري
auto	ذاتي، آلي ...	caryo	نووي، جوزي
avi	طيري	caudi	ذيلي، ذني

D	
cauli	ساقِي
cephalo	رَأْسِي
cerato	قَرْنِي
cerco	ذَيْلِي، ذَنْبِي
ceri	شَمْعِي
cervico	عَنْقِي، رَقَبِي
chalco	نَحَاسِي
cheilo	شَفْوِي، شَفْهِي
chloro	أَخْضَر
chromato	صَبْغِي، لَوْنِي
chromo	صَبْغِي، لَوْنِي
circon, circum	حَوْل
chrys	ذَهَبِي
cis	مَا بَعْدَ
climato	مَنَاحِي
clypei	دَرْعِي
contra	ضَدٌّ؛ مَضَادٌّ
cordi	قَلْبِي
cortico	قَشْرِي
cruci	صَلِيبِي
crypto	خَبِيءٌ، خَفِي
cteno	مَشْطِي
cupri, cupro	نَحَاسِي
cupuli	كُوْنُسِي
cyano	أَزْرَق
cyclo	حَلَقِي، دَوْرِي، مَدَارِي
cysto	كَيْسِي؛ قَنَابِي
Cyn(o)	كَلْبِي
cypho	مَحْدَب
cyto	خَلَوِي
E	
dactylo	إِصْبَعِي
deca	عَشْرَة
de	نَزْع، انْتِزَاع، إِزَالَة، بَلَا
derm(o), dermat	جِلْدِي
dendro, dendron	شَجَرِي
deutero	ثَانِي
dia	مِنْ خِلَال
di, dis	ثَنَائِي، ثَانِي، مَزْدُوج
digit, digito	إِصْبَعِي
dodeca	إِثْنَا عَشْر
dolico	مُتَطَاوِل
dory	سَهْمِي
dynamo(o)	حَرَكِي
E	
echino	شَوْكِي
ecto	خَارِجِي، ظَاهَرِي
edapho	تُرْبِي، أَرْضِي
electro	كَهْرَبَائِي
eleo	زَيْتِي
en	دَاخِلِي
endo	دَاخِلِي، بَاطِنِي
entomo	حَشْرَاتِي
eol	رِيحِي
epi	فَوْق، فَوْقَانِي، غُلُوبِي
equi	مُتَسَاوٍ
eremo	صَحْرَاوِي
erythro	أَحْمَر
exo	ظَاهَرِي، خَارِجِي
eu	حَقِيقِي، صَحِيح

F	
falci	مِنْجَلِي
ferro	حَدِيدِي
fibro	لَيْفِي
fissi	مَشْقُوق
fulvi	أَكْلَف، مَشَقَر
fungi	فَطْرِي
G	
galacto	لَبْنِي، حَلِيبِي
geo	أَرْضِي
geronto	كَهْل
glosso	لِسَانِي
gluco	حَلَو
glycol	حَلَو
glycer(o)	حَلَو
gompho	مَسْمَارِي
grani	حَبِّي
gymno	عَارٍ
gyro	دَائِرِي
H	
halo	مَلْحِي، مَالِح
haplo	مَفْرَد
heli	ضَوْئِي
helio	ضَوْئِي
hemat(o)	دَمَوِي
hemi	نِصْف، شِبْه
hemo	دَمَوِي
hendeca	أَحَد عَشْر
hepat(o)	كَبِدِي
I	
hept(a)	سَبَاعِي
hier	قُدْسِي
hippo	حِصَانِي، فَرسِي
hetero	مَغَايِر، غَيْر مُتَجَانِس، مُخْتَلَف
hexa	سَدَاسِي
holo	كَامِل، شَامِل، تَام
homeo	مُجَانِس، مُشَابِه، مِمَاطِل
hom(o)	مُجَانِس، مُشَابِه، مِمَاطِل
homini	إِنْسَانِي
hyal	زَجَاجِي
hydro	مَائِي، اسْتِسْقَائِي
hygro	رَطْب، رَطُوبِي
hyper	فَرَط، فَوْق
hypno	مُنُوم، مُخَدَّر
hypo	تَحْتَ، دُونَ، نَقْص، هَبِط
I	
igni	نَارِي
infra	تَحْتَ، دُونَ
inter	بَيْن
intra	دَاخِل، دَاخِلِي
intro	دَاخِل، دَاخِلِي
iso	مُتَعَادِل، مُتَشَابِه، مُسَاوٍ، نَظِير
J	
juxta	فِي جَوَار
K	
kilo	أَلْف

L	N
labio شفويّ	necro جنازويّ
lacto لبنّي، حليبيّ	neo جديد، حديث
leio أملس	normo سويّ، طبيعيّ
lenti عدسيّ	nyctalo ليليّ
lepto نحيف، رقيق	nycto ليليّ
lipo شحميّ، دهنيّ	
litho صخريّ، حجريّ	O
leuco أبيض	octa ثمانية؛ ثمانيّ
longi طويل، طولانيّ	octo ثمانية؛ ثمانيّ
loxo مائل	ocul عينيّ، مُقلّيّ
lyco ذنبيّ	oculo عينيّ، مُقلّيّ
M	odonto سنّيّ
macro كبير	oeno خمريّ
malaco رخو	oleo زيتيّ
medico طبيّ	oligo صغير، قليل، نادر
medio أوسط، وسطانيّ	omni شامل
megalo ضخّم، عملاق	oo بيضيّ
melano أسود	ophio ثعبانيّ
meningo غشائيّ	ortho مستقيم، قائم
meso متوسط، وسطانيّ	ophtalmo عينيّ
meta ما بعد، مع	opo عصاريّ
micro صغير، دقيق	oro جبليّ
milli ميليّ	ov بيضيّ
mono وحيد، أحاديّ، مفرد	ovi بيضيّ
morpho شكليّ	ovo بيضيّ
muco مخاطيّ	oxy حادّ، حامض
multi متعدّد، عديد، متنوّع	oxyd حادّ، حامض
mytho أسطوريّ	
myco فطريّ	P
	pan كلّ، شامل

panto كلّ، شامل	pro من أجل
pachy ثخين، سميك، كثيف	
pauci قليل العدد	Q
pedo أرضيّ، تربيّ	quadro أربعة، رباعيّ
pelto درعيّ	quadri أربعة، رباعيّ
penta خمسة، خماسيّ	quadru أربعة، رباعيّ
petro حجريّ، صخريّ	quinqua خمسة، خماسيّ
peri حول، محيطيّ	
phanero ظاهر، بادّ	R
pheno لامع، بارز	radici جذريّ
philo صديق، أليف	radio شعاعيّ
photo ضوئيّ	recto مستقيم
phyllo ورقيّ	rhaphid إبريّ
phyto نباتيّ	re إعادة، تكرار
picro مرّ	reticulo شبكيّ
pinno ريشيّ	retro تراجعيّ
piri أجاصيّ	rhodo ورديّ
plagio مائل	rhizo جذريّ
podo ساقيّ، رجليّ	rhombo معيّنيّ
platy مسطح	
plesio مجاور	S
poly متعدّد، عديد، كثير	sanguis دمويّ
porphyro أرجوانيّ	schizo انشقاقيّ، انفصاميّ، تشققيّ
post عقب	semi نصفيّ
postero خلفيّ	senso حسّيّ
pre ما قبل، بدء	sidero حديديّ
Prim(o) أوّلّيّ	sphaero كرويّ
proto أوّلّيّ	sphero كرويّ
pseudo كاذب، مزيف، شبه	spino شوكيّ
pyro ناريّ	sporo بوغيّ
peri حول، محيط	squamo حرشفيّ

stegano	مخفي	tropho	غذائي
stereo	مجسم	tuberculo	تدرني؛ درني
stomato	فمي، ثغري، سمي	tincto	لونى، اصطبغى
sub	تحت، شبه	turgido	منتفخ
super	فاتق	U	
supra	فوق		
symbio	تكافلي، تعايشي	ultra	ما بعد
sym	معاً، مع، جماعي	umbili	سري
syn	معاً، مع، جماعي	uni	واحد، أحادي
T		urano	سمائي
tele	بعيد	vermi	دودي
tetra	رباعي	viridi	أخضر
thalasso	بحري	vit	حيوي
thallo	غصني	vivi	أحيائي
theo	إلهي	X	
thermo	حراري		
tubulo	أنبوبي	xantho	أصفر
topo	مكاني، موضعي	xeno	غريب
trans	ما بعد؛ من خلال	xero	جفافي
tri	ثلاثي	xylo	خشبي
tris	ثلاثي	Z	
tricho	شعري		
trigono	مثلثي	zo	حيواني
		zoo	حيواني

ب- اللواحق Suffixes

caule	ساق	petre	حجر، صخر
carpe	ثمرة	phile	أليف، محب
chrome	لون	phobe	نافر، كاره
dendron	شجرة	phone	صوت
derm	جلد	phylle	ورقة
form	شكل	phyte	نبات
gamie	تزاوج	pode	رجل، ساق
gene	مولد، مكوّن	ptere	جناح
gone	زاوية	scope	مكشاف، منظار، مجسم
hydre	ماء	scopy	تنظير
hydrique	ماء	sclerosis	تصلب، تصلد
lithe	حجرة	some	جسم
metry	قياس	sphere	غلاف، كرة
morphe	شكل	stasis	ركود، سكون
oïd	شبه، النسب مع إضافة الألف والنون؛ مثلاً "قلواني" مقابل alcoloïd	tropism	انتحاء، توجه
oste	عظم		

Bibliography

المراجع الأجنبية

- AL KHATIB, A., 1978 – *Chihabi's Dictionary of Agricultural and Allied Terminology*. Librairie du Liban, Beirut, Lebanon, 907p.
- AL-RAWI A., 1987 – *Flora of Kuwait*. Vol. 2, *Compositae & Monocotyledonae*. Kuwait University.
- BELOT J. B., 1963 – *Dictionnaire Français-Arabe*. Imprimerie catholique, Beyrouth, Liban, 745p.
- BENABID A., 2000 – *Flora et Ecosystèmes du Maroc*. Ed. Ibis Press, Paris et Librairie Kalila wa Dimna, Rabat, 344p.
- BOULOS L., 1988 – *Weed Flora of Kuwait*. Kuwait University, Kuwait.
- BOULOS L., 1998 – *Flora of Egypt*. 4 volumes, Alhadara Publishing, Cairo, Egypt.
- DAOUD H., 1976 – *Flora of Kuwait*. Vol. 1, *Dicotyledonae*. KPI, editor, London and Kuwait University.
- DAUZAT L., 1938 – *Dictionnaire ethymologique*. Larousse, Paris, France, 828p.
- EMBERGER L., CHADEFEAU M., 1960 – *Les végétaux vasculaires*. 2 tomes, Masson et Cie, Paris, France.
- FOURNIER R., 1961 – *Les quatre flores de France (Corse comprise)*. Ed. Paul Lechevalier, Paris, France, 1105p.
- GUYOT L.; GIBASSIER P., 1960 – *Les noms des arbres*. Presses Universitaires de France, Paris, France, 127p.
- GUYOT L.; GIBASSIER P., 1960 – *Les noms des plantes*. Presses Universitaires de France, Paris, France, 127p.
- MAIRE R., 1952-1963 – *La Flore de l'Afrique du Nord*. 9 volumes, Paul Lechevalier Editeurs, Paris, France.
- MOUSTERDE P., 1966-1983 – *Nouvelle Flore du Liban et de la Syrie*. 3 tomes, Dar el Mashreck, Beyrouth, Liban.
- NEHMÉ M., 1977 – *Fleurs sauvages du Liban*. Conseil National de la Recherche Scientifique, Beyrouth, Liban, 240p.
- PARDÉ L., 1943 – *Les feuillus*. La Maison Rustique, Paris, France, 392 p.
- PARDÉ L., 1955 – *Les conifères*. La Maison Rustique, Paris, France, 303p.
- POST G., DINSMORE, J., 1932-1934 – *Flora of Syria, Palestine and Sinai*. Vol. I & II, American Press, Beirut, Lebanon.
- SANKARI M. N., 1991 – *The Cilician Dioscorides Plant Materia Medica as appeared in Ibn Al-Baitar, the Arab Herbalist of the 13th Century*. Institute for the History of Arabic Science. Aleppo University, Aleppo, Syria, 18 pages.